叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 来自西非尼日利亚南部的民间故(folk Stories From Southern Nigeria,) 000001

2. 来自西非尼日利亚南部的民间故(folk Stories From Southern Nigeria,) 000002

3. 来自西非尼日利亚南部的民间故(folk Stories From Southern Nigeria,) 000003

4. 来自西非尼日利亚南部的民间故(folk Stories From Southern Nigeria,) 000004

5. 来自西非尼日利亚南部的民间故(folk Stories From Southern Nigeria,) 000005

6. 来自西非尼日利亚南部的民间故(folk Stories From Southern Nigeria,) 000006

7. 来自西非尼日利亚南部的民间故(folk Stories From Southern Nigeria,) 000007

8. 来自西非尼日利亚南部的民间故(folk Stories From Southern Nigeria,) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

来自西非尼日利亚南部的民间故(Folk Stories from Southern Nigeria,)
第1/8页

['dʒuː] - ['dʒuː] [mæsk] [frʌm; frəm] ['iːboʊ] ['kʌntri] , ['sʌðərn] [naɪ'dʒɪriə]

JU	-	JU	MASK	FROM	IBO	COUNTRY	,	SOUTHERN	NIGERIA
朱	-	朱	面具	从	IBO	国家	,	南部	尼日利亚

来自尼日利亚南部伊博族地区的朱朱面具

[foʊk] ['stɔːriz]

FOLK	STORIES
民间	故事

民间故事

[frʌm; frəm]

FROM
从

从

['sʌðərn] [naɪ'dʒɪriə]

SOUTHERN	NIGERIA
南部	尼日利亚

尼日利亚南部

[west] ['æfrɪkə]

WEST	AFRICA
西方	非洲

西非

[baɪ]

BY
经过

经过

['elfinstən] - , [ef] . [ɑːr] . [dʒiː] . [es] . , [ef] . [ɑːr] . [ə; eɪ] . [aɪ] .

ELPHINSTONE	DAYRELL	,	F	.	R	.	G	.	S	.	,	F	.	R	.	A	.	I	.
埃尔芬斯通	-	,	F	.	拉	.	G	.	S	.	,	F	.	拉	.	一个	.	我	.

埃尔芬斯通·戴瑞尔 (ELPHINSTONE DAYRELL)、FRGS、FRAI

['dɪstrɪkt] [kə'mɪʃənər] , ['sʌðərn] [naɪ'dʒɪriə]

DISTRICT	COMMISSIONER	,	SOUTHERN	NIGERIA
区	专员	,	南部	尼日利亚

尼日利亚南部地区专员

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ]

WITH	AN	INTRODUCTION	BY
和	一个	介绍	经过

由……引言

['ændruː] [læŋ]

ANDREW	LANG
安德鲁	语言

安德鲁·朗

[wɪð; wɪθ] ['frʌntɪspiːs]

WITH	FRONTISPIECE
和	卷首插图

带前扉页

['lɔ:ŋmənz] , [gri:n] [ænd; ənd] [ˌsi: 'oʊ] .
LONGMANS , GREEN AND CO .
朗文 , 绿色的 和 一氧化碳 .

朗文出版社

- ['pætə'nɑ:stər] [roʊ] , ['lʌndən]
39 PATERNOSTER ROW , LONDON
- 回旋曲 排 , 伦敦

伦敦帕特诺斯特街39号

[nu:] [jɔ:k] , [bɑ:m'beɪ] , [ænd; ənd] CALCUTTA1910
NEW YORK , BOMBAY , AND CALCUTTA1910
新的 约克 , 孟买 , 和 CALCUTTA1910

纽约、孟买和加尔各答 1910

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['frʌntɪspi:s] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] [ɪn] ['kʌlər] [baɪ]
Frontispiece from a Drawing in Colour by
卷首插图 从 一个 绘画 在 颜色 经过

彩色绘画的扉页

['meɪdʒər][dʒi:] . [em] . [di:][el] . -
Major G . M . de L . Dayrell
主要的 G . M . 德 L . -

戴雷尔少校

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ]
Introduction vii
介绍 七

引言 vii

[aɪ] . [ðə; ði] ['tɔ:rtəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɪti] ['dɔ:tər] [wʌn]
I . The Tortoise with a Pretty Daughter 1
我 . 这 龟 和 一个 漂亮的 女儿 1

一、乌龟和它的漂亮女儿 1

[i:] .
II .
二 .

二、

[haʊ] [ə; eɪ] ['hʌntər] [əb'teɪnd] ['mʌni] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [frendz] [ðə; ði] ['lepərd] , [goʊt] , [bʊʃ] [kæt] ,
How a Hunter obtained Money from his Friends the Leopard , Goat , Bush Cat ,
如何 一个 猎人 获得 钱 从 他的 朋友们 这 豹 , 山羊 , 衬套 猫 ,
[ænd; ənd] [kɑ:k] ,
and Cock ,
和 公鸡 ,

猎人如何从他的朋友豹子、山羊、丛林猫和公鸡那里获得金钱

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi][gɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv] [ri:'peiŋ] [ðem; ðəm][sɪks]
and how he got out of repaying them 6
和 如何 他 得到 出去 的 偿还 他们 6

以及他是如何逃避偿还他们的 6

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ] [tuː] [skɪnz] -

The	Woman	with	two	Skins	11
这	女士	和	二	皮肤	-

拥有两层皮肤的女人 11

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈmædʒɪk] [drʌm] -

The	King's	Magic	Drum	20
这	国王学院	魔法	鼓	-

国王的魔鼓 20

[viː] . [ɪtʃuːən][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [waɪf] -

V	.	Ituen	and	the	King's	Wife	29
V	.	伊图恩	和	这	国王学院	妻子	-

V. 伊图恩和国王的妻子 29

[ˈvaɪ, ˈviː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈstreɪndʒər] [huː] [kɪld] [ðə; ði] [kɪŋ] -

Of	the	Pretty	Stranger	who	Killed	the	King	33
的	这	漂亮的	陌生人	WHO	被杀	这	国王	-

《杀死国王的美丽陌生人》第33章

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

VII	.
七	.

七、

[waɪ] [ðə; ði][bæt] [flaɪz] [baɪ] [naɪt] -

Why	the	Bat	flies	by	Night	36
为什么	这	蝙蝠	苍蝇	经过	夜晚	-

蝙蝠为何夜间飞行 36

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ði] [ˌdɪsəˈbiːdiənt] [ˈdɔːtər] [huː] [ˈmærid] [ə; eɪ] [skʌl] -

The	Disobedient	Daughter	who	Married	a	Skull	38
这	忤	女儿	WHO	已婚	一个	颅骨	-

嫁给骷髅的叛逆女儿 38

[ˌaɪˈɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [ˈmærid] [ðə; ði] [kɑːks] [ˈdɔːtər] -

The	King	who	Married	the	Cock's	Daughter	42
这	国王	WHO	已婚	这	公鸡的	女儿	-

国王娶了公鸡的女儿 42

[eks] . [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən] , [ðə; ði] [eɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] -

X	.	Concerning	the	Woman	,	the	Ape	,	and	the	Child	46
X	.	有关	这	女士	,	这	猿	,	和	这	孩子	-

十、关于女人、猿和孩子 46

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɛpərdz] [waɪf] ; [ɔːr] , [waɪ] [ðə; ði] [fɪʃ] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] -

The	Fish	and	The	Leopard's	Wife	;	or	,	Why	the	Fish	lives	in	the	Water	49
这	鱼	和	这	豹子的	妻子	;	或者	,	为什么	这	鱼	生活	在	这	水	-

鱼和豹子的妻子；或者，为什么鱼住在水里 49

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[waɪ] [ðə; ði][bæt][ɪz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] -

Why	the	Bat	is	Ashamed	to	be	seen	in	the	Daytime	51
为什么	这	蝙蝠	是	羞愧	到	是	已见	在	这	白天	-

蝙蝠为何羞于在白天被人看到 51

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[waɪ] [ðə; ði][wəːmz, vɔːrms][lɪv; laɪv] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] [graʊnd] -

Why	the	Worms	live	Underneath	the	Ground	56
为什么	这	蠕虫	居住	下	这	地面	-

为什么蚯蚓生活在地下？56

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔːrtəs] ; [ɔːr] ,

The	Elephant	and	the	Tortoise	;	or	,
这	大象	和	这	龟	;	或者	,

大象和乌龟；或者，

[waɪ] [ðə; ði][wəːmz, vɔːrms][ɑːr; ər][blaɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] [hæz; həz] [smɔːl] [aɪz] -

Why	the	Worms	are	Blind	and	the	Elephant	has	Small	Eyes	58
为什么	这	蠕虫	是	瞎的	和	这	大象	有	小的	眼睛	-

为什么蠕虫是盲的，大象的眼睛很小？58

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

[waɪ] [ə; eɪ] [hɔːk] [kɪlz] ['tʃɪkɪnz] -

Why	a	Hawk	kills	Chickens	62
为什么	一个	鹰	杀戮	鸡	-

为什么鹰会捕杀鸡？62

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[waɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][skaɪ] -

Why	the	Sun	and	the	Moon	live	in	the	Sky	64
为什么	这	太阳	和	这	月亮	居住	在	这	天空	-

为什么太阳和月亮会待在天空中 64

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[waɪ] [ðə; ði] [flaɪz] [ˈbɑːðər] [ðə; ði] [kaʊz] -

Why	the	Flies	Bother	the	Cows	66
为什么	这	苍蝇	打扰	这	牛	-

苍蝇为何骚扰奶牛 66

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[waɪ] [ðə; ði][kæt] [kɪlz] [ræts] -

Why	the	Cat	kills	Rats	68
为什么	这	猫	杀戮	老鼠	-

猫为什么捕杀老鼠 68

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈθʌndər] -

The	Story	of	the	Lightning	and	the	Thunder	70
这	故事	的	这	闪电	和	这	雷	-

闪电与雷霆的故事 70

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

[waɪ] [ðə; ði] [bʊʃ] [kaʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] [ɑːr; ər][bæd] [frendz] -

Why	the	Bush	Cow	and	the	Elephant	are	bad	Friends	72
为什么	这	衬套	奶牛	和	这	大象	是	坏的	朋友们	-

为什么灌木牛和大象不是好朋友 72

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

XXI	.
二十一	.

二十一世纪

[ðə; ði] [kɑːk] [huː] [kɔːzd] [ə; eɪ] [faɪt] [bɪˈtwiːn] [tuː] [taʊnz] -

The	Cock	who	caused	a	Fight	between	two	Towns	76
这	公鸡	WHO	导致	一个	斗争	之间	二	城镇	-

引发两镇争斗的公鸡 76

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

XXII	.
二十二	.

二十二、

[ðə; ði] [ə'fer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔːrtəs] ; [ɔːr] , [waɪ] [ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs]

The	Affair	of	the	Hippopotamus	and	the	Tortoise	;	or	,	Why	the	Hippopotamus
这	事务	的	这	河马	和	这	龟	;	或者	,	为什么	这	河马

[laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] -

lives	in	the	Water	79
生活	在	这	水	-

河马与乌龟的故事；或者，河马为什么生活在水中 79

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

XXIII	.
二十三	.

二十三、

[waɪ] [ded] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['berid] -

Why	Dead	People	are	Buried	81
为什么	死的	人们	是	埋葬	-

为什么死者要被埋葬 81

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .

XXIV	.
二十四	.

二十四、

[ʌv; əv][ðə; ði][fæt] ['wʊmən] [huː] [meltid] [ə'weɪ] -

Of	the	Fat	Woman	who	Melted	Away	83
的	这	胖的	女士	WHO	融化	离开	-

《融化的胖女人》第83页

[ˌɛks'ɛks'viː] .

XXV	.
25	.

二十五、

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['lepərd] , [ðə; ði] ['skwɜːrəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔːrtəs] -

Concerning	the	Leopard	,	the	Squirrel	,	and	the	Tortoise	86
有关	这	豹	,	这	松鼠	,	和	这	龟	-

关于豹、松鼠和乌龟 86

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .

XXVI	.
26	.

二十六、

[waɪ] [ðə; ði] [muːn] ['wæksɪz][ænd; ənd] [weɪnz] -

Why	the	Moon	Waxes	and	Wanes	91
为什么	这	月亮	蜡	和	减弱	-

月亮为什么会盈亏？91

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .

XXVII	.
xxvii	.

二十七、

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lepərd] , [ðə; ði] ['tɔːrtəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊʃ] [ræt] -

The	Story	of	the	Leopard	,	the	Tortoise	,	and	the	Bush	Rat	93
这	故事	的	这	豹	,	这	龟	,	和	这	衬套	鼠	-

豹子、乌龟和灌木鼠的故事 93

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .

XXVIII	.
二十八	.

二十八、

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒuː]['dʒuː] [triː] -

The	King	and	the	Ju	Ju	Tree	98
这	国王	和	这	朱	朱	树	-

国王与巫毒树 98

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .

XXIX	.
二十九	.

二十九、

[haʊ] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [ˌoʊvər'keɪm][ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] -

How	the	Tortoise	overcame	the	Elephant	and	the	Hippopotamus	104
如何	这	龟	克服	这	大象	和	这	河马	-

乌龟如何战胜大象和河马 104

[ɛ.ksɛ.ksɛks] .

XXX	.
XXX	.

XXX。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪti] [gɜːrl][ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] ['dʒeləs] ['wɪmɪn] -

Of	the	Pretty	Girl	and	the	Seven	Jealous	Women	107
的	这	漂亮的	女孩	和	这	七	嫉妒的	女性	-

《漂亮姑娘与七个嫉妒的女人》107

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .

XXXI	.
xxxi	.

XXXI.

[haʊ] [ðə; ði] ['kænəbəlz] [droʊv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] - ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [krɔːs] ['rɪvər] (

How	the	Cannibals	drove	the	People	from	Insofan	Mountain	to	the	Cross	River	(
如何	这	食人族	驾驶	这	人们	从	-	山	到	这	叉	河	(

['ɪkɒm]) -

Ikom	)	115
伊科姆	)	-

食人族如何将人们从因索凡山驱赶到克罗斯河（伊科姆）115

[ˌɛks'ɛks'tuː] .

XXXII	.
xxxii	.

第三十二章

[ðə; ði] ['lʌki] ['fɪʃərmən] -

The	Lucky	Fisherman	119
这	幸运的	渔夫	-

幸运的渔夫 119

[ˌɛks'ɛks'θriː] .

XXXIII	.
xxxiii	.

三十三、

[ðə; ði] ['ɔːrf(ə)n] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪk] [stoʊn] -

The	Orphan	Boy	and	the	Magic	Stone	121
这	孤儿	男生	和	这	魔法	石头	-

孤儿男孩与魔法石 121

[ˌɛks'ɛks'fɔːr] .

XXXIV	.
34	.

第三十四章

[ðə; ði] [sleɪv] [gɜːrl] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; hər] ['mɪstrəs] -

The	Slave	Girl	who	tried	to	Kill	her	Mistress	126
这	奴隶	女孩	WHO	尝试	到	杀	她	情妇	-

试图杀死女主人的奴隶女孩 126

[ˌɛks'ɛks'faɪv] .

XXXV	.
xxxv	.

XXXV.

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] - - [bɜːrd] -

The	King	and	the	'	Nsiat	Bird	133
这	国王	和	这	-	-	鸟	-

国王与“恩西亚特鸟”133

[ˌɛks'ɛks'sɪks] .

XXXVI	.
xxxvi	.

XXXVI.

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] [kəm'pænjənz] -

Concerning	the	Fate	of	Essido	and	his	Evil	Companions	135
有关	这	命运	的	-	和	他的	邪恶的	同伴	-

关于埃西多及其邪恶同伴的命运 135

[ˌɛks'ɛks'sɛvən] .

XXXVII	.
xxxvii	.

XXXVII.

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [hɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [aʊl] -

Concerning	the	Hawk	and	the	Owl	142
有关	这	鹰	和	这	猫头鹰	-

关于鹰和猫头鹰 142

[ˌɛks'ɛks'eɪt] .

XXXVIII	.
38	.

三十八、

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drʌmər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] -

The	Story	of	the	Drummer	and	the	Alligators	145
这	故事	的	这	鼓手	和	这	鳄鱼	-

鼓手与鳄鱼的故事 145

[ˌɛks'ɛks'naɪn] .

XXXIX	.
xxxix	.

第三十九条。

[ðə; ði] - - [bɜːrd][ænd; ənd][ðə; ði][oʊduːduː][bɜːrd] -

The	'	Nsasak	Bird	and	the	Odudu	Bird	153
这	-	-	鸟	和	这	奥杜杜	鸟	-

恩萨萨克鸟和奥杜杜鸟 153

[ˌeks 'el] .

XL	.
XL	.

特大号。

[ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [bɜːrd] ([ðə; ði] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] ['fɪʃɪŋ] ['iːg(ə)l]) -

The	Election	of	the	King	Bird	(	the	black	-	and	-	white	Fishing	Eagle	)	156
这	选举	的	这	国王	鸟	(	这	黑色的	-	和	-	白色的	钓鱼	鹰	)	-

王鸟之选（黑白相间的渔雕）156

[[ˌviːˌaɪˈaɪ]]
[vii]
[七]

[vii]

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][ə; eɪ] [bʊk] [ɑːn][ðə; ði][foʊk] - [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði]['eskɪmoʊ][wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] ,
Many years ago a book on the Folk - Tales of the Eskimo was published ,
许多 年 前 一个 书 在 这 民间 - 故事 的 这 爱斯基摩人 曾是 已发布 ,

很多年前，出版了一本关于爱斯基摩民间故事的书。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['edɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] (['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['æpəltən]) [toʊld][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and the editor of The Academy (Dr . Appleton) told one of his
和 这 编辑 的 这 学院 (博士 . 阿普尔顿) 讲述 一 的 他的
['mɪnjənz] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər] [rɪ'vɪʒ(ə)n] .
minions to send it to me for revision .
小黄人 到 发送 它 到 我 为了 修订 .

《学院》杂志的编辑（阿普尔顿博士）让他的一个手下把稿子发给我修改。

[baɪ] [ˌmɪs'tʃæns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][æn; ən] ['emɪnənt] ['ekspɜːrt][ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] , [huː] ,
By mischance it was sent to an eminent expert in Political Economy , who ,
经过 灾难 它 曾是 发送 到 一个 杰出 专家 在 政治的 经济 , WHO ,
['nevər] [sə'spektɪŋ] ['eni] ['erər] ,
never suspecting any error ,
绝不 怀疑 任何 错误 ,

由于种种机缘巧合，这份文件被送到了一位著名的政治经济学专家手中，而这位专家从未怀疑过任何错误。

[tʊk] [ðə; ði] [bʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði][tekst][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['eseɪ] [ɑːn][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪks][ʌv; əv] "
took the book for the text of an interesting essay on the economics of "
采取 这 书 为了 这 文本 的 一个 有趣的 散文 在 这 经济学 的 "
[ðə; ði] ['bleɪmləs] [ˌhaɪpə'bɔrɪən] .
the blameless Hyperboreans .
这 无责 极北之人 .

买这本书是为了阅读一篇关于“无辜的北方人”的经济学的有趣文章。

" ['mɪstər] . - " [foʊk] ['stɔːriz] [frʌm; frəm] ['sʌðərn] [naɪ'dʒɪriə] " [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]
" Mr . Dayrell's " Folk Stories from Southern Nigeria " appeal to the
" 先生 . - " 民间 故事 从 南方 尼日利亚 " 上诉 到 这
[ˌænθrə'pɑːlədʒɪst] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] ,
anthropologist within me ,
人类学家 之内 我 ,

“戴雷尔先生的《尼日利亚南部民间故事集》唤起了我内心深处的人类学家情结。”

[noʊ] [les] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] ['lʌvər] [ʌv; əv] [wʌt] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]['oʊldər] ['piːp(ə)l] [kɔːl] " ['feri]
no less than to the lover of what children and older people call " Fairy
不 较少的 比 到 这 情人 的 什么 孩子们 和 老 人们 称呼 " 仙女
[teɪlz; 'teɪˌliz] .
Tales .
故事 .

不亚于那些热爱孩子和大人称之为“童话故事”的人。

" [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['menʃənz] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] [rer]
" The stories are full of mentions of strange institutions , as well as of rare
" 这 故事 是 满的 的 提及 的 奇怪的 机构 , 作为 出色地 作为 的 稀有的
[əd'ventʃəz] .
adventures .
冒险 .

“这些故事中充满了对奇异机构的提及，以及罕见的冒险经历。”

[aɪ] [meɪ] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] ['ɔːfər] [sʌm; səm] ['rʌnɪŋ] [noʊts] [ænd; ənd] ['kɑːments] [ɑːn] [ðɪs] [mæs]

I	may	be	permitted	to	offer	some	running	notes	and	comments	on	this	mass
我	可能	是	允许	到	提供	一些	跑步	笔记	和	评论	在	这	大量的

[ʌv; əv]['æfrɪkən] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kraʊdɪd] ['lʌmbər] - [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [maɪnd] .

of	African	curiosities	from	the	crowded	lumber	-	room	of	the	native	mind	.
的	非洲	奇闻异事	从	这	挤	木材	-	房间	的	这	本国的	头脑	.

我或许可以就这堆来自土著思想拥挤的杂物间里的非洲奇闻轶事，提供一些简要的笔记和评论。

[aɪ] . [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɪti] ['dɔːtər] . — [ðə; ði] ['stɔːri] ,

I	.	The	Tortoise	with	a	Pretty	Daughter	.	—	The	story	,
我	.	这	龟	和	一个	漂亮的	女儿	.	—	这	故事	,

一、乌龟和它的漂亮女儿——故事

[laɪk] [ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] ['neɪtɪv] [traɪbz] [ʌv; əv] [ɔː'streɪliə] ,

like	the	tales	of	the	dark	native	tribes	of	Australia	,
喜欢	这	故事	的	这	黑暗的	本国的	部落	的	澳大利亚	,

就像澳大利亚土著部落的传说一样，

['raɪzɪz][frʌm; frəm] [ðæt] [steɪt] [ʌv; əv] ['fænsi] [baɪ] [wɪtʃ] [mæn] [drɔːz] ([æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər]

rises	from	that	state	of	fancy	by	which	man	draws	(	at	least	for
上升	从	那	状态	的	想要	经过	哪个	男人	平局	(	在	至少	为了

['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ʌv; əv]['fɪkʃ(ə)n]) [noʊ] [laɪn] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] ['ænɪmlz] .

purposes	of	fiction	)	no	line	between	himself	and	the	lower	animals	.
目的	的	小说	)	不	线	之间	他自己	和	这	降低	动物	.

这种幻想源于人类（至少在虚构作品中）不将自己与低等动物划清界限的心理状态。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][ðə; ði] [fer] ['heroʊɪn] , ['æˌdɛt] , ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːrtəs] , [biː; bi][ðə; ði]

Why	should	not	the	fair	heroine	,	Adet	,	daughter	of	the	tortoise	,	be	the
为什么	应该	不是	这	公平的	女英雄	,	阿德特	,	女儿	的	这	龟	,	是	这

['dɔːtər] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['perənts] ?

daughter	of	human	parents	?
女儿	的	人类	父母	?

为什么美丽的女主角阿黛特，乌龟的女儿，就不能是人类父母的女儿呢?

[ðə; ði] [teɪl] [wʊd] [biː; bi] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['ɪntrəstɪŋ] ,

The	tale	would	be	none	the	less	interesting	,
这	故事	会	是	没有任何	这	较少的	有趣的	,

这个故事依然会很有趣。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔːr] ['kredəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [mə'tʃʊr] [ɪn'telɪdʒəns] .

and	a	good	deal	more	credible	to	the	mature	intelligence	.
和	一个	好的	交易	更多的	可信的	到	这	成熟	智力	.

而且对于成熟的智力而言，这更具可信度。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['eɪnʃənt]

But	the	ancient
但	这	古老的

但是古代

[[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]]

[	viii	]
[	八	]

[viii]

['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] ['perəntɪdʒ] [ɪz] [prɪ'zentɪd] .

fashion	of	animal	parentage	is	presented	.
时尚	的	动物	亲子关系	是	呈现	.

本文介绍了动物亲缘关系的时尚规律。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] , [laɪk][ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔː'streɪljənz] , [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen]

It	**may**	**have**	**originated**	**,**	**like**	**the**	**stories**	**of**	**the**	**Australians**	**,**	**at**	**a**	**time**	**when**
它	可能	有	起源于	,	喜欢	这	故事	的	这	澳大利亚人	,	在	一个	时间	什么时候

[men][wɜːr; wər] ['toʊtəmɪst] ,

men	**were**	**totemists**	**,**
男人	是	图腾崇拜者	,

它可能起源于像澳大利亚人的故事一样，男性信奉图腾的时代。

[wen] ['evri] ['pɜːrs(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ] ['bestʃəl] [ɔːr]['vedʒtəb(ə)l] " ['fæməli] - [neɪm] , " [ænd; ənd] [wen] ,

when	**every**	**person**	**had**	**a**	**bestial**	**or**	**vegetable**	**"**	**family**	**-**	**name**	**,**	**"**	**and**	**when**	**,**
什么时候	每一个	人	有	一个	兽性	或者	蔬菜	"	家庭	-	姓名	,	"	和	什么时候	,

那时每个人都有一个动物或植物的"姓氏"，而且，

[tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [ðiːz] [hə'redɪteri] [neɪmz] , ['stɔːriz] [ʌv; əv] [dɪ'sent] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

to	**account**	**for**	**these**	**hereditary**	**names**	**,**	**stories**	**of**	**descent**	**from**	**a**
到	帐户	为了	这些	遗传	姓名	,	故事	的	下降	从	一个

[ˌsuːpər'nætʃrəl] , ['bestʃəl] , [praɪ'miːv(ə)l] [reɪs] [wɜːr; wər] [ɪn'ventɪd] .

supernatural	**,**	**bestial**	**,**	**primeval**	**race**	**were**	**invented**	**.**
超自然	,	兽性	,	原始	种族	是	发明	.

为了解释这些世袭名字，人们编造了自己是超自然、野兽般的原始种族后裔的故事。

[ɪn][ðə; ði] ['feiblz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , ['spiːkɪŋ] ['ænɪmlz] , ['hjuːmən][ɪn][ɔːl][bʌt; bət] ['aʊtwərd] ['æspekt] ,

In	**the**	**fables**	**of**	**the**	**world**	**,**	**speaking**	**animals**	**,**	**human**	**in**	**all**	**but**	**outward**	**aspect**	**,**
在	这	寓言	的	这	世界	,	请讲	动物	,	人类	在	全部	但	向外	方面	,

[ɑːr; ər][ðə; ði] ['kærəktərz] .

are	**the**	**characters**	**.**
是	这	人物	.

在世界各地的寓言故事中，会说话的动物，除了外表之外都与人类无异，是故事的主角。

[ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ə'mʌŋ] ['sævidʒiz] ; [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'sendz] [tuː; tə][ðə; ði] ['buːdəz] ['dʒɑːtəkə] , [ɔːr]

The	**fashion**	**is**	**universal**	**among**	**savages**	**;**	**it**	**descends**	**to**	**the**	**Buddha's**	**jataka**	**,**	**or**
这	时尚	是	普遍的	之中	野蛮人	;	它	下降	到	这	佛陀的	本生经	,	或者

['pærəblz] ,

parables	**,**
寓言	,

这种时尚在原始部落中很普遍；它甚至可以追溯到佛陀的本生经或寓言故事中。

[tuː; tə] [ænd; ənd][lɑː] [fɔn'teɪn] .

to	**Æsop**	**and**	**La**	**Fontaine**	**.**
到	伊索	和	拉	方丹	.

致伊索和拉封丹。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [sʌtʃ] ['fæʃ(ə)n] [ɪf] ['feiblz] [hæd; həd][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [ə'mʌŋ] ['sivilaizd]['hjuːmən]

There	**could**	**be**	**no**	**such**	**fashion**	**if**	**fables**	**had**	**originated**	**among**	**civilised**	**human**
那里	可以	是	不	这样的	时尚	如果	寓言	有	起源于	之中	文明	人类

['biːɪŋs] .

beings	**.**
生物	.

如果寓言故事起源于文明人类，那么这种时尚就不可能存在。

[ðə; ði]['pɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [tel] [ðɪs] ['stɔːri] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][dɪ'spɑːtɪk] .

The	**polity**	**of**	**the**	**people**	**who**	**tell**	**this**	**story**	**seems**	**to**	**be**	**despotic**	**.**
这	政体	的	这	人们	WHO	告诉	这	故事	似乎	到	是	专制	.

讲述这个故事的人民的政治体制似乎是专制的。

[ðə; ði] [kɪŋ] [meɪks] [ə; eɪ] [lɔː] [ðæt] ['eni] [gɜːrl] ['prɪti:ɚ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['fɪfti] [waɪvz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]

The	**king**	**makes**	**a**	**law**	**that**	**any**	**girl**	**prettier**	**than**	**the**	**prince's**	**fifty**	**wives**	**shall**	**be**
这	国王	制作	一个	法律	那	任何	女孩	更漂亮	比	这	王子的	五十	妻子们	将	是

[pʊt][tuː; tə] [deθ] ,

put	**to**	**death**	**,**
放	到	死亡	,

国王颁布法令，凡比王子五十位妻子更漂亮的女子，都将被处死。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['perənts] .

with	her	parents	.
和	她	父母	.

和她的父母在一起。

[huː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['pærɪs] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði]['feɪt(ə)l]['æp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [fer] ?

Who	is	to	be	the	Paris	,	and	give	the	fatal	apple	to	the	most	fair	?
WHO	是	到	是	这	巴黎	,	和	给	这	致命的	苹果	到	这	最多	公平的	?

谁将成为巴黎，将那颗致命的苹果交给最美丽的人?

['ɑːbviəsli] [ðə; ði] [prɪns] [ɪz][ðə; ði]['pærɪs] .

Obviously	the	prince	is	the	Paris	.
明显地	这	王子	是	这	巴黎	.

很明显，这位王子就是巴黎。

[hiː; hi] [fɔːlz] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [mɪs] ['tɔːrtəs] ,

He	falls	in	love	with	Miss	Tortoise	,
他	瀑布	在	爱	和	错过	龟	,

他爱上了乌龟小姐。

['gaɪdɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz][hiː; hi][ɪz][baɪ][ðə; ði][bɜːrd] [huː] [ɪz] " [ɪn'trænst] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['bjuːti] .

guided	to	her	as	he	is	by	the	bird	who	is	"	entranced	with	her	beauty	.
引导	到	她	作为	他	是	经过	这	鸟	WHO	是	"	着迷	和	她	美丽	.

他被她的美丽所吸引，就像被一只鸟吸引一样。

" [ɪn] [ðɪs] [traɪb] , [æz; əz][ɪn] ['hoʊmɝz] [taɪm] ,

"	In	this	tribe	,	as	in	Homer's	time	,
"	在	这	部落	,	作为	在	荷马	时间	,

“在这个部落里，就像在荷马时代一样，

[ðə; ði] ['lʌvər] ['ɔfɝz] [ə; eɪ] [braɪd] - [praɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] .

the	lover	offers	a	bride	-	price	to	the	father	of	the	girl	.
这	情人	优惠	一个	新娘	-	价格	到	这	父亲	的	这	女孩	.

情人向女孩的父亲支付聘金。

[ɪn]['hoʊmər]['kæt(ə)l][ɑːr; ər][ðə; ði] ['kɜːrənt] ['miːdiəm] ;

In	Homer	cattle	are	the	current	medium	;
在	荷马	牛	是	这	当前的	中等的	;

在荷马城，牛是当前的媒介;

[ɪn][naɪ'dʒɪriə] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [klɔːθ] [ænd; ənd] [bræs] [rɑːdz][ɑːr; ər] ([ɔːr][wɜːr; wər]) [ðə; ði] ['kɜːrənsi] .

in	Nigeria	pieces	of	cloth	and	brass	rods	are	(	or	were	)	the	currency	.
在	尼日利亚	件	的	布	和	黄铜	杆	是	(	或者	是	)	这	货币	.

在尼日利亚，布片和黄铜棒是（或曾经是）货币。

[əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['kwiːnz] ['ɪntrəst] [ɪn][æn; ən] [ə'fer] [ʌv; əv] [truː] [lʌv] .

Observe	the	queen's	interest	in	an	affair	of	true	love	.
观察	这	女王的	兴趣	在	一个	事务	的	真的	爱	.

观察女王对真爱恋情的兴趣。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [noʊz] [ðæt] [hɜːr; hər] ['sʌnz] [laɪf][ɪz] [ɪn'deɪndʒərd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɑːnərəb(ə)l] ['pæʃ(ə)n] ,

Though	she	knows	that	her	son's	life	is	endangered	by	his	honourable	passion	,
尽管	她	知道	那	她	儿子的	生活	是	濒危	经过	他的	光荣的	热情	,

尽管她知道儿子的崇高理想会危及他的生命，

[ʃiː; ʃi] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði] [braɪd] - [praɪs] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['prɪvi] [pɜːrs] .

she	adds	to	the	bride	-	price	out	of	her	privy	purse	.
她	添加	到	这	新娘	-	价格	出去	的	她	私处	钱包	.

她从自己的私囊中拿出更多钱来增加聘金。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] " [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['kɔrtɪŋ] " ; [fɔːr] ['jɪrz] [pæs] , [waɪl] ['prɪti] ['æˌdɛt][ɪz] " ['aʊər] [jʌŋ] [tuː; tə]

It	is	"	a	long	courting	"	;	four	years	pass	,	while	pretty	Adet	is	"	ower	young	to
它	是	"	一个	长的	求爱	"	;	四	年	经过	,	尽管	漂亮的	阿德特	是	"	所有者	年轻的	到

['mæri] [jet] .

marry	yet	.
结婚	然而	.

这是一段“漫长的恋爱”；四年过去了，漂亮的阿黛特“还太年轻，不能结婚”。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['veri] ['æŋgri] [wen] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [briːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['mærɪdʒ] [ækt]

"	The	king	is	very	angry	when	the	news	of	this	breach	of	the	royal	marriage	Act
"	这	国王	是	非常	生气的	什么时候	这	消息	的	这	违反	的	这	皇家	婚姻	行为

[fɜːrst] [kʌmz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

first	comes	to	his	ears	.
第一的	来	到	他的	耳朵	.

“国王第一次听到有人违反王室婚姻法的消息时，非常生气。”

[hiː; hi] ['sʌmənz] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] , [hɪz; ɪz] [θroʊn] , [ə; eɪ]

He	summons	the	whole	of	his	subjects	,	his	throne	,	a
他	传票	这	所有的	的	他的	主题	,	他的	王座	,	一个

他召集所有臣民，他的王位，一个

[[ˌaɪˈɛks]]

[	ix	]
[	九	]

[ix]

[stoʊn] , [ɪz][set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs] , [ænd; ənd]['æˌdɛt][ɪz] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

stone	,	is	set	out	in	the	market	-	place	,	and	Adet	is	brought	before	him	.
石头	,	是	放	出去	在	这	市场	-	地方	,	和	阿德特	是	带来	前	他	.

石头被摆放在集市上，阿德特被带到他面前。

[hiː; hi] [siːz] [ænd; ənd][ɪz] ['kɔŋkəd] .

He	sees	and	is	conquered	.
他	看到	和	是	征服	.

他看到了，然后被征服了。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] ['wʌndər] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	It	is	no	wonder	,	"	said	the	king	,
"	它	是	不	想知道	,	"	说	这	国王	,

“这不足为奇，”国王说道。

" [ðɪs] ['tɔːrtəs] - [gɜːrl] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [kwiːn] .

"	This	tortoise	-	girl	might	be	a	queen	.
"	这	龟	-	女孩	可能	是	一个	女王	.

“这只乌龟女孩可能是女王。”

" [ðoʊ] [ə; eɪ]['despɑːt] , [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [bɪ'fɔːr] ['kænslɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔː] , [hæz; həz][tuː; tə] [kən'sʌlt]

"	Though	a	despot	,	his	Majesty	,	before	cancelling	his	law	,	has	to	consult
"	尽管	一个	暴君	,	他的	威严	,	前	取消	他的	法律	,	有	到	咨询

[ðə; ði] [eɪt] ,

the	eight	Egbos	,
这	八	埃格博斯	,

“尽管陛下是专制君主，但在废除法律之前，他必须咨询八位埃格博人的意见。”

[ɔːr] ['hedz] [ʌv; əv] ['siːkrət] [sə'saiətiz] , [huːz] ['mædʒɪk(ə)l] ['paʊɝz] [gɪv] [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['sæŋkʃ(ə)n][tuː; tə]

or	heads	of	secret	societies	,	whose	magical	powers	give	the	sacred	sanction	to
或者	头部	的	秘密	社会	,	谁	神奇	权力	给	这	神圣	制裁	到

[ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] .

legislation	.
立法	.

或者秘密社团的首领，他们的魔法力量赋予立法神圣的权威。

[ðə; ði]['ɛgboʊ] ([siː] [piː] . [fɔːr] , [noʊt]) [ɪz][ə; eɪ]['mʌmboʊ] - ['dʒʌmboʊ][mæn] .

The	Egbo	(	see	p	.	4	,	note	)	is	a	mumbo	-	jumbo	man	.
这	埃格博	(	看	p	.	4	,	笔记	)	是	一个	胡言乱语	-	巨型	男人	.

埃格博（见第 4 页注释）是个胡言乱语的人。

[hiː; hi] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['boʊgi] [huː] [prɪ'zaɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [ɔː'streɪliən] [traɪbz] .

He	answers	to	the	bogey	who	presides	over	the	rites	of	initiation	in	the	Australian	tribes	.
他	答案	到	这	妖怪	WHO	主持	超过	这	仪式	的	引发	在	这	澳大利亚	部落	.

他听命于澳大利亚部落成年礼仪式中的恶魔。

[wen] [ðə; ði]['ɛgboʊ][ɪz] [ə'baʊt] , ['wɪmɪn] [mʌst; məst][haɪd][ænd; ənd] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

When	the	Egbo	is	about	,	women	must	hide	and	keep	out	of	the	way	.
什么时候	这	埃格博	是	关于	,	女性	必须	隐藏	和	保持	出去	的	这	方式	.

当埃格博出现时，妇女必须躲藏起来，远离它。

[ðə; ði] [kɪŋ] [prə'kleimz] [ðə; ði] ['kænslɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .

The	king	proclaims	the	cancelling	of	the	law	.
这	国王	宣称	这	取消	的	这	法律	.

国王宣布废除该法律。

[ðə; ði] [maɪt] [rɪ'zɪst] ,

The	Egbos	might	resist	,
这	埃格博斯	可能	抵抗	,

埃格博人可能会反抗，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [naɪvz] [ænd; ənd] ['pɔizənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['siːkrət] [sə'saiətiz] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .

for	they	have	all	the	knives	and	poisons	of	the	secret	societies	behind	them	.
为了	他们	有	全部	这	刀具	和	毒药	的	这	秘密	社会	在后面	他们	.

因为他们背后有秘密社团的所有刀剑和毒药。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] , [ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːrt] , [ækts][laɪk][sɜːr]['rɑːbərt]['wɔːlpəul] .

But	the	king	,	a	master	of	the	human	heart	,	acts	like	Sir	Robert	Walpole	.
但	这	国王	,	一个	掌握	的	这	人类	心	,	行为	喜欢	先生	罗伯特	沃尔波尔	.

但是，这位深谙人心之道的国王，却像罗伯特·沃波尔爵士一样行事。

[hiː; hi] [baɪz] [ðə; ði]['ɛgboʊ] [voʊts] " [wɪð; wɪθ][pɑːm] - [waɪn][ænd; ənd] ['mʌni] ,

He	buys	the	Egbo	votes	"	with	palm	-	wine	and	money	,
他	购买	这	埃格博	投票	"	和	棕榈	-	葡萄酒	和	钱	,

他用棕榈酒和金钱收买埃格博人的选票，

" [ænd; ənd] ['gɪvz] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['dænsəz, 'dænsɪz] .

"	and	gives	a	feast	to	the	women	at	the	marriage	dances	.
"	和	给予	一个	盛宴	到	这	女性	在	这	婚姻	舞蹈	.

并在婚礼舞会上款待妇女们。

[bʌt; bət] [waɪ] [dʌz] [ðə; ði] [kɪŋ] [gɪv] [hæf][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːrtəs] ?

But	why	does	the	king	give	half	his	kingdom	to	the	tortoise	?
但	为什么	做	这	国王	给	一半	他的	王国	到	这	龟	?

但国王为什么要把一半的王国分给乌龟呢?

[wen] [æn; ən] [əd'ventʃərər] [ɪn] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] [wɪnz] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['erəs] ,

When	an	adventurer	in	fairy	tales	wins	the	hand	of	the	king's	heiress	,
什么时候	一个	冒险家	在	仙女	故事	胜利	这	手	的	这	国王的	女继承人	,

在童话故事中，当一位冒险家赢得国王女继承人的芳心时，

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [gets] [hæf] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

he	usually	gets	half	the	kingdom	.
他	通常	获得	一半	这	王国	.

他通常会得到王国的一半。

[ðə; ði] ['tɔːrtəs] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] " [ðə; ði]['waɪzɪst] [ʌv; əv] [ɔːl] [men] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] .

The	tortoise	is	said	to	have	been	"	the	wisest	of	all	men	and	animals	.
这	龟	是	说	到	有	到过	"	这	最明智的	的	全部	男人	和	动物	.

据说乌龟是"所有人类和动物中最聪明的"。

" [waɪ] ?

"	Why	?
"	为什么	?

"为什么?

[hiː; hi] ['mɪrli] [dɪd] [nɑːt] [kɪl] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .

He	merely	did	not	kill	his	daughter	.
他	仅仅	做过	不是	杀	他的	女儿	.

他只是没有杀害他的女儿。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kɪl] ['dɔtɝz] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

But	there	is	no	temptation	to	kill	daughters	in	a	country	where	they	are
但	那里	是	不	诱惑	到	杀	女儿们	在	一个	国家	在哪里	他们	是

['væljuəb(ə)l] ['æsets] ,

valuable	assets	,
有价值的	资产	,

但在一个女儿是宝贵资产的国家，没有人会受到杀害女儿的诱惑。

[ænd; ənd] [kə'mænd] [haɪ] [braɪd] - ['praɪsɪz] .

and	command	high	bride	-	prices	.
和	命令	高的	新娘	-	价格	.

并索要高额聘金。

[ɪn] [ðə; ði] [ɔː'streɪliən] [traɪbz] , [ðə; ði] [braɪd] - [praɪs] [ɪz] ['sɪmpli] [ə'nʌðər] [gɜːrl] .

In	the	Australian	tribes	,	the	bride	-	price	is	simply	another	girl	.
在	这	澳大利亚	部落	,	这	新娘	-	价格	是	简单地	其他	女孩	.

在澳大利亚的部落中，聘金其实就是另一个女孩。

[ə; eɪ] [mæn] [swɑːps] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [mæn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʌðər] ['mænz] ['sɪstər] ,

A	man	swops	his	sister	to	another	man	for	the	other	man's	sister	,
一个	男人	交换	他的	姐姐	到	其他	男人	为了	这	其他	男人的	姐姐	,

一个男人用自己的妹妹和另一个男人交换了对方的妹妹。

[ɔːr] [fɔːr; fər] ['eni] [gɜːrl] [ʌv; əv] [huːz] [hænd] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [hæz; həz] [ðə; ði] [dɪ'spoʊz(ə)l] .

or	for	any	girl	of	whose	hand	the	other	man	has	the	disposal	.
或者	为了	任何	女孩	的	谁	手	这	其他	男人	有	这	处理	.

或者，对于其他男人可以随意支配的任何女孩。

[[eks]]

[	x	]
[	x	]

[x]

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] ['sekənd] ['stɔːri] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [ɪn'dʒiːniəs] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['pærəbl] , " ['nevər] [lend] ['mʌni] ,

The	second	story	is	a	very	ingenious	commercial	parable	,	"	Never	lend	money	,
这	第二	故事	是	一个	非常	巧妙	商业的	寓言	,	"	绝不	借	钱	,

第二个故事是一个非常巧妙的商业寓言，"永远不要借钱，

[juː; jʊ]['oʊnli] [meɪk] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['enəmi] .

you	only	make	a	dangerous	enemy	.
你	仅有的	制作	一个	危险的	敌人	.

你只会树立一个危险的敌人。

" [ðə; ði] ['stɔːri] ['ɔːlsoʊ] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] [bʊʃ] [kæts] [iːt] ['poʊltri] .

"	The	story	also	explains	why	bush	cats	eat	poultry	.
"	这	故事	还	解释	为什么	衬套	猫	吃	家禽	.

“这个故事也解释了为什么丛林猫会吃家禽。”

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [tuː] [skɪnz] [ɪz][ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər]['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrtiəs]

The	Woman	with	Two	Skins	is	a	peculiar	version	of	the	story	of	the	courteous
这	女士	和	二	皮肤	是	一个	奇特	版本	的	这	故事	的	这	有礼貌

[sɜːr] ['gɑːwin] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [braɪd] ,

Sir	Gawain	with	his	bride	,
先生	高文	和	他的	新娘	,

《双面女人》是彬彬有礼的高文爵士与他的新娘故事的一个奇特版本。

['hɪdiəs] [baɪ] [deɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɜːrl] [ʌv; əv] ['lʌvlinəs] [baɪ] [naɪt] .

hideous	by	day	,	and	a	pearl	of	loveliness	by	night	.
可怕	经过	天	,	和	一个	珍珠	的	可爱	经过	夜晚	.

白天丑陋不堪，夜晚却美得像颗珍珠。

[ðə; ði]['dʒuː]['dʒuː][mæn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪtʃ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]

The	Ju	Ju	man	answers	to	the	witch	in	our	fairy	tales	and	to	the
这	朱	朱	男人	答案	到	这	巫婆	在	我们的	仙女	故事	和	到	这

['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] ,

mother	-	in	-	law	of	the	prince	,
母亲	-	在	-	法律	的	这	王子	,

巫术师在我们的童话故事里扮演女巫的角色，也扮演王子的岳母的角色。

[huː] , [baɪ][ə; eɪ]['mædʒɪk(ə)l]['poʊʃ(ə)n] , [meɪks] [hɪm; ɪm] [fər'get] [hɪz; ɪz] [oʊn] [truː] [lʌv] .

who	,	by	a	magical	potion	,	makes	him	forget	his	own	true	love	.
WHO	,	经过	一个	神奇	药水	,	制作	他	忘记	他的	自己的	真的	爱	.

她用魔法药水让他忘记了自己的真爱。

[ʃiː; ʃi] , [haʊ'evər] , [ɪz] ['ɔːlweɪz] [vɪk'tɔːriəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns]

She	,	however	,	is	always	victorious	,	and	the	prince
她	,	然而	,	是	总是	胜利者	,	和	这	王子

然而，她总是胜利的，而王子

" [priˈpɛəz] [ə'nʌðər] ['mærɪdʒ] ,

"	Prepares	another	marriage	,
"	准备	其他	婚姻	,

准备再婚，

[ðer; ðər] ['hɑːrts] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [gliː] ,

Their	hearts	so	full	of	love	and	glee	,
他们的	心	所以	满的	的	爱	和	高兴	,

他们心中充满了爱和喜悦，

" [ænd; ənd] [austs] [ðə; ði] [fɔːls] [braɪd] , [laɪk] [lɔːrd] ['beɪtmən] [ɪn][ðə; ði]['bæləd] , [wen] [sə'faiə] [keɪm]

"	and	ousts	the	false	bride	,	like	Lord	Bateman	in	the	ballad	,	when	Sophia	came
"	和	驱逐	这	错误的	新娘	,	喜欢	主	贝特曼	在	这	民谣	,	什么时候	索菲亚	来了

[hoʊm] .

home	.
家	.

“就像民谣中的贝特曼勋爵在索菲亚回家时那样，把假新娘赶走。”

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ʌv; əv] [lɔ:rd] ['beɪtmən] , [ðə; ði] ['skoʊliˌæst] (['θækəri] ,

In	this	case	of	Lord	Bateman	,	the	scholiast	(	Thackeray	,
在	这	案件	的	主	贝特曼	,	这	学者	(	萨克雷	,

就贝特曼勋爵而言，注释家（萨克雷，

['prɑ:bəbli]) [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪp] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [æz; əz]

probably	)	suggests	that	his	Lordship	secured	the	consent	of	the	Church	as
大概	)	建议	那	他的	领主	安全	这	同意	的	这	教会	作为

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['tɔ:rtəs] ['stɔ:ri] [wʌn] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] .

the	king	in	the	tortoise	story	won	that	of	the	Egbos	.
这	国王	在	这	龟	故事	韩元	那	的	这	埃格博斯	.

（可能）表明，这位大人获得了教会的同意，就像乌龟故事中的国王赢得了埃博人的同意一样。

['aʊər; ɑ:r] [teɪl] [ðen] ['wɔndəz] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['feri] [teɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [hu:] [ɪz] [di'si:vd] ['ɪntu:]

Our	tale	then	wanders	into	the	fairy	tale	of	the	king	who	is	deceived	into
我们的	故事	然后	漫游	进入	这	仙女	故事	的	这	国王	WHO	是	受骗	进入

['draʊnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

drowning	his	children	,
溺水	他的	孩子们	,

我们的故事随后转向了一个童话故事，讲述的是一位国王被骗淹死了自己的孩子。

[ɪn] [ˌjʊrə'pi:ən] [foʊk] - [lɔ:r] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [ɪz] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['pʌpiz] .

in	European	folk	-	lore	,	because	he	is	informed	that	they	are	puppies	.
在	欧洲的	民间	-	知识	,	因为	他	是	知情的	那	他们	是	小狗	.

在欧洲民间传说中，因为他被告知它们是小狗。

[ðə; ði] ['wɔ:tər] ['dʒu:] ['dʒu:] , [haʊ'evər] , [seɪvz] [ði:z] [blæk] ['prɪnsəz] ,

The	Water	Ju	Ju	,	however	,	saves	these	black	princes	,
这	水	朱	朱	,	然而	,	保存	这些	黑色的	王子们	,

然而，水魔咒却拯救了这些黑王子。

[ænd; ənd] [brɪŋz] ['fɔ:rwərd] [ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] [er] ['veri] [drə'mætɪkli] [æt; ət] [ə; eɪ] ['reslɪŋ] [mætʃ] ,

and	brings	forward	the	rightful	heir	very	dramatically	at	a	wrestling	match	,
和	带来	向前	这	正当的	继承人	非常	戏剧性地	在	一个	摔角	匹配	,

并通过一场摔跤比赛，戏剧性地推举出合法的继承人。

[wer] [ðə; ði] [læd] [ˌoʊvər'θroʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [θɔ:t] , [laɪk] [ɔ:r'lændoʊ] [ɪn] [æz; əz] [ju:; jʊ] [laɪk]

where	the	lad	overthrows	more	than	he	thought	,	like	Orlando	in	As	You	Like
在哪里	这	小伙子	推翻	更多的	比	他	想法	,	喜欢	奥兰多	在	作为	你	喜欢

[ˌaɪ 'ti:] ,

It	,
它	,

就像《皆大欢喜》里的奥兰多一样，这个年轻人推翻的东西比他想象的还要多。

[ænd; ənd] ['kɔŋkəz] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒeləs] [kwi:n] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [æθ'letɪk]

and	conquers	the	heart	of	the	jealous	queen	as	well	as	his	athletic
和	征服者	这	心	的	这	嫉妒的	女王	作为	出色地	作为	他的	运动

[ə'poʊnənts] .

opponents	.
对手	.

他不仅征服了嫉妒的女王的芳心，也战胜了他在运动方面的对手。

[ɪn] [ðə; ði] [kən'klu:ʒ(ə)n] [ðə; ði] ['dʒeləs] ['wʊmən] [ɪz] ['hændɪd] ['oʊvər] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] [ɑ:rm] [ʌv; əv]

In	the	conclusion	the	jealous	woman	is	handed	over	to	the	ecclesiastical	arm	of
在	这	结论	这	嫉妒的	女士	是	递交	超过	到	这	教会的	手臂	的

[ðə; ði] ;

the	Egbos	;
这	埃格博斯	;

最后，这个心怀嫉妒的女人被移交给埃博族的教会机构；

[ʃiː; ʃi][ɪz] [floːgɪd] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [dʒiːn] [dɑːrk] , [ɪz]
she **is** **flogged** **,** **and** **,** **as** **in** **the** **case** **of** **Jeanne** **d'Arc** **,** **is**
她 是 鞭打 , 和 , 作为 在 这 案件 的 珍妮 圣女贞德 , 是

她遭到鞭打，就像圣女贞德一样，

[[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]]
[**xi** **]**
[十一]

[xi]

[bəːnd] [əˈlaɪv] , " [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈæʃɪz] [wɜːr; wər] [θroʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvər] .
burned **alive** **,** **"** **and** **her** **ashes** **were** **thrown** **into** **the** **river** **.**
烧伤 活 , " 和 她 灰烬 是 抛掷 进入 这 河 .

她被活活烧死，“她的骨灰被扔进了河里。”

" [ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈevriwer] .
" **Human** **nature** **is** **much** **the** **same** **everywhere** **.**
" 人类 自然 是 很多 这 相同的 到处 .

“人性在各地大同小异。”

[ˌaɪ ˈviː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈmædʒɪk] [drʌm] . — [ðə; ði] [drʌm] [ɪz][ðə; ði] [ˈmɪstɪk] [ˈkɔːldrən] [ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [welʃ]
The **King's** **Magic** **Drum** **.** **—** **The** **drum** **is** **the** **mystic** **cauldron** **of** **ancient** **Welsh**
这 国王学院 魔法 鼓 . — 这 鼓 是 这 神秘 釜 的 古老的 威尔士语
[ˈroʊmæns] ,
romance **,**
浪漫 ,

国王的魔鼓——这面鼓是古老威尔士浪漫传说中的神秘坩埚。

[wɪtʃ] " [ˈɔːlweɪz] [prəˈvaɪdz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [gʊd] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
which **"** **always** **provides** **plenty** **of** **good** **food** **and** **drink** **.**
哪个 " 总是 提供 很多 的 好的 食物 和 喝 .

“总是提供充足的美食和饮品。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [drʌm] [hæz; həz][ɪts] [ˈdrɔːbæk] ,
" **But** **the** **drum** **has** **its** **drawback** **,**
" 但 这 鼓 有 它是 退税 ,

但是鼓也有它的缺点，

[ðə; ði] [fuːd] " [goʊz][bæd] " [ɪf] [ɪts] [ˈoʊnər] [steps] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [stɪk] [ɪn][ðə; ði][roʊd][ɔːr][ə; eɪ] [ˈfɔːlən] [triː] ,
the **food** **"** **goes** **bad** **"** **if** **its** **owner** **steps** **over** **a** **stick** **in** **the** **road** **or** **a** **fallen** **tree** **,**
这 食物 " 去 坏的 " 如果它是 所有者 步骤 超过 一个 戳 在 这 路 或者 一个 倒下 树 ,

如果食物的主人踩到路上的树枝或倒下的树木，食物就会“变质”。

[ə; eɪ][tæˈbʊ] [laɪk] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ˈaɪrɪʃ] [ˈledʒəndz] .
a **tabu** **like** **the** **geisas** **of** **ancient** **Irish** **legends** **.**
一个 禁忌 喜欢 这 - 的 古老的 爱尔兰 传说 .

就像古代爱尔兰传说中的艺伎一样，是一种禁忌。

[ðə; ði] [ˈtɔːrtəs] , [ɪn] [ðɪs] [teɪl] , [hæz; həz][ðə; ði] - [ˈpaʊər] ;
The **tortoise** **,** **in** **this** **tale** **,** **has** **the** **geisas** **power** **;**
这 龟 , 在 这 故事 , 有 这 - 力量 ;

在这个故事中，乌龟拥有艺伎的力量；

[hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ˈeniθɪŋ] [hiː; hi] [tʃuːziz] [tuː; tə][æsk] .
he **can** **make** **the** **king** **give** **him** **anything** **he** **chooses** **to** **ask** **.**
他 能 制作 这 国王 给 他 任何事物 他 选择 到 问 .

他可以让国王满足他任何要求。

[ðɪs] ['veri] [kwɪr] [kən'streɪnt] [ə'kɜːrz] ['kɑːnstəntli] [ɪn][ðə; ði] [kʊ'xʊlɪn] ['saɪk(ə)l][ʌv; əv] ['aɪrɪʃ] [rəu'mænsiz] ,

This	very	queer	constraint	occurs	constantly	in	the	Cuchullain	cycle	of	Irish	romances	,
这	非常	酷儿	约束	发生	不断地	在	这	库丘林	循环	的	爱尔兰	浪漫故事	,

这种非常奇特的限制在库丘林爱尔兰浪漫故事集中反复出现。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [blæk] [θiːf] .

and	in	The	Black	Thief	.
和	在	这	黑色的	贼	.

以及在《黑衣窃贼》中。

([juː; jʊ][kæn; kən] [bai] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['peni] [ɪn] ['dʌblɪn] ,

(	You	can	buy	it	for	a	penny	in	Dublin	,
(	你	能	买	它	为了	一个	一分钱	在	都柏林	,

（在都柏林，你花一便士就能买到它，）

[ɔːr] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['θækəˌreɪz] ['lɪt(ə)l] [tʊr] [ɪn]['aɪərlənd] .)

or	read	it	in	Thackeray's	Little	Tour	in	Ireland	.	)
或者	读	它	在	萨克雷的	小的	旅游	在	爱尔兰	.	)

或者在萨克雷的《爱尔兰小游记》中读到它。）

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [kən'streɪnd] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [drʌm] ,

The	King	is	constrained	to	part	with	the	drum	,
这	国王	是	受限	到	部分	和	这	鼓	,

国王被迫将鼓交出。

[bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt] [tel] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [ə'baʊt] [ðə; ði][tæ'bʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['drɔːbæk] .

but	does	not	tell	the	tortoise	about	the	tabu	and	the	drawback	.
但	做	不是	告诉	这	龟	关于	这	禁忌	和	这	退税	.

但却没有告诉乌龟禁忌和弊端。

[ðə; ði] ['tɔːrtəs] , [ðoʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [æt; ət] [liːst] [peɪz] [hɪz; ɪz] [skɔːr] [ɔːf] [ɪn] ['pʌblɪk] ,

The	tortoise	,	though	disappointed	,	at	least	pays	his	score	off	in	public	,
这	龟	,	尽管	失望的	,	在	至少	支付	他的	分数	离开	在	民众	,

虽然乌龟很失望，但至少它在公众面前偿还了债务。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [teɪl] ['wɔndəz] ['ɪntuː][ðə; ði][hɑːp][oʊ] - [maɪ] [θʌm] ['fɔːrmjələ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪl]

and	then	the	tale	wanders	into	the	Hop	o	'	my	Thumb	formula	,	and	the	trail
和	然后	这	故事	漫游	进入	这	跳	o	-	我的	拇指	公式	,	和	这	踪迹

[ʌv; əv] ['æʃɪz] .

of	ashes	.
的	灰烬	.

然后故事就变成了“拇指跳跃”的套路，以及灰烬的痕迹。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['stɔːri] , [laɪk] [moʊst] ['stɔːriz] , [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l][pɪˌkjuːli'ærəti] ,

Finally	the	story	,	like	most	stories	,	explains	the	origin	of	an	animal	peculiarity	,
最后	这	故事	,	喜欢	最多	故事	,	解释	这	起源	的	一个	动物	特点	,

最后，这个故事像大多数故事一样，解释了某种动物奇特习性的由来。

[waɪ] ['tɔːtɪsiz] [lɪv; laɪv] ['ʌndər] ['prɪkli] [taɪ] - [taɪ] [pɑːmz] .

why	tortoises	live	under	prickly	tie	-	tie	palms	.
为什么	陆龟	居住	在下面	带刺的	领带	-	领带	棕榈树	.

为什么陆龟生活在带刺的棕榈树下。

[ðæt] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['klɪrli] [ɪn][ðə; ði] ['ɔθɝz] [maɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] ,

That	explanation	was	clearly	in	the	author's	mind	from	the	first	,
那	解释	曾是	清楚地	在	这	作者的	头脑	从	这	第一的	,

很明显，作者从一开始就想到了这个解释。

[bʌt; bət][tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [hiː; hi] [ə'dɑːptɪd] [ðə; ði]['fɔːrmjələ][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstɪk] ['ɑːbʤekt] , [drʌm]

but	to	reach	his	point	he	adopted	the	formula	of	the	mystic	object	,	drum
但	到	抵达	他的	观点	他	已采用	这	公式	的	这	神秘	目的	,	鼓

[ɔːr] ['kɔːldrən] ,

or	cauldron	,
或者	釜	,

但为了达到他的目的，他采用了神秘物品——鼓或坩埚——的比喻。

[wɪtʃ] [prə'vaidz] ['endləs] [sə'plaɪz] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [ˌkauntə'ræktɪŋ] [tʃɑːrm] [ə'tætʃt] [tuː; tə]

which	provides	endless	supplies	,	and	has	a	counteracting	charm	attached	to
哪个	提供	无尽的	补给品	,	和	有	一个	抵消	魅力	随附的	到

[ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ][tæ'bʊ] .

it	,	a	tabu	.
它	,	一个	禁忌	.

它提供源源不断的补给，但同时也带有一种克制它的诅咒，即禁忌。

[viː] . [ɪtʃuːən][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz] [waɪf] . — [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [teɪlz; 'teɪˌliz][hæv; həv] [ðɪs] [pɪˌkjuːli'ærəti]

V	.	Ituen	and	the	King's	Wife	.	—	Some	of	these	tales	have	this	peculiarity
V	.	伊图恩	和	这	国王学院	妻子	.	—	一些	的	这些	故事	有	这	特点

, [ðæt] [ðə; ði] ['kærəktərz] [pə'zes] [neɪmz] ,

,	that	the	characters	possess	names	,
,	那	这	人物	具有	姓名	,

V. 伊图恩和国王的妻子——这些故事中有些有一个特点，那就是人物都有名字，

[æz; əz][ɪtʃuːən] , - , [ænd; ənd] [ə'tɛm] .

as	Ituen	,	Offiong	,	and	Attem	.
作为	伊图恩	,	-	,	和	尝试	.

如 Ituen、Offiong 和 Attem。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðʌs] [wʌt] ['piːp(ə)l] [kɔːl]['sɑːgəz] , [nɑːt] [mɪr] ['mɛːrçən] .

They	are	thus	what	people	call	sagas	,	not	mere	Märchen	.
他们	是	因此	什么	人们	称呼	传奇故事	,	不是	仅仅	童话	.

因此，它们是人们所说的传奇故事，而不仅仅是童话故事。

[ɔːl][ðə; ði] ['suːdoʊ] - [hɪ'stɔːrɪk]['ledʒəndz][ʌv; əv][ðə; ði] [griːk] [steɪts] , [ʌv; əv] [θiːbz] ,

All	the	pseudo	-	historic	legends	of	the	Greek	states	,	of	Thebes	,
全部	这	伪	-	历史性	传说	的	这	希腊语	各州	,	的	底比斯	,

所有关于希腊城邦、底比斯的伪历史传说

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ]]

[	xii	]
[	十二	]

[十二]

['æθənz] , - , ['paɪloʊs] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , [ɑːr; ər][foʊk] - [teɪlz; 'teɪˌliz] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː]['sɑːgə] ,

Athens	,	Mycenæ	,	Pylos	,	and	so	on	,	are	folk	-	tales	converted	into	saga	,
雅典	,	-	,	皮洛斯	,	和	所以	在	,	是	民间	-	故事	转换	进入	传奇	,

[ænd; ənd] [ə'dæptɪd] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [æz; əz][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] .

and	adapted	and	accepted	as	historical	.
和	改编	和	公认	作为	历史	.

雅典、迈锡尼、皮洛斯等等，都是民间故事改编成史诗，并被改编和接受为历史事件。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [naɪ'dʒɪriən] ['feri] - [teɪlz; 'teɪˌliz][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kæst] .

Some	of	these	Nigerian	fairy	-	tales	are	in	the	same	cast	.
一些	的	这些	尼日利亚	仙女	-	故事	是	在	这	相同的	投掷	.

这些尼日利亚童话故事中有些角色是相同的。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]['æθə,mæs][ʌv; əv] [ænd; ənd][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	story	of	Athamas	of	Iolcos	and	the	sacrifice	of	any	of	his
这	故事	的	阿塔马斯	的	伊奥尔科斯	和	这	牺牲	的	任何	的	他的

[dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [huː] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] ,

descendants	who	went	into	the	town	hall	,
后代	WHO	去	进入	这	镇	大厅	,

伊奥尔科斯的阿塔马斯的故事，以及任何进入市政厅的他的后裔都要献祭的故事。

[ɪg'zæktli] [ˌkɔris'pɔndz] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][ɪtʃuːən] ([piː] . -) . [[wʌn]]

exactly	corresponds	to	the	fate	of	the	family	of	Ituen	(	p	.	32	)	.	[	1	]
确切地	对应	到	这	命运	的	这	家庭	的	伊图恩	(	p	.	-	)	.	[	1	]

这与伊图恩家族的命运完全吻合（第 32 页）。[1]

[ðə; ði] [hoʊl] ['æθə,mæs] ['stɔːri] , [ɪn] [griːs] ,

The	whole	Athamas	story	,	in	Greece	,
这	所有的	阿塔马斯	故事	,	在	希腊	,

阿塔马斯的故事，发生在希腊。

[ɪz][ə; eɪ] ['tɪʃuː] [ʌv; əv]['pɑːpjələr][teɪlz; 'teɪˌliz] [faʊnd] [ɪn] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

is	a	tissue	of	popular	tales	found	in	every	part	of	the	world	.
是	一个	组织	的	受欢迎的	故事	成立	在	每一个	部分	的	这	世界	.

它是世界各地流传甚广的民间故事的总称。

[ðɪs] [ɪtʃuːən] ['stɔːri] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ɪk'spleɪnz][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv] ['ænɪmlz] , ['vʌltʃərz] , [ænd; ənd][dɔːgz] ,

This	Ituen	story	,	as	usual	,	explains	the	habits	of	animals	,	vultures	,	and	dogs	,
这	伊图恩	故事	,	作为	通常	,	解释	这	习惯	的	动物	,	秃鹫	,	和	狗	,

这篇伊图恩的故事，像往常一样，解释了动物、秃鹫和狗的习性。

[ænd; ənd] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['kruːəlti] [ʌv; əv]['ɛgboʊ] [lɔː] .

and	illustrates	the	awful	cruelties	of	Egbo	law	.
和	图示	这	可怕	残忍	的	埃格博	法律	.

并揭示了埃格博法律的残酷无情。

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] ['prɪti] ['streɪndʒər][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['veriənt] [ʌv; əv]['dʒuːdɪθ][ænd; ənd][ˌhɔləu'fəːniːz] .

The	Pretty	Stranger	is	a	native	variant	of	Judith	and	Holofernes	.
这	漂亮的	陌生人	是	一个	本国的	变体	的	朱迪思	和	霍洛弗尼斯	.

《美丽的陌生人》是《朱迪思与霍洛弗尼斯》的本土变体。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ə; eɪ] " [dʒʌst][soʊ] ['stɔːri] , " [ə; eɪ] [mɪθ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] .

A	"	Just	So	Story	,	"	a	myth	to	explain	the	ways	of	animals	.
一个	"	只是	所以	故事	,	"	一个	神话	到	解释	这	方式	的	动物	.

《如此而已的故事》，一个用来解释动物行为的神话。

[ðə; ði] ['kɔːldrən] [ʌv; əv] [mi'diə] , [wɪtʃ] [drˈstrɔɪd] [ðə; ði] [rɔːŋ] [oʊld]['pɜːrs(ə)n] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt]

The	cauldron	of	Medea	,	which	destroyed	the	wrong	old	person	,	and	did	not
这	釜	的	美狄亚	,	哪个	损毁	这	错误的	老的	人	,	和	做过	不是

[rɪ'dʒuːvəneɪt][hɪm; ɪm] , [ɪz] [ˌɪntrə'duːst] .

rejuvenate	him	,	is	introduced	.
恢复活力	他	,	是	介绍	.

美狄亚的坩埚被介绍出来，它杀死的不是老人，也没有使老人返老还童。

" [ɔːl][ðə; ði] ['stɔːriz] [hæv; həv] [bɪn] [toʊld] , " [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld]['oʊvər] .

"	All	the	stories	have	been	told	,	"	all	the	world	over	.
"	全部	这	故事	有	到过	讲述	,	"	全部	这	世界	超过	.

“所有的故事都已讲述完毕，”全世界都已讲述完毕。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ði] [ˌdɪsə'biːdiənt] ['dɔːtər] [huː] ['mærid] [ə; eɪ] [skʌl] . — [ðɪs] [ɪz][moʊst][ə'rɪdʒən(ə)l] ;

The	Disobedient	Daughter	who	Married	a	Skull	.	—	This	is	most	original	;
这	忤	女儿	WHO	已婚	一个	颅骨	.	—	这	是	最多	原来的	;

嫁给骷髅的叛逆女儿——这真是太有创意了；

[ðoʊ] [ɔːl]['aʊər; ɑːr]['bæləʤz][ænd; ənd][teɪlz; 'teɪˌliz][ə'baʊt][ðə; ði] ['prɪti] [gɜːrl] [huː] [ɪz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði]

though	all	our	ballads	and	tales	about	the	pretty	girl	who	is	carried	to	the
尽管	全部	我们的	民谣	和	故事	关于	这	漂亮的	女孩	WHO	是	携带	到	这

[lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [baɪ][hɜːr; hər] ['lʌvɝz] [goʊst] (- [lə'nɔː(r)]) [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm]

land	of	the	dead	by	her	lover's	ghost	(	Bürger's	Lenore	)	have	the	same
土地	的	这	死的	经过	她	恋人的	鬼	(	-	莱诺尔	)	有	这	相同的

[ˌfʌndə'ment(ə)l] [aɪ'diːə] .

fundamental	idea	.
基本的	主意	.

虽然我们所有关于漂亮女孩被爱人的鬼魂带到死者之地的民谣和故事（比尔格的《莱诺尔》）都有着相同的基本思想。

[ðen] [kʌmz] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːmən] ['mɔːrəl] , [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] ['kɜːrtəsi] , [æz; əz][ɪn] [pɛ'roʊz] [lez]

Then	comes	in	the	common	moral	,	the	Reward	of	Courtesy	,	as	in	Perrault's	Les
然后	来	在	这	常见的	道德	,	这	报酬	的	礼貌	,	作为	在	佩罗的	莱斯

-	.
-	.

Fées	.
-	.

然后是常见的道德寓意，即礼貌的回报，就像佩罗的童话《仙女》中所描述的那样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ʌv; əv][ðə; ði][naɪ'dʒɪriən]['roʊmæns] [liːdz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv]

But	the	machinery	of	the	Nigerian	romance	leads	up	to	the	Return	of
但	这	机械	的	这	尼日利亚	浪漫	线索	向上	到	这	返回	的

['prɔsəpain] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [ɪn][ə; eɪ]['truːli]['fænsɪf(ə)l] [wei] .

Proserpine	from	the	Dead	in	a	truly	fanciful	way	.
普罗塞平	从	这	死的	在	一个	真的	奇幻的	方式	.

但尼日利亚浪漫故事的情节发展最终以一种非常奇幻的方式引向了珀耳塞福涅死而复生的结局。

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði] [kɪŋ] [huː] ['mærid] [ðə; ði] [kɑːks] ['dɔːtər] [ɪz] - [mæn] [huː] ['mærid] [ðə; ði]['wʊmən] [ðæt]

The	King	who	Married	the	Cock's	Daughter	is	Æsop's	man	who	married	the	woman	that
这	国王	WHO	已婚	这	公鸡的	女儿	是	-	男人	WHO	已婚	这	女士	那

[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][kæt] .

had	been	a	cat	.
有	到过	一个	猫	.

娶了公鸡女儿的国王，就是伊索寓言中娶了猫女的那个男人。

[æz; əz]['ɑːdiːə][ˌʌn'ɛn] [peks] [æt; ət][ðə; ði][kɔːrn] , [ðə; ði] ['lʌðər] ['leɪdi] [kɔːt] [ænd; ənd] [eɪt] [ə; eɪ] [maʊs] .

As	Adia	unen	pecks	at	the	corn	,	the	other	lady	caught	and	ate	a	mouse	.
作为	阿迪亚	乌恩	啄食	在	这	玉米	,	这	其他	女士	捕捉	和	吃	一个	老鼠	.

当阿迪亚·乌嫩啄食玉米时，另一位女士抓到一只老鼠并把它吃了。

[[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]]
[xiii]
[十三]

[xiii]

[eks] . [ðə; ði] ['wʊmən] , [ðə; ði] [eɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] . — [ðɪs] [teɪl] ['ɪləstreɪts] ['ɛgboʊ] -
X . The Woman , the Ape , and the Child . — This tale illustrates Egbo juridicature
X . 这 女士 , 这 猿 , 和 这 孩子 . — 这 故事 图示 埃格博 -
['veri] ['paʊərfəli] ,
very powerfully ,
非常 强大的 ,

X. 女人、猿猴和孩子——这个故事非常有力地展现了埃格博的法律体系。

[ænd; ənd][ɪz][toʊld][tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][naɪˈdʒɪriən] ['mærɪdʒ] [lɔː] .
and is told to account for Nigerian marriage law .
和 是 讲述 到 帐户 为了 尼日利亚 婚姻 法律 .

并被告知要解释尼日利亚婚姻法。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɛpərdz] [waɪf] . — [əˈnʌðər] " [dʒʌst][soʊ] ['stɔːri] .
The Fish and the Leopard's Wife . — Another " Just So Story .
这 鱼 和 这 豹子的 妻子 . — 其他 " 只是 所以 故事 .

鱼和豹子的妻子——又一个“如此而已”的故事。

" [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
" XII .
" 十二 .

“十二、

[ðə; ði][bæt] . — [əˈnʌðər] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][nɑːkˈtɜːrn(ə)l]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði][bæt] .
The Bat . — Another explanation of the nocturnal habits of the bat .
这 蝙蝠 . — 其他 解释 的 这 夜 习惯 的 这 蝙蝠 .

蝙蝠——对蝙蝠夜间活动习性的另一种解释。

[ðə; ði] ['tɔːrtəs] [əˈpɪrz] [æz; əz][ðə; ði]['waɪzɪst][ʌv; əv] [θɪŋz] , [laɪk][ðə; ði] [her] [ɪn] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] , [brer]
The tortoise appears as the wisest of things , like the hare in North America , Brer
这 龟 出现 作为 这 最明智的 的 事物 , 喜欢 这 野兔 在 北 美国 , 布雷尔
['ræbɪt] ,
Rabbit ,
兔子 ,

乌龟看起来像是动物中最聪明的，就像北美洲的野兔布雷尔一样。

[ðə; ði] ['bʊʃmən] ['mæntɪs] ['ɪnsekt] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
the Bushman Mantis insect , and so on .
这 布须曼人 螳螂 昆虫 , 和 所以 在 .

布须曼螳螂，等等。

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] . , [ˌɛksˌaɪˈviː] . , ['ɛksˈviː] .
XIII . , XIV . , XV .
十三 . , 十四 . , 十五 .

十三、十四、十五

[ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ɪkˈsplænətɔːri] " [dʒʌst][soʊ] ['stɔːriz] .
All of these are explanatory " Just So Stories .
全部 的 这些 是 解释性 " 只是 所以 故事 .

这些都是解释性的“如此故事”。

" [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
" XVI .
" 十六 .

“十六、

[waɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] . — [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] , [ɪn] [ˈsævɪdʒ] [mɪθ] ,
Why the Sun and Moon live in the Sky . — Sun and Moon , in savage myth ,
为什么 这 太阳 和 月亮 居住 在 这 天空 . — 太阳 和 月亮 , 在 野蛮的 神话 ,

为什么太阳和月亮会住在天上？——野蛮神话中的太阳和月亮

[lɪvd] [ɑːn] [ɜːrθ] [æt; ət] [fɜːrst] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [naɪˈdʒɪriən] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [rɪˈtriːt] [tuː; tə] [ðə; ði]
lived on earth at first , but the Nigerian explanation of their retreat to the
居住地 在 地球 在 第一的 , 但 这 尼日利亚 解释 的 他们的 撤退 到 这
[skaɪ] [ɪz] ,
sky is ,
天空 是 ,

他们最初生活在地球上，但尼日利亚人对他们退隐到天空的解释是：

[æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [noʊ] , [wɪˈðaʊt] [ˈpærəlel] [ˈelsˌwer] .
as far as I know , without parallel elsewhere .
作为 远的 作为 我 知道 , 没有 平行线 别处 .

据我所知，其他地方没有类似的例子。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] . , [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVII . , XVIII .
十七 . , 十八 .

十七、十八

" [dʒʌst] [soʊ] [ˈstɔːriz] .
" Just So Stories .
" 只是 所以 故事 .

《如此故事集》

" [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
" XIX .
" 十九 .

“十九、

[kwaɪt] [æn; ən] [əˈrɪdʒən(ə)l] [mɪθ] [ʌv; əv] [ˈθʌndər] [ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ] : [mʌtʃ] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn]
Quite an original myth of Thunder and Lightning : much below the divine
相当 一个 原来的 神话 的 雷 和 闪电 : 很多 以下 这 神圣的
[ˈdɪgnəti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [mɪθs] [ˈelsˌwer] .
dignity of such myths elsewhere .
尊严 的 这样的 神话 别处 .

这是一个相当独特的雷电神话：远不及其他地方的同类神话那样神圣庄严。

[ˈθʌndər] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [zjuːs; zuːs] [ɔːr] [ʌv; əv] [baɪɑːmi] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] ([ɔːˈstreɪliən]) ,
Thunder is not the Voice of Zeus or of Baiame the Father (Australian) ,
雷 是 不是 这 嗓音 的 宙斯 或者 的 拜亚梅 这 父亲 (澳大利亚) ,

雷声并非宙斯的声音，也不是父亲拜阿梅（澳大利亚）的声音。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] [ʃiːp] !
but of an old sheep !
但 的 一个 老的 羊 !

但却是只老羊！

[ðə; ði] [gɔdz] [hæv; həv] [nɑːt] [meɪd] [ðə; ði] [naɪˈdʒɪriːənz] [poʊˈetɪkl] .
The gods have not made the Nigerians poetical .
这 神 有 不是 制成 这 尼日利亚人 诗意的 .

神明并没有把尼日利亚人培养成诗人。

['eks 'eks] .
XX .
XX .

XX.

[ə'nʌðər] " [dʒʌst][soʊ] ['stɔːri] .
Another **"** **Just** **So** **Story** **.**
其他 " 只是 所以 故事 .

又一个"如此而已"的故事。

" [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
" **XXI** **.**
" 二十一 .

"XXI.

[ðə; ði] [kɑːk] [huː] [kɔːzd] [ə; eɪ] [faɪt] ['ɪləstreɪts] ['praɪvət] [wɔːr][ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
The **Cock** **who** **caused** **a** **Fight** **illustrates** **private** **war** **and** **justice** **among** **the** **natives** **,**
这 公鸡 WHO 导致 一个 斗争 图示 私人的 战争 和 正义 之中 这 本地人 ,

《引发争斗的公鸡》描绘了土著居民之间的私人战争和正义。

[ænd; ənd] [ʃoʊz] [ðə; ði] [riˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə][ædˈmɪt][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [ɪn] [ə'toʊnmənt]
and **shows** **the** **Egbos** **refusing** **to** **admit** **the** **principle** **of** **a** **fine** **in** **atonement**
和 演出 这 埃格博斯 拒绝 到 承认 这 原则 的 一个 美好的 在 赎罪
[fɔːr; fər][æn; ən] [ə'fens] .
for **an** **offence** **.**
为了 一个 罪行 .

这表明埃博人拒绝接受以罚款赎罪的原则。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

[ðə; ði] [ə'fer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːrtəs] . — [ə; eɪ] ['veri] ['kjʊriəs]
The **Affair** **of** **the** **Hippopotamus** **and** **of** **the** **Tortoise** **.** **—** **A** **very** **curious**
这 事务 的 这 河马 和 的 这 龟 . — 一个 非常 好奇的
['veriənt] [ʌv; əv][ðə; ði] - - ,
variant **of** **the** **Whuppitie** **Stoorie** **,**
变体 的 这 - - ,

河马与乌龟的故事——《惠皮蒂故事》的一个非常奇特的变体。

[ɔːr][tɑːm] - [tɪt] - [tɑːt] ['stɔːri] , [diˈpendiŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['paʊər] [kən'fəːd] [baɪ] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['siːkrət] [neɪm]
or **Tom** **-** **Tit** **-** **Tot** **story** **,** **depending** **on** **the** **power** **conferred** **by** **learning** **the** **secret** **name**
或者 汤姆 - 山雀 - 总计 故事 , 取决于 在 这 力量 授予 经过 学习 这 秘密 姓名
[ʌv; əv][æn; ən] [ə'poʊnənt] .
of **an** **opponent** **.**
的 一个 对手 .

或者，根据得知对手的秘密名字所赋予的力量，可以称之为"汤姆-蒂特-托特"的故事。

[ðiːz] ['siːkrət] [neɪmz] [ɑːr; ər] [kən'fəːd] [æt; ət] [ɔː'streɪliən] ['serəmənɪz] .
These **secret** **names** **are** **conferred** **at** **Australian** **ceremonies** **.**
这些 秘密 姓名 是 授予 在 澳大利亚 仪式 .

这些秘密名字是在澳大利亚的仪式上授予的。

['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɜːrnɪŋ] [ə'baʊt] ['siːkrət] [neɪmz] [ɪz] ['iːzəli] [ək'sesəb(ə)l] .
Any **amount** **of** **the** **learning** **about** **secret** **names** **is** **easily** **accessible** **.**
任何 数量 的 这 学习 关于 秘密 姓名 是 容易地 可访问 .

关于秘密名称的任何知识都很容易获得。

[[ˌɛksˌaɪ'viː]]
[**xiv** **]**
[十四]

[xiv]

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXIII	.
二十三	.

二十三、

[waɪ] [ded] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ˈberid] . — [hɪr] [wiː; wi] [miːt] [ðə; ði] [kriˈeɪtər] [soʊ] [ˈkɑːmən] [ɪn] [ðə; ði]

Why	Dead	People	are	Buried	.	—	Here	we	meet	the	Creator	so	common	in	the
为什么	死的	人们	是	埋葬	.	—	这里	我们	见面	这	创作者	所以	常见的	在	这

[rɪˈlɪdʒəs] [bɪˈliːfs] [ʌv; əv] [ˈæfrɪkənz] [æz; əz] [ʌv; əv] [moʊst] [ˈbɑːrbərəs] [ænd; ənd] [ˈsævɪdʒ] [ˈpiːpəlz] .

religious	beliefs	of	Africans	as	of	most	barbarous	and	savage	peoples	.
宗教	信仰	的	非洲人	作为	的	最多	野蛮	和	野蛮的	人民	.

为什么死人会被埋葬？——在这里，我们遇到了造物主，这在非洲人的宗教信仰中非常普遍，就像在大多数野蛮民族的宗教信仰中一样。

" [ðə; ði] [kriˈeɪtər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [tʃiːf] .

"	The	Creator	was	a	big	chief	.
"	这	创作者	曾是	一个	大的	首席	.

“造物主是一位伟大的酋长。”

" [ðə; ði] [ˌjuːəˈlaɪi] [baɪɑːmi] [ɪz] [ˈrendərd] " [bɪg] [mæn] " [baɪ] [ˈmɪsɪz] . - [ˈpɑːkə] ([siː] [ðə; ði]

"	The	Euahlayi	Baiame	is	rendered	"	Big	Man	"	by	Mrs	.	Langloh	Parker	(	see	The
"	这	尤阿莱伊	拜亚梅	是	渲染	"	大的	男人	"	经过	太太	.	-	帕克	(	看	这

[ˌjuːəˈlaɪi] [traɪb]) .

Euahlayi	Tribe	)	.
尤阿莱伊	部落	)	.

“Euahlayi Baiame 由 Langloh Parker 夫人翻译为“大人物”（参见 Euahlayi 部落）。

[ðə; ði] [mɪθ] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [wɜːrld] - [waɪd] [dɪˈfjuːʒn] , [ɪkˈspleɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv] [deθ] ,

The	myth	is	one	of	world	-	wide	diffusion	,	explaining	The	Origin	of	Death	,
这	神话	是	一	的	世界	-	宽的	扩散	,	解释	这	起源	的	死亡	,

这个神话在世界范围内广泛流传，解释了死亡的起源。

[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [baɪ] [ðə; ði] [ˈfeɪb(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] , [fərˈgɑːtn] [ænd; ənd] , [frʌm; frəm]

usually	by	the	fable	of	a	message	,	forgotten	and	misrendered	,	from
通常	经过	这	寓言	的	一个	信息	,	被遗忘的	和	误绘	,	从

[ðə; ði] [kriˈeɪtər] .

the	Creator	.
这	创作者	.

通常通过一个被遗忘或误解的造物主的信息寓言来讲述。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .

XXIV	.
二十四	.

二十四、

[ðə; ði] [fæt] [ˈwʊmən] [huː] [meltid] [əˈweɪ] . — [ðə; ði] [rɪˈvaɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈkriːtʃər] ,

The	Fat	Woman	who	Melted	Away	.	—	The	revival	of	this	beautiful	creature	,
这	胖的	女士	WHO	融化	离开	.	—	这	复兴	的	这	美丽的	生物	,

融化的胖女人——这个美丽生物的复活

[frʌm; frəm] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] , [ðə; ði] [toʊ] , [ɪz] [æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] [ˈveri] [ˈkɑːmən] [ɪn] [foʊk] - [teɪlz; ˈteɪˌliz] ,

from	all	that	was	left	of	her	,	the	toe	,	is	an	incident	very	common	in	folk	-	tales	,
从	全部	那	曾是	左边	的	她	,	这	脚趾	,	是	一个	事件	非常	常见的	在	民间	-	故事	,

她身上只剩下脚趾，这在民间故事中是一个非常常见的情节。

[aɪ] . [iː] . [ðə; ði] [ˈskɑːtɪʃ] - [ˈkoʊti] .

i	.	e	.	the	Scottish	Rashin	Coatie	.
我	.	e	.	这	苏格兰	-	外套	.

例如苏格兰拉辛外套。

([ðə; ði][wɜːrd] " ['daʊri] " [ɪz] [juːst] [θruːˈaʊt] [wer] " [braɪd] - [praɪs] " [wʊd] ['betər] [ɪkˈspres] [ðə; ði]
(The word " dowry " is used throughout where " bride - price " would better express the
(这 单词 " 嫁妆 " 是 用过的 自始至终 在哪里 " 新娘 - 价格 " 会 更好的 表达 这
[ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] .
institution .
机构 .

（文中通篇使用“嫁妆”一词，而“彩礼”更能恰当地表达这一制度。）

[ðə; ði][hoʊˈmerɪk] - [ɪz] [ment] .)
The Homeric ἕνα is meant .)
这 荷马史诗 - 是 意思是 .)

指的是荷马史诗《ἕνα》。）

[ˌɛksˈɛksˈviː] .
XXV .
25 .

二十五、

[ðə; ði] ['lepərd] , [ðə; ði] ['skwɜːrəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔːrtəs] . — [ə; eɪ] " [dʒʌst][soʊ] ['stɔːri] .
The Leopard , the Squirrel , and the Tortoise . — A " Just So Story .
这 豹 , 这 松鼠 , 和 这 龟 . — 一个 " 只是 所以 故事 .

豹子、松鼠和乌龟——一个“如此而已”的故事。

" [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
" XXVI .
" 26 .

“第二十六章

[waɪ] [ðə; ði] [muːn] ['wæksɪz][ænd; ənd] [weɪnz] . — [ə; eɪ]['luːnər] [mɪθ] ;
Why the Moon Waxes and Wanes . — A lunar myth ;
为什么 这 月亮 蜡 和 减弱 . — 一个 月球 神话 ;

月亮为什么会盈亏——一个关于月亮的神话；

[nɑːt][ə; eɪ] [poʊˈetɪkl] [ðoʊ] [ə; eɪ]['kaɪndli][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] .
not a poetical though a kindly explanation of the habits of the moon .
不是 一个 诗意的 尽管 一个 亲切地 解释 的 这 习惯 的 这 月亮 .

虽然谈不上诗意，但却是对月亮运行规律的一种温和的解释。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
XXVII .
xxvii .

二十七、

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lepərd] , [ðə; ði] ['tɔːrtəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊʃ] [ræt] . — [ə; eɪ] " [dʒʌst][soʊ]
The Story of the Leopard , the Tortoise , and the Bush Rat . — A " Just So
这 故事 的 这 豹 , 这 龟 , 和 这 衬套 鼠 . — 一个 " 只是 所以
['stɔːri] .
Story .
故事 .

豹子、乌龟和灌木鼠的故事——一个“如此而已”的故事。

" [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
" XXVIII .
" 二十八 .

“第二十八.

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒuːdʒuː] [triː] . — [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv]['dʒuː]['dʒuː] [bɪˈliːfs] ,
The King and the JuJu Tree . — This is a fine example of Ju Ju beliefs ,
这 国王 和 这 朱朱 树 . — 这 是 一个 美好的 例子 的 朱 朱 信仰 ,

国王与巫术树——这是巫术信仰的一个绝佳例子。

[ænd; ənd][ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] ['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ə; eɪ]['dʒuː]['dʒuː] ['paʊər] ['loʊkeɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [triː] .

and	of	an	extraordinary	sacrifice	to	a	Ju	Ju	power	located	in	a	tree	.
和	的	一个	非凡的	牺牲	到	一个	朱	朱	力量	位于	在	一个	树	.

以及向栖息在树上的巫毒神灵做出的非凡牺牲。

[goʊts] , ['tʃɪkɪnz] , [ænd; ənd] [waɪt] [men] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] , [bʌt; bət] " ['sev(ə)n] ['bæskəts]

Goats	,	chickens	,	and	white	men	are	common	offerings	,	but	"	seven	baskets
山羊	,	鸡	,	和	白色的	男人	是	常见的	供品	,	但	"	七	篮子

[ʌv; əv] [flaɪz] " [maɪt] [prə'pɪʃieɪt] [bi'elzɪbʌb] .

of	flies	"	might	propitiate	Beelzebub	.
的	苍蝇	"	可能	安抚	别西卜	.

山羊、鸡和白人是常见的祭品，但“七篮苍蝇”或许能安抚别西卜。

[ðə; ði] " ['spɪrɪt] - [mæn] " [huː] [kæn; kən] [sək'siːd] [wen] ['sækrɪfaɪs] [feɪlz] , [tʃuːziz] [ðə; ði] ['kɪŋz]

The	"	spirit	-	man	"	who	can	succeed	when	sacrifice	fails	,	chooses	the	king's
这	"	精神	-	男人	"	WHO	能	成功	什么时候	牺牲	失败	,	选择	这	国王的

['dɔːtər] [æz; əz][hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːrd] ,

daughter	as	his	reward	,
女儿	作为	他的	报酬	,

当祭祀失败时，能够成功的“神人”选择了国王的女儿作为他的奖赏。

[æz; əz][ɪz]['juːʒuəl][ɪn] ['mɛːrçən] .

as	is	usual	in	Märchen	.
作为	是	通常	在	童话	.

就像童话故事里常见的那样。

[kəm'per] [mə'læmpəs] [ænd; ənd]['pɜˑːoʊ][ɪn] [griːs] .

Compare	Melampus	and	Pero	in	Greece	.
比较	梅兰普斯	和	但是	在	希腊	.

比较希腊的 Melampus 和 Pero。

[ðə; ði] [skʌl] [ɪn]['spɪrɪt] - [lænd] [hɪr] [pleɪz] [ə; eɪ] ['frendli] [pɑːrt] , [ɪn] [əd'vaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['prɪnses] , [laɪk]

The	skull	in	spirit	-	land	here	plays	a	friendly	part	,	in	advising	the	princess	,	like
这	颅骨	在	精神	-	土地	这里	演出	一个	友好的	部分	,	在	建议	这	公主	,	喜欢

['prɔsəpain] ,

Proserpine	,
普罗塞平	,

在这里，精灵国度里的骷髅扮演着友好的角色，像珀耳塞福涅一样，为公主提供建议。

[nɑːt][tuː; tə] [iːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] .

not	to	eat	among	the	dead	.
不是	到	吃	之中	这	死的	.

不要与死者同食。

[ðɪs] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪz] [faʊnd] ['evriwer]

This	caution	is	found	everywhere
这	警告	是	成立	到处

这种谨慎处处可见。

[['ɛks'viː]]

[	xv	]
[	十五	]

[xv]

— [ɪn][ðə; ði] [griːk] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv]['ɔːrfiəs; 'ɔːrˌfjus][ænd; ənd] [jʊ'rɪdɪsi] , [ɪn][ðə; ði] , [ænd; ənd][ɪn]

—	in	the	Greek	version	of	Orpheus	and	Eurydice	,	in	the	Kalewala	,	and	in
—	在	这	希腊语	版本	的	俄耳甫斯	和	欧律狄刻	,	在	这	卡莱瓦拉	,	和	在

['skɑːts] " ['wɑːndərɪŋ] ['wɪliːz] [teɪl] ,

Scott's	"	Wandering	Willie's	Tale	,
斯科特的	"	漫游	威利的	故事	,

——在希腊版的俄耳甫斯与欧律狄刻的故事、卡勒瓦拉的故事以及斯科特的《流浪威利的故事》中，

" [ɪn] - .
" in Redgauntlet .
" 在 - .

在 Redgauntlet 中。

[laɪk] ['ɔːrfiəs; 'ɔːrˌfjus] , [ðə; ði][gɜːrl][ɪz][nɑːt][tuː; tə] [lʊk] [bæk] [waɪl] ['liːvɪŋ] ['spɪrɪt] - [lænd] .
Like Orpheus , the girl is not to look back while leaving spirit - land .
喜欢 俄耳甫斯 , 这 女孩 是 不是 到 看 后退 尽管 离开 精神 - 土地 .

就像俄耳甫斯一样，女孩离开灵界时不能回头。

[hɜːr; hər] [sək'sesf(ə)l] [ɪ'skeɪp] , [baɪ] [əu'beiŋ] [ðə; ði] [ɪnd'ʒʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skʌl] , [ɪz][ʌn'juːʒuəl] .
Her successful escape , by obeying the injunctions of the skull , is unusual .
她 成功的 逃脱 , 经过 服从 这 禁令 的 这 颅骨 , 是 异常 .

她听从头骨的指示成功逃脱，这实属罕见。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
XXIX .
二十九 .

二十九、

[haʊ] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [ˌoʊvər'keɪm][ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] . — [ə; eɪ] " [dʒʌst][soʊ]
How the Tortoise overcame the Elephant and the Hippopotamus . — A " Just So
如何 这 龟 克服 这 大象 和 这 河马 . — 一个 " 只是 所以
['stɔːri] ,
Story ,
故事 ,

乌龟如何战胜大象和河马——一个“如此而已”的故事

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɔːrtəs] [æz; əz] ['kʌnɪŋ] [æz; əz] [brer] ['ræbɪt] .
" with the tortoise as cunning as Brer Rabbit .
" 和 这 龟 作为 狡猾 作为 布雷尔 兔子 .

“这只乌龟像兔兄弟一样狡猾。”

[ɛ.ksɛ.ksɛks] .
XXX .
XXX .

XXX。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪti] [gɜːrl][ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] ['dʒeləs] ['wɪmɪn] . — [hɪr] [ðə; ði] [gʊd] ['lɪt(ə)l][bɜːrd]
Of the Pretty Girl and the Seven Jealous Women . — Here the good little bird
的 这 漂亮的 女孩 和 这 七 嫉妒的 女性 . — 这里 这 好的 小的 鸟
[pleɪz] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːpɪndʒeɪ] [huː] " [ʌp][ænd; ənd] [speɪk] " [wɪð; wɪθ] [gʊd] [ɪ'fekt] [ɪn][ðə; ði]
plays the part of the popinjay who " up and spake " with good effect in the
演出 这 部分 的 这 popinjay WHO " 向上 和 说 " 和 好的 影响 在 这
[fɜːrst]['bælədz] .
first ballads .
第一的 民谣 .

《漂亮姑娘和七个嫉妒的女人》——在这里，这只善良的小鸟扮演了活泼的鸟儿的角色，它在第一首民谣中“大声说话”，取得了很好的效果。

[ðə; ði]['juːsf(ə)l]['dʒuː]['dʒuː][mæn] [di'vainz] [baɪ] ['kæstɪŋ] [lɑːts] , [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['meθəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['zuːluːz]
The useful Ju Ju man divines by casting lots , a common method among the Zulus
这 有用 朱 朱 男人 神灵 经过 铸件 很多 , 一个 常见的 方法 之中 这 祖鲁人
.
:
.

这位能干的巫术师通过掷签占卜来占卜，这是祖鲁人常用的方法。

[ðə; ði] [rɪ'vendʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪti] ['gɝːlz] ['fɑːðər] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] ['ædɪkwət] .
The revenge of the pretty girl's father is certainly adequate .
这 复仇 的 这 漂亮的 女孩们 父亲 是 当然 足够的 .

这位漂亮女孩的父亲的复仇行动绝对够狠。

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXXI **.**
xxxi .

XXXI.

[haʊ] [ðə; ði] [ˈkænəbəlz] [droʊv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [frʌm; frəm] - [ˈmaʊnt(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [krɔːs] [ˈrɪvər] (
How **the** **Cannibals** **drove** **the** **People** **from** **Insofan** **Mountain** **to** **the** **Cross** **River** **(**
如何 这 食人族 驾驶 这 人们 从 - 山 到 这 叉 河 (
[ˈɪkɒm]) . — [ðɪs] [prəˈfesiz] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] ,
Ikom **)** **.** **—** **This** **professes** **to** **be** **historical** **,**
伊科姆) . — 这 声称 到 是 历史 ,

食人族如何将人们从因索凡山驱赶到克罗斯河（伊科姆）——这自称是历史记载。

[ænd; ənd] [kənˈsɜːrnz] [ˈhjuːmən] [ˈsækrɪfaɪsɪz] , " [tuː; tə] [kuːl] [ðə; ði] [nuː] [jæmz] , " [ænd; ənd] [ˈkænɪbəlɪzəm] .
and **concerns** **human** **sacrifices** **,** **"** **to** **cool** **the** **new** **yams** **,** **"** **and** **cannibalism** **.**
和 担忧 人类 牺牲 , " 到 凉爽的 这 新的 山药 , " 和 食人行为 .

还涉及活人献祭，“为了给新山药降温”，以及食人行为。

[ˌɛksˈɛksˈtuː] . [ɪz] [ˌʌnɪmˈpɔːrt(ə)nt] .
XXXII **.** **is** **unimportant** **.**
xxxii . 是 不重要 .

第三十二条并不重要。

[ɪn] [ˌɛksˈɛksˈθriː] .
In **XXXIII** **.**
在 xxxiii .

在第 XXXIII 章

[wiː; wi] [faɪnd] [ðə; ði] [ɔːrˈdiːl] [ˈpɔɪzn] , [wɪtʃ] [disˈtrɔiz] [ˈfɪfti] [ˈwɪtʃɪz] .
we **find** **the** **ordeal** **poison** **,** **which** **destroys** **fifty** **witches** **.**
我们 寻找 这 考验 毒 , 哪个 摧毁 五十 女巫 .

我们找到了能杀死五十名女巫的试炼毒药。

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .
XXXIV **.**
34 .

第三十四章

[ðə; ði] [sleɪv] [gɜːrl] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; hər] [ˈmɪstrəs] [ɪz] [ə; eɪ] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːmən] [teɪl]
The **Slave** **Girl** **who** **tried** **to** **Kill** **her** **Mistress** **is** **a** **form** **of** **our** **common** **tale**
这 奴隶 女孩 WHO 尝试 到 杀 她 情妇 是 一个 形式 的 我们的 常见的 故事
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] - [meɪd] [huː] [juːˈsɜːps] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈmɪstrəs] ,
of **the** **waiting** **-** **maid** **who** **usurps** **the** **place** **of** **her** **mistress** **,**
的 这 等待 - 女佣 WHO 篡位 这 地方 的 她 情妇 ,

《试图杀死女主人的女奴》是我们常见的侍女篡夺女主人地位的故事的一种变体。

[ðə; ði] [braɪd] .
the **Bride** **.**
这 新娘 .

新娘。

[ðə; ði] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [braɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] , [æt; ət] [ðə; ði] [kraɪ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈlɪt(ə)l]
The **resurrection** **of** **the** **Bride** **from** **the** **water** **,** **at** **the** **cry** **of** **her** **little**
这 复活 的 这 新娘 从 这 水 , 在 这 哭 的 她 小的
[ˈsɪstər] ,
sister **,**
姐姐 ,

新娘在妹妹的呼喊声中从水中复活

[əˈkɜːrz] [ɪn][ə; eɪ] [rɪˈmoʊt] [ˈkwɔːrtər] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˌsæməˈjed; ˌsæmɔiˈed][ɪn] - -

occurs	in	a	remote	quarter	,	among	the	Samoyeds	in	Castren's	Samoyedische
发生	在	一个	偏僻的	四分之一	,	之中	这	萨摩耶犬	在	-	-

[ˈmɛːrçən] ,

Märchen	,
童话	,

故事发生在一个偏僻的地方，在卡斯特伦的《萨摩耶童话》中，萨摩耶犬们也在其中。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - ([ˈfriksəs] [ænd; ənd]

but	there	the	opening	is	in	the	style	of	Asterinos	and	Pulja	(	Phrixus	and
但	那里	这	开幕	是	在	这	风格	的	-	和	-	(	弗里克斯	和

[ˈheli]) [ɪn][væn] [hɑːnz] [ˈgriːxɪʃə] [ˈmɛːrçən] .

Helle	)	in	Van	Hahn's	Griechische	Märchen	.
赫勒	)	在	范	哈恩的	希腊语	童话	.

但开场曲的风格与范·哈恩的《希腊童话》中的阿斯特里诺斯和普利亚（菲利克斯和赫勒）相似。

[ðə; ði] [fɔːls] [braɪd] [ˈstɔːri] [ɪz] , [ɪn][æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [frentʃ] [ˈʃɑːnsɔːn] [diː] [dʒest] , [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

The	False	Bride	story	is	,	in	an	ancient	French	chanson	de	geste	,	part	of	the
这	错误的	新娘	故事	是	,	在	一个	古老的	法语	香颂	德	姿态	,	部分	的	这

[ˈledʒənd][ʌv; əv]

legend	of
传奇	的

在一首古老的法国英雄史诗中，假新娘的故事是传说的一部分。

[[ˌɛksˈviːˈaɪ]]

[	xvi	]
[	十六	]

[xvi]

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] [ˈʃɑːləˌmeɪn] .

the	mother	of	Charlemagne	.
这	母亲	的	查理曼大帝	.

查理曼大帝的母亲。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ˈɔːlsoʊ] [əˈkɜːrz] [ɪn] [ˈkɔləˌweɪz] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈzuːluː] [ˈferi] [teɪlz; ˈteɪˌliz] .

The	story	also	occurs	in	Callaway's	collection	of	Zulu	fairy	tales	.
这	故事	还	发生	在	卡拉威的	收藏	的	祖鲁语	仙女	故事	.

这个故事也出现在卡拉威的祖鲁童话故事集中。

[ɪn][ðə; ði][naɪˈdʒɪriən][ˈvɜːrʒ(ə)n][ðə; ði] [ˈmænərz] , [ˈkʌstəmz] , [ænd; ənd] [ˈkruːəlti] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˈθɜːrəli]

In	the	Nigerian	version	the	manners	,	customs	,	and	cruelties	are	all	thoroughly
在	这	尼日利亚	版本	这	礼仪	,	海关	,	和	残忍	是	全部	彻底

[west] [ˈæfrɪkən] .

West	African	.
西方	非洲	.

在尼日利亚版本中，礼仪、习俗和残忍行为都完全是西非式的。

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .

XXXV	.
xxxv	.

XXXV.

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] - - [bɜːrd] [əˈkaʊnts] , [æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈhæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði]

The	King	and	the	'	Nsiat	Bird	accounts	,	as	usual	,	for	the	habits	of	the
这	国王	和	这	-	-	鸟	账户	,	作为	通常	,	为了	这	习惯	的	这

[bɜːrd] ;

bird	;
鸟	;

《国王与“恩西亚特鸟》》一书照例描述了这种鸟的习性；

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] [ˌwaɪd'spred] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [twɪnz] .

and	also	illustrates	the	widespread	custom	of	killing	twins	.
和	还	图示	这	广泛	风俗	的	杀	双胞胎	.

也说明了杀害双胞胎的普遍习俗。

[ˌɛks'ɛks'sɪks] .

XXXVI	.
xxxvi	.

XXXVI.

[rɪ'flekts] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['præktɪsɪz] [ʌv; əv] ['pɔɪzn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːr'diːl] [baɪ] ['pɔɪzn] .

reflects	the	well	-	known	practices	of	poison	and	the	ordeal	by	poison	.
反映	这	出色地	-	已知	实践	的	毒	和	这	考验	经过	毒	.

反映了众所周知的下毒行为和毒刑。

[ˌɛks'ɛks'sɛvən] .

XXXVII	.
xxxvii	.

XXXVII.

[ɪz] [ə'nʌðər] " [dʒʌst][soʊ] ['stɔːri] .

is	another	"	Just	So	Story	.
是	其他	"	只是	所以	故事	.

这是另一个“如此而已的故事”。

" [ˌɛks'ɛks'eɪt] .

"	XXXVIII	.
"	38	.

“XXXVIII.

[ðə; ði] ['drʌmər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] . — [ɪn] [ðɪs] [grɪm] [teɪl] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ə'bɑːmɪnəb(ə)l]

The	Drummer	and	the	Alligators	.	—	In	this	grim	tale	of	one	of	the	abominable
这	鼓手	和	这	鳄鱼	.	—	在	这	严峻	故事	的	一	的	这	可恶

['siːkrət] [sə'saiətiz] [ðə; ði]['hjuːmən] ['ælɪˌgeɪtəz] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]

secret	societies	the	human	alligators	appear	to	be	regarded	as	being	capable	of
秘密	社会	这	人类	鳄鱼	出现	到	是	认为	作为	存在	有能力的	的

['teɪkɪŋ] ['bestʃəl] [fɔːrm] ,

taking	bestial	form	,
采取	兽性	形式	,

鼓手与鳄鱼——在这个关于一个可憎秘密社团的阴森故事中，人形鳄鱼似乎被认为能够化身为野兽。

[laɪk] ['wiəwulvz] [ɔːr][ðə; ði] ['lepədz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['æfrɪkən] ['siːkrət] [sə'saɪəti] .

like	werewolves	or	the	leopards	of	another	African	secret	society	.
喜欢	狼人	或者	这	豹子	的	其他	非洲	秘密	社会	.

就像狼人或者其他非洲秘密社团的豹子一样。

[ˌɛks'ɛks'naɪn] .

XXXIX	.
xxxix	.

第三十九条。

[ænd; ənd]

and
和

和

[ˌeks 'el] . [ɑːr; ər][bəuθ] [ˌpɪktʃə'resk] " [dʒʌst][soʊ] ['stɔːriz] , " [soʊ] ['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði][foʊk] - [lɔːr] [ʌv; əv][ɔːl]

XL	.	are	both	picturesque	"	Just	So	Stories	,	"	so	common	in	the	folk	-	lore	of	all
XL	.	是	两个都	如画	"	只是	所以	故事	,	"	所以	常见的	在	这	民间	-	知识	的	全部

['kʌntriz] .

countries	.
国家	.

XL. 都是非常生动的“故事”，在各国民间传说中都很常见。

[ðə; ði][moʊst] ['straɪkɪŋ] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][ɪz][ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [gʊd] ['hjuːmər] [ænd; ənd]

The	most	striking	point	in	the	tales	is	the	combination	of	good	humour	and
这	最多	引人注目	观点	在	这	故事	是	这	组合	的	好的	幽默	和

[gʊd] ['fiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['hɔːrəb(ə)l] ['kruːəlti] ,

good	feeling	with	horrible	cruelties	,
好的	感觉	和	可怕	残忍	,

这些故事最引人注目之处在于，它们将幽默和善意与可怕的残酷结合在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd] ['lesər] [sə'saiətiz] .

and	the	reign	of	terror	of	the	Egbos	and	lesser	societies	.
和	这	在位	的	恐怖	的	这	埃格博斯	和	较少	社会	.

以及埃博族和其他低等社会的恐怖统治。

[ˌjʊrə'piːən] ['influənsiz] [kæn; kən] ['skersli] [duː] [mʌtʃ] [hɑːrm] , [ə'pɑːrt][frʌm; frəm] ['wɪski] , [ɪn][naɪ'dʒɪriə] .

European	influences	can	scarcely	do	much	harm	,	apart	from	whisky	,	in	Nigeria	.
欧洲的	影响	能	几乎	做	很多	伤害	,	除	从	威士忌酒	,	在	尼日利亚	.

除了威士忌之外，欧洲的影响在尼日利亚几乎不会造成什么危害。

[æz; əz][tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] , [wiː; wi][duː][nɑːt] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði] [kri'eɪtər] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] ['eni] ['sækrɪfaɪs] :

As	to	religion	,	we	do	not	learn	that	the	Creator	receives	any	sacrifice	:
作为	到	宗教	,	我们	做	不是	学习	那	这	创作者	接收	任何	牺牲	:

至于宗教方面，我们并没有了解到造物主会接受任何祭祀：

[ɪn] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd][bɑːr'bærɪk] ['kʌntriz] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [gets] [nʌn] .

in	savage	and	barbaric	countries	He	usually	gets	none	.
在	野蛮的	和	野蛮	国家	他	通常	获得	没有任何	.

在野蛮落后的国家，他通常什么也得不到。

['oʊnli]['dʒuːˌdʒuːs] , ['weðər] ['goʊsts] [ɔːr] [fiːndz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ɑːr; ər] [prə'pɪʃieɪtɪd] .

Only	Ju	Jus	,	whether	ghosts	or	fiends	in	general	,	are	propitiated	.
仅有的	朱	果汁	,	无论	鬼魂	或者	恶魔	在	一般的	,	是	安抚	.

只有邪灵，无论是鬼魂还是其他类型的恶魔，才会被祭祀。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] " [tuː] [haɪ] [ænd; ənd] [tuː] [fɑːr] .

The	Other	is	"	too	high	and	too	far	.
这	其他	是	"	也	高的	和	也	远的	.

另一个“太高太远了”。

" [aɪ][hæv; həv] ['briːfli] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [hæv; həv]['veəriːənts][ɪn] ['eɪnʃənt] [mɪθ] [ænd; ənd]

"	I	have	briefly	indicated	the	stories	which	have	variants	in	ancient	myth	and
"	我	有	简要地	表明的	这	故事	哪个	有	变体	在	古老的	神话	和

[ˌjʊrə'piːən] ['mɛːrçən] [ɔːr] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] .

European	Märchen	or	fairy	tales	.
欧洲的	童话	或者	仙女	故事	.

“我简要地指出了在古代神话和欧洲童话故事中都有变体的故事。

['ændruː] [læŋ] .

ANDREW	LANG	.
安德鲁	语言	.

安德鲁·朗。

['futnəuts] [[wʌn]]

FOOTNOTES	[	1	]
脚注	[	1	]

脚注[1]

[siː] [ðə; ði][plə'tɑːnɪk] ['daɪəlɔːg] , ['mainɔs] , - - [sɪks] , [ænd; ənd]['æθəˌmæs][ɪn] - ['lɛksɪˌkɑːn] .

See	the	Platonic	dialogue	,	Minos	,	315	-	6	,	and	Athamas	in	Roscher's	Lexikon	.
看	这	柏拉图式	对话	,	米诺斯	,	-	-	6	,	和	阿塔马斯	在	-	词典	.

参见柏拉图对话录《米诺斯篇》第 315-6 章和罗舍尔词典中的《阿塔玛斯篇》。

[foʊk] ['stɔːriz]
FOLK **STORIES**
民间 故事

民间故事

[frʌm; frəm] ['sʌðərn] [naɪ'dʒɪriə] [[wʌn]]
FROM **SOUTHERN** **NIGERIA** **[** **1** **]**
从 南部 尼日利亚 [1]

来自尼日利亚南部[1]

[aɪ]
I
我

我

[ðə; ði] ['tɔːrtəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɪti] ['dɔːtər]
The **Tortoise** **with** **a** **Pretty** **Daughter**
这 龟 和 一个 漂亮的 女儿

乌龟和它漂亮的女儿

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [wʌz; wəz] ['veri] ['paʊərf(ə)l] .
There **was** **once** **a** **king** **who** **was** **very** **powerful** **.**
那里 曾是 一次 一个 国王 WHO 曾是 非常 强大的 .

从前有一位非常强大的国王。

[hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðə; ði][waɪld] [biːsts] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] .
He **had** **great** **influence** **over** **the** **wild** **beasts** **and** **animals** **.**
他 有 伟大的 影响 超过 这 荒野 野兽 和 动物 .

他对野兽和动物有着极大的影响力。

[naʊ] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [wʌz; wəz] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][ðə; ði]['waɪzɪst][ʌv; əv][ɔːl] [biːsts] [ænd; ənd][men] .
Now **the** **tortoise** **was** **looked** **upon** **as** **the** **wisest** **of** **all** **beasts** **and** **men** **.**
现在 这 龟 曾是 看起来 之上 作为 这 最明智的 的 全部 野兽 和 男人 .

如今，乌龟被认为是所有动物和人类中最聪明的。

[ðɪs] [kɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [neɪmd] - , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [geɪv] ['fɪfti] [jʌŋ] ['gɝːlz][æz; əz]
This **king** **had** **a** **son** **named** **Ekpenyon** **,** **to** **whom** **he** **gave** **fifty** **young** **girls** **as**
这 国王 有 一个 儿子 命名 - , 到 谁 他 给予 五十 年轻的 女孩们 作为
[waɪvz] ,
wives **,**
妻子们 ,

这位国王有个儿子名叫埃克佩尼翁，他给儿子娶了五十个年轻女子为妻。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [dɪd][nɑːt][laɪk] ['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
but **the** **prince** **did** **not** **like** **any** **of** **them** **.**
但 这 王子 做过 不是 喜欢 任何 的 他们 .

但王子对他们一个也不喜欢。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri][æt; ət] [ðɪs] ,
The **king** **was** **very** **angry** **at** **this** **,**
这 国王 曾是 非常 生气的 在 这 ,

国王对此非常生气。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔː] [ðæt] [ɪf] ['eni] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtər] [huː] [wʌz; wəz]['faɪnər][ðæn; ðən]
and **made** **a** **law** **that** **if** **any** **man** **had** **a** **daughter** **who** **was** **finer** **than**
和 制成 一个 法律 那 如果 任何 男人 有 一个 女儿 WHO 曾是 更精细 比
[ðə; ði] ['prɪnsɪz] [waɪvz] ,
the **prince's** **wives** **,**
这 王子的 妻子们 ,

并制定了一条法律，规定如果任何男子生的女儿比王子的妻子们更漂亮，

[ænd; ənd] [huː] [faʊnd] ['feɪvər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sʌnz] [aɪz] ,

and	who	found	favour	in	his	son's	eyes	,
和	WHO	成立	偏爱	在	他的	儿子的	眼睛	,

并且得到了儿子的宠爱，

[ðə; ði][gɜːrl][hɜːr'self][ænd; ənd][hɜːr; hər]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɪld] .

the	girl	herself	and	her	father	and	mother	should	be	killed	.
这	女孩	她自己	和	她	父亲	和	母亲	应该	是	被杀	.

女孩本人以及她的父母都应该被处死。

[naʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtər] [huː] [wʌz; wəz]

Now	about	this	time	the	tortoise	and	his	wife	had	a	daughter	who	was
现在	关于	这	时间	这	龟	和	他的	妻子	有	一个	女儿	WHO	曾是

['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

very	beautiful	.
非常	美丽的	.

大约就在这个时候，乌龟和它的妻子生了一个非常漂亮的女儿。

[ðə; ði] ['mʌðər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [seɪf] [tuː; tə] [kiːp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [tʃaɪld] ,

The	mother	thought	it	was	not	safe	to	keep	such	a	fine	child	,
这	母亲	想法	它	曾是	不是	安全的	到	保持	这样的	一个	美好的	孩子	,

母亲认为留下这么优秀的孩子不安全。

[æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [maɪt] [fɔːl][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

as	the	prince	might	fall	in	love	with	her	,
作为	这	王子	可能	落下	在	爱	和	她	,

因为王子可能会爱上她。

[soʊ][ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ðæt] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [ænd; ənd] [θroʊn]

so	she	told	her	husband	that	her	daughter	ought	to	be	killed	and	thrown
所以	她	讲述	她	丈夫	那	她	女儿	应该	到	是	被杀	和	抛掷

[ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃ] .

away	into	the	bush	.
离开	进入	这	衬套	.

于是她告诉丈夫，应该杀了她的女儿，把尸体扔到灌木丛里。

[ðə; ði] ['tɔːrtəs] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] , [ænd; ənd][hɪd][hɜːr; hər] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [θriː]

The	tortoise	,	however	,	was	unwilling	,	and	hid	her	until	she	was	three
这	龟	,	然而	,	曾是	不情愿	,	和	隐藏	她	直到	她	曾是	三

['jɪrz] [oʊld] .

years	old	.
年	老的	.

然而，乌龟并不愿意，一直把她藏起来，直到她三岁。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [bəuθ][ðə; ði] ['tɔːrtəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜːr; wər] [ə'weɪ] [ɑːn][ðer; ðər][fɑːrm] , [ðə; ði]

One	day	,	when	both	the	tortoise	and	his	wife	were	away	on	their	farm	,	the
一	天	,	什么时候	两个都	这	龟	和	他的	妻子	是	离开	在	他们的	农场	,	这

['kɪŋz] [[ˌtuː'tuː]]

king's	[	2	]
国王的	[	2	]

有一天，当乌龟和它的妻子都去农场的时候，国王[2]

[sʌn] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['hʌntɪŋ] [nɪr] [ðer; ðər] [haʊs] ,

son	happened	to	be	hunting	near	their	house	,
儿子	发生	到	是	打猎	靠近	他们的	房子	,

儿子碰巧在他们家附近打猎，

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][bɜːrd] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .

and	saw	a	bird	perched	on	the	top	of	the	fence	round	the	house	.
和	锯	一个	鸟	栖息	在	这	顶部	的	这	栅栏	圆形的	这	房子	.

看到一只鸟栖息在房子周围的栅栏顶上。

[ðə; ði][bɜːrd][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

The	bird	was	watching	the	little	girl	,
这	鸟	曾是	观看	这	小的	女孩	,

那只鸟正注视着小女孩。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'trænst] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['bjuːti] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['noʊtɪs][ðə; ði] [prɪns]

and	was	so	entranced	with	her	beauty	that	he	did	not	notice	the	prince
和	曾是	所以	着迷	和	她	美丽	那	他	做过	不是	注意	这	王子

['kʌmɪŋ] .

coming	.
未来	.

他被她的美貌深深吸引，以至于没有注意到王子到来。

[ðə; ði] [prɪns] [ʃɑːt] [ðə; ði][bɜːrd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [drɑːpt]

The	prince	shot	the	bird	with	his	bow	and	arrow	,	and	it	dropped
这	王子	射击	这	鸟	和	他的	弓	和	箭	,	和	它	掉落

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [fens] ,

inside	the	fence	,
里面	这	栅栏	,

王子用弓箭射中了那只鸟，鸟儿掉进了篱笆里。

[soʊ][ðə; ði] [prɪns] [sent] [hɪz; ɪz]['sɜːrvənt][tuː; tə] ['gæðər] [ˌaɪ 'tiː] .

so	the	prince	sent	his	servant	to	gather	it	.
所以	这	王子	发送	他的	仆人	到	收集	它	.

于是王子派仆人去收集。

[waɪl] [ðə; ði]['sɜːrvənt][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrd][hiː; hi] [keɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

While	the	servant	was	looking	for	the	bird	he	came	across	the	little	girl	,
尽管	这	仆人	曾是	寻找	为了	这	鸟	他	来了	穿过	这	小的	女孩	,

仆人在寻找鸟儿的时候，偶然发现了这个小女孩。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [strʌk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][fɔːrm] ,

and	was	so	struck	with	her	form	,
和	曾是	所以	击	和	她	形式	,

她的身形深深吸引了我，

[ðæt] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd]

that	he	immediately	returned	to	his	master	and	told	him	what	he	had
那	他	立即地	返回	到	他的	掌握	和	讲述	他	什么	他	有

[siːn] .

seen	.
已见	.

他立即返回主人那里，将自己所看到的一切告诉了他。

[ðə; ði] [prɪns] [ðen] [broʊk] [daʊn] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,

The	prince	then	broke	down	the	fence	and	found	the	child	,
这	王子	然后	打破	向下	这	栅栏	和	成立	这	孩子	,

王子随后拆掉了栅栏，找到了那个孩子。

[ænd; ənd] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][æt; ət][wʌns] .

and	fell	in	love	with	her	at	once	.
和	跌倒	在	爱	和	她	在	一次	.

他立刻就爱上了她。

[hiː; hi] [steɪd] [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

He	stayed	and	talked	with	her	for	a	long	time	,
他	入住	和	谈话	和	她	为了	一个	长的	时间	,

他留下来和她聊了很久。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [ə'griːd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

until	at	last	she	agreed	to	become	his	wife	.
直到	在	最后的	她	同意	到	变得	他的	妻子	.

最终她同意成为他的妻子。

[hiː; hi] [ðen] [went] [hoʊm] ,

He	then	went	home	,
他	然后	去	家	,

然后他就回家了。

[bʌt; bət] [kən'siːld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ]

but	concealed	from	his	father	the	fact	that	he	had	fallen	in	love	with
但	暗	从	他的	父亲	这	事实	那	他	有	倒下	在	爱	和

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːrtəs] .

the	beautiful	daughter	of	the	tortoise	.
这	美丽的	女儿	的	这	龟	.

但他向父亲隐瞒了自己爱上乌龟美丽女儿的事实。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['treʒərər] ,

But	the	next	morning	he	sent	for	the	treasurer	,
但	这	下一个	早晨	他	发送	为了	这	财务主管	,

但第二天早上他就派人去叫司库，

[ænd; ənd][gɑːt]['sɪksti] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [klɔːθ] [[ˌtuː'tuː]] [ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd] [rɑːdz] , [[θriː]] [ænd; ənd]

and	got	sixty	pieces	of	cloth	[	2	]	and	three	hundred	rods	,	[	3	]	and
和	得到	六十	件	的	布	[	2	]	和	三	百	杆	,	[	3	]	和

[sent] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːrtəs] .

sent	them	to	the	tortoise	.
发送	他们	到	这	龟	.

于是取了六十块布[2]和三百根棍子[3]，送给乌龟。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [ˌæftər'nuːn] [hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːrtəsɪz] [haʊs] ,

Then	in	the	early	afternoon	he	went	down	to	the	tortoise's	house	,
然后	在	这	早期的	下午	他	去	向下	到	这	乌龟的	房子	,

午后不久，他去了乌龟的家。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] ['mæri] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .

and	told	him	that	he	wished	to	marry	his	daughter	.
和	讲述	他	那	他	希望	到	结婚	他的	女儿	.

并告诉他，他想娶他的女儿。

[ðə; ði] ['tɔːrtəs] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] ['dredɪd] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] ,

The	tortoise	saw	at	once	that	what	he	had	dreaded	had	come	to	pass	,
这	龟	锯	在	一次	那	什么	他	有	令人恐惧的	有	来	到	经过	,

乌龟立刻意识到，他最担心的事还是发生了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər] , [soʊ][hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [prɪns] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ]

and	that	his	life	was	in	danger	,	so	he	told	the	prince	that	if	the	king
和	那	他的	生活	曾是	在	危险	,	所以	他	讲述	这	王子	那	如果	这	国王

[nuː] ,

knew	,
知道	,

他的生命危在旦夕，所以他告诉王子，如果国王知道了，

[hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [nɑːt]['oʊnli] [hɪm'self] ([ðə; ði] ['tɔːrtəs]) , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['dɔːtər]

he	would	kill	not	only	himself	(	the	tortoise	)	,	but	also	his	wife	and	daughter
他	会	杀	不是	仅有的	他自己	(	这	龟	)	,	但	还	他的	妻子	和	女儿

.

:
.

他不仅会杀死自己（乌龟），还会杀死他的妻子和女儿。

[ðə; ði] [prɪns] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ə'laʊd] [[θriː]]

The	prince	replied	that	he	would	be	killed	himself	before	he	allowed	[	3	]
这	王子	回复	那	他	会	是	被杀	他自己	前	他	允许	[	3	]

王子回答说，他宁愿被杀也不会允许[3]

[ðə; ði] ['tɔːrtəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['dɔːtər] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] .

the	tortoise	and	his	wife	and	daughter	to	be	killed	.
这	龟	和	他的	妻子	和	女儿	到	是	被杀	.

这只乌龟和它的妻子、女儿将被处死。

[ɪ'ventʃuəli] , ['æftər] [mʌtʃ] ['ɑːrgjumənt] , [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [kən'sentid] ,

Eventually	,	after	much	argument	,	the	tortoise	consented	,
最终	,	后	很多	争论	,	这	龟	同意	,

最终，经过一番争论，乌龟同意了。

[ænd; ənd] [ə'griːd] [tuː; tə][hænd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [æz; əz][hɪz; ɪz][waɪf] [wen] [ʃiː; ʃi]

and	agreed	to	hand	his	daughter	to	the	prince	as	his	wife	when	she
和	同意	到	手	他的	女儿	到	这	王子	作为	他的	妻子	什么时候	她

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər][eɪdʒ] .

arrived	at	the	proper	age	.
到达的	在	这	恰当的	年龄	.

他同意在女儿到了适婚年龄时将她嫁给王子。

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] [went] [hoʊm] [ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .

Then	the	prince	went	home	and	told	his	mother	what	he	had	done	.
然后	这	王子	去	家	和	讲述	他的	母亲	什么	他	有	完毕	.

然后王子回到家，把自己的所作所为告诉了母亲。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [luːz] [hɜːr; hər] [sʌn] ,

She	was	in	great	distress	at	the	thought	that	she	would	lose	her	son	,
她	曾是	在	伟大的	痛苦	在	这	想法	那	她	会	失去	她	儿子	,

想到可能会失去儿子，她悲痛欲绝。

[ʌv; əv] [huːm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] ,

of	whom	she	was	very	proud	,
的	谁	她	曾是	非常	自豪的	,

她为她感到非常自豪，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌnz] [ˌdɪsə'biːdiəns] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl]

as	she	knew	that	when	the	king	heard	of	his	son's	disobedience	he	would	kill
作为	她	知道	那	什么时候	这	国王	听到	的	他的	儿子的	不服从	他	会	杀

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

因为她知道，国王一旦得知儿子不服从命令，就会杀了他。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [kwiːn] , [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [haʊ] ['æŋgri][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʊd] [biː; bi] ,

However	,	the	queen	,	although	she	knew	how	angry	her	husband	would	be	,
然而	,	这	女王	,	虽然	她	知道	如何	生气的	她	丈夫	会	是	,

然而，尽管女王知道她的丈夫会多么生气，

['wɑːntɪd][hɜːr; hər][sʌn][tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði][gɜːrl][hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] ,

wanted	her	son	to	marry	the	girl	he	had	fallen	in	love	with	,
通缉	她	儿子	到	结婚	这	女孩	他	有	倒下	在	爱	和	,

她希望儿子能娶到他心仪的女孩。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːrtəs] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['mʌni] , [kloʊðz] , [jæmz] ,

so	she	went	to	the	tortoise	and	gave	him	some	money	,	clothes	,	yams	,
所以	她	去	到	这	龟	和	给予	他	一些	钱	,	衣服	,	山药	,

于是她去找乌龟，给了它一些钱、衣服和山药。

[ænd; ənd][pɑːm] - [ɔɪl][æz; əz] ['fɜːrðər] ['daʊri] [ɑːn][hɜːr; hər] ['sʌnz] [bɪ'hæf] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] ['tɔːrtəs]

and	palm	-	oil	as	further	dowry	on	her	son's	behalf	in	order	that	the	tortoise
和	棕榈	-	油	作为	更远	嫁妆	在	她	儿子的	代表	在	命令	那	这	龟

[ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [mæn] .

should	not	give	his	daughter	to	another	man	.
应该	不是	给	他的	女儿	到	其他	男人	.

为了不让乌龟把女儿嫁给别的男人，她还以儿子的名义准备了棕榈油作为嫁妆。

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][faɪv] ['jɪrz] [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɔːrtəsɪz] ['dɔːtər] ,

For	the	next	five	years	the	prince	was	constantly	with	the	tortoise's	daughter	,
为了	这	下一个	五	年	这	王子	曾是	不断地	和	这	乌龟的	女儿	,

[huːz] [neɪm] [wʌz; wəz]['æˌdɛt] ,

whose	name	was	Adet	,
谁	姓名	曾是	阿德特	,

在接下来的五年里，王子一直和乌龟的女儿阿黛特在一起。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɪn][ðə; ði] ['fætɪŋ] [haʊs] , [[fɔːr]]

and	when	she	was	about	to	be	put	in	the	fatting	house	,	[	4	]
和	什么时候	她	曾是	关于	到	是	放	在	这	增肥	房子	,	[	4	]

当她即将被送进育肥房时，[4]

[ðə; ði] [prɪns] [toʊld][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ['æˌdɛt][æz; əz][hɪz; ɪz][waɪf] .

the	prince	told	his	father	that	he	was	going	to	take	Adet	as	his	wife	.
这	王子	讲述	他的	父亲	那	他	曾是	去	到	拿	阿德特	作为	他的	妻子	.

王子告诉他的父亲，他打算娶阿黛特为妻。

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] ,

On	hearing	this	the	king	was	very	angry	,
在	听力	这	这	国王	曾是	非常	生气的	,

国王听后非常生气。

[ænd; ənd] [sent] [wɜːrd] [ɔːl] [raʊnd] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ðæt] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [deɪ]

and	sent	word	all	round	his	kingdom	that	all	people	should	come	on	a	certain	day
和	发送	单词	全部	圆形的	他的	王国	那	全部	人们	应该	来	在	一个	肯定	天

[tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][pə'lɑːvər] .

to	the	market	-	place	to	hear	the	palaver	.
到	这	市场	-	地方	到	听到	这	闲聊	.

他下令全国人民在某一天到集市上来听取这番讲话。

[wen] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [deɪ] [ə'raɪvd] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [fʊl] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,

When	the	appointed	day	arrived	the	market	-	place	was	quite	full	of	people	,
什么时候	这	任命	天	到达的	这	市场	-	地方	曾是	相当	满的	的	人们	,

到了约定的日子，集市上已经挤满了人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊnz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

and	the	stones	belonging	to	the	king	and	queen	were	placed	in	the	middle
和	这	石头	属于	到	这	国王	和	女王	是	放置	在	这	中间

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs] .

of	the	market	-	place	.
的	这	市场	-	地方	.

属于国王和王后的石头被放置在集市中央。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ə'raɪvd] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] ,

When	the	king	and	queen	arrived	all	the	people	stood	up	and	greeted	them	,
什么时候	这	国王	和	女王	到达的	全部	这	人们	站立	向上	和	问候	他们	,

国王和王后到来时，所有民众都起立向他们致敬。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðen] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðer; ðər] [stoʊnz] .

and	they	then	sat	down	on	their	stones	.
和	他们	然后	卫星	向下	在	他们的	石头	.

然后他们就在石头上坐了下来。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] [toʊld][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [[fɔːr]]

The	king	then	told	his	attendants	[	4	]
这	国王	然后	讲述	他的	服务员	[	4	]

国王随后告诉他的侍从们[4]

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][gɜːrl]['æˌdɛt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

to	bring	the	girl	Adet	before	him	.
到	带来	这	女孩	阿德特	前	他	.

把女孩阿黛特带到他面前。

[wen] [ʃiː; ʃi] [əˈraɪvd] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [əˈstɑːnɪʃt] [æt; ət] [hɜːr; hər] [ˈbjuːti] .

When	she	arrived	the	king	was	quite	astonished	at	her	beauty	.
什么时候	她	到达的	这	国王	曾是	相当	惊讶	在	她	美丽	.

她到来时，国王被她的美貌深深震撼。

[hiː; hi] [ðen] [toʊld] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sent] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt]

He	then	told	the	people	that	he	had	sent	for	them	to	tell	them	that
他	然后	讲述	这	人们	那	他	有	发送	为了	他们	到	告诉	他们	那

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈæŋgri] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [fɔːr; fər] [ˌdɪsəˈbeɪŋ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ˈæˌdɛt] [æz; əz]

he	was	angry	with	his	son	for	disobeying	him	and	taking	Adet	as
他	曾是	生气的	和	他的	儿子	为了	违抗命令	他	和	采取	阿德特	作为

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪˈðaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] ,

his	wife	without	his	knowledge	,
他的	妻子	没有	他的	知识	,

然后他告诉那些被他召集来的人，他很生气儿子不听他的话，瞒着他娶了阿黛特为妻。

[bʌt; bət] [ðæt] [naʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər] [hɪmˈself] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

but	that	now	he	had	seen	her	himself	he	had	to	acknowledge	that	she
但	那	现在	他	有	已见	她	他自己	他	有	到	承认	那	她

[wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ,

was	very	beautiful	,
曾是	非常	美丽的	,

但现在他亲眼见到了她，不得不承认她非常漂亮。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɔɪs] .

and	that	his	son	had	made	a	good	choice	.
和	那	他的	儿子	有	制成	一个	好的	选择	.

他认为儿子做出了正确的选择。

[hiː; hi] [wʊd] [ˈðerfɔːr] [fərˈgɪv] [hɪz; ɪz] [sʌn] .

He	would	therefore	forgive	his	son	.
他	会	所以	原谅	他的	儿子	.

因此他会原谅他的儿子。

[wen] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [sɔː] [ðə; ði] [gɜːrl] [ðeɪ] [əˈgriːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈveri] [faɪn] [ænd; ənd] [kwaɪt]

When	the	people	saw	the	girl	they	agreed	that	she	was	very	fine	and	quite
什么时候	这	人们	锯	这	女孩	他们	同意	那	她	曾是	非常	美好的	和	相当

[ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [waɪf] ,

worthy	of	being	the	prince's	wife	,
值得	的	存在	这	王子的	妻子	,

人们看到那女孩后，一致认为她容貌俊美，完全配得上做王子的妻子。

[ænd; ənd] [ˈbɛgd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [ˈkæns(ə)l] [ðə; ði] [lɔː] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ˌɔːltəˈgeðər] , [ænd; ənd]

and	begged	the	king	to	cancel	the	law	he	had	made	altogether	,	and
和	乞求	这	国王	到	取消	这	法律	他	有	制成	共	,	和

[ðə; ði] [kɪŋ] [əˈgriːd] ;

the	king	agreed	;
这	国王	同意	;

他恳求国王彻底废除他所颁布的法律，国王同意了；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [lɔː] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði] " [ˈɛgboʊ] " [lɔː] , [hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər]

and	as	the	law	had	been	made	under	the	"	Egbo	"	law	,	he	sent	for
和	作为	这	法律	有	到过	制成	在下面	这	"	埃格博	"	法律	,	他	发送	为了

[eɪt] ,

eight	Egbos	,
八	埃格博斯	,

由于该法律是根据“埃格博”法制定的，他便召来了八位埃格博人。

[[faɪv]] [ænd; ənd] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɔːrdər] [wʌz; wəz] [ˈkænsəld] [θruːˈaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] ,

[	5	]	and	told	them	that	the	order	was	cancelled	throughout	his	kingdom	,
[	5	]	和	讲述	他们	那	这	命令	曾是	取消	自始至终	他的	王国	,

[5] 并告诉他们，这项命令在他的王国范围内已被取消。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər][noʊ][wʌn] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtər] [mɔːr]

and	that	for	the	future	no	one	would	be	killed	who	had	a	daughter	more
和	那	为了	这	未来	不	一	会	是	被杀	WHO	有	一个	女儿	更多的

['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [waɪvz] ,

beautiful	than	the	prince's	wives	,
美丽的	比	这	王子的	妻子们	,

并且从今以后，任何人的女儿如果比王子的妻子们更漂亮，都不会被杀害。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [pɑːm] [waɪn] [ænd; ənd] ['mʌni] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [lɔː] , [ænd; ənd] [[faɪv]]

and	gave	the	Egbos	palm	wine	and	money	to	remove	the	law	,	and	[	5	]
和	给予	这	埃格博斯	棕榈	葡萄酒	和	钱	到	消除	这	法律	,	和	[	5	]

并向埃博人提供棕榈酒和钱财，以废除该法律，[5]

[sent] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

sent	them	away	.
发送	他们	离开	.

把他们赶走了。

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] ['tɔːrtəsɪz] ['dɔːtər] , ['æˌdɛt] , [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,

Then	he	declared	that	the	tortoise's	daughter	,	Adet	,	should	marry	his	son	,
然后	他	声明	那	这	乌龟的	女儿	,	阿德特	,	应该	结婚	他的	儿子	,

然后他宣布，乌龟的女儿阿黛特应该嫁给他的儿子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] ['mæri] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .

and	he	made	them	marry	the	same	day	.
和	他	制成	他们	结婚	这	相同的	天	.

他让他们当天就结婚了。

[ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [wʌz; wəz] [ðen] ['gɪv(ə)n] [wɪtʃ] ['læstɪd] [fɔːr; fər] ['fɪfti] [deɪz] ,

A	great	feast	was	then	given	which	lasted	for	fifty	days	,
一个	伟大的	盛宴	曾是	然后	给定	哪个	持续	为了	五十	天	,

随后举行了一场盛大的宴会，持续了五十天。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [kɪld] [faɪv] [kaʊz] [ænd; ənd] [geɪv] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['plenti] [ʌv; əv] [fuː] - [fuː] [[sɪks]

and	the	king	killed	five	cows	and	gave	all	the	people	plenty	of	foo	-	foo	[	6
和	这	国王	被杀	五	牛	和	给予	全部	这	人们	很多	的	福	-	福	[	6

] [ænd; ənd][pɑːm] - [ɔɪl] [tʃɑːp] ,

]	and	palm	-	oil	chop	,
]	和	棕榈	-	油	劈	,

国王宰杀了五头牛，分给所有百姓大量的富富[6]和棕榈油饼，

[ænd; ənd] [pleɪst] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][pɔts][ʌv; əv][pɑːm] [waɪn] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	placed	a	large	number	of	pots	of	palm	wine	in	the	streets	for	the
和	放置	一个	大的	数字	的	锅	的	棕榈	葡萄酒	在	这	街道	为了	这

['piːp(ə)l] [tuː; tə] [drɪŋk] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] .

people	to	drink	as	they	liked	.
人们	到	喝	作为	他们	喜欢	.

并在街上摆放了大量的棕榈酒，供人们随意饮用。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [brɔːt] [ə; eɪ][bɪg] [pleɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['kɑːmpaʊnd] ,

The	women	brought	a	big	play	to	the	king's	compound	,
这	女性	带来	一个	大的	玩	到	这	国王的	化合物	,

这些妇女在国王的宫殿里上演了一出精彩的戏剧。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [kept] [ʌp] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

and	there	was	singing	and	dancing	kept	up	day	and	night	during	the
和	那里	曾是	歌唱	和	跳舞	保留	向上	天	和	夜晚	期间	这

[hoʊl] [taɪm] .

whole	time	.
所有的	时间	.

整个期间，日夜都有歌舞表演。

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['ɔːlsoʊ] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [skwer] .

The	prince	and	his	companions	also	played	in	the	market	square	.
这	王子	和	他的	同伴	还	玩	在	这	市场	正方形	.

王子和他的同伴们也在集市广场上玩耍。

[wen] [ðə; ði] [fiːst] [wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːrtəs]

When	the	feast	was	over	the	king	gave	half	of	his	kingdom	to	the	tortoise
什么时候	这	盛宴	曾是	超过	这	国王	给予	一半	的	他的	王国	到	这	龟

[tuː; tə] [ruːl] ['oʊvər] ,

to	rule	over	,
到	规则	超过	,

宴会结束后，国王将一半的王国赐予乌龟统治。

[ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd] [sleɪvz] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fɑːrm] .

and	three	hundred	slaves	to	work	on	his	farm	.
和	三	百	奴隶	到	工作	在	他的	农场	.

他还雇佣了三百名奴隶在他的农场干活。

[ðə; ði] [prɪns] ['ɔːlsoʊ] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [tuː] ['hʌndrəd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [wʌn] ['hʌndrəd]

The	prince	also	gave	his	father	-	in	-	law	two	hundred	women	and	one	hundred
这	王子	还	给予	他的	父亲	-	在	-	法律	二	百	女性	和	一	百

['gɜːrlz] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

girls	to	work	for	him	,
女孩们	到	工作	为了	他	,

王子还给了他的岳父两百名妇女和一百名女孩为他工作。

[soʊ][ðə; ði] ['tɔːrtəs] [bɪ'keɪm] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [men] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

so	the	tortoise	became	one	of	the	richest	men	in	the	kingdom	.
所以	这	龟	成为	一	的	这	最富有的	男人	在	这	王国	.

于是，乌龟成了王国里最富有的人之一。

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [lɪvd] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kɪŋ]

The	prince	and	his	wife	lived	together	for	a	good	many	years	until	the	king
这	王子	和	他的	妻子	居住地	一起	为了	一个	好的	许多	年	直到	这	国王

[daɪd] ,

died	,
死亡	,

王子和王后一起生活了很多年，直到国王去世。

[wen] [ðə; ði] [prɪns] [ruːld] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

when	the	prince	ruled	in	his	place	.
什么时候	这	王子	裁决	在	他的	地方	.

当时王子代他统治。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [ɪz][ðə; ði]['waɪzɪst][ʌv; əv][ɔːl] [men] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] .

And	all	this	shows	that	the	tortoise	is	the	wisest	of	all	men	and	animals	.
和	全部	这	演出	那	这	龟	是	这	最明智的	的	全部	男人	和	动物	.

这一切都表明，乌龟是所有人类和动物中最聪明的。

['mɔːrəl] . — ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] ['prɪti] ['dɔtɜːz] , [æz; əz][noʊ] ['mætər] [haʊ] [pʊr] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ,

Moral	.	—	Always	have	pretty	daughters	,	as	no	matter	how	poor	they	may	be	,
道德	.	—	总是	有	漂亮的	女儿们	,	作为	不	事情	如何	贫穷的	他们	可能	是	,

寓意——一定要生漂亮的女儿，因为无论她们多么贫穷，

[ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [tʃæns] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [meɪ] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

there	is	always	the	chance	that	the	king's	son	may	fall	in	love	with	them	,
那里	是	总是	这	机会	那	这	国王的	儿子	可能	落下	在	爱	和	他们	,

国王的儿子总有可能爱上她们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [ðʌs] [bɪ'kʌm] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [haʊs] [ænd; ənd] [əb'teɪn] [mʌtʃ]

and	they	may	thus	become	members	of	the	royal	house	and	obtain	much
和	他们	可能	因此	变得	成员	的	这	皇家	房子	和	获得	很多

[welθ] .

wealth	.
财富	.

这样一来，他们就可能成为王室成员，并获得大量财富。

['futnəuts] [[ˌtuː'tuː]]

FOOTNOTES	[	2	]
脚注	[	2	]

脚注[2]

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ə'baʊt] [eɪt] [jaːdz] [lɔːŋ] [baɪ][wʌn][jɑːrd] [brɔːd] ,

A	piece	of	cloth	is	generally	about	8	yards	long	by	1	yard	broad	,
一个	片	的	布	是	一般来说	关于	8	码	长的	经过	1	院子	广阔	,

一块布料通常长约8码，宽约1码。

[ænd; ənd][ɪz]['vælju:d][æt; ət] 5s . [[θriː]]

and	is	valued	at	5s	.	[	3	]
和	是	有价值的	在	5s	.	[	3	]

价值 5 先令。[3]

[ə; eɪ][rɑːd][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [bræs] , [ænd; ənd][ɪz] [wɜːrθ] 3d .

A	rod	is	made	of	brass	,	and	is	worth	3d	.
一个	杆	是	制成	的	黄铜	,	和	是	值得	3d	.

一根黄铜棒，价值 3 便士。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nærəʊ] [kroʊ'keɪ] [huːp] ,

It	is	in	the	shape	of	a	narrow	croquet	hoop	,
它	是	在	这	形状	的	一个	狭窄的	槌球	箍	,

它的形状像一个窄窄的槌球圈，

[ə'baʊt] - [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][sɪks] [ɪntʃɪz] [ə'krɔːs] .

about	16	inches	long	and	6	inches	across	.
关于	-	英寸	长的	和	6	英寸	穿过	.

长约 16 英寸，宽约 6 英寸。

[ə; eɪ][rɑːd][ɪz] ['neɪtɪv] ['kɜːrənsi] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] ['rɪvər] . [[fɔːr]]

A	rod	is	native	currency	on	the	Cross	River	.	[	4	]
一个	杆	是	本国的	货币	在	这	叉	河	.	[	4	]

在克罗斯河地区，权杖是当地的货币。[4]

[ðə; ði] ['fætɪŋ] [haʊs] [ɪz][ə; eɪ] [ruːm] [wer] [ə; eɪ][gɜːrl][ɪz] [kept] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [wiːks] ['priːviəs] [tuː; tə]

The	fatting	house	is	a	room	where	a	girl	is	kept	for	some	weeks	previous	to
这	增肥	房子	是	一个	房间	在哪里	一个	女孩	是	保留	为了	一些	周	以前的	到

[hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] .

her	marriage	.
她	婚姻	.

育肥屋是女孩在结婚前几周要居住的房间。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['gɪv(ə)n] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] , [ænd; ənd] [meɪd] [æz; əz][fæt][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

She	is	given	plenty	of	food	,	and	made	as	fat	as	possible	,
她	是	给定	很多	的	食物	,	和	制成	作为	胖的	作为	可能的	,

她被喂食大量食物，并被尽可能地喂胖。

[æz; əz] ['fætnəs] [ɪz] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['bjuːti] [baɪ][ðə; ði] ['efɪk] ['piːp(ə)l] . [[faɪv]]

as	fatness	is	looked	upon	as	a	great	beauty	by	the	Efik	people	.	[	5	]
作为	肥胖	是	看起来	之上	作为	一个	伟大的	美丽	经过	这	埃菲克	人们	.	[	5	]

埃菲克人认为肥胖是一种极大的美。[5]

[ðə; ði]['ɛgboʊ][sə'saɪəti][hæz; həz]['meni] ['bræntʃɪz] ,

The	Egbo	Society	has	many	branches	,
这	埃格博	社会	有	许多	分支	,

埃格博协会有很多分会，

[ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm]['kæləbɑ:(r)][ʌp][ðə; ði] [krɔ:s] ['rɪvər] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['kæmə'rʊn] .

extending	from	Calabar	up	the	Cross	River	as	far	as	the	German	Cameroons	.
扩展	从	卡拉巴尔	向上	这	叉	河	作为	远的	作为	这	德语	喀麦隆	.

从卡拉巴尔沿克罗斯河一直延伸到德属喀麦隆。

['fɔ:rmərli] [ðɪs] [sə'saɪəti] [ju:st] [tu:; tə] ['levi] ['blækmeɪl] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][ɪk'stent][ænd; ənd] [kə'lekt]

Formerly	this	society	used	to	levy	blackmail	to	a	certain	extent	and	collect
以前	这	社会	用过的	到	征收	勒索	到	一个	肯定	程度	和	收集

['dɛts] [fɔ:r; fər]['pi:p(ə)l] .

debts	for	people	.
债务	为了	人们	.

从前，这个社会曾一度进行敲诈勒索，替人收取债务。

[ðə; ði] [hed] ['dʒu:]['dʒu:] , [ɔ:r] ['fetɪʃ] [mæn] , [ʌv; əv] [i:tʃ] [sə'saɪəti][ɪz] [dɪs'gaɪzd] ,

The	head	Ju	Ju	,	or	fetish	man	,	of	each	society	is	disguised	,
这	头	朱	朱	,	或者	恋物癖	男人	,	的	每个	社会	是	伪装	,

每个社群的首领巫师或祭司都会乔装打扮，

[ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [werz] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] [mæsk] .

and	frequently	wears	a	hideous	mask	.
和	频繁地	穿着	一个	可怕	面具	.

而且经常戴着丑陋的面具。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [bel] [taɪd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] , ['hæŋɪŋ] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [kən'si:ld] [baɪ] ['fɛðɚz] ;

There	is	a	bell	tied	round	his	waist	,	hanging	behind	and	concealed	by	feathers	;
那里	是	一个	钟	系	圆形的	他的	腰部	,	绞刑	在后面	和	暗	经过	羽毛	;

他的腰间系着一个铃铛，铃铛垂在身后，被羽毛遮盖着；

[ðɪs] [bel] [meɪks] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz][hi:; hi] [rʌnz] .

this	bell	makes	a	noise	as	he	runs	.
这	钟	制作	一个	噪音	作为	他	跑步	.

他跑步时，这个铃铛会发出声音。

[wen] [ðə; ði]['ɛgboʊ][ɪz][aʊt][noʊ] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] [ə'laʊd] [ˌaʊt'saɪd][ðer; ðər] ['haʊzɪz] ,

When	the	Egbo	is	out	no	women	are	allowed	outside	their	houses	,
什么时候	这	埃格博	是	出去	不	女性	是	允许	外部	他们的	房屋	,

当埃格博（Egbo，埃及酋长）外出时，任何女性都不允许外出。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [prɪ'tend] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] .

and	even	at	the	present	time	the	women	pretend	to	be	very	frightened	.
和	甚至	在	这	展示	时间	这	女性	假装	到	是	非常	害怕	.

即使到了现在，这些女性仍然假装非常害怕。

[ðə; ði]['ɛgboʊ] ['veri] ['ɔ:f(ə)n] ['kæriz] [ə; eɪ] [wɪp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

The	Egbo	very	often	carries	a	whip	in	his	hand	,
这	埃格博	非常	经常	携带	一个	鞭	在	他的	手	,

埃格博人经常手里拿着鞭子，

[ænd; ənd] [hɪts] [aʊt] ['blaɪndli][æt; ət] ['eni] [wʌn][hi:; hi] [kʌmz] [ə'krɔ:s] .

and	hits	out	blindly	at	any	one	he	comes	across	.
和	点击量	出去	盲目地	在	任何	一	他	来	穿过	.

他会盲目地攻击遇到的任何人。

[hi:; hi] [rʌnz] [raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] ,

He	runs	round	the	town	,
他	跑步	圆形的	这	镇	,

他绕着镇子跑来跑去，

['fɑːloʊd] [baɪ] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sə'saɪəti] ['biːtɪŋ] [drʌmz] [ænd; ənd] ['faɪərɪŋ] [ɔːf] ['gʌnz] .

followed	by	young	men	of	his	society	beating	drums	and	firing	off	guns	.
随后	经过	年轻的	男人	的	他的	社会	殴打	鼓	和	射击	离开	枪支	.

随后，他所在社会的年轻人敲着鼓，鸣着枪。

[ðer; ðər] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [mʌtʃ] ['drɪŋkɪŋ] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [wen] [ðə; ði] ['ɛgboʊ] [ɪz] ['pleɪɪŋ] .

There	is	generally	much	drinking	going	on	when	the	Egbo	is	playing	.
那里	是	一般来说	很多	喝	去	在	什么时候	这	埃格博	是	玩耍	.

埃格博乐队演出时，通常会有很多人喝酒。

[ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] ['ɛgboʊ] [haʊs] [ɪn] [moʊst] [taʊnz] ,

There	is	an	Egbo	House	in	most	towns	,
那里	是	一个	埃格博	房子	在	最多	城镇	,

大多数城镇都有一家埃格博之家。

[ðə; ði] [end] [pɑːrt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [skriːnd] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɛgboʊ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪn] .

the	end	part	of	which	is	screened	off	for	the	Egbo	to	change	in	.
这	结尾	部分	的	哪个	是	筛选	离开	为了	这	埃格博	到	改变	在	.

末端部分用屏风隔开，供埃格博人换衣服。

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ɑːr; ər] [hʌŋ] ['hjuːmən] [skʌlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skʌlz] [ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] , [ɔːr] [bʊʃ] [kaʊ]

Inside	the	house	are	hung	human	skulls	and	the	skulls	of	buffalo	,	or	bush	cow
里面	这	房子	是	悬挂	人类	头骨	和	这	头骨	的	水牛	, 或者		衬套	奶牛

,

,

,

屋内悬挂着人类头骨和水牛或灌木牛的头骨。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] ; ['ɔːlsoʊ] ['hedz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veriəs] ['æntlˌəʊps] , ['krɔkədailz] , [eɪps] ,

as	they	are	called	;	also	heads	of	the	various	antelopes	,	crocodiles	,	apes	,
作为	他们	是	称为	;	还	头部	的	这	各种各样的	羚羊	,	鳄鱼	,	猿猴	,

它们也被称为；还有各种羚羊、鳄鱼、猿猴的头部，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [baɪ] [ðə; ði] ['membər] .

and	other	animals	which	have	been	killed	by	the	members	.
和	其他	动物	哪个	有	到过	被杀	经过	这	成员	.

以及其他被成员杀害的动物。

[ðə; ði] [skʌlz] [ʌv; əv] [kaʊz] [ænd; ənd] [goʊts] [kɪld] [baɪ] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [hʌŋ] [ʌp] .

The	skulls	of	cows	and	goats	killed	by	the	society	are	also	hung	up	.
这	头骨	的	牛	和	山羊	被杀	经过	这	社会	是	还	悬挂	向上	.

该协会宰杀的牛羊的头骨也被悬挂起来。

[ə; eɪ] ['faɪər] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [kept] [ɪn] [ðə; ði] ['ɛgboʊ] [haʊs] ; [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [leɪt]

A	fire	is	always	kept	in	the	Egbo	House	;	and	in	the	morning	and	late
一个	火	是	总是	保留	在	这	埃格博	房子	;	和	在	这	早晨	和	晚的

[ˌæftər'nuːn] ,

afternoon	,
下午	,

埃格博屋里总是燃着火；在早晨和傍晚，

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] ['friːkwəntli] [miːt] [ðer; ðər] [tuː; tə] [drɪŋk] [dʒɪn] [ænd; ənd] [pɑːm]

the	members	of	the	society	frequently	meet	there	to	drink	gin	and	palm
这	成员	的	这	社会	频繁地	见面	那里	到	喝	杜松子酒	和	棕榈

[waɪn] . [[sɪks]]

wine	.	[	6	]
葡萄酒	.	[	6	]

该协会成员经常在那里聚会，喝杜松子酒和棕榈酒。[6]

[fuː] - foo=yams [bɔɪld] [ænd; ənd] [mæʃt] [ʌp] . [[sɪks]]

Foo	-	foo=yams	boiled	and	mashed	up	.	[	6	]
福	-	foo=yams	煮沸	和	捣碎	向上	.	[	6	]

Foo-foo=煮熟捣碎的山药。[6]

[iː]
II
二

二

[haʊ] [ə; eɪ] [ˈhʌntər] [əbˈteɪnd] [ˈmʌni] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [frendz] [ðə; ði] [ˈlepərd] , [goʊt] , [bʊʃ] [kæt] ,
How **a** **Hunter** **obtained** **Money** **from** **his** **Friends** **the** **Leopard** **,** **Goat** **,** **Bush** **Cat** **,**
如何 一个 猎人 获得 钱 从 他的 朋友们 这 豹 , 山羊 , 衬套 猫 ,
[ænd; ənd] [kɑːk] ,
and **Cock** **,**
和 公鸡 ,

猎人如何从他的朋友豹子、山羊、丛林猫和公鸡那里获得金钱

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [riːˈpeɪŋ] [ðem; ðəm]
and **how** **he** **got** **out** **of** **repaying** **them**
和 如何 他 得到 出去 的 偿还 他们

以及他是如何逃避偿还债务的。

[ˈmeni] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkæləbɑː(r)] [ˈhʌntər] [kɔːld] [ˈɛfiˌɔŋ] , [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ]
Many **years** **ago** **there** **was** **a** **Calabar** **hunter** **called** **Effiong** **,** **who** **lived** **in** **the** **bush**
许多 年 前 那里 曾是 一个 卡拉巴尔 猎人 称为 effiong , WHO 居住地 在 这 衬套
,
,
,

很多年前，卡拉巴尔有一位名叫埃菲昂的猎人，他住在灌木丛里。

[kɪld] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈænɪmlz] , [ænd; ənd] [meɪd] [mʌtʃ] [ˈmʌni] .
killed **plenty** **of** **animals** **,** **and** **made** **much** **money** **.**
被杀 很多 的 动物 , 和 制成 很多 钱 .

猎杀了大量动物，赚了很多钱。

[ˈevri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [nuː] [hɪm; ɪm] ,
Every **one** **in** **the** **country** **knew** **him** **,**
每一个 一 在 这 国家 知道 他 ,

全国上下人人都认识他。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][best] [frendz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [kɔːld] [ˈoʊkuːn] , [huː] [lɪvd] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
and **one** **of** **his** **best** **friends** **was** **a** **man** **called** **Okun** **,** **who** **lived** **near** **him** **.**
和 一 的 他的 最好的 朋友们 曾是 一个 男人 称为 奥昆 , WHO 居住地 靠近 他 .

他最好的朋友之一是住在他附近的奥昆。

[bʌt; bət] [ˈɛfiˌɔŋ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ɪkˈstrævəgənt] , [ænd; ənd] [spent] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [ɪn] [ˈiːtɪŋ] [ænd; ənd]
But **Effiong** **was** **very** **extravagant** **,** **and** **spent** **much** **money** **in** **eating** **and**
但 effiong 曾是 非常 靡 , 和 花费 很多 钱 在 吃 和
[ˈdrɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [wʌn] ,
drinking **with** **every** **one** **,**
喝 和 每一个 一 ,

但埃菲昂非常铺张浪费，在与每个人吃喝玩乐上花费大量金钱。

[ʌnˈtɪl] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [kwaɪt] [pʊr] , [soʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ˈhʌntɪŋ] [əˈgen] ;
until **at** **last** **he** **became** **quite** **poor** **,** **so** **he** **had** **to** **go** **out** **hunting** **again** **;**
直到 在 最后的 他 成为 相当 贫穷的 , 所以 他 有 到 去 出去 打猎 再次 ;

最后他变得非常贫穷，所以他不得不再次外出打猎；

[bʌt; bət] [naʊ] [hɪz; ɪz] [gʊd] [lʌk] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪˈzɜːrtɪd] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi]
but **now** **his** **good** **luck** **seemed** **to** **have** **deserted** **him** **,** **for** **although** **he**
但 现在 他的 好的 运气 似乎 到 有 荒凉的 他 , 为了 虽然 他
[wɜːrkt] [hɑːrd] ,
worked **hard** **,**
工作 难的 ,

但现在他的好运似乎已经离他而去，因为尽管他努力工作，

[ænd; ənd] ['hʌntɪd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [səkˈsiːd] [ɪn] ['kɪlɪŋ] ['eniθɪŋ] .

and	hunted	day	and	night	,	he	could	not	succeed	in	killing	anything	.
和	猎杀	天	和	夜晚	,	他	可以	不是	成功	在	杀	任何事物	.

他日夜追捕，却一无所获。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] ,

One	day	,	as	he	was	very	hungry	,
一	天	,	作为	他	曾是	非常	饥饿的	,

有一天，他非常饿，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] ['oʊkuːn][ænd; ənd] ['bɔːroʊd] [tuː] ['hʌndrəd] [rɑːdz][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

he	went	to	his	friend	Okun	and	borrowed	two	hundred	rods	from	him	,
他	去	到	他的	朋友	奥昆	和	借来的	二	百	杆	从	他	,

他去找他的朋友奥坤，向他借了两百根棍子。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [deɪ] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['mʌni]

and	told	him	to	come	to	his	house	on	a	certain	day	to	get	his	money
和	讲述	他	到	来	到	他的	房子	在	一个	肯定	天	到	得到	他的	钱

,

,

,

并告诉他某天到他家来取钱。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] , ['loʊdɪd] , [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	he	told	him	to	bring	his	gun	,	loaded	,	with	him	.
和	他	讲述	他	到	带来	他的	枪	,	已加载	,	和	他	.

他让他把上了膛的枪带过来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

来自西非尼日利亚南部的民间故(Folk Stories from Southern Nigeria,)
第2/8页

[naʊ] , [sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] [ˈɛfiˌɔŋ] [hæd; həd] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈlepərd] [ænd; ənd]
Now , some time before this Effiong had made friends with a leopard and
现在 , 一些 时间 前 这 effiong 有 制成 朋友们 和 一个 豹 和
[ə; eɪ] [bʊʃ] [kæt] ,
a bush cat ,
一个 衬套 猫 ,

在此之前的某个时候，埃菲昂曾与一只豹子和一只丛林猫成为了朋友。

[huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [met] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [waɪlst] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈhʌntɪŋ] [ekspɪˈdɪʃnz] ;
whom he had met in the forest whilst on one of his hunting expeditions ;
谁 他 有 遇见 在 这 森林 而 在 一 的 他的 打猎 探险 ;

他在一次狩猎探险中于森林里遇到了他；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈɔːlsoʊ] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [goʊt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kɑːk] [æt; ət] [ə; eɪ] [fɑːrm]
and he had also made friends with a goat and a cock at a farm
和 他 有 还 制成 朋友们 和 一个 山羊 和 一个 公鸡 在 一个 农场
[wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [steɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] .
where he had stayed for the night .
在哪里 他 有 入住 为了 这 夜晚 .

他还和他在农场过夜时遇到的一只山羊和一只公鸡成了朋友。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ˈɛfiˌɔŋ] [hæd; həd] [ˈbɔːroʊd] [ðə; ði] [ˈmʌni] [frʌm; frəm] [[ˈsɛvən]]
But though Effiong had borrowed the money from [7]
但 尽管 effiong 有 借来的 这 钱 从 [7]

尽管埃菲昂是从[7]借的钱

[ˈoʊkuːn] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [θɪŋk] [haʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi]
Okun , he could not think how he was to repay it on the day he
奥昆 , 他 可以 不是 思考 如何 他 曾是 到 偿还 它 在 这 天 他
[hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] .
had promised .
有 承诺 .

奥肯心想，他该如何才能在承诺的那天偿还这份恩情呢?

[æt; ət] [læst] , [haʊˈevər] , [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [plæn] ,
At last , however , he thought of a plan ,
在 最后的 , 然而 , 他 想法 的 一个 计划 ,

然而，他最终还是想出了一个计划。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] [ˈlepərd] ,
and on the next day he went to his friend the leopard ,
和 在 这 下一个 天 他 去 到 他的 朋友 这 豹 ,

第二天，他去找了他的朋友豹子。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [lend] [hɪm; ɪm] [tuː] [ˈhʌndrəd] [rɑːdz] ,
and asked him to lend him two hundred rods ,
和 问 他 到 借 他 二 百 杆 ,

他请求借给他两百根棍子，

[ˈprɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd]
promising to return the amount to him on the same day as he had
有前途 到 返回 这 数量 到 他 在 这 相同的 天 作为 他 有
[ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [peɪ] [ˈoʊkuːn] ;
promised to pay Okun ;
承诺 到 支付 奥昆 ;

承诺在承诺支付给奥昆的同一天将款项退还给他；

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ][toʊld][ðə; ði] ['lepərd] , [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]['æbsənt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [fɔːr; fər]

and	he	also	told	the	leopard	,	that	if	he	were	absent	when	he	came	for
和	他	还	讲述	这	豹	,	那	如果	他	是	缺席的	什么时候	他	来了	为了

[hɪz; ɪz] ['mʌni] ,

his	money	,
他的	钱	,

他还告诉豹子，如果他不在家，豹子就不会来要钱了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [kɪl] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

he	could	kill	anything	he	saw	in	the	house	and	eat	it	.
他	可以	杀	任何事物	他	锯	在	这	房子	和	吃	它	.

他能杀死屋里看到的任何东西并吃掉。

[ðə; ði] ['lepərd] [wʌz; wəz] [ðen] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['hʌntər] [ə'raɪvd] , [wen] [hiː; hi] [wʊd] [peɪ]

The	leopard	was	then	to	wait	until	the	hunter	arrived	,	when	he	would	pay
这	豹	曾是	然后	到	等待	直到	这	猎人	到达的	,	什么时候	他	会	支付

[hɪm; ɪm][ðə; ði] ['mʌni] ;

him	the	money	;
他	这	钱	;

然后，豹子就等着猎人到来，猎人会付钱给他；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['lepərd] [ə'griːd] .

and	to	this	the	leopard	agreed	.
和	到	这	这	豹	同意	.

豹子对此表示同意。

[ðə; ði] ['hʌntər] [ðen] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] [goʊt] ,

The	hunter	then	went	to	his	friend	the	goat	,
这	猎人	然后	去	到	他的	朋友	这	山羊	,

猎人随后走向他的朋友山羊。

[ænd; ənd] ['bɔːroʊd] [tuː] ['hʌndrəd] [rɑːdz][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

and	borrowed	two	hundred	rods	from	him	in	the	same	way	.
和	借来的	二	百	杆	从	他	在	这	相同的	方式	.

并以同样的方式向他借了两百根棍子。

['ɛfiˌɔŋ] ['ɔːlsoʊ] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ðə; ði] [bʊʃ] [kæt][ænd; ənd][ðə; ði] [kɑːk] ,

Effiong	also	went	to	his	friends	the	bush	cat	and	the	cock	,
effiong	还	去	到	他的	朋友们	这	衬套	猫	和	这	公鸡	,

埃菲昂还去找了他的朋友——丛林猫和公鸡。

[ænd; ənd] ['bɔːroʊd] [tuː] ['hʌndrəd] [rɑːdz][frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

and	borrowed	two	hundred	rods	from	each	of	them	on	the	same	conditions	,
和	借来的	二	百	杆	从	每个	的	他们	在	这	相同的	状况	,

并以相同的条件向他们每人借了200根杆子。

[ænd; ənd][toʊld] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]['æbsənt] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ,

and	told	each	one	of	them	that	if	he	were	absent	when	they	arrived	,
和	讲述	每个	一	的	他们	那	如果	他	是	缺席的	什么时候	他们	到达的	,

并告诉他们每个人，如果他不在，当他们到达时，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [kɪl] [ænd; ənd] [iːt] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [faʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .

they	could	kill	and	eat	anything	they	found	about	the	place	.
他们	可以	杀	和	吃	任何事物	他们	成立	关于	这	地方	.

他们可以杀死并吃掉在这个地方找到的任何东西。

[wen] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [deɪ] [ə'raɪvd] [ðə; ði] ['hʌntər] [spred] [sʌm; səm][kɔːrn][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

When	the	appointed	day	arrived	the	hunter	spread	some	corn	on	the	ground	,
什么时候	这	任命	天	到达的	这	猎人	传播	一些	玉米	在	这	地面	,

到了约定的日子，猎人在地上撒了一些玉米。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [haʊs] [dɪˈzɜːrtɪd] .

and	then	went	away	and	left	the	house	deserted	.
和	然后	去	离开	和	左边	这	房子	荒凉的	.

然后就离开了，留下房子空无一人。

[ˈveri] [ˈɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [suːn] [ˈæftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [kroʊ] ,

Very	early	in	the	morning	,	soon	after	he	had	begun	to	crow	,
非常	早期的	在	这	早晨	,	很快	后	他	有	开始	到	乌鸦	,

清晨，就在他开始啼叫后不久，

[ðə; ði] [kɑːk] [rɪˈmembər] [wʌt] [ðə; ði] [ˈhʌntər] [hæd; həd] [toʊld] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ˈoʊvər] [tuː; tə]

the	cock	remembered	what	the	hunter	had	told	him	,	and	walked	over	to
这	公鸡	记得	什么	这	猎人	有	讲述	他	,	和	步行	超过	到

[ðə; ði] [ˈhʌntɚz] [haʊs] ,

the	hunter's	house	,
这	猎人的	房子	,

公鸡记住了猎人告诉它的话，便朝着猎人的房子走去。

[bʌt; bət] [faʊnd] [noʊ] [wʌn] [ðer; ðər] .

but	found	no	one	there	.
但	成立	不	一	那里	.

但那里空无一人。

[ɑːn] [ˈlʊkɪŋ] [raʊnd] , [haʊˈevər] , [hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] [kɔːrn] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] , [ˈbiːɪŋ]

On	looking	round	,	however	,	he	saw	some	corn	on	the	ground	,	and	,	being
在	寻找	圆形的	,	然而	,	他	锯	一些	玉米	在	这	地面	,	和	,	存在

[ˈhʌŋgri] ,

hungry	,
饥饿的	,

然而，他环顾四周，发现地上有一些玉米，而且他当时正饿着肚子，

[hiː; hi] [kəˈmenst] [tuː; tə] [iːt] .

he	commenced	to	eat	.
他	开始	到	吃	.

他开始吃东西。

[əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [bʊʃ] [kæt] [ˈɔːlsoʊ] [əˈraɪvd] , [ænd; ənd] [nɑːt] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [ˈhʌntər] [æt; ət] [hoʊm] ,

About	this	time	the	bush	cat	also	arrived	,	and	not	finding	the	hunter	at	home	,
关于	这	时间	这	衬套	猫	还	到达的	,	和	不是	寻找	这	猎人	在	家	,

大约就在这时，丛林猫也到了，它发现猎人不在家。

[hiː; hi] , [tuː] , [lʊkt] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] [ˈveri] [suːn] [hiː; hi] [ɪˈspaɪd] [ðə; ði] [kɑːk] ,

he	,	too	,	looked	about	,	and	very	soon	he	espied	the	cock	,
他	,	也	,	看起来	关于	,	和	非常	很快	他	窥视	这	公鸡	,

他也环顾四周，很快就发现了那只公鸡。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [greɪnz] [ʌv; əv] [kɔːrn] .

who	was	busy	picking	up	the	grains	of	corn	.
WHO	曾是	忙碌的	挑选	向上	这	谷物	的	玉米	.

他正忙着捡玉米粒。

[soʊ] [ðə; ði] [bʊʃ] [kæt] [went] [ʌp] [ˈveri] [ˈsɔːftli] [bɪˈhaɪnd] [ænd; ənd] [paʊnst] [ɑːn] [ðə; ði] [kɑːk] [ænd; ənd] [kɪld]

So	the	bush	cat	went	up	very	softly	behind	and	pounced	on	the	cock	and	killed
所以	这	衬套	猫	去	向上	非常	轻轻	在后面	和	猛扑	在	这	公鸡	和	被杀

[hɪm; ɪm] [æt; ət] [wʌns] ,

him	at	once	,
他	在	一次	,

于是，那只野猫悄悄地从后面靠近，扑向那只公鸡，立刻把它咬死了。

[ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [iːt] [hɪm; ɪm] .

and	began	to	eat	him	.
和	开始	到	吃	他	.

然后开始吃他。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [[eɪt]]

By	this	time	the	[	8	]
经过	这	时间	这	[	8	]

到此时[8]

[goʊt] [hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ; [bʌt; bət] [nɑːt] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] ,

goat	had	come	for	his	money	;	but	not	finding	his	friend	,
山羊	有	来	为了	他的	钱	;	但	不是	寻找	他的	朋友	,

山羊是来讨要钱的；但却没找到它的朋友，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [bʊʃ] [kæt] ,

he	walked	about	until	he	came	upon	the	bush	cat	,
他	步行	关于	直到	他	来了	之上	这	衬套	猫	,

他四处走动，直到遇到那只丛林猫。

[huː] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪn'tent] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [miːl] [ɔːf] [ðə; ði] [kɑːk] ,

who	was	so	intent	upon	his	meal	off	the	cock	,
WHO	曾是	所以	意图	之上	他的	一顿饭	离开	这	公鸡	,

他一心只想从公鸡身上吃东西，

[ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['noʊtɪs] [ðə; ði] [goʊt] [ə'proʊtʃɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [goʊt] ,

that	he	did	not	notice	the	goat	approaching	;	and	the	goat	,
那	他	做过	不是	注意	这	山羊	接近	;	和	这	山羊	,

他没有注意到山羊走近；而那只山羊，

['biːɪŋ] [ɪn] ['ræðər] [ə; eɪ] [bæd] ['tempər] [æt; ət] [nɑːt] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ,

being	in	rather	a	bad	temper	at	not	getting	his	money	,
存在	在	相当	一个	坏的	脾气	在	不是	获得	他的	钱	,

因为没拿到钱而相当生气，

[æt; ət] [wʌns] [tʃɑːrdʒd] [æt; ət] [ðə; ði] [bʊʃ] [kæt] [ænd; ənd] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] , ['bʌtɪŋ] [hɪm; ɪm]

at	once	charged	at	the	bush	cat	and	knocked	him	over	,	butting	him
在	一次	带电	在	这	衬套	猫	和	敲门	他	超过	,	对冲	他

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hɔːrnz] .

with	his	horns	.
和	他的	角	.

它立刻冲向丛林猫，用角顶撞它，把它撞倒在地。

[ðɪs] [ðə; ði] [bʊʃ] [kæt] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [æt; ət] [ɔːl] , [soʊ] ,

This	the	bush	cat	did	not	like	at	all	,	so	,
这	这	衬套	猫	做过	不是	喜欢	在	全部	,	所以	,

这只丛林猫非常不喜欢这样，所以……

[æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [goʊt] ,

as	he	was	not	big	enough	to	fight	the	goat	,
作为	他	曾是	不是	大的	足够的	到	斗争	这	山羊	,

因为他个子不够大，无法与山羊搏斗。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːk] [ænd; ənd] [ræn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [bʊʃ] ,

he	picked	up	the	remains	of	the	cock	and	ran	off	with	it	to	the	bush	,
他	挑选	向上	这	遗迹	的	这	公鸡	和	跑	离开	和	它	到	这	衬套	,

他捡起公鸡的残骸，跑进了灌木丛。

[ænd; ənd] [soʊ] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['mʌni] , [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ə'weɪt] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌntər] .

and	so	lost	his	money	,	as	he	did	not	await	the	arrival	of	the	hunter	.
和	所以	丢失的	他的	钱	,	作为	他	做过	不是	等待	这	到达	的	这	猎人	.

因此，他损失了钱财，因为他没有等待猎人的到来。

[ðə; ði] [goʊt] [wʌz; wəz] [ðʌs] [left] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [bliːtɪŋ] ,

The	goat	was	thus	left	master	of	the	situation	and	started	bleating	,
这	山羊	曾是	因此	左边	掌握	的	这	情况	和	开始	咩咩叫	,

于是，山羊成了局面的主宰，开始咩咩叫起来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [nɔɪz] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lepərd] ,

and	this	noise	attracted	the	attention	of	the	leopard	,
和	这	噪音	吸引	这	注意力	的	这	豹	,

这种动静引起了豹子的注意。

[hu:] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [rɪ'si:v] ['peɪmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hʌntər] .

who	was	on	his	way	to	receive	payment	from	the	hunter	.
WHO	曾是	在	他的	方式	到	收到	支付	从	这	猎人	.

他当时正要去向猎人收取报酬。

[æz; əz][hi:; hi][gɑ:t] ['nɪrər] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [goʊt] [bɪ'keɪm] ['veri] [strɔ:ŋ] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['hʌŋgri] ,

As	he	got	nearer	the	smell	of	goat	became	very	strong	,	and	being	hungry	,
作为	他	得到	更近	这	闻	的	山羊	成为	非常	强的	,	和	存在	饥饿的	,

他越走越近，羊肉的气味就越浓烈，而且他当时也饿了，

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] ['i:tn] ['eniθɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [hi:; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [goʊt]

for	he	had	not	eaten	anything	for	some	time	,	he	approached	the	goat
为了	他	有	不是	吃	任何事物	为了	一些	时间	,	他	接近	这	山羊

['veri] ['kerfəli] .

very	carefully	.
非常	小心	.

因为他已经很久没吃东西了，所以他非常小心地接近那只山羊。

[nɑ:t] ['si:ɪŋ] ['eni] [wʌn] [ə'baʊt] [hi:; hi] [stɔ:kt] [ðə; ði] [goʊt] [ænd; ənd][gɑ:t] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] ,

Not	seeing	any	one	about	he	stalked	the	goat	and	got	nearer	and	nearer	,
不是	看到	任何	一	关于	他	跟踪	这	山羊	和	得到	更近	和	更近	,

他见周围没有人，便悄悄地跟踪那只山羊，越走越近。

[ʌn'tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['sprɪŋɪŋ] ['dɪstəns] .

until	he	was	within	springing	distance	.
直到	他	曾是	之内	弹簧	距离	.

直到他进入了可以扑击的距离。

[ðə; ði] [goʊt] , [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [wʌz; wəz] ['greɪzɪŋ] ['kwaɪətli] , [kwaɪt] [ˌʌnsə'spɪʃəs] [ʌv; əv] ['eni]

The	goat	,	in	the	meantime	,	was	grazing	quietly	,	quite	unsuspicious	of	any
这	山羊	,	在	这	与此同时	,	曾是	放牧	悄悄	,	相当	不带怀疑的	的	任何

['deɪndʒər] ,

danger	,
危险	,

与此同时，那只山羊正在安静地吃草，丝毫没有察觉到任何危险。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] ['hʌntɚz] ['kɑ:mpaʊnd] .

as	he	was	in	his	friend	the	hunter's	compound	.
作为	他	曾是	在	他的	朋友	这	猎人的	化合物	.

当时他在他朋友——猎人的营地里。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wʊd] [seɪ] [ˌbi: 'eɪ] ! !

Now	and	then	he	would	say	Ba	!	!
现在	和	然后	他	会	说	巴	!	!

他时不时会说"巴！！"

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['i:tɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [græs] ,

But	most	of	the	time	he	was	busy	eating	the	young	grass	,
但	最多	的	这	时间	他	曾是	忙碌的	吃	这	年轻的	草	,

但他大部分时间都在忙着吃嫩草。

[ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [li:vz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tri:] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi]

and	picking	up	the	leaves	which	had	fallen	from	a	tree	of	which	he
和	挑选	向上	这	树叶	哪个	有	倒下	从	一个	树	的	哪个	他

[wʌz; wəz] ['veri] [fɑ:nd] .

was	very	fond	.
曾是	非常	喜爱	.

他捡起了他非常喜欢的一棵树上掉落的树叶。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['lepərd] [spræŋ] [æt; ət][ðə; ði][goʊt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [krʌntʃ] [æt; ət][ðə; ði] [nek]

Suddenly	**the**	**leopard**	**sprang**	**at**	**the**	**goat**	**,**	**and**	**with**	**one**	**crunch**	**at**	**the**	**neck**
突然	这	豹	弹簧	在	这	山羊	,	和	和	一	嘎吱声	在	这	脖子

[brɔ:t] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

brought	**him**	**down**	**.**
带来	他	向下	.

豹子突然扑向山羊，一口咬住山羊的脖子，把它扑倒在地。

[ðə; ði] [goʊt] [wʌz; wəz] [ded] ['ɔ:lmoʊst][æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lepərd] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [mi:l] .

The	**goat**	**was**	**dead**	**almost**	**at**	**once**	**,**	**and**	**the**	**leopard**	**started**	**on**	**his**	**meal**	**.**
这	山羊	曾是	死的	几乎	在	一次	,	和	这	豹	开始	在	他的	一顿饭	.

山羊几乎立刻就死了，豹子开始享用它的美餐。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd]['oʊku:n] , [ðə; ði] ['hʌntɚz]

It	**was**	**now**	**about**	**eight**	**o'clock**	**in**	**the**	**morning**	**,**	**and**	**Okun**	**,**	**the**	**hunter's**
它	曾是	现在	关于	八	点钟	在	这	早晨	,	和	奥昆	,	这	猎人的

[frend] ,

friend	**,**
朋友	,

当时大约是早上八点，猎人的朋友奥昆

['hævɪŋ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['ɜ:rli] ['mɔ:rnɪŋ] [mi:l] , [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn] [tu:; tə] [rɪ'si:v] ['peɪmənt]

having	**had**	**his**	**early**	**morning**	**meal**	**,**	**went**	**out**	**with**	**his**	**gun**	**to**	**receive**	**payment**
拥有	有	他的	早期的	早晨	一顿饭	,	去	出去	和	他的	枪	到	收到	支付

[[naɪn]]

[	**9**	**]**
[	9	]

吃过早饭后，他带着枪出去收取报酬[9]

[ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['hʌndrəd] [rɑ:dz][hi:; hi][hæd; həd] [lent] [tu:; tə][ðə; ði] ['hʌntər] .

of	**the**	**two**	**hundred**	**rods**	**he**	**had**	**lent**	**to**	**the**	**hunter**	**.**
的	这	二	百	杆	他	有	借出的	到	这	猎人	.

他借给猎人的两百根鱼竿中，有两百根是他借给猎人的。

[wen] [hi:; hi][gɑ:t][kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [krʌntʃɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd] , ['bi:ɪŋ]

When	**he**	**got**	**close**	**to**	**the**	**house**	**he**	**heard**	**a**	**crunching**	**sound**	**,**	**and**	**,**	**being**
什么时候	他	得到	关闭	到	这	房子	他	听到	一个	嘎吱作响	声音	,	和	,	存在

[ə; eɪ] ['hʌntər] [hɪm'self] ,

a	**hunter**	**himself**	**,**
一个	猎人	他自己	,

当他靠近房子时，他听到了一声嘎吱作响的声音，而他自己也是一名猎人，

[hi:; hi] [ə'proʊtʃt] ['veri] ['kɔ:ʃəsli] ,

he	**approached**	**very**	**cautiously**	**,**
他	接近	非常	谨慎地	,

他非常谨慎地靠近。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] [sɔ:] [ðə; ði] ['lepərd] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ja:dz] [ɔ:f] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd]

and	**looking**	**over**	**the**	**fence**	**saw**	**the**	**leopard**	**only**	**a**	**few**	**yards**	**off**	**busily**	**engaged**
和	寻找	超过	这	栅栏	锯	这	豹	仅有的	一个	很少	码	离开	忙碌地	已订婚的

['i:tɪŋ] [ðə; ði][goʊt] .

eating	**the**	**goat**	**.**
吃	这	山羊	.

透过栅栏望去，只见豹子就在几码开外，正忙着吃山羊。

[hi:; hi] [tʊk] ['kerf(ə)l] [eɪm][æt; ət][ðə; ði] ['lepərd] [ænd; ənd]['faɪərd] , [ˌwerə'pɑ:n] [ðə; ði] ['lepərd] [roʊld]

He	**took**	**careful**	**aim**	**at**	**the**	**leopard**	**and**	**fired**	**,**	**whereupon**	**the**	**leopard**	**rolled**
他	采取	小心	目的	在	这	豹	和	被解雇	,	于是	这	豹	滚动

['oʊvər] [ded] .

over	**dead**	**.**
超过	死的	.

他仔细瞄准豹子开枪，豹子应声倒地身亡。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lepərd] [ment] [ðæt] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntɚz] ['krɛdɪtɚz] [wɜ:r; wər] [naʊ]

The	death	of	the	leopard	meant	that	four	of	the	hunter's	creditors	were	now
这	死亡	的	这	豹	意思是	那	四	的	这	猎人的	债权人	是	现在

[dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] ,

disposed	of	,
处置	的	,

豹子的死意味着猎人的四名债主都摆脱了债务。

[æz; əz][ðə; ði] [bʊʃ] [kæt][hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði] [kɑ:k] ,

as	the	bush	cat	had	killed	the	cock	,
作为	这	衬套	猫	有	被杀	这	公鸡	,

因为那只野猫杀死了那只公鸡。

[ðə; ði] [goʊt] [hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði] [bʊʃ] [kæt] [ə'weɪ] ([hu:] [ðʌs] ['fɔ:fitid] [hɪz; ɪz] [kleɪm]) ,

the	goat	had	driven	the	bush	cat	away	(	who	thus	forfeited	his	claim	)	,
这	山羊	有	驱动	这	衬套	猫	离开	(	WHO	因此	丧失	他的	宣称	)	,

山羊赶走了丛林猫（因此丛林猫失去了它的领地），

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][tɜ:rn][ðə; ði] [goʊt] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] ['lepərd] ,

and	in	his	turn	the	goat	had	been	killed	by	the	leopard	,
和	在	他的	转动	这	山羊	有	到过	被杀	经过	这	豹	,

而山羊最终被豹子杀死了。

[hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [sleɪn] [baɪ]['oʊku:n] .

who	had	just	been	slain	by	Okun	.
WHO	有	只是	到过	被杀	经过	奥昆	.

他刚刚被奥昆杀死。

[ðɪs] [ment] [ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv] [eɪt] ['hʌndrəd] [rɑ:dz][tu:; tə] ['ɛfiˌɔŋ] ; [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]

This	meant	a	saving	of	eight	hundred	rods	to	Effiong	;	but	he	was	not
这	意思是	一个	保存	的	八	百	杆	到	effiong	;	但	他	曾是	不是

['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,

content	with	this	,
内容	和	这	,

这意味着埃菲昂节省了八百杆；但他并不满足于此。

[ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli][hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [hi:; hi][ræn] [aʊt] [frʌm; frəm] [wer]

and	directly	he	heard	the	report	of	the	gun	he	ran	out	from	where
和	直接地	他	听到	这	报告	的	这	枪	他	跑	出去	从	在哪里

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['haɪdɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ,

he	had	been	hiding	all	the	time	,
他	有	到过	隐藏	全部	这	时间	,

他一听到枪声，就从他一直藏身的地方跑了出来。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['lepərd] ['laɪɪŋ] [ded] [wɪð; wɪθ]['oʊku:n] ['stændɪŋ] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] .

and	found	the	leopard	lying	dead	with	Okun	standing	over	it	.
和	成立	这	豹	说谎	死的	和	奥昆	常设	超过	它	.

他们发现豹子躺在地上死了，奥昆站在它旁边。

[ðen] [ɪn] ['veri] [strɔ:ŋ] ['læŋgwɪdʒ] ['ɛfiˌɔŋ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ʌp'breɪd] [hɪz; ɪz] [frend] ,

Then	in	very	strong	language	Effiong	began	to	upbraid	his	friend	,
然后	在	非常	强的	语言	effiong	开始	到	吒	他的	朋友	,

然后，埃菲昂用非常激烈的言辞开始斥责他的朋友。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [kɪld] [hɪz; ɪz][oʊld] [frend] [ðə; ði] ['lepərd] ,

and	asked	him	why	he	had	killed	his	old	friend	the	leopard	,
和	问	他	为什么	他	有	被杀	他的	老的	朋友	这	豹	,

然后问他为什么要杀死他的老朋友豹子。

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʊd] ['sætɪsfaɪ][hɪm; ɪm][bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [tuː; tə]

that	nothing	would	satisfy	him	but	that	he	should	report	the	whole	matter	to
那	没有什么	会	满足	他	但	那	他	应该	报告	这	所有的	事情	到

[ðə; ði] [kɪŋ] ,

the	king	,
这	国王	,

他表示，只有将整件事禀告国王，他才会满意。

[huː] [wʊd] [noʊ] [daʊt] [diːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [fɪt] .

who	would	no	doubt	deal	with	him	as	he	thought	fit	.
WHO	会	不	怀疑	交易	和	他	作为	他	想法	合身	.

他无疑会按照自己认为合适的方式处置他。

[wen] ['ɛfiˌɔŋ] [sed] [ðɪs] ['oʊkuːn][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ,

When	Effiong	said	this	Okun	was	frightened	,
什么时候	effiong	说	这	奥昆	曾是	害怕	,

埃菲昂说完这话，奥昆吓坏了。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] , [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ]

and	begged	him	not	to	say	anything	more	about	the	matter	,	as	the	king
和	乞求	他	不是	到	说	任何事物	更多的	关于	这	事情	,	作为	这	国王

[wʊd] [biː; bi] ['æŋgri] ;

would	be	angry	;
会	是	生气的	;

并恳求他不要再谈论此事，因为国王会生气；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌntər] [wʌz; wəz] ['ɑːbdərət] , [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

but	the	hunter	was	obdurate	,	and	refused	to	listen	to	him	;
但	这	猎人	曾是	顽固的	,	和	拒绝	到	听	到	他	;

[ænd; ənd][æt; ət][læst]['oʊkuːn] [sed] ,

and	at	last	Okun	said	,
和	在	最后的	奥昆	说	,

但猎人十分顽固，不肯听他的话；最后奥坤说道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [tuː; tə][drɑːp][ænd; ənd] [wɪl] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	If	you	will	allow	the	whole	thing	to	drop	and	will	say	no	more	about	it	,
"	如果	你	将要	允许	这	所有的	事物	到	降低	和	将要	说	不	更多的	关于	它	,

“如果你能就此罢休，不再谈论此事，

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd] [rɑːdz][juː; jʊ] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

I	will	make	you	a	present	of	the	two	hundred	rods	you	borrowed	from	me	.
我	将要	制作	你	一个	展示	的	这	二	百	杆	你	借来的	从	我	.

我会把你从我这里借的两百根棍子送给你。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] ['ɛfiˌɔŋ] ['wɑːntɪd] , [bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [gɪv] [ɪn][æt; ət][wʌns] ;

"	This	was	just	what	Effiong	wanted	,	but	still	he	did	not	give	in	at	once	;
"	这	曾是	只是	什么	effiong	通缉	,	但	仍然	他	做过	不是	给	在	在	一次	;

“这正是埃菲昂所希望的，但他仍然没有立即屈服；

['ventʃuəli] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [ə'griːd] , [ænd; ənd][toʊld]['oʊkuːn][hiː; hi] [maɪt] [-]

eventually	,	however	,	he	agreed	,	and	told	Okun	he	might	[	10	]
最终	,	然而	,	他	同意	,	和	讲述	奥昆	他	可能	[	-	]

但最终他还是同意了，并告诉奥昆他可能会[10]

[goʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['beri] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] ['lepərd] .

go	,	and	that	he	would	bury	the	body	of	his	friend	the	leopard	.
去	,	和	那	他	会	埋葬	这	身体	的	他的	朋友	这	豹	.

他要去埋葬他的朋友——豹子的尸体。

[də'rektli; daɪ'rektli]['oʊkuːn][hæd; həd] [gɔːn] ,

Directly	Okun	had	gone	,
直接地	奥昆	有	已消失	,

奥昆直接就走了，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['beriɪŋ] [ðə; ði]['bɑːdi] ['ɛfiˌɔŋ] ['drægd] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [skɪnd]

instead	of	burying	the	body	Effiong	dragged	it	inside	the	house	and	skinned
反而	的	埋葬	这	身体	effiong	拖拽	它	里面	这	房子	和	去皮

[ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['kerfəli] .

it	very	carefully	.
它	非常	小心	.

埃菲昂没有掩埋尸体，而是把它拖进屋里，非常仔细地剥了皮。

[ðə; ði] [skɪn] [hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [tuː; tə][draɪ][ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [wʊd] [æʃ] ,

The	skin	he	put	out	to	dry	in	the	sun	,	and	covered	it	with	wood	ash	,
这	皮肤	他	放	出去	到	干燥	在	这	太阳	,	和	涵盖	它	和	木头	灰	,

他把兽皮摊开在阳光下晒干，然后在上面盖上木灰。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːdi][hiː; hi] [eɪt] .

and	the	body	he	ate	.
和	这	身体	他	吃	.

以及他吃掉的那具尸体。

[wen] [ðə; ði] [skɪn] [wʌz; wəz] [wel] [kjʊr] [ðə; ði] ['hʌntər] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['mɑːrkɪt] ,

When	the	skin	was	well	cured	the	hunter	took	it	to	a	distant	market	,
什么时候	这	皮肤	曾是	出色地	治愈	这	猎人	采取	它	到	一个	遥远	市场	,

猎人将兽皮腌制好后，带到远处的集市上去卖。

[wer] [hiː; hi][soʊld][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [mʌtʃ] ['mʌni] .

where	he	sold	it	for	much	money	.
在哪里	他	卖	它	为了	很多	钱	.

他把它高价卖掉了。

[ænd; ənd] [naʊ] , [wen'evər] [ə; eɪ] [bʊʃ] [kæt] [siːz] [ə; eɪ] [kɑːk] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [kɪlz] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	now	,	whenever	a	bush	cat	sees	a	cock	he	always	kills	it	,
和	现在	,	每当	一个	衬套	猫	看到	一个	公鸡	他	总是	杀戮	它	,

现在，每当丛林猫看到公鸡，它都会把它杀死。

[ænd; ənd] [dʌz] [soʊ][baɪ] [raɪt] ,

and	does	so	by	right	,
和	做	所以	经过	正确的	,

而且这样做是理所应当的。

[æz; əz][hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði] [kɑːk] [ɪn][pɑːrt] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd] [rɑːdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hʌntər]

as	he	takes	the	cock	in	part	payment	of	the	two	hundred	rods	which	the	hunter
作为	他	需要	这	公鸡	在	部分	支付	的	这	二	百	杆	哪个	这	猎人

['nevər] [peɪd] [hɪm; ɪm] .

never	paid	him	.
绝不	有薪酬的	他	.

他拿走那只公鸡，作为猎人从未付给他的两百根棍子的部分报酬。

['mɔːrəl] . — ['nevər] [lend] ['mʌni] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] ,

Moral	.	—	Never	lend	money	to	people	,
道德	.	—	绝不	借	钱	到	人们	,

寓意：永远不要借钱给别人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [ðeɪ] ['kænɑːt] [peɪ] [ðeɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ][ɔːr][get] [rɪd][ʌv; əv][juː; jʊ][ɪn][sʌm; səm]

because	if	they	cannot	pay	they	will	try	to	kill	you	or	get	rid	of	you	in	some
因为	如果	他们	不能	支付	他们	将要	尝试	到	杀	你	或者	得到	摆脱	的	你	在	一些

[wei] ,

way	,
方式	,

因为如果他们付不起钱，他们就会想方设法杀了你或者除掉你。

['iːðər] [baɪ] ['pɔɪzn] [ɔːr][baɪ] ['setɪŋ] [bæd]['dʒuː][dʒuz][fɔːr; fər][juː; jʊ] . [-]

either	by	poison	or	by	setting	bad	Ju	Ju's	for	you	.	[	11	]
任何一个	经过	毒	或者	经过	环境	坏的	朱	ju's	为了	你	.	[	-	]

要么用毒药，要么给你下凶咒。[11]

[ˌaɪˈaɪˈaɪ]

III

三、

三

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [tuː] [skɪnz]

The	**Woman**	**with**	**Two**	**Skins**
这	女士	和	二	皮肤

双面女人

- [aɪ] . [ʌv; əv]['kæləbɑː(r)][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['paʊərf(ə)l] [kɪŋ] .

Eyamba	**I**	**.**	**of**	**Calabar**	**was**	**a**	**very**	**powerful**	**king**	**.**
-	我	.	的	卡拉巴尔	曾是	一个	非常	强大的	国王	.

卡拉巴尔的埃扬巴一世是一位非常强大的国王。

[hiː; hi] [fɔːt] [ænd; ənd] ['kɔŋkəd] [ɔːl][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] ['kʌntriz] , ['kɪlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][oʊld][men]

He	**fought**	**and**	**conquered**	**all**	**the**	**surrounding**	**countries**	**,**	**killing**	**all**	**the**	**old**	**men**
他	战斗	和	征服	全部	这	周围	国家	,	杀	全部	这	老的	男人

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

and	**women**	**,**
和	女性	,

他征战四方，征服了周边所有国家，屠杀了所有老人和妇女。

[bʌt; bət][ðə; ði]['eɪb(ə)l] - ['bɑdɪd] [men] [ænd; ənd]['gɜːlz][hiː; hi] [kɔːt] [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [æz; əz]

but	**the**	**able**	**-**	**bodied**	**men**	**and**	**girls**	**he**	**caught**	**and**	**brought**	**back**	**as**
但	这	有能力的	-	有形的	男人	和	女孩们	他	捕捉	和	带来	后退	作为

[sleɪvz] ,

slaves	**,**
奴隶	,

但他抓捕并带回来的身强力壮的男子和女子，却都成了奴隶。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːrkt] [ɑːn][ðə; ði]['fɑːrmz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [daɪd] .

and	**they**	**worked**	**on**	**the**	**farms**	**until**	**they**	**died**	**.**
和	他们	工作	在	这	农场	直到	他们	死亡	.

他们在农场工作直至去世。

[ðɪs] [kɪŋ] [hæd; həd] [tuː] ['hʌndrəd] [waɪvz] , [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɔːrn] [ə; eɪ] [sʌn]

This	**king**	**had**	**two**	**hundred**	**wives**	**,**	**but**	**none**	**of**	**them**	**had**	**borne**	**a**	**son**
这	国王	有	二	百	妻子们	,	但	没有任何	的	他们	有	出生	一个	儿子

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	**him**	**.**
到	他	.

这位国王有两百个妻子，但没有一个妻子给他生下儿子。

[hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən][oʊld][mæn] ,

His	**subjects**	**,**	**seeing**	**that**	**he**	**was**	**becoming**	**an**	**old**	**man**	**,**
他的	主题	,	看到	那	他	曾是	成为	一个	老的	男人	,

他的臣民们见他日渐衰老，

['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['mæri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['spaɪdərz] ['dɔtɜ-z] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz][hæd; həd]

begged	**him**	**to**	**marry**	**one**	**of**	**the**	**spider's**	**daughters**	**,**	**as**	**they**	**always**	**had**
乞求	他	到	结婚	一	的	这	蜘蛛的	女儿们	,	作为	他们	总是	有

['plenti] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .

plenty	**of**	**children**	**.**
很多	的	孩子们	.

她恳求他娶蜘蛛的女儿之一，因为蜘蛛总是有很多孩子。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔ:] [ðə; ði]['spaɪdərz] ['dɔ:tər] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][laɪk][hɜ:r; hər] , [æz; əz][ʃi:; ʃi]

But	when	the	king	saw	the	spider's	daughter	he	did	not	like	her	,	as	she
但	什么时候	这	国王	锯	这	蜘蛛的	女儿	他	做过	不是	喜欢	她	,	作为	她

[wʌz; wəz] ['ʌgli] ,

was	ugly	,
曾是	丑陋的	,

但是国王看到蜘蛛的女儿时，并不喜欢她，因为她长得很丑。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [hæd; həd][hæd; həd][soʊ] ['meni]

and	the	people	said	it	was	because	her	mother	had	had	so	many
和	这	人们	说	它	曾是	因为	她	母亲	有	有	所以	许多

['tʃɪldrən] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

children	at	the	same	time	.
孩子们	在	这	相同的	时间	.

人们说这是因为她母亲同时生了很多孩子。

[haʊ'evər] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [pli:z] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [hi:; hi] ['mærid] [ðə; ði] ['ʌgli] [gɜ:rl] ,

However	,	in	order	to	please	his	people	he	married	the	ugly	girl	,
然而	,	在	命令	到	请	他的	人们	他	已婚	这	丑陋的	女孩	,

然而，为了讨好族人，他娶了那个相貌丑陋的女子。

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɜ:r; hər] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [waɪvz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔ:l] [kəm'pleɪnd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi]

and	placed	her	among	his	other	wives	,	but	they	all	complained	because	she
和	放置	她	之中	他的	其他	妻子们	,	但	他们	全部	抱怨	因为	她

[wʌz; wəz][soʊ] ['ʌgli] ,

was	so	ugly	,
曾是	所以	丑陋的	,

他把她安排在自己的其他妻子中间，但其他妻子都抱怨她长得太丑了。

[ænd; ənd] [sed] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	said	she	could	not	live	with	them	.
和	说	她	可以	不是	居住	和	他们	.

她说她无法和他们一起生活。

[ðə; ði] [kɪŋ] , ['ðerfɔ:r] , [bɪlt] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] ['seprət] [haʊs] [fɔ:r; fər][hɜ:r'self] ,

The	king	,	therefore	,	built	her	a	separate	house	for	herself	,
这	国王	,	所以	,	建造	她	一个	分离	房子	为了	她自己	,

因此，国王为她建造了一座单独的房子。

[wer] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [waɪvz] .

where	she	was	given	food	and	drink	the	same	as	the	other	wives	.
在哪里	她	曾是	给定	食物	和	喝	这	相同的	作为	这	其他	妻子们	.

她和其他妻子一样，得到了同样的食物和饮料。

['evri] [wʌn] [dʒɪəd] [æt; ət][hɜ:r; hər][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['ʌglinəs] ; [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t]

Every	one	jeered	at	her	on	account	of	her	ugliness	;	but	she	was	not
每一个	一	嘲笑	在	她	在	帐户	的	她	丑陋	;	但	她	曾是	不是

['ri:əli] ['ʌgli] ,

really	ugly	,
真的	丑陋的	,

大家都因为她长得丑而嘲笑她；但她其实并不丑。

[bʌt; bət] ['bju:tɪf(ə)l] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][bɔ:rn][wɪð; wɪθ] [tu:] [skɪnz] ,

but	beautiful	,	as	she	was	born	with	two	skins	,
但	美丽的	,	作为	她	曾是	出生	和	二	皮肤	,

但她很美，因为她生来就有两层皮肤。

[ænd; ənd][æt; ət][hɜːr; hər][bɜːrθ][hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] ['prɑːmɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd]

and	at	her	birth	her	mother	was	made	to	promise	that	she	should
和	在	她	出生	她	母亲	曾是	制成	到	承诺	那	她	应该

['nevər] [-]

never	[	12	]
绝不	[	-	]

在她出生时，她的母亲被迫发誓永远不要[12]

[rɪ'muːv] [ðə; ði] ['ʌgli] [skɪn] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [taɪm] [ə'raɪvd] [seɪv] ['oʊnli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

remove	the	ugly	skin	until	a	certain	time	arrived	save	only	during	the	night	,
消除	这	丑陋的	皮肤	直到	一个	肯定	时间	到达的	节省	仅有的	期间	这	夜晚	,

除了夜间以外，直到特定时间到来之前，都要去除难看的皮肤。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [dɑːn] .

and	that	she	must	put	it	on	again	before	dawn	.
和	那	她	必须	放	它	在	再次	前	黎明	.

而且她必须在黎明前再次穿上它。

[naʊ] [ðə; ði] ['kɪŋz] [hed] [waɪf] [nuː] [ðɪs] ,

Now	the	king's	head	wife	knew	this	,
现在	这	国王的	头	妻子	知道	这	,

现在，国王的太太们都知道这件事了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] ['fɪrf(ə)l] [lest] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ænd; ənd][fɔːl][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ]

and	was	very	fearful	lest	the	king	should	find	it	out	and	fall	in	love	with
和	曾是	非常	可怕	免得	这	国王	应该	寻找	它	出去	和	落下	在	爱	和

[ðə; ði]['spaɪdərz] ['dɔːtər] ;

the	spider's	daughter	;
这	蜘蛛的	女儿	;

他非常害怕国王发现此事后会爱上蜘蛛的女儿；

[soʊ][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒuː]['dʒuː][mæn][ænd; ənd] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] [tuː] ['hʌndrəd] [rɑːdz][tuː; tə] [meɪk]

so	she	went	to	a	Ju	Ju	man	and	offered	him	two	hundred	rods	to	make
所以	她	去	到	一个	朱	朱	男人	和	提供	他	二	百	杆	到	制作

[ə; eɪ]['poʊʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [fər'get] [ˌɔːltə'geðər] [ðæt] [ðə; ði]['spaɪdərz] ['dɔːtər]

a	potion	that	would	make	the	king	forget	altogether	that	the	spider's	daughter
一个	药水	那	会	制作	这	国王	忘记	共	那	这	蜘蛛的	女儿

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz][waɪf] .

was	his	wife	.
曾是	他的	妻子	.

于是她去找了一位巫医，给了他两百根巫杖，让他制作一种药水，让国王彻底忘记蜘蛛的女儿是他的妻子。

[ðɪs] [ðə; ði]['dʒuː]['dʒuː][mæn]['faɪnəli] [kən'sentid] [tuː; tə][duː] , ['æftər] [mʌtʃ] ['hæglɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [praɪs] ,

This	the	Ju	Ju	man	finally	consented	to	do	,	after	much	haggling	over	the	price	,
这	这	朱	朱	男人	最后	同意	到	做	,	后	很多	讨价还价	超过	这	价格	,

经过一番讨价还价，朱朱先生最终同意了。

[fɔːr; fər] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [rɑːdz] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][sʌm; səm] " ['medɪs(ə)n] ,

for	three	hundred	and	fifty	rods	;	and	he	made	up	some	"	medicine	,
为了	三	百	和	五十	杆	;	和	他	制成	向上	一些	"	药品	,

用三百五十根棍子；他还配制了一些“药”，

" [wɪtʃ] [ðə; ði] [hed] [waɪf] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɪŋz] [fuːd] .

"	which	the	head	wife	mixed	with	the	king's	food	.
"	哪个	这	头	妻子	混合	和	这	国王的	食物	.

“这是王后混入国王的食物中的食物。”

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [mʌnθs] [ðɪs] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [fərˈget] [ðə; ði][ˈspaɪdərz]

For	**some**	**months**	**this**	**had**	**the**	**effect**	**of**	**making**	**the**	**king**	**forget**	**the**	**spider's**
为了	一些	几个月	这	有	这	影响	的	制作	这	国王	忘记	这	蜘蛛的

['dɔːtər] ,

daughter	**,**
女儿	,

几个月的时间里，这使得国王忘记了蜘蛛的女儿。

[ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [pæs] [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [wɪˈðaʊt] ['rekəgnaɪz] [hɜːr; hər][ɪn] ['eni]

and	**he**	**used**	**to**	**pass**	**quite**	**close**	**to**	**her**	**without**	**recognising**	**her**	**in**	**any**
和	他	用过的	到	经过	相当	关闭	到	她	没有	识别	她	在	任何

[wei] .

way	**.**
方式	.

他以前经常从她身边很近的地方经过，却丝毫没有认出她来。

[wen] [fɔːr] [mʌnθs] [hæd; həd] [ɪˈlæpst] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][nɑːt][wʌns] [sent] [fɔːr; fər][ədiːɑːhɑː]

When	**four**	**months**	**had**	**elapsed**	**and**	**the**	**king**	**had**	**not**	**once**	**sent**	**for**	**Adiaha**
什么时候	四	几个月	有	过去	和	这	国王	有	不是	一次	发送	为了	阿迪亚哈

([fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['spaɪdərz] ['dɔːtər]) ,

(	**for**	**that**	**was**	**the**	**name**	**of**	**the**	**spider's**	**daughter**	**)**	**,**
(	为了	那	曾是	这	姓名	的	这	蜘蛛的	女儿	)	,

四个月过去了，国王一次也没有派人去请阿迪亚哈（因为那是蜘蛛女儿的名字）。

[ʃiː; ʃi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [get] ['taɪərd] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['perənts] .

she	**began**	**to**	**get**	**tired**	**,**	**and**	**went**	**back**	**to**	**her**	**parents**	**.**
她	开始	到	得到	疲劳的	,	和	去	后退	到	她	父母	.

她开始感到疲倦，便回到了父母身边。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [ðə; ði]['spaɪdər] , [ðen] [tʊk] [hɜːr; hər][tuː; tə] [əˈnʌðər] ['dʒuː]['dʒuː][mæn] , [huː] ,

Her	**father**	**,**	**the**	**spider**	**,**	**then**	**took**	**her**	**to**	**another**	**Ju**	**Ju**	**man**	**,**	**who**	**,**
她	父亲	,	这	蜘蛛	,	然后	采取	她	到	其他	朱	朱	男人	,	WHO	,

她的父亲，那只蜘蛛，随后把她带到了另一个巫医那里，那个巫医.....

[baɪ] ['meɪkɪŋ] ['spɛlz] [ænd; ənd] ['kæstɪŋ] [lɑːts] ,

by	**making**	**spells**	**and**	**casting**	**lots**	**,**
经过	制作	咒语	和	铸件	很多	,

通过施咒和抽签，

['veri] [suːn] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɪŋz] [hed] [waɪf] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]['dʒuː]

very	**soon**	**discovered**	**that**	**it**	**was**	**the**	**king's**	**head**	**wife**	**who**	**had**	**made**	**the**	**Ju**
非常	很快	发现	那	它	曾是	这	国王的	头	妻子	WHO	有	制成	这	朱

['dʒuː][ænd; ənd][hæd; həd] [ɪnˈtʃæntɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [lʊk] [æt; ət][ədiːɑːhɑː] .

Ju	**and**	**had**	**enchanted**	**the**	**king**	**so**	**that**	**he**	**would**	**not**	**look**	**at**	**Adiaha**	**.**
朱	和	有	迷人的	这	国王	所以	那	他	会	不是	看	在	阿迪亚哈	.

很快，人们发现原来是国王的正妻施了巫术，迷惑了国王，让他不敢看阿迪亚哈。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [toʊld][ðə; ði]['spaɪdər] [ðæt] [ədiːɑːhɑː] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [sʌm; səm] ['medɪs(ə)n] [wɪtʃ]

He	**therefore**	**told**	**the**	**spider**	**that**	**Adiaha**	**should**	**give**	**the**	**king**	**some**	**medicine**	**which**
他	所以	讲述	这	蜘蛛	那	阿迪亚哈	应该	给	这	国王	一些	药品	哪个

[hiː; hi] [wʊd] [prɪˈper] ,

he	**would**	**prepare**	**,**
他	会	准备	,

因此，他告诉蜘蛛，阿迪亚哈应该给国王准备一些药，他会准备这些药。

[wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪˈmembər] [hɜːr; hər] .

which	**would**	**make**	**the**	**king**	**remember**	**her**	**.**
哪个	会	制作	这	国王	记住	她	.

这会让国王记住她。

[hiː; hi] [prɪ'perd] [ðə; ðɪ]['medɪs(ə)n] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['spaɪdər][hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]

He	prepared	the	medicine	,	for	which	the	spider	had	to	pay	a	large
他	准备	这	药品	,	为了	哪个	这	蜘蛛	有	到	支付	一个	大的

[sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] ;

sum	of	money	;
和	的	钱	;

他配制了药，为此蜘蛛支付了一大笔钱；

[ænd; ənd] [ðæt] ['veri] [deɪ] [ədiːɑːhɑː] [meɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɪʃ] [ʌv; əv] [fuːd] ,

and	that	very	day	Adiaha	made	a	small	dish	of	food	,
和	那	非常	天	阿迪亚哈	制成	一个	小的	盘子	的	食物	,

就在那天，阿迪亚哈做了一小盘食物。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ðɪ]['medɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] .

into	which	she	had	placed	the	medicine	,	and	presented	it	to	the	king	.
进入	哪个	她	有	放置	这	药品	,	和	呈现	它	到	这	国王	.

她将药放在一个容器里，然后呈给了国王。

[də'rektli; daɪ'rektli][hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [ðə; ðɪ] [dɪʃ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] [ænd; ənd][hiː; hi]

Directly	he	had	eaten	the	dish	his	eyes	were	opened	and	he
直接地	他	有	吃	这	盘子	他的	眼睛	是	打开	和	他

['rɛkəgˌnaɪzd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

recognised	his	wife	,
已确认	他的	妻子	,

他刚吃完那道菜，眼睛就睁开了，认出了他的妻子。

[ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [-]

and	told	her	to	come	to	him	[	13	]
和	讲述	她	到	来	到	他	[	-	]

并告诉她到他那里去[13]

[ðæt] ['veri] ['iːvnɪŋ] .

that	very	evening	.
那	非常	晚上	.

就在当晚。

[soʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [ˌæftər'nuːn] , ['biːɪŋ] ['veri] ['dʒɔɪfl] , [ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['rɪvər][ænd; ənd] [wɑːʃt] ,

So	in	the	afternoon	,	being	very	joyful	,	she	went	down	to	the	river	and	washed	,
所以	在	这	下午	,	存在	非常	快乐	,	她	去	向下	到	这	河	和	洗过	,

于是下午，她心情愉悦地走到河边洗漱。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɑːn][hɜːr; hər] [best] [klɔːθ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɪŋz]

and	when	she	returned	she	put	on	her	best	cloth	and	went	to	the	king's
和	什么时候	她	返回	她	放	在	她	最好的	布	和	去	到	这	国王的

['pæləs] .

palace	.
宫殿	.

她回来后，穿上最好的衣服，去了国王的宫殿。

[də'rektli; daɪ'rektli][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] [laɪts] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʃiː; ʃi] [pʊld] [ɔːf] [hɜːr; hər]

Directly	it	was	dark	and	all	the	lights	were	out	she	pulled	off	her
直接地	它	曾是	黑暗的	和	全部	这	灯	是	出去	她	拉	离开	她

['ʌgli] [skɪn] ,

ugly	skin	,
丑陋的	皮肤	,

天色骤暗，所有的灯都熄灭了，她一把扯掉了自己丑陋的皮囊。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [sɔ:] [haʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [pli:zd] [wɪð; wɪθ]

and	the	king	saw	how	beautiful	she	was	,	and	was	very	pleased	with
和	这	国王	锯	如何	美丽的	她	曾是	,	和	曾是	非常	高兴	和

[hɜ:r; hər] ;

her	;
她	;

国王看见她容貌美丽，非常满意；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ðɪ] [kɑ:k] [kroʊd] [ədi:ɑ:hɑ:] [pʊld] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['ʌgli] [skɪn] [ə'gen] ,

but	when	the	cock	crowed	Adiaha	pulled	on	her	ugly	skin	again	,
但	什么时候	这	公鸡	人群	阿迪亚哈	拉	在	她	丑陋的	皮肤	再次	,

但当公鸡啼鸣时，阿迪亚哈又一次扯开了她那丑陋的皮肤。

[ænd; ənd] [went] [bæk] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [oʊn] [haʊs] .

and	went	back	to	her	own	house	.
和	去	后退	到	她	自己的	房子	.

然后她回到了自己的家。

[ðɪs] [ʃi:; ʃi][dɪd][fɔ:r; fər] [fɔ:r] [naɪts] ['rʌnɪŋ] , ['ɔ:lweɪz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ʌgli] [skɪn] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ðɪ][dɑ:rk] ,

This	she	did	for	four	nights	running	,	always	taking	the	ugly	skin	off	in	the	dark	,
这	她	做过	为了	四	夜晚	跑步	,	总是	采取	这	丑陋的	皮肤	离开	在	这	黑暗的	,

她连续四个晚上都这样做，总是在黑暗中剥掉那层难看的皮。

[ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [bɪ'fɔ:r] ['deɪlaɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔ:rnɪŋ] .

and	leaving	before	daylight	in	the	morning	.
和	离开	前	日光	在	这	早晨	.

并在清晨天亮前离开。

[ɪn] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [taɪm] , [tu:; tə][ðə; ðɪ] [greɪt] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] ,

In	course	of	time	,	to	the	great	surprise	of	all	the	people	,
在	课程	的	时间	,	到	这	伟大的	惊喜	的	全部	这	人们	,

随着时间的推移，令所有人大为惊讶的是，

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɪŋz] [tu:] ['hʌndrəd] [waɪvz] , [ʃi:; ʃi] [geɪv] [bɜ:rθ][tu:; tə][ə; eɪ][sʌn] ;

and	particularly	of	the	king's	two	hundred	wives	,	she	gave	birth	to	a	son	;
和	特别	的	这	国王的	二	百	妻子们	,	她	给予	出生	到	一个	儿子	;

尤其是在国王的两百位妻子中，她只生了一个儿子；

[bʌt; bət] [wʌt] [sər'praɪzd] [ðem; ðəm][moʊst][ʌv; əv][ɔ:l][wʌz; wəz] [ðæt] ['oʊnli][wʌn] [sʌn] [wʌz; wəz][bɔ:rn] ,

but	what	surprised	them	most	of	all	was	that	only	one	son	was	born	,
但	什么	惊讶	他们	最多	的	全部	曾是	那	仅有的	一	儿子	曾是	出生	,

但最令他们惊讶的是，只生了一个儿子。

[ˌwer'æz] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

whereas	her	mother	had	always	had	a	great	many	children	at	a	time	,
然而	她	母亲	有	总是	有	一个	伟大的	许多	孩子们	在	一个	时间	,

['dʒen(ə)rəli] [ə'baʊt] ['fɪfti] .

generally	about	fifty	.
一般来说	关于	五十	.

而她的母亲总是同时生育很多孩子，通常大约有五十个。

[ðə; ðɪ] ['kɪŋz] [hed] [waɪf] [bɪ'keɪm] [mɔ:r] ['dʒeləs] [ðæn; ðən]['evər] [wen] [ədi:ɑ:hɑ:][hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] ;

The	king's	head	wife	became	more	jealous	than	ever	when	Adiaha	had	a	son	;
这	国王的	头	妻子	成为	更多的	嫉妒的	比	曾经	什么时候	阿迪亚哈	有	一个	儿子	;

当阿迪亚哈生下一个儿子时，国王的正妻变得更加嫉妒；

[soʊ][ʃi:; ʃi] [went] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['dʒu:]['dʒu:][mæn] ,

so	she	went	again	to	the	Ju	Ju	man	,
所以	她	去	再次	到	这	朱	朱	男人	,

所以她又去找了那个巫医。

[ænd; ənd][baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['prez(ə)nt] [ɪn'djʊst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][sʌm; səm]

and	by	giving	him	a	large	present	induced	him	to	give	her	some
和	经过	给予	他	一个	大的	展示	诱导	他	到	给	她	一些

['medɪs(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɪk] [ænd; ənd] [fər'get] [hɪz; ɪz] [sʌn] .

medicine	which	would	make	the	king	sick	and	forget	his	son	.
药品	哪个	会	制作	这	国王	生病的	和	忘记	他的	儿子	.

她送给国王一份贵重的礼物，诱使国王给她一些药，使国王生病并忘记他的儿子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['medɪs(ə)n] [wʊd] [ðen] [meɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['dʒuː]['dʒuː][mæn] ,

And	the	medicine	would	then	make	the	king	go	to	the	Ju	Ju	man	,
和	这	药品	会	然后	制作	这	国王	去	到	这	朱	朱	男人	,

然后，这种药会让国王去找巫医。

[huː] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [sʌn] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [sɪk] ,

who	would	tell	him	that	it	was	his	son	who	had	made	him	sick	,
WHO	会	告诉	他	那	它	曾是	他的	儿子	WHO	有	制成	他	生病的	,

谁会告诉他，是他的儿子让他生病的?

[æz; əz][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [reɪn] [ɪn'sted] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər] .

as	he	wanted	to	reign	instead	of	his	father	.
作为	他	通缉	到	在位	反而	的	他的	父亲	.

他想取代他父亲成为国王。

[ðə; ði]['dʒuː]['dʒuː][mæn] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [hiː; hi]

The	Ju	Ju	man	would	also	tell	the	king	that	if	he	wanted	to	recover	he
这	朱	朱	男人	会	还	告诉	这	国王	那	如果	他	通缉	到	恢复	他

[mʌst; məst] [θroʊ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

must	throw	his	son	away	into	the	water	.
必须	扔	他的	儿子	离开	进入	这	水	.

巫师还会告诉国王，如果他想恢复元气，就必须把他的儿子扔进水里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]['medɪs(ə)n] , [went] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒuː]['dʒuː]

And	the	king	,	when	he	had	taken	the	medicine	,	went	to	the	Ju	Ju
和	这	国王	,	什么时候	他	有	已采取	这	药品	,	去	到	这	朱	朱

[mæn] ,

man	,
男人	,

国王服药后，便去找巫医。

[huː] [toʊld][hɪm; ɪm] ['evriθɪŋ] [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [waɪf] .

who	told	him	everything	as	had	been	arranged	with	the	head	wife	.
WHO	讲述	他	一切	作为	有	到过	安排	和	这	头	妻子	.

他把一切都告诉了他，就像事先和女主人商量好的那样。

[bʌt; bət][æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz] [sʌn] .

But	at	first	the	king	did	not	want	to	destroy	his	son	.
但	在	第一的	这	国王	做过	不是	想	到	破坏	他的	儿子	.

但起初国王并不想除掉自己的儿子。

[ðen] [-]

Then	[	14	]
然后	[	-	]

然后[14]

[hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['sʌbdʒekts] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [θroʊ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ə'weɪ] ,

his	chief	subjects	begged	him	to	throw	his	son	away	,
他的	首席	主题	乞求	他	到	扔	他的	儿子	离开	,

他的臣民恳求他把儿子扔掉，

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [pər'hæps][ɪn][ə; eɪ] ['jɪrz] [taɪm] [hiː; hi] [maɪt] [get] [ə'nʌðər] [sʌn] .

and	said	that	perhaps	in	a	year's	time	he	might	get	another	son	.
和	说	那	也许	在	一个	年	时间	他	可能	得到	其他	儿子	.

他说，也许一年后他会再得一个儿子。

[soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət][læst] [ə'griːd] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz][sʌn]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] ,

So	the	king	at	last	agreed	,	and	threw	his	son	into	the	river	,
所以	这	国王	在	最后的	同意	,	和	扔	他的	儿子	进入	这	河	,

于是国王最终同意了，并将他的儿子扔进了河里。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌðər] [griːvd] [ænd; ənd] [kraɪd] ['bɪtərli] .

at	which	the	mother	grieved	and	cried	bitterly	.
在	哪个	这	母亲	伤心	和	哭	苦涩地	.

母亲听后悲痛欲绝，痛哭流涕。

[ðen] [ðə; ði] [hed] [waɪf] [went] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒuː]['dʒuː][mæn][ænd; ənd][gɑːt] [mɔːr] ['medɪs(ə)n] ,

Then	the	head	wife	went	again	to	the	Ju	Ju	man	and	got	more	medicine	,
然后	这	头	妻子	去	再次	到	这	朱	朱	男人	和	得到	更多的	药品	,

然后，女主人又去找巫医，取了更多的药。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [fər'get] [ədiːɑːhɑː][fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] ,

which	made	the	king	forget	Adiaha	for	three	years	,
哪个	制成	这	国王	忘记	阿迪亚哈	为了	三	年	,

这导致国王三年内都忘记了阿迪亚哈。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][sʌn] .

during	which	time	she	was	in	mourning	for	her	son	.
期间	哪个	时间	她	曾是	在	丧	为了	她	儿子	.

在此期间，她正沉浸在丧子之痛中。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][sʌm; səm] [mɔːr] ['medɪs(ə)n][frʌm; frəm]

She	then	returned	to	her	father	,	and	he	got	some	more	medicine	from
她	然后	返回	到	她	父亲	,	和	他	得到	一些	更多的	药品	从

[hɪz; ɪz]['dʒuː]['dʒuː][mæn] ,

his	Ju	Ju	man	,
他的	朱	朱	男人	,

然后她回到了她父亲身边，她父亲又从他的巫医那里弄到了一些药。

[wɪtʃ] [ədiːɑːhɑː] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

which	Adiaha	gave	to	the	king	.
哪个	阿迪亚哈	给予	到	这	国王	.

阿迪亚哈将这礼物献给了国王。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [nuː] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [kɔːld] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'gen] ,

And	the	king	knew	her	and	called	her	to	him	again	,
和	这	国王	知道	她	和	称为	她	到	他	再次	,

国王认出了她，又把她叫了过来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

and	she	lived	with	him	as	before	.
和	她	居住地	和	他	作为	前	.

她和他像以前一样生活在一起。

[naʊ] [ðə; ði]['dʒuː]['dʒuː] [huː] [hæd; həd] [helpt] - ['fɑːðər] , [ðə; ði]['spaɪdər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['wɔːtər]

Now	the	Ju	Ju	who	had	helped	Adiaha's	father	,	the	spider	,	was	a	Water
现在	这	朱	朱	WHO	有	帮助	-	父亲	,	这	蜘蛛	,	曾是	一个	水

['dʒuː]['dʒuː] ,

Ju	Ju	,
朱	朱	,

现在，帮助过阿迪亚哈父亲（蜘蛛）的朱朱，是一只水朱朱。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz][sʌn]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

and	he	was	ready	when	the	king	threw	his	son	into	the	water	,
和	他	曾是	准备好	什么时候	这	国王	扔	他的	儿子	进入	这	水	,

当国王把儿子扔进水里时，他早已做好了准备。

[ænd; ənd] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][hoʊm][ænd; ənd][kept][hɪm; ɪm][ə'laɪv] .

and	saved	his	life	and	took	him	home	and	kept	him	alive	.
和	已保存	他的	生活	和	采取	他	家	和	保留	他	活	.

救了他的命，把他带回家，让他活了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [gruː] [ʌp] ['veri] [strɔːŋ] .

And	the	boy	grew	up	very	strong	.
和	这	男生	生长	向上	非常	强的	.

这孩子长大后非常强壮。

['æftər][ə; eɪ][taɪm][ədiːɑːhɑː] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɔːtər] ,

After	a	time	Adiaha	gave	birth	to	a	daughter	,
后	一个	时间	阿迪亚哈	给予	出生	到	一个	女儿	,

过了一段时间，阿迪亚哈生下了一个女儿。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][ðə; ði] ['dʒeləs] [waɪf]['ɔːlsoʊ] [pə'sweidid] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [θroʊ] [ə'weɪ] .

and	her	the	jealous	wife	also	persuaded	the	king	to	throw	away	.
和	她	这	嫉妒的	妻子	还	被说服	这	国王	到	扔	离开	.

她那嫉妒的妻子还说服国王把她扔掉。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ][lɔːŋgər] [taɪm] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi] [ə'griːd] ,

It	took	a	longer	time	to	persuade	him	,	but	at	last	he	agreed	,
它	采取	一个	更长	时间	到	说服	他	,	但	在	最后的	他	同意	,

花了很长时间才说服他，但他最终同意了。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [tuː] , [ænd; ənd][fər'gɑːt][ədiːɑːhɑː] [ə'gen] .

and	threw	his	daughter	into	the	water	too	,	and	forgot	Adiaha	again	.
和	扔	他的	女儿	进入	这	水	也	,	和	忘了	阿迪亚哈	再次	.

他把女儿也扔进了水里，再次忘记了阿迪亚哈。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtər]['dʒuː]['dʒuː][wʌz; wəz] ['redi] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði]

But	the	Water	Ju	Ju	was	ready	again	,	and	when	he	had	saved	the
但	这	水	朱	朱	曾是	准备好	再次	,	和	什么时候	他	有	已保存	这

['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

little	girl	,
小的	女孩	,

但是水祖祖又一次做好了准备，当他救出小女孩后，

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði][taɪm][hæd; həd] [ə'raɪvd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒeləs] [waɪf] ;

he	thought	the	time	had	arrived	to	punish	the	action	of	the	jealous	wife	;
他	想法	这	时间	有	到达的	到	惩治	这	行动	的	这	嫉妒的	妻子	;

他认为现在是时候惩罚这位嫉妒的妻子了；

[soʊ][hiː; hi] [went] [ə'baʊt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [hed] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] [pə'sweidid] [ðem; ðəm][tuː; tə][hoʊld]

so	he	went	about	amongst	the	head	young	men	and	persuaded	them	to	hold
所以	他	去	关于	在	这	头	年轻的	男人	和	被说服	他们	到	抓住

[ə; eɪ] ['reslɪŋ] [mætʃ] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] - [pleɪs] ['evri] [wiːk] .

a	wrestling	match	in	the	market	-	place	every	week	.
一个	摔角	匹配	在	这	市场	-	地方	每一个	星期	.

于是他到处游说年轻力壮的小伙子们，说服他们每周在集市上举行摔跤比赛。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər]['dʒuː]['dʒuː][toʊld][ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] , [huː] [hæd; həd]

This	was	done	,	and	the	Water	Ju	Ju	told	the	king's	son	,	who	had
这	曾是	完毕	,	和	这	水	朱	朱	讲述	这	国王的	儿子	,	WHO	有

[bɪ'kʌm] ['veri] [strɔːŋ] ,

become	very	strong	,
变得	非常	强的	,

事情就这样办成了，水祖祖告诉了已经变得非常强大的国王之子：

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [laɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪn] [ə'pɪrəns] , [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ænd; ənd]

and	was	very	like	to	his	father	in	appearance	,	that	he	should	go	and
和	曾是	非常	喜欢	到	他的	父亲	在	外貌	,	那	他	应该	去	和

['res(ə)l] ,

wrestle	,
搏斗	,

他的外貌与他父亲非常相似，所以他应该去参加摔跤比赛。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][wʌn] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

and	that	no	one	would	be	able	to	stand	up	before	him	.
和	那	不	一	会	是	有能力的	到	站立	向上	前	他	.

没有人能在他面前立足。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [-]

It	was	then	arranged	that	[	15	]
它	曾是	然后	安排	那	[	-	]

然后安排[15]

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ][grænd] ['reslɪŋ] [mætʃ] ,

there	should	be	a	grand	wrestling	match	,
那里	应该	是	一个	盛大	摔角	匹配	,

应该举办一场盛大的摔跤比赛。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][men][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd] ,

to	which	all	the	strongest	men	in	the	country	were	invited	,
到	哪个	全部	这	最强	男人	在	这	国家	是	受邀	,

全国所有最强壮的男人都被邀请参加。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [ə'tend] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [waɪf] .

and	the	king	promised	to	attend	with	his	head	wife	.
和	这	国王	承诺	到	出席	和	他的	头	妻子	.

国王答应携太后一同出席。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mætʃ] [ðə; ði]['wɔːtər]['dʒuː]['dʒuː][toʊld][ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [ðæt] [hiː; hi] [niːd]

On	the	day	of	the	match	the	Water	Ju	Ju	told	the	king's	son	that	he	need
在	这	天	的	这	匹配	这	水	朱	朱	讲述	这	国王的	儿子	那	他	需要

[nɑːt][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ə'freɪd] ,

not	be	in	the	least	afraid	,
不是	是	在	这	至少	害怕的	,

比赛当天，水祖祖告诉国王的儿子，他一点也不害怕。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['dʒuː]['dʒuː][wʌz; wəz][soʊ] ['paʊərf(ə)l] ,

and	that	his	Ju	Ju	was	so	powerful	,
和	那	他的	朱	朱	曾是	所以	强大的	,

他的巫术非常强大，

[ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ænd; ənd] [best] ['reslər] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]

that	even	the	strongest	and	best	wrestlers	in	the	country	would	not	be
那	甚至	这	最强	和	最好的	摔跤手	在	这	国家	会	不是	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] [ʌp] [ə'genst] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

able	to	stand	up	against	him	for	even	a	few	minutes	.
有能力的	到	站立	向上	反对	他	为了	甚至	一个	很少	分钟	.

即使是全国最强壮、最优秀的摔跤手，也无法在他面前坚持哪怕几分钟。

[ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [greɪt] ['kɑːntest] ,

All	the	people	of	the	country	came	to	see	the	great	contest	,
全部	这	人们	的	这	国家	来了	到	看	这	伟大的	竞赛	,

全国人民都来观看这场盛大的比赛，

[tuː; tə][ðə; ði] ['wɪnər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə]['prez(ə)nt]['praɪzɪz][ʌv; əv] [klɔːθ]

to	the	winner	of	which	the	king	had	promised	to	present	prizes	of	cloth
到	这	优胜者	的	哪个	这	国王	有	承诺	到	展示	奖品	的	布

[ænd; ənd] ['mʌni] ,

and	money	,
和	钱	,

国王承诺将布匹和金钱作为奖品奖励给获胜者。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][men] [keɪm] .

and	all	the	strongest	men	came	.
和	全部	这	最强	男人	来了	.

所有最强壮的男人都来了。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] , [huːm] ['noʊbɑːdi] [nuː] , [ðeɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] ,

When	they	saw	the	king's	son	,	whom	nobody	knew	,	they	laughed	and	said	,
什么时候	他们	锯	这	国王的	儿子	,	谁	无人	知道	,	他们	笑了	和	说	,

当他们看到那个谁也不认识的国王的儿子时，他们都笑了，说道：

" [huː] [ɪz] [ðɪs] [smɔːl] [bɔɪ] ?

"	Who	is	this	small	boy	?
"	WHO	是	这	小的	男生	?

这个小男孩是谁?

[hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv][noʊ] [tʃæns] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

He	can	have	no	chance	against	us	.
他	能	有	不	机会	反对	我们	.

他根本不是我们的对手。

" [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['res(ə)l] , [ðeɪ] ['veri] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ] [mætʃ]

"	But	when	they	came	to	wrestle	,	they	very	soon	found	that	they	were	no	match
"	但	什么时候	他们	来了	到	搏斗	,	他们	非常	很快	成立	那	他们	是	不	匹配

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

for	him	.
为了	他	.

“但是当他们开始和他较量时，他们很快发现自己根本不是他的对手。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [strɔːŋ] [ɪn'diːd] , ['bjuːtɪfli] [meɪd] [ænd; ənd] [gʊd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] ,

The	boy	was	very	strong	indeed	,	beautifully	made	and	good	to	look	upon	,
这	男生	曾是	非常	强的	的确	,	非常漂亮	制成	和	好的	到	看	之上	,

这男孩确实很强壮，身材匀称，相貌英俊。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər][sər'praɪzd][tuː; tə] [siː] [haʊ] [laɪk][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

and	all	the	people	were	surprised	to	see	how	like	he	was	to	the	king	.
和	全部	这	人们	是	惊讶	到	看	如何	喜欢	他	曾是	到	这	国王	.

所有人都惊讶地发现他与国王如此相像。

['æftər] ['reslɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [ðə; ði]

After	wrestling	for	the	greater	part	of	the	day	the	king's	son	was	declared	the
后	摔角	为了	这	更大的	部分	的	这	天	这	国王的	儿子	曾是	声明	这

['wɪnər] ,

winner	,
优胜者	,

经过大半天的角逐，国王的儿子最终被宣布为获胜者。

['hævɪŋ] [θroʊn] ['evri] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [stʊd] [ʌp] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ; [ɪn][fækt] ,

having	thrown	every	one	who	had	stood	up	against	him	;	in	fact	,
拥有	抛掷	每一个	一	WHO	有	站立	向上	反对	他	;	在	事实	,

他将所有反抗他的人都抛弃了；事实上，

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənts] [hæd; həd] [bɪn] ['bædli] [hɜːrt] ,

some	of	his	opponents	had	been	badly	hurt	,
一些	的	他的	对手	有	到过	糟糕	伤害	,

他的一些对手受了重伤，

[ænd; ənd][hæd; həd][ðer; ðər][ɑːrmz][ɔːr][rɪbz]['broʊkən] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [trə'mendəs] [streŋθ] [ʌv; əv]

and	had	their	arms	or	ribs	broken	owing	to	the	tremendous	strength	of
和	有	他们的	武器	或者	肋骨	破碎的	欠款	到	这	巨大的	力量	的

[ðə; ði] [bɔɪ] .

the	boy	.
这	男生	.

由于男孩力气极大，他们的胳膊或肋骨都被打断了。

['æftər][ðə; ði] [mætʃ] [wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði] [kɪŋ] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [klɔːθ] [ænd; ənd] ['mʌni] ,

After	the	match	was	over	the	king	presented	him	with	cloth	and	money	,
后	这	匹配	曾是	超过	这	国王	呈现	他	和	布	和	钱	,

比赛结束后，国王赏赐给他布匹和钱财。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][daɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

and	invited	him	to	dine	with	him	in	the	evening	.
和	受邀	他	到	用餐	和	他	在	这	晚上	.

并邀请他晚上一起用餐。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['glædli] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ;

The	boy	gladly	accepted	his	father's	invitation	;
这	男生	乐意	公认	他的	父亲的	邀请	;

男孩欣然接受了父亲的邀请；

[ænd; ənd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [wɑːʃ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ,

and	after	he	had	had	a	good	wash	in	the	river	,
和	后	他	有	有	一个	好的	洗	在	这	河	,

在河里好好洗了个澡之后，

[pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [klɔːθ] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,

put	on	his	cloth	and	went	up	to	the	palace	,
放	在	他的	布	和	去	向上	到	这	宫殿	,

他披上衣服，上宫去了。

[wer] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [hed] [tʃiːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz]

where	he	found	the	head	chiefs	of	the	country	and	some	of	the	king's
在哪里	他	成立	这	头	酋长们	的	这	国家	和	一些	的	这	国王的

[moʊst] ['feɪvərd] [waɪvz] .

most	favoured	wives	.
最多	受青睐	妻子们	.

在那里，他遇到了该国的首领和国王最宠爱的一些妻子。

[ðeɪ] [ðen] [sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðer; ðər] [miːl] , [-]

They	then	sat	down	to	their	meal	,	[	16	]
他们	然后	卫星	向下	到	他们的	一顿饭	,	[	-	]

然后他们坐下来吃饭。[16]

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] , [huːm] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] , ['sɪtɪŋ] [nekst][tuː; tə]

and	the	king	had	his	own	son	,	whom	he	did	not	know	,	sitting	next	to
和	这	国王	有	他的	自己的	儿子	,	谁	他	做过	不是	知道	,	坐着	下一个	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

国王身边坐着的是他素未谋面的儿子。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [sæt][ðə; ði] ['dʒeləs] [waɪf] ,

On	the	other	side	of	the	boy	sat	the	jealous	wife	,
在	这	其他	边	的	这	男生	卫星	这	嫉妒的	妻子	,

男孩的另一边坐着嫉妒的妻子。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

who	had	been	the	cause	of	all	the	trouble	.
WHO	有	到过	这	原因	的	全部	这	麻烦	.

是谁引发了这一切麻烦。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['dɪnər] [ðɪs] ['wʊmən] [dɪd][hɜːr; hər] [best] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] ,

All	through	the	dinner	this	woman	did	her	best	to	make	friends	with	the	boy	,
全部	通过	这	晚餐	这	女士	做过	她	最好的	到	制作	朋友们	和	这	男生	,

整个晚餐期间，这位女士都尽力与男孩交朋友。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['fɔːlən] ['vaɪələntli] [ɪn] [lʌv] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l]

with	whom	she	had	fallen	violently	in	love	on	account	of	his	beautiful
和	谁	她	有	倒下	暴力	在	爱	在	帐户	的	他的	美丽的

[ə'pɪrəns] , [hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

appearance	,	his	strength	,
外貌	,	他的	力量	,

她因为他英俊的外表和强壮的体魄而疯狂地爱上了他。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [best] ['reslər] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	his	being	the	best	wrestler	in	the	country	.
和	他的	存在	这	最好的	摔跤手	在	这	国家	.

他是全国最优秀的摔跤手。

[ðə; ði] ['wʊmən] [θɔːt] [tuː; tə][hɜːr'self] , " [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ðɪs] [bɔɪ] [æz; əz][maɪ] ['hʌzbənd] ,

The	woman	thought	to	herself	,	"	I	will	have	this	boy	as	my	husband	,
这	女士	想法	到	她自己	,	"	我	将要	有	这	男生	作为	我的	丈夫	,

女人心想：“我要嫁给这个男孩。”

[æz; əz][maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] [naʊ] [æn; ən][oʊld][mæn][ænd; ənd] [wɪl] ['ʃʊrli] [suːn] [daɪ] .

as	my	husband	is	now	an	old	man	and	will	surely	soon	die	.
作为	我的	丈夫	是	现在	一个	老的	男人	和	将要	一定	很快	死	.

因为我的丈夫现在年纪大了，肯定不久于人世。

" [ðə; ði] [bɔɪ] , [haʊ'evər] , [huː] [wʌz; wəz][æz; əz] [waɪz] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [strɔːŋ] ,

"	The	boy	,	however	,	who	was	as	wise	as	he	was	strong	,
"	这	男生	,	然而	,	WHO	曾是	作为	明智的	作为	他	曾是	强的	,

然而，这个男孩既聪明又强壮，

[wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə'wer] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ðə; ði] ['dʒeləs] ['wʊmən] [hæd; həd] [dʌn] ,

was	quite	aware	of	everything	the	jealous	woman	had	done	,
曾是	相当	意识到的	的	一切	这	嫉妒的	女士	有	完毕	,

他非常清楚那个嫉妒的女人所做的一切。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['flætərd] [æt; ət][ðə; ði] [əd'vænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	although	he	pretended	to	be	very	flattered	at	the	advances	of	the
和	虽然	他	假装	到	是	非常	受宠若惊	在	这	进展	的	这

['kɪŋz] [hed] [waɪf] ,

king's	head	wife	,
国王的	头	妻子	,

尽管他假装对国王正妻的示好感到非常受宠若惊，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][rɪ'spɑːnd] ['veri] ['redɪli] , [ænd; ənd] [went] [hoʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

he	did	not	respond	very	readily	,	and	went	home	as	soon	as	he	could	.
他	做过	不是	回应	非常	容易	,	和	去	家	作为	很快	作为	他	可以	.

他没有立即做出回应，而是尽快回家了。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər]['dʒuː][dʒuz] [haʊs] [hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm] ['evriθɪŋ] [ðæt]

When	he	returned	to	the	Water	Ju	Ju's	house	he	told	him	everything	that
什么时候	他	返回	到	这	水	朱	ju's	房子	他	讲述	他	一切	那

[hæd; həd] ['hæpənd] ,

had	happened	,
有	发生	,

他回到水祖祖家后，把发生的一切都告诉了他。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər]['dʒuː]['dʒuː] [sed] —

and	the	Water	Ju	Ju	said	—
和	这	水	朱	朱	说	—

水朱朱说道——

" [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn] [haɪ] ['feɪvər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	As	you	are	now	in	high	favour	with	the	king	,
"	作为	你	是	现在	在	高的	偏爱	和	这	国王	,

“既然你现在深受国王的喜爱，

[juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd][beg][ə; eɪ] ['feɪvər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

you	must	go	to	him	to	-	morrow	and	beg	a	favour	from	him	.
你	必须	去	到	他	到	-	明天	和	求	一个	偏爱	从	他	.

你明天必须去见他，求他帮个忙。

[ðə; ði] ['feɪvər] [juː; jʊ] [wɪl] [æsk][ɪz] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] [tə'geðər] ,

The	favour	you	will	ask	is	that	all	the	country	shall	be	called	together	,
这	偏爱	你	将要	问	是	那	全部	这	国家	将	是	称为	一起	,

你们所要求的，是让全国人民聚集在一起。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [keɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [traɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ['fɪnɪʃt] ,

and	that	a	certain	case	shall	be	tried	,	and	that	when	the	case	is	finished	,
和	那	一个	肯定	案件	将	是	尝试	,	和	那	什么时候	这	案件	是	完成的	,

并且某个案件需要审理，当案件审理完毕后，

[ðə; ði][mæn][ɔːr] ['wʊmən] [huː] [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]

the	man	or	woman	who	is	found	to	be	in	the	wrong	shall	be	killed	by	the
这	男人	或者	女士	WHO	是	成立	到	是	在	这	错误的	将	是	被杀	经过	这

[bɪ'fɔːr] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

Egbos	before	all	the	people	.
埃格博斯	前	全部	这	人们	.

凡被发现犯错的男女，都将在众人面前被埃格博人处死。

" [soʊ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] ['redɪli] ['græntɪd] [hɪz; ɪz]

"	So	the	following	morning	the	boy	went	to	the	king	,	who	readily	granted	his
"	所以	这	下列的	早晨	这	男生	去	到	这	国王	,	WHO	容易	的确	他的

[rɪ'kwest] ,

request	,
要求	,

“于是第二天早上，男孩去见国王，国王欣然应允了他的请求。”

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [sent] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l]

and	at	once	sent	all	round	the	country	appointing	a	day	for	all	the	people
和	在	一次	发送	全部	圆形的	这	国家	任命	一个	天	为了	全部	这	人们

[tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [keɪs] [traɪd] .

to	come	in	and	hear	the	case	tried	.
到	来	在	和	听到	这	案件	尝试	.

立即向全国各地发出通知，指定日期让所有民众前来旁听案件审理。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər]['dʒuː]['dʒuː] ,

Then	the	boy	went	back	to	the	Water	Ju	Ju	,
然后	这	男生	去	后退	到	这	水	朱	朱	,

然后男孩回到了水祖祖那里。

[huː] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

who	told	him	to	go	to	his	mother	and	tell	her	who	he	was	,
WHO	讲述	他	到	去	到	他的	母亲	和	告诉	她	WHO	他	曾是	,

谁告诉他去告诉他母亲他是谁，

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['traɪəl] [ə'raɪvd] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [-]

and	that	when	the	day	of	the	trial	arrived	,	she	was	to	[	17	]
和	那	什么时候	这	天	的	这	审判	到达的	,	她	曾是	到	[	-	]

到了审判日那天，她将[17]

[teɪk] [ɔːf][hɜːr; hər] ['ʌgli] [skɪn] [ænd; ənd] [ə'pɪr] [ɪn][ɔːl][hɜːr; hər] ['bjuːti] ,

take	off	her	ugly	skin	and	appear	in	all	her	beauty	,
拿	离开	她	丑陋的	皮肤	和	出现	在	全部	她	美丽	,

脱去她丑陋的皮肤，展现她全部的美丽。

[fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm][hæd; həd] [kʌm] [wen] [ʃiː; ʃi] [niːd] [noʊ][lɔːŋgər] [wer] [ˌaɪ 'tiː] .

for	the	time	had	come	when	she	need	no	longer	wear	it	.
为了	这	时间	有	来	什么时候	她	需要	不	更长	穿	它	.

因为她不再需要佩戴它了。

[ðɪs] [ðə; ði][sʌn][dɪd] .

This	the	son	did	.
这	这	儿子	做过	.

儿子照做了。

[wen] [ðə; ði][deɪ][ʌv; əv]['traɪəl] [ə'raɪvd] , [ədiːɑːhɑː][sæt][ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] ,

When	the	day	of	trial	arrived	,	Adiaha	sat	in	a	corner	of	the	square	,
什么时候	这	天	的	审判	到达的	,	阿迪亚哈	卫星	在	一个	角落	的	这	正方形	,

审判日到来时，阿迪亚哈坐在广场的一个角落里。

[ænd; ənd]['noʊbɑːdi] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['streɪndʒər][æz; əz][ðə; ði]['spaɪdərz] ['dɔːtər] .

and	nobody	recognised	the	beautiful	stranger	as	the	spider's	daughter	.
和	无人	已确认	这	美丽的	陌生人	作为	这	蜘蛛的	女儿	.

没有人认出这位美丽的陌生人是蜘蛛的女儿。

[hɜːr; hər][sʌn] [ðen] [sæt] [daʊn] [nekst][tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['sɪstər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Her	son	then	sat	down	next	to	her	,	and	brought	his	sister	with	him	.
她	儿子	然后	卫星	向下	下一个	到	她	,	和	带来	他的	姐姐	和	他	.

她的儿子随后在她旁边坐下，并带上了他的妹妹。

[ɪ'miːdiətli] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sɔː] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [sed] —

Immediately	his	mother	saw	her	she	said	—
立即地	他的	母亲	锯	她	她	说	—

他母亲一见到她就说——

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][maɪ] ['dɔːtər] , [huːm] [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [mɔːnd] [æz; əz] [ded] ,

"	This	must	be	my	daughter	,	whom	I	have	long	mourned	as	dead	,
"	这	必须	是	我的	女儿	,	谁	我	有	长的	哀悼	作为	死的	,

“这一定是我的女儿，我一直以为她已经去世了。”

" [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [hɜːr; hər][moʊst] [ə'fekʃənətli] .

"	and	embraced	her	most	affectionately	.
"	和	拥抱	她	最多	亲切地	.

“然后他深情地拥抱了她。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [waɪf] [ðen] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][sæt][ɑːn][ðer; ðər] [stoʊnz] [ɪn][ðə; ði]

The	king	and	his	head	wife	then	arrived	and	sat	on	their	stones	in	the
这	国王	和	他的	头	妻子	然后	到达的	和	卫星	在	他们的	石头	在	这

['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] ,

middle	of	the	square	,
中间	的	这	正方形	,

国王和他的王后随后抵达，坐在广场中央的石头上。

[ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [sə'luːtɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['juːʒuəl] [g'riːtɪŋz] .

all	the	people	saluting	them	with	the	usual	greetings	.
全部	这	人们	敬礼	他们	和	这	通常	问候	.

人们纷纷向他们致以惯常的问候。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

The	king	then	addressed	the	people	,
这	国王	然后	已解决	这	人们	,

国王随后向民众发表了讲话。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [pə'lɑːvər][æt; ət]

and	said	that	he	had	called	them	together	to	hear	a	strong	palaver	at
和	说	那	他	有	称为	他们	一起	到	听到	一个	强的	闲聊	在

[ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['vɪktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reslɪŋ] ,

the	request	of	the	young	man	who	had	been	the	victor	of	the	wrestling	,
这	要求	的	这	年轻的	男人	WHO	有	到过	这	胜利者	的	这	摔角	,

他说，他是应摔跤比赛获胜的年轻人的要求，把他们召集起来听取一番激烈的谈话。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [keɪs] [went] [ə'genst] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [wʊd] ['ɔːfər] [ʌp]

and	who	had	promised	that	if	the	case	went	against	him	he	would	offer	up
和	WHO	有	承诺	那	如果	这	案件	去	反对	他	他	会	提供	向上

[hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə][ðə; ði]['ɛgboʊ] .

his	life	to	the	Egbo	.
他的	生活	到	这	埃格博	.

他还承诺，如果案件对他不利，他将献出自己的生命给埃格博。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [ɪf] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

The	king	also	said	that	if	,	on	the	other	hand	,
这	国王	还	说	那	如果	,	在	这	其他	手	,

国王还说，另一方面，如果

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bɔɪz] ['feɪvər] , [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑːrti] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] ,

the	case	was	decided	in	the	boy's	favour	,	then	the	other	party	would	be	killed	,
这	案件	曾是	决定	在	这	男孩们	偏爱	,	然后	这	其他	派对	会	是	被杀	,

如果案件判决男孩胜诉，那么另一方将被处死。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [hɪm'self] [ɔːr][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪvz] ;

even	though	it	were	himself	or	one	of	his	wives	;
甚至	尽管	它	是	他自己	或者	一	的	他的	妻子们	;

即便那是他本人或他的妻子之一；

[huː'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] - [stoʊn]

whoever	it	was	would	have	to	take	his	or	her	place	on	the	killing	-	stone
谁	它	曾是	会	有	到	拿	他的	或者	她	地方	在	这	杀	-	石头

[ænd; ənd][hæv; həv][ðer; ðər] ['hedz] [kʌt] [ɔːf] [baɪ][ðə; ði] .

and	have	their	heads	cut	off	by	the	Egbos	.
和	有	他们的	头部	切	离开	经过	这	埃格博斯	.

无论是谁，都必须站在杀戮石上，由埃格博人砍下头颅。

[tuː; tə] [ðɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'griːd] ,

To	this	all	the	people	agreed	,
到	这	全部	这	人们	同意	,

对此，所有人都表示同意。

[ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] .

and	said	they	would	like	to	hear	what	the	young	man	had	to	say	.
和	说	他们	会	喜欢	到	听到	什么	这	年轻的	男人	有	到	说	.

他们表示很想听听这位年轻人要说什么。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ðen] [wɔːkt] [raʊnd] [ðə; ði] [skwer] , [ænd; ənd] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]

The	young	man	then	walked	round	the	square	,	and	bowed	to	the	king	and
这	年轻的	男人	然后	步行	圆形的	这	正方形	,	和	鞠躬	到	这	国王	和

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

the	people	,
这	人们	,

随后，年轻人绕着广场走了一圈，并向国王和民众鞠躬致意。

[ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,

and	asked	the	question	,
和	问	这	问题	,

然后问道：

" [ˌeɪ 'em][aɪ][nɑːt] ['wɜːrði] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['eni] [tʃiːf] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ?

"	Am	I	not	worthy	to	be	the	son	of	any	chief	in	the	country	?
"	是	我	不是	值得	到	是	这	儿子	的	任何	首席	在	这	国家	?

难道我不配做这个国家任何一位酋长的儿子吗?

" [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['ænsər] " [jes] !

"	And	all	the	people	answered	"	Yes	!
"	和	全部	这	人们	回答	"	是的	!

所有人都回答"是的！"

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ðen] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['sɪstər] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [-]

"	The	boy	then	brought	his	sister	out	into	the	[	18	]
"	这	男生	然后	带来	他的	姐姐	出去	进入	这	[	-	]

"然后，男孩带着他的妹妹来到[18]

['mɪd(ə)l] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði][hænd] .

middle	,	leading	her	by	the	hand	.
中间	,	领导	她	经过	这	手	.

中间，牵着她的手。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl][ænd; ənd] [wel] [meɪd] .

She	was	a	beautiful	girl	and	well	made	.
她	曾是	一个	美丽的	女孩	和	出色地	制成	.

她是个漂亮又出众的女孩。

[wen] ['evri] [wʌn][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][hiː; hi] [sed] ,

When	every	one	had	looked	at	her	he	said	,
什么时候	每一个	一	有	看起来	在	她	他	说	,

当所有人都看完她之后，他说：

" [ɪz][nɑːt][maɪ]['sɪstər] ['wɜːrði] [tuː; tə][biː; bi]['eni] ['tʃiːfs] ['dɔːtər] ?

"	Is	not	my	sister	worthy	to	be	any	chief's	daughter	?
"	是	不是	我的	姐姐	值得	到	是	任何	酋长的	女儿	?

"我的妹妹难道不配做任何一位酋长的女儿吗？"

" [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eni] [wʌnz] ['dɔːtər] ,

"	And	the	people	replied	that	she	was	worthy	of	being	any	one's	daughter	,
"	和	这	人们	回复	那	她	曾是	值得	的	存在	任何	一个人的	女儿	,

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kɪŋz] .

even	the	king's	.
甚至	这	国王的	.

"人们回答说，她配得上做任何人的女儿，甚至是国王的女儿。"

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ədiːɑːhɑː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] ,

Then	he	called	his	mother	Adiaha	,	and	she	came	out	,
然后	他	称为	他的	母亲	阿迪亚哈	,	和	她	来了	出去	,

然后他叫他母亲阿迪亚哈出来，她就出来了。

['lʊkɪŋ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][best] [klɔːθ] [ænd; ənd] [biːdz] [ɑːn] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l]

looking	very	beautiful	with	her	best	cloth	and	beads	on	,	and	all	the	people
寻找	非常	美丽的	和	她	最好的	布	和	珠子	在	,	和	全部	这	人们

[tʃɪrd] ,

cheered	,
欢呼	,

她身着最漂亮的衣服，佩戴着珠串，显得非常美丽，所有人都为她欢呼。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [siːn] [ə; eɪ]['faɪnər]['wʊmən] .

as	they	had	never	seen	a	finer	woman	.
作为	他们	有	绝不	已见	一个	更精细	女士	.

他们从未见过如此美丽的女子。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ðen] [æskt] [ðem; ðəm] , " [ɪz] [ðɪs] ['wʊmən] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kɪŋz] [waɪf] ?

The	boy	then	asked	them	,	"	Is	this	woman	worthy	of	being	the	king's	wife	?
这	男生	然后	问	他们	,	"	是	这	女士	值得	的	存在	这	国王的	妻子	?

男孩问他们："这个女人配做国王的妻子吗？"

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃaʊt] [went] [ʌp][frʌm; frəm] ['evri] [wʌn]['prez(ə)nt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['prɑːpər] [waɪf] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [kɪŋ] ,

"	And	a	shout	went	up	from	every	one	present	that	she	would	be	a	proper	wife	for	the	king	,
"	和	一个	喊	去	向上	从	每一个	一	展示	那	她	会	是	一个	恰当的	妻子	为了	这	国王	,

"在场的所有人都高声喊道，她会是国王的合适妻子。"

[ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ðɪ] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['plenti] [ʌv; əv] [faɪn] ['helθi] [sʌnz] .

and	looked	as	if	she	would	be	the	mother	of	plenty	of	fine	healthy	sons	.
和	看起来	作为	如果	她	会	是	这	母亲	的	很多	的	美好的	健康	儿子们	.

她看上去像是会生很多健康优秀儿子的母亲。

[ðen] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['dʒeləs] ['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [nekst][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] ,

Then	the	boy	pointed	out	the	jealous	woman	who	was	sitting	next	to	the	king	,
然后	这	男生	尖	出去	这	嫉妒的	女士	WHO	曾是	坐着	下一个	到	这	国王	,

然后，男孩指着坐在国王旁边的那个心怀嫉妒的女人说道：

[ænd; ənd][toʊld][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] , [haʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [huː] [hæd; həd] [tuː] [skɪnz] ,

and	told	the	people	his	story	,	how	that	his	mother	,	who	had	two	skins	,
和	讲述	这	人们	他的	故事	,	如何	那	他的	母亲	,	WHO	有	二	皮肤	,

他把自己的故事告诉了人们，他的母亲有两张皮，

[wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['spaɪdərz] ['dɔːtər] ; [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['mærid] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] ,

was	the	spider's	daughter	;	how	she	had	married	the	king	,
曾是	这	蜘蛛的	女儿	;	如何	她	有	已婚	这	国王	,

她是蜘蛛的女儿；她是如何嫁给国王的，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ðɪ] [hed] [waɪf] [wʌz; wəz] ['dʒeləs] [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][bæd]['dʒuː]['dʒuː][fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] ,

and	how	the	head	wife	was	jealous	and	had	made	a	bad	Ju	Ju	for	the	king	,
和	如何	这	头	妻子	曾是	嫉妒的	和	有	制成	一个	坏的	朱	朱	为了	这	国王	,

以及正妃如何因嫉妒而给国王下了不祥的咒语。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fər'get] [hɪz; ɪz] [waɪf] ;

which	made	him	forget	his	wife	;
哪个	制成	他	忘记	他的	妻子	;

这让他忘记了妻子；

[haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pə'sweidid] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [tuː; tə] [θroʊ] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['rɪvər] ,

how	she	had	persuaded	the	king	to	throw	himself	and	his	sister	into	the	river	,
如何	她	有	被说服	这	国王	到	扔	他自己	和	他的	姐姐	进入	这	河	,

她是如何说服国王带着妹妹跳入河中的，

[wɪtʃ] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [nuː] , [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] ,

which	,	as	they	all	knew	,	had	been	done	,
哪个	,	作为	他们	全部	知道	,	有	到过	完毕	,

他们都知道，这件事已经发生了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtər]['dʒuː]['dʒuː][hæd; həd] [seɪvd] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hæd; həd] [brɔːt]

but	the	Water	Ju	Ju	had	saved	both	of	them	,	and	had	brought
但	这	水	朱	朱	有	已保存	两个都	的	他们	,	和	有	带来

[ðem; ðəm][ʌp] .

them	up	.
他们	向上	.

但是水魔救了他们两个，把他们抚养长大。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] : " [aɪ] [liːv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [maɪ] [keɪs]

Then	the	boy	said	:	"	I	leave	the	king	and	all	of	you	people	to	judge	my	case
然后	这	男生	说	:	"	我	离开	这	国王	和	全部	的	你	人们	到	法官	我的	案件

.

:
.

然后男孩说："我把案件交由国王和你们所有人来评判。"

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [rɔːŋ] , [let][ˌem 'iː][biː; bi] [kɪld] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [baɪ][ðə; ði] ;

If	I	have	done	wrong	,	let	me	be	killed	on	the	stone	by	the	Egbos	;
如果	我	有	完毕	错误的	,	让	我	是	被杀	在	这	石头	经过	这	埃格博斯	;

如果我做错了什么，就让我被埃格博人钉死在石头上吧；

[ɪf] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði] ['wʊmən] [hæz; həz] [dʌn] ['iːv(ə)l] ,

if	,	on	the	other	hand	,	the	woman	has	done	evil	,
如果	,	在	这	其他	手	,	这	女士	有	完毕	邪恶的	,

另一方面，如果这个女人做了坏事，

[ðen] [let][ðə; ði] [diːl] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'saɪd] .

then	let	the	Egbos	deal	with	her	as	you	may	decide	.
然后	让	这	埃格博斯	交易	和	她	作为	你	可能	决定	.

然后就让埃格博人按照你的决定来处置她吧。

" [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['reslər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [sʌn] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [glæd] ,

"	When	the	king	knew	that	the	wrestler	was	his	son	he	was	very	glad	,
"	什么时候	这	国王	知道	那	这	摔跤手	曾是	他的	儿子	他	曾是	非常	高兴的	,

“国王得知摔跤手是他的儿子后，非常高兴。”

[ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['dʒeləs] ['wʊmən] [ə'weɪ] ,

and	told	the	Egbos	to	take	the	jealous	woman	away	,
和	讲述	这	埃格博斯	到	拿	这	嫉妒的	女士	离开	,

然后告诉埃博人把那个嫉妒的女人带走。

[ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [hɜːr; hər][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɔːz] .

and	punish	her	in	accordance	with	their	laws	.
和	惩治	她	在	根据	和	他们的	法律	.

并按照他们的法律惩罚她。

[ðə; ði] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [-]

The	Egbos	decided	that	the	woman	[	19	]
这	埃格博斯	决定	那	这	女士	[	-	]

埃博人决定让该女子[19]

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɪtʃ] ; [soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [taɪd] [hɜːr; hər] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ]

was	a	witch	;	so	they	took	her	into	the	forest	and	tied	her	up	to	a
曾是	一个	巫婆	;	所以	他们	采取	她	进入	这	森林	和	系	她	向上	到	一个

[steɪk] ,

stake	,
赌注	,

她被当成了女巫；于是他们把她带到森林里，绑在木桩上示众。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər] [tuː] ['hʌndrəd] ['læʃɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪp] [meɪd] [frʌm; frəm] [ˌhɪpə'pɑːtəməs]

and	gave	her	two	hundred	lashes	with	a	whip	made	from	hippopotamus
和	给予	她	二	百	睫毛	和	一个	鞭	制成	从	河马

[haɪd] ,

hide	,
隐藏	,

他用河马皮鞭抽了她两百鞭。

[ænd; ənd] [ðen] [bɜːrnt][hɜːr; hər][ə'laɪv] , [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [meɪk] ['eni] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] ,

and	then	burnt	her	alive	,	so	that	she	should	not	make	any	more	trouble	,
和	然后	烧焦的	她	活	,	所以	那	她	应该	不是	制作	任何	更多的	麻烦	,

然后把她活活烧死，以免她再惹麻烦。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['æʃɪz] [wɜːr; wər] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .

and	her	ashes	were	thrown	into	the	river	.
和	她	灰烬	是	抛掷	进入	这	河	.

她的骨灰被撒入了河里。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['dɔːtər] , [ænd; ənd][toʊld][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ,

The	king	then	embraced	his	wife	and	daughter	,	and	told	all	the	people	that	she	,
这	国王	然后	拥抱	他的	妻子	和	女儿	,	和	讲述	全部	这	人们	那	她	,

国王随后拥抱了他的妻子和女儿，并告诉所有人，她.....

[ədiːɑːhɑː] , [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['prɑːpər][waɪf] , [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [kwiːn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

Adiaha	,	was	his	proper	wife	,	and	would	be	the	queen	for	the	future	.
阿迪亚哈	,	曾是	他的	恰当的	妻子	,	和	会	是	这	女王	为了	这	未来	.

阿迪亚哈是他的正妻，将来会成为王后。

[wen] [ðə; ði][pə'lɑːvər][wʌz; wəz]['oʊvər] , [ədiːɑːhɑː][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [faɪn] [kloʊðz] [ænd; ənd] [biːdz] ,

When	the	palaver	was	over	,	Adiaha	was	dressed	in	fine	clothes	and	beads	,
什么时候	这	闲聊	曾是	超过	,	阿迪亚哈	曾是	穿着	在	美好的	衣服	和	珠子	,

谈话结束后，阿迪亚哈穿上了华丽的衣服，戴上了珠串。

[ænd; ənd] ['kærid] [bæk] [ɪn] [steɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [baɪ][ðə; ði] ['kɪŋz] ['sɜːrvənt] .

and	carried	back	in	state	to	the	palace	by	the	king's	servants	.
和	携带	后退	在	状态	到	这	宫殿	经过	这	国王的	仆人	.

由国王的侍从们隆重地抬回宫殿。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [ə; eɪ][bɪg] [fiːst] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] ,

That	night	the	king	gave	a	big	feast	to	all	his	subjects	,
那	夜晚	这	国王	给予	一个	大的	盛宴	到	全部	他的	主题	,

当晚，国王为所有臣民设了一场盛大的宴会。

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [haʊ] [glæd][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][get] [bæk] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪf] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [noʊn] ['prɑːpərli] [bɪ'fɔːr] ,

and	told	them	how	glad	he	was	to	get	back	his	beautiful	wife	whom	he	had	never	known	properly	before	,
和	讲述	他们	如何	高兴的	他	曾是	到	得到	后退	他的	美丽的	妻子	谁	他	有	绝不	已知	适当地	前	,

他告诉他们，他很高兴能找回他美丽的妻子，尽管他以前从未真正了解过她。

['ɔːlsoʊ][hɪz; ɪz][sʌn] [huː] [wʌz; wəz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][ɔːl] [men] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [faɪn] ['dɔːtər] .

also	his	son	who	was	stronger	than	all	men	,	and	his	fine	daughter	.
还	他的	儿子	WHO	曾是	更强	比	全部	男人	,	和	他的	美好的	女儿	.

还有他力大无比的儿子，以及他优秀的女儿。

[ðə; ði] [fiːst] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [sɪks] [deɪz] ;

The	feast	continued	for	a	hundred	and	sixty	-	six	days	;
这	盛宴	持续	为了	一个	百	和	六十	-	六	天	;

宴席持续了一百六十六天；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔː] [ðæt] [ɪf] ['eni] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [faʊnd] [aʊt] ['getɪŋ] ['medɪs(ə)n]

and	the	king	made	a	law	that	if	any	woman	was	found	out	getting	medicine
和	这	国王	制成	一个	法律	那	如果	任何	女士	曾是	成立	出去	获得	药品

[ə'genst] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

against	her	husband	,
反对	她	丈夫	,

国王颁布法令，如果发现有妇女为了自己的丈夫而获取药物，

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪld] [æt; ət] [wʌns] .

she	should	be	killed	at	once	.
她	应该	是	被杀	在	一次	.

她应该立即被处死。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪlt] [θriː] [nuː] ['kɔmpaundz] , [ænd; ənd] [pleɪst] ['meni] [sleɪvz] [ɪn][ðem; ðəm] , [bəuθ]

Then	the	king	built	three	new	compounds	,	and	placed	many	slaves	in	them	,	both
然后	这	国王	建造	三	新的	化合物	,	和	放置	许多	奴隶	在	他们	,	两个都

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

men	and	women	.
男人	和	女性	.

然后国王建造了三个新的营地，并将许多奴隶，包括男人和女人，安置在里面。

[wʌn] ['kɑːmpaʊnd] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ə'nʌðər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] ,

One	compound	he	gave	to	his	wife	,	another	to	his	son	,
一	化合物	他	给予	到	他的	妻子	,	其他	到	他的	儿子	,

他把其中一种化合物给了妻子，又把另一种给了儿子。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .

and	the	third	he	gave	to	his	daughter	.
和	这	第三	他	给予	到	他的	女儿	.

第三块给了他女儿。

[ðeɪ] [ɔːl] [lɪvd] [tə'geðər] [kwaɪt] ['hæpɪli] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [daɪd] ,

They	all	lived	together	quite	happily	for	some	years	until	the	king	died	,
他们	全部	居住地	一起	相当	快乐地	为了	一些	年	直到	这	国王	死亡	,

他们一起幸福地生活了好几年，直到国王去世。

[wen] [hɪz; ɪz] [sʌn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ænd; ənd] [ruːld] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] . [-]

when	his	son	came	to	the	throne	and	ruled	in	his	stead	.	[	20	]
什么时候	他的	儿子	来了	到	这	王座	和	裁决	在	他的	坚定	.	[	-	]

他的儿子继承王位，代他统治。[20]

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['mædʒɪk] [drʌm]

The	King's	Magic	Drum
这	国王学院	魔法	鼓

国王的魔鼓

[ɛfriːəm] [duːk] [wʌz; wəz][æn; ən] ['eɪnʃənt] [kɪŋ] [ʌv; əv]['kæləbɑː(r)] .

Efriam	Duke	was	an	ancient	king	of	Calabar	.
埃弗里亚姆	公爵	曾是	一个	古老的	国王	的	卡拉巴尔	.

埃弗里亚姆·杜克是古卡拉巴尔的一位国王。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [mæn] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][laɪk][wɔːr] .

He	was	a	peaceful	man	,	and	did	not	like	war	.
他	曾是	一个	和平	男人	,	和	做过	不是	喜欢	战争	.

他生性爱好和平，不喜欢战争。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [drʌm] , [ðə; ðɪ]['prɑːpərti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [wen] [ˌaɪ'tiː][wʌz; wəz] ['biːtn] ,

He	had	a	wonderful	drum	,	the	property	of	which	,	when	it	was	beaten	,
他	有	一个	精彩的	鼓	,	这	财产	的	哪个	,	什么时候	它	曾是	被打败	,

他有一面很棒的鼓，这面鼓的特性是，当它被敲击时，

[wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][tuː; tə][prə'veɪd] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

was	always	to	provide	plenty	of	good	food	and	drink	.
曾是	总是	到	提供	很多	的	好的	食物	和	喝	.

一直以来，我们的目标就是提供充足的美味佳肴和饮品。

[soʊ] [wen'evər] ['eni] ['kʌntri] [dɪ'klerd] [wɔːr] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

So	whenever	any	country	declared	war	against	him	,
所以	每当	任何	国家	声明	战争	反对	他	,

所以每当有国家向他宣战时，

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][kɔːl] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['enəmi] [tə'geðər] [ænd; ənd] [biːt] [hɪz; ɪz] [drʌm] ;

he	used	to	call	all	his	enemies	together	and	beat	his	drum	;
他	用过的	到	称呼	全部	他的	敌人	一起	和	打	他的	鼓	;

他过去常常把所有的敌人召集起来，敲响他的鼓；

[ðen] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sər'praɪz] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn] ,

then	to	the	surprise	of	every	one	,
然后	到	这	惊喜	的	每一个	一	,

然后，令所有人惊讶的是，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [faʊnd] [teiblz] [spred] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['dɪʃɪz] , [fɪʃ] ,

instead	of	fighting	the	people	found	tables	spread	with	all	sorts	of	dishes	,	fish	,
反而	的	斗争	这	人们	成立	表格	传播	和	全部	排序	的	菜肴	,	鱼	,

[fuː] - [fuː] ,

foo	-	foo	,
福	-	福	,

人们没有争吵，而是发现桌子上摆满了各种各样的菜肴、鱼、小吃等等。

[pɑːm] - [ɔɪl] [tʃɑːp] , [suːp] , [kʊkt] [jæmz][ænd; ənd] - , [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv][pɑːm] [waɪn][fɔːr; fər]

palm	-	oil	chop	,	soup	,	cooked	yams	and	ocros	,	and	plenty	of	palm	wine	for
棕榈	-	油	劈	,	汤	,	煮熟	山药	和	-	,	和	很多	的	棕榈	葡萄酒	为了

['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

everybody	.
大家	.

棕榈油煎饼、汤、煮山药和秋葵，以及充足的棕榈酒供大家享用。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hiː; hi] [kept] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ['kwaɪət] , [ænd; ənd] [sent] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [fʊl]

In	this	way	he	kept	all	the	country	quiet	,	and	sent	his	enemies	away	with	full
在	这	方式	他	保留	全部	这	国家	安静的	,	和	发送	他的	敌人	离开	和	满的

['stʌməks] ,

stomachs	,
胃	,

这样一来，他就使全国安宁，并让敌人吃饱喝足地离开了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] .

and	in	a	happy	and	contented	frame	of	mind	.
和	在	一个	快乐的	和	满足	框架	的	头脑	.

并且心情愉快满足。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] ['drɔːbæk] [tuː; tə] [pə'zesɪŋ] [ðə; ðɪ] [drʌm] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ,

There	was	only	one	drawback	to	possessing	the	drum	,	and	that	was	,
那里	曾是	仅有的	一	退税	到	拥有	这	鼓	,	和	那	曾是	,

拥有这面鼓唯一的缺点就是：

[ɪf] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [drʌm] [wɔːkt] ['oʊvər] ['eni] [stɪk] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [ɔːr] [stept] ['oʊvər][ə; eɪ]

if	the	owner	of	the	drum	walked	over	any	stick	on	the	road	or	stept	over	a
如果	这	所有者	的	这	鼓	步行	超过	任何	戳	在	这	路	或者	步	超过	一个

['fɔːlən] [triː] ,

fallen	tree	,
倒下	树	,

如果鼓的主人踩到了路上的任何树枝或跨过了倒下的树木，

[ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [goʊ][bæd] ,

all	the	food	would	immediately	go	bad	,
全部	这	食物	会	立即地	去	坏的	,

所有食物都会立刻变质。

[ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd] ['ɛgboʊ] [men] [wʊd] [ə'pɪr] [wɪð; wɪθ] [stɪks] [ænd; ənd] [wɪps] [ænd; ənd] [biːt]

and	three	hundred	Egbo	men	would	appear	with	sticks	and	whips	and	beat
和	三	百	埃格博	男人	会	出现	和	棍子	和	鞭子	和	打

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [drʌm] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ɪn'vaɪtɪd] [gests] ['veri] [sɪ'vɪrli] .

the	owner	of	the	drum	and	all	the	invited	guests	very	severely	.
这	所有者	的	这	鼓	和	全部	这	受邀	客人	非常	严重	.

三百名埃格博男子拿着棍棒和鞭子出现，狠狠地殴打鼓的主人和所有受邀的客人。

[ɛfriːəm] [duːk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] .

Efriam	Duke	was	a	rich	man	.
埃弗里亚姆	公爵	曾是	一个	富有的	男人	.

埃弗里亚姆·杜克是个富翁。

[hiː; hi][hæd; həd] ['meni] ['fɑːrmz][ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [sleɪvz] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stɔːr] [ʌv; əv]['kəːnəlz][ɑːn]

He	had	many	farms	and	hundreds	of	slaves	,	a	large	store	of	kernels	on
他	有	许多	农场	和	数百	的	奴隶	,	一个	大的	店铺	的	内核	在

[ðə; ði] [biːtʃ] ,

the	beach	,
这	海滩	,

他拥有许多农场和数百名奴隶，还在海滩上囤积了大量的谷物。

[ænd; ənd] ['meni] ['pʌntʃən] [ʌv; əv][pɑːm] - [ɔɪl] .

and	many	puncheons	of	palm	-	oil	.
和	许多	潘琴	的	棕榈	-	油	.

还有许多桶棕榈油。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd] ['fɪfti] [waɪvz] [ænd; ənd] ['meni] ['tʃɪldrən] .

He	also	had	fifty	wives	and	many	children	.
他	还	有	五十	妻子们	和	许多	孩子们	.

他还有五十位妻子和许多孩子。

[ðə; ði] [waɪvz] [-]

The	wives	[	21	]
这	妻子们	[	-	]

妻子们[21]

[wɜːr; wər][ɔːl] [faɪn] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['helθi] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [gʊd] ['mʌðərz] ,

were	all	fine	women	and	healthy	;	they	were	also	good	mothers	,
是	全部美好的		女性	和	健康	;	他们	是	还	好的	母亲们	,

她们都是优秀的女性，身体健康；她们也是好母亲。

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	all	of	them	had	plenty	of	children	,	which	was	good	for	the
和	全部	的	他们	有	很多	的	孩子们	,	哪个	曾是	好的	为了	这

['kɪŋz] [haʊs] .

king's	house	.
国王的	房子	.

他们都生了很多孩子，这对王室来说是件好事。

['evri] [fjuː] [mʌnθs] [ðə; ði] [kɪŋ] [juːst] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ˌɪnvi'teiʃənz] [tuː; tə] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['sʌbʤekts] [tuː; tə] [kʌm]

Every	few	months	the	king	used	to	issue	invitations	to	all	his	subjects	to	come
每一个	很少	几个月	这	国王	用过的	到	问题	邀请函	到	全部	他的	主题	到	来

[tuː; tə] [ə; eɪ] [bɪg] [fiːst] ,

to	a	big	feast	,
到	一个	大的	盛宴	,

国王每隔几个月就会向所有臣民发出邀请，参加盛大的宴会。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [waɪld] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [ɪn'vaɪtɪd] ; [ðə; ði] ['elifənts] , [ˌhɪpə'pɒtəmaɪ] , ['lepədz] , [bʊʃ]

even	the	wild	animals	were	invited	;	the	elephants	,	hippopotami	,	leopards	,	bush
甚至	这	荒野	动物	是	受邀	;	这	大象	,	河马	,	豹子	,	衬套

[kaʊz] , [ænd; ənd] ['æntlˌəʊps] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] ,

cows	,	and	antelopes	used	to	come	,
牛	,	和	羚羊	用过的	到	来	,

甚至连野生动物也被邀请来参加；大象、河马、豹子、野牛和羚羊都曾来过。

[fɔːr; fər] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['trʌb(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['frendli] [wɪð; wɪθ] [mæn] ,

for	in	those	days	there	was	no	trouble	,	as	they	were	friendly	with	man	,
为了	在	那些	天	那里	曾是	不	麻烦	,	作为	他们	是	友好的	和	男人	,

因为在那时没有纷争，因为他们与人友好相处。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːst] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [kɪl] [wʌn] [ə'nʌðər] .

and	when	they	were	at	the	feast	they	did	not	kill	one	another	.
和	什么时候	他们	是	在	这	盛宴	他们	做过	不是	杀	一	其他	.

他们在宴席上并没有互相残杀。

[ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [æz; əz] [wel] [wɜːr; wər] ['enviəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋz] [drʌm]

All	the	people	and	the	animals	as	well	were	envious	of	the	king's	drum
全部	这	人们	和	这	动物	作为	出色地	是	羡慕	的	这	国王的	鼓

[ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pə'zes] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	wanted	to	possess	it	,
和	通缉	到	具有	它	,

所有的人和动物都羡慕国王的鼓，都想拥有它。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [nɑːt] [pɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	the	king	would	not	part	with	it	.
但	这	国王	会	不是	部分	和	它	.

但国王不愿将它割爱。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] - ['iːdɛm] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋz] [waɪvz] ,

One	morning	Ikwor	Edem	,	one	of	the	king's	wives	,
一	早晨	-	埃德姆	,	一	的	这	国王的	妻子们	,

一天早晨，国王的妻子之一伊克沃·埃德姆

[tʊk] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə] [wɑːʃ] [hɜːr; hər] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]

took	her	little	daughter	down	to	the	spring	to	wash	her	,	as	she	was
采取	她	小的	女儿	向下	到	这	春天	到	洗	她	,	作为	她	曾是

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [jɔːz] ,

covered	with	yaws	,
涵盖	和	雅司病	,

她带着小女儿到泉边去洗澡，因为她身上得了雅司病。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [bæd] [sɔːz] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] ['bɑːdi] .

which	are	bad	sores	all	over	the	body	.
哪个	是	坏的	疮	全部	超过	这	身体	.

全身长满了严重的疮。

[ðə; ði] ['tɔːrtəs] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌp] [ə; eɪ] [pɑːm] [triː] , [dʒʌst] ['oʊvər] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,

The	tortoise	happened	to	be	up	a	palm	tree	,	just	over	the	spring	,
这	龟	发生	到	是	向上	一个	棕榈	树	,	只是	超过	这	春天	,

春天刚过的时候，那只乌龟碰巧爬到了一棵棕榈树上。

['kʌtɪŋ] [nʌts] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌmɪd'deɪ] [miːl] ; [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] ,

cutting	nuts	for	his	midday	meal	;	and	while	he	was	cutting	,
切割	坚果	为了	他的	正午	一顿饭	;	和	尽管	他	曾是	切割	,

他正在切坚果准备午餐；当他切坚果的时候，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nʌts] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] .

one	of	the	nuts	fell	to	the	ground	,	just	in	front	of	the	child	.
一	的	这	坚果	跌倒	到	这	地面	,	只是	在	正面	的	这	孩子	.

其中一颗坚果掉到了地上，正好落在孩子面前。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [fuːd] , [kraɪd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] , [nɑːt]

The	little	girl	,	seeing	the	good	food	,	cried	for	it	,	and	the	mother	,	not
这	小的	女孩	,	看到	这	好的	食物	,	哭	为了	它	,	和	这	母亲	,	不是

['noʊɪŋ] ['eni] ['betər] ,

knowing	any	better	,
会心	任何	更好的	,

小女孩看到好吃的食物，就哭着要吃，而她的母亲却不明就里。

[pɪkt] [ʌp][ðə; ði][pɑːm] [nʌt] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] ['dɔːtər] .

picked	up	the	palm	nut	and	gave	it	to	her	daughter	.
挑选	向上	这	棕榈	坚果	和	给予	它	到	她	女儿	.

她捡起棕榈果，递给了女儿。

[də'rektli; daɪ'rektli][ðə; ði] ['tɔːrtəs] [sɔː] [ðɪs] [hiː; hi] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði] [triː] ,

Directly	the	tortoise	saw	this	he	climbed	down	the	tree	,
直接地	这	龟	锯	这	他	攀登	向下	这	树	,

乌龟立刻看到了这一幕，便从树上爬了下来。

[ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] ['wʊmən] [wer] [hɪz; ɪz] [pɑːm] [nʌt] [wʌz; wəz] .

and	asked	the	woman	where	his	palm	nut	was	.
和	问	这	女士	在哪里	他的	棕榈	坚果	曾是	.

他问那位女士他的棕榈果在哪里。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] [tʃaɪld] [tuː; tə] [iːt] .

She	replied	that	she	had	given	it	to	her	child	to	eat	.
她	回复	那	她	有	给定	它	到	她	孩子	到	吃	.

她回答说，她把食物给了孩子吃。

[ðen] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] , [huː] ['veri] [mʌtʃ] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] ['kɪŋz] [drʌm] ,

Then	the	tortoise	,	who	very	much	wanted	the	king's	drum	,
然后	这	龟	,	WHO	非常	很多	通缉	这	国王的	鼓	,

然后是那只非常想要国王鼓的乌龟，

[θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] ['plenti] [pə'lɑːvər]['oʊvər] [ðɪs] [ænd; ənd] [fɔːrs] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [gɪv]

thought	he	would	make	plenty	palaver	over	this	and	force	the	king	to	give
想法	他	会	制作	很多	闲聊	超过	这	和	力量	这	国王	到	给

[hɪm; ɪm][ðə; ði] [drʌm] ,

him	the	drum	,
他	这	鼓	,

他以为他会就此事大闹一场，迫使国王把鼓给他。

[soʊ][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] —

so	he	said	to	the	mother	of	the	child	—
所以	他	说	到	这	母亲	的	这	孩子	—

于是他对孩子的母亲说——

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] ,

"	I	am	a	poor	man	,
"	我	是	一个	贫穷的	男人	,

我是一个穷人，

[ænd; ənd][aɪ] [klaɪmd] [ðə; ðɪ] [triː] [tuː; tə][get] [fuːd] [fɔːr; fər][maɪ'self][ænd; ənd][maɪ]['fæməli] .

and	I	climbed	the	tree	to	get	food	for	myself	and	my	family	.
和	我	攀登	这	树	到	得到	食物	为了	我	和	我的	家庭	.

我爬上树去摘食物，好养活我和我的家人。

[ðen] [juː; jʊ] [tʊk] [maɪ][pɑːm] [nʌt] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər] [tʃaɪld] .

Then	you	took	my	palm	nut	and	gave	it	to	your	child	.
然后	你	采取	我的	棕榈	坚果	和	给予	它	到	你的	孩子	.

然后你拿走了我的棕榈果，给了你的孩子。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [ðə; ðɪ] [-]

I	shall	tell	the	[	22	]
我	将	告诉	这	[	-	]

我将告诉[22]

[hoʊl] ['mætər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] ,

whole	matter	to	the	king	,
所有的	事情	到	这	国王	,

将所有事情都禀告国王。

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] [wen] [hiː; hi] ['hiːrz] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪvz]

and	see	what	he	has	to	say	when	he	hears	that	one	of	his	wives
和	看	什么	他	有	到	说	什么时候	他	听到	那	一	的	他的	妻子们

[hæz; həz]['stoʊlən][maɪ] [fuːd] ,

has	stolen	my	food	,
有	被盗	我的	食物	,

看看当他听说他老婆偷了我的食物时会说什么。

" [fɔːr; fər] [ðɪs] , [æz; əz] ['evri] [wʌn] [noʊz] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] [kraɪm] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['neɪtɪv]

"	for	this	,	as	every	one	knows	,	is	a	very	serious	crime	according	to	native
"	为了	这	,	作为	每一个	一	知道	,	是	一个	非常	严肃的	犯罪	根据	到	本国的

['kʌstəm] .

custom	.
风俗	.

“因为众所周知，按照当地习俗，这是非常严重的罪行。”

- ['iːdɛm] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['tɔːrtəs] —

Ikwor	Edem	then	said	to	the	tortoise	—
-	埃德姆	然后	说	到	这	龟	—

伊克沃·埃德姆随后对乌龟说——

" [aɪ] [sɔː] [jʊr; jər][pɑːm] [nʌt] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['fɔːlən]

"	I	saw	your	palm	nut	lying	on	the	ground	,	and	thinking	it	had	fallen
"	我	锯	你的	棕榈	坚果	说谎	在	这	地面	,	和	思维	它	有	倒下

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [triː] ,

from	the	tree	,
从	这	树	,

“我看到你的棕榈果躺在地上，以为是从树上掉下来的，

[aɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][tuː; tə] [iːt] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] .

I	gave	it	to	my	little	girl	to	eat	,	but	I	did	not	steal	it	.
我	给予	它	到	我的	小的	女孩	到	吃	,	但	我	做过	不是	偷	它	.

我把它给了我的小女儿吃，但我没有偷它。

[maɪ] ['hʌzbənd] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] ,

My	husband	the	king	is	a	rich	man	,
我的	丈夫	这	国王	是	一个	富有的	男人	,

我的丈夫，国王，是个有钱人。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [kəm'pleɪnt] [tuː; tə] [meɪk] [ə'genst] [ˌem 'iː][ɔːr][maɪ] [tʃaɪld] ,

and	if	you	have	any	complaint	to	make	against	me	or	my	child	,
和	如果	你	有	任何	抱怨	到	制作	反对	我	或者	我的	孩子	,

如果您对我和我的孩子有任何投诉，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .

I	will	take	you	before	him	.
我	将要	拿	你	前	他	.

我会带你到他面前。

" [soʊ] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈwɑːʃɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]

"	So	when	she	had	finished	washing	her	daughter	at	the	spring	she	took	the
"	所以	什么时候	她	有	完成的	洗涤	她	女儿	在	这	春天	她	采取	这

[ˈtɔːrtəs] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] ,

tortoise	to	her	husband	,
龟	到	她	丈夫	,

“于是，她在泉边给女儿洗完澡后，就把乌龟带给了她的丈夫。”

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] .

and	told	him	what	had	taken	place	.
和	讲述	他	什么	有	已采取	地方	.

然后把发生的事情告诉了他。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [ˈtɔːrtəs] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [əkˈsept] [æz; əz][ˌkɑːmpenˈseɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]

The	king	then	asked	the	tortoise	what	he	would	accept	as	compensation	for	the
这	国王	然后	问	这	龟	什么	他	会	接受	作为	赔偿	为了	这

[lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pɑːm] [nʌt] ,

loss	of	his	palm	nut	,
损失	的	他的	棕榈	坚果	,

国王接着问乌龟，它愿意接受什么作为失去棕榈果的补偿。

[ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [hɪm; ɪm] [ˈmʌni] , [klɔːθ] , [ˈkəːnəlz][ɔːr][pɑːm] - [ɔɪl] ,

and	offered	him	money	,	cloth	,	kernels	or	palm	-	oil	,
和	提供	他	钱	,	布	,	内核	或者	棕榈	-	油	,

他们给他提供了金钱、布匹、果仁或棕榈油。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [θɪŋz] [ðə; ði] [ˈtɔːrtəs] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][wʌn][ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌðər] .

all	of	which	things	the	tortoise	refused	one	after	the	other	.
全部	的	哪个	事物	这	龟	拒绝	一	后	这	其他	.

乌龟一一拒绝了所有这些东西。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɔːrtəs] , " [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] ?

The	king	then	said	to	the	tortoise	,	"	What	will	you	take	?
这	国王	然后	说	到	这	龟	,	"	什么	将要	你	拿	?

国王对乌龟说：“你要带走什么？”

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] .

You	may	have	anything	you	like	.
你	可能	有	任何事物	你	喜欢	.

你想吃什么都可以。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtɔːrtəs] [ɪˈmiːdiətli] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [drʌm] ,

"	And	the	tortoise	immediately	pointed	to	the	king's	drum	,
"	和	这	龟	立即地	尖	到	这	国王的	鼓	,

“乌龟立刻指向了国王的鼓，

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .

and	said	that	it	was	the	only	thing	he	wanted	.
和	说	那	它	曾是	这	仅有的	事物	他	通缉	.

他说这是他唯一想要的东西。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɔːrtəs] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , " ['veri] [wel] , [teɪk] [ðə; ði] [drʌm] ,

In	order	to	get	rid	of	the	tortoise	the	king	said	,	"	Very	well	,	take	the	drum	,
在	命令	到	得到	摆脱	的	这	龟	这	国王	说	,	"	非常	出色地	,	拿	这	鼓	,

为了摆脱乌龟，国王说：“好吧，拿鼓来，

" [bʌt; bət][hiː; hi]['nevər][toʊld][ðə; ði] ['tɔːrtəs] [ə'baʊt][ðə; ði][bæd] [θɪŋz] [ðæt] [wʊd] ['hæpən][tuː; tə]

"	but	he	never	told	the	tortoise	about	the	bad	things	that	would	happen	to
"	但	他	绝不	讲述	这	龟	关于	这	坏的	事物	那	会	发生	到

[hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [stept] ['oʊvər][ə; eɪ]['fɔːlən] [triː] ,

him	if	he	stept	over	a	fallen	tree	,
他	如果	他	步	超过	一个	倒下	树	,

但他从未告诉乌龟，如果它跨过倒下的树，会发生什么不好的事情。

[ɔːr] [wɔːkt] ['oʊvər][ə; eɪ] [stɪk] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] .

or	walked	over	a	stick	on	the	road	.
或者	步行	超过	一个	戳	在	这	路	.

或者踩到了路上的树枝。

[ðə; ði] ['tɔːrtəs] [wʌz; wəz]['veri] [glæd][æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] [drʌm] [hoʊm] [ɪn] ['traɪʌmf]

The	tortoise	was	very	glad	at	this	,	and	carried	the	drum	home	in	triumph
这	龟	曾是	非常	高兴的	在	这	,	和	携带	这	鼓	家	在	胜利

[tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ,

to	his	wife	,
到	他的	妻子	,

乌龟对此非常高兴，凯旋般地把鼓带回家给妻子看。

[ænd; ənd] [sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][duː][noʊ] [mɔːr] [wɜːrk] .

and	said	,	"	I	am	now	a	rich	man	,	and	shall	do	no	more	work	.
和	说	,	"	我	是	现在	一个	富有的	男人	,	和	将	做	不	更多的	工作	.

他说：“我现在已经是个富人了，以后就不用再工作了。”

[wen'evər] [aɪ][wɑːnt] [fuːd] , [ɔːl][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [biːt] [ðɪs] [drʌm] ,

Whenever	I	want	food	,	all	I	have	to	do	is	to	beat	this	drum	,
每当	我	想	食物	,	全部	我	有	到	做	是	到	打	这	鼓	,

每当我想要吃的的时候，我只需要敲击这个鼓就行了。

[ænd; ənd] [fuːd] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['plenti] [tuː; tə] [drɪŋk] . " [-]

and	food	will	immediately	be	brought	to	me	,	and	plenty	to	drink	.	"	[	23	]
和	食物	将要	立即地	是	带来	到	我	,	和	很多	到	喝	.	"	[	-	]

]

很快就会有人给我送来食物和充足的饮料。[23]

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['veri] [pliːzd] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðɪs] ,

His	wife	and	children	were	very	pleased	when	they	heard	this	,
他的	妻子	和	孩子们	是	非常	高兴	什么时候	他们	听到	这	,

他的妻子和孩子们听到这个消息都非常高兴。

[ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [tuː; tə][get] [fuːd] [æt; ət][wʌns] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['hʌŋgri] .

and	asked	the	tortoise	to	get	food	at	once	,	as	they	were	all	hungry	.
和	问	这	龟	到	得到	食物	在	一次	,	作为	他们	是	全部	饥饿的	.

他们让乌龟立刻去弄些食物，因为他们都饿了。

[ðɪs] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] [pliːzd] [tuː; tə][duː] ,

This	the	tortoise	was	only	too	pleased	to	do	,
这	这	龟	曾是	仅有的	也	高兴	到	做	,

这只乌龟非常乐意这样做。

[æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['nuːli] [ə'kwaɪrd] [welθ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['ræðər]

as	he	wished	to	show	off	his	newly	acquired	wealth	,	and	was	also	rather
作为	他	希望	到	展示	离开	他的	新	获得	财富	,	和	曾是	还	相当

['hʌŋgri] [hɪm'self] ,

hungry	himself	,
饥饿的	他自己	,

他想炫耀自己新获得的财富，而且他自己也相当饥饿。

[soʊ][hiː; hi] [biːt] [ðə; ði] [drʌm] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [duː] [wen]

so	he	beat	the	drum	in	the	same	way	as	he	had	seen	the	king	do	when
所以	他	打	这	鼓	在	这	相同的	方式	作为	他	有	已见	这	国王	做	什么时候

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

he	wanted	something	to	eat	,
他	通缉	某物	到	吃	,

于是，他像国王想吃东西时那样，敲起了鼓。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] [ə'pɪrd] , [soʊ] [ðeɪ] [ɔːl][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]

and	immediately	plenty	of	food	appeared	,	so	they	all	sat	down	and	made	a
和	立即地	很多	的	食物	出现	,	所以	他们	全部	卫星	向下	和	制成	一个

[greɪt] [fiːst] .

great	feast	.
伟大的	盛宴	.

随即出现了大量的食物，于是他们都坐下来享用了一顿丰盛的晚餐。

[ðə; ði] ['tɔːrtəs] [dɪd] [ðɪs] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [went] [wel] ; [ɔːl][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən]

The	tortoise	did	this	for	three	days	,	and	everything	went	well	;	all	his	children
这	龟	做过	这	为了	三	天	,	和	一切	去	出色地	;	全部	他的	孩子们

[gɑːt][fæt] ,

got	fat	,
得到	胖的	,

这只乌龟连续三天都这样做，一切都很顺利；它的所有孩子都长胖了。

[ænd; ənd][hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [iːt] .

and	had	as	much	as	they	could	possibly	eat	.
和	有	作为	很多	作为	他们	可以	可能	吃	.

他们吃得饱饱的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [drʌm] ,

He	was	therefore	very	proud	of	his	drum	,
他	曾是	所以	非常	自豪的	的	他的	鼓	,

因此，他为自己的鼓感到非常自豪。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪz] [hiː; hi] [sent] [ˌɪnvi'teiʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl]

and	in	order	to	display	his	riches	he	sent	invitations	to	the	king	and	all
和	在	命令	到	展示	他的	财富	他	发送	邀请函	到	这	国王	和	全部

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [fiːst] .

the	people	and	animals	to	come	to	a	feast	.
这	人们	和	动物	到	来	到	一个	盛宴	.

为了炫耀自己的财富，他向国王、所有百姓和牲畜发出邀请，请他们来参加宴会。

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər] [ˌɪnvi'teiʃənz] [ðeɪ] [læft] , [æz; əz] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] ['tɔːrtəs]

When	the	people	received	their	invitations	they	laughed	,	as	they	knew	the	tortoise
什么时候	这	人们	已收到	他们的	邀请函	他们	笑了	,	作为	他们	知道	这	龟

[wʌz; wəz] ['veri] [pʊr] ,

was	very	poor	,
曾是	非常	贫穷的	,

人们收到邀请函后都笑了，因为他们知道这只乌龟很穷。

[soʊ] ['veri] [fjuː] [ə'tendid] [ðə; ði] [fiːst] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] , ['noʊɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [drʌm] , [keɪm] ,

so	very	few	attended	the	feast	;	but	the	king	,	knowing	about	the	drum	,	came	,
所以	非常	很少	参加	这	盛宴	;	但	这	国王	,	会心	关于	这	鼓	,	来了	,

所以参加宴会的人寥寥无几；但国王知道鼓声的事，也来了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [biːt] [ðə; ði] [drʌm] , [ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz] [brɔːt] [æz; əz]['juːʒuəl][ɪn]

and	when	the	tortoise	beat	the	drum	,	the	food	was	brought	as	usual	in
和	什么时候	这	龟	打	这	鼓	,	这	食物	曾是	带来	作为	通常	在

[greɪt] [prə'fjuːʒn] ,

great	profusion	,
伟大的	丰富	,

当乌龟敲鼓时，食物像往常一样大量地被端了上来。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l][sæt][daʊn][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪd][ðer; ðər][mi:l]['veri][mʌtʃ] .

and	all	the	people	sat	down	and	enjoyed	their	meal	very	much	.
和	全部	这	人们	卫星	向下	和	享受	他们的	一顿饭	非常	很多	.

所有人都坐下来，非常愉快地享用了这顿饭。

[ðeɪ][wɜ:r; wər][mʌtʃ][ə'stɑ:nɪʃt][ðæt][ðə; ði][pʊr]['tɔ:rtəs][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][ˌentər'teɪn][soʊ]

They	were	much	astonished	that	the	poor	tortoise	should	be	able	to	entertain	so
他们	是	很多	惊讶	那	这	贫穷的	龟	应该	是	有能力的	到	招待	所以

['meni]['pi:p(ə)l] ,

many	people	,
许多	人们	,

他们非常惊讶，这只可怜的乌龟竟然能给这么多人带来欢乐。

[ænd; ənd][toʊld][ɔ:l][ðer; ðər][frendz][wʌt][faɪn]['dɪʃɪz][hæd; həd][bɪn][pleɪst][bɪ'fɔ:r][ðem; ðəm] ,

and	told	all	their	friends	what	fine	dishes	had	been	placed	before	them	,
和	讲述	全部	他们的	朋友们	什么	美好的	菜肴	有	到过	放置	前	他们	,

他们告诉所有朋友，摆在他们面前的菜肴有多么美味。

[ænd; ənd][ðæt][ðeɪ][hæd; həd]['nevər][hæd; həd][ə; eɪ]['betər]['dɪnər] .

and	that	they	had	never	had	a	better	dinner	.
和	那	他们	有	绝不	有	一个	更好的	晚餐	.

他们说，他们从未吃过这么棒的晚餐。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][hu:][hæd; həd][nɑ:t][gɔ:n][wɜ:r; wər]['veri]['sɑ:ri][wen][ðeɪ][hɜ:rd][ðɪs] , [æz; əz][ə; eɪ]

The	people	who	had	not	gone	were	very	sorry	when	they	heard	this	,	as	a
这	人们	WHO	有	不是	已消失	是	非常	对不起	什么时候	他们	听到	这	,	作为	一个

[gʊd][fi:st] ,

good	feast	,
好的	盛宴	,

那些没去的人听到这个消息后都非常遗憾，因为那是一场盛大的宴会。

[æt; ət]['sʌmbɑ:di]['ɛlsɪz][ɪk'spens] , [ɪz][nɑ:t][prə'vaɪdɪd]['evri][deɪ] .

at	somebody	else's	expense	,	is	not	provided	every	day	.
在	某人	其他人的	费用	,	是	不是	假如	每一个	天	.

由他人出资提供的，并非每天都有。

['æftər][ðə; ði][fi:st][ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l][lʊkt][ə'pɑ:n][ðə; ði]['tɔ:rtəs][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][rɪtʃɪst][men]

After	the	feast	all	the	people	looked	upon	the	tortoise	as	one	of	the	richest	men
后	这	盛宴	全部	这	人们	看起来	之上	这	龟	作为	一	的	这	最富有的	男人

[ɪn][ðə; ði]['kɪŋdəm] ,

in	the	kingdom	,
在	这	王国	,

宴会结束后，所有人都把乌龟视为王国里最富有的人之一。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz]['veri][mʌtʃ][rɪ'spektɪd][ɪn]['kɑ:nsɪkwens] .

and	he	was	very	much	respected	in	consequence	.
和	他	曾是	非常	很多	受人尊敬	在	结果	.

因此，他备受尊敬。

[noʊ][wʌn] , [ɪk'sept][ðə; ði][kɪŋ] , [kʊd; kəd][ˌʌndər'stænd][haʊ][ðə; ði][pʊr]['tɔ:rtəs][kʊd; kəd]['sʌd(ə)nli] [

No	one	,	except	the	king	,	could	understand	how	the	poor	tortoise	could	suddenly	[
不	一	,	除了	这	国王	,	可以	理解	如何	这	贫穷的	龟	可以	突然	[

-]

24	]
-	]

除了国王之外，没有人能够理解这只可怜的乌龟怎么会突然[24]

[ˌentər'teɪn][soʊ]['lævɪʃli] ,

entertain	so	lavishly	,
招待	所以	慷慨地	,

如此奢华地款待，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [meɪd] [ʌp] [ðer; ðər] [maɪndz] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] ['evər] [geɪv] [ə'nʌðər] [fiːst] ,

but	they	all	made	up	their	minds	that	if	the	tortoise	ever	gave	another	feast	,
但	他们	全部	制成	向上	他们的	思想	那	如果	这	龟	曾经	给予	其他	盛宴	,

但他们都下定决心，如果乌龟再举办一次盛宴，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] [ə'gen] .

they	would	not	refuse	again	.
他们	会	不是	拒绝	再次	.

他们不会再拒绝了。

[wen] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [drʌm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuːz] [wiːks] [hiː; hi]

When	the	tortoise	had	been	in	possession	of	the	drum	for	a	few	weeks	he
什么时候	这	龟	有	到过	在	拥有	的	这	鼓	为了	一个	很少	周	他

[bɪ'keɪm] ['leɪzi] [ænd; ənd] [dɪd] [noʊ] [wɜːrk] ,

became	lazy	and	did	no	work	,
成为	懒惰的	和	做过	不	工作	,

当乌龟拥有鼓几个星期后，它变得懒惰起来，什么也不干了。

[bʌt; bət] [went] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [boʊstɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪz] , [ænd; ənd] [tʊk] [tuː; tə] ['drɪŋkɪŋ] [tuː]

but	went	about	the	country	boasting	of	his	riches	,	and	took	to	drinking	too
但	去	关于	这	国家	吹嘘	的	他的	财富	,	和	采取	到	喝	也

[mʌtʃ] .

much	.
很多	.

但他却在全国各地炫耀自己的财富，并且酗酒过度。

[wʌn] [deɪ] ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [pɑːm] [waɪn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [fɑːrm] ,

One	day	after	he	had	been	drinking	a	lot	of	palm	wine	at	a	distant	farm	,
一	天	后	他	有	到过	喝	一个	很多	的	棕榈	葡萄酒	在	一个	遥远	农场	,

一天，他在远处的一个农场喝了很多棕榈酒之后，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [hoʊm] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [drʌm] ; [bʌt; bət] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [drɪŋk] ,

he	started	home	carrying	his	drum	;	but	having	had	too	much	to	drink	,
他	开始	家	携带	他的	鼓	;	但	拥有	有	也	很多	到	喝	,

他扛着鼓往家走；但由于喝得太多，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['noʊtɪs] [ə; eɪ] [stɪk] [ɪn] [ðə; ði] [pæθ] .

he	did	not	notice	a	stick	in	the	path	.
他	做过	不是	注意	一个	戳	在	这	小路	.

他没有注意到路上的树枝。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər] [ðə; ði] [stɪk] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['dʒuː] ['dʒuː] [wʌz; wəz] ['broʊkən] [æt; ət]

He	walked	over	the	stick	,	and	of	course	the	Ju	Ju	was	broken	at
他	步行	超过	这	戳	,	和	的	课程	这	朱	朱	曾是	破碎的	在

[wʌns] .

once	.
一次	.

他走过那根棍子，当然，魔杖立刻就断了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] , [æz; əz] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,

But	he	did	not	know	this	,	as	nothing	happened	at	the	time	,
但	他	做过	不是	知道	这	,	作为	没有什么	发生	在	这	时间	,

但他对此并不知情，因为当时什么事都没发生。

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [haʊs] ['veri] ['taɪərd] ,

and	eventually	he	arrived	at	his	house	very	tired	,
和	最终	他	到达的	在	他的	房子	非常	疲劳的	,

最后他筋疲力尽地回到了家。

[ænd; ənd] [stɪl] [nɑːt] ['veri] [wel] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [drʌŋk] [tuː] [mʌtʃ] .

and	still	not	very	well	from	having	drunk	too	much	.
和	仍然	不是	非常	出色地	从	拥有	醉	也	很多	.

因为喝多了，身体还没完全恢复。

[hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [drʌm] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːrnər][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

He	threw	the	drum	into	a	corner	and	went	to	sleep	.
他	扔	这	鼓	进入	一个	角落	和	去	到	睡觉	.

他把鼓扔到角落里，然后睡着了。

[wen] [hiː; hi] [woʊk] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['hʌŋgri] ,

When	he	woke	up	in	the	morning	the	tortoise	began	to	feel	hungry	,
什么时候	他	觉醒	向上	在	这	早晨	这	龟	开始	到	感觉	饥饿的	,

早上醒来后，乌龟开始感到饥饿。

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [fuːd] , [hiː; hi] [biːt] [ðə; ði]

and	as	his	wife	and	children	were	calling	out	for	food	,	he	beat	the
和	作为	他的	妻子	和	孩子们	是	呼叫	出去	为了	食物	,	他	打	这

[drʌm] ;

drum	;
鼓	;

当他的妻子和孩子们喊着要吃的时，他敲起了鼓；

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [fuːd] ['biːɪŋ] [brɔːt] , [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['ɛgboʊ][men] , [huː]

but	instead	of	food	being	brought	,	the	house	was	filled	with	Egbo	men	,	who
但	反而	的	食物	存在	带来	,	这	房子	曾是	已填	和	埃格博	男人	,	WHO

[biːt] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] ,

beat	the	tortoise	,
打	这	龟	,

但是，送来食物的不是食物，而是一群埃格博族男人，他们殴打乌龟。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , ['bædli] .

his	wife	and	children	,	badly	.
他的	妻子	和	孩子们	,	糟糕	.

他的妻子和孩子情况很糟糕。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] —

At	this	the	tortoise	was	very	angry	,	and	said	to	himself	—
在	这	这	龟	曾是	非常	生气的	,	和	说	到	他自己	—

乌龟听了这话非常生气，自言自语道——

" [aɪ] [æskt] ['evri] [wʌn][tuː; tə][ə; eɪ] [fiːst] , [bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [keɪm] ,

"	I	asked	every	one	to	a	feast	,	but	only	a	few	came	,
"	我	问	每一个	一	到	一个	盛宴	,	但	仅有的	一个	很少	来了	,

我邀请所有人赴宴，但只有少数人前来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

and	they	had	plenty	to	eat	and	drink	.
和	他们	有	很多	到	吃	和	喝	.

他们吃喝都很充足。

[naʊ] , [wen] [aɪ][wɑːnt] [fuːd] [fɔːr; fər][maɪ'self][ænd; ənd][maɪ]['fæməli] , [ðə; ði] [kʌm] [ænd; ənd] [biːt]

Now	,	when	I	want	food	for	myself	and	my	family	,	the	Egbos	come	and	beat
现在	,	什么时候	我	想	食物	为了	我	和	我的	家庭	,	这	埃格博斯	来	和	打

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

现在，当我想要食物养活自己和家人时，埃博人就会来打我。

[wel] , [aɪ] [wɪl] [let] [ðə; ði] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] ,

Well	,	I	will	let	the	other	people	share	the	same	fate	,
出色地	,	我	将要	让	这	其他	人们	分享	这	相同的	命运	,

好吧，就让其他人也尝尝同样的滋味吧。

[æz; əz][aɪ][duː][nɑːt] [siː] [waɪ] [aɪ][ænd; ənd][maɪ]['fæməli] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['biːtn] [wen] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n]

as	I	do	not	see	why	I	and	my	family	should	be	beaten	when	I	have	given
作为	我	做	不是	看	为什么	我	和	我的	家庭	应该	是	被打败	什么时候	我	有	给定

[ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə][ɔːl] ['piːp(ə)l] .

a	feast	to	all	people	.
一个	盛宴	到	全部	人们	.

我不明白，我为所有人举办了盛宴，为什么我和我的家人要遭受毒打。

" [hiː; hi] ['ðerfɔːr] [æt; ət][wʌns] [sent] [aʊt] [ˌɪnvi'teiʃənz] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [tuː; tə]

"	He	therefore	at	once	sent	out	invitations	to	all	the	men	and	animals	to
"	他	所以	在	一次	发送	出去	邀请函	到	全部	这	男人	和	动物	到

[kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] ['dɪnər] [ðə; ði][nekst][deɪ] [æt; ət] [θriː] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] . [-]

come	to	a	big	dinner	the	next	day	at	three	o'clock	in	the	afternoon	.	[	25	]
来	到	一个	大的	晚餐	这	下一个	天	在	三	点钟	在	这	下午	.	[	-	]

因此，他立即向所有人和动物发出邀请，请他们第二天下午三点来参加盛大的晚宴。[25]

[wen] [ðə; ði][taɪm] [ə'raɪvd] ['meni] ['piːp(ə)l] [keɪm] ,

When	the	time	arrived	many	people	came	,
什么时候	这	时间	到达的	许多	人们	来了	,

时间到了，许多人来了。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [friː] [miːl] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .

as	they	did	not	wish	to	lose	the	chance	of	a	free	meal	a	second	time	.
作为	他们	做过	不是	希望	到	失去	这	机会	的	一个	自由的	一顿饭	一个	第二	时间	.

因为他们不想再次失去免费用餐的机会。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [sɪk] [men] , [ðə; ði] [leɪm] ,

Even	the	sick	men	,	the	lame	,
甚至	这	生病的	男人	,	这	瘸	,

即使是病人、残疾人，

[ænd; ənd][ðə; ði][blaɪnd][gɑːt][ðer; ðər] [frendz] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] .

and	the	blind	got	their	friends	to	lead	them	to	the	feast	.
和	这	瞎的	得到	他们的	朋友们	到	带领	他们	到	这	盛宴	.

于是，盲人们请朋友们带他们去赴宴。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [ə'raɪvd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪvz] ,

When	they	had	all	arrived	,	with	the	exception	of	the	king	and	his	wives	,
什么时候	他们	有	全部	到达的	,	和	这	例外	的	这	国王	和	他的	妻子们	,

[huː] [sent] [iks'kjuːziz] ,

who	sent	excuses	,
WHO	发送	借口	,

除了国王和他的妻子们（他们以请假为由未能到场）之外，其他人都已抵达。

[ðə; ði] ['tɔːrtəs] [biːt] [hɪz; ɪz] [drʌm] [æz; əz]['juːʒuəl] , [ænd; ənd] [ðen] ['kwɪkli] [hɪd] [hɪm'self] ['ʌndər] [ə; eɪ]

the	tortoise	beat	his	drum	as	usual	,	and	then	quickly	hid	himself	under	a
这	龟	打	他的	鼓	作为	通常	,	和	然后	迅速地	隐藏	他自己	在下面	一个

[bentʃ] ,

bench	,
长椅	,

乌龟像往常一样敲了敲鼓，然后迅速躲到长凳底下。

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [siːn] .

where	he	could	not	be	seen	.
在哪里	他	可以	不是	是	已见	.

他藏身于一个看不见的地方。

[hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hiː; hi][hæd; həd][sent] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fiːst] ,

His	wife	and	children	he	had	sent	away	before	the	feast	,
他的	妻子	和	孩子们	他	有	发送	离开	前	这	盛宴	,

宴会前，他已将妻子和孩子送走。

[æz; əz][hiː; hi] [nuː] [wʌt] [wʊd] ['ʃʊrli] ['hæpən] .

as	he	knew	what	would	surely	happen	.
作为	他	知道	什么	会	一定	发生	.

因为他知道接下来肯定会发生什么。

[də'rektli; daɪ'rektli][hiː; hi][hæd; həd] ['biːtn] [ðə; ði] [drʌm] [θriː] ['hʌndrəd] ['ɛgboʊ] [men] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ]

Directly	he	had	beaten	the	drum	three	hundred	Egbo	men	appeared	with
直接地	他	有	被打败	这	鼓	三	百	埃格博	男人	出现	和

[wɪps] ,

whips	,
鞭子	,

他刚一击鼓，就有三百名埃格博族男子手持鞭子出现。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['flɑːgɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [gests] , [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] , [æz; əz][ðə; ði] [dɔːz]

and	started	flogging	all	the	guests	,	who	could	not	escape	,	as	the	doors
和	开始	鞭答	全部	这	客人	,	WHO	可以	不是	逃脱	,	作为	这	门

[hæd; həd] [bɪn] ['fɑːsənd] .

had	been	fastened	.
有	到过	系紧	.

然后开始鞭打所有无法逃脱的客人，因为门都被锁上了。

[ðə; ði] ['biːtɪŋ] [went] [ɑːn][fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][soʊ]['bædli] ['pʌnɪʃt] ,

The	beating	went	on	for	two	hours	,	and	the	people	were	so	badly	punished	,
这	殴打	去	在	为了	二	小时	,	和	这	人们	是	所以	糟糕	受到惩罚	,

殴打持续了两个小时，人们遭受了极其残酷的惩罚。

[ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðer; ðər]

that	many	of	them	had	to	be	carried	home	on	the	backs	of	their
那	许多	的	他们	有	到	是	携带	家	在	这	背部	的	他们的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

他们中的许多人不得不被朋友背着回家。

[ðə; ði] ['lepərd] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [ɪ'skeɪpt] ,

The	leopard	was	the	only	one	who	escaped	,
这	豹	曾是	这	仅有的	一	WHO	逃脱	,

只有那只豹子逃脱了。

[æz; əz][də'rektli; daɪ'rektli][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['ɛgboʊ] [men] [ə'raɪv] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['laɪkli]

as	directly	he	saw	the	Egbo	men	arrive	he	knew	that	things	were	likely
作为	直接地	他	锯	这	埃格博	男人	到达	他	知道	那	事物	是	可能

[tuː; tə][biː; bi] [ʌn'plez(ə)nt] ,

to	be	unpleasant	,
到	是	令人不快的	,

他一看到埃格博人到来，就知道事情可能不妙。

[soʊ][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][bɪg] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːmpaʊnd] .

so	he	gave	a	big	spring	and	jumped	right	out	of	the	compound	.
所以	他	给予	一个	大的	春天	和	跳了起来	正确的	出去	的	这	化合物	.

于是他猛地一跃，跳出了院子。

[wen] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [hiː; hi]

When	the	tortoise	was	satisfied	with	the	beating	the	people	had	received	he
什么时候	这	龟	曾是	使满意	和	这	殴打	这	人们	有	已收到	他

[krept] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .

crept	to	the	door	and	opened	it	.
悄悄地爬	到	这	门	和	打开	它	.

当乌龟对人们受到的殴打感到满意后，它爬到门边，打开了门。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðen] [ræn] [ə'weɪ] ,

The	people	then	ran	away	,
这	人们	然后	跑	离开	,

然后人们就逃走了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [geɪv] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][tæp][ɑːn][ðə; ði] [drʌm] [ɔːl][ðə; ði]['ɛgboʊ][men]

and	when	the	tortoise	gave	a	certain	tap	on	the	drum	all	the	Egbo	men
和	什么时候	这	龟	给予	一个	肯定	轻敲	在	这	鼓	全部	这	埃格博	男人

['vænɪʃt] .

vanished	.
消失了	.

当乌龟敲击鼓面时，所有埃格博男人都消失了。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['biːtn] [wɜːr; wər][soʊ]['æŋgri] , [ænd; ənd] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [pə'lɑːvər]

The	people	who	had	been	beaten	were	so	angry	,	and	made	so	much	palaver
这	人们	WHO	有	到过	被打败	是	所以	生气的	,	和	制成	所以	很多	闲聊

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɔːrtəs] ,

with	the	tortoise	,
和	这	龟	,

那些被打的人非常生气，和乌龟吵吵闹闹的。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [drʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

that	he	made	up	his	mind	to	return	the	drum	to	the	king	the	next	day	.
那	他	制成	向上	他的	头脑	到	返回	这	鼓	到	这	国王	这	下一个	天	.

他下定决心第二天就把鼓还给国王。

[soʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [drʌm] [wɪð; wɪθ]

So	in	the	morning	the	tortoise	went	to	the	king	and	brought	the	drum	with
所以	在	这	早晨	这	龟	去	到	这	国王	和	带来	这	鼓	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

于是第二天早上，乌龟带着鼓去见国王。

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [drʌm] ,

He	told	the	king	that	he	was	not	satisfied	with	the	drum	,
他	讲述	这	国王	那	他	曾是	不是	使满意	和	这	鼓	,

他告诉国王，他对这面鼓不满意。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [els] ;

and	wished	to	exchange	it	for	something	else	;
和	希望	到	交换	它	为了	某物	别的	;

并希望将其交换成其他东西；

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][maɪnd][soʊ] [mʌtʃ] [wʌt] [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [hɪm; ɪm][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt] [fʊl] ['væljuː]

he	did	not	mind	so	much	what	the	king	gave	him	so	long	as	he	got	full	value
他	做过	不是	头脑	所以	很多	什么	这	国王	给予	他	所以	长的	作为	他	得到	满的	价值

[fɔːr; fər] [-]

for	[	26	]
为了	[	-	]

他并不太在意国王给他什么，只要他能得到全部的价值[26]。

[ðə; ði] [drʌm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sleɪvz]

the	drum	,	and	he	was	quite	willing	to	accept	a	certain	number	of	slaves
这	鼓	,	和	他	曾是	相当	愿意的	到	接受	一个	肯定	数字	的	奴隶

,

,
,

他拿着鼓，而且很乐意接受一定数量的奴隶。

[ɔːr][ə; eɪ] [fjuː] ['fɑːrmz] , [ɔːr][ðer; ðər] [ɪ'kwɪvələnt] [ɪn] [klɔːθ] [ɔːr][rɑːdz] .

or	a	few	farms	,	or	their	equivalent	in	cloth	or	rods	.
或者	一个	很少	农场	,	或者	他们的	相等的	在	布	或者	杆	.

或者几座农场，或者等值的布匹或木杆。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] , [haʊ'evər] , [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][duː] [ðɪs] ; [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ræðər] ['sɑːri]

The	king	,	however	,	refused	to	do	this	;	but	as	he	was	rather	sorry
这	国王	,	然而	,	拒绝	到	做	这	;	但	作为	他	曾是	相当	对不起

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['tɔːrtəs] ,

for	the	tortoise	,
为了	这	龟	,

然而，国王拒绝这样做；但他又很同情这只乌龟，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['prez(ə)nt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mædʒɪk] [fuː] - [fuː] [triː] ,

he	said	he	would	present	him	with	a	magic	foo	-	foo	tree	,
他	说	他	会	展示	他	和	一个	魔法	福	-	福	树	,

他说他会送给他一棵神奇的福福树，

[wɪtʃ] [wʊd] [prə'vaɪd] [ðə; ðɪ] ['tɔːrtəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][wɪð; wɪθ] [fuːd] , [prə'vaɪdɪd][hiː; hi] [kept]

which	would	provide	the	tortoise	and	his	family	with	food	,	provided	he	kept
哪个	会	提供	这	龟	和	他的	家庭	和	食物	,	假如	他	保留

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)n] .

a	certain	condition	.
一个	肯定	状况	.

只要乌龟遵守一定的条件，就能为它和它的家人提供食物。

[ðɪs] [ðə; ðɪ] ['tɔːrtəs] ['glædli] [kən'sentɪd] [tuː; tə][duː] .

This	the	tortoise	gladly	consented	to	do	.
这	这	龟	乐意	同意	到	做	.

乌龟欣然同意了。

[naʊ] [ðɪs] [fuː] - [fuː] [triː] ['oʊnli] [bɔːr] [fruːt] [wʌns] [ə; eɪ] [jɪr] ,

Now	this	foo	-	foo	tree	only	bore	fruit	once	a	year	,
现在	这	福	-	福	树	仅有的	钻孔	水果	一次	一个	年	,

这棵福福树一年只结果一次。

[bʌt; bət] ['evri] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [drɑːpt] [fuː] - [fuː] [ænd; ənd] [suːp] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

but	every	day	it	dropped	foo	-	foo	and	soup	on	the	ground	.
但	每一个	天	它	掉落	福	-	福	和	汤	在	这	地面	.

但它每天都会把糊糊和汤掉在地上。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] , [ðæt] [ðə; ðɪ] ['oʊnər] [ʃʊd; ʃəd] ['gæðər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

And	the	condition	was	,	that	the	owner	should	gather	sufficient	food	for	the
和	这	状况	曾是	,	那	这	所有者	应该	收集	充足的	食物	为了	这

[deɪ] , [wʌns] ,

day	,	once	,
天	,	一次	,

条件是，主人应该一次性收集够一天使用的食物。

[ænd; ənd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [ə'gen] [fɔːr; fər] [mɔːr] .

and	not	return	again	for	more	.
和	不是	返回	再次	为了	更多的	.

而且不会再回来了。

[ðə; ðɪ] ['tɔːrtəs] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [θæŋkt] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˌdʒenə'rɑːsəti] ,

The	tortoise	,	when	he	had	thanked	the	king	for	his	generosity	,
这	龟	,	什么时候	他	有	谢谢	这	国王	为了	他的	慷慨	,

乌龟感谢国王的慷慨之后，

[went] [hoʊm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [toʊld] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər] ['kæləbæʃ] [tuː; tə] [ðə; ði]

went	home	to	his	wife	and	told	her	to	bring	her	calabashes	to	the
去	家	到	他的	妻子	和	讲述	她	到	带来	她	葫芦	到	这

[triː] .

tree	.
树	.

他回到家，告诉妻子把葫芦带到树下。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [soʊ] ,

She	did	so	,
她	做过	所以	,

她照做了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['gæðərd] ['plenti] [ʌv; əv] [fuː] - [fuː] [ænd; ənd] [suːp] [kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hoʊl]

and	they	gathered	plenty	of	foo	-	foo	and	soup	quite	sufficient	for	the	whole
和	他们	聚集	很多	的	福	-	福	和	汤	相当	充足的	为了	这	所有的

['fæməli] [fɔːr; fər] [ðæt] [deɪ] ,

family	for	that	day	,
家庭	为了	那	天	,

他们准备了大量的糊糊和汤，足够全家人当天食用。

[ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðer; ðər] [haʊs] ['veri] ['hæpi] .

and	went	back	to	their	house	very	happy	.
和	去	后退	到	他们的	房子	非常	快乐的	.

他们兴高采烈地回到了家。

[ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [ɔːl] [fiːst] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] .

That	night	they	all	feasted	and	enjoyed	themselves	.
那	夜晚	他们	全部	盛宴	和	享受	他们自己	.

当晚，他们尽情享用美食，玩得非常开心。

[bʌt; bət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌnz] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] ['griːdi] , [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] —

But	one	of	the	sons	,	who	was	very	greedy	,	thought	to	himself	—
但	一	的	这	儿子们	,	WHO	曾是	非常	贪婪的	,	想法	到	他自己	—

但其中一个儿子非常贪婪，他心想——

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] [maɪ] ['fɑːðər] [gets] [ɔːl] [ðɪs] [gʊd] [fuːd] [frʌm; frəm] ?

"	I	wonder	where	my	father	gets	all	this	good	food	from	?
"	我	想知道	在哪里	我的	父亲	获得	全部	这	好的	食物	从	?

“我想知道我父亲是从哪里弄来这么多好吃的？”

[aɪ] [mʌst; məst] [æsk] [hɪm; ɪm] .

I	must	ask	him	.
我	必须	问	他	.

我必须问问他。

" [soʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] —

"	So	in	the	morning	he	said	to	his	father	—
"	所以	在	这	早晨	他	说	到	他的	父亲	—

“于是第二天早上，他对父亲说——”

" [tel] [ˌem 'iː] [wer] [duː] [juː; jʊ] [get] [ɔːl] [ðɪs] [fuː] - [fuː] [ænd; ənd] [suːp] [frʌm; frəm] ?

"	Tell	me	where	do	you	get	all	this	foo	-	foo	and	soup	from	?
"	告诉	我	在哪里	做	你	得到	全部	这	福	-	福	和	汤	从	?

“告诉我，你这些花里胡哨的东西和汤都是从哪儿来的？”

" [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [huː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]

"	But	his	father	refused	to	tell	him	,	as	his	wife	,	who	was	a
"	但	他的	父亲	拒绝	到	告诉	他	,	作为	他的	妻子	,	WHO	曾是	一个

['kʌnɪŋ] ['wʊmən] , [sed] —

cunning	woman	,	said	—
狡猾	女士	,	说	—

但他父亲拒绝告诉他，因为他那狡猾的妻子说——

" [ɪf] [wiː; wi] [let] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [noʊ] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fuː] - [fuː] [triː] ,

"	If	we	let	our	children	know	the	secret	of	the	foo	-	foo	tree	,
"	如果	我们	让	我们的	孩子们	知道	这	秘密	的	这	福	-	福	树	,

“如果我们让孩子们知道福福树的秘密，

[sʌm; səm] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hʌŋgri] , ['æftər] [wiː; wi] [hæv; həv] [gɑːt] ['aʊər; ɑːr] ['deɪli] [sə'plaɪ] ,

some	day	when	they	are	hungry	,	after	we	have	got	our	daily	supply	,
一些	天	什么时候	他们	是	饥饿的	,	后	我们	有	得到	我们的	日常的	供应	,

总有一天，当他们饿了的时候，在我们吃饱喝足之后，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [meɪ] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] ['gæðər] [mɔːr] , [wɪtʃ] [wɪl] [breɪk] [ðə; ði]

one	of	them	may	go	to	the	tree	and	gather	more	,	which	will	break	the
一	的	他们	可能	去	到	这	树	和	收集	更多的	,	哪个	将要	休息	这

['dʒuː] ['dʒuː] . " [-]

Ju	Ju	.	"	[	27	]
朱	朱	.	"	[	-	]

其中一人可能会去树上采集更多，这将打破 Ju Ju。[27]

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['enviəs] [sʌn] , ['biːɪŋ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [get] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

But	the	envious	son	,	being	determined	to	get	plenty	of	food	for	himself	,
但	这	羡慕	儿子	,	存在	决定	到	得到	很多	的	食物	为了	他自己	,

但是，这个心怀嫉妒的儿子一心想为自己弄到足够的食物，

[dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [træk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [fuːd] .

decided	to	track	his	father	to	the	place	where	he	obtained	the	food	.
决定	到	追踪	他的	父亲	到	这	地方	在哪里	他	获得	这	食物	.

他决定追踪父亲，找到他获取食物的地方。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['ræðər] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [duː] , [æz; əz] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] ['ɔːlweɪz] [went] [aʊt] [ə'loʊn] ,

This	was	rather	difficult	to	do	,	as	the	tortoise	always	went	out	alone	,
这	曾是	相当	难的	到	做	,	作为	这	龟	总是	去	出去	独自的	,

这很难做到，因为这只乌龟总是独自外出。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [wʌn] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] .

and	took	the	greatest	care	to	prevent	any	one	following	him	.
和	采取	这	最	关心	到	防止	任何	一	下列的	他	.

他竭尽全力防止任何人跟踪他。

[ðə; ði] [bɔɪ] , [haʊ'evər] , [suːn] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [plæn] ,

The	boy	,	however	,	soon	thought	of	a	plan	,
这	男生	,	然而	,	很快	想法	的	一个	计划	,

然而，男孩很快想出了一个计划。

[ænd; ənd] [gɑːt] [ə; eɪ] ['kæləbæʃ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [nek] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [end] .

and	got	a	calabash	with	a	long	neck	and	a	hole	in	the	end	.
和	得到	一个	蠡	和	一个	长的	脖子	和	一个	洞	在	这	结尾	.

然后我得到了一只长颈葫芦，葫芦的末端有一个洞。

[hiː; hi] [fɪld] [ðə; ði] ['kæləbæʃ] [wɪð; wɪθ] [wʊd] ['æʃɪz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['faɪər] ,

He	filled	the	calabash	with	wood	ashes	,	which	he	obtained	from	the	fire	,
他	已填	这	蠡	和	木头	灰烬	,	哪个	他	获得	从	这	火	,

他将葫芦里装满了从火里收集来的木灰。

[ænd; ənd] [ðen] [gɑːt] [ə; eɪ] [bæg] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] [wen] [hiː; hi] [went]

and	then	got	a	bag	which	his	father	always	carried	on	his	back	when	he	went
和	然后	得到	一个	包	哪个	他的	父亲	总是	携带	在	他的	后退	什么时候	他	去

[aʊt] [tuː; tə] [get] [fuːd] .

out	to	get	food	.
出去	到	得到	食物	.

然后他得到了一个袋子，他父亲每次出门买食物时都会背在背上。

[ɪn][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði][bæg][ðə; ði] [bɔɪ] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [hoʊl] ,

In	the	bottom	of	the	bag	the	boy	then	made	a	small	hole	,
在	这	底部	的	这	包	这	男生	然后	制成	一个	小的	洞	,

男孩随后在袋子底部戳了一个小洞。

[ænd; ənd] [ɪn'sə:tɪd] [ðə; ði] ['kæləbæʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nek] ['daʊnwərdz] ,

and	inserted	the	calabash	with	the	neck	downwards	,
和	插入	这	蠡	和	这	脖子	向下	,

然后将葫芦颈部朝下插入。

[soʊ] [ðæt] [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [fu:] - [fu:] [tri:] [hi:; hi] [wʊd] [li:v] [ə; eɪ] [smɔ:l]

so	that	when	his	father	walked	to	the	foo	-	foo	tree	he	would	leave	a	small
所以	那	什么时候	他的	父亲	步行	到	这	福	-	福	树	他	会	离开	一个	小的

[treɪl] [ʌv; əv] [wʊd] ['æʃɪz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

trail	of	wood	ashes	behind	him	.
踪迹	的	木头	灰烬	在后面	他	.

这样，当他父亲走到福福树下时，就会在身后留下一小串木灰。

[ðen] [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , ['hævɪŋ] [slʌŋ] [hɪz; ɪz][bæg]['oʊvər][hɪz; ɪz] [bæk] [æz; əz]['ju:ʒuəl] ,

Then	when	his	father	,	having	slung	his	bag	over	his	back	as	usual	,
然后	什么时候	他的	父亲	,	拥有	吊着	他的	包	超过	他的	后退	作为	通常	,

然后，当他父亲像往常一样把包挎在背上时，

[set] [aʊt] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['deɪli] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fu:d] ,

set	out	to	get	the	daily	supply	of	food	,
放	出去	到	得到	这	日常的	供应	的	食物	,

出发去获取每日所需的食物，

[hɪz; ɪz] ['gri:di] [sʌn] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ['æʃɪz] ,

his	greedy	son	followed	the	trail	of	the	wood	ashes	,
他的	贪婪的	儿子	随后	这	踪迹	的	这	木头	灰烬	,

他贪婪的儿子循着木灰的踪迹而去。

['teɪkɪŋ] [greɪt] [ker] [tu:; tə] [haɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [nɑ:t] [tu:; tə] [let] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [pər'si:v] [ðæt] [hi:; hi]

taking	great	care	to	hide	himself	and	not	to	let	his	father	perceive	that	he
采取	伟大的	关心	到	隐藏	他自己	和	不是	到	让	他的	父亲	感知	那	他

[wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['fɑ:loʊd] .

was	being	followed	.
曾是	存在	随后	.

他非常小心地隐藏自己，不让父亲察觉到自己被人跟踪。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['tɔ:rtəs] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [tri:] ,

At	last	the	tortoise	arrived	at	the	tree	,
在	最后的	这	龟	到达的	在	这	树	,

最后，乌龟到达了树下。

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['kæləbæʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] [ðə; ði] [fu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

and	placed	his	calabashes	on	the	ground	and	collected	the	food	for	the
和	放置	他的	葫芦	在	这	地面	和	集	这	食物	为了	这

[deɪ] ,

day	,
天	,

他把葫芦放在地上，收集了当天的食物。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

the	boy	watching	him	from	a	distance	.
这	男生	观看	他	从	一个	距离	.

男孩远远地看着他。

[wen] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɔ:lsoʊ] [rɪ'tɜ:rnd] ,

When	his	father	had	finished	and	went	home	the	boy	also	returned	,
什么时候	他的	父亲	有	完成的	和	去	家	这	男生	还	返回	,

父亲忙完回家后，男孩也回来了。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] , [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['perənts] , [bʌt; bət] [went]

and	having	had	a	good	meal	,	said	nothing	to	his	parents	,	but	went
和	拥有	有	一个	好的	一顿饭	,	说	没有什么	到	他的	父母	,	但	去

[tuː; tə][bed] .

to	bed	.
到	床	.

他吃过一顿丰盛的晚餐后，什么也没跟父母说，就上床睡觉了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][gɑːt][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ,

The	next	morning	he	got	some	of	his	brothers	,
这	下一个	早晨	他	得到	一些	的	他的	兄弟	,

第二天早上他去找了他的几个兄弟，

[ænd; ənd]['æftər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['deɪli] [sə'plaɪ] ,

and	after	his	father	had	finished	getting	the	daily	supply	,
和	后	他的	父亲	有	完成的	获得	这	日常的	供应	,

在他父亲采购完每日所需物品之后，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] [mʌtʃ] [fuː] - [fuː] [ænd; ənd] [suːp] , [ænd; ənd][soʊ]

they	went	to	the	tree	and	collected	much	foo	-	foo	and	soup	,	and	so
他们	去	到	这	树	和	集	很多	福	-	福	和	汤	,	和	所以

[broʊk] [ðə; ði]['dʒuː]['dʒuː] .

broke	the	Ju	Ju	.
打破	这	朱	朱	.

他们走到树下，收集了很多木瓜和汤，就这样打破了巫祖。

[æt; ət] ['deɪlaɪt] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [æz; əz]['juːʒuəl] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd]

At	daylight	the	tortoise	went	to	the	tree	as	usual	,	but	he	could	not	find
在	日光	这	龟	去	到	这	树	作为	通常	,	但	他	可以	不是	寻找

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

天亮后，乌龟像往常一样爬到树上，但它找不到树了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

来自西非尼日利亚南部的民间故(Folk Stories from Southern Nigeria,)
第3/8页

[æz; əz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [hoʊl] [bʊʃ] [hæd; həd] [groʊn] [ʌp] ,

as	during	the	night	the	whole	bush	had	grown	up	,
作为	期间	这	夜晚	这	所有的	衬套	有	生长	向上	,

一夜之间，整丛灌木都长高了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fuː] - [fuː] [triː] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [saɪt] .

and	the	foo	-	foo	tree	was	hidden	from	sight	.
和	这	福	-	福	树	曾是	隐	从	视线	.

而那棵福福树则被藏了起来，看不见了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [-]

There	was	nothing	to	be	seen	[	28	]
那里	曾是	没有什么	到	是	已见	[	-	]

什么也看不到[28]

[bʌt; bət][ə; eɪ] [dens] [mæs] [ʌv; əv] ['prɪkli] [taɪ] - [taɪ] [pɑːm] .

but	a	dense	mass	of	prickly	tie	-	tie	palm	.
但	一个	稠密	大量的	的	带刺的	领带	-	领带	棕榈	.

但却是一丛茂密的带刺棕榈树。

[ðen] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [æt; ət] [wʌns] [nuː] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [hæd; həd] ['broʊkən] [ðə; ði] ['dʒuː] ['dʒuː] ,

Then	the	tortoise	at	once	knew	that	some	one	had	broken	the	Ju	Ju	,
然后	这	龟	在	一次	知道	那	一些	一	有	破碎的	这	朱	朱	,

于是乌龟立刻意识到有人打破了魔咒。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['gæðərd] [fuː] - [fuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [twaɪs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ;

and	had	gathered	foo	-	foo	from	the	tree	twice	in	the	same	day	;
和	有	聚集	福	-	福	从	这	树	两次	在	这	相同的	天	;

一天之内，他两次从树上摘取了福福果；

[soʊ][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ['veri] ['sædli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] .

so	he	returned	very	sadly	to	his	house	,	and	told	his	wife	.
所以	他	返回	非常	令人遗憾的是	到	他的	房子	,	和	讲述	他的	妻子	.

于是他非常难过地回到家，把这件事告诉了妻子。

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [ɔːl][hɪz; ɪz]['fæməli] [tə'geðər] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

He	then	called	all	his	family	together	and	told	them	what	had	happened	,
他	然后	称为	全部	他的	家庭	一起	和	讲述	他们	什么	有	发生	,

然后他把所有家人都叫了过来，把发生的事情告诉了他们。

[ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] ['iːv(ə)l] [θɪŋ] .

and	asked	them	who	had	done	this	evil	thing	.
和	问	他们	WHO	有	完毕	这	邪恶的	事物	.

然后问他们是谁做了这件坏事。

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'naɪd] ['hævɪŋ] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [triː] ,

They	all	denied	having	had	anything	to	do	with	the	tree	,
他们	全部	否认	拥有	有	任何事物	到	做	和	这	树	,

他们都否认与那棵树有任何关系。

[soʊ][ðə; ði] ['tɔːrtəs] [ɪn] [dɪ'sper] [brɔːt] [ɔːl][hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [fuː] - [fuː]

so	the	tortoise	in	despair	brought	all	his	family	to	the	place	where	the	foo	-	foo
所以	这	龟	在	绝望	带来	全部	他的	家庭	到	这	地方	在哪里	这	福	-	福

[triː] [hæd; həd] [bɪn] ,

tree	had	been	,
树	有	到过	,

于是，绝望的乌龟带着全家人来到了原来那棵福福树所在的地方。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɔːl] ['prɪkli] [taɪ] - [taɪ] [pɑːm] , [ænd; ənd] [sed] —

but	which	was	now	all	prickly	tie	-	tie	palm	,	and	said	—
但	哪个	曾是	现在	全部	带刺的	领带	-	领带	棕榈	,	和	说	—

但现在却全是带刺的领结棕榈树，并说道——

" [maɪ] [dɪr] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [aɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ɔːl] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ,

"	My	dear	wife	and	children	,	I	have	done	all	that	I	can	for	you	,
"	我的	亲爱的	妻子	和	孩子们	,	我	有	完毕	全部	那	我	能	为了	你	,

“我亲爱的妻子和孩子们，我已经尽我所能为你们做了，

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['broʊkən] [maɪ] ['dʒuː] ['dʒuː] ;

but	you	have	broken	my	Ju	Ju	;
但	你	有	破碎的	我的	朱	朱	;

但你已经打破了我的魔咒；

[juː; jʊ] [mʌst; məst] ['ðerfɔːr] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [lɪv; laɪv] [ɑːn] [ðə; ði] [taɪ] - [taɪ] [pɑːm] .

you	must	therefore	for	the	future	live	on	the	tie	-	tie	palm	.
你	必须	所以	为了	这	未来	居住	在	这	领带	-	领带	棕榈	.

因此，你以后必须住在领带棕榈树上。

" [soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [hoʊm] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] ['prɪkli] [triː] ,

"	So	they	made	their	home	underneath	the	prickly	tree	,
"	所以	他们	制成	他们的	家	下	这	带刺的	树	,

于是，它们就在这棵带刺的树下安家落户了。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] ['tɔːtɪsiz] ['lɪvɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['prɪkli] [taɪ] - [taɪ] [pɑːm] ,

and	from	that	day	you	will	always	find	tortoises	living	under	the	prickly	tie	-	tie	palm	,
和	从	那	天	你	将要	总是	寻找	陆龟	活的	在下面	这	带刺的	领带	-	领带	棕榈	,

从那天起，你总能在带刺的领带棕榈树下发现乌龟的身影。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['noʊwer] [els] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [fɔːr; fər] [fuːd] . [-]

as	they	have	nowhere	else	to	go	to	for	food	.	[	29	]
作为	他们	有	无处	别的	到	去	到	为了	食物	.	[	-	]

因为他们没有其他地方可以去获取食物。[29]

[viː]

V
V

V

[ɪtʃuːən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɪŋz] [waɪf]

Ituen	and	the	King's	Wife
伊图恩	和	这	国王学院	妻子

伊图恩和国王的妻子

[ɪtʃuːən] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ʌv; əv] ['kæləbɑː(r)] .

Ituen	was	a	young	man	of	Calabar	.
伊图恩	曾是	一个	年轻的	男人	的	卡拉巴尔	.

伊图恩是卡拉巴尔的一位年轻人。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['perənts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] [fɑːnd] [ʌv; əv]

He	was	the	only	child	of	his	parents	,	and	they	were	extremely	fond	of
他	曾是	这	仅有的	孩子	的	他的	父母	,	和	他们	是	极其	喜爱	的

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他是家里的独子，父母非常疼爱他。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [faɪn] [prə'pɔːʃəns] [ænd; ənd] ['veri] [gʊd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] .

as	he	was	of	fine	proportions	and	very	good	to	look	upon	.
作为	他	曾是	的	美好的	比例	和	非常	好的	到	看	之上	.

他身材匀称，相貌英俊。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊr] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [wen] [ɪtʃuːən] [gruː] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][mæn] ,

They	were	poor	people	,	and	when	Ituen	grew	up	and	became	a	man	,
他们	是	贫穷的	人们	,	和	什么时候	伊图恩	生长	向上	和	成为	一个	男人	,

他们是穷人，当伊图恩长大成人后，

[hiː; hi][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [ɪn'diːd] , [ɪn][fækt][hiː; hi][hæd; həd][soʊ]['lɪt(ə)l] [fuːd] ,

he	had	very	little	money	indeed	,	in	fact	he	had	so	little	food	,
他	有	非常	小的	钱	的确	,	在	事实	他	有	所以	小的	食物	,

他确实身无分文，事实上，他连食物都很少。

[ðæt] ['evri] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ['kæriɪŋ] [æn; ən] ['empti]

that	every	day	it	was	his	custom	to	go	to	the	market	carrying	an	empty
那	每一个	天	它	曾是	他的	风俗	到	去	到	这	市场	携带	一个	空的

[bæg] ,

bag	,
包	,

他每天都习惯带着一个空袋子去市场。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [pʊt] ['eniθɪŋ] ['iːtəbl] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd]['æftər][ðə; ði] ['mɑːrkɪt]

into	which	he	used	to	put	anything	eatable	he	could	find	after	the	market
进入	哪个	他	用过的	到	放	任何事物	可食用	他	可以	寻找	后	这	市场

[wʌz; wəz]['oʊvər] .

was	over	.
曾是	超过	.

集市结束后，他会把能找到的所有能吃的东西都放进去。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] - [wʌz; wəz] [kɪŋ] .

At	this	time	Offiong	-	was	king	.
在	这	时间	-		曾是	国王	.

当时奥菲昂是国王。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [waɪvz] .

He	was	an	old	man	,	but	he	had	plenty	of	wives	.
他	曾是	一个	老的	男人	,	但	他	有	很多	的	妻子们	.

他年纪大了，但妻子很多。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['wɪmɪn] , [neɪmd] [ə'tɛm] , [wʌz; wəz] [kwaɪt] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['veri] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] .

One	of	these	women	,	named	Attem	,	was	quite	young	and	very	good	-	looking	.
一	的	这些	女性	,	命名	尝试	,	曾是	相当	年轻的	和	非常	好的	-	寻找	.

其中一位名叫阿特姆的女子非常年轻漂亮。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [hɜːr; hər] [oʊld] ['hʌzbənd] , [bʌt; bət] [wɪʃt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['hænsəm]

She	did	not	like	her	old	husband	,	but	wished	for	a	young	and	handsome
她	做过	不是	喜欢	她	老的	丈夫	,	但	希望	为了	一个	年轻的	和	英俊的

['hʌzbənd] .

husband	.
丈夫	.

她不喜欢年老的丈夫，渴望嫁给年轻英俊的丈夫。

[ʃiː; ʃi] ['ðerfɔːr] [toʊld][hɜːr; hər]['sɜːrvənt][tuː; tə][goʊ] [raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːrkɪt] [tuː; tə][traɪ]

She	therefore	told	her	servant	to	go	round	the	town	and	the	market	to	try
她	所以	讲述	她	仆人	到	去	圆形的	这	镇	和	这	市场	到	尝试

[ænd; ənd][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət] [naɪt] [baɪ][ðə; ði][saɪd] [dɔːr] [tuː; tə]

and	find	such	a	man	and	to	bring	him	at	night	by	the	side	door	to
和	寻找	这样的	一个	男人	和	到	带来	他	在	夜晚	经过	这	边	门	到

[hɜːr; hər] [haʊs] ,

her	house	,
她	房子	,

因此，她吩咐仆人到镇上和集市上找找这样的人，晚上把他从侧门带到她家来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hɜːr'self] [wʊd] [let][hɪm; ɪm][ɪn] ,

and	she	herself	would	let	him	in	,
和	她	她自己	会	让	他	在	,

她会亲自让他进来。

[ænd; ənd] [wʊd] [teɪk] [ker] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [dɪd][nɑːt] [dɪ'skʌvər] [hɪm; ɪm] .

and	would	take	care	that	her	husband	did	not	discover	him	.
和	会	拿	关心	那	她	丈夫	做过	不是	发现	他	.

并会小心翼翼，不让丈夫发现他。

[ðæt] [deɪ] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [went] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] ,

That	day	the	servant	went	all	round	the	town	,
那	天	这	仆人	去	全部	圆形的	这	镇	,

那天，仆人走遍了全城。

[bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd] ['eni] [jʌŋ] [mæn] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [ɪ'nʌf] .

but	failed	to	find	any	young	man	good	-	looking	enough	.
但	失败的	到	寻找	任何	年轻的	男人	好的	-	寻找	足够的	.

但没能找到足够英俊的年轻男子。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt][hɜːr; hər] [ɪl] - [sək'ses] [wen] , [ɑːn] ['pæsɪŋ] [θruː]

She	was	just	returning	to	report	her	ill	-	success	when	,	on	passing	through
她	曾是	只是	返回	到	报告	她	患病的	-	成功	什么时候	,	在	通过	通过

[ðə; ði] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɪtʃuːən] [-]

the	market	-	place	,	she	saw	Ituen	[	30	]
这	市场	-	地方	,	她	锯	伊图恩	[	-	]

她正要回去报告她的失败，途经市场时，看到了伊图恩[30]

['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][kɔːrn][ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [left][ɑːn][ðə; ði]

picking	up	the	remains	of	corn	and	other	things	which	had	been	left	on	the
挑选	向上	这	遗迹	的	玉米	和	其他	事物	哪个	有	到过	左边	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

捡起地上残留的玉米和其他物品。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [strʌk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [faɪn] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] [streŋθ] ,

She	was	immediately	struck	with	his	fine	appearance	and	strength	,
她	曾是	立即地	击	和	他的	美好的	外貌	和	力量	,

她立刻被他英俊的外表和强壮的体魄所吸引。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['prɑːpər] ['lʌvər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

and	saw	that	he	was	just	the	man	to	make	a	proper	lover	for	her
和	锯	那	他	曾是	只是	这	男人	到	制作	一个	恰当的	情人	为了	她

['mɪstrəs] ,

mistress	,
情妇	,

他发现他正是能成为她女主人合适情人的人选。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [sent] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

so	she	went	up	to	him	,	and	said	that	the	queen	had	sent	for	him	,
所以	她	去	向上	到	他	,	和	说	那	这	女王	有	发送	为了	他	,

于是她走到他跟前，说王后召见了他。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ]['teɪkən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʊd] [lʊks] .

as	she	was	so	taken	with	his	good	looks	.
作为	她	曾是	所以	已采取	和	他的	好的	看起来	.

她完全被他的英俊外表所吸引。

[æt; ət][fɜːrst][ɪtʃuːən][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][goʊ] ,

At	first	Ituen	was	frightened	and	refused	to	go	,
在	第一的	伊图恩	曾是	害怕	和	拒绝	到	去	,

伊图恩起初很害怕，拒绝前往。

[æz; əz][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'skʌvərd] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] .

as	he	knew	that	if	the	King	discovered	him	he	would	be	killed	.
作为	他	知道	那	如果	这	国王	发现	他	他	会	是	被杀	.

因为他知道，如果国王发现他，他就会被处死。

[haʊ'evər] , ['æftər] [mʌtʃ] [pər'sweɪʒ(ə)n][hiː; hi] [kən'sentid] ,

However	,	after	much	persuasion	he	consented	,
然而	,	后	很多	劝说	他	同意	,

然而，经过一番劝说，他最终同意了。

[ænd; ənd] [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kwiːnz] [saɪd] [dɔːr] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] .

and	agreed	to	go	to	the	queen's	side	door	when	it	was	dark	.
和	同意	到	去	到	这	女王的	边	门	什么时候	它	曾是	黑暗的	.

并同意在天黑后从女王的侧门进入。

[wen] [naɪt] [keɪm] [hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɪr] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] ,

When	night	came	he	went	with	great	fear	and	trembling	,
什么时候	夜晚	来了	他	去	和	伟大的	害怕	和	发抖	,

夜幕降临时，他战战兢兢地走了出去。

[ænd; ənd] [nɑːkt] ['veri] ['sɔːftli] [æt; ət][ðə; ði] ['kwiːnz] [dɔːr] .

and	knocked	very	softly	at	the	queen's	door	.
和	敲门	非常	轻轻	在	这	女王的	门	.

他轻轻地敲了敲女王的门。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [æt; ət] [wʌns] [baɪ][ðə; ði] [kwiːn] [hɜːr'self] ,

The	door	was	opened	at	once	by	the	queen	herself	,
这	门	曾是	打开	在	一次	经过	这	女王	她自己	,

女王立刻亲自打开了大门。

[huː] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [ɔːl] [hɜːr; hər] [best] [kloʊðz] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['meni] ['neklisiz] , [biːdz] ,

who	was	dressed	in	all	her	best	clothes	,	and	had	many	necklaces	,	beads	,
WHO	曾是	穿着	在	全部	她	最好的	衣服	,	和	有	许多	项链	,	珠子	,

[ænd; ənd] ['æŋklit] [ɑːn] .

and	anklets	on	.
和	脚链	在	.

她身着盛装，佩戴着许多项链、珠子和脚链。

[də'rektli; daɪ'rektli][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɪtʃuːən][ʃiː; ʃi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] ,

Directly	she	saw	Ituen	she	fell	in	love	with	him	at	once	,
直接地	她	锯	伊图恩	她	跌倒	在	爱	和	他	在	一次	,

她第一眼见到伊图恩就立刻爱上了他。

[ænd; ənd] [preɪzd] [hɪz; ɪz] [gʊd] [lʊks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʃeɪpli] [lɪmz] .

and	praised	his	good	looks	and	his	shapely	limbs	.
和	赞扬	他的	好的	看起来	和	他的	优美	四肢	.

并称赞他相貌英俊、身材匀称。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [toʊld][hɜːr; hər]['sɜːrvənt][tuː; tə] [brɪŋ] ['wɔːtər][ænd; ənd] [kloʊðz] ,

She	**then**	**told**	**her**	**servant**	**to**	**bring**	**water**	**and**	**clothes**	**,**
她	然后	讲述	她	仆人	到	带来	水	和	衣服	,

然后她吩咐仆人去拿水和衣服来。

[ænd; ənd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [wɑːʃ] [ænd; ənd][pʊt][ɑːn][ə; eɪ] [kliːn] [klɔːθ] ,

and	**after**	**he**	**had**	**had**	**a**	**good**	**wash**	**and**	**put**	**on**	**a**	**clean**	**cloth**	**,**
和	后	他	有	有	一个	好的	洗	和	放	在	一个	干净的	布	,

他洗漱完毕，披上干净的衣服后，

[hiː; hi] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] [kwiːn] .

he	**rejoined**	**the**	**queen**	**.**
他	重新加入	这	女王	.

他重新与女王团聚。

[ʃiː; ʃi][hɪd][hɪm; ɪm][ɪn][hɜːr; hər] [haʊs] [ɔːl][ðə; ði] [naɪt] .

She	**hid**	**him**	**in**	**her**	**house**	**all**	**the**	**night**	**.**
她	隐藏	他	在	她	房子	全部	这	夜晚	.

她把他藏在家里整整一夜。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][goʊ][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][let][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ,

In	**the**	**morning**	**when**	**he**	**wished**	**to**	**go**	**she**	**would**	**not**	**let**	**him**	**,**	**but**	**,**
在	这	早晨	什么时候	他	希望	到	去	她	会	不是	让	他	,	但	,

早上他想走的时候，她不让他走，但是……

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['deɪndʒərəs] , [ʃiː; ʃi][hɪd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

although	**it**	**was**	**very**	**dangerous**	**,**	**she**	**hid**	**him**	**in**	**the**	**house**	**,**
虽然	它	曾是	非常	危险的	,	她	隐藏	他	在	这	房子	,

虽然非常危险，但她还是把他藏在了房子里。

[ænd; ənd] ['siːkrətli] [kən'veid] [fuːd] [ænd; ənd] [kloʊðz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	**secretly**	**conveyed**	**food**	**and**	**clothes**	**to**	**him**	**.**
和	偷偷	传递	食物	和	衣服	到	他	.

他们秘密地给他送去了食物和衣服。

[ɪtʃuːən] [steɪd] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] ,

Ituen	**stayed**	**there**	**for**	**two**	**weeks**	**,**
伊图恩	入住	那里	为了	二	周	,

伊图恩在那里待了两周。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪz; ɪz]

and	**then**	**he**	**said**	**that**	**it**	**was**	**time**	**for**	**him**	**to**	**go**	**and**	**see**	**his**
和	然后	他	说	那	它	曾是	时间	为了	他	到	去	和	看	他的

['mʌðər] ,

mother	**,**
母亲	,

然后他说他该去看望母亲了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwiːn] [pə'sweidid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [ə'nʌðər] [wiːk] , [mʌtʃ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] .

but	**the**	**queen**	**persuaded**	**him**	**to**	**stay**	**another**	**week**	**,**	**much**	**against**	**his**	**will**	**.**
但	这	女王	被说服	他	到	停留	其他	星期	,	很多	反对	他的	将要	.

但女王说服他再留一周，这完全违背了他的意愿。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][dɪ'pɑːrt] ,

When	**the**	**time**	**came**	**for**	**him**	**to**	**depart**	**,**
什么时候	这	时间	来了	为了	他	到	离开	,

当他该离开的时候，

[ðə; ði] [kwiːn] [gɑːt] [tə'geðər] ['fɪfti] ['kæriərz] [wɪð; wɪθ]['prez(ə)nts][fɔːr; fər] - ['mʌðər] [huː] , [ʃiː; ʃi]

the	queen	got	together	fifty	carriers	with	presents	for	Ituen's	mother	who	,	she
这	女王	得到	一起	五十	承运人	和	礼物	为了	-	母亲	WHO	,	她

[nuː] ,

knew	,
知道	,

女王召集了五十名送礼物的人，准备送给伊图恩的母亲，她认识伊图恩的母亲。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] ['wʊmən] .

was	a	poor	woman	.
曾是	一个	贫穷的	女士	.

她是个穷女人。

[ten] [-]

Ten	[	31	]
十	[	-	]

十[31]

[sleɪvz] ['kærid] [θriː] ['hʌndrəd] [rɑːdz] ; [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɔːrti] ['kærid] [jæmz] , ['pepər] , [sɔːlt] , [tə'bækoʊ] ,

slaves	carried	three	hundred	rods	;	the	other	forty	carried	yams	,	pepper	,	salt	,	tobacco	,
奴隶	携带	三	百	杆	;	这	其他	四十	携带	山药	,	胡椒	,	盐	,	烟草	,

[ænd; ənd] [klɔːθ] .

and	cloth	.
和	布	.

奴隶们扛着三百根棍子；另外四十个奴隶扛着山药、胡椒、盐、烟草和布匹。

[wen] [ɔːl][ðə; ði]['prez(ə)nts] [ə'raɪvd] - ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] [ænd; ənd] [ɪm'breɪst]

When	all	the	presents	arrived	Ituen's	mother	was	very	pleased	and	embraced
什么时候	全部	这	礼物	到达的	-	母亲	曾是	非常	高兴	和	拥抱

[hɜːr; hər] [sʌn] ,

her	son	,
她	儿子	,

当所有礼物都送到时，伊图恩的母亲非常高兴，拥抱了她的儿子。

[ænd; ənd] ['noʊtɪst] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [wel] ,

and	noticed	with	pleasure	that	he	was	looking	well	,
和	注意到	和	乐趣	那	他	曾是	寻找	出色地	,

欣喜地注意到他气色很好。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [mʌtʃ] ['faɪnər] [kloʊðz] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ;

and	was	dressed	in	much	finer	clothes	than	usual	;
和	曾是	穿着	在	很多	更精细	衣服	比	通常	;

而且他穿的衣服比平时要华丽得多；

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'træktɪd] [ðə; ði] ['kwiːnz] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

but	when	she	heard	that	he	had	attracted	the	queen's	attention	she	was
但	什么时候	她	听到	那	他	有	吸引	这	女王的	注意力	她	曾是

['fraɪt(ə)nd] ,

frightened	,
害怕	,

但当她听说他引起了女王的注意时，她感到害怕。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðə; ði] ['penəlti] [ɪm'poʊzd] [ɑːn] ['eni] [wʌn] [huː] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][wʌn]

as	she	knew	the	penalty	imposed	on	any	one	who	attracted	the	attention	of	one
作为	她	知道	这	惩罚	强加	在	任何	一	WHO	吸引	这	注意力	的	一

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [waɪvz] .

of	the	king's	wives	.
的	这	国王的	妻子们	.

因为她知道，任何引起国王妻子注意的人都会受到惩罚。

[ɪtʃuːən] [steɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['perənts] - [haʊs] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [ɑːn][ðə; ðɪ][fɑːrm] ;

Ituen	stayed	for	a	month	in	his	parents	'	house	and	worked	on	the	farm	;
伊图恩	入住	为了	一个	月	在	他的	父母	-	房子	和	工作	在	这	农场	;

伊图恩在父母家住了一个月，并在农场干活；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [kwiːn] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] ['lʌvər] ['eni] [lɔːŋgər] ,

but	the	queen	could	not	be	without	her	lover	any	longer	,
但	这	女王	可以	不是	是	没有	她	情人	任何	更长	,

但女王再也无法忍受没有爱人的日子了。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [sent] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər][æt; ət] [wʌns] .

so	she	sent	for	him	to	go	to	her	at	once	.
所以	她	发送	为了	他	到	去	到	她	在	一次	.

于是她派人把他叫到她那里去。

[ɪtʃuːən] [went] [ə'gen] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ə'raɪvd] [æt; ət] [naɪt] ,

Ituen	went	again	,	and	,	as	before	,	arrived	at	night	,
伊图恩	去	再次	,	和	,	作为	前	,	到达的	在	夜晚	,

伊图恩再次出发，和上次一样，晚上到达。

[wen] [ðə; ðɪ] [kwiːn] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

when	the	queen	was	delighted	to	see	him	again	.
什么时候	这	女王	曾是	高兴极了	到	看	他	再次	.

女王再次见到他时非常高兴。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɪŋz] ['sɜːrvənt] ,

In	the	middle	of	the	night	some	of	the	king's	servants	,
在	这	中间	的	这	夜晚	一些	的	这	国王的	仆人	,

半夜时分，国王的一些仆人，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld][ðə; ðɪ] ['stɔːri] [baɪ][ðə; ðɪ] [sleɪvz] [huː] [hæd; həd] ['kærid] [ðə; ðɪ]['prez(ə)nts][tuː; tə]

who	had	been	told	the	story	by	the	slaves	who	had	carried	the	presents	to
WHO	有	到过	讲述	这	故事	经过	这	奴隶	WHO	有	携带	这	礼物	到

- ['mʌðər] ,

Ituen's	mother	,
-	母亲	,

这个故事是从给伊图恩母亲送礼物的奴隶那里听来的。

[keɪm] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['kwiːnz] [ruːm] [ænd; ənd] [sər'praɪzd] [hɜːr; hər][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ɪtʃuːən] .

came	into	the	queen's	room	and	surprised	her	there	with	Ituen	.
来了	进入	这	女王的	房间	和	惊讶	她	那里	和	伊图恩	.

进入女王的房间，带着伊图恩给了她一个惊喜。

[ðeɪ] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] .

They	hastened	to	the	king	,	and	told	him	what	they	had	seen	.
他们	加快	到	这	国王	,	和	讲述	他	什么	他们	有	已见	.

他们急忙去见国王，把他们所看到的一切告诉了他。

[ɪtʃuːən][wʌz; wəz] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ,

Ituen	was	then	made	a	prisoner	,
伊图恩	曾是	然后	制成	一个	囚犯	,

伊图恩随后被俘虏。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [sent] [aʊt] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ə'tend] [æt; ət][ðə; ðɪ][pə'lɑːvər] [haʊs]

and	the	king	sent	out	to	all	his	people	to	attend	at	the	palaver	house
和	这	国王	发送	出去	到	全部	他的	人们	到	出席	在	这	闲聊	房子

[tuː; tə] [hɪr] [ðə; ðɪ] [keɪs] [traɪd] .

to	hear	the	case	tried	.
到	听到	这	案件	尝试	.

于是国王派人召集所有臣民到议事厅来听取案件审理。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['ɔːrdərd] [eɪt] [tuː; tə] [ə'tend] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [mə'ʃeti] .

He	also	ordered	eight	Egbos	to	attend	armed	with	machetes	.
他	还	订购	八	埃格博斯	到	出席	武装	和	砍刀	.

他还命令八名埃格博人携带砍刀前来参加。

[wen] [ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [traɪd] [ɪtʃuːən][wʌz; wəz] [faʊnd] ['gɪlti] ,

When	the	case	was	tried	Ituen	was	found	guilty	,
什么时候	这	案件	曾是	尝试	伊图恩	曾是	成立	有罪的	,

案件审理时，伊图恩被判有罪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [toʊld][ðə; ði] [eɪt] ['ɛgboʊ][men] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃ] [ænd; ənd]

and	the	king	told	the	eight	Egbo	men	to	take	him	into	the	bush	and
和	这	国王	讲述	这	八	埃格博	男人	到	拿	他	进入	这	衬套	和

[diːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['neɪtɪv] ['kʌstəm] .

deal	with	him	according	to	native	custom	.
交易	和	他	根据	到	本国的	风俗	.

国王命令八个埃格博人把他带到灌木丛里，按照当地的习俗处置他。

[ðə; ði] [ðen] [tʊk] [ɪtʃuːən]['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃ] [ænd; ənd] [taɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] ;

The	Egbos	then	took	Ituen	into	the	bush	and	tied	him	up	to	a	tree	;
这	埃格博斯	然后	采取	伊图恩	进入	这	衬套	和	系	他	向上	到	一个	树	;

随后，埃格博人将伊图恩带到灌木丛中，把他绑在一棵树上；

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [naɪf] [ðeɪ] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['loʊvər] [dʒɔː] , [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]

then	with	a	sharp	knife	they	cut	off	his	lower	jaw	,	and	carried	it	to	the
然后	和	一个	锋利的	刀	他们	切	离开	他的	降低	颚	,	和	携带	它	到	这

[kɪŋ] .

king	.
国王	.

然后他们用一把锋利的刀割下了他的下颚，并把它带到国王面前。

[wen] [ðə; ði] [kwiːn] [hɜːrd] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['lʌvər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [sæd] ,

When	the	queen	heard	the	fate	of	her	lover	she	was	very	sad	,
什么时候	这	女王	听到	这	命运	的	她	情人	她	曾是	非常	伤心	,

王后得知爱人的遭遇后，非常悲伤。

[ænd; ənd] [kraɪd] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .

and	cried	for	three	days	.
和	哭	为了	三	天	.

哭了三天。

[ðɪs] [meɪd] [-]

This	made	[	32	]
这	制成	[	-	]

这使得[32]

[ðə; ði] [kɪŋ] ['æŋgri] ,

the	king	angry	,
这	国王	生气的	,

国王很生气。

[soʊ][hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['sɜːrvənt] [ə'kɔːrdɪŋ]

so	he	told	the	Egbos	to	deal	with	his	wife	and	her	servant	according
所以	他	讲述	这	埃格博斯	到	交易	和	他的	妻子	和	她	仆人	根据

[tuː; tə][ðer; ðər] [lɔː] .

to	their	law	.
到	他们的	法律	.

于是他告诉埃格博人，让他们按照自己的法律处置他的妻子和她的女仆。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃ] ,

They	took	the	queen	and	the	servant	into	the	bush	,
他们	采取	这	女王	和	这	仆人	进入	这	衬套	,

他们把女王和仆人带进了灌木丛。

[wer] [ɪtʃuːən][wʌz; wəz] [stɪl] [taɪd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] ['daɪɪŋ] [ænd; ənd][ɪn] [greɪt] [peɪn] .

where	Ituen	was	still	tied	up	to	the	tree	dying	and	in	great	pain	.
在哪里	伊图恩	曾是	仍然	系	向上	到	这	树	垂死	和	在	伟大的	疼痛	.

伊图恩仍然被绑在树上，奄奄一息，痛苦不堪。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn][hɜːr; hər] [dɪ'fens] ,

Then	,	as	the	queen	had	nothing	to	say	in	her	defence	,
然后	,	作为	这	女王	有	没有什么	到	说	在	她	防御	,

随后，由于女王无言以对，

[ðeɪ] [taɪd] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] [ʌp] [tuː; tə] ['dɪfrənt] [triːz] ,

they	tied	her	and	the	girl	up	to	different	trees	,
他们	系	她	和	这	女孩	向上	到	不同的	树木	,

他们把她和那个女孩分别绑在了不同的树上。

[ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] ['kwiːnz] ['loʊər] [dʒɔː] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][hɜːr; hər] ['lʌvɚz]

and	cut	the	queen's	lower	jaw	off	in	the	same	way	as	they	had	her	lover's
和	切	这	女王的	降低	颚	离开	在	这	相同的	方式	作为	他们	有	她	恋人的

.

:

.

他们用与砍掉女王情人下巴相同的方法，砍掉了女王的下巴。

[ðə; ði] [ðen] [pʊt] [aʊt] [bəuθ][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvənt] ,

The	Egbos	then	put	out	both	the	eyes	of	the	servant	,
这	埃格博斯	然后	放	出去	两个都	这	眼睛	的	这	仆人	,

埃格博人随后挖出了仆人的双眼。

[ænd; ənd] [left] [ɔːl] [θriː] [tuː; tə][daɪ][ʌv; əv][stɑːr'veɪʃ(ə)n] .

and	left	all	three	to	die	of	starvation	.
和	左边	全部	三	到	死	的	饥饿	.

然后任由三人饿死。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] [meɪd] [æn; ən]['ɛgboʊ] [lɔː] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər][noʊ][wʌn] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]

The	king	then	made	an	Egbo	law	that	for	the	future	no	one	belonging	to
这	国王	然后	制成	一个	埃格博	法律	那	为了	这	未来	不	一	属于	到

- ['fæməli][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [ɑːn] ['mɑːrkɪt] [deɪ] ,

Ituen's	family	was	to	go	into	the	market	on	market	day	,
-	家庭	曾是	到	去	进入	这	市场	在	市场	天	,

国王随后颁布了一条埃格博法令，规定今后伊图恩家族的任何人不得在集市日进入市场。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .

and	that	no	one	was	to	pick	up	the	rubbish	in	the	market	.
和	那	不	一	曾是	到	挑选	向上	这	垃圾	在	这	市场	.

而且，任何人都不允许捡拾市场上的垃圾。

[ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [æn; ən] [ɪk'sepʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vʌltʃər] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	king	made	an	exception	to	the	law	in	favour	of	the	vulture	and	the
这	国王	制成	一个	例外	到	这	法律	在	偏爱	的	这	秃鹫	和	这

[dɔːg] ,

dog	,
狗	,

国王为秃鹫和狗破例允许它们享有特权。

[huː] [wɜːr; wər][nɑːt] [kən'sɪdərd] ['veri] [faɪn] ['piːp(ə)l] ,

who	were	not	considered	very	fine	people	,
WHO	是	不是	经过考虑的	非常	美好的	人们	,

他们并不被认为是很好的人，

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [rʌn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [waɪvz] ,

and	would	not	be	likely	to	run	off	with	one	of	the	king's	wives	,
和	会	不是	是	可能	到	跑步	离开	和	一	的	这	国王的	妻子们	,

他不太可能和国王的某个妻子私奔。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ] [stɪl] [faɪnd] ['vʌltʃərz] [ænd; ənd] [dɔːgz] ['duːɪŋ] ['skævɪndʒər] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] -

and	that	is	why	you	still	find	vultures	and	dogs	doing	scavenger	in	the	market	-
和	那	是	为什么	你	仍然	寻找	秃鹫	和	狗	正在做	拾荒者	在	这	市场	-

['pleɪsɪz] ['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] . [-]

places	even	at	the	present	time	.	[	33	]
地方	甚至	在	这	展示	时间	.	[	-	]

这就是为什么即使在今天，你仍然会在市场上看到秃鹫和狗在觅食的原因。[33]

['vaɪ, 'viː]

VI

六年级

六

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪti] ['streɪndʒər] [huː] [kɪld] [ðə; ði] [kɪŋ]

Of	the	Pretty	Stranger	who	Killed	the	King
的	这	漂亮的	陌生人	WHO	被杀	这	国王

《弒君的漂亮陌生人》

- [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['feɪməs] [kɪŋ] [ʌv; əv] [oʊld] [taʊn] , ['kæləbɑː(r)] .

Mbotu	was	a	very	famous	king	of	Old	Town	,	Calabar	.
-	曾是	一个	非常	著名的	国王	的	老的	镇	,	卡拉巴尔	.

姆博图是卡拉巴尔老城区一位非常著名的国王。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['friːkwəntli] [æt; ət] [wɔːr] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [sək'sesf(ə)l] , [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

He	was	frequently	at	war	,	and	was	always	successful	,	as	he	was
他	曾是	频繁地	在	战争	,	和	曾是	总是	成功的	,	作为	他	曾是

[ə; eɪ] [moʊst] ['skɪlfl] ['liːdər] .

a	most	skilful	leader	.
一个	最多	熟练	领导者	.

他经常参与战争，而且总是取得胜利，因为他是一位非常优秀的领导者。

[ɔːl] [ðə; ði] ['prizənəz] [hiː; hi] [tʊk] [wɜːr; wər] [meɪd] [sleɪvz] .

All	the	prisoners	he	took	were	made	slaves	.
全部	这	囚犯	他	采取	是	制成	奴隶	.

他俘虏的所有战俘都被变成了奴隶。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [bɪ'keɪm] ['veri] [rɪtʃ] , [bʌt; bət] , [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['meni]

He	therefore	became	very	rich	,	but	,	on	the	other	hand	,	he	had	many
他	所以	成为	非常	富有的	,	但	,	在	这	其他	手	,	他	有	许多

['enəmi] .

enemies	.
敌人	.

因此他变得非常富有，但另一方面，他也树敌众多。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˌaɪˌtiː'juː] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [wɜːr; wər] ['veri] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd]

The	people	of	Itu	in	particular	were	very	angry	with	him	and	wanted
这	人们	的	它	在	特别的	是	非常	生气的	和	他	和	通缉

[tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,

to	kill	him	,
到	杀	他	,

伊图镇的居民尤其对他非常愤怒，想要杀了他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biːt] - [ɪn] [ə; eɪ] [pɪtʃt] ['bæt(ə)l] ,

but	they	were	not	strong	enough	to	beat	Mbotu	in	a	pitched	battle	,
但	他们	是	不是	强的	足够的	到	打	-	在	一个	投球	战斗	,

但他们实力不够强，无法在正面交锋中击败姆博图。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] [krɑːft] .

so	they	had	to	resort	to	craft	.
所以	他们	有	到	采取	到	工艺	.

所以他们只能依靠手工艺。

[ðə; ði][ˌaɪtiːˈjuː] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɪtʃ] [ænd; ənd][kʊd; kəd][tɜːrn]

The	Itu	people	had	an	old	woman	who	was	a	witch	and	could	turn
这	它	人们	有	一个	老的	女士	WHO	曾是	一个	巫婆	和	可以	转动

[hɜːrˈself] ['ɪntuː] [wəˈtevər] [ʃiː; ʃi] [pliːzd] ,

herself	into	whatever	she	pleased	,
她自己	进入	任何	她	高兴	,

伊图人有一个老妇人，她是个女巫，可以随意变成任何东西。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [kɪl] - , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['veri] [glæd] ,

and	when	she	offered	to	kill	Mbotu	,	the	people	were	very	glad	,
和	什么时候	她	提供	到	杀	-	,	这	人们	是	非常	高兴的	,

当她提出要杀死姆博图时，人们非常高兴。

[ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [hɜːr; hər] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [klɔːθ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn]

and	promised	her	plenty	of	money	and	cloth	if	she	succeeded	in
和	承诺	她	很多	的	钱	和	布	如果	她	成功了	在

['rɪdɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər] [wɜːrst] ['enəmi] .

ridding	them	of	their	worst	enemy	.
骑行	他们	的	他们的	最差	敌人	.

并承诺如果她能帮他们除掉最大的敌人，就给她大量的金钱和布匹。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [ðen] [tɜːrnd] [hɜːrˈself] ['ɪntuː][ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['prɪti] [gɜːrl] ,

The	witch	then	turned	herself	into	a	young	and	pretty	girl	,
这	巫婆	然后	转向	她自己	进入	一个	年轻的	和	漂亮的	女孩	,

然后，女巫把自己变成了一个年轻漂亮的女孩。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɑːrmd] [hɜːrˈself][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [ʃɑːrp] [naɪf] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kənˈsiːld] [ɪn][hɜːr; hər]

and	having	armed	herself	with	a	very	sharp	knife	,	which	she	concealed	in	her
和	拥有	武装	她自己	和	一个	非常	锋利的	刀	,	哪个	她	暗	在	她

['bʊzəm] ,

bosom	,
怀	,

她身上带着一把非常锋利的刀，藏在胸前。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][oʊld] [taʊn] , ['kæləbɑː(r)] , [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [kɪŋ] .

she	went	to	Old	Town	,	Calabar	,	to	seek	the	king	.
她	去	到	老的	镇	,	卡拉巴尔	,	到	寻找	这	国王	.

她前往卡拉巴尔老城觐见国王。

[ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənd] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] [əˈraɪvd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [pleɪ] ['biːɪŋ] [held] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,

It	happened	that	when	she	arrived	there	was	a	big	play	being	held	in	the	town	,
它	发生	那	什么时候	她	到达的	那里	曾是	一个	大的	玩	存在	握住	在	这	镇	,

她到达时，正好赶上镇上举行一场大型戏剧演出。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] ['kʌntri] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] [dæns]

and	all	the	people	from	the	surrounding	country	had	come	in	to	dance
和	全部	这	人们	从	这	周围	国家	有	来	在	到	舞蹈

[ænd; ənd] [fiːst] .

and	feast	.
和	盛宴	.

周围国家的人们都来这里跳舞、宴饮。

- , [ðə; ði] [wɪtʃ] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪ] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [əˈbaʊt] [soʊ] [ðæt] ['evri] [wʌn]

Oyaikan	,	the	witch	,	went	to	the	play	,	and	walked	about	so	that	every	one
-	,	这	巫婆	,	去	到	这	玩	,	和	步行	关于	所以	那	每一个	一

[kʊd; kəd] [siː] [hɜːr; hər] .

could	see	her	.
可以	看	她	.

女巫欧亚坎去看戏，她四处走动，好让每个人都能看到她。

[dəˈrektli; daɪˈrektli][ʃiː; ʃi] [əˈpɪrd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɔːl] [ˈmɑːvəld] [æt; ət] [-]

Directly	she	appeared	the	people	all	marvelled	at	[	34	]
直接地	她	出现	这	人们	全部	惊叹不已	在	[	-	]

她一出现，人们都惊叹不已[34]

[hɜːr; hər] [ˈbjuːti] ,

her	beauty	,
她	美丽	,

她的美貌，

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] [wen] [ɔːl][ðə; ði][skaɪ]

and	said	that	she	was	as	beautiful	as	the	setting	sun	when	all	the	sky
和	说	那	她	曾是	作为	美丽的	作为	这	环境	太阳	什么时候	全部	这	天空

[wʌz; wəz] [red] .

was	red	.
曾是	红色的	.

他说，当天空一片绯红时，她就像落日一样美丽。

[wɜːrd] [wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [brɔːt] [tuː; tə] [kɪŋ] - , [huː] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [noʊn] , [wʌz; wəz]

Word	was	quickly	brought	to	king	Mbotu	,	who	,	it	was	well	known	,	was
单词	曾是	迅速地	带来	到	国王	-	,	WHO	,	它	曾是	出色地	已知	,	曾是

[fɑːnd][ʌv; əv] [ˈprɪti] [ˈgɝːlz] ,

fond	of	pretty	girls	,
喜爱	的	漂亮的	女孩们	,

消息很快传到了姆博图国王耳中，众所周知，他喜欢漂亮的姑娘。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][æt; ət] [wʌns] ,

and	he	sent	for	her	at	once	,
和	他	发送	为了	她	在	一次	,

他立刻派人去把她叫来。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [əˈgriːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [waɪf] .

all	the	people	agreeing	that	she	was	quite	worthy	of	being	the	king's	wife	.
全部	这	人们	同意	那	她	曾是	相当	值得	的	存在	这	国王的	妻子	.

所有人都一致认为她完全配得上做国王的妻子。

[wen] [ʃiː; ʃi] [əˈpɪrd] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [ˈfænsɪd] [hɜːr; hər][soʊ] [mʌtʃ] ,

When	she	appeared	before	him	he	fancied	her	so	much	,
什么时候	她	出现	前	他	他	幻想	她	所以	很多	,

当她出现在他面前时，他非常喜欢她。

[ðæt] [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][hiː; hi] [wʊd] [ˈmæri] [hɜːr; hər] [ðæt] [ˈveri] [deɪ] .

that	he	told	her	he	would	marry	her	that	very	day	.
那	他	讲述	她	他	会	结婚	她	那	非常	天	.

他告诉她，他当天就会娶她。

- [wʌz; wəz] [ˈveri] [pliːzd] [æt; ət] [ðɪs] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈnevər] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][get][hɜːr; hər]

Oyaikan	was	very	pleased	at	this	,	as	she	had	never	expected	to	get	her
-	曾是	非常	高兴	在	这	,	作为	她	有	绝不	预期的	到	得到	她

[ˌɑːpərˈtuːnəti] [soʊ] [ˈkwɪkli] .

opportunity	so	quickly	.
机会	所以	迅速地	.

欧亚坎对此非常高兴，因为她从未想过自己会这么快就获得机会。

[ʃiː; ʃi] [ˈðerfɔːr] [prɪˈperd] [ə; eɪ] [ˈdeɪnti] [miːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] ,

She	therefore	prepared	a	dainty	meal	for	the	king	,
她	所以	准备	一个	纤巧	一顿饭	为了	这	国王	,

因此，她为国王准备了一顿精致的晚餐。

[ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈmedɪs(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [sliːp] ,

into	which	she	placed	a	strong	medicine	to	make	the	king	sleep	,
进入	哪个	她	放置	一个	强的	药品	到	制作	这	国王	睡觉	,

她在药水里放入了一种强效药物，目的是让国王昏睡过去。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə] [wɑːʃ] .

and	then	went	down	to	the	river	to	wash	.
和	然后	去	向下	到	这	河	到	洗	.

然后下到河边去洗漱。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [dɑːrk] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz]

When	she	had	finished	it	was	getting	dark	,	so	she	went	to	the	king's
什么时候	她	有	完成的	它	曾是	获得	黑暗的	,	所以	她	去	到	这	国王的

['kɑːmpaʊnd] ,

compound	,
化合物	,

她做完事的时候天色已经黑了，于是就去了国王的宫殿。

['kæriɪŋ] [hɜːr; hər] [dɪʃ] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [ʃoʊn] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ]

carrying	her	dish	on	her	head	,	and	was	at	once	shown	in	to	the	king
携带	她	盘子	在	她	头	,	和	曾是	在	一次	所示	在	到	这	国王

,

,

,

她头顶着盘子，立刻被引见给国王。

[huː] [ɪm'breɪst] [hɜːr; hər] [ə'fekʃənətli] .

who	embraced	her	affectionately	.
WHO	拥抱	她	亲切地	.

他深情地拥抱了她。

[ʃiː; ʃi] [ðen] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [fuːd] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [sed] , [kwaɪt] ['truːli] ,

She	then	offered	him	the	food	,	which	she	said	,	quite	truly	,
她	然后	提供	他	这	食物	,	哪个	她	说	,	相当	真的	,

然后她把食物递给他，并非常真诚地说：

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [prɪ'perd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] [hændz] .

she	had	prepared	with	her	own	hands	.
她	有	准备	和	她	自己的	双手	.

这些都是她亲手准备的。

[ðə; ði] [kɪŋ] [eɪt] [ðə; ði] [hoʊl] [dɪʃ] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['veri] ['sliːpi] ,

The	king	ate	the	whole	dish	,	and	immediately	began	to	feel	very	sleepy	,
这	国王	吃	这	所有的	盘子	,	和	立即地	开始	到	感觉	非常	困	,

国王吃完了整盘菜，立刻感到昏昏欲睡。

[æz; əz][ðə; ði]['medɪs(ə)n][wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [tʊk] [ɪ'fekt] ['kwɪkli] .

as	the	medicine	was	strong	and	took	effect	quickly	.
作为	这	药品	曾是	强的	和	采取	影响	迅速地	.

因为这种药效很强，见效很快。

[ðeɪ] [rɪ'taɪərd][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['tʃeɪmbər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət][wʌns] .

They	retired	to	the	king's	chamber	,	and	the	king	went	to	sleep	at	once	.
他们	退休	到	这	国王的	房间	,	和	这	国王	去	到	睡觉	在	一次	.

他们回到国王的寝宫，国王立刻睡着了。

[ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] , [wen] [ɔːl][ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz]['kwaɪət] ,

About	midnight	,	when	all	the	town	was	quiet	,
关于	午夜	,	什么时候	全部	这	镇	曾是	安静的	,

大约午夜时分，当全镇都安静下来的时候，

- [druː] [hɜːr; hər] [naɪf] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['bʊzəm] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] ['kɪŋz] [hed] [ɔːf] .

Oyaikan	drew	her	knife	from	her	bosom	and	cut	the	king's	head	off	.
-	画	她	刀	从	她	怀	和	切	这	国王的	头	离开	.

欧亚坎从胸前拔出匕首，砍下了国王的头颅。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] [hed] [ɪn] [ə; eɪ] [bæg] [ænd; ənd] [went] [aʊt] ['veri] ['sɔːftli] ,

She	put	the	head	in	a	bag	and	went	out	very	softly	,
她	放	这	头	在	一个	包	和	去	出去	非常	轻轻	,

她把头颅装进袋子里，轻手轻脚地走了出去。

['ʃʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['bɑːrɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] .

shutting	and	barring	the	door	behind	her	.
关闭	和	禁止	这	门	在后面	她	.

她关上门，并用门闩固定好。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [wʌn] [əb'zəviŋ, ɔb-] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [went]

Then	she	walked	through	the	town	without	any	one	observing	her	,	and	went
然后	她	步行	通过	这	镇	没有	任何	一	观察	她	,	和	去

[streɪt] [tuː; tə] [ˌaɪˌtiː'juː] ,

straight	to	Itu	,
直的	到	它	,

然后她穿过小镇，没有人注意到她，径直去了伊图。

[wer] [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [kɪŋ] - [hed] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [oʊn] [kɪŋ] .

where	she	placed	king	Mbotu's	head	before	her	own	king	.
在哪里	她	放置	国王	-	头	前	她	自己的	国王	.

她将姆博图国王的头颅放在自己国王面前。

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər]

When	the	people	heard	that	the	witch	had	been	successful	and	that	their
什么时候	这	人们	听到	那	这	巫婆	有	到过	成功的	和	那	他们的

['enəmi] [wʌz; wəz] [ded] ,

enemy	was	dead	,
敌人	曾是	死的	,

当人们听说女巫成功了，他们的敌人死了，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˌaɪˌtiː'juː] [æt; ət] [wʌns] [meɪd] [ʌp] [-]

there	was	great	rejoicing	,	and	the	king	of	Itu	at	once	made	up	[	35	]
那里	曾是	伟大的	欢欣鼓舞	,	和	这	国王	的	它	在	一次	制成	向上	[	-	]

众人欢欣鼓舞，伊图国王立即弥补了[35]

[hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [ə'tæk] [oʊld] [taʊn] , ['kæləbɑː(r)] .

his	mind	to	attack	Old	Town	,	Calabar	.
他的	头脑	到	攻击	老的	镇	,	卡拉巴尔	.

他意图进攻卡拉巴尔老城区。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [gɑːt] [hɪz; ɪz] ['faɪtɪŋ] [men] [tə'geðər] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [ɪn] [kə'nuːz] [baɪ] [ðə; ði]

He	therefore	got	his	fighting	men	together	and	took	them	in	canoes	by	the
他	所以	得到	他的	斗争	男人	一起	和	采取	他们	在	独木舟	经过	这

[kriːks] [tuː; tə] [oʊld] [taʊn] ,

creeks	to	Old	Town	,
小溪	到	老的	镇	,

因此，他召集了部下，乘独木舟沿着小溪前往老城区。

['teɪkɪŋ] [ker] [ðæt] [noʊ] [wʌn] ['kærid] [wɜːrd] [tuː; tə] ['kæləbɑː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

taking	care	that	no	one	carried	word	to	Calabar	that	he	was	coming	.
采取	关心	那	不	一	携带	单词	到	卡拉巴尔	那	他	曾是	未来	.

他严防死守，不让任何人将他要来的消息带回卡拉巴尔。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['mɜːrdər] [ʌv; əv] - [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['ræðər] [sər'praɪzd] [ðæt]

The	morning	following	the	murder	of	Mbotu	his	people	were	rather	surprised	that
这	早晨	下列的	这	谋杀	的	-	他的	人们	是	相当	惊讶	那

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ə'pɪr] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] [taɪm] ,

he	did	not	appear	at	his	usual	time	,
他	做过	不是	出现	在	他的	通常	时间	,

姆博图遇害后的第二天早上，他的族人很惊讶他没有像往常一样出现。

[soʊ][hɪz; ɪz] [hed] [waɪf] [nɑːkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔːr] .

so	his	head	wife	knocked	at	his	door	.
所以	他的	头	妻子	敲门	在	他的	门	.

于是，他的正妻敲响了他的家门。

[nɑːt] [rɪ'siːvɪŋ] ['eni] ['ænsər] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [broʊk] ['oʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] .

Not	receiving	any	answer	she	called	the	household	together	,	and	they	broke	open	the	door	.
不是	接收	任何	回答	她	称为	这	家庭	一起	,	和	他们	打破	打开	这	门	.

由于没有得到回应，她把家里人都叫了过来，然后他们破门而入。

[wen] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [kɪŋ] ['laɪɪŋ] [ded] [ɑːn][hɪz; ɪz][bed] ['kʌvərd] [ɪn] [blʌd] ,

When	they	entered	the	room	they	found	the	king	lying	dead	on	his	bed	covered	in	blood	,
什么时候	他们	进入	这	房间	他们	成立	这	国王	说谎	死的	在	他的	床	涵盖	在	血	,

他们进入房间后，发现国王躺在床上，浑身是血，已经死了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

but	his	head	was	missing	.
但	他的	头	曾是	丢失的	.

但他的头不见了。

[æt; ət] [ðɪs] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [went] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] [mɔːnd] .

At	this	a	great	shout	went	up	,	and	the	whole	town	mourned	.
在	这	一个	伟大的	喊	去	向上	,	和	这	所有的	镇	哀悼	.

这时，全城爆发出一阵巨大的哀号声，整个城镇都陷入了悲痛之中。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [mɪst] [ðə; ði] ['prɪti] ['streɪndʒər] ,

Although	they	missed	the	pretty	stranger	,
虽然	他们	错过	这	漂亮的	陌生人	,

虽然他们错过了那位漂亮的陌生女子，

[ðeɪ] ['nevər] [kə'nektɪd] [hɜːr; hər][ɪn][ðer; ðər][maɪndz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kɪŋ] ,

they	never	connected	her	in	their	minds	with	the	death	of	their	king	,
他们	绝不	连接	她	在	他们的	思想	和	这	死亡	的	他们的	国王	,

他们从未将她与国王之死联系起来。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [kwaɪt] [ˌʌnsə'spɪʃəs] [ʌv; əv] ['eni] ['deɪndʒər] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˌʌnprɪ'perd] [fɔːr; fər] ['faɪtɪŋ] .

and	were	quite	unsuspicious	of	any	danger	,	and	were	unprepared	for	fighting	.
和	是	相当	不带怀疑的	的	任何	危险	,	和	是	毫无准备	为了	斗争	.

他们对任何危险都毫无戒心，也没有做好战斗准备。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['dænsɪŋ] , ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [pɑːm] [waɪn] ,

In	the	middle	of	the	mourning	,	while	they	were	all	dancing	,	crying	,	and	drinking	palm	wine	,
在	这	中间	的	这	丧	,	尽管	他们	是	全部	跳舞	,	哭泣	,	和	喝	棕榈	葡萄酒	,

在哀悼进行到一半的时候，当他们都在跳舞、哭泣、喝棕榈酒的时候，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪˌtiːˈjuː][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] [ə'tækt] [oʊld] [taʊn] , ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [kwaɪt]

the	king	of	Itu	with	all	his	soldiers	attacked	Old	Town	,	taking	them	quite
这	国王	的	它	和	全部	他的	士兵	遭到攻击	老的	镇	,	采取	他们	相当

[baɪ] [sərˈpraɪz] ,

by	surprise	,
经过	惊喜	,

伊图国王率领全体士兵突袭了老城，打了他们一个措手不及。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər] ['liːdər] [wʌz; wəz] [ded] , [ðə; ði]['kæləbɑː(r)] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['veri] [suːn] [dɪˈfiːtɪd]

and	as	their	leader	was	dead	,	the	Calabar	people	were	very	soon	defeated
和	作为	他们的	领导者	曾是	死的	,	这	卡拉巴尔	人们	是	非常	很快	战败

,

,

,

由于他们的首领已死，卡拉巴尔人很快就战败了。

[ænd; ənd] ['meni] [kɪld] [ænd; ənd]['teɪkən] ['prizənəz] .

and	many	killed	and	taken	prisoners	.
和	许多	被杀	和	已采取	囚犯	.

许多人被杀或被俘。

['mɔːrəl] . — ['nevər] ['mæri] [ə; eɪ]['streɪndʒər] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['prɪti] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] . [-]

Moral	.	—	Never	marry	a	stranger	,	no	matter	how	pretty	she	may	be	.	[	36	]
道德	.	—	绝不	结婚	一个	陌生人	,	不	事情	如何	漂亮的	她	可能	是	.	[	-	]

寓意——永远不要娶一个陌生人，无论她多么漂亮。[36]

[ˌviːˌaɪˈaɪ]

VII
七

第七章

[waɪ] [ðə; ði][bæt] [flaɪz] [baɪ] [naɪt]

Why	the	Bat	flies	by	Night
为什么	这	蝙蝠	苍蝇	经过	夜晚

蝙蝠为何夜间飞行

[ə; eɪ] [bʊʃ] [ræt] [kɔːld] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ʌv; əv] - , [ðə; ði][bæt] ; [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [fed]

A	bush	rat	called	Oyot	was	a	great	friend	of	Emiong	,	the	bat	;	they	always	fed
一个	衬套	鼠	称为	-	曾是	一个	伟大的	朋友	的	-	,	这	蝙蝠	;	他们	总是	美联储

[təˈgeðər] ,

together	,
一起	,

一只名叫奥约特的灌木鼠和蝙蝠埃米昂是好朋友；它们总是一起觅食。

[bʌt; bət][ðə; ði][bæt][wʌz; wəz] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] [ræt] .

but	the	bat	was	jealous	of	the	bush	rat	.
但	这	蝙蝠	曾是	嫉妒的	的	这	衬套	鼠	.

但蝙蝠却嫉妒灌木鼠。

[wen] [ðə; ði][bæt] [kʊkt] [ðə; ði] [fuːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['veri] [gʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊʃ] [ræt]

When	the	bat	cooked	the	food	it	was	always	very	good	,	and	the	bush	rat
什么时候	这	蝙蝠	煮熟	这	食物	它	曾是	总是	非常	好的	,	和	这	衬套	鼠

[sed] ,

said	,
说	,

蝙蝠做的食物总是很好吃，灌木鼠说：

" [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [suːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['teɪsti] ?

"	How	is	it	that	when	you	make	the	soup	it	is	so	tasty	?
"	如何	是	它	那	什么时候	你	制作	这	汤	它	是	所以	可口	?

“为什么你做的汤这么好喝？”

" [ðə; ði][bæt] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ]['ɔːlweɪz] [bɔɪl][maɪ'self][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd][maɪ] [fleʃ] [ɪz][soʊ] [swiːt] ,

"	The	bat	replied	,	"	I	always	boil	myself	in	the	water	,	and	my	flesh	is	so	sweet	,
"	这	蝙蝠	回复	,	"	我	总是	熬	我	在	这	水	,	和	我的	肉	是	所以	甜的	,

蝙蝠回答说：“我总是把自己煮在水里，我的肉很甜。”

[ðæt] [ðə; ði] [suːp] [ɪz] [gʊd] .

that	the	soup	is	good	.
那	这	汤	是	好的	.

这汤很好喝。

" [hiː; hi] [ðen] [toʊld][ðə; ði] [bʊʃ] [ræt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] ;

"	He	then	told	the	bush	rat	that	he	would	show	him	how	it	was	done	;
"	他	然后	讲述	这	衬套	鼠	那	他	会	展示	他	如何	它	曾是	完毕	;

“然后他告诉那只灌木鼠，他会给它示范怎么做；

[soʊ][hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv][wɔːrm]['wɔːtər] , [wɪtʃ] [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [bʊʃ] [ræt][wʌz; wəz] ['bɔɪlɪŋ]

so	he	got	a	pot	of	warm	water	,	which	he	told	the	bush	rat	was	boiling
所以	他	得到	一个	锅	的	温暖的	水	,	哪个	他	讲述	这	衬套	鼠	曾是	沸腾

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

于是他拿来一壶温水，告诉那只灌木鼠那是开水。

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['veri] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] .

and	jumped	into	it	,	and	very	shortly	afterwards	came	out	again	.
和	跳了起来	进入	它	,	和	非常	不久	然后	来了	出去	再次	.

然后就跳了进去，不久之后又出来了。

[wen] [ðə; ði] [suːp] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [gʊd] [æz; əz]['juːʒuəl] ,

When	the	soup	was	brought	it	was	as	strong	and	good	as	usual	,
什么时候	这	汤	曾是	带来	它	曾是	作为	强的	和	好的	作为	通常	,

汤端上来的时候，味道和往常一样浓郁鲜美。

[æz; əz][ðə; ði][bæt][hæd; həd] [prɪ'perd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːrhænd] .

as	the	bat	had	prepared	it	beforehand	.
作为	这	蝙蝠	有	准备	它	预先	.

因为蝙蝠事先已经做好了准备。

[ðə; ði] [bʊʃ] [ræt] [ðen] [went] [hoʊm] [ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk]

The	bush	rat	then	went	home	and	told	his	wife	that	he	was	going	to	make
这	衬套	鼠	然后	去	家	和	讲述	他的	妻子	那	他	曾是	去	到	制作

[gʊd] [suːp] [laɪk] [ðə; ði] [bæts] .

good	soup	like	the	bat's	.
好的	汤	喜欢	这	蝙蝠的	.

那只灌木鼠回到家，告诉妻子他要像蝙蝠一样做美味的汤。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə] [bɔɪl] [sʌm; səm]['wɔːtər] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd] .

He	therefore	told	her	to	boil	some	water	,	which	she	did	.
他	所以	讲述	她	到	熬	一些	水	,	哪个	她	做过	.

于是他让她去烧些水，她照做了。

[ðen] , [wen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['lʊkɪŋ] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

Then	,	when	his	wife	was	not	looking	,	he	jumped	into	the	pot	,	and	was
然后	,	什么时候	他的	妻子	曾是	不是	寻找	,	他	跳了起来	进入	这	锅	,	和	曾是

['veri] [suːn] [ded] .

very	soon	dead	.
非常	很快	死的	.

然后，趁妻子不注意，他跳进了锅里，很快就死了。

[wen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːt][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [ded] ['bɑːdi][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd]

When	his	wife	looked	into	the	pot	and	saw	the	dead	body	of	her	husband
什么时候	他的	妻子	看起来	进入	这	锅	和	锯	这	死的	身体	的	她	丈夫

['bɔɪlɪŋ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] ,

boiling	she	was	very	angry	,
沸腾	她	曾是	非常	生气的	,

当妻子往锅里看去，看到丈夫的尸体在沸水中翻滚时，她非常生气。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [-]

and	reported	the	matter	to	the	king	,	who	[	37	]
和	据报道	这	事情	到	这	国王	,	WHO	[	-	]

并将此事禀告了国王，国王[37]

[geɪv] ['ɔːrdərz] [ðæt] [ðə; ði][bæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

gave	orders	that	the	bat	should	be	made	a	prisoner	.
给予	订单	那	这	蝙蝠	应该	是	制成	一个	囚犯	.

下令将蝙蝠俘虏。

['evri] [wʌn] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][bæt] ,

Every	one	turned	out	to	catch	the	bat	,
每一个	一	转向	出去	到	抓住	这	蝙蝠	,

所有人都出来抓蝙蝠，

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃ] [ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] .

but	as	he	expected	trouble	he	flew	away	into	the	bush	and	hid	himself	.
但	作为	他	预期的	麻烦	他	飞翔	离开	进入	这	衬套	和	隐藏	他自己	.

但他预料到会有麻烦，于是飞进灌木丛里躲了起来。

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , [soʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz]

All	day	long	the	people	tried	to	catch	him	,	so	he	had	to	change	his
全部	天	长的	这	人们	尝试	到	抓住	他	,	所以	他	有	到	改变	他的

['hæbɪts] ,

habits	,
习惯	,

人们整天都在试图抓住他，所以他不得不改变自己的习惯。

[ænd; ənd]['oʊnli] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [fiːd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] ,

and	only	came	out	to	feed	when	it	was	dark	,
和	仅有的	来了	出去	到	喂养	什么时候	它	曾是	黑暗的	,

只有天黑后才会出来觅食。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ] ['nevər] [siː] [ə; eɪ][bæt][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] . [-]

and	that	is	why	you	never	see	a	bat	in	the	daytime	.	[	38	]
和	那	是	为什么	你	绝不	看	一个	蝙蝠	在	这	白天	.	[	-	]

所以你白天永远看不到蝙蝠。[38]

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

VIII
八

第八

[ðə; ði] [ˌdɪsə'biːdiənt] ['dɔːtər] [huː] ['mærid] [ə; eɪ] [skʌl]

The	Disobedient	Daughter	who	Married	a	Skull
这	忤	女儿	WHO	已婚	一个	颅骨

嫁给骷髅的叛逆女儿

['ɛfiˌɔŋ] ['iːdɛm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['kɔbəm] [taʊn] .

Effiong	Edem	was	a	native	of	Cobham	Town	.
effiong	埃德姆	曾是	一个	本国的	的	科巴姆	镇	.

埃菲翁·埃德姆是科巴姆镇的本地人。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['dɔːtər] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] - .

He	had	a	very	fine	daughter	,	whose	name	was	Afiong	.
他	有	一个	非常	美好的	女儿	,	谁	姓名	曾是	-	.

他有一个非常优秀的女儿，名叫阿菲昂。

[ɔːl] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['mæri] [hɜːr; hər] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]

All	the	young	men	in	the	country	wanted	to	marry	her	on	account	of	her
全部	这	年轻的	男人	在	这	国家	通缉	到	结婚	她	在	帐户	的	她

['bjuːti] ;

beauty	;
美丽	;

全国所有年轻男子都因为她的美貌而想娶她为妻；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ɔːl] ['ɔfɚz] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [rɪ'piːtɪd] [en'triːtiːz] [frʌm; frəm]

but	she	refused	all	offers	of	marriage	in	spite	of	repeated	entreaties	from
但	她	拒绝	全部	优惠	的	婚姻	在	尽管如此	的	重复	恳求	从

[hɜːr; hər] ['perənts] ,

her	parents	,
她	父母	,

尽管父母一再恳求，她还是拒绝了所有的求婚。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [veɪn] , [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['oʊnli] ['mæri] [ðə; ði] [best] - ['lʊkɪŋ] [mæn][ɪn]

as	she	was	very	vain	,	and	said	she	would	only	marry	the	best	-	looking	man	in
作为	她	曾是	非常	徒劳	,	和	说	她	会	仅有的	结婚	这	最好的	-	寻找	男人	在

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

因为她非常虚荣，她说她只会嫁给全国最英俊的男人。

[huː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [jʌŋ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] , [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['lʌvɪŋ] [hɜːr; hər]

who	would	have	to	be	young	and	strong	,	and	capable	of	loving	her
WHO	会	有	到	是	年轻的	和	强的	,	和	有能力的	的	爱	她

['prɑːpərli] .

properly	.
适当地	.

他必须年轻力壮，并且有能力好好爱她。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][men][hɜːr; hər] ['perənts] ['wɑːntɪd][hɜːr; hər][tuː; tə] ['mæri] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Most	of	the	men	her	parents	wanted	her	to	marry	,	although	they	were
最多	的	这	男人	她	父母	通缉	她	到	结婚	,	虽然	他们	是

[rɪtʃ] ,

rich	,
富有的	,

虽然她父母希望她嫁的男人大多都很富有，但他们中的大多数.....

[wɜːr; wər][oʊld][men] [ænd; ənd] ['ʌgli] , [soʊ][ðə; ði][gɜːrl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [hɜːr; hər] ['perənts] ,

were	old	men	and	ugly	,	so	the	girl	continued	to	disobey	her	parents	,
是	老的	男人	和	丑陋的	,	所以	这	女孩	持续	到	违	她	父母	,

他们又老又丑，所以女孩继续违抗父母。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [griːvd] .

at	which	they	were	very	much	grieved	.
在	哪个	他们	是	非常	很多	伤心	.

他们对此感到非常悲痛。

[ðə; ði] [skʌl] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][lænd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kæləbɑː(r)]['vɜːrdʒɪn] ,

The	skull	who	lived	in	the	spirit	land	heard	of	the	beauty	of	this	Calabar	virgin	,
这	颅骨	WHO	居住地	在	这	精神	土地	听到	的	这	美丽	的	这	卡拉巴尔	处女	,

居住在灵界的骷髅听说了这位卡拉巴尔处女的美貌，

[ænd; ənd] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [pə'zes] [hɜ:r; hər] ;

and	thought	he	would	like	to	possess	her	;
和	想法	他	会	喜欢	到	具有	她	;

他想占有她;

[soʊ] [hi:; hi] [went] [ə'baʊt] [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] ['bɔ:roʊd] ['dɪfrənt] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑ:di] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] ,

so	he	went	about	amongst	his	friends	and	borrowed	different	parts	of	the	body	from	them	,
所以	他	去	关于	在	他的	朋友们	和	借来的	不同的	部分	的	这	身体	从	他们	,

于是他到朋友中间，从他们身上借用了身体的不同部位。

[ɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] .

all	of	the	best	.
全部	的	这	最好的	.

祝一切顺利。

[frʌm; frəm] [wʌn] [hi:; hi] [gɑ:t] [ə; eɪ] [gʊd] [hed] , ['nʌðər] [lent] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['bɑ:di] ,

From	one	he	got	a	good	head	,	another	lent	him	a	body	,
从	一	他	得到	一个	好的	头	,	其他	借出的	他	一个	身体	,

他从一个人那里得到了一颗好脑袋，从另一个人那里借给他一具身体。

[ə; eɪ] [θɜ:rd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [strɔ:ŋ] [ɑ:rmz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɔ:rθ] [lent] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [faɪn] [per] [ʌv; əv] [legz] .

a	third	gave	him	strong	arms	,	and	a	fourth	lent	him	a	fine	pair	of	legs
一个	第三	给予	他	强的	武器	,	和	一个	第四	借出的	他	一个	美好的	一对	的	腿

:

.

第三个神给了他强壮的手臂，第四个神给了他一双修长的腿。

[æt; ət] [læst] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [kəm'pli:t] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['pɜ:rfɪkt] ['spesɪmən] [ʌv; əv] ['mænhʊd] .

At	last	he	was	complete	,	and	was	a	very	perfect	specimen	of	manhood
在	最后的	他	曾是	完全的	,	和	曾是	一个	非常	完美的	标本	的	男子气概

:

.

他终于完整了，堪称完美男子汉的典范。

[hi:; hi] [ðen] [left] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [lænd] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] ['kɔbəm] ['mɑ:rkɪt] , [wer] [hi:; hi] [sɔ:] - ,

He	then	left	the	spirit	land	and	went	to	Cobham	market	,	where	he	saw	Afiong	-
他	然后	左边	这	精神	土地	和	去	到	科巴姆	市场	,	在哪里	他	锯	-	

,

然后他离开了灵界，去了科巴姆市场，在那里他看到了阿菲昂。

[ænd; ənd] [əd'maɪəd] [hɜ:r; hər] ['veri] [mʌtʃ] . [-]

and	admired	her	very	much	.	[	39	]
和	钦佩	她	非常	很多	.	[	-	]

他非常钦佩她。[39]

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] - [hɜ:rd] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [mæn] [hæd; həd] [bɪn] [si:n] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] ,

About	this	time	Afiong	heard	that	a	very	fine	man	had	been	seen	in	the	market	,
关于	这	时间	-	听到	那	一个	非常	美好的	男人	有	到过	已见	在	这	市场	,

就在这时，阿菲昂听说有人在市场上看到了一位非常英俊的男子。

[hu:] [wʌz; wəz] ['betər] - ['lʊkɪŋ] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

who	was	better	-	looking	than	any	of	the	natives	.
WHO	曾是	更好的	-	寻找	比	任何	的	这	本地人	.

他比任何一个当地人都长得好看。

[ʃiː; ʃi] ['ðerfɔːr] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrkɪt][æt; ət][wʌns] ,

She	therefore	went	to	the	market	at	once	,
她	所以	去	到	这	市场	在	一次	,

于是她立刻去了市场。

[ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [skʌl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɔːroʊd] ['bjuːti] , [ʃiː; ʃi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ]

and	directly	she	saw	the	Skull	in	his	borrowed	beauty	,	she	fell	in	love	with
和	直接地	她	锯	这	颅骨	在	他的	借来的	美丽	,	她	跌倒	在	爱	和

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

她一眼就看到了骷髅借来的俊美，便爱上了他。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊs] .

and	invited	him	to	her	house	.
和	受邀	他	到	她	房子	.

她邀请他到她家来。

[ðə; ði] [skʌl] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] [went] [hoʊm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

The	Skull	was	delighted	,	and	went	home	with	her	,
这	颅骨	曾是	高兴极了	,	和	去	家	和	她	,

骷髅头很高兴，就和她一起回家了。

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ][ðə; ði][gɜːrl][tuː; tə][hɜːr; hər] ['perənts] ,

and	on	his	arrival	was	introduced	by	the	girl	to	her	parents	,
和	在	他的	到达	曾是	介绍	经过	这	女孩	到	她	父母	,

他到达后，女孩把他介绍给了自己的父母。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [æskt] [ðer; ðər] [kən'sent] [tuː; tə] ['mæri] [ðer; ðər] ['dɔːtər] .

and	immediately	asked	their	consent	to	marry	their	daughter	.
和	立即地	问	他们的	同意	到	结婚	他们的	女儿	.

然后立即征求了他们的同意，将女儿嫁给他们。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ]['streɪndʒər] ,

At	first	they	refused	,	as	they	did	not	wish	her	to	marry	a	stranger	,
在	第一的	他们	拒绝	,	作为	他们	做过	不是	希望	她	到	结婚	一个	陌生人	,

起初他们拒绝了，因为他们不希望她嫁给一个陌生人。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [ðeɪ] [ə'griːd] .

but	at	last	they	agreed	.
但	在	最后的	他们	同意	.

但最终他们达成了一致。

[hiː; hi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] - [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ɪn][hɜːr; hər] ['perənts] - [haʊs] ,

He	lived	with	Afiong	for	two	days	in	her	parents	'	house	,
他	居住地	和	-	为了	二	天	在	她	父母	-	房子	,

他在阿菲昂父母家住了两天。

[ænd; ənd] [ðen] [sed] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [waɪf] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [wɪtʃ]

and	then	said	he	wished	to	take	his	wife	back	to	his	country	,	which
和	然后	说	他	希望	到	拿	他的	妻子	后退	到	他的	国家	,	哪个

[wʌz; wəz][fɑːr][ɔːf] .

was	far	off	.
曾是	远的	离开	.

然后他说他想带妻子回他的祖国，他的祖国很遥远。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði][gɜːrl] ['redɪli] [ə'griːd] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [mæn] ,

To	this	the	girl	readily	agreed	,	as	he	was	such	a	fine	man	,
到	这	这	女孩	容易	同意	,	作为	他	曾是	这样的	一个	美好的	男人	,

女孩欣然同意，因为他确实是一位优秀的男人。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] ['perənts] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə][goʊ] .

but	her	parents	tried	to	persuade	her	not	to	go	.
但	她	父母	尝试	到	说服	她	不是	到	去	.

但她的父母试图劝她不要去。

[haʊ'evər] , ['biːɪŋ] ['veri] ['hedstrɔːŋ] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp] [hɜːr; hər][maɪnd][tuː; tə][goʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

However	,	being	very	headstrong	,	she	made	up	her	mind	to	go	,	and	they
然而	,	存在	非常	固执己见	,	她	制成	向上	她	头脑	到	去	,	和	他们

['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tə'geðər] .

started	off	together	.
开始	离开	一起	.

然而，她性格非常固执，下定决心要去，于是他们一起出发了。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [gɔːn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] ['fɑːðər] [kən'sʌltid] [hɪz; ɪz]['dʒuː]['dʒuː][mæn] ,

After	they	had	been	gone	a	few	days	the	father	consulted	his	Ju	Ju	man	,
后	他们	有	到过	已消失	一个	很少	天	这	父亲	咨询	他的	朱	朱	男人	,

他们离开几天后，父亲去咨询了他的巫医。

[huː] [baɪ] ['kæstɪŋ] [lɑːts] ['veri] [suːn] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔtɜ-z] ['hʌzbənd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði]

who	by	casting	lots	very	soon	discovered	that	his	daughter's	husband	belonged	to	the
WHO	经过	铸件	很多	非常	很快	发现	那	他的	女儿的	丈夫	属于	到	这

['spɪrɪt][lænd] ,

spirit	land	,
精神	土地	,

他通过抽签很快发现，他女儿的丈夫属于灵界。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ʃʊrli] [biː; bi] [kɪld] .

and	that	she	would	surely	be	killed	.
和	那	她	会	一定	是	被杀	.

她肯定会被杀害。

[ðeɪ] ['ðerfɔːr] [ɔːl] [mɔːnd] [hɜːr; hər][æz; əz] [ded] .

They	therefore	all	mourned	her	as	dead	.
他们	所以	全部	哀悼	她	作为	死的	.

因此，他们都以为她已经去世了，并为此哀悼。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,

After	walking	for	several	days	,
后	步行	为了	一些	天	,

步行数日后，

- [ænd; ənd][ðə; ði] [skʌl] [krɔːst] [ðə; ði]['bɔːrdər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['spɪrɪt][lænd][ænd; ənd][ðə; ði]

Afiong	and	the	Skull	crossed	the	border	between	the	spirit	land	and	the
-	和	这	颅骨	交叉	这	边界	之间	这	精神	土地	和	这

['hjuːmən] ['kʌntri] .

human	country	.
人类	国家	.

阿菲昂和骷髅越过了精灵国度和人类国度的边界。

[də'rektli; daɪ'rektli] [ðeɪ] [set] [fʊt] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][lænd] ,

Directly	they	set	foot	in	the	spirit	land	,
直接地	他们	放	脚	在	这	精神	土地	,

他们直接踏入了灵界，

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][wʌn][mæn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [skʌl] [ænd; ənd] [di'mɑːndid] [hɪz; ɪz][legz] , [ðen] [ə'nʌðər]

first	of	all	one	man	came	to	the	Skull	and	demanded	his	legs	,	then	another
第一的	的	全部	一	男人	来了	到	这	颅骨	和	要求	他的	腿	,	然后	其他

[hɪz; ɪz] [hed] ,

his	head	,
他的	头	,

首先，一个人来到骷髅头前，要求得到他的腿；然后另一个人又要求得到他的头颅。

[ænd; ənd][ðə; ðI][nekst][hɪz; ɪz]['bɑːdi] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,

and	the	next	his	body	,	and	so	on	,
和	这	下一个	他的	身体	,	和	所以	在	,

接下来是他的遗体，以此类推。

[ʌn'tɪl] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ðI] [skʌl] [wʌz; wəz] [left] [baɪ] [ɪt'self] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['nætʃ(ə)rəl] ['ʌglinəs] .

until	in	a	few	minutes	the	skull	was	left	by	itself	in	all	its	natural	ugliness	.
直到	在	一个	很少	分钟	这	颅骨	曾是	左边	经过	本身	在	全部它是		自然的	丑陋	.

几分钟后，头骨就孤零零地留在了那里，展现出它原本丑陋的模样。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ðI][gɜːrl][wʌz; wəz] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ,

At	this	the	girl	was	very	frightened	,	and	wanted	to	return	home	,
在	这	这	女孩	曾是	非常	害怕	,	和	通缉	到	返回	家	,

女孩听后非常害怕，只想回家。

[bʌt; bət][ðə; ðI] [skʌl] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ][wIð; wIθ][hɪm; ɪm] .

but	the	skull	would	not	allow	this	,	and	ordered	her	to	go	with	him	.
但	这	颅骨	会	不是	允许	这	,	和	订购	她	到	去	和	他	.

但骷髅头不允许这样做，命令她跟他走。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [-]

When	they	arrived	at	[	40	]
什么时候	他们	到达的	在	[	-	]

当他们到达[40]

[ðə; ðI] [skʌlz] [haʊs] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

the	skull's	house	they	found	his	mother	,
这	头骨的	房子	他们	成立	他的	母亲	,

在骷髅头的房子里，他们找到了他的母亲。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [oʊld] ['wʊmən] [kwaɪt] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['eni] [wɜːrk] , [huː] [kʊd; kəd]['oʊnli]

who	was	a	very	old	woman	quite	incapable	of	doing	any	work	,	who	could	only
WHO	曾是	一个	非常	老的	女士	相当	无法	的	正在做	任何	工作	,	WHO	可以	仅有的

[kriːp] [ə'baʊt] .

creep	about	.
潜行者	关于	.

她是一位非常年老的妇女，完全无法做任何工作，只能蹒跚而行。

- [traɪd] [hɜːr; hər] [best] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [kʊkt] [hɜːr; hər] [fuːd] ,

Afiong	tried	her	best	to	help	her	,	and	cooked	her	food	,
-	尝试	她	最好的	到	帮助	她	,	和	煮熟	她	食物	,

阿菲昂尽力帮助她，还给她做饭。

[ænd; ənd] [brɔːt] ['wɔːtər][ænd; ənd] ['faɪərwʊd] [fɔːr; fər][ðə; ðI][oʊld] ['wʊmən] .

and	brought	water	and	firewood	for	the	old	woman	.
和	带来	水	和	柴	为了	这	老的	女士	.

他给老妇人送来了水和柴火。

[ðə; ðI][oʊld] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [ðiːz] [ə'tenʃnz] , [ænd; ənd] [suːn] [bɪ'keɪm] [kwaɪt]

The	old	creature	was	very	grateful	for	these	attentions	,	and	soon	became	quite
这	老的	生物	曾是	非常	感激的	为了	这些	注意	,	和	很快	成为	相当

[fɑːnd][ʌv; əv] - .

fond	of	Afiong	.
喜爱	的	-	.

这只老动物对这些照顾非常感激，很快就非常喜欢阿菲昂。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ðI][oʊld] ['wʊmən] [toʊld] - [ðæt] [ʃiː; ʃI][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

One	day	the	old	woman	told	Afiong	that	she	was	very	sorry	for	her	,
一	天	这	老的	女士	讲述	-	那	她	曾是	非常	对不起	为了	她	,

有一天，老妇人告诉阿菲昂，她很同情她。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [lænd] [wɜːr; wər] ['kænəbəlz] ,

but	all	the	people	in	the	spirit	land	were	cannibals	,
但	全部	这	人们	在	这	精神	土地	是	食人族	,

但是，灵界的所有居民都是食人族。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] ['kʌntri] ,

and	when	they	heard	there	was	a	human	being	in	their	country	,
和	什么时候	他们	听到	那里	曾是	一个	人类	存在	在	他们的	国家	,

当他们听说自己的国家里有个人时，

[ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪl] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [iːt] [hɜːr; hər] .

they	would	come	down	and	kill	her	and	eat	her	.
他们	会	来	向下	和	杀	她	和	吃	她	.

他们会下来杀了她，然后吃掉她。

[ðə; ði] [skʌlz] ['mʌðər] [ðen] [hɪd] - , [ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lʊkt] ['æftər] [hɜːr; hər] [soʊ]

The	skull's	mother	then	hid	Afiong	,	and	as	she	had	looked	after	her	so
这	头骨的	母亲	然后	隐藏	-	,	和	作为	她	有	看起来	后	她	所以

[wel] ,

well	,
出色地	,

骷髅的母亲随后藏起了阿菲昂，因为她一直把她照顾得很好。

[ʃiː; ʃi] ['prɑːmɪst] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [send] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['kʌntri] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] ,

she	promised	she	would	send	her	back	to	her	country	as	soon	as	possible	,
她	承诺	她	会	发送	她	后退	到	她	国家	作为	很快	作为	可能的	,

她承诺会尽快送她回国。

[prə'vaɪdɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['prɑːmɪst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɜːr; hər] ['perənts] .

providing	that	she	promised	for	the	future	to	obey	her	parents	.
提供	那	她	承诺	为了	这	未来	到	服从	她	父母	.

前提是她承诺以后会听父母的话。

[ðɪs] - ['redɪli] [kən'sentid] [tuː; tə] [duː] .

This	Afiong	readily	consented	to	do	.
这	-	容易	同意	到	做	.

阿菲昂欣然同意这样做。

[ðen] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [sent] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['spaɪdər] , [huː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['klevər] ['herdresər] ,

Then	the	old	woman	sent	for	the	spider	,	who	was	a	very	clever	hairdresser	,
然后	这	老的	女士	发送	为了	这	蜘蛛	,	WHO	曾是	一个	非常	聪明的	理发师	,

于是老妇人叫来了蜘蛛，这只蜘蛛是个非常聪明的理发师。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [dres] - [her] [ɪn] [ðə; ði] ['leɪtɪst] ['fæʃ(ə)n] .

and	made	him	dress	Afiong's	hair	in	the	latest	fashion	.
和	制成	他	裙子	-	头发	在	这	最新的	时尚	.

并让他按照最新潮流为阿菲昂梳理头发。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ] [prɪ'zentɪd] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] ['æŋklit] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]

She	also	presented	her	with	anklets	and	other	things	on	account	of	her
她	还	呈现	她	和	脚链	和	其他	事物	在	帐户	的	她

['kaɪndnəs] .

kindness	.
仁慈	.

为了感谢她的善良，她还赠送了她脚镯和其他物品。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒuː] ['dʒuː] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] ['waɪndz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [kən'veɪ] -

She	then	made	a	Ju	Ju	and	called	the	winds	to	come	and	convey	Afiong
她	然后	制成	一个	朱	朱	和	称为	这	风	到	来	和	传达	-

[tuː; tə] [hɜːr; hər] [hoʊm] .

to	her	home	.
到	她	家	.

然后她施展巫术，召唤风来将阿菲昂带回家。

[æt; ət][fɜːrst][ə; eɪ]['vaɪələnt][tɔːr'neɪdoʊ] [keɪm] , [wɪð; wɪθ] ['θʌndər] , ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd][reɪn] ,

At	first	a	violent	tornado	came	,	with	thunder	,	lightning	and	rain	,
在	第一的	一个	暴力	龙卷风	来了	,	和	雷	,	闪电	和	雨	,

起初，一阵猛烈的龙卷风袭来，伴随着雷鸣、闪电和暴雨。

[bʌt; bət][ðə; ði] [skʌlz] ['mʌðər] [sent] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [æz; əz] [ʌn'suːtəbl] .

but	the	skull's	mother	sent	him	away	as	unsuitable	.
但	这	头骨的	母亲	发送	他	离开	作为	不合适	.

但头骨的母亲认为他不合适，便把他送走了。

[ðə; ði][nekst] [wɪnd] [tuː; tə] [kʌm] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] ,

The	next	wind	to	come	was	a	gentle	breeze	,
这	下一个	风	到	来	曾是	一个	温和的	微风	,

接下来吹来的风是和煦的微风。

[soʊ][ʃiː; ʃi][toʊld][ðə; ði] [briːz] [tuː; tə] ['kæri] - [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [haʊs] , [ænd; ənd] [sed]

so	she	told	the	breeze	to	carry	Afiong	to	her	mother's	house	,	and	said
所以	她	讲述	这	微风	到	携带	-	到	她	母亲的	房子	,	和	说

[gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

good	-	bye	to	her	.
好的	-	再见	到	她	.

于是她让微风把阿菲昂送到她母亲家，并向她道别。

['veri] [suːn] ['æftərwərdz] [ðə; ði] [briːz] [dɪ'pɑːzɪtɪd] - [ˌaʊt'saɪd] [hɜːr; hər] [hoʊm] , [ænd; ənd] [left]

Very	soon	afterwards	the	breeze	deposited	Afiong	outside	her	home	,	and	left
非常	很快	然后	这	微风	已存	-	外部	她	家	,	和	左边

[hɜːr; hər][ðer; ðər] .

her	there	.
她	那里	.

不久之后，一阵微风将阿菲昂吹到了家门外，把她留在了那里。

[wen] [ðə; ði] ['perənts] [sɔː] [ðer; ðər] ['dɔːtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [glæd] ,

When	the	parents	saw	their	daughter	they	were	very	glad	,
什么时候	这	父母	锯	他们的	女儿	他们	是	非常	高兴的	,

父母见到女儿非常高兴。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [mʌnθs] ['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][ʌp][æz; əz][lɔːst] .

as	they	had	for	some	months	given	her	up	as	lost	.
作为	他们	有	为了	一些	几个月	给定	她	向上	作为	丢失的	.

因为几个月来，他们一直认为她失踪了。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [spred] [sɔːft] ['ænɪmlz] - [skɪnz] [-]

The	father	spread	soft	animals	'	skins	[	41	]
这	父亲	传播	柔软的	动物	-	皮肤	[	-	]

父亲铺开柔软的动物皮[41]

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [frʌm; frəm] [wer] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

on	the	ground	from	where	his	daughter	was	standing	all	the	way	to	the
在	这	地面	从	在哪里	他的	女儿	曾是	常设	全部	这	方式	到	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

从他女儿站立的地方一直到房子，地面上到处都是垃圾。

[soʊ] [ðæt] [hɜːr; hər] [fiːt] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [sɔɪld] .

so	that	her	feet	should	not	be	soiled	.
所以	那	她	脚	应该	不是	是	脏的	.

以免她的脚沾上污垢。

- [ðen] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

Afiong	then	walked	to	the	house	,
-	然后	步行	到	这	房子	,

阿菲昂随后步行回家。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [kɔ:ld] [ɔ:l][ðə; ði] [jʌŋ] ['gɝ:lz] [hu:] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə] - ['kʌmpəni]

and	her	father	called	all	the	young	girls	who	belonged	to	Afiong's	company
和	她	父亲	称为	全部	这	年轻的	女孩们	WHO	属于	到	-	公司

[tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [dæns] ,

to	come	and	dance	,
到	来	和	舞蹈	,

于是她父亲把阿菲昂公司里所有年轻女孩都叫来跳舞。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fi:stɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp][fɔ:r; fər] [eɪt] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] .

and	the	feasting	and	dancing	was	kept	up	for	eight	days	and	nights	.
和	这	盛宴	和	跳舞	曾是	保留	向上	为了	八	天	和	夜晚	.

宴饮跳舞持续了八天八夜。

[wen] [ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

When	the	rejoicing	was	over	,
什么时候	这	欢欣鼓舞	曾是	超过	,

欢庆过后，

[ðə; ði] ['fɑ:ðər] [rɪ'pɔ:rtɪd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði] [hed] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

the	father	reported	what	had	happened	to	the	head	chief	of	the	town	.
这	父亲	据报道	什么	有	发生	到	这	头	首席	的	这	镇	.

父亲将发生的事情报告给了镇上的首领。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ðen] [pæst] [ə; eɪ] [lɔ:] [ðæt] ['perənts] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [ə'laʊ] [ðer; ðər] ['dɔtɝz] [tu:; tə]

The	chief	then	passed	a	law	that	parents	should	never	allow	their	daughters	to
这	首席	然后	通过了	一个	法律	那	父母	应该	绝不	允许	他们的	女儿们	到

['mæri] [st'reɪndʒəz] [hu:] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][fɑ:r] ['kʌntri] .

marry	strangers	who	came	from	a	far	country	.
结婚	陌生人	WHO	来了	从	一个	远的	国家	.

酋长随后颁布了一项法令，规定父母绝不允许自己的女儿嫁给来自遥远国家的陌生人。

[ðen] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [toʊld][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [tu:; tə] ['mæri] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]

Then	the	father	told	his	daughter	to	marry	a	friend	of	his	,	and	she
然后	这	父亲	讲述	他的	女儿	到	结婚	一个	朋友	的	他的	,	和	她

['wɪlɪŋli] [kən'sentid] ,

willingly	consented	,
心甘情愿	同意	,

然后父亲让女儿嫁给他的一个朋友，女儿欣然同意了。

[ænd; ənd] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['meni] ['tʃɪldrən] . [-]

and	lived	with	him	for	many	years	,	and	had	many	children	.	[	42	]
和	居住地	和	他	为了	许多	年	,	和	有	许多	孩子们	.	[	-	]

她与他一起生活了很多年，并生了很多孩子。[42]

[ˌaɪ'ɛks]

IX
第九章

第九章

[ðə; ði] [kɪŋ] [hu:] ['mærid] [ðə; ði] [kɑ:ks] ['dɔ:tər]

The	King	who	Married	the	Cock's	Daughter
这	国王	WHO	已婚	这	公鸡的	女儿

娶了公鸡女儿的国王

[kɪŋ] [ɛfi:əm] [ʌv; əv] [du:k] [taʊn] , ['kæləbɑ:(r)] , [wʌz; wəz] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv] ['prɪti] ['meidnz] ,

King	Effiom	of	Duke	Town	,	Calabar	,	was	very	fond	of	pretty	maidens	,
国王	埃菲奥姆	的	公爵	镇	,	卡拉巴尔	,	曾是	非常	喜爱	的	漂亮的	少女们	,

卡拉巴尔公爵镇的国王埃菲奥姆非常喜欢漂亮的少女。

[ænd; ənd] [wen'evər] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜ:rl] [hu:] [wʌz; wəz][ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] ,

and	whenever	he	heard	of	a	girl	who	was	unusually	good	-	looking	,
和	每当	他	听到	的	一个	女孩	WHO	曾是	异常地	好的	-	寻找	,

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [sent] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ,

he	always	sent	for	her	,
他	总是	发送	为了	她	,

每当他听说哪个女孩长得特别漂亮，他都会派人把她叫过来。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['fænsi] , [hi:; hi] [meɪd] [hɜ:r; hər][wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪvz] .

and	if	she	took	his	fancy	,	he	made	her	one	of	his	wives	.
和	如果	她	采取	他的	想要	,	他	制成	她	一	的	他的	妻子们	.

如果她让他心动，他就会娶她为妻。

[ðɪs] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə][du:] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] ,

This	he	could	afford	to	do	,	as	he	was	a	rich	man	,
这	他	可以	买得起	到	做	,	作为	他	曾是	一个	富有的	男人	,

他有能力这样做，因为他是个富人。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [peɪ] ['eni] ['daʊri] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['perənts] [æskt] ,

and	could	pay	any	dowry	which	the	parents	asked	,
和	可以	支付	任何	嫁妆	哪个	这	父母	问	,

而且可以支付父母要求的任何嫁妆。

[moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] ['hævɪŋ] [bɪn] [meɪd] [baɪ] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [sleɪvz] .

most	of	his	money	having	been	made	by	buying	and	selling	slaves	.
最多	的	他的	钱	拥有	到过	制成	经过	购买	和	销售	奴隶	.

他的大部分钱都是通过买卖奴隶赚来的。

[ɛfi:əm] [hæd; həd] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [waɪvz] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] ['nevər] ['kɑ:ntent] ,

Effiom	had	two	hundred	and	fifty	wives	,	but	he	was	never	content	,
埃菲奥姆	有	二	百	和	五十	妻子们	,	但	他	曾是	绝不	内容	,

埃菲奥姆有250个妻子，但他始终不满足。

[ænd; ənd] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði]['faɪnɪst] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði][lænd] .

and	wanted	to	have	all	the	finest	women	in	the	land	.
和	通缉	到	有	全部	这	最好的	女性	在	这	土地	.

他想拥有全国最优秀的女人。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [frendz] , [hu:] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt][fɔ:r; fər] ['prɪti] ['gɝ:lz]

Some	of	the	king's	friends	,	who	were	always	on	the	look	-	out	for	pretty	girls
一些	的	这	国王的	朋友们	,	WHO	是	总是	在	这	看	-	出去	为了	漂亮的	女孩们

,

,

,

国王的一些朋友，他们总是四处寻觅漂亮女孩，

[toʊld] [ɛfi:əm] [ðæt] [ðə; ði] [kɑ:ks] ['dɔ:tər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['vɜ:rdʒɪn] ,

told	Effiom	that	the	Cock's	daughter	was	a	lovely	virgin	,
讲述	埃菲奥姆	那	这	公鸡的	女儿	曾是	一个	迷人的	处女	,

告诉埃菲奥姆，公鸡的女儿是个可爱的处女。

[ænd; ənd][fɑ:r] [su:'pɪriər] [tu:; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [waɪvz] .

and	far	superior	to	any	of	the	king's	wives	.
和	远的	优越的	到	任何	的	这	国王的	妻子们	.

而且比国王的任何一位妻子都优秀得多。

[də'rektli; daɪ'rektli][ðə; ði] [kɪŋ] [hɜ:rd] [ðɪs] [hi:; hi] [sent] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɑ:k] ,

Directly	the	king	heard	this	he	sent	for	the	Cock	,
直接地	这	国王	听到	这	他	发送	为了	这	公鸡	,

国王一听见这话，就立刻派人去召公鸡来。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪvz] .

and	said	he	intended	to	have	his	daughter	as	one	of	his	wives	.
和	说	他	故意的	到	有	他的	女儿	作为	一	的	他的	妻子们	.

他说他打算让女儿成为他的妻子之一。

[ðə; ði] [kɑːk] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [pʊr] [mæn] , [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

The	Cock	,	being	a	poor	man	,	could	not	resist	the	order	of	the	king	,
这	公鸡	,	存在	一个	贫穷的	男人	,	可以	不是	抵抗	这	命令	的	这	国王	,

公鸡是个穷小子，无法违抗国王的命令。

[soʊ][hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] [pliːzd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪ'mensli] .

so	he	brought	his	daughter	,	who	was	very	good	-	looking	and	pleased	the	king	immensely	.
所以	他	带来	他的	女儿	,	WHO	曾是	非常	好的	-	寻找	和	高兴	这	国王	非常	.

于是他带来了他的女儿，她容貌俊美，国王非常喜欢。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [peɪd] [ðə; ði] [kɑːk] [ə; eɪ] ['daʊri] [ʌv; əv][sɪks] ['pʌntʃən] [ʌv; əv][pɑːm] - [ɔɪl] ,

When	the	king	had	paid	the	Cock	a	dowry	of	six	puncheons	of	palm	-	oil	,
什么时候	这	国王	有	有薪酬的	这	公鸡	一个	嫁妆	的	六	潘琴	的	棕榈	-	油	,

国王付给公鸡六桶棕榈油作为嫁妆后，

[ðə; ði] [kɑːk] [toʊld] [ɛfiːəm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['mærid] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [fər'get] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ʌv; əv][ə; eɪ][hen] , [-]

the	Cock	told	Effiom	that	if	he	married	his	daughter	he	must	not	forget	that	she	had	the	natural	instincts	of	a	hen	,	[	43	]
这	公鸡	讲述	埃菲奥姆	那	如果	他	已婚	他的	女儿	他	必须	不是	忘记	那	她	有	这	自然的	本能	的	一个	母鸡	,	[	-	]

公鸡告诉埃菲奥姆，如果他娶了他的女儿，就不能忘记她有母鸡的天性[43]。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [bleɪm] ['ɑːdiːə] [ˌʌn'ɛn] ([hɪz; ɪz] ['dɔːtər]) [ɪf] [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp] [kɔːrn] [wen'evər] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	that	he	should	not	blame	Adia	unen	(	his	daughter	)	if	she	picked	up	corn	whenever	she	saw	it	.
和	那	他	应该	不是	责备	阿迪亚	乌恩	(	他的	女儿	)	如果	她	挑选	向上	玉米	每当	她	锯	它	.

他还说，如果女儿阿迪亚·乌嫩看到玉米就捡起来吃，他也不应该责怪她。

[ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][maɪnd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [eɪt] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [pə'zest] [hɜːr; hər] .

The	king	replied	that	he	did	not	mind	what	she	ate	so	long	as	he	possessed	her	.
这	国王	回复	那	他	做过	不是	头脑	什么	她	吃	所以	长的	作为	他	拥有	她	.

国王回答说，只要她属于他，他不在乎她吃什么。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] [tʊk] ['ɑːdiːə] [ˌʌn'ɛn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [laɪkt] [hɜːr; hər][soʊ] [mʌtʃ] ,

The	king	then	took	Adia	unen	as	his	wife	,	and	liked	her	so	much	,
这	国王	然后	采取	阿迪亚	乌恩	作为	他的	妻子	,	和	喜欢	她	所以	很多	,

国王随后娶阿迪亚·乌嫩为妻，非常喜欢她。

[ðæt] [hiː; hi] [nɪ'glektɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [waɪvz] , [ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn'taɪərli] [wɪð; wɪθ]['ɑːdiːə] [ˌʌn'ɛn] ,

that	he	neglected	all	his	other	wives	,	and	lived	entirely	with	Adia	unen	,
那	他	被忽视的	全部	他的	其他	妻子们	,	和	居住地	完全	和	阿迪亚	乌恩	,

他冷落了所有其他妻子，完全与阿迪亚·乌嫩同居。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['suːtɪd] [hɪm; ɪm][ɪg'zæktli][ænd; ənd] [pliːzd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌðər]

as	she	suited	him	exactly	and	pleased	him	more	than	any	of	his	other
作为	她	适合	他	确切地	和	高兴	他	更多的	比	任何	的	他的	其他

[weɪvz] .

wives	.
妻子们	.

她完全符合他的心意，比他以往的任何一位妻子都更让他满意。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [ə'mjuːzd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

She	also	amused	the	king	,
她	还	觉得好笑	这	国王	,

她也逗乐了国王。

[ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [en'taɪst] [hɪm; ɪm][ɪn][soʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [weɪz] [ðæt] [hiː; hi]

and	played	with	him	and	enticed	him	in	so	many	different	ways	that	he
和	玩	和	他	和	诱人的	他	在	所以	许多	不同的	方式	那	他

[kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] ,

could	not	live	without	her	,
可以	不是	居住	没有	她	,

她和他玩耍，用各种各样的方式引诱他，让他离不开她。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'skluːʒn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːrmər]

and	always	had	her	with	him	to	the	exclusion	of	his	former
和	总是	有	她	和	他	到	这	排除	的	他的	以前的

['feɪvərɪts] ,

favourites	,
收藏夹	,

他总是把她放在身边，冷落了他以前最宠爱的人。

[huːm] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]['iːv(ə)n] [spiːk] [tuː; tə][ɔːr] ['noʊtɪs] [ɪn] ['eni] [weɪ] [wen] [hiː; hi] [met] [ðem; ðəm] .

whom	he	would	not	even	speak	to	or	notice	in	any	way	when	he	met	them	.
谁	他	会	不是	甚至	说话	到	或者	注意	在	任何	方式	什么时候	他	遇见	他们	.

他遇到他们时，甚至都不会和他们说话，也不会以任何方式注意到他们。

[ðɪs] [soʊ] [ɪn'reɪdʒd] [ðə; ði] [nɪ'glektɪd] [waɪvz] [ðæt] [ðeɪ] [met] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɔːl]

This	so	enraged	the	neglected	wives	that	they	met	together	,	and	although	they	all
这	所以	愤怒	这	被忽视的	妻子们	那	他们	遇见	一起	,	和	虽然	他们	全部

[heitid] [wʌn] [ə'nʌðər] ,

hated	one	another	,
憎恨	一	其他	,

这激怒了那些被冷落的妻子们，她们聚在一起，尽管她们彼此憎恨，

[ðeɪ] [ə'griːd] [soʊ][fɑːr][ðæt] [ðeɪ] [heitid] [ðə; ði] [kɑːks] ['dɔːtər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] ,

they	agreed	so	far	that	they	hated	the	Cock's	daughter	more	than	any	one	,
他们	同意	所以	远的	那	他们	憎恨	这	公鸡的	女儿	更多的	比	任何	一	,

他们一致认为，他们最恨的就是公鸡的女儿。

[æz; əz] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['evər][hæd; həd][ə; eɪ]

as	now	that	she	had	come	to	the	king	none	of	them	ever	had	a
作为	现在	那	她	有	来	到	这	国王	没有任何	的	他们	曾经	有	一个

[tʃæns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

chance	with	him	.
机会	和	他	.

既然她已经来到国王身边，她们中任何人都再也没有机会得到他了。

['fɔːrmərli] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪts] ,

Formerly	the	king	,	although	he	always	had	his	favourites	,
以前	这	国王	,	虽然	他	总是	有	他的	收藏夹	,

虽然他以前是国王，但他总是有自己偏爱的人，

[juːst] [tuː; tə] ['feɪvər] ['dɪfrənt] ['gɝːlz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'tenʃnz] [wen] [ðeɪ] [pliːzd] [hɪm; ɪm]

used	to	favour	different	girls	with	his	attentions	when	they	pleased	him
用过的	到	偏爱	不同的	女孩们	和	他的	注意	什么时候	他们	高兴	他

[pər'tɪkjələrli] .

particularly	.
特别	.

他过去常常偏爱不同的女孩，当她们特别让他高兴时，他会给予她们更多的关注。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [ɪn][ðer; ðər] [ə'pɪnjən] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

That	was	very	different	in	their	opinion	to	being	excluded	from	his
那	曾是	非常	不同的	在	他们的	观点	到	存在	排除	从	他的

['prez(ə)ns] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'fekʃənz] ['biːɪŋ] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn][wʌn][gɜːrl] ,

presence	and	all	his	affections	being	concentrated	on	one	girl	,
在场	和	全部	他的	情感	存在	集中	在	一	女孩	,

在他们看来，这与被排除在他的视线之外，以及他所有的爱都集中在一个女孩身上，是截然不同的两件事。

[huː] [rɪ'siːvd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] [im'breisiz] .

who	received	all	his	love	and	embraces	.
WHO	已收到	全部	他的	爱	和	拥抱	.

他得到了他所有的爱和拥抱。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]

In	consequence	of	this	they	were	very	angry	,	and	determined	if	possible	to
在	结果	的	这	他们	是	非常	生气的	,	和	决定	如果	可能的	到

[dɪs'greɪs] ['ɑːdiːə] [ˌʌn'ɛn] .

disgrace	Adia	unen	.
耻辱	阿迪亚	乌恩	.

因此，他们非常愤怒，并决心尽可能地羞辱阿迪亚·乌嫩。

['æftər] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪvz] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] ['feɪvərɪt] ,

After	much	discussion	,	one	of	the	wives	,	who	was	the	last	favourite	,
后	很多	讨论	,	一	的	这	妻子们	,	WHO	曾是	这	最后的	最喜欢的	,

经过一番讨论，其中一位妻子，也是最后一位受宠的妻子，

[ænd; ənd] [huːm] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːks] ['dɔːtər] [hæd; həd] [dɪs'pleɪst] , [sed] : " [ðɪs] [gɜːrl]

and	whom	the	arrival	of	the	Cock's	daughter	had	displaced	,	said	:	"	This	girl
和	谁	这	到达	的	这	公鸡的	女儿	有	流离失所	,	说	:	"	这	女孩

, [huːm] [wiː; wi][ɔːl] [heɪt] ,

,	whom	we	all	hate	,
,	谁	我们	全部	恨	,

而因公鸡女儿的到来而被排挤的那个人说道：“这个女孩，我们都讨厌她，

[ɪz] , ['æftər][ɔːl] , ['oʊnli][ə; eɪ] [kɑːks] ['dɔːtər] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [dɪs'greɪs] [hɜːr; hər][ɪn]

is	,	after	all	,	only	a	Cock's	daughter	,	and	we	can	easily	disgrace	her	in
是	,	后	全部	,	仅有的	一个	公鸡的	女儿	,	和	我们	能	容易地	耻辱	她	在

[ðə; ði] ['kɪŋz] [aɪz] ,

the	king's	eyes	,
这	国王的	眼睛	,

她毕竟只是个公鸡的女儿，我们很容易就能让她在国王面前蒙羞。

[æz; əz][aɪ] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [-]

as	I	heard	her	father	[	44	]
作为	我	听到	她	父亲	[	-	]

我听她父亲[44]

[tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] [kɔːrn] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θroʊn] [ə'baʊt] .

tell	the	king	that	she	could	not	resist	corn	,	no	matter	how	it	was	thrown	about	.
告诉	这	国王	那	她	可以	不是	抵抗	玉米	,	不	事情	如何	它	曾是	抛掷	关于	.

告诉国王，无论玉米以何种方式被抛洒，她都无法抗拒。

" ['veri] ['ʃɔ:rtli] ['æftər][ðə; ði] ['kɪŋz] [waɪvz] [hæd; həd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [dɪs'greɪs] ['ɑ:di:ə]
" Very shortly after the king's wives had determined to try and disgrace Adia
" 非常 不久 后 这 国王的 妻子们 有 决定 到 尝试 和 耻辱 阿迪亚
[ˌʌn'ɛn] ,
unen ,
乌恩 ,

“就在国王的妻子们决定试图羞辱阿迪亚·乌嫩之后不久，

[ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [keɪm] [tu:; tə] [peɪ] ['hɑ:mɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
all the people of the country came to pay homage to the king .
全部 这 人们 的 这 国家 来了 到 支付 尊敬 到 这 国王 .

全国人民都前来向国王致敬。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [θri:] [taɪmz] [ə; eɪ] [jɪr] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['brɪŋɪŋ] [jæmz] , [faʊlz] , [goʊts] ,
This was done three times a year , the people bringing yams , fowls , goats ,
这 曾是 完毕 三 时代 一个 年 , 这 人们 带来 山药 , 家禽 , 山羊 ,

这项活动每年举行三次，人们会带来山药、家禽、山羊等。

[ænd; ənd] [nu:] [kɔ:rn][æz; əz]['prez(ə)nts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ˌentər'teɪnd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fi:st]
and new corn as presents , and the king entertained them with a feast
和 新的 玉米 作为 礼物 , 和 这 国王 娱乐 他们 和 一个 盛宴
[ʌv; əv] [fu:] - [fu:] ,
of foo - foo ,
的 福 - 福 ,

还有新收的玉米作为礼物，国王用富富饭款待了他们。

[pɑ:m] - [ɔɪl] [tʃɑ:p] , [ænd; ənd]['tɑ:mboʊ] . [['sɛvən]] [ə; eɪ][bɪg] [dæns] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [held] ,
palm - oil chop , and tombo . [7] A big dance was also held ,
棕榈 - 油 劈 , 和 汤博乐 . [7] 一个 大的 舞蹈 曾是 还 握住 ,

棕榈油碎肉和汤博。[7] 还举行了一场盛大的舞会，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kept] [ʌp] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] .
which was usually kept up for several days and nights .
哪个 曾是 通常 保留 向上 为了 一些 天 和 夜晚 .

这种情况通常会持续好几天几夜。

['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋz] [hed] [waɪf] [toʊld][hɜ:r; hər] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə] [wɑ:ʃ] [wʌn] [hed] [ʌv; əv]
Early in the morning the king's head wife told her servant to wash one head of
早期的 在 这 早晨 这 国王的 头 妻子 讲述 她 仆人 到 洗 一 头 的
[kɔ:rn] ,
corn ,
玉米 ,

清晨，国王的太太吩咐仆人去洗一穗玉米。

[ænd; ənd] [wen] [ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər]['prez(ə)nt][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][tu:; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] ['kæləbæʃ]
and when all the people were present she was to bring it in a calabash
和 什么时候全部 这 人们 是 展示 她 曾是 到 带来 它 在 一个 蠡
[ænd; ənd] [θroʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðen] [wɔ:k] [ə'weɪ] .
and throw it on the ground and then walk away .
和 扔 它 在 这 地面 和 然后 走 离开 .

当所有人都到场后，她要把它放在葫芦里，扔在地上，然后走开。

[ðə; ði][kɔ:rn][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [θroʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['ɑ:di:ə] [ˌʌn'ɛn] ,
The corn was to be thrown in front of Adia unen ,
这 玉米 曾是 到 是 抛掷 在 正面 的 阿迪亚 乌恩 ,

玉米要扔到阿迪亚·乌嫩面前。

[soʊ] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] [tʃi:fs] [kʊd; kəd] [si:] .
so that all the people and chiefs could see .
所以 那 全部 这 人们 和 酋长们 可以 看 .

以便所有民众和酋长都能看到。

[ə'baʊt] [ten] [ə'klɔk, əu-] , [wen] [ɔ:l] [ðə; ði] [tʃi:fs] [ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] [ə'sembld] ,

About	ten	o'clock	,	when	all	the	chiefs	and	people	had	assembled	,
关于	十	点钟	,	什么时候	全部	这	酋长们	和	人们	有	组装	,

大约十点钟，当所有的酋长和民众都聚集在一起时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [si:t] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [bɪg] ['wʊd(ə)n] [tʃer] ,

and	the	king	had	taken	his	seat	on	his	big	wooden	chair	,
和	这	国王	有	已采取	他的	座位	在	他的	大的	木制的	椅子	,

国王坐在他的大木椅上，

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [gɜ:rl] [keɪm] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [kɔ:rn] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [bɪn]

the	servant	girl	came	and	threw	the	corn	on	the	ground	as	she	had	been
这	仆人	女孩	来了	和	扔	这	玉米	在	这	地面	作为	她	有	到过

['ɔ:rdərd] .

ordered	.
订购	.

女仆按照吩咐过来，把玉米扔在地上。

[də'rektli; daɪ'rektli] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] ['ɑ:di:ə] [ˌʌn'ɛn] ['stɑ:rtɪd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [kɔ:rn] , [pɪkt] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp]

Directly	she	had	done	this	Adia	unen	started	towards	the	corn	,	picked	it	up
直接地	她	有	完毕	这	阿迪亚	乌恩	开始	向	这	玉米	,	挑选	它	向上

,

,

,

她做完这件事后，阿迪亚·乌嫩立刻走向玉米地，把它捡了起来。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [i:t] .

and	began	to	eat	.
和	开始	到	吃	.

然后开始吃。

[æt; ət] [ðɪs] [ɔ:l] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [læft] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] .

At	this	all	the	people	laughed	,	and	the	king	was	very	angry	and	ashamed	.
在	这	全部	这	人们	笑了	,	和	这	国王	曾是	非常	生气的	和	羞愧	.

这时，所有人都笑了，国王又气又羞。

[ðə; ði] ['kɪŋz] [waɪvz] [ænd; ənd] ['meni] ['pi:p(ə)l] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['faɪnɪst] [waɪf] [wʊd]

The	king's	wives	and	many	people	said	that	they	thought	the	king's	finest	wife	would
这	国王的	妻子们	和	许多	人们	说	那	他们	想法	这	国王的	最好的	妻子	会

[hæv; həv] [lɜ:rnt] ['betər] ['mænərz] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [kɔ:rn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [ə'weɪ]

have	learnt	better	manners	than	to	pick	up	corn	which	had	been	thrown	away
有	学会了	更好的	礼仪	比	到	挑选	向上	玉米	哪个	有	到过	抛掷	离开

[æz; əz] [rɪ'fju:z] .

as	refuse	.
作为	拒绝	.

国王的妻子们和许多人都说，他们认为国王最优秀的妻子也应该懂得举止得体，而不是去捡拾被当作垃圾丢弃的玉米。

['ʌðər] [sed] : " [wʌt] [kæn; kən] [ju:; jʊ] [ɪk'spekt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [kɑ:ks] ['dɔ:tər] ?

Others	said	:	"	What	can	you	expect	from	a	Cock's	daughter	?
其他的	说	:	"	什么	能	你	预计	从	一个	公鸡的	女儿	?

其他人说："你还能指望公鸡的女儿做什么呢？"

[ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [bleɪmd] [fɔ:r; fər] [əu'beiŋ] [-]

She	should	not	be	blamed	for	obeying	[	45	]
她	应该	不是	是	被指责	为了	服从	[	-	]

她不应该因为服从而受到责备[45]

[hɜ:r; hər] ['nætʃ(ə)rəl] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] .

her	natural	instincts	.
她	自然的	本能	.

她的天性。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [vekst] ,

"	But	the	king	was	so	vexed	,
"	但	这	国王	曾是	所以	烦恼	,

但国王非常生气，

[ðæt] [hiː; hi][toʊld][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [pæk] [ʌp]['ɑːdiːə] - [θɪŋz] [ænd; ənd] [teɪk]

that	he	told	one	of	his	servants	to	pack	up	Adia	unen's	things	and	take
那	他	讲述	一	的	他的	仆人	到	盒	向上	阿迪亚	-	事物	和	拿

[ðem; ðəm][tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [haʊs] .

them	to	her	father's	house	.
他们	到	她	父亲的	房子	.

他吩咐仆人收拾阿迪亚·乌嫩的物品，送到她父亲家。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][ɑː'iːdə] [ˌʌn'ɛn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['perənts] .

And	this	was	done	,	and	Aida	unen	returned	to	her	parents	.
和	这	曾是	完毕	,	和	爱达	乌恩	返回	到	她	父母	.

事情就这样办完了，爱达·乌嫩回到了父母身边。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] ['kɪŋz] [θɜːrd] [waɪf] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv]['ɑːdiːə] - ,

That	night	the	king's	third	wife	,	who	was	a	friend	of	Adia	unen's	,
那	夜晚	这	国王的	第三	妻子	,	WHO	曾是	一个	朋友	的	阿迪亚	-	,

当晚，国王的第三任妻子，也是阿迪亚·乌嫩的朋友，

[tɔːkt] [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] ,

talked	the	whole	matter	over	with	the	king	,
谈话	这	所有的	事情	超过	和	这	国王	,

我把整件事都跟国王商量了一遍。

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒeləsi] [ʌv; əv]

and	explained	to	him	that	it	was	entirely	owing	to	the	jealousy	of
和	解释	到	他	那	它	曾是	完全	欠款	到	这	妒忌	的

[hɪz; ɪz] [hed] [waɪf] [ðæt] ['ɑːdiːə] [ˌʌn'ɛn] [hæd; həd] [bɪn] [dɪs'greɪst] .

his	head	wife	that	Adia	unen	had	been	disgraced	.
他的	头	妻子	那	阿迪亚	乌恩	有	到过	蒙羞的	.

并向他解释说，阿迪亚·乌嫩之所以蒙羞，完全是因为他的正妻嫉妒他。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [bɪ'fɔːrhænd] [ɪn]['ɔːrdər]

She	also	told	him	that	the	whole	thing	had	been	arranged	beforehand	in	order
她	还	讲述	他	那	这	所有的	事物	有	到过	安排	预先	在	命令

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [rɪd][ʌv; əv]['ɑːdiːə] [ˌʌn'ɛn] ,

that	the	king	should	get	rid	of	Adia	unen	,
那	这	国王	应该	得到	摆脱	的	阿迪亚	乌恩	,

她还告诉他，这一切都是事先安排好的，目的是为了让国王除掉阿迪亚·乌嫩。

[ʌv; əv] [huːm] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [waɪvz] [wɜːr; wər] ['dʒeləs] .

of	whom	all	the	other	wives	were	jealous	.
的	谁	全部	这	其他	妻子们	是	嫉妒的	.

其他妻子都嫉妒她。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːrd] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] ,

When	the	king	heard	this	he	was	very	angry	,
什么时候	这	国王	听到	这	他	曾是	非常	生气的	,

国王听了这话，非常生气。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [send] [ðə; ði] ['dʒeləs] ['wʊmən] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['perənts]

and	made	up	his	mind	to	send	the	jealous	woman	back	to	her	parents
和	制成	向上	他的	头脑	到	发送	这	嫉妒的	女士	后退	到	她	父母

['empti] - ['hændɪd] ,

empty	-	handed	,
空的	-	递交	,

他下定决心要让那个嫉妒的女人空手而归，回到她父母身边。

[wɪˈðaʊt] [hɜːr; hər] [kloʊðz] [ænd; ənd]['prez(ə)nts] .

without	her	clothes	and	presents	.
没有	她	衣服	和	礼物	.

她的衣服和礼物都没了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [əˈraɪvd] [æt; ət][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [haʊs] [ðə; ði] ['perənts] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər]

When	she	arrived	at	her	father's	house	the	parents	refused	to	take	her
什么时候	她	到达的	在	她	父亲的	房子	这	父母	拒绝	到	拿	她

[ɪn] ,

in	,
在	,

当她到达父亲家时，父母拒绝收留她。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [waɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [wen'evər] [ðə; ði]

as	she	had	been	given	as	a	wife	to	the	king	,	and	whenever	the
作为	她	有	到过	给定	作为	一个	妻子	到	这	国王	,	和	每当	这

['perənts] ['wɑːntɪd] ['eniθɪŋ] ,

parents	wanted	anything	,
父母	通缉	任何事物	,

因为她被许配给了国王做妻子，所以每当父母想要什么时，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [get] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] .

they	could	always	get	it	at	the	palace	.
他们	可以	总是	得到	它	在	这	宫殿	.

他们总能在宫殿里买到。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [ə; eɪ] [greɪt] [lɔːs] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

It	was	therefore	a	great	loss	to	them	.
它	曾是	所以	一个	伟大的	损失	到	他们	.

因此，这对他们来说是一个巨大的损失。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ðʌs] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːts] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [əˈbaʊt] ['veri] ['mɪzrəb(ə)l] , [ænd; ənd]

She	was	thus	turned	into	the	streets	,	and	walked	about	very	miserable	,	and
她	曾是	因此	转向	进入	这	街道	,	和	步行	关于	非常	悲惨的	,	和

['æftər][ə; eɪ][taɪm] [daɪd] ,

after	a	time	died	,
后	一个	时间	死亡	,

于是她流落街头，四处游荡，生活十分悲惨，不久便去世了。

['veri] [pʊr] [ænd; ənd] ['stɑːrvɪŋ] .

very	poor	and	starving	.
非常	贫穷的	和	饥饿	.

非常贫穷，食不果腹。

[ðə; ði] [kɪŋ] [griːvd] [soʊ] [mʌtʃ] [æt; ət] ['hævɪŋ] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə] [send] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [waɪf]

The	king	grieved	so	much	at	having	been	compelled	to	send	his	favourite	wife
这	国王	伤心	所以	很多	在	拥有	到过	被迫	到	发送	他的	最喜欢的	妻子

['ɑːdiːə][ˌʌn'ɛn] [ə'weɪ] ,

Adia	unen	away	,
阿迪亚	乌恩	离开	,

国王被迫将他最宠爱的妻子阿迪亚·乌嫩送走，为此他悲痛万分。

[ðæt] [hiː; hi] [daɪd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] .

that	he	died	the	following	year	.
那	他	死亡	这	下列的	年	.

他于次年去世。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] [kɪŋ] [hæd; həd] [daɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['broʊkən] [hɑːrt] ,

And	when	the	people	saw	that	their	king	had	died	of	a	broken	heart	,
和	什么时候	这	人们	锯	那	他们的	国王	有	死亡	的	一个	破碎的	心	,

当人们看到他们的国王因心碎而死时，

[ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] [lɔː] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər][noʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] ['eni] [bɜːrd][ɔːr]['ænɪm(ə)l] .

they	passed	a	law	that	for	the	future	no	one	should	marry	any	bird	or	animal	.
他们	通过了	一个	法律	那	为了	这	未来	不	一	应该	结婚	任何	鸟	或者	动物	.

他们通过了一项法律，规定今后任何人不得与鸟类或动物结婚。

['futnəuts] [['sɛvən]]

FOOTNOTES	[	7	]
脚注	[	7	]

脚注[7]

['tɑːmboʊ][ɪz][æn; ən][ɪn'tɑːksɪkeɪtɪŋ] [drɪŋk] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒuːs] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪk'stræktɪd] [frʌm; frəm]

Tombo	is	an	intoxicating	drink	made	from	the	juice	which	is	extracted	from
蜻蜓	是	一个	醉人	喝	制成	从	这	汁	哪个	是	提取	从

[ðə; ði]['tɑːmboʊ][pɑːm] ,

the	tombo	palm	,
这	汤博乐	棕榈	,

Tombo是一种用从Tombo棕榈树中提取的汁液制成的醉人饮品。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [fə'ments] ['veri] ['kwɪkli] .

and	which	ferments	very	quickly	.
和	哪个	发酵	非常	迅速地	.

而且发酵速度非常快。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] — [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['veri] ['ɜːrli] ,

It	is	drawn	from	the	tree	twice	a	day	—	in	the	morning	very	early	,
它	是	绘制	从	这	树	两次	一个	天	—	在	这	早晨	非常	早期的	,

每天两次从树上采摘汁液——一次是清晨，很早的时候。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] . [-]

and	again	in	the	afternoon	.	[	46	]
和	再次	在	这	下午	.	[	-	]

下午又一次。[46]

[eks]

X
X

X

[ðə; ði] ['wʊmən] , [ðə; ði] [eɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld]

The	Woman	,	the	Ape	,	and	the	Child
这	女士	,	这	猿	,	和	这	孩子

女人、猿和孩子

['oʊkuːn] [ɑːrtʃəbɔŋ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [kɪŋ] - [sleɪvz] , [ænd; ənd] [lɪvd] [ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm] [nɪr]

Okun	Archibong	was	one	of	King	Archibong's	slaves	,	and	lived	on	a	farm	near
奥昆	阿尔奇邦	曾是	一	的	国王	-	奴隶	,	和	居住地	在	一个	农场	靠近

['kæləbɑː(r)] .

Calabar	.
卡拉巴尔	.

奥昆·阿奇邦是阿奇邦国王的奴隶之一，住在卡拉巴尔附近的一个农场里。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hʌntər] ,

He	was	a	hunter	,
他	曾是	一个	猎人	,

他是一名猎人，

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [kɪl] [bʊʃ] [bʌk] [ænd; ənd] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] ['æntlˌəʊps] [ænd; ənd] ['meni]

and	used	to	kill	bush	buck	and	other	kinds	of	antelopes	and	many
和	用过的	到	杀	衬套	巴克	和	其他	种类	的	羚羊	和	许多

['mʌŋkiz] .

monkeys	.
猴子	.

过去常被用来猎杀薮羚和其他种类的羚羊以及许多猴子。

[ðə; ði] [skɪnz] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][draɪ][ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɑːpərli] [kjʊr] ,

The	skins	he	used	to	dry	in	the	sun	,	and	when	they	were	properly	cured	,
这	皮肤	他	用过的	到	干燥	在	这	太阳	,	和	什么时候	他们	是	适当地	治愈	,

他过去常常把兽皮放在阳光下晒干，等它们彻底晾干后，

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ; [ðə; ði] ['mʌŋki] [skɪnz] [wɜːr; wər] [juːst] [fɔːr; fər]

he	used	to	sell	them	in	the	market	;	the	monkey	skins	were	used	for
他	用过的	到	卖	他们	在	这	市场	;	这	猴	皮肤	是	用过的	为了

['meɪkɪŋ] [drʌmz] ,

making	drums	,
制作	鼓	,

他过去常常在市场上卖这些猴皮；这些猴皮被用来制作鼓。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æntɪloʊp] [skɪnz] [wɜːr; wər] [juːst] [fɔːr; fər] ['sɪtɪŋ] [mæts] .

and	the	antelope	skins	were	used	for	sitting	mats	.
和	这	羚羊	皮肤	是	用过的	为了	坐着	垫子	.

羚羊皮被用来制作坐垫。

[ðə; ði] [fleʃ] , ['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [wel] [smoʊkt] ['oʊvər][ə; eɪ] [wʊd] ['faɪər] , [hiː; hi]['ɔːlsoʊ][soʊld] ,

The	flesh	,	after	it	had	been	well	smoked	over	a	wood	fire	,	he	also	sold	,
这	肉	,	后	它	有	到过	出色地	熏制	超过	一个	木头	火	,	他	还	卖	,

肉经过柴火熏烤后，他也卖掉了。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [meɪk] [mʌtʃ] ['mʌni] .

but	he	did	not	make	much	money	.
但	他	做过	不是	制作	很多	钱	.

但他并没有赚到多少钱。

['oʊkuːn] [ɑːrtʃəbɔŋ] ['mærid] [ə; eɪ] [sleɪv] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['duːks] [haʊs] [neɪmd] [ɛŋkɔɪoʊ] .

Okun	Archibong	married	a	slave	woman	of	Duke's	house	named	Nkoyo	.
奥昆	阿尔奇邦	已婚	一个	奴隶	女士	的	公爵的	房子	命名	恩科约	.

奥昆·阿奇邦娶了公爵家的一名女奴，名叫恩科约。

[hiː; hi] [peɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['daʊri] [tuː; tə][ðə; ði][djuːks] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][fɑːrm] ,

He	paid	a	small	dowry	to	the	Dukes	,	took	his	wife	home	to	his	farm	,
他	有薪酬的	一个	小的	嫁妆	到	这	公爵	,	采取	他的	妻子	家	到	他的	农场	,

他付给公爵一小笔嫁妆，然后把妻子带回了自己的农场。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][draɪ] ['siːz(ə)n] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] .

and	in	the	dry	season	time	she	had	a	son	.
和	在	这	干燥	季节	时间	她	有	一个	儿子	.

旱季期间，她生了一个儿子。

[ə'baʊt] [fɔːr] [mʌnθs] ['æftər][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][ɛŋkɔɪoʊ] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm]

About	four	months	after	the	birth	of	the	child	Nkoyo	took	him	to	the	farm
关于	四	几个月	后	这	出生	的	这	孩子	恩科约	采取	他	到	这	农场

[waɪl] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz]['æbsənt] ['hʌntɪŋ] .

while	her	husband	was	absent	hunting	.
尽管	她	丈夫	曾是	缺席的	打猎	.

孩子出生约四个月后，恩科约趁丈夫外出打猎时，把孩子带到了农场。

[ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [triː] [ænd; ənd] [went] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [wɜːrk] ,

She	placed	the	little	boy	under	a	shady	tree	and	went	about	her	work	,
她	放置	这	小的	男生	在下面	一个	阴凉	树	和	去	关于	她	工作	,

她把小男孩放在一棵阴凉的树下，然后继续干活。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jæmz] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][plaːntid] [ə'baʊt] [tuː]

which	was	clearing	the	ground	for	the	yams	which	would	be	planted	about	two
哪个	曾是	清理	这	地面	为了	这	山药	哪个	会	是	已种植	关于	二

[mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [reɪnz] .

months	before	the	rains	.
几个月	前	这	雨	.

当时正在清理土地，准备种植山药，山药将在雨季来临前大约两个月种植。

['evri] [deɪ] [waɪl] [ðə; ðɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [eɪp] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

Every	day	while	the	mother	was	working	a	big	ape	used	to	come	from	the
每一个	天	尽管	这	母亲	曾是	在职的	一个	大的	猿	用过的	到	来	从	这

['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ;

forest	and	play	with	the	little	boy	;
森林	和	玩	和	这	小的	男生	;

每天，当母亲在森林里干活时，一只大猩猩就会从森林里出来，和小男孩一起玩耍；

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] ['kæri] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] ,

he	used	to	hold	him	in	his	arms	and	carry	him	up	a	tree	,
他	用过的	到	抓住	他	在	他的	武器	和	携带	他	向上	一个	树	,

他过去常常把他抱在怀里，然后把他带到树上。

[ænd; ənd] [wen] [ɛŋkɔɪoʊ][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər][wɜːrk] , [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ðɪ]['beɪbi] [bæk]

and	when	Nkoyo	had	finished	her	work	,	he	used	to	bring	the	baby	back
和	什么时候	恩科约	有	完成的	她	工作	,	他	用过的	到	带来	这	婴儿	后退

[tuː; tə][hɜːr; hər] .

to	her	.
到	她	.

每当恩科约完成工作后，他都会把孩子带回来给她。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hʌntər] [neɪmd] ['iːdɛm] ['ɛfiˌɔŋ] [huː] [-]

There	was	a	hunter	named	Edem	Effiong	who	[	47	]
那里	曾是	一个	猎人	命名	埃德姆	effiong	WHO	[	-	]

有一位名叫埃德姆·埃菲翁的猎人[47]

[hæd; həd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪn] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ɛŋkɔɪoʊ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [əd'vænsɪz]

had	for	a	long	time	been	in	love	with	Nkoyo	,	and	had	made	advances
有	为了	一个	长的	时间	到过	在	爱	和	恩科约	,	和	有	制成	进展

[tuː; tə][hɜːr; hər] ,

to	her	,
到	她	,

他一直爱慕着恩科约，并曾多次追求她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv]

but	she	would	have	nothing	to	do	with	him	,	as	she	was	very	fond	of
但	她	会	有	没有什么	到	做	和	他	,	作为	她	曾是	非常	喜爱	的

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

her	husband	.
她	丈夫	.

但她不愿与他有任何瓜葛，因为她非常爱她的丈夫。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] ['ɛfiˌɔŋ] ['iːdɛm] [wʌz; wəz] ['veri] ['dʒeləs] ,

When	she	had	her	little	child	Effiong	Edem	was	very	jealous	,
什么时候	她	有	她	小的	孩子	effiong	埃德姆	曾是	非常	嫉妒的	,

当她生下孩子时，埃菲昂·埃德姆非常嫉妒。

[ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [hɜːr; hər][wʌn] [deɪ] [ɑːn][ðə; ðɪ][fɑːrm] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər]['beɪbi] , [hiː; hi] [sed] : " [wer]

and	meeting	her	one	day	on	the	farm	without	her	baby	,	he	said	:	"	Where
和	会议	她	一	天	在	这	农场	没有	她	婴儿	,	他	说	:	"	在哪里

[ɪz][jʊr; jər]['beɪbi] ?

is	your	baby	?
是	你的	婴儿	?

有一天，他在农场遇到了她，但她身边没有孩子。他问道："你的孩子在哪里？"

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ə; eɪ][bɪg] [eɪp] [hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

"	And	she	replied	that	a	big	ape	had	taken	it	up	a	tree	and	was
"	和	她	回复	那	一个	大的	猿	有	已采取	它	向上	一个	树	和	曾是

['lʊkɪŋ] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

looking	after	it	for	her	.
寻找	后	它	为了	她	.

"她回答说，一只大猿把它叼到树上，替她照看它。"

[wen] ['ɛfiˌɔŋ] ['iːdɛm] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [eɪp] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][wʌn] ,

When	Effiong	Edem	saw	that	the	ape	was	a	big	one	,
什么时候	effiong	埃德姆	锯	那	这	猿	曾是	一个	大的	一	,

当埃菲昂·埃德姆看到那只猿猴体型很大时，

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [tel] - ['hʌzbənd] .

he	made	up	his	mind	to	tell	Nkoyo's	husband	.
他	制成	向上	他的	头脑	到	告诉	-	丈夫	.

他下定决心要告诉恩科约的丈夫。

[ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] [hiː; hi][toʊld]['oʊkuːn] [ɑːrtʃəbɔŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn][ðə; ði]

The	very	next	day	he	told	Okun	Archibong	that	he	had	seen	his	wife	in	the
这	非常	下一个	天	他	讲述	奥昆	阿尔奇邦	那	他	有	已见	他的	妻子	在	这

['fɔːrɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [eɪp] .

forest	with	a	big	ape	.
森林	和	一个	大的	猿	.

第二天，他就告诉奥昆·阿奇邦，他在森林里看到了他的妻子和一只大猩猩。

[æt; ət][fɜːrst]['oʊkuːn] [wʊd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ðɪs] ,

At	first	Okun	would	not	believe	this	,
在	第一的	奥昆	会	不是	相信	这	,

奥昆起初并不相信这一点。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌntər] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː]

but	the	hunter	told	him	to	come	with	him	and	he	could	see	it
但	这	猎人	讲述	他	到	来	和	他	和	他	可以	看	它

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] .

with	his	own	eyes	.
和	他的	自己的	眼睛	.

但猎人让他跟自己去，让他亲眼看看。

['oʊkuːn] [ɑːrtʃəbɔŋ] ['ðerfɔːr] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [eɪp] .

Okun	Archibong	therefore	made	up	his	mind	to	kill	the	ape	.
奥昆	阿尔奇邦	所以	制成	向上	他的	头脑	到	杀	这	猿	.

因此，奥昆·阿奇邦下定决心要杀死这只猿猴。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['hʌntər] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [eɪp]

The	next	day	he	went	with	the	other	hunter	to	the	farm	and	saw	the	ape
这	下一个	天	他	去	和	这	其他	猎人	到	这	农场	和	锯	这	猿

[ʌp] [ə; eɪ] [triː] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌn] ,

up	a	tree	playing	with	his	son	,
向上	一个	树	玩耍	和	他的	儿子	,

第二天，他和另一个猎人去了农场，看到那只猿猴在树上和他的儿子玩耍。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] ['veri] ['kerf(ə)l] [eɪm][ænd; ənd] [ʃɑːt] [ðə; ði] [eɪp] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt] [kɪld]

so	he	took	very	careful	aim	and	shot	the	ape	,	but	it	was	not	quite	killed
所以	他	采取	非常	小心	目的	和	射击	这	猿	,	但	它	曾是	不是	相当	被杀

.

:

.

于是他非常仔细地瞄准并射杀了那只猿猴，但它并没有完全被杀死。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ]['æŋgri] , [ænd; ənd][ɪts] [streŋθ] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] ,

It	was	so	angry	,	and	its	strength	was	so	great	,
它	曾是	所以	生气的	,	和	它是	力量	曾是	所以	伟大的	,

它非常愤怒，力量也非常强大。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːr] [ðə; ði] [tʃaɪld] [lɪm] [frʌm; frəm] [lɪm] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

that	it	tore	the	child	limb	from	limb	and	threw	it	to	the	ground	.
那	它	撕裂	这	孩子	肢	从	肢	和	扔	它	到	这	地面	.

它把孩子撕成碎片，扔到地上。

[ðɪs] [soʊ] [ɪn'reɪdʒd] ['oʊkuːn] [ɑːrtʃəbɔŋ] [ðæt] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['stændɪŋ] [nɪr] [hiː; hi] [ʃɑːt] [hɜːr; hər]

This	so	enraged	Okun	Archibong	that	seeing	his	wife	standing	near	he	shot	her
这	所以	愤怒	奥昆	阿尔奇邦	那	看到	他的	妻子	常设	靠近	他	射击	她

['ɔːlsoʊ] .

also	.
还	.

奥昆·阿奇邦对此勃然大怒，看到妻子站在附近，也开枪射杀了她。

[hiː; hi] [ðen] [ræn] [hoʊm] [ænd; ənd] [toʊld] [kɪŋ] [ɑːrtʃəbɔŋ] [wʌt] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] .

He	then	ran	home	and	told	King	Archibong	what	had	taken	place	.
他	然后	跑	家	和	讲述	国王	阿尔奇邦	什么	有	已采取	地方	.

然后他跑回家，把发生的事情告诉了阿奇邦国王。

[ðɪs] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [breɪv] [ænd; ənd] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] ,

This	king	was	very	brave	and	fond	of	fighting	,
这	国王	曾是	非常	勇敢的	和	喜爱	的	斗争	,

这位国王非常勇敢，而且酷爱战斗。

[soʊ] [æz; əz] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [kɪŋ] [duːk] [wʊd] [biː; bi] ['sɜːrt(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [wɔːr] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] ,

so	as	he	knew	that	King	Duke	would	be	certain	to	make	war	upon	him	,
所以	作为	他	知道	那	国王	公爵	会	是	肯定	到	制作	战争	之上	他	,

因此他知道国王公爵一定会向他发动战争，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kɔːld] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['faɪtɪŋ] [men] .

he	immediately	called	in	all	his	fighting	men	.
他	立即地	称为	在	全部	他的	斗争	男人	.

他立即召集了所有战士。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [prɪ'perd] [hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə] [tel] [kɪŋ] [duːk] [wʌt]

When	he	was	quite	prepared	he	sent	a	messenger	to	tell	King	Duke	what
什么时候	他	曾是	相当	准备	他	发送	一个	信使	到	告诉	国王	公爵	什么

[hæd; həd] ['hæpənd] .

had	happened	.
有	发生	.

他做好充分准备后，派信使去告诉国王公爵发生了什么事。

[duːk] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] ,

Duke	was	very	angry	,
公爵	曾是	非常	生气的	,

公爵非常生气。

[ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [bæk] [tuː; tə] [kɪŋ] [ɑːrtʃəbɔŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [send]

and	sent	the	messenger	back	to	King	Archibong	to	say	that	he	must	send
和	发送	这	信使	后退	到	国王	阿尔奇邦	到	说	那	他	必须	发送

[ðə; ði] ['hʌntər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

the	hunter	to	him	,
这	猎人	到	他	,

然后派信使回去告诉阿奇邦国王，他必须派猎人来见他。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kɪl] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['eni] [wei] [hiː; hi] [pliːzd] .

so	that	he	could	kill	him	in	any	way	he	pleased	.
所以	那	他	可以	杀	他	在	任何	方式	他	高兴	.

这样他就可以随心所欲地杀了他。

[ðɪs] [ɑːrtʃəbɔŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [duː] , [ænd; ənd] [sed] [-]

This	Archibong	refused	to	do	,	and	said	[	48	]
这	阿尔奇邦	拒绝	到	做	,	和	说	[	-	]

这位阿奇邦拒绝这样做，并说[48]

[hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [faɪt] .

he	would	rather	fight	.
他	会	相当	斗争	.

他宁愿战斗。

[duːk] [ðen] [gɑːt][hɪz; ɪz][men] [tə'geðər] , [ænd; ənd][bəuθ][saɪdz] [met][ænd; ənd] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪt]

Duke	**then**	**got**	**his**	**men**	**together**	**,**	**and**	**both**	**sides**	**met**	**and**	**fought**	**in**	**the**	**market**
公爵	然后	得到	他的	男人	一起	,	和	两个都	侧面	遇见	和	战斗	在	这	市场

[skwer] .

square	**.**
正方形	.

随后，公爵召集了他的部下，双方在集市广场相遇并展开战斗。

['θɜːrti] [men][wɜːr; wər] [kɪld] [ʌv; əv] ['duːks] [men] , [ænd; ənd] ['twenti] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɑːn] -

Thirty	**men**	**were**	**killed**	**of**	**Duke's**	**men**	**,**	**and**	**twenty**	**were**	**killed**	**on**	**Archibong's**
三十	男人	是	被杀	的	公爵的	男人	,	和	二十	是	被杀	在	-

[saɪd] ;

side	**;**
边	;

杜克一方有30人阵亡，阿奇邦一方有20人阵亡；

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['meni] ['wuːndɪd] .

there	**were**	**also**	**many**	**wounded**	**.**
那里	是	还	许多	受伤	.

还有许多人受伤。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [kɪŋ] [ɑːrtʃəbɔŋ] [hæd; həd][ðə; ði][best] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd][droʊv] [kɪŋ]

On	**the**	**whole**	**King**	**Archibong**	**had**	**the**	**best**	**of**	**the**	**fighting**	**,**	**and**	**drove**	**King**
在	这	所有的	国王	阿尔奇邦	有	这	最好的	的	这	斗争	,	和	驾驶	国王

[duːk] [bæk] .

Duke	**back**	**.**
公爵	后退	.

总的来说，阿奇邦国王在战斗中占据上风，击退了杜克国王。

[wen] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [hɑːtɪst] [ðə; ði] ['ʌðər] [tʃiːfs] [sent] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði]['ɛgboʊ][men]

When	**the**	**fighting**	**was**	**at**	**its**	**hottest**	**the**	**other**	**chiefs**	**sent**	**out**	**all**	**the**	**Egbo**	**men**
什么时候	这	斗争	曾是	在	它是	最热门	这	其他	酋长们	发送	出去	全部	这	埃格博	男人

[wɪð; wɪθ] [drʌmz] [ænd; ənd] [stɑːpt] [ðə; ði] [faɪt] ,

with	**drums**	**and**	**stopped**	**the**	**fight**	**,**
和	鼓	和	停止	这	斗争	,

当战斗最为激烈时，其他酋长派出所有埃格博族男子，带着鼓，制止了战斗。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði][pə'lɑːvər][wʌz; wəz] [traɪd] [ɪn]['ɛgboʊ] [haʊs] .

and	**the**	**next**	**day**	**the**	**palaver**	**was**	**tried**	**in**	**Egbo**	**house**	**.**
和	这	下一个	天	这	闲聊	曾是	尝试	在	埃格博	房子	.

第二天，这场争论在埃格博家进行了审理。

[kɪŋ] [ɑːrtʃəbɔŋ] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['gɪlti] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [peɪ] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [rɑːdz]

King	**Archibong**	**was**	**found**	**guilty**	**,**	**and**	**was**	**ordered**	**to**	**pay**	**six**	**thousand**	**rods**
国王	阿尔奇邦	曾是	成立	有罪的	,	和	曾是	订购	到	支付	六	千	杆

[tuː; tə] [kɪŋ] [duːk] .

to	**King**	**Duke**	**.**
到	国王	公爵	.

阿奇邦国王被判有罪，并被勒令向公爵国王支付六千杆。

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [peɪ] [ðɪs] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [duːk] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [goʊ]

He	**refused**	**to**	**pay**	**this**	**amount**	**to**	**Duke**	**,**	**and**	**said**	**he**	**would**	**rather**	**go**
他	拒绝	到	支付	这	数量	到	公爵	,	和	说	他	会	相当	去

[ɑːn] ['faɪtɪŋ] ,

on	**fighting**	**,**
在	斗争	,

他拒绝向杜克支付这笔钱，并表示他宁愿继续战斗。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][maɪnd] ['peɪɪŋ] [ðə; ði][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [rɑːdz][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ,

but	**he**	**did**	**not**	**mind**	**paying**	**the**	**six**	**thousand**	**rods**	**to**	**the**	**town**	**,**
但	他	做过	不是	头脑	付费	这	六	千	杆	到	这	镇	,

但他并不介意向镇上缴纳六千罗德的税款。

[æz; əz][ðə; ði] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][ðə; ði][keɪs] .

as	the	Egbos	had	decided	the	case	.
作为	这	埃格博斯	有	决定	这	案件	.

埃格博人已经对此案作出了裁决。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'baʊt][tuː; tə] [kə'mens] ['faɪtɪŋ] [ə'gen] [wen] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [roʊz][ʌp]

They	were	about	to	commence	fighting	again	when	the	whole	country	rose	up
他们	是	关于	到	开始	斗争	再次	什么时候	这	所有的	国家	玫瑰	向上

[ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]['eni] [mɔːr] ['faɪtɪŋ] ,

and	said	they	would	not	have	any	more	fighting	,
和	说	他们	会	不是	有	任何	更多的	斗争	,

他们正准备再次开战时，全国上下都起来反抗，表示不再进行任何战争。

[æz; əz] [ɑːrtʃəbɔŋ] [sed] [tuː; tə] [duːk] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmənz] [deθ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['riːəli] [ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv]

as	Archibong	said	to	Duke	that	the	woman's	death	was	not	really	the	fault	of
作为	阿尔奇邦	说	到	公爵	那	这	女性的	死亡	曾是	不是	真的	这	过错	的

[hɪz; ɪz] [sleɪv] ['oʊkuːn] [ɑːrtʃəbɔŋ] ,

his	slave	Okun	Archibong	,
他的	奴隶	奥昆	阿尔奇邦	,

正如阿奇邦对公爵所说，那名女子的死并非他的奴隶奥昆·阿奇邦的过错。

[bʌt; bət][ʌv; əv] ['ɛfiˌɔŋ] ['iːdɛm] , [huː] [meɪd] [ðə; ði] [fɔːls] [rɪ'pɔːrt] .

but	of	Effiong	Edem	,	who	made	the	false	report	.
但	的	effiong	埃德姆	,	WHO	制成	这	错误的	报告	.

但埃菲昂·埃德姆却做了虚假报告。

[wen] [duːk] [hɜːrd] [ðɪs] [hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːfs] [tuː; tə]

When	Duke	heard	this	he	agreed	to	leave	the	whole	matter	to	the	chiefs	to
什么时候	公爵	听到	这	他	同意	到	离开	这	所有的	事情	到	这	酋长们	到

[dɪ'saɪd] ,

decide	,
决定	,

公爵听后，同意将整件事交由酋长们决定。

[ænd; ənd] ['ɛfiˌɔŋ] ['iːdɛm][wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] .

and	Effiong	Edem	was	called	to	take	his	place	on	the	stone	.
和	effiong	埃德姆	曾是	称为	到	拿	他的	地方	在	这	石头	.

于是埃菲昂·埃德姆被叫到石头上就座。

[hiː; hi][wʌz; wəz][traɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] ['gɪlti] ,

He	was	tried	and	found	guilty	,
他	曾是	尝试	和	成立	有罪的	,

他被审判并被判有罪。

[ænd; ənd] [tuː] [keɪm] [aʊt] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['kʌtɪŋ] [wɪps] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [tuː] ['hʌndrəd]

and	two	Egbos	came	out	armed	with	cutting	whips	and	gave	him	two	hundred
和	二	埃格博斯	来了	出去	武装	和	切割	鞭子	和	给予	他	二	百

['læʃɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ber] [bæk] ,

lashes	on	his	bare	back	,
睫毛	在	他的	裸	后退	,

于是两个埃格博人拿着鞭子出来，在他裸露的背上抽了他两百鞭。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌt] [ɔːf][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sent][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [duːk] ,

and	then	cut	off	his	head	and	sent	it	to	Duke	,
和	然后	切	离开	他的	头	和	发送	它	到	公爵	,

然后砍下他的头颅送给了公爵。

[huː] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]['dʒuː]['dʒuː] .

who	placed	it	before	his	Ju	Ju	.
WHO	放置	它	前	他的	朱	朱	.

他把它放在了他的 Ju Ju 前面。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ɔːl] [eɪps] [ænd; ənd] ['mʌŋkiz] [hæv; həv] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd]

From	that	time	to	the	present	all	apes	and	monkeys	have	been	frightened
从	那	时间	到	这	展示	全部	猿猴	和	猴子	有	到过	害怕

[ʌv; əv] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ;

of	human	beings	;
的	人类	生物	;

从那时起直到现在，所有的猿猴都害怕人类；

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

and	even	of	little	children	.
和	甚至	的	小的	孩子们	.

甚至包括小孩子。

[ðə; ði] ['ɔːlsoʊ] [pæst] [ə; eɪ] [lɔː] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃiːf] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ə'laʊ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [sleɪvz]

The	Egbos	also	passed	a	law	that	a	chief	should	not	allow	one	of	his	men	slaves
这	埃格博斯	还	通过了	一个	法律	那	一个	首席	应该	不是	允许	一	的	他的	男人	奴隶

[tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['wʊmən] [sleɪv] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [haʊs] ,

to	marry	a	woman	slave	of	another	house	,
到	结婚	一个	女士	奴隶	的	其他	房子	,

埃格博人还通过了一项法律，规定酋长不得允许其手下的男奴隶与另一户人家的女奴隶结婚。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prɑːbəbli] [liːd] [tuː; tə] ['faɪtɪŋ] . [-]

as	it	would	probably	lead	to	fighting	.	[	49	]
作为	它	会	大概	带领	到	斗争	.	[	-	]

因为这可能会引发争斗。[49]

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

XI

十一

十一

[ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɛpərdz] [waɪf] ; [ɔːr] , [waɪ] [ðə; ði] [fɪʃ] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər]

The	Fish	and	the	Leopard's	Wife	;	or	,	Why	the	Fish	lives	in	the	Water
这	鱼	和	这	豹子的	妻子	;	或者	,	为什么	这	鱼	生活	在	这	水

鱼和豹子的妻子；或者，为什么鱼生活在水中

['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [wen] [kɪŋ] ['eɪˌoʊ] [wʌz; wəz] ['ruːlər] [ʌv; əv] ['kæləbɑː(r)] ,

Many	years	ago	,	when	King	Eyo	was	ruler	of	Calabar	,
许多	年	前	,	什么时候	国王	哟	曾是	统治者	的	卡拉巴尔	,

很多年前，当埃约国王统治卡拉巴尔的时候，

[ðə; ði] [fɪʃ] [juːst] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɑːn] [ðə; ði] [lænd] ; [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lepərd] ,

the	fish	used	to	live	on	the	land	;	he	was	a	great	friend	of	the	leopard	,
这	鱼	用过的	到	居住	在	这	土地	;	他	曾是	一个	伟大的	朋友	的	这	豹	,

这条鱼以前生活在陆地上；它是豹子的好朋友。

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [juːst] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃ] , [wer] [ðə; ði] ['lepərd]

and	frequently	used	to	go	to	his	house	in	the	bush	,	where	the	leopard
和	频繁地	用过的	到	去	到	他的	房子	在	这	衬套	,	在哪里	这	豹

[ˌentər'teɪnd] [hɪm; ɪm] .

entertained	him	.
娱乐	他	.

他经常去灌木丛中的豹子家，豹子在那里逗他开心。

[naʊ] [ðə; ði] ['lepərd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [waɪf] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [ðə; ði] [fɪʃ] [fel] [ɪn] [lʌv] .

Now	the	leopard	had	a	very	fine	wife	,	with	whom	the	fish	fell	in	love	.
现在	这	豹	有	一个	非常	美好的	妻子	,	和	谁	这	鱼	跌倒	在	爱	.

豹子娶了一位非常漂亮的妻子，鱼儿爱上了她。

[ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] , [wen'evər] [ðə; ði] ['lepərd] [wʌz; wəz] ['æbsənt] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃ] ,

And	after	a	time	,	whenever	the	leopard	was	absent	in	the	bush	,
和	后	一个	时间	,	每当	这	豹	曾是	缺席的	在	这	衬套	,

过了一段时间，每当灌木丛中没有豹子的时候，

[ðə; ði] [fɪʃ] [juːst] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [meɪk] [lʌv] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɛpərdz] [waɪf] ,

the	fish	used	to	go	to	his	house	and	make	love	to	the	leopard's	wife	,
这	鱼	用过的	到	去	到	他的	房子	和	制作	爱	到	这	豹子的	妻子	,

那条鱼过去常常去他家，和豹子的妻子交配。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [æn; ən] [oʊld] ['wʊmən] [huː] [lɪvd] [nɪr] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['lepərd] [wʌt] ['hæpənd]

until	at	last	an	old	woman	who	lived	near	informed	the	leopard	what	happened
直到	在	最后的	一个	老的	女士	WHO	居住地	靠近	知情的	这	豹	什么	发生

[wen'evər] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] .

whenever	he	went	away	.
每当	他	去	离开	.

最后，一位住在附近的老妇人告诉了豹子，每当它离开时会发生什么事。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] ['lepərd] [wʊd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [fɪʃ] ,

At	first	the	leopard	would	not	believe	that	the	fish	,
在	第一的	这	豹	会	不是	相信	那	这	鱼	,

起初，豹子不相信那条鱼，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [frend] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] , [wʊd] [pleɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [loʊ] [trɪk] ,

who	had	been	his	friend	for	so	long	,	would	play	such	a	low	trick	,
WHO	有	到过	他的	朋友	为了	所以	长的	,	会	玩	这样的	一个	低的	诡计	,

他多年的朋友，竟然会做出如此卑鄙的伎俩。

[bʌt; bət][wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf]

but	one	night	he	came	back	unexpectedly	,	and	found	the	fish	and	his	wife
但	一	夜晚	他	来了	后退	不料	,	和	成立	这	鱼	和	他的	妻子

[tə'geðər] ;

together	;
一起	;

但有一天晚上他意外地回来了，发现鱼和他的妻子在一起；

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['lepərd] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [fɪʃ] ,

at	this	the	leopard	was	very	angry	,	and	was	going	to	kill	the	fish	,
在	这	这	豹	曾是	非常	生气的	,	和	曾是	去	到	杀	这	鱼	,

豹子听了这话非常生气，要杀死那条鱼。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz][ðə; ði] [fɪʃ] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [frend] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] ,

but	he	thought	as	the	fish	had	been	his	friend	for	so	long	,
但	他	想法	作为	这	鱼	有	到过	他的	朋友	为了	所以	长的	,

但他心想，这条鱼毕竟是他多年的朋友，

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [diːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [hɪm'self] , [bʌt; bət] [wʊd] [rɪ'pɔːrt] [hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjər] [tuː; tə] [kɪŋ]

he	would	not	deal	with	him	himself	,	but	would	report	his	behaviour	to	King
他	会	不是	交易	和	他	他自己	,	但	会	报告	他的	行为	到	国王

['eɪˌoʊ] .

Eyo	.
哟	.

他不会亲自处置他，而是会将他的行为报告给埃约国王。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [held][ə; eɪ][bɪg][pə'lɑːvər] ,

This	he	did	,	and	the	king	held	a	big	palaver	,
这	他	做过	,	和	这	国王	握住	一个	大的	闲聊	,

他照做了，国王为此举行了一场盛大的会议。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lepərd] ['steɪtɪd] [hɪz; ɪz] [keɪs] [kwaɪt] ['ʃɔːrtli] ,

at	which	the	leopard	stated	his	case	quite	shortly	,
在	哪个	这	豹	声明	他的	案件	相当	不久	,

于是，豹子简短地陈述了自己的情况。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [fɪʃ] [wʌz; wəz][pʊt][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][seɪ] ,

but	when	the	fish	was	put	upon	his	defence	he	had	nothing	to	say	,
但	什么时候	这	鱼	曾是	放	之上	他的	防御	他	有	没有什么	到	说	,

但当鱼被要求为自己辩护时，它却无话可说。

[soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'dresɪŋ] [hɪz; ɪz]['sʌbʤekts] [sed] , " [ðɪs] [-]
so **the** **king** **addressing** **his** **subjects** **said** **,** **"** **This** **[** **50** **]**
所以 这 国王 解决 他的 主题 说 , " 这 [-]

于是国王对他的臣民说："这[50]

[ɪz][ə; eɪ] ['veri] [bæd] [keɪs] , [æz; əz][ðə; ði] [fɪʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['lɛpərdz] [frend] ,
is **a** **very** **bad** **case** **,** **as** **the** **fish** **has** **been** **the** **leopard's** **friend** **,**
是 一个 非常 坏的 案件 , 作为 这 鱼 有 到过 这 豹子的 朋友 ,

这是一个非常糟糕的情况，因为鱼一直是豹子的朋友。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['trʌstɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fɪʃ] [hæz; həz]['teɪkən] [əd'væntɪʤ] [ʌv; əv]
and **has** **been** **trusted** **by** **him** **,** **but** **the** **fish** **has** **taken** **advantage** **of**
和 有 到过 可信 经过 他 , 但 这 鱼 有 已采取 优势 的
[hɪz; ɪz] ['frɛndz] ['æbsəns] ,
his **friend's** **absence** **,**
他的 朋友们 缺席 ,

它一直受到他的信任，但这条鱼却趁着朋友不在，偷走了它的东西。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪ'treɪd] [hɪm; ɪm] .
and **has** **betrayed** **him** **.**
和 有 背叛 他 .

并背叛了他。

" [ðə; ði] [kɪŋ] , ['ðerfɔːr] , [meɪd] [æn; ən]['ɔːrdər] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər][ðə; ði] [fɪʃ] [ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv][ɪn]
" **The** **king** **,** **therefore** **,** **made** **an** **order** **that** **for** **the** **future** **the** **fish** **should** **live** **in**
" 这 国王 , 所以 , 制成 一个 命令 那 为了 这 未来 这 鱼 应该 居住 在
[ðə; ði]['wɔːtər] ,
the **water** **,**
这 水 ,

因此，国王下令，今后鱼儿必须生活在水中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi]['evər] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði][lænd][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] ;
and **that** **if** **he** **ever** **came** **on** **the** **land** **he** **should** **die** **;**
和 那 如果 他 曾经 来了 在 这 土地 他 应该 死 ;

并且如果他踏上这片土地，就必死无疑；

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [ɔːl] [men] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [fɪʃ] [wen'evər]
he **also** **said** **that** **all** **men** **and** **animals** **should** **kill** **and** **eat** **the** **fish** **whenever**
他 还 说 那 全部 男人 和 动物 应该 杀 和 吃 这 鱼 每当
[ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ,
they **could** **catch** **him** **,**
他们 可以 抓住 他 ,

他还说，所有人和动物都应该在能够捕到这种鱼的时候将其杀死并食用。

[æz; əz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['frɛndz] [waɪf] . [-]
as **a** **punishment** **for** **his** **behaviour** **with** **his** **friend's** **wife** **.** **[** **51** **]**
作为 一个 惩罚 为了 他的 行为 和 他的 朋友们 妻子 . [-]

这是对他与朋友妻子发生不正当关系的惩罚。[51]

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]
XII
十二

十二

[waɪ] [ðə; ði][bæt][ɪz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm]
Why **the** **Bat** **is** **Ashamed** **to** **be** **seen** **in** **the** **Daytime**
为什么 这 蝙蝠 是 羞愧 到 是 已见 在 这 白天

为什么蝙蝠羞于在白天被人看到

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][æn; ən][oʊld] ['mʌðər] [ʃi:p] [hu:] [hæd; həd]['sev(ə)n] [læmz] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ]

There	was	once	an	old	mother	sheep	who	had	seven	lambs	,	and	one	day
那里	曾是	一次	一个	老的	母亲	羊	WHO	有	七	羔羊	,	和	一	天

[ðə; ði][bæt] ,

the	bat	,
这	蝙蝠	,

从前有一只老母羊，她生了七只小羊羔。有一天，一只蝙蝠.....

[hu:] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] [hu:] [lɪvd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ]

who	was	about	to	make	a	visit	to	his	father	-	in	-	law	who	lived	a	long
WHO	曾是	关于	到	制作	一个	访问	到	他的	父亲	-	在	-	法律	WHO	居住地	一个	长的

['deɪz] [mɑ:rtʃ] [ə'weɪ] ,

day's	march	away	,
天	行进	离开	,

他正准备去拜访住在离家很远（需要走一整天路）的岳父。

[went] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [ʃi:p] [ænd; ənd] [æskt] [hɜ:r; hər][tu:; tə][lend][hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [jʌŋ]

went	to	the	old	sheep	and	asked	her	to	lend	him	one	of	her	young
去	到	这	老的	羊	和	问	她	到	借	他	一	的	她	年轻的

[læmz] [tu:; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz][loʊd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

lambs	to	carry	his	load	for	him	.
羔羊	到	携带	他的	加载	为了	他	.

他走到老母羊跟前，请求她借给他一只小羊羔帮他驮东西。

[æt; ət][fɜ:rst][ðə; ði] ['mʌðər] [ʃi:p] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] ,

At	first	the	mother	sheep	refused	,
在	第一的	这	母亲	羊	拒绝	,

起初，母羊拒绝了。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [læm] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə]['træv(ə)l][ænd; ənd] [si:] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]

but	as	the	young	lamb	was	anxious	to	travel	and	see	something	of
但	作为	这	年轻的	羊肉	曾是	焦虑的	到	旅行	和	看	某物	的

[ðə; ði][wɜ:rld] ,

the	world	,
这	世界	,

但是，这只小羊羔渴望旅行，渴望看看外面的世界，

[ænd; ənd] ['bɛgd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][goʊ] , [æt; ət][læst][ʃi:; ʃi] [rɪ'lʌktəntli] [kən'sentid] .

and	begged	to	be	allowed	to	go	,	at	last	she	reluctantly	consented	.
和	乞求	到	是	允许	到	去	,	在	最后的	她	勉强	同意	.

她苦苦哀求，最终才勉强同意离开。

[soʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [æt; ət] ['deɪlaɪt] [ðə; ði][bæt][ænd; ənd][ðə; ði] [læm] [set] [ɔ:f] [tə'geðər] ,

So	in	the	morning	at	daylight	the	bat	and	the	lamb	set	off	together	,
所以	在	这	早晨	在	日光	这	蝙蝠	和	这	羊肉	放	离开	一起	,

于是，清晨天刚亮，蝙蝠和羔羊就一起出发了。

[ðə; ði] [læm] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][bæts] ['drɪŋkɪŋ] - [hɔ:rn] .

the	lamb	carrying	the	bat's	drinking	-	horn	.
这	羊肉	携带	这	蝙蝠的	喝	-	喇叭	.

背着蝙蝠饮酒号角的羔羊。

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [hæf] - [wei] , [ðə; ði][bæt][toʊld][ðə; ði] [læm] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][hɔ:rn] [ˌʌndər'ni:θ]

When	they	reached	half	-	way	,	the	bat	told	the	lamb	to	leave	the	horn	underneath
什么时候	他们	达到	一半	-	方式	,	这	蝙蝠	讲述	这	羊肉	到	离开	这	喇叭	下

[ə; eɪ][ˌbæm'bu:] [tri:] .

a	bamboo	tree	.
一个	竹子	树	.

走到一半的时候，蝙蝠告诉小羊羔把角放在竹子下面。

[dəˈrektli; daɪˈrektli][hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] , [hiː; hi][sent][ðə; ði] [læm] [bæk] [tuː; tə][get][ðə; ði]

Directly	he	arrived	at	the	house	,	he	sent	the	lamb	back	to	get	the
直接地	他	到达的	在	这	房子	,	他	发送	这	羊肉	后退	到	得到	这

[hɔːrn] .

horn	.
喇叭	.

他一到房子，就派小羊回去取角。

[wen] [ðə; ði] [læm] [hæd; həd] [gɔːn] [ðə; ði][bæts] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [fuːd] , [ænd; ənd]

When	the	lamb	had	gone	the	bat's	father	-	in	-	law	brought	him	food	,	and
什么时候	这	羊肉	有	已消失	这	蝙蝠的	父亲	-	在	-	法律	带来	他	食物	,	和

[ðə; ði][bæt] [eɪt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] ,

the	bat	ate	it	all	,
这	蝙蝠	吃	它	全部	,

小羊羔走后，蝙蝠的岳父给它带来了食物，蝙蝠把食物全吃光了。

[ˈliːvɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [læm] .

leaving	nothing	for	the	lamb	.
离开	没有什么	为了	这	羊肉	.

什么也没给羔羊留下。

[wen] [ðə; ði] [læm] [rɪˈtɜːrnd] , [ðə; ði][bæt] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [həˈloʊ] !

When	the	lamb	returned	,	the	bat	said	to	him	,	"	Hullo	!
什么时候	这	羊肉	返回	,	这	蝙蝠	说	到	他	,	"	你好	!

小羊羔回来时，蝙蝠对它说：“你好！”

[juː; jʊ][hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət][læst][aɪ] [siː] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [fuːd] ;

you	have	arrived	at	last	I	see	,	but	you	are	too	late	for	food	;
你	有	到达的	在	最后的	我	看	,	但	你	是	也	晚的	为了	食物	;

看来你终于到了，但是你来晚了，没饭吃了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [ˈfɪnɪʃt] .

it	is	all	finished	.
它	是	全部	完成的	.

一切都结束了。

" [hiː; hi] [ðen] [sent][ðə; ði] [læm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɔːrn] ,

"	He	then	sent	the	lamb	back	to	the	tree	with	the	horn	,
"	他	然后	发送	这	羊肉	后退	到	这	树	和	这	喇叭	,

然后他把羔羊送回了长着角的树上。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [læm] [rɪˈtɜːrnd] [əˈgen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [leɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ˈsʌpəlis]

and	when	the	lamb	returned	again	it	was	late	,	and	he	went	supperless
和	什么时候	这	羊肉	返回	再次	它	曾是	晚的	,	和	他	去	无晚餐

[tuː; tə][bed] .

to	bed	.
到	床	.

小羊羔再次回来时已经很晚了，它没吃晚饭就上床睡觉了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] [-]

The	next	day	,	just	before	it	was	time	for	[	52	]
这	下一个	天	,	只是	前	它	曾是	时间	为了	[	-	]

第二天，就在[52]时间到来之前

[fuːd] , [ðə; ði][bæt] [sent] [ðə; ði] [læm] [ɔːf] [əˈgen] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdrɪŋkɪŋ] - [hɔːrn] ,

food	,	the	bat	sent	the	lamb	off	again	for	the	drinking	-	horn	,
食物	,	这	蝙蝠	发送	这	羊肉	离开	再次	为了	这	喝	-	喇叭	,

蝙蝠又把小羊羔送去喝水号角，喂它吃东西。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fuːd] [əˈraɪvd] [ðə; ði][bæt] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈgriːdi] ,

and	when	the	food	arrived	the	bat	,	who	was	very	greedy	,
和	什么时候	这	食物	到达的	这	蝙蝠	,	WHO	曾是	非常	贪婪的	,

当食物送到时，那只非常贪婪的蝙蝠.....

[eɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ʌp] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .

ate	it	all	up	a	second	time	.
吃	它	全部	向上	一个	第二	时间	.

他第二次又把所有东西都吃光了。

[ðɪs] [miːn] [bɪ'heɪvjər] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæt] [went] [ɑːn] [fɔːr; fər] [fɔːr] [deɪz] ,

This	mean	behaviour	on	the	part	of	the	bat	went	on	for	four	days	,
这	意思是	行为	在	这	部分	的	这	蝙蝠	去	在	为了	四	天	,

这只蝙蝠的这种恶劣行为持续了四天。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [læm] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [θɪn] [ænd; ənd] [wiːk] .

until	at	last	the	lamb	became	quite	thin	and	weak	.
直到	在	最后的	这	羊肉	成为	相当	薄的	和	虚弱的	.

最后，小羊羔变得又瘦又虚弱。

[ðə; ði] [bæt] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,

The	bat	decided	to	return	home	the	next	day	,
这	蝙蝠	决定	到	返回	家	这	下一个	天	,

蝙蝠决定第二天回家。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði] [læm] [kʊd; kəd] [duː] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [loʊd] .

and	it	was	all	the	lamb	could	do	to	carry	his	load	.
和	它	曾是	全部	这	羊肉	可以	做	到	携带	他的	加载	.

这只羔羊竭尽全力才背起自己的重担。

[wen] [hiː; hi] [gɑːt] [hoʊm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðə; ði] [læm] [kəm'pleɪnd] ['bɪtərli] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['triːtmənt]

When	he	got	home	to	his	mother	the	lamb	complained	bitterly	of	the	treatment
什么时候	他	得到	家	到	他的	母亲	这	羊肉	抱怨	苦涩地	的	这	治疗

[hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæt] ,

he	had	received	from	the	bat	,
他	有	已收到	从	这	蝙蝠	,

小羊回到家后，向妈妈抱怨蝙蝠对他的恶劣对待。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [bɑː] - [ɪŋ] [ɔːl] [naɪt] , [kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv] [peɪnz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌɪn'saɪd] .

and	was	baa	-	ing	all	night	,	complaining	of	pains	in	his	inside	.
和	曾是	咩咩	-	ing	全部	夜晚	,	抱怨	的	疼痛	在	他的	里面	.

它整夜咩咩叫着，抱怨着体内的疼痛。

[ðə; ði] [oʊld] ['mʌðər] [ʃiːp] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] ,

The	old	mother	sheep	,	who	was	very	fond	of	her	children	,
这	老的	母亲	羊	,	WHO	曾是	非常	喜爱	的	她	孩子们	,

那只年老的母羊非常疼爱她的孩子们，

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'vendʒd] [ɑːn] [ðə; ði] [bæt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kruːəl] [wei] [hiː; hi] [hæd; həd] [stɑːrvd]

determined	to	be	revenged	on	the	bat	for	the	cruel	way	he	had	starved
决定	到	是	复仇	在	这	蝙蝠	为了	这	残忍的	方式	他	有	饥饿

[hɜːr; hər] [læm] ;

her	lamb	;
她	羊肉	;

她决心要报复那只蝙蝠，因为它残忍地饿死了她的小羊羔；

[ʃiː; ʃi] ['ðerfɔːr] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] , [huː] , [ɔːl'ðoʊ] ['veri] [pʊr] ,

she	therefore	decided	to	consult	the	tortoise	,	who	,	although	very	poor	,
她	所以	决定	到	咨询	这	龟	,	WHO	,	虽然	非常	贫穷的	,

因此，她决定去咨询那只乌龟，虽然那只乌龟非常穷，

[wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [baɪ] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['waɪzɪst] [ʌv; əv] [ɔːl] ['ænɪmlz] .

was	considered	by	all	people	to	be	the	wisest	of	all	animals	.
曾是	经过考虑的	经过	全部	人们	到	是	这	最明智的	的	全部	动物	.

被所有人认为是所有动物中最聪明的。

[wen] [ðə; ði][oʊld] [ʃiːp] [hæd; həd][toʊld][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri][tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːrtəs] , [hiː; hi] [kən'sɪdərd]

When	the	old	sheep	had	told	the	whole	story	to	the	tortoise	,	he	considered
什么时候	这	老的	羊	有	讲述	这	所有的	故事	到	这	龟	,	他	经过考虑的

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ,

for	some	time	,
为了	一些	时间	,

老羊把事情的来龙去脉都告诉乌龟之后，他沉思了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [toʊld][ðə; ði] [ʃiːp] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [liːv] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

and	then	told	the	sheep	that	she	might	leave	the	matter	entirely	to	him	,
和	然后	讲述	这	羊	那	她	可能	离开	这	事情	完全	到	他	,

然后她告诉那只羊，她可能会把这件事完全交给它来处理。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [teɪk] ['æmp(ə)l] [rɪ'vendʒ] [ɑːn][ðə; ði][bæt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['kruːəl] ['triːtmənt] [ʌv; əv]

and	he	would	take	ample	revenge	on	the	bat	for	his	cruel	treatment	of
和	他	会	拿	充足	复仇	在	这	蝙蝠	为了	他的	残忍的	治疗	的

[hɜːr; hər][sʌn] .

her	son	.
她	儿子	.

他一定会对那只蝙蝠进行充分的报复，以报复它对她儿子的残忍对待。

['veri] [suːn] ['æftər] [ðɪs] [ðə; ði][bæt] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [ə'gen] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] - [ɪn] -

Very	soon	after	this	the	bat	thought	he	would	again	go	and	see	his	father	-	in	-
非常	很快	后	这	这	蝙蝠	想法	他	会	再次	去	和	看	他的	父亲	-	在	-

[lɔː] ,

law	,
法律	,

此后不久，蝙蝠便想着再去拜访一下它的岳父。

[soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðər] [ʃiːp] [ə'gen] [ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər]

so	he	went	to	the	mother	sheep	again	and	asked	her	for	one	of	her
所以	他	去	到	这	母亲	羊	再次	和	问	她	为了	一	的	她

[sʌnz][tuː; tə]['kæri] [hɪz; ɪz][loʊd][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

sons	to	carry	his	load	as	before	.
儿子们	到	携带	他的	加载	作为	前	.

于是他又去找母羊，请她借用她的一个儿子来帮他背担子，就像以前一样。

[ðə; ði] ['tɔːrtəs] , [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt] , [toʊld][ðə; ði][bæt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɪn]

The	tortoise	,	who	happened	to	be	present	,	told	the	bat	that	he	was	going	in
这	龟	,	WHO	发生	到	是	展示	,	讲述	这	蝙蝠	那	他	曾是	去	在

[ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

that	direction	,
那	方向	,

恰巧在场的乌龟告诉蝙蝠，它正朝那个方向走去。

[ænd; ənd] [wʊd] ['tʃɪrfəli] ['kæri] [hɪz; ɪz][loʊd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	would	cheerfully	carry	his	load	for	him	.
和	会	愉快地	携带	他的	加载	为了	他	.

他会很乐意替他背行李。

[ðeɪ] [set] [aʊt][ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ,

They	set	out	on	their	journey	the	following	day	,
他们	放	出去	在	他们的	旅行	这	下列的	天	,

他们于次日启程。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][hæf] - [weɪ] ['hɔːltɪŋ] - [pleɪs] [ðə; ði][bæt] [pər'suːd] [ðə; ði]

and	when	they	arrived	at	the	half	-	way	halting	-	place	the	bat	pursued	the
和	什么时候	他们	到达的	在	这	一半	-	方式	停止	-	地方	这	蝙蝠	追击	这

[seɪm] ['tæktɪks] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][ðə; ði] ['priːviəs] [ə'keɪʒn] .

same	tactics	that	he	had	on	the	previous	occasion	.
相同的	策略	那	他	有	在	这	以前的	场合	.

当他们到达中途休息点时，蝙蝠采取了与上次相同的策略。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

来自西非尼日利亚南部的民间故(Folk Stories from Southern Nigeria,)
第4/8页

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['tɔːrtəs] [tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz] ['drɪŋkɪŋ] - [hɔːrn]['ʌndər][ðə; ði] [seɪm] [triː] [æz; əz][ðə; ði]

He	told	the	tortoise	to	hide	his	drinking	-	horn	under	the	same	tree	as	the
他	讲述	这	龟	到	隐藏	他的	喝	-	喇叭	在下面	这	相同的	树	作为	这

[læm] [hæd; həd]['hɪd(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ;

lamb	had	hidden	it	before	;
羊肉	有	隐	它	前	;

他告诉乌龟把饮水号角藏在羔羊之前藏的那棵树下;

[ðɪs] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [dɪd] , [-]

this	the	tortoise	did	,	[	53	]
这	这	龟	做过	,	[	-	]

乌龟照做了[53]

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][bæt][wʌz; wəz][nɑːt] ['lʊkɪŋ] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] - [hɔːrn]['gen]

but	when	the	bat	was	not	looking	he	picked	up	the	drinking	-	horn	again
但	什么时候	这	蝙蝠	曾是	不是	寻找	他	挑选	向上	这	喝	-	喇叭	再次

[ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][bæg] .

and	hid	it	in	his	bag	.
和	隐藏	它	在	他的	包	.

但趁蝙蝠不注意，他又捡起饮酒号角，藏进了自己的包里。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [hʌŋ] [ðə; ði][hɔːrn][ʌp] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði]

When	they	arrived	at	the	house	the	tortoise	hung	the	horn	up	out	of	sight	in	the
什么时候	他们	到达的	在	这	房子	这	龟	悬挂	这	喇叭	向上	出去	的	视线	在	这

[bæk] [jɑːrd] ,

back	yard	,
后退	院子	,

他们到达房子后，乌龟把号角挂在了后院看不见的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

and	then	sat	down	in	the	house	.
和	然后	卫星	向下	在	这	房子	.

然后就在屋里坐了下来。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm][fɔːr; fər] [fuːd] [ðə; ði][bæt][sent][ðə; ði] ['tɔːrtəs] [tuː; tə][get][ðə; ði]

Just	before	it	was	time	for	food	the	bat	sent	the	tortoise	to	get	the
只是	前	它	曾是	时间	为了	食物	这	蝙蝠	发送	这	龟	到	得到	这

['drɪŋkɪŋ] - [hɔːrn] ,

drinking	-	horn	,
喝	-	喇叭	,

就在喂食时间快到的时候，蝙蝠派乌龟去取饮水号角。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔːrtəs] [went] [ˌaʊt'saɪd]['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] ,

and	the	tortoise	went	outside	into	the	yard	,
和	这	龟	去	外部	进入	这	院子	,

于是，乌龟走到了院子里。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt][ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪld] [jæmz]['ɪntuː] [fuː] - [fuː]

and	waited	until	he	heard	that	the	beating	of	the	boiled	yams	into	foo	-	foo
和	等待	直到	他	听到	那	这	殴打	的	这	煮沸	山药	进入	福	-	福

[hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ;

had	finished	;
有	完成的	;

他等到听到把煮熟的山药打成糯米糕的声音才离开;

[hiː; hi] [ðen] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] - [hɔːrn][tuː; tə][ðə; ði][bæt] ,

he	then	went	into	the	house	and	gave	the	drinking	-	horn	to	the	bat	,
他	然后	去	进入	这	房子	和	给予	这	喝	-	喇叭	到	这	蝙蝠	,

然后他走进屋子，把饮酒号角递给了蝙蝠。

[huː] [wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd]['æŋgri] ,

who	was	so	surprised	and	angry	,
WHO	曾是	所以	惊讶	和	生气的	,

谁感到既惊讶又愤怒?

[ðæt] [wen] [ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz] [pæst] [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [iːt] ['eni] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

that	when	the	food	was	passed	he	refused	to	eat	any	of	it	,
那	什么时候	这	食物	曾是	通过了	他	拒绝	到	吃	任何	的	它	,

当食物递到他面前时，他一口也没吃。

[soʊ][ðə; ði] ['tɔːrtəs] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ; [ðɪs] [went] [ɑːn][fɔːr; fər] [fɔːr] [deɪz] ,

so	the	tortoise	ate	it	all	;	this	went	on	for	four	days	,
所以	这	龟	吃	它	全部	;	这	去	在	为了	四	天	,

于是乌龟把食物全吃光了；这种情况持续了四天。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ðə; ði][bæt] [bɪ'keɪm] [æz; əz] [θɪn] [æz; əz][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [læm] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn]

until	at	last	the	bat	became	as	thin	as	the	poor	little	lamb	had	been	on
直到	在	最后的	这	蝙蝠	成为	作为	薄的	作为	这	贫穷的	小的	羊肉	有	到过	在

[ðə; ði] ['priːviəs] [ə'keɪʒn] .

the	previous	occasion	.
这	以前的	场合	.

最后，蝙蝠变得像上次那只可怜的小羊羔一样瘦弱了。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði][bæt][kʊd; kəd][stænd][ðə; ði] [peɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪn'saɪd][noʊ] [lɔːŋgər] ,

At	last	the	bat	could	stand	the	pains	of	his	inside	no	longer	,
在	最后的	这	蝙蝠	可以	站立	这	疼痛	的	他的	里面	不	更长	,

最终，蝙蝠再也无法忍受体内的痛苦了。

[ænd; ənd] ['siːkrətli] [toʊld][hɪz; ɪz] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [fuːd] [wen] [ðə; ði] ['tɔːrtəs]

and	secretly	told	his	mother	-	in	-	law	to	bring	him	food	when	the	tortoise
和	偷偷	讲述	他的	母亲	-	在	-	法律	到	带来	他	食物	什么时候	这	龟

[wʌz; wəz][nɑːt] ['lʊkɪŋ] .

was	not	looking	.
曾是	不是	寻找	.

他偷偷告诉岳母，趁乌龟不注意的时候给他送食物。

[hiː; hi] [sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

He	said	,	"	I	am	now	going	to	sleep	for	a	little	,
他	说	,	"	我	是	现在	去	到	睡觉	为了	一个	小的	,

他说："我现在要睡一会儿了。"

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [weɪk] [ˌem 'iː][ʌp] [wen] [ðə; ði] [fuːd] [ɪz] ['redi] .

but	you	can	wake	me	up	when	the	food	is	ready	.
但	你	能	唤醒	我	向上	什么时候	这	食物	是	准备好	.

不过饭菜做好后你可以叫醒我。

" [ðə; ði] ['tɔːrtəs] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , ['biːɪŋ] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] [aʊt]

"	The	tortoise	,	who	had	been	listening	all	the	time	,	being	hidden	in	a	corner	out
"	这	龟	,	WHO	有	到过	聆听	全部	这	时间	,	存在	隐	在	一个	角落	出去

[ʌv; əv] [saɪt] ,

of	sight	,
的	视线	,

"那只乌龟一直躲在角落里偷听，不被人看见。"

['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][bæt][wʌz; wəz][fæst] [ə'sliːp] ,

waited	until	the	bat	was	fast	asleep	,
等待	直到	这	蝙蝠	曾是	快速地	睡着了	,

等到蝙蝠熟睡后，

[ænd; ənd] [ðen] ['kærid] [hɪm; ɪm] ['veri] ['dʒentli] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm; ɪm][ɑːn]

and	then	carried	him	very	gently	into	the	next	room	and	placed	him	on
和	然后	携带	他	非常	轻轻地	进入	这	下一个	房间	和	放置	他	在

[hɪz; ɪz] [oʊn] [bed] ;

his	own	bed	;
他的	自己的	床	;

然后非常轻柔地把他抱到隔壁房间，放在他自己的床上；

[hiː; hi] [ðen] ['veri] ['sɔːftli] [ænd; ənd] ['kwaɪətli] [tʊk] [ɔːf] [ðə; ði] [bæts] [klɔːθ] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [hɪm'self] [ɪn]

he	then	very	softly	and	quietly	took	off	the	bat's	cloth	and	covered	himself	in
他	然后	非常	轻轻	和	悄悄	采取	离开	这	蝙蝠的	布	和	涵盖	他自己	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

然后他非常轻柔、悄无声息地脱下球棒的布，盖在自己身上。

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [wer] [ðə; ði][bæt][hæd; həd] [bɪn] ;

and	lay	down	where	the	bat	had	been	;
和	躺	向下	在哪里	这	蝙蝠	有	到过	;

然后躺在蝙蝠刚才待过的地方；

['veri] [suːn] [ðə; ði] [bæts] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [brɔːt] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][nekst][tuː; tə]

very	soon	the	bat's	mother	-	in	-	law	brought	the	food	and	placed	it	next	to
非常	很快	这	蝙蝠的	母亲	-	在	-	法律	带来	这	食物	和	放置	它	下一个	到

[wer] [ðə; ði][bæt][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['sliːpɪŋ] ,

where	the	bat	was	supposed	to	be	sleeping	,
在哪里	这	蝙蝠	曾是	据称	到	是	睡眠	,

很快，蝙蝠的岳母就把食物叼了过来，放在蝙蝠睡觉的地方旁边。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pʊld] [hɪz; ɪz] [klɔːθ] [tuː; tə] [weɪk] [hɪm; ɪm] , [went] [ə'weɪ] .

and	having	pulled	his	cloth	to	wake	him	,	went	away	.
和	拥有	拉	他的	布	到	唤醒	他	,	去	离开	.

拉起他的被子把他叫醒后，就离开了。

[ðə; ði] ['tɔːrtəs] [ðen] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [eɪt] [ɔːl] [ðə; ði] [fuːd] ;

The	tortoise	then	got	up	and	ate	all	the	food	;
这	龟	然后	得到	向上	和	吃	全部	这	食物	;

然后，乌龟起身把所有的食物都吃光了；

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði][bæt] [bæk] [ə'gen] ,

when	he	had	finished	he	carried	the	bat	back	again	,
什么时候	他	有	完成的	他	携带	这	蝙蝠	后退	再次	,

他打完后又把球棒带了回去。

[ænd; ənd] [tʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːm] - [ɔɪl] [ænd; ənd] [fuː] - [fuː] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd]

and	took	some	of	the	palm	-	oil	and	foo	-	foo	and	placed	it	inside
和	采取	一些	的	这	棕榈	-	油	和	福	-	福	和	放置	它	里面

[ðə; ði] [bæts] [lɪps] [waɪl] [-]

the	bat's	lips	while	[	54	]
这	蝙蝠的	嘴唇	尽管	[	-	]

然后取了一些棕榈油和福福，放在蝙蝠的嘴唇里，同时[54]

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'sliːp] ; [ðen] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [went] [tuː; tə] [sliːp] [hɪm'self] .

he	was	asleep	;	then	the	tortoise	went	to	sleep	himself	.
他	曾是	睡着了	;	然后	这	龟	去	到	睡觉	他自己	.

他睡着了；然后乌龟也睡着了。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [woʊk] [ʌp] [ðə; ði] [bæt] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['hʌŋgri] [ðæn; ðən] ['evər] ,

In	the	morning	when	he	woke	up	the	bat	was	more	hungry	than	ever	,
在	这	早晨	什么时候	他	觉醒	向上	这	蝙蝠	曾是	更多的	饥饿的	比	曾经	,

早上醒来时，这只蝙蝠比以往任何时候都更加饥饿。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['veri][bæd]['tempər] , [soʊ][hiː; hi] [sɔːt] [aʊt][hɪz; ɪz]['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː][ænd; ənd]

and	in	a	very	bad	temper	,	so	he	sought	out	his	mother	-	in	-	law	and
和	在	一个	非常	坏的	脾气	,	所以	他	寻求	出去	他的	母亲	-	在	-	法律	和

['stɑːrtɪd]['skoʊldɪŋ][hɜːr; hər] ,

started	scolding	her	,
开始	责骂	她	,

他当时非常生气，于是找到岳母，开始责骂她。

[ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər] [waɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [fuːd] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][toʊld]

and	asked	her	why	she	had	not	brought	his	food	as	he	had	told
和	问	她	为什么	她	有	不是	带来	他的	食物	作为	他	有	讲述

[hɜːr; hər][tuː; tə][duː] .

her	to	do	.
她	到	做	.

他问她为什么没有按照他的吩咐给他带饭。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [fuːd] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [ˌaɪ 'tiː] ;

She	replied	she	had	brought	his	food	,	and	that	he	had	eaten	it	;
她	回复	她	有	带来	他的	食物	,	和	那	他	有	吃	它	;

她回答说她给他带了食物，而且他已经吃过了；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ðə; ði][bæt] [dɪ'naɪd] , [ænd; ənd] [ə'kjuːzd] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['iːtn] [ðə; ði] [fuːd] .

but	this	the	bat	denied	,	and	accused	the	tortoise	of	having	eaten	the	food	.
但	这	这	蝙蝠	否认	,	和	被告	这	龟	的	拥有	吃	这	食物	.

但蝙蝠否认了这一点，并指责乌龟吃了食物。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðen] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'saɪd] [ðə; ði]

The	woman	then	said	she	would	call	the	people	in	and	they	should	decide	the
这	女士	然后	说	她	会	称呼	这	人们	在	和	他们	应该	决定	这

['mætər] ;

matter	;
事情	;

然后，这名女子说她会把人们叫来，让他们来决定这件事；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tɔːrtəs] [slɪpt] [aʊt][fɜːrst][ænd; ənd][toʊld][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə]

but	the	tortoise	slipped	out	first	and	told	the	people	that	the	best	way	to
但	这	龟	滑倒了	出去	第一的	和	讲述	这	人们	那	这	最好的	方式	到

[faɪnd][aʊt] [huː] [hæd; həd] ['iːtn] [ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [bəuθ][ðə; ði][bæt][ænd; ənd] [hɪm'self]

find	out	who	had	eaten	the	food	was	to	make	both	the	bat	and	himself
寻找	出去	WHO	有	吃	这	食物	曾是	到	制作	两个都	这	蝙蝠	和	他自己

[rɪns] [ðer; ðər] [maʊðz] [aʊt][wɪð; wɪθ] [kliːn] ['wɔːtər]['ɪntuː][ə; eɪ]['beɪs(ə)n] .

rinse	their	mouths	out	with	clean	water	into	a	basin	.
冲洗	他们的	嘴	出去	和	干净的	水	进入	一个	盆地	.

但乌龟率先溜了出来，告诉人们，找出是谁吃了食物的最好办法是让蝙蝠和它自己都用清水漱口，漱口水要吐到盆里。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][duː] , [soʊ][ðə; ði] ['tɔːrtəs] [gɑːt][hɪz; ɪz] [tuːθ] - [stɪk] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz]

This	they	decided	to	do	,	so	the	tortoise	got	his	tooth	-	stick	which	he	always
这	他们	决定	到	做	,	所以	这	龟	得到	他的	齿	-	戳	哪个	他	总是

[juːst] ,

used	,
用过的	,

他们决定这么做，于是乌龟拿回了他一直用的牙签。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kliːnd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['prɑːpərli] , [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [aʊt] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd]

and	having	cleaned	his	teeth	properly	,	washed	his	mouth	out	,	and	returned
和	拥有	已清洗	他的	牙齿	适当地	,	洗过	他的	嘴	出去	,	和	返回

[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

to	the	house	.
到	这	房子	.

他把牙齿彻底清洁干净，漱了漱口，然后回到了房子里。

[wen] [ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l][hæd; həd] [ə'raɪvd] [ðə; ði]['wʊmən][toʊld][ðem; ðəm][haʊ][ðə; ði][bæt][hæd; həd]

When	all	the	people	had	arrived	the	woman	told	them	how	the	bat	had
什么时候	全部	这	人们	有	到达的	这	女士	讲述	他们	如何	这	蝙蝠	有

[ə'bju:zd][hɜ:r; hər] ,

abused	her	,
受虐	她	,

等所有人都到齐后，那女人告诉他们蝙蝠是如何虐待她的。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [stɪl] [meɪn'teɪnd] ['staʊtli] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [fu:d] [fɔ:r; fər] [faɪv]

and	as	he	still	maintained	stoutly	that	he	had	had	no	food	for	five
和	作为	他	仍然	维持	坚定地	那	他	有	有	不	食物	为了	五

[deɪz] ,

days	,
天	,

而他仍然坚称自己已经五天没吃东西了，

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [sed] [ðæt] [bəuθ][hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔ:rtəs] [ʃʊd; ʃəd] [wɑ:ʃ] [ðer; ðər] [maʊðz] [aʊt]

the	people	said	that	both	he	and	the	tortoise	should	wash	their	mouths	out
这	人们	说	那	两个都	他	和	这	龟	应该	洗	他们的	嘴	出去

[wɪð; wɪθ] [kli:n] ['wɔ:tər]['ɪntu:] [tu:] [kli:n] ['kæləbæʃ] ;

with	clean	water	into	two	clean	calabashes	;
和	干净的	水	进入	二	干净的	葫芦	;

人们说，他和乌龟都应该用清水漱口，漱口水要倒入两个干净的葫芦里；

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] ['klɪrli] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ðə; ði][bæt][hæd; həd]

this	was	done	,	and	at	once	it	could	clearly	be	seen	that	the	bat	had
这	曾是	完毕	,	和	在	一次	它	可以	清楚地	是	已见	那	这	蝙蝠	有

[bɪn] ['i:tɪŋ] ,

been	eating	,
到过	吃	,

这样做之后，立刻就能清楚地看到蝙蝠一直在进食。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜ:r; wər][dɪ'stɪŋkt] ['treɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:m] - [ɔɪl][ænd; ənd] [fu:] - [fu:] [wɪtʃ] [ðə; ði]

as	there	were	distinct	traces	of	the	palm	-	oil	and	foo	-	foo	which	the
作为	那里	是	清楚的	痕迹	的	这	棕榈	-	油	和	福	-	福	哪个	这

['tɔ:rtəs] [hæd; həd] [pʊt] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz][lɪps] ['floʊtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] .

tortoise	had	put	inside	his	lips	floating	on	the	water	.
龟	有	放	里面	他的	嘴唇	漂浮的	在	这	水	.

因为水面上漂浮着乌龟嘴唇里塞进去的棕榈油和福福的明显痕迹。

[wen] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [sɔ:] [ðɪs] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ə'genst] [ðə; ði][bæt] ,

When	the	people	saw	this	they	decided	against	the	bat	,
什么时候	这	人们	锯	这	他们	决定	反对	这	蝙蝠	,

人们看到这种情况后，决定反对使用蝙蝠。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [hi:; hi][ræn] [ə'weɪ] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

and	he	was	so	ashamed	that	he	ran	away	then	and	there	,
和	他	曾是	所以	羞愧	那	他	跑	离开	然后	和	那里	,

他羞愧难当，当场就跑了。

[ænd; ənd][hæz; həz]['evər] [sɪns] ['ɔ:lweɪz] ['hɪd(ə)n] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,

and	has	ever	since	always	hidden	himself	in	the	bush	during	the	daytime	,
和	有	曾经	自从	总是	隐	他自己	在	这	衬套	期间	这	白天	,

从那以后，他白天总是躲在灌木丛里。

[soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [si:] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['oʊnli] [kʌmz] [aʊt][æt; ət] [naɪt] [tu:; tə][get][hɪz; ɪz]

so	that	no	one	could	see	him	,	and	only	comes	out	at	night	to	get	his
所以	那	不	一	可以	看	他	,	和	仅有的	来	出去	在	夜晚	到	得到	他的

[fu:d] . [-]

food	.	[	55	]
食物	.	[	-	]

这样就不会有人看到他，他只在晚上出来觅食。[55]

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðər] [ʃiːp] [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] [wʌt]

The	next	day	the	tortoise	returned	to	the	mother	sheep	and	told	her	what
这	下一个	天	这	龟	返回	到	这	母亲	羊	和	讲述	她	什么

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ,

he	had	done	,
他	有	完毕	,

第二天，乌龟回到母羊身边，告诉她自己做了什么。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][bæt][wʌz; wəz][fɔːr; fər]['evər] [dɪs'greɪst] .

and	that	the	bat	was	for	ever	disgraced	.
和	那	这	蝙蝠	曾是	为了	曾经	蒙羞的	.

球棒从此蒙受耻辱。

[ðə; ði][oʊld] [ʃiːp] [preɪzd] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][toʊld][ɔːl][hɜːr; hər] [frendz] ,

The	old	sheep	praised	him	very	much	,	and	told	all	her	friends	,
这	老的	羊	赞扬	他	非常	很多	,	和	讲述	全部	她	朋友们	,

老羊对他赞不绝口，并告诉了她所有的朋友。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːrtəs] [fɔːr; fər] ['wɪzdəm] [wʌz; wəz] ['greɪtli]

in	consequence	of	which	the	reputation	of	the	tortoise	for	wisdom	was	greatly
在	结果	的	哪个	这	名声	的	这	龟	为了	智慧	曾是	非常

[ɪn'kriːst] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] . [-]

increased	throughout	the	whole	country	.	[	56	]
增加	自始至终	这	所有的	国家	.	[	-	]

因此，乌龟象征智慧的名声在全国范围内大大提升。[56]

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

XIII
十三

十三

[waɪ] [ðə; ði][wəːmz, vɔːrms][lɪv; laɪv] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] [graʊnd]

Why	the	Worms	live	Underneath	the	Ground
为什么	这	蠕虫	居住	下	这	地面

为什么蚯蚓生活在地下?

[wen] ['eɪˌoʊ][ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [wʌz; wəz] ['ruːlɪŋ] ['oʊvər][ɔːl] [men] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] ,

When	Eyo	III	.	was	ruling	over	all	men	and	animals	,
什么时候	哟	三、	.	曾是	裁决	超过	全部	男人	和	动物	,

当埃约三世统治着所有的人类和动物时，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [bɪg][pə'lɑːvər] [haʊs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts]

he	had	a	very	big	palaver	house	to	which	he	used	to	invite	his	subjects
他	有	一个	非常	大的	闲聊	房子	到	哪个	他	用过的	到	邀请	他的	主题

[æt; ət] ['ɪntərvlz] [tuː; tə] [fiːst] .

at	intervals	to	feast	.
在	间隔	到	盛宴	.

他有一座非常大的议事厅，他经常邀请臣民到那里赴宴。

['æftər][ðə; ði] [fiːst] [hæd; həd] [bɪn] [held][ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv]['tɑːmboʊ][hæd; həd] [bɪn] [drʌŋk] ,

After	the	feast	had	been	held	and	plenty	of	tombo	had	been	drunk	,
后	这	盛宴	有	到过	握住	和	很多	的	汤博乐	有	到过	醉	,

宴会结束后，人们喝了很多汤博酒，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] ['spiːtʃɪz] .

it	was	the	custom	of	the	people	to	make	speeches	.
它	曾是	这	风俗	的	这	人们	到	制作	演讲	.

发表演讲是当地人的习俗。

[wʌn] [deɪ] ['æftər][ðə; ði] [fiːst] [ðə; ði] [hed] ['draɪvər][ænt][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

One	day	after	the	feast	the	head	driver	ant	got	up	and	said	he	and	his
一	天	后	这	盛宴	这	头	司机	蚂蚁	得到	向上	和	说	他	和	他的

['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] ,

people	were	stronger	than	any	one	,
人们	是	更强	比	任何	一	,

宴会过后一天，蚁王站起来说，他和他的族人比任何人都强大。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][wʌn] , [nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['elɪfənt] , [kʊd; kəd][stænd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [wɪtʃ]

and	that	no	one	,	not	even	the	elephant	,	could	stand	before	him	,	which
和	那	不	一	,	不是	甚至	这	大象	,	可以	站立	前	他	,	哪个

[wʌz; wəz] [kwaɪt] [truː] .

was	quite	true	.
曾是	相当	真的	.

没有人，甚至连大象都无法在他面前立足，这倒是真的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [ə'fensɪv] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'luːʒnz] [tuː; tə][ðə; ði][wəːmz, vɔːrms] ([huːm] [hiː; hi]

He	was	particularly	offensive	in	his	allusions	to	the	worms	(	whom	he
他	曾是	特别	进攻	在	他的	暗示	到	这	蠕虫	(	谁	他

[dis'laikt] ['veri] [mʌtʃ]) ,

disliked	very	much	)	,
不喜欢	非常	很多	)	,

他尤其喜欢用蠕虫来比喻（他非常讨厌蠕虫），这种说法令人反感。

[ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊr] ['rɪgəlɪŋ] [θɪŋz] .

and	said	they	were	poor	wriggling	things	.
和	说	他们	是	贫穷的	扭动	事物	.

他们说它们是可怜的蠕动生物。

[ðə; ði][wəːmz, vɔːrms][wɜːr; wər] ['veri] ['æŋgri][ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] ,

The	worms	were	very	angry	and	complained	,
这	蠕虫	是	非常	生气的	和	抱怨	,

虫子们非常生气，开始抱怨。

[soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðæt] [ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [strɔːŋgər]

so	the	king	said	that	the	best	way	to	decide	the	question	who	was	the	stronger
所以	这	国王	说	那	这	最好的	方式	到	决定	这	问题	WHO	曾是	这	更强

[wʌz; wəz][fɔːr; fər][bəuθ][saɪdz][tuː; tə] [miːt] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [faɪt] [ðə; ði] ['mætər] [aʊt] [bɪ'twiːn]

was	for	both	sides	to	meet	on	the	road	and	fight	the	matter	out	between
曾是	为了	两个都	侧面	到	见面	在	这	路	和	斗争	这	事情	出去	之间

[ðəm'selvz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɪnɪʃ] .

themselves	to	a	finish	.
他们自己	到	一个	结束	.

所以国王说，要决定谁更强大，最好的办法就是双方在路上相遇，决一胜负。

[hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːst] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːntest] ,

He	appointed	the	third	day	from	the	feast	for	the	contest	,
他	任命	这	第三	天	从	这	盛宴	为了	这	竞赛	,

他指定宴席后的第三天举行比赛。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .

and	all	the	people	turned	out	to	witness	the	battle	.
和	全部	这	人们	转向	出去	到	证人	这	战斗	.

所有人都出来观看这场战斗。

[ðə; ði]['draɪvər][ænts] [left] [ðer; ðər] [nest] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd] ['mɪljənz]

The	driver	ants	left	their	nest	in	the	early	morning	in	thousands	and	millions
这	司机	蚂蚁	左边	他们的	巢	在	这	早期的	早晨	在	数千	和	百万

, [ænd; ənd] ,

,	and	,
,	和	,

清晨，数以百万计的行军蚁离开了巢穴。

[æz; əz][ɪz][ðer; ðər] ['kʌstəm] , ['mɑːtʃt] [ɪn][ə; eɪ][laɪn] [ə'baʊt] [wʌn] [ɪntʃ] [brɔːd] ['denslɪ] [pækt] ,

as	is	their	custom	,	marched	in	a	line	about	one	inch	broad	densely	packed	,
作为	是	他们的	风俗	,	行军	在	一个	线	关于	一	英寸	广阔	密集地	包装	,

他们按照惯例，排成一列大约一英寸宽、密密麻麻的队伍行进。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][dɑːrk] - [braʊn] [bænd] ['muːvɪŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['kʌntrɪ] .

so	that	it	was	like	a	dark	-	brown	band	moving	over	the	country	.
所以	那	它	曾是	喜欢	一个	黑暗的	-	棕色的	乐队	移动	超过	这	国家	.

所以它就像一条深棕色的带子横扫全国。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [əd'vænsɪŋ] ['kɑːləm] [-]

In	front	of	the	advancing	column	[	57	]
在	正面	的	这	前进	柱子	[	-	]

在前进的纵队前面[57]

[ðeɪ] [hæd; həd] [aʊt] [ðer; ðər] [skaʊts] , [æd'væns] [gɑːrd] , [ænd; ənd] ['flæŋkərz] ,

they	had	out	their	scouts	,	advance	guard	,	and	flankers	,
他们	有	出去	他们的	侦察兵	,	进步	警卫	,	和	侧翼	,

他们派出了侦察兵、先锋队和侧翼部队。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [meɪn] ['bɑːdi] ['fɑːloʊd] [ɪn][ðer; ðər] ['mɪljənz] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] .

and	the	main	body	followed	in	their	millions	close	behind	.
和	这	主要的	身体	随后	在	他们的	百万	关闭	在后面	.

主力部队随后也紧随其后，人数达数百万。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bætlfiːld] [ðə; ðɪ] ['muːvɪŋ] [bænd] [spred] [aʊt] ,

When	they	came	to	the	battlefield	the	moving	band	spread	out	,
什么时候	他们	来了	到	这	战场	这	移动	乐队	传播	出去	,

当他们到达战场时，这支行军队伍散开了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ə'pɑːn]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ænts] [roʊld] [ʌp] ,

and	as	the	thousands	upon	thousands	of	ants	rolled	up	,
和	作为	这	数千	之上	数千	的	蚂蚁	滚动	向上	,

成千上万只蚂蚁滚滚而来，

[ðə; ðɪ] [hoʊl] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [mæs] [ʌv; əv][ænts][ænd; ənd] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv]

the	whole	piece	of	ground	was	a	moving	mass	of	ants	and	bunches	of
这	所有的	片	的	地面	曾是	一个	移动	大量的	的	蚂蚁	和	成捆	的

['strʌglɪŋ] [wəːmz, vɔːrms] .

struggling	worms	.
挣扎	蠕虫	.

整片地面都变成了移动的蚂蚁群和成群挣扎的蚯蚓。

[ðə; ðɪ] [faɪt] [wʌz; wəz]['oʊvər][ɪn][ə; eɪ] ['verɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

The	fight	was	over	in	a	very	few	minutes	,
这	斗争	曾是	超过	在	一个	非常	很少	分钟	,

这场战斗在短短几分钟内就结束了。

[æz; əz][ðə; ðɪ][wəːmz, vɔːrms][wɜːr; wər] ['bɪtn] [ɪn] ['piːsɪz] [baɪ][ðə; ðɪ] [ʃɑːrp] ['pɪnsər] - [laɪk] [maʊðz] [ʌv; əv]

as	the	worms	were	bitten	in	pieces	by	the	sharp	pincer	-	like	mouths	of
作为	这	蠕虫	是	被咬	在	件	经过	这	锋利的	钳子	-	喜欢	嘴	的

[ðə; ðɪ]['draɪvər][ænts] .

the	driver	ants	.
这	司机	蚂蚁	.

蠕虫被行军蚁锋利的钳状口器咬成了碎片。

[ðə; ðɪ] [fjuː] [wəːmz, vɔːrms] [huː] [sə'vaɪvd] [skwɜːmd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['berɪd] [ðəm'selvz] [aʊt] [ʌv; əv]

The	few	worms	who	survived	squirmed	away	and	buried	themselves	out	of
这	很少	蠕虫	WHO	幸存下来	扭动着身子	离开	和	埋葬	他们自己	出去	的

[saɪt] .

sight	.
视线	.

少数幸存的蠕虫挣扎着逃走，把自己埋进了土里，消失不见了。

[kɪŋ] ['eɪˌoʊ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['draɪvər][ænts][wɜːr; wər] ['iːzi] ['wɪnərz] ,

King	Eyo	decided	that	the	driver	ants	were	easy	winners	,
国王	哟	决定	那	这	司机	蚂蚁	是	简单的	获奖者	,

国王埃约认定行军蚁是必胜的对手。

[ænd; ənd]['evər] [sɪns] [ðə; ði][wəːmz, vɔːrms][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə'freɪd][ænd; ənd][hæv; həv] [lɪvd]

and	ever	since	the	worms	have	always	been	afraid	and	have	lived
和	曾经	自从	这	蠕虫	有	总是	到过	害怕的	和	有	居住地

[ˌʌndər'graʊnd] ;

underground	;
地下	;

从那以后，蚯蚓们一直都很害怕，一直生活在地下；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ['æftər][ðə; ði][reɪn] [ðeɪ] [haɪd] [ðəm'selvz]

and	if	they	happen	to	come	to	the	surface	after	the	rain	they	hide	themselves
和	如果	他们	发生	到	来	到	这	表面	后	这	雨	他们	隐藏	他们自己

['ʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] [wen'evər] ['eniθɪŋ] [ə'proʊtʃɪz] ,

under	the	ground	whenever	anything	approaches	,
在下面	这	地面	每当	任何事物	方法	,

如果它们在雨后碰巧来到地面，一旦有东西靠近，它们就会躲到地下。

[æz; əz] [ðeɪ] [fɪr] [ɔːl] ['piːp(ə)l] . [-]

as	they	fear	all	people	.	[	58	]
作为	他们	害怕	全部	人们	.	[	-	]

因为他们害怕所有人。[58]

[ˌɛksˌaɪ'viː]

XIV
十四

十四

[ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔːrtəs] ; [ɔːr] ,

The	Elephant	and	the	Tortoise	;	or	,
这	大象	和	这	龟	;	或者	,

大象和乌龟；或者，

[waɪ] [ðə; ði][wəːmz, vɔːrms][ɑːr; ər][blaɪnd][ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði] ['elɪfənt] [hæz; həz] [smɔːl] [aɪz]

Why	the	Worms	are	Blind	and	Why	the	Elephant	has	Small	Eyes
为什么	这	蠕虫	是	瞎的	和	为什么	这	大象	有	小的	眼睛

为什么蠕虫是盲的？为什么大象的眼睛很小？

[wen] ['æmˌboʊ][wʌz; wəz] [kɪŋ] [ʌv; əv]['kæləbɑː(r)] , [ðə; ði] ['elɪfənt] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] [bɪg]

When	Ambo	was	king	of	Calabar	,	the	elephant	was	not	only	a	very	big
什么时候	救护车	曾是	国王	的	卡拉巴尔	,	这	大象	曾是	不是	仅有的	一个	非常	大的

['ænɪm(ə)l] ,

animal	,
动物	,

当安博是卡拉巴尔国王时，大象不仅是一种体型非常大的动物，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [aɪz] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'mens] [bʌlk] .

but	he	had	eyes	in	proportion	to	his	immense	bulk	.
但	他	有	眼睛	在	部分	到	他的	巨大	大部分	.

但他的眼睛与他庞大的身躯比例很协调。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [men] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [frendz] , [ænd; ənd][ɔːl] [mɪkst] [tə'geðər] [kwaɪt] ['friːli]

In	those	days	men	and	animals	were	friends	,	and	all	mixed	together	quite	freely
在	那些	天	男人	和	动物	是	朋友们	,	和	全部	混合	一起	相当	自由

.

:
.

那时，人和动物是朋友，彼此之间相处融洽。

[æt; ət] ['regjələr] ['ɪntərvlz] [kɪŋ] ['æmˌboʊ] [juːst] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [fiːst] ,

At	regular	intervals	King	Ambo	used	to	give	a	feast	,
在	常规的	间隔	国王	救护车	用过的	到	给	一个	盛宴	,

安博国王过去常常定期举行宴会。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] [juːst] [tuː; tə] [iːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] ,

and	the	elephant	used	to	eat	more	than	any	one	,
和	这	大象	用过的	到	吃	更多的	比	任何	一	,

大象的食量比任何人都大。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [juːst] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz][best] ; [haʊ'evər] , [nɑːt] ['biːɪŋ] [æz; əz][bɪg][æz; əz]

although	the	hippopotamus	used	to	do	his	best	;	however	,	not	being	as	big	as
虽然	这	河马	用过的	到	做	他的	最好的	;	然而	,	不是	存在	作为	大的	作为

[ðə; ði] ['elɪfənt] ,

the	elephant	,
这	大象	,

虽然河马总是尽力而为；然而，它体型不如大象大，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fæt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [left] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [bɪ'haɪnd] .

although	he	was	very	fat	,	he	was	left	a	long	way	behind	.
虽然	他	曾是	非常	胖的	,	他	曾是	左边	一个	长的	方式	在后面	.

虽然他很胖，但他还是远远落后了。

[æz; əz][ðə; ði] ['elɪfənt] [eɪt] [soʊ] [mʌtʃ] [æt; ət] [ðiːz] [fiːsts] , [ðə; ði] ['tɔːrtəs] , [huː] [wʌz; wəz] [smɔːl]

As	the	elephant	ate	so	much	at	these	feasts	,	the	tortoise	,	who	was	small
作为	这	大象	吃	所以	很多	在	这些	盛宴	,	这	龟	,	WHO	曾是	小的

[bʌt; bət] ['veri] ['kʌnɪŋ] ,

but	very	cunning	,
但	非常	狡猾	,

在这些盛宴上，大象吃得太多，而那只体型虽小却非常狡猾的乌龟，

[meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə][ðə; ði] ['elɪfənt] ['iːtɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fer]

made	up	his	mind	to	put	a	stop	to	the	elephant	eating	more	than	a	fair
制成	向上	他的	头脑	到	放	一个	停止	到	这	大象	吃	更多的	比	一个	公平的

[ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [prə'vaɪdɪd] .

share	of	the	food	provided	.
分享	的	这	食物	假如	.

他下定决心要阻止大象吃掉超过应得份额的食物。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [pleɪst] [sʌm; səm][draɪ]['kəːnəlz][ænd; ənd] [ʃ'rɪmps] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['elɪfənt]

He	therefore	placed	some	dry	kernels	and	shrimps	,	of	which	the	elephant
他	所以	放置	一些	干燥	内核	和	虾	,	的	哪个	这	大象

[wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd] ,

was	very	fond	,
曾是	非常	喜爱	,

于是，他放了一些干玉米粒和虾仁，这些都是大象非常喜欢吃的。

[ɪn][hɪz; ɪz][bæg] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛləfənts] [haʊs] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ˌæftər'nuːn] [kɔːl] .

in	his	bag	,	and	went	to	the	elephant's	house	to	make	an	afternoon	call	.
在	他的	包	,	和	去	到	这	大象的	房子	到	制作	一个	下午	称呼	.

他把东西放在包里，然后去大象家打了个下午电话。

[wen] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [ə'raɪvd] [ðə; ði] ['elɪfənt] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] , [soʊ][hiː; hi] [meɪd]

When	the	tortoise	arrived	the	elephant	told	him	to	sit	down	,	so	he	made
什么时候	这	龟	到达的	这	大象	讲述	他	到	坐	向下	,	所以	他	制成

[hɪm'self] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

himself	comfortable	,
他自己	舒服的	,

当乌龟到达时，大象让它坐下，于是它便舒服地坐了下来。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [ʃʌt] [wʌn] [aɪ] , [tʊk] [wʌn] [pɑːm]['kɜːrn(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃrɪmp] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	,	having	shut	one	eye	,	took	one	palm	kernel	and	a	shrimp	out	of	his
和	,	拥有	关闭	一	眼睛	,	采取	一	棕榈	核心	和	一个	虾	出去	的	他的

[bæg] ,

bag	,
包	,

他闭上一只眼睛，从袋子里拿出一颗棕榈仁和一只虾。

[ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['relɪʃ] . [-]

and	commenced	to	eat	them	with	much	relish	.	[	59	]
和	开始	到	吃	他们	和	很多	尽情享用	.	[	-	]

然后他们津津有味地开始吃。[59]

[wen] [ðə; ði] ['elɪfənt] [sɔː] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] ['iːtɪŋ] , [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['hʌŋgri]

When	the	elephant	saw	the	tortoise	eating	,	he	said	,	as	he	was	always	hungry
什么时候	这	大象	锯	这	龟	吃	,	他	说	,	作为	他	曾是	总是	饥饿的

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

大象看到乌龟在吃东西，就说道，因为它自己总是很饿。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [gʊd] [fuːd] [ðer; ðər] ; [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['iːtɪŋ] ?

"	You	seem	to	have	some	good	food	there	;	what	are	you	eating	?
"	你	似乎	到	有	一些	好的	食物	那里	;	什么	是	你	吃	?

“你们那儿好像有些好吃的；你们在吃什么呢？”

" [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz] " [swiːt] [tuː] [mʌtʃ] , " [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['ræðər]

"	The	tortoise	replied	that	the	food	was	"	sweet	too	much	,	"	but	was	rather
"	这	龟	回复	那	这	食物	曾是	"	甜的	也	很多	,	"	但	曾是	相当

['peɪnf(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

painful	to	him	,
痛苦	到	他	,

乌龟回答说，食物“太甜了”，而且让他感觉很痛苦。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['aɪˌbɔːlz] ; [ænd; ənd][hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] ,

as	he	was	eating	one	of	his	own	eyeballs	;	and	he	lifted	up	his	head	,
作为	他	曾是	吃	一	的	他的	自己的	眼球	;	和	他	抬起	向上	他的	头	,

当他正在吃自己的一只眼球时，他抬起了头，

['ʃoʊɪŋ] [wʌn] [aɪ] [kloʊzd] .

showing	one	eye	closed	.
显示	一	眼睛	关闭	.

一只眼睛闭着。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [ðen] [sed] , " [ɪf] [ðə; ði] [fuːd] [ɪz][soʊ] [gʊd] ,

The	elephant	then	said	,	"	If	the	food	is	so	good	,
这	大象	然后	说	,	"	如果	这	食物	是	所以	好的	,

大象接着说：“如果食物这么好吃，

[teɪk] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [seɪm] [fuːd] .

take	out	one	of	my	eyes	and	give	me	the	same	food	.
拿	出去	一	的	我的	眼睛	和	给	我	这	相同的	食物	.

挖掉我的一只眼睛，给我同样的食物。

" [ðə; ði] ['tɔːrtəs] , [huː] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] , ['noʊɪŋ] [haʊ] ['griːdi] [ðə; ði] ['elɪfənt]

"	The	tortoise	,	who	was	waiting	for	this	,	knowing	how	greedy	the	elephant
"	这	龟	,	WHO	曾是	等待	为了	这	,	会心	如何	贪婪的	这	大象

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

“那只乌龟一直在等待这一刻，因为它知道大象有多贪婪，

[hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [naɪf] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðæt] ['veri] ['pɜːrpəs] , [ænd; ənd] [sed]

had	brought	a	sharp	knife	with	him	for	that	very	purpose	,	and	said
有	带来	一个	锋利的	刀	和	他	为了	那	非常	目的	,	和	说

[tuː; tə][ðə; ði] ['elɪfənt] ,

to	the	elephant	,
到	这	大象	,

他为此特意带了一把锋利的刀，并对大象说：

" [aɪ]['kænɑːt] [riːtʃ] [jʊr; jər] [aɪ] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ][bɪg] .

"	I	cannot	reach	your	eye	,	as	you	are	so	big	.
"	我	不能	抵达	你的	眼睛	,	作为	你	是	所以	大的	.

“我够不到你的眼睛，因为你太高大了。”

" [ðə; ði] ['elɪfənt] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

"	The	elephant	then	took	the	tortoise	up	in	his	trunk	and	lifted	him	up	.
"	这	大象	然后	采取	这	龟	向上	在	他的	树干	和	抬起	他	向上	.

“然后，大象用鼻子把乌龟卷起来，举了起来。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [aɪ] ,

As	soon	as	he	came	near	the	elephant's	eye	,
作为	很快	作为	他	来了	靠近	这	大象的	眼睛	,

他刚一靠近大象的眼睛，

[wɪð; wɪθ][wʌn] [kwɪk] [skuːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːrp] [naɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['ɛləfənts] [raɪt] [aɪ] [aʊt] .

with	one	quick	scoop	of	the	sharp	knife	he	had	the	elephant's	right	eye	out	.
和	一	快的	舀	的	这	锋利的	刀	他	有	这	大象的	正确的	眼睛	出去	.

他用锋利的刀子一划，就挖出了大象的右眼。

[ðə; ði] ['elɪfənt] ['trʌmpətɪd] [wɪð; wɪθ][peɪn] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['tɔːrtəs] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

The	elephant	trumpeted	with	pain	;	but	the	tortoise	gave	him	some	of	the
这	大象	吹响号角	和	疼痛	;	但	这	龟	给予	他	一些	的	这

[draɪd] ['kəːnəlz][ænd; ənd] [ʃ'rɪmps] ,

dried	kernels	and	shrimps	,
干燥	内核	和	虾	,

大象痛苦地鸣叫着；但乌龟给了它一些干玉米粒和虾仁。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [soʊ] [pliːzd] [ðə; ði] ['ɛləfənts] ['pælət] [ðæt] [hiː; hi] [suːn] [fər'gɑːt][ðə; ði][peɪn] .

and	they	so	pleased	the	elephant's	palate	that	he	soon	forgot	the	pain	.
和	他们	所以	高兴	这	大象的	味蕾	那	他	很快	忘了	这	疼痛	.

这些食物如此美味，让大象的味蕾得到了极大的满足，它很快就忘记了疼痛。

['veri] [suːn] [ðə; ði] ['elɪfənt] [sed] , " [ðæt] [fuːd] [ɪz][soʊ] [swiːt] , [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [mɔːr]

Very	soon	the	elephant	said	,	"	That	food	is	so	sweet	,	I	must	have	some	more
非常	很快	这	大象	说	,	"	那	食物	是	所以	甜的	,	我	必须	有	一些	更多的

" ;

"	;
"	;

很快，大象就说：“这食物太好吃了，我还要一些。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tɔːrtəs] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['eni] [ðə; ði] ['ʌðər] [aɪ]

but	the	tortoise	told	him	that	before	he	could	have	any	the	other	eye
但	这	龟	讲述	他	那	前	他	可以	有	任何	这	其他	眼睛

[mʌst; məst] [kʌm] [aʊt] .

must	come	out	.
必须	来	出去	.

但乌龟告诉他，在他能得到任何东西之前，另一只眼睛必须先被取出来。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ə'griːd] ; [soʊ][ðə; ði] ['tɔːrtəs] ['kwɪkli] [gɑːt][hɪz; ɪz] [naɪf] [tuː; tə][wɜːrk] ,

To	this	the	elephant	agreed	;	so	the	tortoise	quickly	got	his	knife	to	work	,
到	这	这	大象	同意	;	所以	这	龟	迅速地	得到	他的	刀	到	工作	,

大象同意了；于是乌龟赶紧拿出刀来动手。

[ænd; ənd] ['veri] [su:n] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [left] [aɪ] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ðʌs] ['li:vɪŋ] [ðə; ði]

and	very	soon	the	elephant's	left	eye	was	on	the	ground	,	thus	leaving	the
和	非常	很快	这	大象的	左边	眼睛	曾是	在	这	地面	,	因此	离开	这

['elɪfənt] [kwaɪt] [blaɪnd] .

elephant	quite	blind	.
大象	相当	瞎的	.

很快，大象的左眼就掉到了地上，大象也因此完全失明了。

[ðə; ði] ['tɔ:rtəs] [ðen] [slɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [trʌŋk] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][hɪd]

The	tortoise	then	slid	down	the	elephant's	trunk	on	to	the	ground	and	hid
这	龟	然后	滑行	向下	这	大象的	树干	在	到	这	地面	和	隐藏

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

然后，乌龟顺着大象的鼻子滑到地上，把自己藏了起来。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [ðen] [bɪ'gæn][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] ,

The	elephant	then	began	to	make	a	great	noise	,
这	大象	然后	开始	到	制作	一个	伟大的	噪音	,

于是，大象开始发出巨大的吼叫声。

[ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] ['pʊlɪŋ] [tri:z] [daʊn] [ænd; ənd] ['du:ɪŋ] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] , ['kɔ:lɪŋ] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

and	started	pulling	trees	down	and	doing	much	damage	,	calling	out	for	the
和	开始	拉	树木	向下	和	正在做	很多	损害	,	呼叫	出去	为了	这

['tɔ:rtəs] ; [-]

tortoise	;	[	60	]
龟	;	[	-	]

于是开始砍倒树木，造成了很大的破坏，并呼喊着乌龟的名字；[60]

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] ['nevər] ['ænsər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] [kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd][hɪm; ɪm] .

but	of	course	he	never	answered	,	and	the	elephant	could	not	find	him	.
但	的	课程	他	绝不	回答	,	和	这	大象	可以	不是	寻找	他	.

但他当然没有回答，大象也找不到他。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['elɪfənt] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['pæsɪŋ] , [hi:; hi] [æskt] [ðem; ðəm]

The	next	morning	,	when	the	elephant	heard	the	people	passing	,	he	asked	them
这	下一个	早晨	,	什么时候	这	大象	听到	这	人们	通过	,	他	问	他们

[wʌt] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] ,

what	the	time	was	,
什么	这	时间	曾是	,

第二天早上，大象听到人们经过的声音，便问他们现在几点了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊʃ] [bʌk] , [hu:] [wʌz; wəz] ['nɪrəst] , ['ʃaʊtɪd] [aʊt] , " [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [naʊ] [ʌp] ,

and	the	bush	buck	,	who	was	nearest	,	shouted	out	,	"	The	sun	is	now	up	,
和	这	衬套	巴克	,	WHO	曾是	最近的	,	喊叫	出去	,	"	这	太阳	是	现在	向上	,

离得最近的那只灌木羚羊喊道："太阳升起来了！"

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə]['mɑ:rkɪt][tu:; tə][get][sʌm; səm][jæmz][ænd; ənd] [freʃ] [li:vz] [fɔ:r; fər][maɪ]

and	I	am	going	to	market	to	get	some	yams	and	fresh	leaves	for	my
和	我	是	去	到	市场	到	得到	一些	山药	和	新鲜的	树叶	为了	我的

[fu:d] .

food	.
食物	.

我要去市场买些山药和新鲜蔬菜做菜。

" [ðen] [ðə; ði] ['elɪfənt] [pər'si:vd] [ðæt] [ðə; ði] ['tɔ:rtəs] [hæd; həd] [di'si:vd] [hɪm; ɪm] ,

"	Then	the	elephant	perceived	that	the	tortoise	had	deceived	him	,
"	然后	这	大象	感知	那	这	龟	有	受骗	他	,

"这时，大象才意识到乌龟欺骗了它。"

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][æsk][ɔ:l][ðə; ði] ['pæsər] - [baɪ][tu:; tə][lend][hɪm; ɪm][ə; eɪ][per][ʌv; əv] [aɪz] ,

and	began	to	ask	all	the	passers	-	by	to	lend	him	a	pair	of	eyes	,
和	开始	到	问	全部	这	过路人	-	经过	到	借	他	一个	一对	的	眼睛	,

于是他开始请求所有路人借他一双眼睛看看。

[æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] , [bʌt; bət] ['evri] [wʌn][rɪ'fju:zd; 'refju:s] , [æz; əz] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd][ðer; ðər] [aɪz]

as	he	could	not	see	,	but	every	one	refused	,	as	they	wanted	their	eyes
作为	他	可以	不是	看	,	但	每一个	一	拒绝	,	作为	他们	通缉	他们的	眼睛

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

因为他看不见，但每个人都拒绝给他，因为他们想要自己拥有眼睛。

[æt; ət][læst][ðə; ði][wɜ:rm] ['grɔvəld] [pæst] , [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðə; ði][bɪg] ['elɪfənt] , ['gri:tɪd] [hɪm; ɪm][ɪn]

At	last	the	worm	grovelled	past	,	and	seeing	the	big	elephant	,	greeted	him	in
在	最后的	这	蠕虫	卑躬屈膝	过去的	,	和	看到	这	大的	大象	,	问候	他	在

[hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l] [weɪ] .

his	humble	way	.
他的	谦逊的	方式	.

最后，虫子匍匐前进，看到大象，便以谦卑的方式向它问好。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [rɪ'tɜ:rnd] [hɪz; ɪz][ˌsælju'teɪʃ(ə)n] ,

He	was	much	surprised	when	the	king	of	the	forest	returned	his	salutation	,
他	曾是	很多	惊讶	什么时候	这	国王	的	这	森林	返回	他的	问候	,

当森林之王回应他的问候时，他感到非常惊讶。

[ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] ['flætərd] ['ɔ:lsoʊ] .

and	very	much	flattered	also	.
和	非常	很多	受宠若惊	还	.

而且我也感到非常荣幸。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [sed] , " [lʊk] [hɪr] , [wɜ:rm] , [aɪ][hæv; həv][ˌmɪs'leɪd][maɪ] [aɪz] .

The	elephant	said	,	"	Look	here	,	worm	,	I	have	mislaid	my	eyes	.
这	大象	说	,	"	看	这里	,	蠕虫	,	我	有	遗失	我的	眼睛	.

大象说："虫子，你看，我的眼睛丢了。"

[wɪl] [ju:; jʊ] [lend] [ˌem 'i:] [jɔ:rz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ?

Will	you	lend	me	yours	for	a	few	days	?
将要	你	借	我	你的	为了	一个	很少	天	?

你能把你的借我几天吗?

[aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] [ðem; ðəm][nekst] ['mɑ:rkɪt] - [deɪ] .

I	will	return	them	next	market	-	day	.
我	将要	返回	他们	下一个	市场	-	天	.

我会在下一个集市日把它们退回去。

" [ðə; ði][wɜ:rm][wʌz; wəz][soʊ] ['flætərd] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] ['noʊtɪst] [baɪ][ðə; ði] ['elɪfənt] [ðæt] [hi:; hi] ['glædli]

"	The	worm	was	so	flattered	at	being	noticed	by	the	elephant	that	he	gladly
"	这	蠕虫	曾是	所以	受宠若惊	在	存在	注意到	经过	这	大象	那	他	乐意

[kən'sentid] ,

consented	,
同意	,

"虫子被大象注意到，感到非常荣幸，欣然同意了。"

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [aʊt] — [wɪtʃ] , [æz; əz] ['evri] [wʌn] [noʊz] , [wɜ:r; wər] ['veri] [smɔ:l] —

and	took	his	eyes	out	—	which	,	as	every	one	knows	,	were	very	small	—
和	采取	他的	眼睛	出去	—	哪个	,	作为	每一个	一	知道	,	是	非常	小的	—

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['elɪfənt] .

and	gave	them	to	the	elephant	.
和	给予	他们	到	这	大象	.

他挖出自己的眼睛——众所周知，他的眼睛很小——然后给了大象。

[wen] [ðə; ði] ['elɪfənt] [hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði] ['wɝ:mz] [aɪz] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [oʊn] [lɑ:rdʒ] [aɪ] - ['sɑ:kəts] ,

When 什么时候 | **the** 这 | **elephant** 大象 | **had** 有 | **put** 放 | **the** 这 | **worm's** 蠕虫的 | **eyes** 眼睛 | **into** 进入 | **his** 他的 | **own** 自己的 | **large** 大的 | **eye** 眼睛 | **-** - | **sockets** 插座 | **,** ,

当大象把虫子的眼睛放进自己巨大的眼窝里时，

[ðə; ði] [fleʃ] [ɪ'mi:diətli] [kloʊzd] [raʊnd] [ðem; ðəm] [soʊ] ['taɪtli] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] - [deɪ]

the 这 | **flesh** 肉 | **immediately** 立即地 | **closed** 关闭 | **round** 圆形的 | **them** 他们 | **so** 所以 | **tightly** 紧紧 | **that** 那 | **when** 什么时候 | **the** 这 | **market** 市场 | **-** - | **day** 天

[ə'raɪvd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['elɪfənt] [tu:; tə] [get] [ðem; ðəm] [aʊt] [ə'gen] [tu:; tə]

arrived 到达的 | **it** 它 | **was** 曾是 | **impossible** 不可能的 | **for** 为了 | **the** 这 | **elephant** 大象 | **to** 到 | **get** 得到 | **them** 他们 | **out** 出去 | **again** 再次 | **to** 到

[rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɜ:rm] ;

return 返回 | **to** 到 | **the** 这 | **worm** 蠕虫 | **;** ;

肉立刻紧紧地包裹住它们，以至于到了集市日，大象根本无法再把它们弄出来回到虫子身边；

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [wɜ:rm] [rɪ'pi:tɪdli] [meɪd] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['elɪfənt] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn]

and 和 | **although** 虽然 | **the** 这 | **worm** 蠕虫 | **repeatedly** 反复 | **made** 制成 | **applications** 应用程序 | **to** 到 | **the** 这 | **elephant** 大象 | **to** 到 | **return** 返回

[hɪz; ɪz] [aɪz] ,

his 他的 | **eyes** 眼睛 | **,** ,

尽管这条虫子一再请求大象归还它的眼睛，

[ðə; ði] ['elɪfənt] ['ɔ:lweɪz] [prɪ'tendɪd] [nɑ:t] [tu:; tə] [hɪr] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] [ɪn] [ə; eɪ]

the 这 | **elephant** 大象 | **always** 总是 | **pretended** 假装 | **not** 不是 | **to** 到 | **hear** 听到 | **,** , | **and** 和 | **sometimes** 有时 | **used** 用过的 | **to** 到 | **say** 说 | **in** 在 | **a** 一个

['veri] [laʊd] [vɔɪs] ,

very 非常 | **loud** 大声 | **voice** 嗓音 | **,** ,

大象总是假装没听见，有时还会大声说道：

" [ɪf] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['eni] [wə:mz, vɔ:rms] [ə'baʊt] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [wei] ,

" " | **If** 如果 | **there** 那里 | **are** 是 | **any** 任何 | **worms** 蠕虫 | **about** 关于 | **,** , | **they** 他们 | **had** 有 | **better** 更好的 | **get** 得到 | **out** 出去 | **of** 的 | **my** 我的 | **way** 方式 | **,** ,

“如果有虫子在附近，最好赶紧给我让开。”

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [soʊ] [smɔ:l] [aɪ] ['kænɑ:t] [si:] [ðem; ðəm] , [-]

as 作为 | **they** 他们 | **are** 是 | **so** 所以 | **small** 小的 | **I** 我 | **cannot** 不能 | **see** 看 | **them** 他们 | **,** , | **[** [| **61** | **]**]

由于它们太小，我看不见它们[61]

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [tred] [ɑ:n] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [skwɑ:ʃt] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['næsti] [mes] .

and 和 | **if** 如果 | **I** 我 | **tread** 踏 | **on** 在 | **them** 他们 | **they** 他们 | **will** 将要 | **be** 是 | **squashed** 压扁 | **into** 进入 | **a** 一个 | **nasty** 可恶的 | **mess** 混乱 | **.** .

如果我踩到它们，它们就会被压成一团糟。

" ['evər] [sɪns] [ðen] [ðə; ði] [wə:mz, vɔ:rms] [hæv; həv] [bɪn] [blaɪnd] ,

" " | **Ever** 曾经 | **since** 自从 | **then** 然后 | **the** 这 | **worms** 蠕虫 | **have** 有 | **been** 到过 | **blind** 瞎的 | **,** ,

“从那时起，这些虫子就失明了。”

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)n] ['elifənts] [hæv; həv] [sʌtʃ] [smɔ:l] [aɪz] ,

and 和 | **for** 为了 | **the** 这 | **same** 相同的 | **reason** 原因 | **elephants** 大象 | **have** 有 | **such** 这样的 | **small** 小的 | **eyes** 眼睛 | **,** ,

出于同样的原因，大象的眼睛才那么小。

[kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [hju:dʒ] ['bɑ:dɪz] . [-]

quite 相当 | **out** 出去 | **of** 的 | **proportion** 部分 | **to** 到 | **the** 这 | **size** 尺寸 | **of** 的 | **their** 他们的 | **huge** 巨大的 | **bodies** 身体 | **.** . | **[** [| **62** | **]**]

与它们庞大的身躯相比，体型显得非常不成比例。[62]

['ɛksˈviː]

XV

十五

十五

[waɪ] [ə; eɪ] [hɔːk] [kɪlz] ['tʃɪkɪnz]

Why a Hawk kills Chickens

为什么 一个 鹰 杀戮 鸡

为什么鹰会捕杀鸡?

[ɪn][ðə; ði]['oʊldən] [deɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [jʌŋ] [hen] [huː] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

In the olden days there was a very fine young hen who lived with her

在 这 古老的 天 那里 曾是 一个 非常 美好的 年轻的 母鸡 WHO 居住地 和 她

['perənts] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] .

parents in the bush .

父母 在 这 衬套 .

很久以前，有一只非常漂亮的小母鸡和她的父母住在灌木丛里。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [hɔːk] [wʌz; wəz] ['hʌvər] [raʊnd] , [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [æz; əz]

One day a hawk was hovering round , about eleven o'clock in the morning , as

一 天 一个 鹰 曾是 悬停 圆形的 , 关于 十一 点钟 在 这 早晨 , 作为

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] ,

was his custom ,

曾是 他的 风俗 ,

一天上午十一点左右，一只鹰像往常一样在空中盘旋。

['meɪkɪŋ] [lɑːrdʒ] ['sɜːrkl] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['skersli] ['muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

making large circles in the air and scarcely moving his wings .

制作 大的 界 在 这 空气 和 几乎 移动 他的 翅膀 .

它在空中画着大圈，翅膀却几乎不动。

[hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] [wɜːr; wər] [waɪd] ['oʊpən] ,

His keen eyes were wide open ,

他的 敏锐的 眼睛 是 宽的 打开 ,

他目光锐利，睁得大大的。

['teɪkɪŋ] [ɪn] ['evriθɪŋ] ([fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ['muːvɪŋ] ['evər] [is'keips] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːk] ,

taking in everything (for nothing moving ever escapes the eyes of a hawk ,

采取 在 一切 (为了 没有什么 移动 曾经 逃脱 这 眼睛 的 一个 鹰 ,

鹰眼捕捉着一切（因为任何移动的物体都逃不过鹰的眼睛），

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [smɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɔːr] [haʊ] [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] [ðə; ði] [hɔːk] [meɪ] [biː; bi]

no matter how small it may be or how high up in the air the hawk may be

不 事情 如何 小的 它 可能 是 或者 如何 高的 向上 在 这 空气 这 鹰 可能 是

['sɜːrklɪŋ]) .

circling) .

盘旋) .

无论它多么渺小，或者鹰盘旋在多么高的空中)。

[ðɪs] [hɔːk] [sɔː] [ðə; ði] ['prɪti] [hen] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm][kɔːrn] [nɪr] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [haʊs] .

This hawk saw the pretty hen picking up some corn near her father's house .

这 鹰 锯 这 漂亮的 母鸡 挑选 向上 一些 玉米 靠近 她 父亲的 房子 .

这只鹰看到这只漂亮的母鸡在她父亲家附近啄食玉米。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ['slaɪtli] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] [ʌv; əv] [taɪm] [wʌz; wəz] [kloʊz]

He therefore closed his wings slightly , and in a second of time was close

他 所以 关闭 他的 翅膀 轻微地 , 和 在 一个 第二 的 时间 曾是 关闭

[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ;

to the ground ;

到 这 地面 ;

于是他微微收拢双翼，瞬间便贴近地面。

[ðen] ['spredɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [aʊt] [tuː; tə] [tʃek] [hɪz; ɪz] [flaɪt] ,

then	spreading	his	wings	out	to	check	his	flight	,
然后	传播	他的	翅膀	出去	到	查看	他的	航班	,

然后他展开双翼，检查飞行情况。

[hiː; hi] [ə'laɪt] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [hen] [ænd; ənd] [pɜːrtʃt] [hɪm'self] [ɑːn] [ðə; ði] [fens] ,

he	alighted	close	to	the	hen	and	perched	himself	on	the	fence	,
他	下车	关闭	到	这	母鸡	和	栖息	他自己	在	这	栅栏	,

他降落在母鸡附近，然后栖息在篱笆上。

[æz; əz] [ə; eɪ] [hɔːk] [dʌz] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

as	a	hawk	does	not	like	to	walk	on	the	ground	if	he	can	help	it	.
作为	一个	鹰	做	不是	喜欢	到	走	在	这	地面	如果	他	能	帮助	它	.

就像鹰如果可以的话，不喜欢在地上行走一样。

[hiː; hi] [ðen] ['griːtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [hen] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [moʊst] [ɪn'taɪsɪŋ] ['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd] ['ɔːfərd]

He	then	greeted	the	young	hen	with	his	most	enticing	whistle	,	and	offered
他	然后	问候	这	年轻的	母鸡	和	他的	最多	诱人的	哨	,	和	提供

[tuː; tə] ['mæri] [hɜːr; hər] .

to	marry	her	.
到	结婚	她	.

然后，他用最动听的口哨声向小母鸡打招呼，并向她求婚。

[ʃiː; ʃi] [ə'griːd] , [soʊ] [ðə; ði] [hɔːk] [spoʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['perənts] , [ænd; ənd] [peɪd] [ðə; ði] [ə'griːd] [ə'maʊnt]

She	agreed	,	so	the	hawk	spoke	to	the	parents	,	and	paid	the	agreed	amount
她	同意	,	所以	这	鹰	辐	到	这	父母	,	和	有薪酬的	这	同意	数量

[ʌv; əv] ['daʊri] ,

of	dowry	,
的	嫁妆	,

她同意了，于是鹰与孩子的父母商量，并支付了约定的嫁妆金额。

[wɪtʃ] [kən'sistid] ['moʊstli] [ʌv; əv] [kɔːrn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [tʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] [hen] [ɔːf] [tuː; tə]

which	consisted	mostly	of	corn	,	and	the	next	day	took	the	young	hen	off	to
哪个	由……组成	大多	的	玉米	,	和	这	下一个	天	采取	这	年轻的	母鸡	离开	到

[hɪz; ɪz] [hoʊm] .

his	home	.
他的	家	.

其中大部分是玉米，第二天他就把小母鸡带回了家。

['ʃɔːrtli] ['æftər] [ðɪs] [ə; eɪ] [jʌŋ] [kɑːk] [huː] [lɪvd] [nɪr] [ðə; ði] ['hɛnz] ['fɔːrmər] [hoʊm] [faʊnd] [aʊt] [wer]

Shortly	after	this	a	young	cock	who	lived	near	the	hen's	former	home	found	out	where
不久	后	这	一个	年轻的	公鸡	WHO	居住地	靠近	这	母鸡的	以前的	家	成立	出去	在哪里

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] , [-]

she	was	living	,	[	63	]
她	曾是	活的	,	[	-	]

不久之后，一只住在母鸡以前住处附近的小公鸡发现了她住在哪里[63]。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [mʌnθs] — [ɪn] [fækt] ,

and	having	been	in	love	with	her	for	some	months	—	in	fact	,
和	拥有	到过	在	爱	和	她	为了	一些	几个月	—	在	事实	,

而且我已经爱上她好几个月了——事实上，

['evər] [sɪns] [hɪz; ɪz] [spɜːrz] [hæd; həd] [groʊn] — [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [meɪk] [hɜːr; hər] [rɪ'tɜːrn]

ever	since	his	spurs	had	grown	—	determined	to	try	and	make	her	return
曾经	自从	他的	马刺	有	生长	—	决定	到	尝试	和	制作	她	返回

[tuː; tə] [hɜːr; hər] [oʊn] ['kʌntri] .

to	her	own	country	.
到	她	自己的	国家	.

自从他立志要让她回到自己的国家以来，他就一直决心要让她回到自己的国家。

[hiː; hi] [ˈðerfɔːr] [went] [æt; ət] [dɑːn] , [ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [flæpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] ,

He	therefore	went	at	dawn	,	and	,	having	flapped	his	wings	once	or	twice	,
他	所以	去	在	黎明	,	和	,	拥有	拍打	他的	翅膀	一次	或者	两次	,

因此，他黎明时分出发，拍打了一两下翅膀后，

[kroʊd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [best] [vɔɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [hen] .

crowed	in	his	best	voice	to	the	young	hen	.
人群	在	他的	最好的	嗓音	到	这	年轻的	母鸡	.

他用最好的嗓音对着小母鸡啼叫。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [swiːt] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːk] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rɪˈzɪst] [hɪz; ɪz] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] ,

When	she	heard	the	sweet	voice	of	the	cock	she	could	not	resist	his	invitation	,
什么时候	她	听到	这	甜的	嗓音	的	这	公鸡	她	可以	不是	抵抗	他的	邀请	,

当她听到公鸡甜美的叫声时，她无法抗拒它的邀请。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɔːf] [təˈgeðər] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˈpɛrənts] [haʊs] ,

so	she	went	out	to	him	,	and	they	walked	off	together	to	her	parent's	house	,
所以	她	去	出去	到	他	,	和	他们	步行	离开	一起	到	她	父母	房子	,

于是她就去找他，两人一起走向她父母家。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kɑːk] [strʌtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [krəuɪŋ] [æt; ət] [ˈɪntərvlz] .

the	young	cock	strutting	in	front	crowing	at	intervals	.
这	年轻的	公鸡	昂首阔步	在	正面	鸣叫	在	间隔	.

年轻的公鸡昂首阔步地走在前面，不时啼叫。

[ðə; ði] [hɔːk] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈhʌvər] [haɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ,

The	hawk	,	who	was	hovering	high	up	in	the	sky	,
这	鹰	,	WHO	曾是	悬停	高的	向上	在	这	天空	,

那只鹰盘旋在高高的天空中，

[kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈɔːrd(ə)neri] [aɪ] , [sɔː] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋgri] .

quite	out	of	sight	of	any	ordinary	eye	,	saw	what	had	happened	,	and	was	very	angry	.
相当	出去	的	视线	的	任何	普通的	眼睛	,	锯	什么	有	发生	,	和	曾是	非常	生气的	.

在常人无法触及的深处，他看到了所发生的事情，非常生气。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [əbˈteɪn] [ˈdʒʌstɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

He	made	up	his	mind	at	once	that	he	would	obtain	justice	from	the	king	,
他	制成	向上	他的	头脑	在	一次	那	他	会	获得	正义	从	这	国王	,

他立刻下定决心要从国王那里得到公正的对待。

[ænd; ənd] [fluː] [ɔːf] [tuː; tə] [ˈkæləbɑː(r)] , [wer] [hiː; hi] [toʊld] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈstɔːri] , [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər] [ɪˈmiːdiət] [rɪˈdres] .

and	flew	off	to	Calabar	,	where	he	told	the	whole	story	,	and	asked	for	immediate	redress	.
和	飞翔	离开	到	卡拉巴尔	,	在哪里	他	讲述	这	所有的	故事	,	和	问	为了	即时	纠正	.

然后他飞往卡拉巴尔，在那里讲述了整个事件经过，并要求立即予以赔偿。

[soʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈperənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hen] ,

So	the	king	sent	for	the	parents	of	the	hen	,
所以	这	国王	发送	为了	这	父母	的	这	母鸡	,

于是国王派人去请母鸡的父母。

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [mʌst; məst] [rɪ'peɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːk] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['daʊri] [ðeɪ]

and	told	them	they	must	repay	to	the	hawk	the	amount	of	dowry	they
和	讲述	他们	他们	必须	偿还	到	这	鹰	这	数量	的	嫁妆	他们

[hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dɔːtər] ,

had	received	from	him	on	the	marriage	of	their	daughter	,
有	已收到	从	他	在	这	婚姻	的	他们的	女儿	,

并告诉他们，他们必须将女儿出嫁时从鹰那里收到的嫁妆偿还给鹰。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['kʌstəm] ;

according	to	the	native	custom	;
根据	到	这	本国的	风俗	;

根据当地习俗；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɛnz] ['perənts] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [pʊr] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli]

but	the	hen's	parents	said	that	they	were	so	poor	that	they	could	not	possibly
但	这	母鸡的	父母	说	那	他们	是	所以	贫穷的	那	他们	可以	不是	可能

[ə'fɔːrd] [tuː; tə] [peɪ] .

afford	to	pay	.
买得起	到	支付	.

但母鸡的父母说他们太穷了，根本付不起钱。

[soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [toʊld][ðə; ði] [hɔːk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kɪl] [ænd; ənd] [iːt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːks]

So	the	king	told	the	hawk	that	he	could	kill	and	eat	any	of	the	cock's
所以	这	国王	讲述	这	鹰	那	他	可以	杀	和	吃	任何	的	这	公鸡的

['tʃɪldrən] [wen'evər] [ænd; ənd] [wer'evər] [hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm][æz; əz] ['peɪmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['daʊri] ,

children	whenever	and	wherever	he	found	them	as	payment	of	his	dowry	,
孩子们	每当	和	无论	他	成立	他们	作为	支付	的	他的	嫁妆	,

于是国王告诉鹰，作为嫁妆的报酬，他可以随时随地杀死并吃掉公鸡的任何幼鸟。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði] [kɑːk] [meɪd] ['eni] [kəm'pleɪnt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	,	if	the	cock	made	any	complaint	,	the	king	would	not	listen	to	him	.
和	,	如果	这	公鸡	制成	任何	抱怨	,	这	国王	会	不是	听	到	他	.

而且，如果公鸡提出任何抱怨，国王也不会理会它。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ʌn'tɪl] [naʊ] ,

From	that	time	until	now	,
从	那	时间	直到	现在	,

从那时到现在，

[wen'evər] [ə; eɪ] [hɔːk] [siːz] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [hiː; hi] [swuːp] [daʊn] [ænd; ənd] ['kæriz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][ɪn][pɑːrt] -

whenever	a	hawk	sees	a	chicken	he	swoops	down	and	carries	it	off	in	part	-
每当	一个	鹰	看到	一个	鸡	他	俯冲	向下	和	携带	它	离开	在	部分	-

['peɪmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['daʊri] . [-]

payment	of	his	dowry	.	[	64	]
支付	的	他的	嫁妆	.	[	-	]

每当鹰看到鸡，它就会俯冲下来叼走它，作为嫁妆的一部分。[64]

[ˌɛks'viː'aɪ]

XVI
十六

十六

[waɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][skaɪ]

Why	the	Sun	and	the	Moon	live	in	the	Sky
为什么	这	太阳	和	这	月亮	居住	在	这	天空

为什么太阳和月亮都位于天空中?

['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd]['wɔːtər][wɜːr; wər][greɪt] [frendz] , [ænd; ənd][bəuθ] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði]

Many	years	ago	the	sun	and	water	were	great	friends	,	and	both	lived	on	the
许多	年	前	这	太阳	和	水	是	伟大的	朋友们	,	和	两个都	居住地	在	这

[ɜːrθ] [tə'geðər] .

earth	together	.
地球	一起	.

很久以前，太阳和水是好朋友，它们共同生活在地球上。

[ðə; ði][sʌn] ['veri]['ɔːf(ə)n][juːst][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['wɔːtər] , [bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtər]['nevər] [rɪ'tɜːrnd] [hɪz; ɪz]

The	sun	very	often	used	to	visit	the	water	,	but	the	water	never	returned	his
这	太阳	非常	经常	用过的	到	访问	这	水	,	但	这	水	绝不	返回	他的

['vɪzɪts] .

visits	.
访问	.

太阳经常照耀着水面，但水面却从未回应过它的造访。

[æt; ət][læst][ðə; ði][sʌn] [æskt] [ðə; ði]['wɔːtər] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðæt] [hiː; hi]['nevər] [keɪm] [tuː; tə] [siː]

At	last	the	sun	asked	the	water	why	it	was	that	he	never	came	to	see
在	最后的	这	太阳	问	这	水	为什么	它	曾是	那	他	绝不	来了	到	看

[hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

him	in	his	house	,
他	在	他的	房子	,

最后，太阳问水，为什么它从不去它的宫殿里看望它。

[ðə; ði]['wɔːtər] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌnz] [haʊs] [wʌz; wəz][nɑːt][bɪg] [ɪ'nʌf] ,

the	water	replied	that	the	sun's	house	was	not	big	enough	,
这	水	回复	那	这	太阳的	房子	曾是	不是	大的	足够的	,

水回答说，太阳的房子不够大。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [hiː; hi] [wʊd] [draɪv] [ðə; ði] [sʌn] [aʊt] .

and	that	if	he	came	with	his	people	he	would	drive	the	sun	out	.
和	那	如果	他	来了	和	他的	人们	他	会	驾驶	这	太阳	出去	.

如果他带着他的人民来，他会把太阳赶走。

[hiː; hi] [ðen] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə]['vɪzɪt][juː; jʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [bɪld] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ]

He	then	said	,	"	If	you	wish	me	to	visit	you	,	you	must	build	a	very	large
他	然后	说	,	"	如果	你	希望	我	到	访问	你	,	你	必须	建造	一个	非常	大的

['kɑːmpaʊnd] ;

compound	;
化合物	;

然后他说："如果你想让我拜访你，你必须建造一个非常大的院落；

[bʌt; bət][aɪ][wɔːrn][juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [trə'mendəs] [pleɪs] ,

but	I	warn	you	that	it	will	have	to	be	a	tremendous	place	,
但	我	警告	你	那	它	将要	有	到	是	一个	巨大的	地方	,

但我警告你，那将是一个非常棒的地方。

[æz; əz][maɪ]['piːp(ə)l][ɑːr; ər]['veri] ['nuːmərəs] , [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ruːm] .

as	my	people	are	very	numerous	,	and	take	up	a	lot	of	room	.
作为	我的	人们	是	非常	很多的	,	和	拿	向上	一个	很多	的	房间	.

因为我的人民数量众多，占用了很多空间。

" [ðə; ði][sʌn] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['veri] [bɪg] ['kɑːmpaʊnd] ,

"	The	sun	promised	to	build	a	very	big	compound	,
"	这	太阳	承诺	到	建造	一个	非常	大的	化合物	,

太阳承诺要建造一个非常大的建筑群，

[ænd; ənd] [suːn] ['æftərwərdz] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] , [ðə; ði] [muːn] ,

and	soon	afterwards	he	returned	home	to	his	wife	,	the	moon	,
和	很快	然后	他	返回	家	到	他的	妻子	,	这	月亮	,

不久之后，他回到了妻子——月亮身边。

[huː] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] [wen] [hiː; hi]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] .

who	greeted	him	with	a	broad	smile	when	he	opened	the	door	.
WHO	问候	他	和	一个	广阔	微笑	什么时候	他	打开	这	门	.

他打开门时，对方面带灿烂的笑容迎接了他。

[ðə; ði] [sʌn] [toʊld][ðə; ði] [muːn] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

The	sun	told	the	moon	what	he	had	promised	the	water	,
这	太阳	讲述	这	月亮	什么	他	有	承诺	这	水	,

太阳告诉月亮他曾向水做出过什么承诺。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [kə'menst] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ]['kɑːmpaʊnd] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn]

and	the	next	day	commenced	building	a	huge	compound	in	which	to	entertain
和	这	下一个	天	开始	建筑	一个	巨大的	化合物	在	哪个	到	招待

[hɪz; ɪz] [frend] .

his	friend	.
他的	朋友	.

第二天，他就开始建造一个巨大的院落，用来招待他的朋友。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] , [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]['vɪzɪt][hɪm; ɪm][ðə; ði]

When	it	was	completed	,	he	asked	the	water	to	come	and	visit	him	the
什么时候	它	曾是	完全的	,	他	问	这	水	到	来	和	访问	他	这

[nekst] [deɪ] .

next	day	.
下一个	天	.

完成后，他请求水第二天来拜访他。

[wen] [ðə; ði]['wɔːtər] [ə'raɪvd] , [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] ,

When	the	water	arrived	,	he	called	out	to	the	sun	,
什么时候	这	水	到达的	,	他	称为	出去	到	这	太阳	,

当水来的时候，他对着太阳呼喊，

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [-]

and	asked	him	whether	it	would	be	safe	for	him	[	65	]
和	问	他	无论	它	会	是	安全的	为了	他	[	-	]

并问他这样做是否安全[65]

[tuː; tə]['entər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] ['ænsər] , " [jes] , [kʌm] [ɪn] , [maɪ] [frend] .

to	enter	,	and	the	sun	answered	,	"	Yes	,	come	in	,	my	friend	.
到	进入	,	和	这	太阳	回答	,	"	是的	,	来	在	,	我的	朋友	.

太阳回答说："进来吧，我的朋友。"

" [ðə; ði]['wɔːtər] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [floʊ] [ɪn] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər]

"	The	water	then	began	to	flow	in	,	accompanied	by	the	fish	and	all	the	water
"	这	水	然后	开始	到	流动	在	,	伴随	经过	这	鱼	和	全部	这	水

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

"随后，水开始涌入，鱼和所有水生动物也随之而来。"

['veri] [suːn] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [niː] - [diːp] , [soʊ][hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [sʌn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl]

Very	soon	the	water	was	knee	-	deep	,	so	he	asked	the	sun	if	it	was	still
非常	很快	这	水	曾是	膝盖	-	深的	,	所以	他	问	这	太阳	如果	它	曾是	仍然

[seɪf] ,

safe	,
安全的	,

很快水就淹到了膝盖，于是他问太阳现在是否还安全。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ə'gen] [sed] , " [jes] , " [soʊ] [mɔːr] ['wɔːtər] [keɪm] [ɪn] .

and	the	sun	again	said	,	"	Yes	,	"	so	more	water	came	in	.
和	这	太阳	再次	说	,	"	是的	,	"	所以	更多的	水	来了	在	.

太阳再次说"是"，于是更多的水涌了进来。

[wen] [ðə; ðɪ]['wɔːtər][wʌz; wəz]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] [hed] ,

When	the	water	was	level	with	the	top	of	a	man's	head	,
什么时候	这	水	曾是	等级	和	这	顶部	的	一个	男人的	头	,

当水位齐平于人的头顶时，

[ðə; ðɪ]['wɔːtər] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sʌn] , " [duː][juː; jʊ][wɑːnt] [mɔːr] [ʌv; əv][maɪ]['piːp(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] ?

the	water	said	to	the	sun	,	"	Do	you	want	more	of	my	people	to	come	?
这	水	说	到	这	太阳	,	"	做	你	想	更多的	的	我的	人们	到	来	?

水对太阳说："你想让我的子民更多地到来吗？"

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [bəuθ] ['ænsər] , " [jes] , " [nɑːt] ['noʊɪŋ] ['eni] ['betər] ,

"	and	the	sun	and	moon	both	answered	,	"	Yes	,	"	not	knowing	any	better	,
"	和	这	太阳	和	月亮	两个都	回答	,	"	是的	,	"	不是	会心	任何	更好的	,

太阳和月亮都回答说："是的"，因为它们并不知道还有其他更好的选择。

[soʊ][ðə; ðɪ]['wɔːtər] [floʊd] [ɑːn] ,

so	the	water	flowed	on	,
所以	这	水	流动	在	,

于是水继续流淌，

[ʌn'tɪl][ðə; ðɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [hæd; həd][tuː; tə] [pɜːrtʃ] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ruːf] .

until	the	sun	and	moon	had	to	perch	themselves	on	the	top	of	the	roof	.
直到	这	太阳	和	月亮	有	到	栖息	他们自己	在	这	顶部	的	这	屋顶	.

直到太阳和月亮不得不栖息在屋顶上。

[ə'gen] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] [ə'drest] [ðə; ðɪ] [sʌn] , [bʌt; bət] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['ænsər] ,

Again	the	water	addressed	the	sun	,	but	receiving	the	same	answer	,
再次	这	水	已解决	这	太阳	,	但	接收	这	相同的	回答	,

水再次向太阳呼喊，但得到的却是同样的回答。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ['rʌʃɪŋ] [ɪn] , [ðə; ðɪ]['wɔːtər] ['veri] [suːn] [ˌoʊvɚ'floʊd] [ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv]

and	more	of	his	people	rushing	in	,	the	water	very	soon	overflowed	the	top	of
和	更多的	的	他的	人们	匆忙	在	,	这	水	非常	很快	溢出	这	顶部	的

[ðə; ðɪ] [ruːf] ,

the	roof	,
这	屋顶	,

随着更多人涌入，水很快就漫过了屋顶。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə][goʊ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ðɪ][skaɪ] ,

and	the	sun	and	moon	were	forced	to	go	up	into	the	sky	,
和	这	太阳	和	月亮	是	强制	到	去	向上	进入	这	天空	,

于是太阳和月亮被迫升入天空。

[wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] ['evər] [sɪns] . [-]

where	they	have	remained	ever	since	.	[	66	]
在哪里	他们	有	剩余	曾经	自从	.	[	-	]

此后他们就一直待在那里。[66]

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

XVII
十七

十七

[waɪ] [ðə; ðɪ] [flaɪz] ['bɑːðər] [ðə; ðɪ] [kaʊz]

Why	the	Flies	Bother	the	Cows
为什么	这	苍蝇	打扰	这	牛

苍蝇为什么骚扰奶牛?

[wen] [ədiːɑːhɑː]['uːmoʊ][wʌz; wəz] [kwiːn] [ʌv; əv]['kæləbɑː(r)] , ['biːɪŋ] ['veri] [rɪtʃ] [ænd; ənd]['hɑːspɪtəb(ə)l] ,

When	Adiaha	Umo	was	Queen	of	Calabar	,	being	very	rich	and	hospitable	,
什么时候	阿迪亚哈	umo	曾是	女王	的	卡拉巴尔	,	存在	非常	富有的	和	好客	,

当阿迪亚哈·乌莫担任卡拉巴尔女王时，她非常富有且热情好客。

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [gɪv] [bɪg] [fiːsts] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [dəˈmestɪk] [ˈænɪmlz] , [bʌt; bət] [ˈnevər] [ɪnˈvaɪtɪd] [ðə; ði]

she	used	to	give	big	feasts	to	all	the	domestic	animals	,	but	never	invited	the
她	用过的	到	给	大的	盛宴	到	全部	这	国内的	动物	,	但	绝不	受邀	这

[waɪld] [biːsts] ,

wild	beasts	,
荒野	野兽	,

她过去常常为所有家畜举办盛大的宴会，但从不邀请野兽参加。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

as	she	was	afraid	of	them	.
作为	她	曾是	害怕的	的	他们	.

因为她害怕他们。

[æt; ət] [wʌn] [fiːst] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [θriː] [lɑːrdʒ] [teiblz] ,

At	one	feast	she	gave	there	were	three	large	tables	,
在	一	盛宴	她	给予	那里	是	三	大的	表格	,

她曾举办过一次宴会，宴会上摆了三张大桌子。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [toʊld] [ðə; ði] [kaʊ] [tuː; tə] [sɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈteɪbl] ,

and	she	told	the	cow	to	sit	at	the	head	of	the	table	,
和	她	讲述	这	奶牛	到	坐	在	这	头	的	这	桌子	,

她吩咐母牛坐在桌子的主位上。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ˈænɪm(ə)l] [ˈprez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ʃer] [aʊt] [ðə; ði] [fuːd] .

as	she	was	the	biggest	animal	present	,	and	share	out	the	food	.
作为	她	曾是	这	最大	动物	展示	,	和	分享	出去	这	食物	.

因为她是现场体型最大的动物，所以她把食物分给了其他人。

[ðə; ði] [kaʊ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˈredi] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [pæst] ,

The	cow	was	quite	ready	to	do	this	,	and	the	first	course	was	passed	,
这	奶牛	曾是	相当	准备好	到	做	这	,	和	这	第一的	课程	曾是	通过了	,

这头母牛很乐意这样做，第一道菜已经通过了。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kaʊ] [ʃerd] [aʊt] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [bʌt; bət] [fərˈgɑːt] [ðə; ði] [flaɪ] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi]

which	the	cow	shared	out	amongst	the	people	,	but	forgot	the	fly	,	because	he
哪个	这	奶牛	共享	出去	在	这	人们	,	但	忘了	这	飞	,	因为	他

[wʌz; wəz] [soʊ] [smɔːl] .

was	so	small	.
曾是	所以	小的	.

母牛把食物分给了人们，却忘了苍蝇，因为苍蝇太小了。

[wen] [ðə; ði] [flaɪ] [sɔː] [ðɪs] , [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kaʊ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [ʃer] ,

When	the	fly	saw	this	,	he	called	out	to	the	cow	to	give	him	his	share	,
什么时候	这	飞	锯	这	,	他	称为	出去	到	这	奶牛	到	给	他	他的	分享	,

苍蝇看到这一幕，便向母牛喊叫，要它分给它一份。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kaʊ] [sed] : " [biː; bi] [ˈkwaɪət] , [maɪ] [frend] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˈpeɪʃ(ə)ns] .

but	the	cow	said	:	"	Be	quiet	,	my	friend	,	you	must	have	patience	.
但	这	奶牛	说	:	"	是	安静的	,	我的	朋友	,	你	必须	有	耐心	.

但母牛说："安静点，我的朋友，你必须要有耐心。"

" [wen] [ðə; ði] [ˈsekənd] [kɔːrs] [əˈraɪvd] , [ðə; ði] [flaɪ] [əˈgen] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kaʊ] ,

"	When	the	second	course	arrived	,	the	fly	again	called	out	to	the	cow	,
"	什么时候	这	第二	课程	到达的	,	这	飞	再次	称为	出去	到	这	奶牛	,

"第二道菜端上来的时候，苍蝇又开始对着牛叫了。"

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kaʊ] [ˈmɪrli] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [aɪ] , [ænd; ənd] [toʊld] [ðə; ði] [flaɪ] [tuː; tə] [lʊk] [ðer; ðər] ,

but	the	cow	merely	pointed	to	her	eye	,	and	told	the	fly	to	look	there	,
但	这	奶牛	仅仅	尖	到	她	眼睛	,	和	讲述	这	飞	到	看	那里	,

但母牛只是指了指自己的眼睛，示意苍蝇看那里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [get] [fuːd] ['leɪtər] .

and	he	would	get	food	later	.
和	他	会	得到	食物	之后	.

他之后会弄到食物。

[æt; ət][læst][ɔːl][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði][flaɪ] ,

At	last	all	the	dishes	were	finished	,	and	the	fly	,
在	最后的	全部	这	菜肴	是	完成的	,	和	这	飞	,

最后所有的菜都做好了，苍蝇也飞走了。

['hævɪŋ] [bɪn] ['gɪv(ə)n][noʊ] [fuːd] [baɪ][ðə; ði] [kaʊ] , [went] ['sʌpəlis] [tuː; tə][bed] .

having	been	given	no	food	by	the	cow	,	went	supperless	to	bed	.
拥有	到过	给定	不	食物	经过	这	奶牛	,	去	无晚餐	到	床	.

由于母牛没有喂食，他只好饿着肚子上床睡觉。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði][flaɪ] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] , [huː] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ,

The	next	day	the	fly	complained	to	the	queen	,	who	decided	that	,
这	下一个	天	这	飞	抱怨	到	这	女王	,	WHO	决定	那	,

第二天，苍蝇向蜂后抱怨，蜂后决定：

[æz; əz][ðə; ði] [kaʊ] [hæd; həd] [prɪ'zaɪdɪd] [æt; ət][ðə; ði] [fiːst] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt]['gɪv(ə)n][ðə; ði][flaɪ]

as	the	cow	had	presided	at	the	feast	,	and	had	not	given	the	fly
作为	这	奶牛	有	主持	在	这	盛宴	,	和	有	不是	给定	这	飞

[hɪz; ɪz] [ʃer] ,

his	share	,
他的	分享	,

就像母牛主持了宴席，却没有给苍蝇分到一份一样，

[bʌt; bət][hæd; həd] [-]

but	had	[	67	]
但	有	[	-	]

但有[67]

['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [aɪ] ,

pointed	to	her	eye	,
尖	到	她	眼睛	,

指着她的眼睛，

[fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər][ðə; ði][flaɪ][kʊd; kəd]['ɔːlweɪz] [get][hɪz; ɪz] [fuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaʊz] [aɪz] [wer'evər]

for	the	future	the	fly	could	always	get	his	food	from	the	cow's	eyes	wherever
为了	这	未来	这	飞	可以	总是	得到	他的	食物	从	这	牛的	眼睛	无论

[ʃiː; ʃi] [went] ;

she	went	;
她	去	;

将来，无论母牛走到哪里，苍蝇都可以从母牛的眼睛里获取食物；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] , [wer'evər] [ðə; ði] [kaʊz] [ɑːr; ər] ,

and	even	at	the	present	time	,	wherever	the	cows	are	,
和	甚至	在	这	展示	时间	,	无论	这	牛	是	,

即使到了现在，无论牛在哪里，

[ðə; ði] [flaɪz] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [siːn] ['fiːdɪŋ] [ɔːf] [ðer; ðər] [aɪz] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

the	flies	can	always	be	seen	feeding	off	their	eyes	in	accordance	with	the
这	苍蝇	能	总是	是	已见	喂养	离开	他们的	眼睛	在	根据	和	这

['kwiːnz] ['ɔːrdərz] . [-]

queen's	orders	.	[	68	]
女王的	订单	.	[	-	]

可以看到苍蝇按照蜂后的命令，以它们的眼睛为食。[68]

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

XVIII
十八

[waɪ] [ðə; ði][kæt] [kɪlz] [ræts]
Why **the** **Cat** **kills** **Rats**
为什么 这 猫 杀戮 老鼠

猫为什么会捕杀老鼠?

['ænsə][wʌz; wəz] [kɪŋ] [ʌv; əv]['kæləbɑ:(r)][fɔ:r; fər] ['fɪfti] ['jɪrz] .
Ansa **was** **King** **of** **Calabar** **for** **fifty** **years** **.**
安萨 曾是 国王 的 卡拉巴尔 为了 五十 年 .

安萨统治卡拉巴尔长达五十年。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['feɪθf(ə)l] [kæt][æz; əz][ə; eɪ] ['haʊski:pər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ræt][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]
He **had** **a** **very** **faithful** **cat** **as** **a** **housekeeper** **,** **and** **a** **rat** **was** **his**
他 有 一个 非常 忠实 猫 作为 一个 管家 , 和 一个 鼠 曾是 他的
[haʊs] - [bɔɪ] .
house **-** **boy** **.**
房子 - 男生 .

他有一只非常忠诚的猫做管家，还有一只老鼠做他的男仆。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑ:bstɪnət] , ['hedstrɔ:ŋ] [mæn] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv][ðə; ði]
The **king** **was** **an** **obstinate** **,** **headstrong** **man** **,** **but** **was** **very** **fond** **of** **the**
这 国王 曾是 一个 顽固 , 固执己见 男人 , 但 曾是 非常 喜爱 的 这
[kæt] ,
cat **,**
猫 ,

国王是个固执己见、一意孤行的人，但他非常喜欢那只猫。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [stɔ:r] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] .
who **had** **been** **in** **his** **store** **for** **many** **years** **.**
WHO 有 到过 在 他的 店铺 为了 许多 年 .

他已经在他店里工作多年了。

[ðə; ði][ræt] , [hu:] [wʌz; wəz] ['veri] [pʊr] , [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['sɜ:rvənt]['gɜ:lz] ,
The **rat** **,** **who** **was** **very** **poor** **,** **fell** **in** **love** **with** **one** **of** **the** **king's** **servant** **girls** **,**
这 鼠 , WHO 曾是 非常 贫穷的 , 跌倒 在 爱 和 一 的 这 国王的 仆人 女孩们 ,

这只穷老鼠爱上了国王的一个侍女。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; hər] ['eni] ['prez(ə)nts] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][noʊ] ['mʌni] .
but **was** **unable** **to** **give** **her** **any** **presents** **,** **as** **he** **had** **no** **money** **.**
但 曾是 无法 到 给 她 任何 礼物 , 作为 他 有 不 钱 .

但他没有钱，所以没法给她买任何礼物。

[æt; ət][læst][hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [stɔ:r] , [soʊ][ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] , ['bi:ɪŋ] [kwaɪt] [smɔ:l]
At **last** **he** **thought** **of** **the** **king's** **store** **,** **so** **in** **the** **night** **-** **time** **,** **being** **quite** **small**
在 最后的 他 想法 的 这 国王的 店铺 , 所以 在 这 夜晚 - 时间 , 存在 相当 小的
,
,
,

最后他想到了国王的仓库，于是在夜里，由于仓库很小，

[hi:; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] , ['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [ru:f] , [ɪn] ['getɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]
he **had** **little** **difficulty** **,** **having** **made** **a** **hole** **in** **the** **roof** **,** **in** **getting** **into** **the**
[stɔ:r] .
store **.**
店铺 .

他毫不费力地就在屋顶上凿了个洞，进入了商店。

[hiː; hi] [ðen] [stoʊl] [kɔːrn][ænd; ənd] ['neɪtɪv] [perz] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz]

He	then	stole	corn	and	native	pears	,	and	presented	them	to	his
他	然后	偷窃	玉米	和	本国的	梨	,	和	呈现	他们	到	他的

['swiːthɑːrt] .

sweetheart	.
亲爱的	.

然后他偷了玉米和本地梨，送给了他的心上人。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,

At	the	end	of	the	month	,
在	这	结尾	的	这	月	,

月底，

[wen] [ðə; ði][kæt][hæd; həd][tuː; tə]['rendər][hɜːr; hər] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] [tuː; tə]

when	the	cat	had	to	render	her	account	of	the	things	in	the	store	to
什么时候	这	猫	有	到	使成为	她	帐户	的	这	事物	在	这	店铺	到

[ðə; ði] [kɪŋ] ,

the	king	,
这	国王	,

当猫要向国王汇报店里的东西时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][kɔːrn][ænd; ənd] ['neɪtɪv] [perz] [wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ] .

it	was	found	that	a	lot	of	corn	and	native	pears	were	missing	.
它	曾是	成立	那	一个	很多	的	玉米	和	本国的	梨	是	丢失的	.

经查，大量玉米和本地梨树苗失踪。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri][æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði][kæt][fɔːr; fər][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

The	king	was	very	angry	at	this	,	and	asked	the	cat	for	an	explanation	.
这	国王	曾是	非常	生气的	在	这	,	和	问	这	猫	为了	一个	解释	.

国王对此非常生气，质问猫为什么这么做。

[bʌt; bət][ðə; ði][kæt][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] ,

But	the	cat	could	not	account	for	the	loss	,
但	这	猫	可以	不是	帐户	为了	这	损失	,

但猫无法解释损失的原因。

[ʌn'tɪl] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [frendz] [toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði][ræt][hæd; həd] [bɪn] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði][kɔːrn]

until	one	of	her	friends	told	her	that	the	rat	had	been	stealing	the	corn
直到	一	的	她	朋友们	讲述	她	那	这	鼠	有	到过	偷窃	这	玉米

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl] .

and	giving	it	to	the	girl	.
和	给予	它	到	这	女孩	.

直到她的一个朋友告诉她，老鼠一直在偷玉米，然后把玉米给了那个女孩。

[wen] [ðə; ði][kæt][toʊld][ðə; ði] [kɪŋ] , [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði][gɜːrl] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hæd; həd][hɜːr; hər]

When	the	cat	told	the	king	,	he	called	the	girl	before	him	and	had	her
什么时候	这	猫	讲述	这	国王	,	他	称为	这	女孩	前	他	和	有	她

[floːgɪd] .

flogged	.
鞭打	.

猫把这件事告诉国王后，国王把那女孩叫到面前，下令鞭打她。

[ðə; ði][ræt][hiː; hi]['hændɪd] [-]

The	rat	he	handed	[	69	]
这	鼠	他	递交	[	-	]

他递给的老鼠[69]

['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][kæt][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [ðem; ðəm][bəuθ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

over	to	the	cat	to	deal	with	,	and	dismissed	them	both	from	his
超过	到	这	猫	到	交易	和	,	和	解雇	他们	两个都	从	他的

['sɜːrvɪs] .

service	.
服务	.

他把猫交给它去处理，然后解雇了它们两个。

[ðə; ði][kæt][wʌz; wəz][soʊ]['æŋgri][æt; ət] [ðɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kɪld] [ænd; ənd] [eɪt] [ðə; ði][ræt] ,

The	cat	was	so	angry	at	this	that	she	killed	and	ate	the	rat	,
这	猫	曾是	所以	生气的	在	这	那	她	被杀	和	吃	这	鼠	,

猫对此非常生气，于是杀死了老鼠并把它吃了。

[ænd; ənd]['evər] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [wen'evər] [ə; eɪ][kæt] [siːz] [ə; eɪ][ræt][ʃiː; ʃi] [kɪlz] [ænd; ənd] [iːts] [ˌaɪ 'tiː] . [

and	ever	since	that	time	whenever	a	cat	sees	a	rat	she	kills	and	eats	it	.	[
和	曾经	自从	那	时间	每当	一个	猫	看到	一个	鼠	她	杀戮	和	吃	它	.	[

-]

70	]
-	]

从那时起，每当猫看到老鼠，它就会杀死并吃掉它。[70]

[ˌɛksˌaɪ'ɛks]

XIX
十九

十九世纪

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndər]

The	Story	of	the	Lightning	and	the	Thunder
这	故事	的	这	闪电	和	这	雷

闪电与雷霆的故事

[ɪn][ðə; ði]['oʊldən] [deɪz] [ðə; ði] ['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ə'mʌŋst] [ɔːl][ðə; ði]

In	the	olden	days	the	thunder	and	lightning	lived	on	the	earth	amongst	all	the
在	这	古老的	天	这	雷	和	闪电	居住地	在	这	地球	在	全部	这

['ʌðər] ['piːp(ə)l] ,

other	people	,
其他	人们	,

远古时代，雷电与人类一起生活在地球上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [ðem; ðəm][lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

but	the	king	made	them	live	at	the	far	end	of	the	town	,
但	这	国王	制成	他们	居住	在	这	远的	结尾	的	这	镇	,

但国王让他们住在城郊。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['haʊzɪz] .

as	far	as	possible	from	other	people's	houses	.
作为	远的	作为	可能的	从	其他	人们的	房屋	.

尽可能远离其他人的房子。

[ðə; ði] ['θʌndər] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['mʌðər] [ʃiːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [wʌz; wəz][hɜːr; hər][sʌn] ,

The	thunder	was	an	old	mother	sheep	,	and	the	lightning	was	her	son	,
这	雷	曾是	一个	老的	母亲	羊	,	和	这	闪电	曾是	她	儿子	,

[ə; eɪ][ræm] .

a	ram	.
一个	内存	.

雷声是一只年迈的母羊，闪电是她的儿子，一只公羊。

[wen'evər] [ðə; ði][ræm][gɑ:t]['æŋgri][hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə][goʊ] [ə'baʊt] [ænd; ənd][bɜ:rn] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]

Whenever	the	ram	got	angry	he	used	to	go	about	and	burn	houses	and
每当	这	内存	得到	生气的	他	用过的	到	去	关于	和	烧伤	房屋	和

[nɑ:k] [daʊn] [tri:z] ;

knock	down	trees	;
敲	向下	树木	;

每当公羊发怒时，它就会四处烧毁房屋，推倒树木；

[hi:; hi]['i:v(ə)n][dɪd] ['dæmɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði]['fɑ:rmz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [kɪld] ['pi:p(ə)l] .

he	even	did	damage	on	the	farms	,	and	sometimes	killed	people	.
他	甚至	做过	损害	在	这	农场	,	和	有时	被杀	人们	.

他甚至破坏了农场，有时还杀了人。

[wen'evər] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [dɪd] [ði:z] [θɪŋz] ,

Whenever	the	lightning	did	these	things	,
每当	这	闪电	做过	这些	事物	,

每当闪电发生这些现象时，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ju:st] [tu:; tə] [kɔ:l] [aʊt] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [laʊd] [vɔɪs] [tu:; tə][stɑ:p][ænd; ənd][nɑ:t]

his	mother	used	to	call	out	to	him	in	a	very	loud	voice	to	stop	and	not
他的	母亲	用过的	到	称呼	出去	到	他	在	一个	非常	大声	嗓音	到	停止	和	不是

[tu:; tə][du:] ['eni] [mɔ:r] ['dæmɪdʒ] ;

to	do	any	more	damage	;
到	做	任何	更多的	损害	;

他的母亲过去常常大声喊他住手，让他不要再造成任何破坏；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [dɪd][nɑ:t] [ker] [ɪn][ðə; ði] [li:st] [fɔ:r; fər] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] ,

but	the	lightning	did	not	care	in	the	least	for	what	his	mother	said	,
但	这	闪电	做过	不是	关心	在	这	至少	为了	什么	他的	母亲	说	,

但闪电丝毫不在意他母亲说了什么。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bæd] ['tempər] [ju:st] [tu:; tə][du:][ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

and	when	he	was	in	a	bad	temper	used	to	do	a	very	large	amount	of
和	什么时候	他	曾是	在	一个	坏的	脾气	用过的	到	做	一个	非常	大的	数量	的

['dæmɪdʒ] .

damage	.
损害	.

他发脾气的时候常常会造成很大的破坏。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [kʊd; kəd][nɑ:t][stænd][ˌaɪ 'ti:] ['eni] [lɔ:ŋgər] , [ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [tu:; tə][ðə; ði]

At	last	the	people	could	not	stand	it	any	longer	,	and	complained	to	the
在	最后的	这	人们	可以	不是	站立	它	任何	更长	,	和	抱怨	到	这

[kɪŋ] .

king	.
国王	.

最后，百姓再也无法忍受，向国王申诉。

[soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['ɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði] [ʃi:p] (['θʌndər]) [ænd; ənd][hɜ:r; hər][sʌn] ,

So	the	king	made	a	special	order	that	the	sheep	(	Thunder	)	and	her	son	,
所以	这	国王	制成	一个	特别的	命令	那	这	羊	(	雷	)	和	她	儿子	,

[ðə; ði][ræm] (['laɪtnɪŋ]) ,

the	ram	(	Lightning	)	,
这	内存	(	闪电	)	,

于是国王下令，让母羊（雷霆）和她的儿子公羊（闪电）.....

[ʃʊd; ʃəd] [li:v] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][fɑ:r] [bʊʃ] .

should	leave	the	town	and	live	in	the	far	bush	.
应该	离开	这	镇	和	居住	在	这	远的	衬套	.

应该离开城镇，到偏远的丛林里生活。

[ðɪs] [dɪd][nɑːt][duː] [mʌtʃ] [gʊd] , [æz; əz] [wen] [ðə; ði][ræm][gɑːt]['æŋgri][hiː; hi] [stɪl] [bɜːrnt][ðə; ði]['fɔːrɪst] ,

This	did	not	do	much	good	,	as	when	the	ram	got	angry	he	still	burnt	the	forest	,
这	做过	不是	做	很多	好的	,	作为	什么时候	这	内存	得到	生气的	他	仍然	烧焦的	这	森林	,

但这并没有什么用，因为当公羊发怒时，它仍然烧毁了森林。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪmz] ['sʌmtaɪmz] [spred] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmz][ænd; ənd] [kən'sʊmd] [ðem; ðəm] .

and	the	flames	sometimes	spread	to	the	farms	and	consumed	them	.
和	这	火焰	有时	传播	到	这	农场	和	消耗	他们	.

火势有时会蔓延到农田，将其吞噬。

[soʊ][ðə; ði]['piːp(ə)l] [kəm'pleɪnd] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['bænɪʃt] [bəuθ][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd]

So	the	people	complained	again	,	and	the	king	banished	both	the	lightning	and
所以	这	人们	抱怨	再次	,	和	这	国王	被放逐	两个都	这	闪电	和

[ðə; ði] ['θʌndər] [frʌm; frəm] [-]

the	thunder	from	[	71	]
这	雷	从	[	-	]

于是百姓再次抱怨，国王便将闪电和雷声都驱逐了[71]

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [kɔːz] [soʊ]

the	earth	and	made	them	live	in	the	sky	,	where	they	could	not	cause	so
这	地球	和	制成	他们	居住	在	这	天空	,	在哪里	他们	可以	不是	原因	所以

[mʌtʃ] [dɪ'strʌkʃn] .

much	destruction	.
很多	破坏	.

将它们从地球上驱逐，让它们生活在天空中，这样它们就无法造成那么大的破坏。

['evər] [sɪns] , [wen] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ɪz]['æŋgri] , [hiː; hi] [kə'mits] ['dæmɪdʒ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

Ever	since	,	when	the	lightning	is	angry	,	he	commits	damage	as	before	,
曾经	自从	,	什么时候	这	闪电	是	生气的	,	他	提交	损害	作为	前	,

从那以后，每当闪电发怒时，他都会像以前一样造成破坏。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ðə; ði] ['θʌndər] , [rɪ'bjuːkɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['telɪŋ]

but	you	can	hear	his	mother	,	the	thunder	,	rebuking	him	and	telling
但	你	能	听到	他的	母亲	,	这	雷	,	责备	他	和	讲述

[hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːp] .

him	to	stop	.
他	到	停止	.

但你可以听到他的母亲，雷声，斥责他，让他停下来。

['sʌmtaɪmz] , [haʊ'evər] , [wen] [ðə; ði] ['mʌðər] [hæz; həz] [gɔːn] [ə'weɪ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]

Sometimes	,	however	,	when	the	mother	has	gone	away	some	distance	from
有时	,	然而	,	什么时候	这	母亲	有	已消失	离开	一些	距离	从

[hɜːr; hər] ['nɔːti] [sʌn] ,

her	naughty	son	,
她	淘气	儿子	,

然而，有时当母亲离开淘气的儿子一段距离后，

[juː; jʊ][kæn; kən] [stɪl] [siː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['æŋgri][ænd; ənd][ɪz] ['duːɪŋ] ['dæmɪdʒ] ,

you	can	still	see	that	he	is	angry	and	is	doing	damage	,
你	能	仍然	看	那	他	是	生气的	和	是	正在做	损害	,

你仍然可以看出他很生气，而且正在造成破坏。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [vɔɪs] ['kænɑːt][biː; bi] [hɜːrd] . [-]

but	his	mother's	voice	cannot	be	heard	.	[	72	]
但	他的	母亲的	嗓音	不能	是	听到	.	[	-	]

但他听不到他母亲的声音。[72]

['eks 'eks]

XX
xx

[waɪ] [ðə; ði] [bʊʃ] [kaʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] [ɑːr; ər][bæd] [frendz]

Why	the	Bush	Cow	and	the	Elephant	are	bad	Friends
为什么	这	衬套	奶牛	和	这	大象	是	坏的	朋友们

为什么灌木牛和大象是坏朋友

[ðə; ði] [bʊʃ] [kaʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [bæd] [frendz] ,

The	bush	cow	and	the	elephant	were	always	bad	friends	,
这	衬套	奶牛	和	这	大象	是	总是	坏的	朋友们	,

灌木丛里的牛和大象从来就不是好朋友。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]['set(ə)l][ðer; ðər] [dɪs'pjuːts] [bɪ'twiːn] [ðəm'selvz] ,

and	as	they	could	not	settle	their	disputes	between	themselves	,
和	作为	他们	可以	不是	定居	他们的	争议	之间	他们自己	,

由于他们无法解决彼此之间的争端，

[ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə][let][ðə; ði] [hed] [tʃiːf] [dɪ'saɪd] .

they	agreed	to	let	the	head	chief	decide	.
他们	同意	到	让	这	头	首席	决定	.

他们同意由酋长来决定。

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʌn'frendlinəs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['elɪfənt] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [boʊstɪŋ]

The	cause	of	their	unfriendliness	was	that	the	elephant	was	always	boasting
这	原因	的	他们的	不友好	曾是	那	这	大象	曾是	总是	吹嘘

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] ,

about	his	strength	to	all	his	friends	,
关于	他的	力量	到	全部	他的	朋友们	,

它们彼此不友好的原因是，那头大象总是向它的所有朋友炫耀自己的力量。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [bʊʃ] [kaʊ] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,

which	made	the	bush	cow	ashamed	of	himself	,
哪个	制成	这	衬套	奶牛	羞愧	的	他自己	,

这让灌木丛里的牛感到羞愧。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['faɪtər] [ænd; ənd] [fɪrd] [noʊ][mæn][ɔːr]['ænɪm(ə)l] .

as	he	was	always	a	good	fighter	and	feared	no	man	or	animal	.
作为	他	曾是	总是	一个	好的	战斗机	和	害怕	不	男人	或者	动物	.

因为他一直都是个优秀的战士，无所畏惧，无论是人还是动物。

[wen] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [tʃiːf] ,

When	the	matter	was	referred	to	the	head	chief	,
什么时候	这	事情	曾是	指	到	这	头	首席	,

当此事上报给最高领导时，

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] [dɪ'spjuːt] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['elɪfənt]

he	decided	that	the	best	way	to	settle	the	dispute	was	for	the	elephant
他	决定	那	这	最好的	方式	到	定居	这	争议	曾是	为了	这	大象

[ænd; ənd] [bʊʃ] [kaʊ] [tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd] [faɪt] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['oʊpən] [speɪs] .

and	bush	cow	to	meet	and	fight	one	another	in	a	large	open	space	.
和	衬套	奶牛	到	见面	和	斗争	一	其他	在	一个	大的	打开	空间	.

他认为解决争端的最佳方法是让大象和灌木母牛在开阔的场地相遇并互相搏斗。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [faɪt] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði][nekst] ['mɑːrkɪt]

He	decided	that	the	fight	should	take	place	in	the	market	-	place	on	the	next	market
他	决定	那	这	斗争	应该	拿	地方	在	这	市场	-	地方	在	这	下一个	市场

- [deɪ] ,

-	day	,
-	天	,

他决定在下一个集市日，在集市广场上进行决斗。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] ['wɪtnəs] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .

when	all	the	country	people	could	witness	the	battle	.
什么时候	全部	这	国家	人们	可以	证人	这	战斗	.

全国人民都能亲眼目睹这场战斗。

[wen] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] - [deɪ] [ə'raɪvd] ,

When	the	market	-	day	arrived	,
什么时候	这	市场	-	天	到达的	,

集市日到了，

[ðə; ði] [bʊʃ] [kaʊ] [went] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [sʌm; səm]

the	bush	cow	went	out	in	the	early	morning	and	took	up	his	position	some
这	衬套	奶牛	去	出去	在	这	早期的	早晨	和	采取	向上	他的	位置	一些

['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ,

distance	from	the	town	on	the	main	road	to	the	market	,
距离	从	这	镇	在	这	主要的	路	到	这	市场	,

清晨，那头灌木丛里的牛走了出去，来到离城镇一段距离、通往市场的大路上，占据了有利位置。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [beˈləuɪŋ] [ænd; ənd] ['terɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	started	bellowing	and	tearing	up	the	ground	.
和	开始	咆哮	和	撕裂	向上	这	地面	.

然后开始咆哮，并撕扯地面。

[æz; əz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [pæst] [hiː; hi] [æskt] [ðem; ðəm] ['weðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv]

As	the	people	passed	he	asked	them	whether	they	had	seen	anything	of
作为	这	人们	通过了	他	问	他们	无论	他们	有	已见	任何事物	的

[ðə; ði] " [bɪg] ,

the	"	Big	,
这	"	大的	,

当人们经过时，他问他们是否看到了“大”的什么。

[bɪg] [wʌn] , " [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['elɪfənt] . [-]

Big	one	,	"	which	was	the	name	of	the	elephant	.	[	73	]
大的	一	,	"	哪个	曾是	这	姓名	的	这	大象	.	[	-	]

“大个子”，这是那头大象的名字。[73]

[ə; eɪ] [bʊʃ] [bʌk] , [huː] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['pæsɪŋ] , [rɪ'plaɪd] , " [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['oʊnli] [ə; eɪ] [smɔːl]

A	bush	buck	,	who	happened	to	be	passing	,	replied	,	"	I	am	only	a	small
一个	衬套	巴克	,	WHO	发生	到	是	通过	,	回复	,	"	我	是	仅有的	一个	小的

['æntɪloʊp] ,

antelope	,
羚羊	,

一只恰巧路过的灌木羚羊回答说：“我只是一只小羚羊。”

[ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] [ɑːn] [maɪ] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .

and	am	on	my	way	to	the	market	.
和	是	在	我的	方式	到	这	市场	.

我现在正要去市场。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [bɪg] , [bɪg] [wʌn] ? -

How	should	I	know	anything	of	the	movements	of	the	'	Big	,	Big	one	?	'
如何	应该	我	知道	任何事物	的	这	移动	的	这	-	大的	,	大的	一	?	-

我怎么可能知道“那件大事”的动向呢?

" [ðə; ði] [bʊʃ] [kaʊ] [ðen] [əˈlaʊd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [pæs] .

"	The	bush	cow	then	allowed	him	to	pass	.
"	这	衬套	奶牛	然后	允许	他	到	经过	.

“那头灌木丛里的母牛随后让他通过了。”

['æftər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðə; ði] [bʊʃ] [kaʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['elɪfənt] ['trʌmpətɪŋ] ,

After	a	little	time	the	bush	cow	heard	the	elephant	trumpeting	,
后	一个	小的	时间	这	衬套	奶牛	听到	这	大象	吹号	,

过了一会儿，灌木丛里的母牛听到了大象的吼叫声。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['nɪrər] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [triːz] [ænd; ənd] ['træmplɪŋ]

and	could	hear	him	as	he	came	nearer	breaking	down	trees	and	trampling
和	可以	听到	他	作为	他	来了	更近	打破	向下	树木	和	践踏

[daʊn] [ðə; ði] [smɔːl] [bʊʃ] .

down	the	small	bush	.
向下	这	小的	衬套	.

我能听到他走近时，一边推倒树木一边践踏小灌木丛的声音。

[wen] [ðə; ði] ['elɪfənt] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] [bʊʃ] [kaʊ] , [ðeɪ] [bəuθ] [tʃɑːrdʒd] [wʌn] [ə'nʌðər] ,

When	the	elephant	came	near	the	bush	cow	,	they	both	charged	one	another	,
什么时候	这	大象	来了	靠近	这	衬套	奶牛	,	他们	两个都	带电	一	其他	,

当大象靠近灌木母牛时，它们互相冲撞起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [trə'mendəs] [faɪt] [kə'menst] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [dʌn]

and	a	tremendous	fight	commenced	,	in	which	a	lot	of	damage	was	done
和	一个	巨大的	斗争	开始	,	在	哪个	一个	很多	的	损害	曾是	完毕

[tuː; tə][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['fɑːrmz] ,

to	the	surrounding	farms	,
到	这	周围	农场	,

一场激烈的战斗随即爆发，周围的农场遭到严重破坏。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] , [ænd; ənd]

and	many	of	the	people	were	frightened	to	go	to	the	market	,	and
和	许多	的	这	人们	是	害怕	到	去	到	这	市场	,	和

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['haʊzɪz] .

returned	to	their	houses	.
返回	到	他们的	房屋	.

许多人害怕去市场，都回到了家里。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['mʌŋki] ,

At	last	the	monkey	,
在	最后的	这	猴	,

最后，猴子

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [waɪlst] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['dʒʌmpɪŋ]

who	had	been	watching	the	fight	from	a	distance	whilst	he	was	jumping
WHO	有	到过	观看	这	斗争	从	一个	距离	而	他	曾是	跳

[frʌm; frəm] [bræntʃ] [tuː; tə] [bræntʃ] [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [triːz] ,

from	branch	to	branch	high	up	in	the	trees	,
从	分支	到	分支	高的	向上	在	这	树木	,

他当时在树上跳来跳去，远远地观看这场战斗。

[θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'pɔːrt] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [tʃiːf] .

thought	he	would	report	what	he	had	seen	to	the	head	chief	.
想法	他	会	报告	什么	他	有	已见	到	这	头	首席	.

他想把所见所闻报告给总督。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][fər'gɑːt] ['sevrəl] [taɪmz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː] ,

Although	he	forgot	several	times	what	it	was	he	wanted	to	do	,
虽然	他	忘了	一些	时代	什么	它	曾是	他	通缉	到	做	,

虽然他好几次都忘记了自己想做什么，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] ['mʌŋkiz] [hæv; həv] , [hiː; hi] [ɪ'ventʃuəli] [riːtʃt] [ðə; ði] ['tʃiːfs] [haʊs] ,

which	is	a	little	way	monkeys	have	,	he	eventually	reached	the	chief's	house	,
哪个	是	一个	小的	方式	猴子	有	,	他	最终	达到	这	酋长的	房子	,

这是猴子们常用的一种方法，他最终到达了酋长的房子。

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ruːf] , [wer] [hiː; hi] [kɔːt] [ænd; ənd] [eɪt] [ə; eɪ]['spaɪdər] .

and	jumped	upon	the	roof	,	where	he	caught	and	ate	a	spider	.
和	跳了起来	之上	这	屋顶	,	在哪里	他	捕捉	和	吃	一个	蜘蛛	.

然后他跳上屋顶，捉到一只蜘蛛吃了。

[hiː; hi] [ðen] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [kə'menst] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl]

He	then	climbed	to	the	ground	again	,	and	commenced	playing	with	a	small
他	然后	攀登	到	这	地面	再次	,	和	开始	玩耍	和	一个	小的

[stɪk] .

stick	.
戳	.

然后他又爬到地上，开始玩一根小棍子。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['veri] [suːn] [gɑːt]['taɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðen] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [stoʊn] ,

But	he	very	soon	got	tired	of	this	,	and	then	,	picking	up	a	stone	,
但	他	非常	很快	得到	疲劳的	的	这	,	和	然后	,	挑选	向上	一个	石头	,

但他很快就厌倦了，然后，他捡起一块石头，

[hiː; hi] [rʌbd] [ˌaɪ 'tiː] ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔːrwərdz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][æn; ən] ['eɪmləs] [sɔːrt][ʌv; əv]

he	rubbed	it	backwards	and	forwards	on	the	ground	in	an	aimless	sort	of
他	摩擦	它	向后	和	前进	在	这	地面	在	一个	漫无目的	种类	的

[weɪ] ,

way	,
方式	,

他漫无目的地在地上来回摩擦着它。

[waɪlst] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

whilst	looking	in	the	opposite	direction	.
而	寻找	在	这	对面的	方向	.

同时看向相反的方向。

[ðɪs] [dɪd][nɑːt][læst] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] ['veri] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt]

This	did	not	last	long	,	and	very	soon	he	was	busily	engaged	in	a	minute
这	做过	不是	最后的	长的	,	和	非常	很快	他	曾是	忙碌地	已订婚的	在	一个	分钟

['pɜːrsən(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

personal	inspection	.
个人的	检查	.

这种情况并没有持续多久，很快他就忙着进行细致入微的个人检查。

[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðen] [ə'træktɪd] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [preɪɪŋ] ['mæntɪs] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['flʌtəd]

His	attention	was	then	attracted	by	a	large	praying	mantis	,	which	had	fluttered
他的	注意力	曾是	然后	吸引	经过	一个	大的	祈祷	螳螂	,	哪个	有	飘动

['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , ['meɪkɪŋ] [-]

into	the	house	,	making	[	74	]
进入	这	房子	,	制作	[	-	]

这时，一只飞进屋里的大螳螂吸引了他的注意力，[74]

[mʌtʃ] ['klætər] [wɪð; wɪθ][ɪts] [wɪŋz] .

much	clatter	with	its	wings	.
很多	哒	和	它是	翅膀	.

它的翅膀拍打起来发出很大的声响。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['setld] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] [ə'suːmd] [ɪts]['juːʒuəl] ['prerfəl] ['ætɪtuːd] .

When	it	settled	,	it	immediately	assumed	its	usual	prayerful	attitude	.
什么时候	它	定居	,	它	立即地	假定	它是	通常	虔诚的	态度	.

它平静下来后，立刻摆出了平时虔诚的姿态。

[ðə; ði] ['mʌŋki] , ['æftər][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [stɔːk] , [siːzd] [ðə; ði]['mæntɪs] ,

The	monkey	,	after	a	careful	stalk	,	seized	the	mantis	,
这	猴	,	后	一个	小心	茎	,	查获	这	螳螂	,

猴子经过一番仔细的跟踪，抓住了螳螂。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dɪ'lɪbərətli] [pʊld] [ðə; ði] [legz] [ɔːf] [wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] , [hiː; hi] [eɪt] [ðə; ði]['bɑːdi] ,

and	having	deliberately	pulled	the	legs	off	one	after	the	other	,	he	ate	the	body	,
和	拥有	故意地	拉	这	腿	离开	一	后	这	其他	,	他	吃	这	身体	,

他故意将腿一个接一个地扯下来，然后吃掉了尸体。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][wʌn] [saɪd] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [waɪz] ,

and	sat	down	with	his	head	on	one	side	,	looking	very	wise	,
和	卫星	向下	和	他的	头	在	一	边	,	寻找	非常	明智的	,

他侧着头坐了下来，看起来很睿智。

[bʌt; bət][ɪn] [riˈæləti] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] .

but	in	reality	thinking	of	nothing	.
但	在	现实	思维	的	没有什么	.

但实际上他什么也没想。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['skrætʃɪŋ] [hɪm'self] ,

Just	then	the	chief	caught	sight	of	him	while	he	was	scratching	himself	,
只是	然后	这	首席	捕捉	视线	的	他	尽管	他	曾是	抓挠	他自己	,

就在这时，酋长看到了他正在挠痒。

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , " [hɑː] , ['mʌŋki] , [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ?

and	shouted	out	in	a	loud	voice	,	"	Ha	,	monkey	,	is	that	you	?
和	喊叫	出去	在	一个	大声	嗓音	,	"	哈	,	猴	,	是	那	你	?

然后大声喊道："哈，猴子，是你吗？"

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] [hɪr] ?

What	do	you	want	here	?
什么	做	你	想	这里	?

你来这里想做什么?

" [æt; ət][ðə; ði] ['tʃiːfs] [vɔɪs] [ðə; ði] ['mʌŋki] [geɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['tʃætərɪŋ] [laɪk]

"	At	the	chief's	voice	the	monkey	gave	a	jump	,	and	started	chattering	like
"	在	这	酋长的	嗓音	这	猴	给予	一个	跳	,	和	开始	喋喋不休	喜欢

['eniθɪŋ] .

anything	.
任何事物	.

听到首领的声音，猴子吓得跳了起来，开始叽叽喳喳地叫个不停。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['veri] ['nɜːrvəsli] : " [oʊ] [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] !

After	a	time	he	replied	very	nervously	:	"	Oh	yes	,	of	course	!
后	一个	时间	他	回复	非常	紧张地	:	"	哦	是的	,	的	课程	!

过了一会儿，他非常紧张地回答说："哦，是的，当然！"

[jes] , [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

Yes	,	I	came	to	see	you	.
是的	,	我	来了	到	看	你	.

是的，我来看你了。

" [ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	Then	he	said	to	himself	,
"	然后	他	说	到	他自己	,

然后他对自己说：

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [tʃiːf] ?

"	I	wonder	what	on	earth	it	was	I	came	to	tell	the	chief	?
"	我	想知道	什么	在	地球	它	曾是	我	来了	到	告诉	这	首席	?

"我不知道我到底是来告诉酋长的什么事？"

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz] , ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

"	but	it	was	no	use	,	everything	had	gone	out	of	his	head	.
"	但	它	曾是	不	使用	,	一切	有	已消失	出去	的	他的	头	.

"但是没用，他脑子里一片空白。"

[ðen] [ðə; ði] [tʃi:f] [toʊld][ðə; ði] ['mʌŋki] [hi:; hi] [maɪt] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][raɪp] ['plæntinz] ['hæŋɪŋ]

Then	the	chief	told	the	monkey	he	might	take	one	of	the	ripe	plantains	hanging
然后	这	首席	讲述	这	猴	他	可能	拿	一	的	这	成熟	大蕉	绞刑

[ʌp][ɪn][ðə; ði] [və'rændə] .

up	in	the	verandah	.
向上	在	这	阳台	.

然后酋长告诉猴子，它可以摘一根挂在走廊里的成熟大蕉。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [dɪd][nɑ:t][wɑ:nt] ['telɪŋ] [twaɪs] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv] ['plæntinz] .

The	monkey	did	not	want	telling	twice	,	as	he	was	very	fond	of	plantains	.
这	猴	做过	不是	想	讲述	两次	,	作为	他	曾是	非常	喜爱	的	大蕉	.

猴子不想被人说第二遍，因为它非常喜欢吃大蕉。

[hi:; hi] [su:n] [tɔ:r] [ɔ:f][ðə; ði][skɪn] , [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði]['plæntɪn,'plænteɪn][ɪn][bəuθ][hændz] ,

He	soon	tore	off	the	skin	,	and	holding	the	plantain	in	both	hands	,
他	很快	撕裂	离开	这	皮肤	,	和	保持	这	芭蕉	在	两个都	双手	,

他很快剥去了外皮，双手捧着车前草，

[tʊk] [baɪt]['æftər][baɪt][frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ['kerfəli] ['æftər] [i:tʃ]

took	bite	after	bite	from	the	end	of	it	,	looking	at	it	carefully	after	each
采取	咬	后	咬	从	这	结尾	的	它	,	寻找	在	它	小心	后	每个

[baɪt] .

bite	.
咬	.

他从食物的末端一口一口地咬，每咬一口后都仔细地观察它。

[ðen] [ðə; ði] [tʃi:f] [ri'mɑ:kt] [ðæt] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊʃ] [kaʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv]

Then	the	chief	remarked	that	the	elephant	and	the	bush	cow	ought	to	have
然后	这	首席	评论	那	这	大象	和	这	衬套	奶牛	应该	到	有

[ə'raɪvd] [baɪ] [ðæt] [taɪm] ,

arrived	by	that	time	,
到达的	经过	那	时间	,

酋长接着说，大象和灌木牛那时应该已经到了。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [faɪt] .

as	they	were	going	to	have	a	great	fight	.
作为	他们	是	去	到	有	一个	伟大的	斗争	.

他们即将展开一场激烈的战斗。

[də'rektli; daɪ'rektli][ðə; ði] ['mʌŋki] [hɜ:rd] [ðɪs] [hi:; hi] [rɪ'membər] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hi:; hi] ['wɑ:ntɪd]

Directly	the	monkey	heard	this	he	remembered	what	it	was	he	wanted
直接地	这	猴	听到	这	他	记得	什么	它	曾是	他	通缉

[tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tʃi:f] ;

to	tell	the	chief	;
到	告诉	这	首席	;

猴子一听到这话，就立刻想起了自己想告诉酋长的事情；

[soʊ] , ['hævɪŋ] ['swɑ:loʊd] [ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv]['plæntɪn,'plænteɪn][hi:; hi][hæd; həd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][saɪd]

so	,	having	swallowed	the	piece	of	plantain	he	had	placed	in	the	side
所以	,	拥有	吞咽	这	片	的	芭蕉	他	有	放置	在	这	边

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃi:k] ,

of	his	cheek	,
的	他的	脸颊	,

于是，他吞下了放在脸颊旁的那块车前草。

[hi:; hi] [sed] : " [ɑ:] ! [ðæt] [ri'maindz][ˌem 'i:] , " [ænd; ənd] [ðen] ,

he	said	:	"	Ah	!	that	reminds	me	,	"	and	then	,
他	说	:	"	啊	!	那	提醒	我	,	"	和	然后	,

他说："啊！这让我想起来……"然后，

['æftər] [mʌtʃ] ['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['fʌni] ['grɪmɪsiz] , [-]

after	much	chattering	and	making	all	sorts	of	funny	grimaces	,	[	75	]
后	很多	喋喋不休	和	制作	全部	排序	的	有趣的	鬼脸	,	[	-	]

经过一番喋喋不休和做出各种滑稽的鬼脸之后，[75]

['faɪnəli] [meɪd] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['elɪfənt] [ænd; ənd] [bʊʃ] [kaʊ] ,

finally	made	the	chief	understand	that	the	elephant	and	bush	cow	,
最后	制成	这	首席	理解	那	这	大象	和	衬套	奶牛	,

最终让酋长明白了大象和灌木牛，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] ,

instead	of	fighting	where	they	had	been	told	,
反而	的	斗争	在哪里	他们	有	到过	讲述	,

他们没有按照指示作战，而是去了其他地方作战。

[wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bʊʃ] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [meɪn] [roʊd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['mɑːrkɪt] ,

were	having	it	out	in	the	bush	on	the	main	road	leading	to	the	market	,
是	拥有	它	出去	在	这	衬套	在	这	主要的	路	领导	到	这	市场	,

我们当时在通往市场的主干道旁的灌木丛里聊天。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ðʌs] [stɑːpt] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .

and	had	thus	stopped	most	of	the	people	coming	in	.
和	有	因此	停止	最多	的	这	人们	未来	在	.

因此，大部分人都无法进入。

[wen] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [hɜːrd] [ðɪs] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn'senst] , [ænd; ənd] [kɔːld] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [baʊ; boʊ]

When	the	chief	heard	this	he	was	much	incensed	,	and	called	for	his	bow
什么时候	这	首席	听到	这	他	曾是	很多	愤怒	,	和	称为	为了	他的	弓

[ænd; ənd] ['pɔɪznd] ['ærəus] ,

and	poisoned	arrows	,
和	中毒	箭头	,

酋长听闻此事，勃然大怒，命人取来弓箭和毒箭。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [siːn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kɑːmbæt] .

and	went	to	the	scene	of	the	combat	.
和	去	到	这	场景	的	这	战斗	.

然后前往了战斗现场。

[hiː; hi] [ðen] [ʃɑːt] [bəuθ] [ðə; ðɪ] ['elɪfənt] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [bʊʃ] [kaʊ] , [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [baʊ; boʊ]

He	then	shot	both	the	elephant	and	the	bush	cow	,	and	throwing	his	bow
他	然后	射击	两个都	这	大象	和	这	衬套	奶牛	,	和	投掷	他的	弓

[ænd; ənd] ['ærəus] [ə'weɪ] ,

and	arrows	away	,
和	箭头	离开	,

然后他射杀了大象和灌木丛中的母牛，并扔掉了弓箭。

[ræn] [ænd; ənd] [hɪd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bʊʃ] .

ran	and	hid	himself	in	the	bush	.
跑	和	隐藏	他自己	在	这	衬套	.

他跑过去躲进了灌木丛里。

[ə'baʊt] [sɪks] ['aʊərz] ['æftərwərdz] [bəuθ] [ðə; ðɪ] ['elɪfənt] [ænd; ənd] [bʊʃ] [kaʊ] [daɪd] [ɪn] [greɪt] [peɪn] .

About	six	hours	afterwards	both	the	elephant	and	bush	cow	died	in	great	pain	.
关于	六	小时	然后	两个都	这	大象	和	衬套	奶牛	死亡	在	伟大的	疼痛	.

大约六小时后，大象和灌木牛都在极度痛苦中死去。

['evər] [sɪns] , [wen] [waɪld] ['ænɪmlz] [wɑːnt] [tuː; tə] [faɪt] [bɪ'twiːn] [ðəm'selvz] ,

Ever	since	,	when	wild	animals	want	to	fight	between	themselves	,
曾经	自从	,	什么时候	荒野	动物	想	到	斗争	之间	他们自己	,

从那时起，当野生动物想要互相争斗时，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [faɪt] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [bʊʃ] [ænd; ənd][nɑːt][ɑːn][ðə; ði]['pʌblɪk] [roʊdz] ;

they	always	fight	in	the	big	bush	and	not	on	the	public	roads	;
他们	总是	斗争	在	这	大的	衬套	和	不是	在	这	民众	道路	;

他们总是在茂密的灌木丛里打架，而不是在公共道路上打架；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz]['nevər] ['defɪnətli] [dɪ'saɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd][ðə; ði]

but	as	the	fight	was	never	definitely	decided	between	the	elephant	and	the
但	作为	这	斗争	曾是	绝不	确实	决定	之间	这	大象	和	这

[bʊʃ] [kaʊ] ,

bush	cow	,
衬套	奶牛	,

但由于大象和灌木牛之间的搏斗始终没有分出胜负，

[wen'evər] [ðeɪ] [miːt] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] , [ðeɪ]

whenever	they	meet	one	another	in	the	forest	,	even	to	the	present	time	,	they
每当	他们	见面	一	其他	在	这	森林	,	甚至	到	这	展示	时间	,	他们

['ɔːlweɪz] [faɪt] . [-]

always	fight	.	[	76	]
总是	斗争	.	[	-	]

直到今天，每当他们在森林里相遇，他们总是会打架。[76]

[ˌɛks'ɛks'aɪ]

XXI
二十一

二十一世纪

[ðə; ði] [kɑːk] [huː] [kɔːzd] [ə; eɪ] [faɪt] [bɪ'twiːn] [tuː] [taʊnz]

The	Cock	who	caused	a	Fight	between	two	Towns
这	公鸡	WHO	导致	一个	斗争	之间	二	城镇

引发两镇争斗的公鸡

['ɛkˌpoʊ][ænd; ənd]['ɛtɪm][wɜːr; wər][hæf] - ['brʌðərz] , [ðæt][ɪz][tuː; tə][seɪ] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm]

Ekpo	and	Etim	were	half	-	brothers	,	that	is	to	say	they	had	the	same
ekpo	和	埃蒂姆	是	一半	-	兄弟	,	那	是	到	说	他们	有	这	相同的

['mʌðər] , [bʌt; bət] ['dɪfrənt] ['fɑːðəz] .

mother	,	but	different	fathers	.
母亲	,	但	不同的	父亲们	.

埃克波和埃蒂姆是同母异父的兄弟，也就是说，他们有同一个母亲，但父亲不同。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][hæd; həd] ['mærɪd] [ə; eɪ] [tʃiːf] [ʌv; əv] [duːk] [taʊn] , [wen] ['ɛkˌpoʊ]

Their	mother	first	of	all	had	married	a	chief	of	Duke	Town	,	when	Ekpo
他们的	母亲	第一的	的	全部	有	已婚	一个	首席	的	公爵	镇	,	什么时候	ekpo

[wʌz; wəz][bɔːrn] ;

was	born	;
曾是	出生	;

埃克波出生时，他们的母亲嫁给了杜克镇的一位酋长；

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ʃiː; ʃi][gɑːt]['taɪərd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][oʊld] [taʊn] ,

but	after	a	time	she	got	tired	of	him	and	went	to	Old	Town	,
但	后	一个	时间	她	得到	疲劳的	的	他	和	去	到	老的	镇	,

但过了一段时间，她厌倦了他，就去了老城区。

[wer] [ʃiː; ʃi] ['mærɪd] - [ænd; ənd] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə]['ɛtɪm] .

where	she	married	Ejuqua	and	gave	birth	to	Etim	.
在哪里	她	已婚	-	和	给予	出生	到	埃蒂姆	.

她在那里嫁给了埃朱夸，并生下了埃蒂姆。

[bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [gruː] [ʌp][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['veri] [rɪtʃ] .

Both	of	the	boys	grew	up	and	became	very	rich	.
两个都	的	这	男孩们	生长	向上	和	成为	非常	富有的	.

这两个男孩长大后都非常富有。

['ɛkˌpoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [kɑːk] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd] ,

Ekpo	had	a	cock	,	of	which	he	was	very	fond	,
ekpo	有	一个	公鸡	,	的	哪个	他	曾是	非常	喜爱	,

埃克波养了一只公鸡，他非常喜欢它。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [wen] ['ɛkˌpoʊ][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [miːlz] [ðə; ði] [kɑːk] [juːst] [tuː; tə][flaɪ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]

and	every	day	when	Ekpo	sat	down	to	meals	the	cock	used	to	fly	on	to	the
和	每一个	天	什么时候	ekpo	卫星	向下	到	餐	这	公鸡	用过的	到	飞	在	到	这

['teɪbl] [ænd; ənd] [fiːd] ['ɔːlsoʊ] .

table	and	feed	also	.
桌子	和	喂养	还	.

每天埃克波坐下来吃饭时，那只公鸡都会飞到桌子上一起吃东西。

['ɑːmɑː] - , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][oʊld] [taʊn] , [huː] [wʌz; wəz] ['ræðər] [pʊr] , [wʌz; wəz] ['dʒeləs] [ʌv; əv]

Ama	Ukwa	,	a	native	of	Old	Town	,	who	was	rather	poor	,	was	jealous	of
阿玛	-	,	一个	本国的	的	老的	镇	,	WHO	曾是	相当	贫穷的	,	曾是	嫉妒的	的

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] ,

the	two	brothers	,
这	二	兄弟	,

阿玛·乌克瓦是老城区的居民，家境比较贫寒，他嫉妒这两兄弟。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɑːrəl] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

and	made	up	his	mind	if	possible	to	bring	about	a	quarrel	between	them	,
和	制成	向上	他的	头脑	如果	可能的	到	带来	关于	一个	争吵	之间	他们	,

他下定决心，如果可能的话，要挑拨他们之间的关系，让他们发生争吵。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ][bəuθ] .

although	he	pretended	to	be	friends	with	both	.
虽然	他	假装	到	是	朋友们	和	两个都	.

尽管他假装和他们俩都是朋友。

[wʌn] [deɪ] ['ɛkˌpoʊ] , [ðə; ði] ['eldər] ['brʌðər] , [geɪv] [ə; eɪ][bɪg] ['dɪnər] ,

One	day	Ekpo	,	the	elder	brother	,	gave	a	big	dinner	,
一	天	ekpo	,	这	长老	兄弟	,	给予	一个	大的	晚餐	,

有一天，哥哥埃克波举办了一场盛大的晚宴。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['ɛtɪm][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd] .

to	which	Etim	and	many	other	people	were	invited	.
到	哪个	埃蒂姆	和	许多	其他	人们	是	受邀	.

埃蒂姆和其他许多人都受邀参加了这次活动。

['ɑːmɑː] - [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['prez(ə)nt] .

Ama	Ukwa	was	also	present	.
阿玛	-	曾是	还	展示	.

阿玛·乌克瓦也在场。

[ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['dɪnər] [wʌz; wəz][leɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [gests] , [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv][pɑːm] [waɪn]

A	very	good	dinner	was	laid	for	the	guests	,	and	plenty	of	palm	wine
一个	非常	好的	晚餐	曾是	铺设	为了	这	客人	,	和	很多	的	棕榈	葡萄酒

[wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd] .

was	provided	.
曾是	假如	.

为宾客们准备了非常丰盛的晚餐，并提供了充足的棕榈酒。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kə'menst] [tuː; tə] [fiːd] ,

When	they	had	commenced	to	feed	,
什么时候	他们	有	开始	到	喂养	,

当它们开始进食时，

[ðə; ði][pet] [kɑːk] [fluː] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːd] [ɔːf] - [pleɪt] .

the	pet	cock	flew	on	to	the	table	and	began	to	feed	off	Etim's	plate	.
这	宠物	公鸡	飞翔	在	到	这	桌子	和	开始	到	喂养	离开	-	盘子	.

宠物公鸡飞到桌子上，开始吃埃蒂姆盘子里的食物。

['ɛtɪm] [ðen] [toʊld][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [kɑːk] [ænd; ənd][taɪ][hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][ðə; ði]

Etim	then	told	one	of	his	servants	to	seize	the	cock	and	tie	him	up	in	the
埃蒂姆	然后	讲述	一	的	他的	仆人	到	抢占	这	公鸡	和	领带	他	向上	在	这

[-]

[77]

[-]

埃蒂姆随后吩咐他的一个仆人抓住公鸡，把它绑在[77]

[haʊs] [ʌn'tɪl]['æftər][ðə; ði] [fiːst] .

house	until	after	the	feast	.
房子	直到	后	这	盛宴	.

宴会结束后才会离开房子。

[soʊ][ðə; ði]['sɜːrvənt] ['kærid] [ðə; ði] [kɑːk] [tuː; tə] - [haʊs] [ænd; ənd][taɪd][hɪm; ɪm][ʌp][fɔːr; fər] ['seɪfti] .

So	the	servant	carried	the	cock	to	Etim's	house	and	tied	him	up	for	safety	.
所以	这	仆人	携带	这	公鸡	到	-	房子	和	系	他	向上	为了	安全	.

于是仆人把公鸡带到埃廷家，为了安全起见把它绑了起来。

['æftər] [mʌtʃ] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] , ['ɛtɪm] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

After	much	eating	and	drinking	,	Etim	returned	home	late	at	night	with	his
后	很多	吃	和	喝	,	埃蒂姆	返回	家	晚的	在	夜晚	和	他的

[frend] ['ɑːmɑː] - ,

friend	Ama	Ukwa	,
朋友	阿玛	-	,

吃喝玩乐一番后，埃蒂姆和他的朋友阿玛·乌夸深夜回到了家。

[ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][bed] , ['ɑːmɑː] - [sɔː] - [kɑːk] [taɪd] [ʌp] .

and	just	before	they	went	to	bed	,	Ama	Ukwa	saw	Ekpo's	cock	tied	up	.
和	只是	前	他们	去	到	床	,	阿玛	-	锯	-	公鸡	系	向上	.

就在他们准备睡觉的时候，阿玛·乌克瓦看到埃克波的阴茎被绑了起来。

[soʊ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] - [haʊs] , [huː] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm] ['glædli] .

So	early	in	the	morning	he	went	to	Ekpo's	house	,	who	received	him	gladly	.
所以	早期的	在	这	早晨	他	去	到	-	房子	,	WHO	已收到	他	乐意	.

于是一大早他就去了埃克波家，埃克波热情地接待了他。

[ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər]['ɛkˌpoʊ][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['ɜːrli]

About	eight	o'clock	,	when	it	was	time	for	Ekpo	to	have	his	early
关于	八	点钟	,	什么时候	它	曾是	时间	为了	ekpo	到	有	他的	早期的

['mɔːrnɪŋ] [miːl]

morning	meal
早晨	一顿饭

大约八点钟，到了埃克波吃早饭的时间。

, [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz][pet] [kɑːk] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

,	he	noticed	that	his	pet	cock	was	missing	.
,	他	注意到	那	他的	宠物	公鸡	曾是	丢失的	.

他发现自己的宠物公鸡不见了。

[wen] [hiː; hi] [riˈmɑːkt] [əˈpɑːn][ɪts] ['æbsəns] ,

When	he	remarked	upon	its	absence	,
什么时候	他	评论	之上	它是	缺席	,

当他注意到它的缺失时，

['ɑːmɑː] - [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði] [kɑːk] [ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ]

Ama	Ukwa	told	him	that	his	brother	had	seized	the	cock	the	previous	evening
阿玛	-	讲述	他	那	他的	兄弟	有	查获	这	公鸡	这	以前的	晚上

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['dɪnər] ,

during	the	dinner	,
期间	这	晚餐	,

阿玛·乌夸告诉他，他哥哥前一天晚上吃饭时抓住了那只公鸡。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][kɪl][ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst][tuː; tə][siː] [wʌt] ['ɛkˌpoʊ] [wʊd] [duː] .

and	was	going	to	kill	it	,	just	to	see	what	Ekpo	would	do	.
和	曾是	去	到	杀	它	,	只是	到	看	什么	ekpo	会	做	.

我当时打算杀了它，只是想看看埃克波会怎么做。

[wen] ['ɛkˌpoʊ] [hɜːrd] [ðɪs] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['veri] [vekst] ,

When	Ekpo	heard	this	,	he	was	very	vexed	,
什么时候	ekpo	听到	这	,	他	曾是	非常	烦恼	,

埃克波听到这话，非常生气。

[ænd; ənd] [sent] ['ɑːmɑː] - [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [kɑːk] [ɪ'miːdiətli] .

and	sent	Ama	Ukwa	back	to	his	brother	to	ask	him	to	return	the	cock	immediately	.
和	发送	阿玛	-	后退	到	他的	兄弟	到	问	他	到	返回	这	公鸡	立即地	.

然后派阿玛·乌夸回去让他的兄弟立刻归还公鸡。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɪ'livərɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'strʌktɪd] ,

Instead	of	delivering	the	message	as	he	had	been	instructed	,
反而	的	运送	这	信息	作为	他	有	到过	指示	,

他没有按照指示传达信息，

['ɑːmɑː] - [toʊld]['ɛtɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz]['eldər] ['brʌðər] [wʌz; wəz][soʊ]['æŋgri][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [frend] ,

Ama	Ukwa	told	Etim	that	his	elder	brother	was	so	angry	with	him	for	taking	away	his	friend	,
阿玛	-	讲述	埃蒂姆	那	他的	长老	兄弟	曾是	所以	生气的	和	他	为了	采取	离开	他的	朋友	,

阿玛·乌克瓦告诉埃蒂姆，他哥哥因为他带走了哥哥的朋友而非常生气。

[ðə; ði] [kɑːk] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪt] [hɪm; ɪm] ,

the	cock	,	that	he	would	fight	him	,
这	公鸡	,	那	他	会	斗争	他	,

那只公鸡，他会和他打架，

[ænd; ənd][hæd; həd] [sent] ['ɑːmɑː] - [ɑːn] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [dɪ'kler] [wɔːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [taʊnz] .

and	had	sent	Ama	Ukwa	on	purpose	to	declare	war	between	the	two	towns	.
和	有	发送	阿玛	-	在	目的	到	宣布	战争	之间	这	二	城镇	.

并故意派阿玛·乌夸向两城宣战。

['ɛtɪm] [ðen] [toʊld]['ɑːmɑː] - [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['ɛkˌpoʊ] ,

Etim	then	told	Ama	Ukwa	to	return	to	Ekpo	,
埃蒂姆	然后	讲述	阿玛	-	到	返回	到	ekpo	,

Etim 随后告诉 Ama Ukwa 返回 Ekpo，

[ænd; ənd] [seɪ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [kʊd; kəd][duː] .

and	say	he	would	be	prepared	for	anything	his	brother	could	do	.
和	说	他	会	是	准备	为了	任何事物	他的	兄弟	可以	做	.

他说，他已经做好准备应对他哥哥可能做的任何事。

['ɑːmɑː] - [ðen] [əd'vaɪzd] ['ɛkˌpoʊ][tuː; tə] [kɔːl] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ɪn][frʌm; frəm][ðer; ðər]['fɑːrmz] ,

Ama	Ukwa	then	advised	Ekpo	to	call	all	his	people	in	from	their	farms	,
阿玛	-	然后	建议	ekpo	到	称呼	全部	他的	人们	在	从	他们的	农场	,

阿玛·乌夸随后建议埃克波把所有农户都召集回来。

[æz; əz] ['ɛtɪm] [wʊd] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [hiː; hi] [əd'vaɪzd] ['ɛtɪm] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] .

as	Etim	would	attack	him	,	and	on	his	return	he	advised	Etim	to	do	the	same	.
作为	埃蒂姆	会	攻击	他	,	和	在	他的	返回	他	建议	埃蒂姆	到	做	这	相同的	.

埃蒂姆会攻击他，而当他回来时，他建议埃蒂姆也这样做。

[hiː; hi] [ðen] [əˈreɪndʒd] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [faɪt] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðərz]

He	then	arranged	a	day	for	the	fight	to	take	place	between	the	two	brothers
他	然后	安排	一个	天	为了	这	斗争	到	拿	地方	之间	这	二	兄弟

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈpiːp(ə)l] .

and	their	people	.
和	他们的	人们	.

然后他安排了某一天，让两兄弟及其族人进行决斗。

['ɛtɪm] [ðen] ['mɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kriːk] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər]

Etim	then	marched	his	men	to	the	other	side	of	the	creek	,	and	waited	for
埃蒂姆	然后	行军	他的	男人	到	这	其他	边	的	这	溪	,	和	等待	为了

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] ;

his	brother	;
他的	兄弟	;

埃蒂姆随后率领部下到小溪的另一边，等待他的兄弟；

[soʊ] ['ɑːmɑː] - [went] [tuː; tə] ['ɛkˌpoʊ] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['ɛtɪm] [hæd; həd] [gɑːt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l]

so	Ama	Ukwa	went	to	Ekpo	and	told	him	that	Etim	had	got	all	his	people
所以	阿玛	-	去	到	ekpo	和	讲述	他	那	埃蒂姆	有	得到	全部	他的	人们

[təˈgeðər] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] .

together	and	was	waiting	to	fight	.
一起	和	曾是	等待	到	斗争	.

于是，阿玛·乌克瓦去了埃克波那里，告诉他埃蒂姆已经召集了所有人，准备战斗。

['ɛkˌpoʊ] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] [men] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [-]

Ekpo	then	led	his	men	against	his	brother	,	[	78	]
ekpo	然后	引领	他的	男人	反对	他的	兄弟	,	[	-	]

埃克波随后率领部下对抗他的兄弟[78]

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] ['bæt(ə)l] , ['meni] [men] ['biːɪŋ] [kɪld] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .

and	there	was	a	big	battle	,	many	men	being	killed	on	both	sides	.
和	那里	曾是	一个	大的	战斗	,	许多	男人	存在	被杀	在	两个都	侧面	.

双方爆发了一场大战，许多人丧生。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [went] [ɑːn] [ɔːl] [deɪ] , [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] , [tɔːrdz] ['iːvnɪŋ] ,

The	fighting	went	on	all	day	,	until	at	last	,	towards	evening	,
这	斗争	去	在	全部	天	,	直到	在	最后的	,	向	晚上	,

战斗持续了一整天，直到傍晚时分才结束。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tʃiːfs] [ʌv; əv] ['kæləbɑː(r)] [met] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [stɑːp] [ˌaɪ 'tiː] ;

the	other	chiefs	of	Calabar	met	and	determined	to	stop	it	;
这	其他	酋长们	的	卡拉巴尔	遇见	和	决定	到	停止	它	;

卡拉巴尔的其他酋长们开会商议，决定阻止此事；

[soʊ] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] ['ɛgboʊ] [men] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [drʌmz] ,

so	they	called	the	Egbo	men	together	and	sent	them	out	with	their	drums	,
所以	他们	称为	这	埃格博	男人	一起	和	发送	他们	出去	和	他们的	鼓	,

于是他们召集了埃格博人，让他们带着鼓出去。

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði] [faɪt] [stɑːpt] .

and	eventually	the	fight	stopped	.
和	最终	这	斗争	停止	.

最终，战斗停止了。

[θriː] [deɪz] ['leɪtər] [ə; eɪ] [bɪg] [pə'lɑːvər] [wʌz; wəz] [held] ,

Three	days	later	a	big	palaver	was	held	,
三	天	之后	一个	大的	闲聊	曾是	握住	,

三天后，举行了一场大型会议。

[wen] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brʌðərz] [wʌz; wəz] [toʊld] [tuː; tə] [steɪt] [hɪz; ɪz] [keɪs] .

when	each	of	the	brothers	was	told	to	state	his	case	.
什么时候	每个	的	这	兄弟	曾是	讲述	到	状态	他的	案件	.

当每个兄弟都被要求陈述自己的情况时。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] ['ɑːmɑː] - [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði]

When	they	had	done	so	,	it	was	found	that	Ama	Ukwa	had	caused	the
什么时候	他们	有	完毕	所以	,	它	曾是	成立	那	阿玛	-	有	导致	这

['kwɑːrəl] ,

quarrel	,
争吵	,

调查结束后，发现是阿玛·乌夸挑起了争吵。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːfs] ['ɔːrdərd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪld] .

and	the	chiefs	ordered	that	he	should	be	killed	.
和	这	酋长们	订购	那	他	应该	是	被杀	.

酋长们下令处死他。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] , ['ɔːfərd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [rɑːdz] ,

His	father	,	who	was	a	rich	man	,	offered	to	give	the	Egbos	five	thousand	rods	,
他的	父亲	,	WHO	曾是	一个	富有的	男人	,	提供	到	给	这	埃格博斯	五	千	杆	,

他的父亲是个富人，提出要送给埃格博人五千根棍子。

[faɪv] [kaʊz] , [ænd; ənd]['sev(ə)n] [sleɪvz] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz]

five	cows	,	and	seven	slaves	to	redeem	his	son	,	but	they	decided	to	refuse
五	牛	,	和	七	奴隶	到	赎回	他的	儿子	,	但	他们	决定	到	拒绝

[hɪz; ɪz] ['ɔːfər] .

his	offer	.
他的	提供	.

他提出用五头牛和七个奴隶来赎回他的儿子，但他们决定拒绝他的提议。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['æftər] ['biːɪŋ] [sɪ'vɪrli] [floːgɪd] ,

The	next	day	,	after	being	severely	flogged	,
这	下一个	天	,	后	存在	严重	鞭打	,

第二天，在遭受严厉鞭笞之后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [left] [fɔːr; fər] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [taɪd] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] ,

he	was	left	for	twenty	-	four	hours	tied	up	to	a	tree	,
他	曾是	左边	为了	二十	-	四	小时	系	向上	到	一个	树	,

他被绑在树上整整二十四小时。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] .

and	the	following	day	his	head	was	cut	off	.
和	这	下列的	天	他的	头	曾是	切	离开	.

第二天，他的头就被砍了下来。

['ɛkˌpoʊ][wʌz; wəz] [ðen] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz] [pet] [kɑːk] ,

Ekpo	was	then	ordered	to	kill	his	pet	cock	,
ekpo	曾是	然后	订购	到	杀	他的	宠物	公鸡	,

随后，埃克波被命令杀死他的宠物公鸡。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [kɔːz] ['eni] ['fɜːrðər] ['trʌb(ə)l] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

so	that	it	should	not	cause	any	further	trouble	between	himself	and	his	brother	,
所以	那	它	应该	不是	原因	任何	更远	麻烦	之间	他自己	和	他的	兄弟	,

以免给他和他的兄弟之间造成进一步的麻烦。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔː] [wʌz; wəz] [pæst] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər][noʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ə; eɪ][pet] [kɑːk]

and	a	law	was	passed	that	for	the	future	no	one	should	keep	a	pet	cock
和	一个	法律	曾是	通过了	那	为了	这	未来	不	一	应该	保持	一个	宠物	公鸡

[ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [teɪm] ['ænɪm(ə)l] . [-]

or	any	other	tame	animal	.	[	79	]
或者	任何	其他	驯服	动物	.	[	-	]

并颁布了一项法律，规定今后任何人不得饲养宠物公鸡或任何其他驯养动物。[79]

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]

XXII
二十二

[ðə; ði] [ə'fer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔːrtəs] ; [ɔːr] , [waɪ] [ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs]

The	Affair	of	the	Hippopotamus	and	the	Tortoise	;	or	,	Why	the	Hippopotamus
这	事务	的	这	河马	和	这	龟	;	或者	,	为什么	这	河马

[laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər]

lives	in	the	Water
生活	在	这	水

河马与乌龟的故事；或者，河马为什么生活在水中

['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] - ,

Many	years	ago	the	hippopotamus	,	whose	name	was	Isantim	,
许多	年	前	这	河马	,	谁	姓名	曾是	-	,

很久以前，有一头名叫伊桑蒂姆的河马，

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [kɪŋz] [ɑːn][ðə; ði][lænd] ; [hiː; hi][wʌz; wəz]['sekənd]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði]

was	one	of	the	biggest	kings	on	the	land	;	he	was	second	only	to	the
曾是	一	的	这	最大	国王	在	这	土地	;	他	曾是	第二	仅有的	到	这

['elɪfənt] .

elephant	.
大象	.

他是这片土地上最伟大的国王之一；他的地位仅次于大象。

[ðə; ði]['hɪpoʊ][hæd; həd]['sev(ə)n][lɑːrdʒ][fæt] [waɪvz] , [ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd] .

The	hippo	had	seven	large	fat	wives	,	of	whom	he	was	very	fond	.
这	河马	有	七	大的	胖的	妻子们	,	的	谁	他	曾是	非常	喜爱	.

这只河马有七个体型庞大、肥胖的妻子，他非常疼爱她们。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][bɪg] [fiːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

Now	and	then	he	used	to	give	a	big	feast	to	the	people	,
现在	和	然后	他	用过的	到	给	一个	大的	盛宴	到	这	人们	,

他时不时会为人们举办盛大的宴会。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] , [ɔːl'ðoʊ] ['evri] [wʌn] [nuː] [ðə; ði]['hɪpoʊ] , [noʊ][wʌn] ,

but	a	curious	thing	was	that	,	although	every	one	knew	the	hippo	,	no	one	,
但	一个	好奇的	事物	曾是	那	,	虽然	每一个	一	知道	这	河马	,	不	一	,

但奇怪的是，虽然每个人都知道河马，却没有人知道河马。

[ɪk'sept] [hɪz; ɪz]['sev(ə)n] [waɪvz] , [nuː] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

except	his	seven	wives	,	knew	his	name	.
除了	他的	七	妻子们	,	知道	他的	姓名	.

除了他的七个妻子，没有人知道他的名字。

[æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːsts] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] , [ðə; ði]

At	one	of	the	feasts	,	just	as	the	people	were	about	to	sit	down	,	the
在	一	的	这	盛宴	,	只是	作为	这	人们	是	关于	到	坐	向下	,	这

['hɪpoʊ] [sed] ,

hippo	said	,
河马	说	,

在一次宴会上，正当人们准备坐下时，河马说道：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [fiːd] [æt; ət][maɪ] ['teɪbl] , [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] [neɪm] .

"	You	have	come	to	feed	at	my	table	,	but	none	of	you	know	my	name	.
"	你	有	来	到	喂养	在	我的	桌子	,	但	没有任何	的	你	知道	我的	姓名	.

“你们来我的餐桌前吃饭，但你们中没有人知道我的名字。”

[ɪf] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [tel] [maɪ] [neɪm] , [juː; jʊ][fæl; fəl][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ][goʊ] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər] ['dɪnər] .

If	you	cannot	tell	my	name	,	you	shall	all	of	you	go	away	without	your	dinner	.
如果	你	不能	告诉	我的	姓名	,	你	将	全部	的	你	去	离开	没有	你的	晚餐	.

如果你们不能说出我的名字，你们所有人都要被赶走，不许吃晚饭。

" [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ges] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

"	As	they	could	not	guess	his	name	,
"	作为	他们	可以	不是	猜测	他的	姓名	,

由于他们猜不出他的名字，

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [fuːd] [ænd; ənd]['tɑːmboʊ][bɪ'haɪnd]

they	had	to	go	away	and	leave	all	the	good	food	and	tombo	behind
他们	有	到	去	离开	和	离开	全部	这	好的	食物	和	汤博乐	在后面

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们不得不离开，把所有的美食和烟草都留在身后。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [left] ,

But	before	they	left	,
但	前	他们	左边	,

但在他们离开之前，

[ðə; ði] ['tɔːrtəs] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] [ɪf] [hiː; hi][toʊld]

the	tortoise	stood	up	and	asked	the	hippopotamus	what	he	would	do	if	he	told
这	龟	站立	向上	和	问	这	河马	什么	他	会	做	如果	他	讲述

[hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [neɪm] [æt; ət][ðə; ði][nekst] [fiːst] ?

him	his	name	at	the	next	feast	?
他	他的	姓名	在	这	下一个	盛宴	?

乌龟站起来问河马，如果他在下次宴会上告诉他自己的名字，他会怎么做?

[soʊ][ðə; ði]['hɪpoʊ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,

So	the	hippo	replied	that	he	would	be	so	ashamed	of	himself	,
所以	这	河马	回复	那	他	会	是	所以	羞愧	的	他自己	,

于是河马回答说，他会为此感到非常羞愧。

[ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['fæməli] [wʊd] [liːv] [ðə; ði][lænd] ,

that	he	and	his	whole	family	would	leave	the	land	,
那	他	和	他的	所有的	家庭	会	离开	这	土地	,

他和他的全家将离开这片土地。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] [wʊd] [dwel] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] . [-]

and	for	the	future	would	dwell	in	the	water	.	[	80	]
和	为了	这	未来	会	住	在	这	水	.	[	-	]

未来将生活在水中。[80]

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hɪpoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sev(ə)n] [waɪvz] [tuː; tə][goʊ] [daʊn]

Now	it	was	the	custom	for	the	hippo	and	his	seven	wives	to	go	down
现在	它	曾是	这	风俗	为了	这	河马	和	他的	七	妻子们	到	去	向下

['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə] [wɑːʃ] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] .

every	morning	and	evening	to	the	river	to	wash	and	have	a	drink	.
每一个	早晨	和	晚上	到	这	河	到	洗	和	有	一个	喝	.

当时，河马和他的七个妻子每天早晚都会到河边洗澡喝水，这已经成了他们的习惯。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌstəm] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [wʌz; wəz] [əˈwer] .

Of	this	custom	the	tortoise	was	aware	.
的	这	风俗	这	龟	曾是	意识到的	.

乌龟知道这个习俗。

[ðə; ði]['hɪpoʊ] [juːst] [tuː; tə] [wɔːk] [fɜːrst] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] [waɪvz] ['fɑːloʊd] .

The	hippo	used	to	walk	first	,	and	the	seven	wives	followed	.
这	河马	用过的	到	走	第一的	,	和	这	七	妻子们	随后	.

河马总是走在最前面，七个妻子跟在后面。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə] [beɪð] ,

One	day	when	they	had	gone	down	to	the	river	to	bathe	,
一	天	什么时候	他们	有	已消失	向下	到	这	河	到	洗澡	,

有一天，他们到河边洗澡时，

[ðə; ði] ['tɔːrtəs] [meɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] , [ænd; ənd] [ðen] ['weɪtɪd] .

the	tortoise	made	a	small	hole	in	the	middle	of	the	path	,	and	then	waited	.
这	龟	制成	一个	小的	洞	在	这	中间	的	这	小路	,	和	然后	等待	.

乌龟在小路中间挖了个小洞，然后就等着。

[wen] [ðə; ðɪ]['hɪpoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪvz] [rɪ'tɜ:rnd] , [tu:] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [waɪvz] [wɜ:r; wər][sʌm; səm]

When	the	hippo	and	his	wives	returned	,	two	of	the	wives	were	some
什么时候	这	河马	和	他的	妻子们	返回	,	二	的	这	妻子们	是	一些

['dɪstəns] [bɪ'haɪnd] ,

distance	behind	,
距离	在后面	,

当河马和它的妻子们返回时，其中两只妻子落在了后面一段距离。

[soʊ][ðə; ðɪ] ['tɔ:rtəs] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['haɪdɪŋ] ,

so	the	tortoise	came	out	from	where	he	had	been	hiding	,
所以	这	龟	来了	出去	从	在哪里	他	有	到过	隐藏	,

于是，乌龟从它藏身的地方走了出来。

[ænd; ənd][hæf] ['berid] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ðɪ][hoʊl][hi:; hi][hæd; həd][dʌg] ,

and	half	buried	himself	in	the	hole	he	had	dug	,
和	一半	埋葬	他自己	在	这	洞	他	有	挖	,

他把自己半埋进了自己挖的洞里，

['li:vɪŋ] [ðə; ðɪ] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃel] [ɪk'spoʊzd] .

leaving	the	greater	part	of	his	shell	exposed	.
离开	这	更大的	部分	的	他的	壳	裸露	.

这样一来，他的大部分龟壳就暴露在外了。

[wen] [ðə; ðɪ] [tu:] ['hɪpoʊ] [waɪvz] [keɪm] [ə'lɔ:ŋ] , [ðə; ðɪ][fɜ:rst][wʌn] [nɑ:kt] [hɜ:r; hər] [fʊt] [ə'genst] [ðə; ðɪ]

When	the	two	hippo	wives	came	along	,	the	first	one	knocked	her	foot	against	the
什么时候	这	二	河马	妻子们	来了	沿着	,	这	第一的	一	敲门	她	脚	反对	这

['tɔ:rtəsɪz] [ʃel] ,

tortoise's	shell	,
乌龟的	壳	,

当两只河马妻子走过来时，第一只河马的脚撞到了乌龟的壳上。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [kɔ:ld] [aʊt] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , " [oʊ] ! - , [maɪ] ['hʌzbənd] , [aɪ]

and	immediately	called	out	to	her	husband	,	"	Oh	!	Isantim	,	my	husband	,	I
和	立即地	称为	出去	到	她	丈夫	,	"	哦	!	-	,	我的	丈夫	,	我

[hæv; həv][hɜ:rt][maɪ] [fʊt] .

have	hurt	my	foot	.
有	伤害	我的	脚	.

她立刻向丈夫喊道："哦！伊桑蒂姆，我的丈夫，我的脚受伤了。"

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ðɪ] ['tɔ:rtəs] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd] , [ænd; ənd] [went] ['dʒɔɪfəli] [hoʊm] ,

"	At	this	the	tortoise	was	very	glad	,	and	went	joyfully	home	,
"	在	这	这	龟	曾是	非常	高兴的	,	和	去	欣喜地	家	,

"乌龟听了这话非常高兴，高高兴兴地回家了。"

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt][ðə; ðɪ] ['hɪpoʊz] [neɪm] .

as	he	had	found	out	the	hippo's	name	.
作为	他	有	成立	出去	这	河马的	姓名	.

因为他已经知道了河马的名字。

[wen] [ðə; ðɪ][nekst] [fi:st] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ðɪ]['hɪpoʊ] , [hi:; hi] [meɪd] [ðə; ðɪ] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)n] [ə'baʊt]

When	the	next	feast	was	given	by	the	hippo	,	he	made	the	same	condition	about
什么时候	这	下一个	盛宴	曾是	给定	经过	这	河马	,	他	制成	这	相同的	状况	关于

[hɪz; ɪz] [neɪm] ;

his	name	;
他的	姓名	;

河马下次设宴时，对自己的名字也提出了同样的条件；

[soʊ][ðə; ðɪ] ['tɔ:rtəs] [gɑ:t][ʌp][ænd; ənd] [sed] ,

so	the	tortoise	got	up	and	said	,
所以	这	龟	得到	向上	和	说	,

于是乌龟站起来说：

" [juː; jʊ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [kɪl] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][jʊr; jər] [neɪm] ?

"	You	promise	you	will	not	kill	me	if	I	tell	you	your	name	?
"	你	承诺	你	将要	不是	杀	我	如果	我	告诉	你	你的	姓名	?

“你保证如果我告诉你你的名字，你不会杀我吗？”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['hɪpoʊ] ['prɑːmɪst] .

"	and	the	hippo	promised	.
"	和	这	河马	承诺	.

“河马答应了。”

[ðə; ði] ['tɔːrtəs] [ðen] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] , " [jʊr; jər] [neɪm] [ɪz] - ,

The	tortoise	then	shouted	as	loud	as	he	was	able	,	"	Your	name	is	Isantim	,
这	龟	然后	喊叫	作为	大声	作为	他	曾是	有能力的	,	"	你的	姓名	是	-	,

然后，乌龟用尽全力大声喊道：“你的名字叫伊桑蒂姆，

" [æt; ət] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [tʃɪr] [went] [ʌp][frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

"	at	which	a	cheer	went	up	from	all	the	people	,
"	在	哪个	一个	欢呼	去	向上	从	全部	这	人们	,

“于是，人群中爆发出一阵欢呼声。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['dɪnər] .

and	then	they	sat	down	to	their	dinner	.
和	然后	他们	卫星	向下	到	他们的	晚餐	.

然后他们坐下来吃晚饭。

[wen] [ðə; ði] [fiːst] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ðə; ði]['hɪpoʊ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sev(ə)n] [waɪvz] , [ɪn] [ə'kɔːrdns]

When	the	feast	was	over	,	the	hippo	,	with	his	seven	wives	,	in	accordance
什么时候	这	盛宴	曾是	超过	,	这	河马	,	和	他的	七	妻子们	,	在	根据

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] ,

with	his	promise	,
和	他的	承诺	,

宴席结束后，河马和他的七个妻子，按照他的承诺，

[went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] ,

went	down	to	the	river	,
去	向下	到	这	河	,

走到河边，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tɪl] [naʊ] ;

and	they	have	always	lived	in	the	water	from	that	day	till	now	;
和	他们	有	总是	居住地	在	这	水	从	那	天	直到	现在	;

从那天起，他们就一直生活在水中；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [kʌm] [ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə] [fiːd] [æt; ət] [naɪt] ,

and	although	they	come	on	shore	to	feed	at	night	,
和	虽然	他们	来	在	支撑	到	喂养	在	夜晚	,

虽然它们会在夜间上岸觅食，

[juː; jʊ] ['nevər] [faɪnd][ə; eɪ] ['hɪpoʊ] [ɑːn][ðə; ði][lænd][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] . [-]

you	never	find	a	hippo	on	the	land	in	the	daytime	.	[	81	]
你	绝不	寻找	一个	河马	在	这	土地	在	这	白天	.	[	-	]

白天你永远不会在陆地上看到河马。[81]

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

XXIII

二十三

二十三

[waɪ] [ded] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['berid]

Why	Dead	People	are	Buried
为什么	死的	人们	是	埋葬

为什么死者要被埋葬

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [wen] [ðə; ði] [kri'eɪtər] [hæd; həd] [meɪd] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn]

In	the	beginning	of	the	world	when	the	Creator	had	made	men	and	women
在	这	开始	的	这	世界	什么时候	这	创作者	有	制成	男人	和	女性

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

and	the	animals	,
和	这	动物	,

世界之初，造物主创造了男人、女人和动物，

[ðeɪ] [ɔːl] [lɪvd] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [lænd] .

they	all	lived	together	in	the	creation	land	.
他们	全部	居住地	一起	在	这	创建	土地	.

他们都共同生活在创世之地。

[ðə; ði] [kri'eɪtər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [tʃiːf] , [pæst][ɔːl] [men] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['veri] [kaɪnd] - ['hɑrtɪd] ,

The	Creator	was	a	big	chief	,	past	all	men	,	and	being	very	kind	-	hearted	,
这	创作者	曾是	一个	大的	首席	,	过去的	全部	男人	,	和	存在	非常	种类	-	心地	,

造物主是一位伟大的酋长，超越了所有人类，而且心地非常仁慈。

[wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːri] [wen'evər] ['eni] [wʌn] [daɪd] .

was	very	sorry	whenever	any	one	died	.
曾是	非常	对不起	每当	任何	一	死亡	.

每当有人去世，我都会感到非常难过。

[soʊ][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːg] , [huː] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [hed] ['mesɪndʒər] ,

So	one	day	he	sent	for	the	dog	,	who	was	his	head	messenger	,
所以	一	天	他	发送	为了	这	狗	,	WHO	曾是	他的	头	信使	,

有一天，他派人去叫他的首席信使——那条狗。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪz; ɪz][wɜːrd][tuː; tə][ɔːl] ['piːp(ə)l]

and	told	him	to	go	out	into	the	world	and	give	his	word	to	all	people
和	讲述	他	到	去	出去	进入	这	世界	和	给	他的	单词	到	全部	人们

[ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] [wen'evər] ['eni] [wʌn] [daɪd][ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]

that	for	the	future	whenever	any	one	died	the	body	was	to	be	placed	in	the
那	为了	这	未来	每当	任何	一	死亡	这	身体	曾是	到	是	放置	在	这

['kɑːmpaʊnd] ,

compound	,
化合物	,

并告诉他要到世界各地去，向所有人承诺，以后无论谁去世，遗体都要安放在这个院子里。

[ænd; ənd] [wʊd] ['æʃɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ;

and	wood	ashes	were	to	be	thrown	over	it	;
和	木头	灰烬	是	到	是	抛掷	超过	它	;

然后在上面撒上木灰；

[ðæt] [ðə; ði] [ded] ['bɑːdi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [left] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

that	the	dead	body	was	to	be	left	on	the	ground	,
那	这	死的	身体	曾是	到	是	左边	在	这	地面	,

尸体要留在地上。

[ænd; ənd][ɪn] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə'laɪv] [ə'gen] .

and	in	twenty	-	four	hours	it	would	become	alive	again	.
和	在	二十	-	四	小时	它	会	变得	活	再次	.

二十四小时后，它将再次复活。

[wen] [ðə; ði][dɔːg][hæd; həd] ['trævld] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][get]['taɪərd] ;

When	the	dog	had	travelled	for	half	a	day	he	began	to	get	tired	;
什么时候	这	狗	有	旅行	为了	一半	一个	天	他	开始	到	得到	疲劳的	;

狗走了半天路后开始感到疲倦；

[soʊ][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [æn; ən][oʊld] ['wʊmənz] [haʊs] [hiː; hi] [lʊkt] [ɪn] ,

so	as	he	was	near	an	old	woman's	house	he	looked	in	,
所以	作为	他	曾是	靠近	一个	老的	女性的	房子	他	看起来	在	,

于是，当他走到一位老妇人家附近时，就往里看了看。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ə; eɪ] [boʊn] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [mi:t] [ɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [mi:l] [ɔ:f] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	seeing	a	bone	with	some	meat	on	it	he	made	a	meal	off	it	,
和	看到	一个	骨	和	一些	肉	在	它	他	制成	一个	一顿饭	离开	它	,

他看到一根骨头上还有些肉，就把它啃成了一顿饭。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [tu:; tə] [sli:p] , [ɪn'taɪərli] [fə'getiŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n]

and	then	went	to	sleep	,	entirely	forgetting	the	message	which	had	been	given
和	然后	去	到	睡觉	,	完全	遗忘	这	信息	哪个	有	到过	给定

[hɪm; ɪm] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] .

him	to	deliver	.
他	到	递送	.

然后他就睡着了，完全忘记了要传达的信息。

['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] , [wen] [ðə; ði] [dɔ:g] [dɪd] [nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] , [ðə; ði] [krɪ'eɪtər] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ʃi:p] ,

After	a	time	,	when	the	dog	did	not	return	,	the	Creator	called	for	a	sheep	,
后	一个	时间	,	什么时候	这	狗	做过	不是	返回	,	这	创作者	称为	为了	一个	羊	,

过了一段时间，狗没有回来，造物主便呼唤了一只羊。

[ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] ['mesɪdʒ] .

and	sent	him	out	with	the	same	message	.
和	发送	他	出去	和	这	相同的	信息	.

并让他带着同样的信息出去。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ʃi:p] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['fu:lɪʃ] [wʌn] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['hʌŋgri] ,

But	the	sheep	was	a	very	foolish	one	,	and	being	hungry	,
但	这	羊	曾是	一个	非常	愚蠢	一	,	和	存在	饥饿的	,

但是这只羊非常愚蠢，它饿了，

[bɪ'gæn] ['i:tɪŋ] [ðə; ði] [swi:t] ['gra:siz] [baɪ] [ðə; ði] ['weɪsaɪd] .

began	eating	the	sweet	grasses	by	the	wayside	.
开始	吃	这	甜的	草	经过	这	路边	.

开始吃路边的甜草。

['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] , [haʊ'evər] , [-]

After	a	time	,	however	,	[	82	]
后	一个	时间	,	然而	,	[	-	]

然而，过了一段时间后，[82]

[hi:; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] , [bʌt; bət] [fər'gɑ:t] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:]

he	remembered	that	he	had	a	message	to	deliver	,	but	forgot	what	it
他	记得	那	他	有	一个	信息	到	递送	,	但	忘了	什么	它

[wʌz; wəz] [ɪg'zæktli] ;

was	exactly	;
曾是	确切地	;

他记得自己有话要说，但却忘了具体是什么事；

[soʊ] [æz; əz] [hi:; hi] [went] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hi:; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðə; ði]

so	as	he	went	about	among	the	people	he	told	them	that	the	message	the
所以	作为	他	去	关于	之中	这	人们	他	讲述	他们	那	这	信息	这

[krɪ'eɪtər] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,

Creator	had	given	him	to	tell	the	people	,
创作者	有	给定	他	到	告诉	这	人们	,

于是，他走遍各地，告诉人们造物主让他传达给世人的信息：

[wʌz; wəz] [ðæt] [wen'evər] ['eni] [wʌn] [daɪd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['berid] [ˌʌndər'ni:θ] [ðə; ði] [graʊnd] .

was	that	whenever	any	one	died	they	should	be	buried	underneath	the	ground	.
曾是	那	每当	任何	一	死亡	他们	应该	是	埋葬	下	这	地面	.

当时的规定是，任何人死后都应该被埋在地下。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] ['æftərwərdz] [ðə; ði] [dɔ:g] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] ,

A	little	time	afterwards	the	dog	remembered	his	message	,
一个	小的	时间	然后	这	狗	记得	他的	信息	,

过了一会儿，狗记起了他留下的信息。

[soʊ][hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [pleɪs] [wʊd]

so	he	ran	into	the	town	and	told	the	people	that	they	were	to	place	wood
所以	他	跑	进入	这	镇	和	讲述	这	人们	那	他们	是	到	地方	木头

['æʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ded] ['bɑːdɪz] [ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['kɑːmpaʊnd] ,

ashes	on	the	dead	bodies	and	leave	them	in	the	compound	,
灰烬	在	这	死的	身体	和	离开	他们	在	这	化合物	,

于是他跑进镇上，告诉人们要把木灰撒在尸体上，然后把尸体留在院子里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [laɪf] [ə'gen] ['æftər] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] .

and	that	they	would	come	to	life	again	after	twenty	-	four	hours	.
和	那	他们	会	来	到	生活	再次	后	二十	-	四	小时	.

并且它们会在24小时后复活。

[bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l] [wʊd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] ,

But	the	people	would	not	believe	him	,	and	said	,
但	这	人们	会	不是	相信	他	,	和	说	,

但人们不相信他，说道：

" [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][wɜːrd][frʌm; frəm][ðə; ði] [kri'eɪtər] [baɪ][ðə; ði] [ʃiːp] ,

"	We	have	already	received	the	word	from	the	Creator	by	the	sheep	,
"	我们	有	已经	已收到	这	单词	从	这	创作者	经过	这	羊	,

“我们已经通过羊群从造物主那里领受了信息，

[ðæt] [ɔːl] [ded] ['bɑːdɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['berid] .

that	all	dead	bodies	should	be	buried	.
那	全部	死的	身体	应该	是	埋葬	.

所有尸体都应该被埋葬。

" [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] [ded] ['bɑːdɪz] [ɑːr; ər] [naʊ] ['ɔːlweɪz] ['berid] ,

"	In	consequence	of	this	the	dead	bodies	are	now	always	buried	,
"	在	结果	的	这	这	死的	身体	是	现在	总是	埋葬	,

因此，现在所有死者的尸体都会被埋葬。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg][ɪz] [mʌtʃ] [dis'laikt] [ænd; ənd][nɑːt] ['trʌstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] ,

and	the	dog	is	much	disliked	and	not	trusted	as	a	messenger	,
和	这	狗	是	很多	不喜欢	和	不是	可信	作为	一个	信使	,

人们非常讨厌这条狗，也不信任它作为信使的能力。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [faʊnd] [ðə; ði] [boʊn] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['wʊmənz] [haʊs] [ænd; ənd] [fər'gɑːtn]

as	if	he	had	not	found	the	bone	in	the	old	woman's	house	and	forgotten
作为	如果	他	有	不是	成立	这	骨	在	这	老的	女性的	房子	和	被遗忘的

[hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] ,

his	message	,
他的	信息	,

就好像他没有在老妇人家里找到那根骨头，也忘记了自己的遗言一样。

[ðə; ði] [ded] ['piːp(ə)l] [maɪt] [stɪl] [biː; bi][ə'laɪv] . [-]

the	dead	people	might	still	be	alive	.	[	83	]
这	死的	人们	可能	仍然	是	活	.	[	-	]

死者可能还活着。[83]

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

XXIV
二十四

二十四

[ʌv; əv][ðə; ði][fæt] ['wʊmən] [huː] [meltid] [ə'weɪ]

Of	the	Fat	Woman	who	Melted	Away
的	这	胖的	女士	WHO	融化	离开

那个融化的胖女人

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['veri][fæt]['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ɔɪl] .

There	was	once	a	very	fat	woman	who	was	made	of	oil	.
那里	曾是	一次	一个	非常	胖的	女士	WHO	曾是	制成	的	油	.

从前有一个非常胖的女人，她是由油做成的。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

She	was	very	beautiful	,
她	曾是	非常	美丽的	,

她非常漂亮。

[ænd; ənd]['meni] [jʌŋ] [men] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['perənts][fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['mæri] [ðer; ðər]

and	many	young	men	applied	to	the	parents	for	permission	to	marry	their
和	许多	年轻的	男人	应用	到	这	父母	为了	允许	到	结婚	他们的

['dɔːtər] , [ænd; ənd] ['ɔːfərd] ['daʊri] ,

daughter	,	and	offered	dowry	,
女儿	,	和	提供	嫁妆	,

许多年轻男子请求女方父母允许他们娶他们的女儿，并提供了嫁妆。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['mʌðər] ['ɔːlweɪz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,

but	the	mother	always	refused	,
但	这	母亲	总是	拒绝	,

但母亲始终拒绝。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['dɔːtər] [tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm] ,

as	she	said	it	was	impossible	for	her	daughter	to	work	on	a	farm	,
作为	她	说	它	曾是	不可能的	为了	她	女儿	到	工作	在	一个	农场	,

正如她所说，她的女儿不可能在农场工作。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

来自西非尼日利亚南部的民间故(Folk Stories from Southern Nigeria,)

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [melt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

as	she	would	melt	in	the	sun	.
作为	她	会	熔化	在	这	太阳	.

她仿佛会在阳光下融化。

[æt; ət] [læst] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [fɑːr] - ['dɪstənt] ['kʌntri] [ænd; ənd] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ]

At	last	a	stranger	came	from	a	far	-	distant	country	and	fell	in	love	with
在	最后的	一个	陌生人	来了	从	一个	远的	-	遥远	国家	和	跌倒	在	爱	和

[ðə; ði] [fæt] ['wʊmən] ,

the	fat	woman	,
这	胖的	女士	,

最后，一位来自遥远国度的陌生人爱上了这位胖女人。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [ɪf] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʊd] [hænd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]

and	he	promised	if	her	mother	would	hand	her	to	him	that	he	would
和	他	承诺	如果	她	母亲	会	手	她	到	他	那	他	会

[kiːp] [hɜːr; hər] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] .

keep	her	in	the	shade	.
保持	她	在	这	阴影	.

他承诺，如果她母亲愿意把她交给他，他会好好保护她。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['mʌðər] [ə'griːd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ə'weɪ] .

At	last	the	mother	agreed	,	and	he	took	his	wife	away	.
在	最后的	这	母亲	同意	,	和	他	采取	他的	妻子	离开	.

最后母亲同意了，他便带着妻子离开了。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [waɪf] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'keɪm] ['veri] ['dʒeləs] ,

When	he	arrived	at	his	house	,	his	other	wife	immediately	became	very	jealous	,
什么时候	他	到达的	在	他的	房子	,	他的	其他	妻子	立即地	成为	非常	嫉妒的	,

他回到家后，他的另一个妻子立刻变得非常嫉妒。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wɜːrk] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] , ['faɪərwʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [kə'lektɪd] , [ɔːr]

because	when	there	was	work	to	be	done	,	firewood	to	be	collected	,	or
因为	什么时候	那里	曾是	工作	到	是	完毕	,	柴	到	是	集	,	或者

['wɔːtər] [tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] ,

water	to	be	carried	,
水	到	是	携带	,

因为当有活要做的时候，比如要收集柴火或者要提水的时候，

[ðə; ði] [fæt] ['wʊmən] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] ['nevər] [helpt] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd]

the	fat	woman	stayed	at	home	and	never	helped	,	as	she	was	frightened
这	胖的	女士	入住	在	家	和	绝不	帮助	,	作为	她	曾是	害怕

[ʌv; əv] [ðə; ði] [hiːt] .

of	the	heat	.
的	这	热	.

那个胖女人待在家里，从不帮忙，因为她怕热。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] ['æbsənt] ,

One	day	when	the	husband	was	absent	,
一	天	什么时候	这	丈夫	曾是	缺席的	,

有一天，丈夫不在家，

[ðə; ði] ['dʒeləs] [waɪf] [ə'bju:zd] [ðə; ði][fæt] ['wʊmən] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['faɪnəli] [ə'gri:d] [tu:; tə][goʊ]

the	jealous	wife	abused	the	fat	woman	so	much	that	she	finally	agreed	to	go
这	嫉妒的	妻子	受虐	这	胖的	女士	所以	很多	那	她	最后	同意	到	去

[ænd; ənd] [wɜ:rk] [ɑ:n][ðə; ði][fɑ:rm] ,

and	work	on	the	farm	,
和	工作	在	这	农场	,

嫉妒的妻子虐待胖女人，胖女人最终同意去农场干活。

[ɔ:l'ðoʊ] [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l]['sɪstər] , [hu:m] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [brɔ:t] [frʌm; frəm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,

although	her	little	sister	,	whom	she	had	brought	from	home	with	her	,
虽然	她	小的	姐姐	,	谁	她	有	带来	从	家	和	她	,

[ɪm'plɔ:d] [hɜ:r; hər][nɑ:t][tu:; tə][goʊ] ,

implored	her	not	to	go	,
恳求	她	不是	到	去	,

虽然她从家里带来的小妹妹恳求她不要走，

[ri'maindɪŋ] [hɜ:r; hər] [ðæt] [ðer; ðər] ['mʌðər] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [toʊld][ðem; ðəm] ['evər] [sɪns] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

reminding	her	that	their	mother	had	always	told	them	ever	since	they	were
提醒	她	那	他们的	母亲	有	总是	讲述	他们	曾经	自从	他们	是

[bɔ:rn] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [melt] [ə'weɪ] [-]

born	that	she	would	melt	away	[	84	]
出生	那	她	会	熔化	离开	[	-	]

提醒她，他们的母亲从他们出生起就一直告诉他们，她会融化[84]

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [sʌn] .

if	she	went	into	the	sun	.
如果	她	去	进入	这	太阳	.

如果她走到太阳跟前。

[ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][fɑ:rm][ðə; ði][fæt] ['wʊmən] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ki:p] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,

All	the	way	to	the	farm	the	fat	woman	managed	to	keep	in	the	shade	,
全部	这	方式	到	这	农场	这	胖的	女士	管理	到	保持	在	这	阴影	,

胖女人一路走到农场，都尽量躲在阴凉处。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][fɑ:rm][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['veri] [hɑ:t] ,

and	when	they	arrived	at	the	farm	the	sun	was	very	hot	,
和	什么时候	他们	到达的	在	这	农场	这	太阳	曾是	非常	热的	,

他们到达农场时，太阳非常烈日当空。

[soʊ][ðə; ði][fæt] ['wʊmən] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [tri:] .

so	the	fat	woman	remained	in	the	shade	of	a	big	tree	.
所以	这	胖的	女士	剩余	在	这	阴影	的	一个	大的	树	.

于是，那个胖女人就待在一棵大树的树荫下。

[wen] [ðə; ði] ['dʒeləs] [waɪf] [sɔ:] [ðɪs] [ʃi:; ʃi] [ə'gen] [bɪ'gæn] [ə'bju:zɪŋ] [hɜ:r; hər] ,

When	the	jealous	wife	saw	this	she	again	began	abusing	her	,
什么时候	这	嫉妒的	妻子	锯	这	她	再次	开始	滥用	她	,

嫉妒的妻子看到这一幕，又开始辱骂她。

[ænd; ənd] [æskt] [hɜ:r; hər] [waɪ] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t][du:][hɜ:r; hər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] .

and	asked	her	why	she	did	not	do	her	share	of	the	work	.
和	问	她	为什么	她	做过	不是	做	她	分享	的	这	工作	.

然后问她为什么不做她那份工作。

[æt; ət] [læst] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][stænd][ðə; ði] ['nægɪŋ] [noʊ] [lɔ:ŋgər] ,

At	last	she	could	stand	the	nagging	no	longer	,
在	最后的	她	可以	站立	这	唠叨	不	更长	,

她最终再也无法忍受唠叨了。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l]['sɪstər] [traɪd] ['veri] [hɑ:rd][tu:; tə] [prɪ'vent] [hɜ:r; hər] ,

and	although	her	little	sister	tried	very	hard	to	prevent	her	,
和	虽然	她	小的	姐姐	尝试	非常	难的	到	防止	她	,

尽管她的妹妹竭尽全力阻止她，

[ðə; ði][fæt]['wʊmən] [went] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][sʌn][tuː; tə][wɜːrk] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][tuː; tə][melt]

the	fat	woman	went	out	into	the	sun	to	work	,	and	immediately	began	to	melt
这	胖的	女士	去	出去	进入	这	太阳	到	工作	,	和	立即地	开始	到	熔化

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

那个胖女人走到阳光下工作，立刻就开始融化了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['veri] [suːn] ['nʌθɪŋ] [left][ʌv; əv][hɜːr; hər][bʌt; bət][wʌn][bɪg][toʊ] ,

There	was	very	soon	nothing	left	of	her	but	one	big	toe	,
那里	曾是	非常	很快	没有什么	左边	的	她	但	一	大的	脚趾	,

很快，她就只剩下一个大脚趾了。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] [liːf] .

which	had	been	covered	by	a	leaf	.
哪个	有	到过	涵盖	经过	一个	叶子	.

上面覆盖着一片叶子。

[ðɪs] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]['sɪstər] [əb'zɜːrvd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]

This	her	little	sister	observed	,	and	with	tears	in	her	eyes	she	picked	up	the
这	她	小的	姐姐	观察到	,	和	和	眼泪	在	她	眼睛	她	挑选	向上	这

[toʊ] ,

toe	,
脚趾	,

她的妹妹看到了这一幕，眼里含着泪，捡起了姐姐的脚趾。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði][fæt]['wʊmən] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː]

which	was	all	that	remained	of	the	fat	woman	,	and	having	covered	it
哪个	曾是	全部	那	剩余	的	这	胖的	女士	,	和	拥有	涵盖	它

['kerfəli] [wɪð; wɪθ] [liːvz] ,

carefully	with	leaves	,
小心	和	树叶	,

这就是胖女人仅存的遗骸，她用树叶仔细地把它盖了起来。

[pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['bæskɪt] .

placed	it	in	the	bottom	of	her	basket	.
放置	它	在	这	底部	的	她	篮子	.

她把它放在篮子底部。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sɪstər] [pleɪst] [ðə; ði][toʊ][ɪn][æn; ən] ['ɜːrθn] [pɑːt] ,

When	she	arrived	at	the	house	the	little	sister	placed	the	toe	in	an	earthen	pot	,
什么时候	她	到达的	在	这	房子	这	小的	姐姐	放置	这	脚趾	在	一个	土	锅	,

她到家后，把脚趾头放在一个陶罐里。

[fɪld] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ðə; ði][tɑːp][ʌp][wɪð; wɪθ] [kleɪ] .

filled	it	with	water	,	and	covered	the	top	up	with	clay	.
已填	它	和	水	,	和	涵盖	这	顶部	向上	和	黏土	.

往里面装满水，然后用粘土盖住顶部。

[wen] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [rɪ'tɜːrnd] , [hiː; hi] [sed] , " [wer] [ɪz][maɪ][fæt][waɪf] ?

When	the	husband	returned	,	he	said	,	"	Where	is	my	fat	wife	?
什么时候	这	丈夫	返回	,	他	说	,	"	在哪里	是	我的	胖的	妻子	?

丈夫回来后说："我的胖老婆在哪里？"

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sɪstər] , ['kraɪɪŋ] ['bɪtərli] ,

"	and	the	little	sister	,	crying	bitterly	,
"	和	这	小的	姐姐	,	哭泣	苦涩地	,

"而小妹妹则哭得撕心裂肺，

[toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒeləs] ['wʊmən] [hæd; həd] [meɪd] [hɜːr; hər][goʊ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [sʌn] ,

told	him	that	the	jealous	woman	had	made	her	go	out	into	the	sun	,
讲述	他	那	这	嫉妒的	女士	有	制成	她	去	出去	进入	这	太阳	,

她告诉他，那个嫉妒的女人逼她到阳光下晒太阳。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [meltid] [ə'weɪ] .

and	that	she	had	melted	away	.
和	那	她	有	融化	离开	.

她仿佛融化了一般。

[ʃi:; ʃi] [ðen] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][pɑ:t][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['sɪstər] ,

She	then	showed	him	the	pot	with	the	remains	of	her	sister	,
她	然后	显示	他	这	锅	和	这	遗迹	的	她	姐姐	,

然后她给他看了装有她妹妹遗骸的罐子。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɜ:r; hər]['sɪstər] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə][laɪf] [ə'gen] [ɪn] [θri:] [mʌnθs] - [taɪm]

and	told	him	that	her	sister	would	come	to	life	again	in	three	months	'	time
和	讲述	他	那	她	姐姐	会	来	到	生活	再次	在	三	几个月	-	时间

[kwaɪt] [kəm'pli:t] ,

quite	complete	,
相当	完全的	,

她告诉他，她的妹妹会在三个月后完全复活。

[bʌt; bət][hi:; hi][mʌst; məst][send] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['dʒeləs] [waɪf] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][noʊ] [mɔ:r]

but	he	must	send	away	the	jealous	wife	,	so	that	there	should	be	no	more
但	他	必须	发送	离开	这	嫉妒的	妻子	,	所以	那	那里	应该	是	不	更多的

['trʌb(ə)l] ;

trouble	;
麻烦	;

但他必须遣走那嫉妒的妻子，以免再有麻烦；

[ɪf] [hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][du:] [ðɪs] ,

if	he	refused	to	do	this	,
如果	他	拒绝	到	做	这	,

如果他拒绝这样做，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [sed] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði][pɑ:t] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər] ['mʌðər] ,

the	little	girl	said	she	would	take	the	pot	back	to	their	mother	,
这	小的	女孩	说	她	会	拿	这	锅	后退	到	他们的	母亲	,

小女孩说她要把锅带回去给妈妈。

[ænd; ənd] [wen] [hɜ:r; hər]['sɪstər] [bɪ'keɪm] [kəm'pli:t] [ə'gen] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [hoʊm] .

and	when	her	sister	became	complete	again	they	would	remain	at	home	.
和	什么时候	她	姐姐	成为	完全的	再次	他们	会	保持	在	家	.

等她妹妹恢复健康后，她们就会留在家里。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['dʒeləs] [waɪf] [bæk] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['perənts] ,

The	husband	then	took	the	jealous	wife	back	to	her	parents	,
这	丈夫	然后	采取	这	嫉妒的	妻子	后退	到	她	父母	,

丈夫随后将心怀嫉妒的妻子送回了她父母家。

[hu:] [soʊld][hɜ:r; hər][æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] [ænd; ənd] [peɪd] [ðə; ði] [-]

who	sold	her	as	a	slave	and	paid	the	[	85	]
WHO	卖	她	作为	一个	奴隶	和	有薪酬的	这	[	-	]

把她卖为奴隶并付钱[85]

['daʊri] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['hʌzbənd] , [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][get] [ə'nʌðər] [waɪf] .

dowry	back	to	the	husband	,	so	that	he	could	get	another	wife	.
嫁妆	后退	到	这	丈夫	,	所以	那	他	可以	得到	其他	妻子	.

将嫁妆退还给丈夫，以便他可以再娶一个妻子。

[wen] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['mʌni] ,

When	he	received	the	money	,
什么时候	他	已收到	这	钱	,

当他收到钱时，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] [ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θriː] [mʌnθs] [hæd; həd] [ɪ'læpst] ,

the	husband	took	it	home	and	kept	it	until	the	three	months	had	elapsed	,
这	丈夫	采取	它	家	和	保留	它	直到	这	三	几个月	有	过去	,

丈夫把它带回家，一直保存到三个月期满。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] ['oʊpənd] [ðə; ði][pɑːt][ænd; ənd][ðə; ði][fæt] ['wʊmən] [ɪ'mɜːrdʒd] ,

when	the	little	sister	opened	the	pot	and	the	fat	woman	emerged	,
什么时候	这	小的	姐姐	打开	这	锅	和	这	胖的	女士	出现	,

小妹妹打开锅，胖女人走了出来。

[kwaɪt] [æz; əz][fæt][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] .

quite	as	fat	and	beautiful	as	she	had	been	before	.
相当	作为	胖的	和	美丽的	作为	她	有	到过	前	.

她和以前一样丰满美丽。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd]

The	husband	was	so	delighted	that	he	gave	a	feast	to	all	his	friends	and
这	丈夫	曾是	所以	高兴极了	那	他	给予	一个	盛宴	到	全部	他的	朋友们	和

['neɪbərz] ,

neighbours	,
邻居	,

丈夫非常高兴，于是为所有的朋友和邻居举办了一场盛宴。

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][bæd] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒeləs] [waɪf] .

and	told	them	the	whole	story	of	the	bad	behaviour	of	his	jealous	wife	.
和	讲述	他们	这	所有的	故事	的	这	坏的	行为	的	他的	嫉妒的	妻子	.

他把妻子嫉妒成性的种种恶劣行径全盘托出。

['evər] [sɪns] [ðæt] [taɪm] , [wen'evər] [ə; eɪ] [waɪf] [bi'heivz] ['veri] ['bædli] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [rɪ'tɜːrn] [hɜːr; hər]

Ever	since	that	time	,	whenever	a	wife	behaves	very	badly	the	husband	returns	her
曾经	自从	那	时间	,	每当	一个	妻子	行为	非常	糟糕	这	丈夫	返回	她

[tuː; tə][ðə; ði] ['perənts] ,

to	the	parents	,
到	这	父母	,

从那时起，每当妻子行为非常恶劣时，丈夫就会把她送回娘家。

[huː] [sel] [ðə; ði] ['wʊmən] [æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] ,

who	sell	the	woman	as	a	slave	,
WHO	卖	这	女士	作为	一个	奴隶	,

把女人卖为奴隶的人

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['proʊsiːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪl] [ˌriːɪm'bɜːrs] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

and	out	of	the	proceeds	of	the	sale	reimburse	the	husband	the	amount	of
和	出去	的	这	收益	的	这	销售	补偿	这	丈夫	这	数量	的

['daʊri] [wɪtʃ] [hiː; hi] [peɪd] [wen] [hiː; hi] ['mærid] [ðə; ði][gɜːrl] . [-]

dowry	which	he	paid	when	he	married	the	girl	.	[	86	]
嫁妆	哪个	他	有薪酬的	什么时候	他	已婚	这	女孩	.	[	-	]

从出售所得款项中偿还丈夫娶该女子时支付的嫁妆。[86]

[ˌɛksˈɛksˈviː]

XXV
25

二十五

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['lepərd] , [ðə; ði] ['skwɜːrəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔːrtəs]

Concerning	the	Leopard	,	the	Squirrel	,	and	the	Tortoise
有关	这	豹	,	这	松鼠	,	和	这	龟

关于豹、松鼠和乌龟

['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['fæmɪn] [θru:'aʊt] [ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]

Many	years	ago	there	was	a	great	famine	throughout	the	land	,	and	all	the
许多	年	前	那里	曾是	一个	伟大的	饥荒	自始至终	这	土地	,	和	全部	这

['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] ['stɑ:rvɪŋ] .

people	were	starving	.
人们	是	饥饿	.

很多年前，这片土地上发生了一场大饥荒，所有人都饿死了。

[ðə; ði][jæm][krɑ:p][hæd; həd] [feɪld] [ɪn'taɪərli] , [ðə; ði] ['plæntinz] [dɪd][nɑ:t] [ber] ['eni] [fru:t] ,

The	yam	crop	had	failed	entirely	,	the	plantains	did	not	bear	any	fruit	,
这	薯	庄稼	有	失败的	完全	,	这	大蕉	做过	不是	熊	任何	水果	,

山药颗粒无收，大蕉也颗粒无收。

[ðə; ði] [graʊnd] - [nʌts] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['ʃrɪvld] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɔ:rn]['nevər] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [hed]

the	ground	-	nuts	were	all	shrivelled	up	,	and	the	corn	never	came	to	a	head
这	地面	-	坚果	是	全部	干瘪	向上	,	和	这	玉米	绝不	来了	到	一个	头

;

;
;

花生都干瘪了，玉米也始终没能结穗；

['i:v(ə)n][ðə; ði][pɑ:m] - [ɔɪl] [nʌts] [dɪd][nɑ:t]['raɪpən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pepərz] [ænd; ənd] - ['ɔ:lsoʊ] [geɪv]

even	the	palm	-	oil	nuts	did	not	ripen	,	and	the	peppers	and	ocros	also	gave
甚至	这	棕榈	-	油	坚果	做过	不是	熟	,	和	这	辣椒	和	-	还	给予

[aʊt] .

out	.
出去	.

就连油棕果都没成熟，辣椒和秋葵也枯萎了。

[ðə; ði] ['lepərd] , [haʊ'evər] , [hu:] [lɪvd] [ɪn'taɪərli] [ɑ:n] " [bi:f] , " [dɪd][nɑ:t] [ker] [fɔ:r; fər] ['eni] [ʌv; əv] [ði:z]

The	leopard	,	however	,	who	lived	entirely	on	"	beef	,	"	did	not	care	for	any	of	these
这	豹	,	然而	,	WHO	居住地	完全	在	"	牛肉	,	"	做过	不是	关心	为了	任何	的	这些

[θɪŋz] ;

things	;
事物	;

然而，完全以“牛肉”为食的豹子，对这些事情毫不在意；

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hu:] [lɪvd] [ɑ:n][kɔ:rn][ænd; ənd][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [krɑ:ps]

and	although	some	of	the	animals	who	lived	on	corn	and	the	growing	crops
和	虽然	一些	的	这	动物	WHO	居住地	在	玉米	和	这	生长	农作物

[bɪ'gæn][tu:; tə][get] ['ræðər] ['skɪni] ,

began	to	get	rather	skinny	,
开始	到	得到	相当	瘦骨嶙峋的	,

虽然一些以玉米和农作物为食的动物开始变得相当瘦弱，

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][maɪnd] ['veri] [mʌtʃ] .

he	did	not	mind	very	much	.
他	做过	不是	头脑	非常	很多	.

他并不太在意。

[ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [seɪv] [hɪm'self] ['trʌb(ə)l] , [æz; əz]['evribɑ:di; 'evribʌdi][wʌz; wəz] [kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	order	to	save	himself	trouble	,	as	everybody	was	complaining	of	the
在	命令	到	节省	他自己	麻烦	,	作为	大家	曾是	抱怨	的	这

['fæmɪn] ,

famine	,
饥荒	,

为了避免给自己惹麻烦，因为当时每个人都在抱怨饥荒，

[hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl]

he	called	a	meeting	of	all	the	animals	and	told	them	that	,	as	they	all
他	称为	一个	会议	的	全部	这	动物	和	讲述	他们	那	,	作为	他们	全部

[nuː] ,

knew	,
知道	,

他召集所有动物开会，告诉它们，正如它们都知道的那样，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [fuːd] , [ðæt] [ðə; ði] ['fæmɪn] [dɪd][nɑːt] [ə'fekt]

he	was	very	powerful	and	must	have	food	,	that	the	famine	did	not	affect
他	曾是	非常	强大的	和	必须	有	食物	,	那	这	饥荒	做过	不是	影响

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他非常强大，而且肯定有食物，所以饥荒并没有影响到他。

[æz; əz][hiː; hi]['oʊnli] [lɪvd] [ɑːn] [fleʃ] ,

as	he	only	lived	on	flesh	,
作为	他	仅有的	居住地	在	肉	,

因为他只以血肉为食，

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['plenti] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ə'baʊt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪn'tend] [tuː; tə] [stɑːrv] .

and	as	there	were	plenty	of	animals	about	he	did	not	intend	to	starve	.
和	作为	那里	是	很多	的	动物	关于	他	做过	不是	打算	到	饿死	.

而且周围有很多动物，他并不打算饿死。

[hiː; hi] [ðen] [toʊld][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] ['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə]

He	then	told	all	the	animals	present	at	the	meeting	that	if	they	did	not	wish	to
他	然后	讲述	全部	这	动物	展示	在	这	会议	那	如果	他们	做过	不是	希望	到

[biː; bi] [kɪld] [ðəm'selvz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [brɪŋ] [ðer; ðər] ['grænd͵mʌðəz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [fuːd] ,

be	killed	themselves	they	must	bring	their	grandmothers	to	him	for	food	,
是	被杀	他们自己	他们	必须	带来	他们的	祖母们	到	他	为了	食物	,

然后他告诉所有在场的动物，如果它们不想被杀，就必须把它们的祖母带到他那里来吃掉。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [wʊd] [fiːd] [ɔːf][ðer; ðər] ['mʌðərz] .

and	when	they	were	finished	he	would	feed	off	their	mothers	.
和	什么时候	他们	是	完成的	他	会	喂养	离开	他们的	母亲们	.

当它们吃饱后，他会吸食它们母亲的血液。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [maɪt] [-]

The	animals	might	[	87	]
这	动物	可能	[	-	]

这些动物可能[87]

[brɪŋ] [ðer; ðər] ['grænd͵mʌðəz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][tɜːrn]

bring	their	grandmothers	in	succession	,	and	he	would	take	them	in	their	turn
带来	他们的	祖母们	在	演替	,	和	他	会	拿	他们	在	他们的	转动

; [soʊ] [ðæt] ,

;	so	that	,
;	所以	那	,

让他们的祖母们一个接一个地带来，他再依次带走她们；这样，

[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['dɪfrənt] ['ænɪmlz] , [͵aɪ 'tiː] [wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr]

as	there	were	many	different	animals	,	it	would	probably	be	some	time	before
作为	那里	是	许多	不同的	动物	,	它	会	大概	是	一些	时间	前

[ðer; ðər] ['mʌðərz] [wɜːr; wər] ['iːtn] ,

their	mothers	were	eaten	,
他们的	母亲们	是	吃	,

由于动物种类繁多，它们的母亲可能还需要一段时间才会被吃掉。

[baɪ] [wɪtʃ] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['fæmɪn] [wʊd] [biː; bi]['oʊvər] .

by	which	time	it	was	possible	that	the	famine	would	be	over	.
经过	哪个	时间	它	曾是	可能的	那	这	饥荒	会	是	超过	.

到那时，饥荒可能已经结束了。

[bʌt; bət][ɪn] ['eni] [keɪs] , [hiː; hi] [wɔːrnd] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv]

But	in	any	case	,	he	warned	them	that	he	was	determined	to	have
但	在	任何	案件	,	他	警告	他们	那	他	曾是	决定	到	有

[sə'fɪʃ(ə)nt] [fuːd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

sufficient	food	for	himself	,
充足的	食物	为了	他自己	,

但无论如何，他警告他们，他决心要给自己准备充足的食物。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['grænd,mʌðəz] [ɔːr] ['mʌðərz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [tɜːrn]

and	that	if	the	grandmothers	or	mothers	were	not	forthcoming	he	would	turn
和	那	如果	这	祖母们	或者	母亲们	是	不是	即将推出	他	会	转动

[ə'pɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [kɪl] [ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm] .

upon	the	young	people	themselves	and	kill	and	eat	them	.
之上	这	年轻的	人们	他们自己	和	杀	和	吃	他们	.

如果祖母或母亲不配合，他就会对年轻人下手，把他们杀了吃掉。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [huː] [hæd; həd] [ə'tendid] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] , [dɪd][nɑːt]

This	,	of	course	,	the	young	generation	,	who	had	attended	the	meeting	,	did	not
这	,	的	课程	,	这	年轻的	一代	,	WHO	有	参加	这	会议	,	做过	不是

[ə'priːʃieɪt] ,

appreciate	,
欣赏	,

当然，参加会议的年轻一代对此并不认同。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [seɪv] [ðer; ðər] [oʊn] [skɪnz] , [ə'griːd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['lepərd] [wɪð; wɪθ]

and	in	order	to	save	their	own	skins	,	agreed	to	supply	the	leopard	with
和	在	命令	到	节省	他们的	自己的	皮肤	,	同意	到	供应	这	豹	和

[hɪz; ɪz] ['deɪli] [miːl] .

his	daily	meal	.
他的	日常的	一顿饭	.

为了保全自己的性命，他们同意为这只豹子提供每日的食物。

[ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ə'pɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][eɪdʒd] ['grænmʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ði]['skwɜːrəl] .

The	first	to	appear	with	his	aged	grandmother	was	the	squirrel	.
这	第一的	到	出现	和	他的	老年人	祖母	曾是	这	松鼠	.

最先和年迈的祖母一起出现的是松鼠。

[ðə; ði] ['grænmʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] [dɪ'krepɪt] [oʊld] [θɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['meɪndʒi][teɪl] ,

The	grandmother	was	a	poor	decrepit	old	thing	,	with	a	mangy	tail	,
这	祖母	曾是	一个	贫穷的	衰老	老的	事物	,	和	一个	疥癣	尾巴	,

奶奶是个又老又瘦又穷的老太太，尾巴还脏兮兮的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lepərd] ['swɑːloʊd] [hɜːr; hər][æt; ət][wʌn] [gʌlp] , [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [raʊnd] [fɔːr; fər]

and	the	leopard	swallowed	her	at	one	gulp	,	and	then	looked	round	for
和	这	豹	吞咽	她	在	一	咕噜	,	和	然后	看起来	圆形的	为了

[mɔːr] .

more	.
更多的	.

豹子一口吞下了她，然后环顾四周，寻找更多猎物。

[ɪn][æn; ən]['æŋgri] [vɔɪs] [hiː; hi] [grauld] [aʊt] : " [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði]['prɑːpər] [fuːd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ;

In	an	angry	voice	he	growled	out	:	"	This	is	not	the	proper	food	for	me	;
在	一个	生气的	嗓音	他	咆哮	出去	:	"	这	是	不是	这	恰当的	食物	为了	我	;

他愤怒地咆哮道："这不是适合我吃的食物；

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [mɔːr] [æt; ət][wʌns] .

I	must	have	more	at	once	.
我	必须	有	更多的	在	一次	.

我必须一次多要一些。

" [ðen] [ə; eɪ] [bʊʃ] [kæt] [pʊʃt] [hɪz; ɪz][oʊld] ['grænmʌðər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lepərd] ,

"	Then	a	bush	cat	pushed	his	old	grandmother	in	front	of	the	leopard	,
"	然后	一个	衬套	猫	推动	他的	老的	祖母	在	正面	的	这	豹	,

“然后一只丛林猫把他的老奶奶推到了豹子面前，

[bʌt; bət][hiː; hi] [snaːrld] [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd] [sed] , " [teɪk] [ðə; ði]['næsti][oʊld] [θɪŋ] [ə'weɪ] ;

but	he	snarled	at	her	and	said	,	"	Take	the	nasty	old	thing	away	;
但	他	纠缠	在	她	和	说	,	"	拿	这	可恶的	老的	事物	离开	;

但他冲她咆哮道：“把那讨厌的老东西带走；

[aɪ][wɑːnt][sʌm; səm] [swiːt] [fuːd] .

I	want	some	sweet	food	.
我	想	一些	甜的	食物	.

我想吃甜食。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊʃ] [bʌk] ,

"	It	was	then	the	turn	of	a	bush	buck	,
"	它	曾是	然后	这	转动	的	一个	衬套	巴克	,

“接下来轮到一只灌木羚羊了，

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ə; eɪ] ['retʃɪdli] [pʊr] [ænd; ənd] [θɪn] [oʊld][doʊ]

and	after	a	great	deal	of	hesitation	a	wretchedly	poor	and	thin	old	doe
和	后	一个	伟大的	交易	的	犹豫	一个	可悲地	贫穷的	和	薄的	老的	雌鹿

['tɔtəd] [ænd; ənd] [fel] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lepərd] ,

tottered	and	fell	in	front	of	the	leopard	,
摇摇晃晃	和	跌倒	在	正面	的	这	豹	,

犹豫了许久之后，一只瘦骨嶙峋、奄奄一息的老母鹿踉跄着倒在了豹子面前。

[huː] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃ] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] ['veri]

who	immediately	despatched	her	,	and	although	the	meal	was	very
WHO	立即地	已派送	她	,	和	虽然	这	一顿饭	曾是	非常

[ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] ,

unsatisfactory	,
不令人满意	,

他立即把她送走了，虽然饭菜非常不尽人意，

[dɪ'klerd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [wʌz; wəz] [ə'piːzd] [fɔːr; fər] [ðæt] [deɪ] .

declared	that	his	appetite	was	appeased	for	that	day	.
声明	那	他的	食欲	曾是	安抚	为了	那	天	.

他声称当天已经吃饱了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['ænɪmlz] [brɔːt] [ðer; ðər][oʊld] ['grændˌmʌðəz] ,

The	next	day	a	few	more	animals	brought	their	old	grandmothers	,
这	下一个	天	一个	很少	更多的	动物	带来	他们的	老的	祖母们	,

第二天，又有几只动物带来了它们年迈的祖母。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] - [-]

until	at	last	it	became	the	tortoise	'	[	88	]
直到	在	最后的	它	成为	这	龟	-	[	-	]

直到最后它变成了乌龟[88]

[es][tɜːrn] ; [bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['veri] ['kʌnɪŋ] , [hiː; hi] [prə'duːst] ['witnisiz] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hɪz; ɪz]

s	turn	;	but	being	very	cunning	,	he	produced	witnesses	to	prove	that	his
s	转动	;	但	存在	非常	狡猾	,	他	生产	证人	到	证明	那	他的

['grænmʌðər] [wʌz; wəz] [ded] ,

grandmother	was	dead	,
祖母	曾是	死的	,

反过来，他非常狡猾，找来证人证明他的祖母已经去世了。

[soʊ][ðə; ði] ['lepərd] [ɪk'skjuːzd][hɪm; ɪm] .

so	the	leopard	excused	him	.
所以	这	豹	已原谅	他	.

于是豹子原谅了他。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] - ['grænd͵mʌðəz] [wɜːr; wər] [ɪg'zɔːstɪd] ,

After	a	few	days	all	the	animals	'	grandmothers	were	exhausted	,
后	一个	很少	天	全部	这	动物	-	祖母们	是	筋疲力尽的	,

几天后，所有动物的祖母都筋疲力尽了。

[ænd; ənd][͵aɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðərz] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rævənəs]

and	it	became	the	turn	of	the	mothers	to	supply	food	for	the	ravenous
和	它	成为	这	转动	的	这	母亲们	到	供应	食物	为了	这	贪婪的

['lepərd] .

leopard	.
豹	.

于是，轮到母豹们为饥饿的豹子提供食物了。

[naʊ] [ɔːl'ðoʊ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['ænɪmlz] [dɪd][nɑːt][maɪnd] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][ðer; ðər]

Now	although	most	of	the	young	animals	did	not	mind	getting	rid	of	their
现在	虽然	最多	的	这	年轻的	动物	做过	不是	头脑	获得	摆脱	的	他们的

['grænd͵mʌðəz] ,

grandmothers	,
祖母们	,

虽然大多数幼崽并不介意摆脱它们的祖母，

[huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['skersli] ['iːv(ə)n] [noʊn] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['veri] [strɔːŋ]

whom	they	had	scarcely	even	known	,	many	of	them	had	very	strong
谁	他们	有	几乎	甚至	已知	,	许多	的	他们	有	非常	强的

[əb'dʒɛkʃənz] [tuː; tə] [prə'vaɪdɪŋ] [ðer; ðər] ['mʌðərz] ,

objections	to	providing	their	mothers	,
反对意见	到	提供	他们的	母亲们	,

这些人他们几乎都不认识，其中许多人强烈反对为他们的母亲提供经济支持。

[ʌv; əv] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [fɑːnd] , [æz; əz] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lepərd] .

of	whom	they	were	very	fond	,	as	food	for	the	leopard	.
的	谁	他们	是	非常	喜爱	,	作为	食物	为了	这	豹	.

他们非常喜欢这些动物，因为它们是豹子的食物。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][əb'dʒektəz][wɜːr; wər][ðə; ði]['skwɜːrəl][ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔːrtəs] .

Amongst	the	strongest	objectors	were	the	squirrel	and	the	tortoise	.
在	这	最强	反对者	是	这	松鼠	和	这	龟	.

最强烈的反对者是松鼠和乌龟。

[ðə; ði] ['tɔːrtəs] , [huː] [hæd; həd] [θɔːt] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [aʊt] , [wʌz; wəz] [ə'wer] [ðæt] ,

The	tortoise	,	who	had	thought	the	whole	thing	out	,	was	aware	that	,
这	龟	,	WHO	有	想法	这	所有的	事物	出去	,	曾是	意识到的	那	,

那只早已深思熟虑的乌龟明白，

[æz; əz] ['evri] [wʌn] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] ([ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] ['ræðər] [æn; ən]['eɪmiəb(ə)l][oʊld]

as	every	one	knew	that	his	mother	was	alive	(	she	being	rather	an	amiable	old
作为	每一个	一	知道	那	他的	母亲	曾是	活	(	她	存在	相当	一个	可亲	老的

['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd] ['frendli] [wɪð; wɪθ][ɔːl] - ['kʌmər]) ,

person	and	friendly	with	all	-	comers	)	,
人	和	友好的	和	全部	-	来者	)	,

大家都知道他的母亲还活着（她是一位相当和蔼可亲的老人，对所有人都很友好），

[ðə; ði] [seɪm] [ɪk'skjuːs] [wʊd] [nɑːt][ə'veɪl][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] .

the	same	excuse	would	not	avail	him	a	second	time	.
这	相同的	原谅	会	不是	可用	他	一个	第二	时间	.

同样的借口第二次就行不通了。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [toʊld][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][ə; eɪ][pɑːm] [triː] ,

He	therefore	told	his	mother	to	climb	up	a	palm	tree	,
他	所以	讲述	他的	母亲	到	爬	向上	一个	棕榈	树	,

于是他让母亲爬上一棵棕榈树。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [prə'veɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [fuːd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fæmɪn] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

and	that	he	would	provide	her	with	food	until	the	famine	was	over	.
和	那	他	会	提供	她	和	食物	直到	这	饥荒	曾是	超过	.

他会为她提供食物，直到饥荒结束。

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [let] [daʊn] [ə; eɪ] ['bæskɪt] ['evri] [deɪ] ,

He	instructed	her	to	let	down	a	basket	every	day	,
他	指示	她	到	让	向下	一个	篮子	每一个	天	,

他吩咐她每天放下一篮东西，

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [pleɪs] [fuːd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

and	said	that	he	would	place	food	in	it	for	her	.
和	说	那	他	会	地方	食物	在	它	为了	她	.

他说他会在里面放些食物给她。

[ðə; ði] ['tɔːrtəs] [meɪd] [ðə; ði] ['bæskɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] [strɪŋ] [ʌv; əv][taɪ] - [taɪ] .

The	tortoise	made	the	basket	for	his	mother	,	and	attached	it	to	a	long	string	of	tie	-	tie	.
这	龟	制成	这	篮子	为了	他的	母亲	,	和	随附的	它	到	一个	长的	细绳	的	领带	-	领带	.

乌龟为它的母亲做了一个篮子，并把它系在一根长长的绳子上。

[ðə; ði] [strɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [hɔːl] [hɜːr; hər] [sʌn] [ʌp] [wen'evər] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɜːr; hər] .

The	string	was	so	strong	that	she	could	haul	her	son	up	whenever	he	wished	to	visit	her	.
这	细绳	曾是	所以	强的	那	她	可以	运输	她	儿子	向上	每当	他	希望	到	访问	她	.

那根绳子非常结实，她可以随时把儿子拉上来看她。

[ɔːl] [went] [wel] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] ,

All	went	well	for	some	days	,
全部	去	出色地	为了	一些	天	,

前几天一切都很顺利。

[æz; əz][ðə; ði] ['tɔːrtəs] [juːst] [tuː; tə][goʊ][æt; ət] ['deɪlaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [wer] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [lɪvd] [ænd; ənd] [pleɪs] [hɜːr; hər] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] ;

as	the	tortoise	used	to	go	at	daylight	to	the	bottom	of	the	tree	where	his	mother	lived	and	place	her	food	in	the	basket	;
作为	这	龟	用过的	到	去	在	日光	到	这	底部	的	这	树	在哪里	他的	母亲	居住地	和	地方	她	食物	在	这	篮子	;

就像那只乌龟每天白天都会爬到树下，到它妈妈住的地方，把食物放在篮子里一样；

[ðen] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [wʊd] [pʊl] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌp] [ænd; ənd][hæv; həv][hɜːr; hər] [fuːd] ,

then	the	old	lady	would	pull	the	basket	up	and	have	her	food	,
然后	这	老的	女士	会	拉	这	篮子	向上	和	有	她	食物	,

然后老太太就会把篮子拉上来，吃她的食物。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔːrtəs] [wʊd] [dɪ'pɑːrt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['deɪli] [raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['liːʒərli] ['mænər] .

and	the	tortoise	would	depart	on	his	daily	round	in	his	usual	leisurely	manner	.
和	这	龟	会	离开	在	他的	日常的	圆形的	在	他的	通常	悠闲	方式	.

于是，乌龟便会像往常一样悠闲地开始它每天的巡游。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] ['lepərd] [hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['deɪli] [fuːd] ,

In	the	meantime	the	leopard	had	to	have	his	daily	food	,
在	这	与此同时	这	豹	有	到	有	他的	日常的	食物	,

与此同时，豹子也需要进食。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['skwɜːrəlz] [tɜːrn] [keɪm] [fɜːrst]['æftər][ðə; ðɪ] [-]

and	the	squirrel's	turn	came	first	after	the	[	89	]
和	这	松鼠的	转动	来了	第一的	后	这	[	-	]

松鼠的回合在[89]之后首先进行。

['grændˌmʌðəz] [hæd; həd] [bɪn] ['fɪnɪʃt] , [soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [prə'duːs] [hɪz; ɪz] ['mʌðər]

grandmothers	had	been	finished	,	so	he	was	forced	to	produce	his	mother
祖母们]	有	到过	完成的	,	所以	他	曾是	强制	到	生产	他的	母亲

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['lepərd] [tuː; tə] [iːt] ,

for	the	leopard	to	eat	,
为了	这	豹	到	吃	,

祖母们都死了，他被迫把自己的母亲献给豹子吃掉。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] , [wiːk] [θɪŋ] [ænd; ənd][nɑːt] [pə'zest] [ʌv; əv] ['eni] ['kʌnɪŋ] .

as	he	was	a	poor	,	weak	thing	and	not	possessed	of	any	cunning	.
作为	他	曾是	一个	贫穷的	,	虚弱的	事物	和	不是	拥有	的	任何	狡猾	.

因为他是个穷弱的人，一点也不狡猾。

[ðə; ðɪ] ['skwɜːrəl] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

The	squirrel	was	,	however	,	very	fond	of	his	mother	,
这	松鼠	曾是	,	然而	,	非常	喜爱	的	他的	母亲	,

然而，这只松鼠非常爱它的母亲。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['iːtn] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['tɔːrtəs] [hæd; həd][nɑːt]

and	when	she	had	been	eaten	he	remembered	that	the	tortoise	had	not
和	什么时候	她	有	到过	吃	他	记得	那	这	龟	有	不是

[prə'duːst] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['lɛpərdz] [fuːd] .

produced	his	grandmother	for	the	leopard's	food	.
生产	他的	祖母	为了	这	豹子的	食物	.

当她被吃掉之后，他才想起乌龟并没有把他的祖母带出来给豹子吃。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][set][ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tɔːrtəs] .

He	therefore	determined	to	set	a	watch	on	the	movements	of	the	tortoise	.
他	所以	决定	到	放	一个	手表	在	这	移动	的	这	龟	.

因此，他决定密切观察这只乌龟的动向。

[ðə; ðɪ] ['veri] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['gæðərɪŋ] [nʌts] ,

The	very	next	morning	,	while	he	was	gathering	nuts	,
这	非常	下一个	早晨	,	尽管	他	曾是	采集	坚果	,

第二天一大早，当他正在采摘坚果时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['tɔːrtəs] ['wɔːkɪŋ] ['veri] ['sloʊli] [θruː] [ðə; ðɪ] [bʊʃ] ,

he	saw	the	tortoise	walking	very	slowly	through	the	bush	,
他	锯	这	龟	步行	非常	缓慢地	通过	这	衬套	,

他看到那只乌龟在灌木丛中缓慢地行走。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ] [triːz] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['træv(ə)l] ['veri] [fæst] ,

and	being	high	up	in	the	trees	and	able	to	travel	very	fast	,
和	存在	高的	向上	在	这	树木	和	有能力的	到	旅行	非常	快速地	,

而且它们栖息在树上，能够快速移动，

[hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ðɪ] ['tɔːrtəs] [ɪn] [saɪt] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['noʊtɪst] .

had	no	difficulty	in	keeping	the	tortoise	in	sight	without	being	noticed	.
有	不	困难	在	保持	这	龟	在	视线	没有	存在	注意到	.

很容易就能让乌龟保持在视线范围内而不被察觉。

[wen] [ðə; ðɪ] ['tɔːrtəs] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [triː] [wer] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [lɪvd] ,

When	the	tortoise	arrived	at	the	foot	of	the	tree	where	his	mother	lived	,
什么时候	这	龟	到达的	在	这	脚	的	这	树	在哪里	他的	母亲	居住地	,

当乌龟到达它母亲居住的那棵树下时，

[hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [let] [daʊn] [ɔːl'redi] [baɪ][ðə; ði]

he	placed	the	food	in	the	basket	which	his	mother	had	let	down	already	by	the
他	放置	这	食物	在	这	篮子	哪个	他的	母亲	有	让	向下	已经	经过	这

[taɪ] - [taɪ] ,

tie	-	tie	,
领带	-	领带	,

他把食物放进篮子里，篮子是他母亲用领带放下来的。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] ['bæskɪt] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [pʊl] [æt; ət][ðə; ði] [strɪŋ] [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ]

and	having	got	into	the	basket	and	given	a	pull	at	the	string	to	signify
和	拥有	得到	进入	这	篮子	和	给定	一个	拉	在	这	细绳	到	表示

[ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [raɪt] ,

that	everything	was	right	,
那	一切	曾是	正确的	,

球入篮后，拉了一下篮筐的绳子，表示一切正常。

[wʌz; wəz] [hɔːld] [ʌp] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [wʌz; wəz] [let] [daʊn] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] .

was	hauled	up	,	and	after	a	time	was	let	down	again	in	the	basket	.
曾是	拖拽	向上	,	和	后	一个	时间	曾是	让	向下	再次	在	这	篮子	.

被拉上来，过了一会儿又被放回篮子里放下来。

[ðə; ði] ['skwɜːrəl] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli][ðə; ði] ['tɔːrtəs] [hæd; həd]

The	squirrel	was	watching	all	the	time	,	and	directly	the	tortoise	had
这	松鼠	曾是	观看	全部	这	时间	,	和	直接地	这	龟	有

[gɔːn] ,

gone	,
已消失	,

松鼠一直在观察，乌龟刚一离开，松鼠就走了。

[dʒʌmpt] [frʌm; frəm] [bræntʃ] [tuː; tə] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ,

jumped	from	branch	to	branch	of	the	trees	,
跳了起来	从	分支	到	分支	的	这	树木	,

在树枝间跳跃，

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['lepərd] [wʌz; wəz] [snuːzɪŋ] .

and	very	soon	arrived	at	the	place	where	the	leopard	was	snoozing	.
和	非常	很快	到达的	在	这	地方	在哪里	这	豹	曾是	想睡	.

很快，他们就到了豹子打盹的地方。

[wen] [hiː; hi] [woʊk] [ʌp] , [ðə; ði] ['skwɜːrəl] [sed] :

When	he	woke	up	,	the	squirrel	said	:
什么时候	他	觉醒	向上	,	这	松鼠	说	:

松鼠醒来后说道：

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['iːtn] [maɪ] ['grænmʌðər] [ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] ,

"	You	have	eaten	my	grandmother	and	my	mother	,
"	你	有	吃	我的	祖母	和	我的	母亲	,

“你们吃掉了我的祖母和我的母亲，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tɔːrtəs] [hæz; həz][nɑːt][prə'vaɪdɪd] ['eni] [fuːd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

but	the	tortoise	has	not	provided	any	food	for	you	.
但	这	龟	有	不是	假如	任何	食物	为了	你	.

但是这只乌龟并没有给你提供任何食物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [hɪz; ɪz][tɜːrn] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['hɪd(ə)n] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [triː] .

It	is	now	his	turn	,	and	he	has	hidden	his	mother	away	in	a	tree	.
它	是	现在	他的	转动	,	和	他	有	隐	他的	母亲	离开	在	一个	树	.

现在轮到他了，他把母亲藏在了一棵树里。

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['lepərd] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] ,

"	At	this	the	leopard	was	very	angry	,
"	在	这	这	豹	曾是	非常	生气的	,

“豹子听了这话非常生气，

[ænd; ənd][toʊld][ðə; ði]['skwɜːrəl][tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [triː] [wer] [ðə; ði] ['tɔːrtəsɪz]

and	told	the	squirrel	to	lead	him	at	once	to	the	tree	where	the	tortoise's
和	讲述	这	松鼠	到	带领	他	在	一次	到	这	树	在哪里	这	乌龟的

['mʌðər] [lɪvd] .

mother	lived	.
母亲	居住地	.

然后他告诉松鼠立刻带他到乌龟妈妈居住的那棵树下。

[bʌt; bət][ðə; ði]['skwɜːrəl] [sed] :

But	the	squirrel	said	:
但	这	松鼠	说	:

但松鼠说：

" [ðə; ði] ['tɔːrtəs] ['oʊnli][goʊz][æt; ət] ['deɪlaɪt] , [wen] [hɪz; ɪz] [-]

"	The	tortoise	only	goes	at	daylight	,	when	his	[	90	]
"	这	龟	仅有的	去	在	日光	,	什么时候	他的	[	-	]

“乌龟只在白天活动，当它的[90]

['mʌðər] [lets] [daʊn] [ə; eɪ]['bæskɪt] ; [soʊ] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['ɜːrli] ,

mother	lets	down	a	basket	;	so	if	you	go	in	the	morning	early	,
母亲	让我们	向下	一个	篮子	;	所以	如果	你	去	在	这	早晨	早期的	,

母亲放下篮子；所以如果你清晨早起，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [pʊl] [juː; jʊ][ʌp] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [ðen] [kɪl] [hɜːr; hər] .

she	will	pull	you	up	,	and	you	can	then	kill	her	.
她	将要	拉	你	向上	,	和	你	能	然后	杀	她	.

她会把你拉上来，然后你就可以杀了她。

" [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['lepərd] [ə'griːd] ,

"	To	this	the	leopard	agreed	,
"	到	这	这	豹	同意	,

豹子对此表示同意。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['skwɜːrəl] [keɪm] [æt; ət] ['kɑːkkroʊ] [ænd; ənd][led][ðə; ði] ['lepərd]

and	the	next	morning	the	squirrel	came	at	cockcrow	and	led	the	leopard
和	这	下一个	早晨	这	松鼠	来了	在	鸡鸣	和	引领	这	豹

[tuː; tə][ðə; ði] [triː] [wer] [ðə; ði] ['tɔːrtəsɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz]['hɪd(ə)n] .

to	the	tree	where	the	tortoise's	mother	was	hidden	.
到	这	树	在哪里	这	乌龟的	母亲	曾是	隐	.

第二天早上，松鼠在鸡鸣声中来到豹子面前，把豹子引到乌龟妈妈藏身的那棵树下。

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [let] [daʊn] [ðə; ði] ['bæskɪt][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['deɪli] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] ,

The	old	lady	had	already	let	down	the	basket	for	her	daily	supply	of	food	,
这	老的	女士	有	已经	让	向下	这	篮子	为了	她	日常的	供应	的	食物	,

老太太已经放下了装她每日所需食物的篮子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lepərd] [gɑːt]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][laɪn][ə; eɪ] [pʊl] ;

and	the	leopard	got	into	it	and	gave	the	line	a	pull	;
和	这	豹	得到	进入	它	和	给予	这	线	一个	拉	;

豹子上了钩，猛地拉了一下鱼线；

[bʌt; bət] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] ['dʒɝːks] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] ,

but	except	a	few	small	jerks	nothing	happened	,
但	除了	一个	很少	小的	混蛋	没有什么	发生	,

除了几次轻微的抖动之外，什么也没发生。

[æz; əz][ðə; ði][oʊld] ['mʌðər] ['tɔːrtəs] [wʌz; wəz][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ] ['hevi] ['lepərd] [ɔːf]

as	the	old	mother	tortoise	was	not	strong	enough	to	pull	a	heavy	leopard	off
作为	这	老的	母亲	龟	曾是	不是	强的	足够的	到	拉	一个	重的	豹	离开

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

因为年老的母龟力气不够，无法将一只沉重的豹子从地上拉起来。

[wen] [ðə; ði] ['lepərd] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [pʊld] [ʌp] , ['bi:ɪŋ] [æn; ən]

When	the	leopard	saw	that	he	was	not	going	to	be	pulled	up	,	being	an
什么时候	这	豹	锯	那	他	曾是	不是	去	到	是	拉	向上	,	存在	一个

['ekspɜ:rt] ['klaɪmər] ,

expert	climber	,
专家	登山者	,

当豹子看到自己不会被拉上来时，作为一名攀爬高手，

[hi:; hi] ['skræmbld] [ʌp] [ðə; ði] [tri:] ,

he	scrambled	up	the	tree	,
他	打乱	向上	这	树	,

他爬上了树，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [pʊr] [oʊld] ['tɔ:rtəs] ,

and	when	he	got	to	the	top	he	found	the	poor	old	tortoise	,
和	什么时候	他	得到	到	这	顶部	他	成立	这	贫穷的	老的	龟	,

当他爬到山顶时，他发现了那只可怜的老乌龟。

[hu:z] [ʃel] [wʌz; wəz][soʊ] [tʌf] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t] [wɜ:rθ] ['i:tɪŋ] ,

whose	shell	was	so	tough	that	he	thought	she	was	not	worth	eating	,
谁	壳	曾是	所以	艰难的	那	他	想法	她	曾是	不是	值得	吃	,

她的壳太坚硬了，他觉得她不值得吃。

[soʊ][hi:; hi] [θru:] [hɜ:r; hər] [daʊn] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['tempər] ,

so	he	threw	her	down	on	to	the	ground	in	a	violent	temper	,
所以	他	扔	她	向下	在	到	这	地面	在	一个	暴力	脾气	,

于是他怒不可遏，把她摔倒在地。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [daʊn] [hɪm'self] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] .

and	then	came	down	himself	and	went	home	.
和	然后	来了	向下	他自己	和	去	家	.

然后他自己下楼回家了。

['ʃɔ:rtli] ['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] ['tɔ:rtəs] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [tri:] ,

Shortly	after	this	the	tortoise	arrived	at	the	tree	,
不久	后	这	这	龟	到达的	在	这	树	,

不久之后，乌龟就来到了树下。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [geɪv] [hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl] [tʌg] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ,

and	finding	the	basket	on	the	ground	gave	his	usual	tug	at	it	,
和	寻找	这	篮子	在	这	地面	给予	他的	通常	拖船	在	它	,

他发现地上的篮子后，像往常一样拽了拽它。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] .

but	there	was	no	answer	.
但	那里	曾是	不	回答	.

但是没有人回答。

[hi:; hi] [ðen] [lʊkt] [ə'baʊt] ,

He	then	looked	about	,
他	然后	看起来	关于	,

然后他环顾四周。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [keɪm] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['broʊkən] [ʃel] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pʊr] [oʊld] ['mʌðər] ,

and	after	a	little	time	came	upon	the	broken	shell	of	his	poor	old	mother	,
和	后	一个	小的	时间	来了	之上	这	破碎的	壳	的	他的	贫穷的	老的	母亲	,

过了一会儿，他发现了可怜的老母亲破碎的躯壳。

[hu:] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ded] .

who	by	this	time	was	quite	dead	.
WHO	经过	这	时间	曾是	相当	死的	.

此时他已经完全死了。

[ðə; ði] ['tɔːrtəs] [nuː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðə; ði] ['lepərd] [hæd; həd] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

The	**tortoise**	**knew**	**at**	**once**	**that**	**the**	**leopard**	**had**	**killed**	**his**	**mother**	**,**
这	龟	知道	在	一次	那	这	豹	有	被杀	他的	母亲	,

乌龟立刻就知道是豹子杀死了它的母亲。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər][hiː; hi] [wʊd] [lɪv; laɪv][ə'loʊn][ænd; ənd]

and	**made**	**up**	**his**	**mind**	**that**	**for**	**the**	**future**	**he**	**would**	**live**	**alone**	**and**
和	制成	向上	他的	头脑	那	为了	这	未来	他	会	居住	独自的	和

[hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] . [-]

have	**nothing**	**to**	**do**	**with**	**the**	**other**	**animals**	**.**	**[**	**91**	**]**
有	没有什么	到	做	和	这	其他	动物	.	[	-	]

他下定决心，以后要独自生活，不再与其他动物来往。[91]

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]

XXVI

26

二十六

[waɪ] [ðə; ði] [muːn] ['wæksɪz][ænd; ənd] [weɪnz]

Why	**the**	**Moon**	**Waxes**	**and**	**Wanes**
为什么	这	月亮	蜡	和	减弱

为什么月亮会盈亏?

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][æn; ən][oʊld]['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [pʊr] ,

There	**was**	**once**	**an**	**old**	**woman**	**who**	**was**	**very**	**poor**	**,**
那里	曾是	一次	一个	老的	女士	WHO	曾是	非常	贫穷的	,

从前有一位非常贫穷的老妇人，

[ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [mʌd] [hʌt] [θætʃt] [wɪð; wɪθ][mæts] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv]

and	**lived**	**in**	**a**	**small**	**mud**	**hut**	**thatched**	**with**	**mats**	**made**	**from**	**the**	**leaves**	**of**
和	居住地	在	一个	小的	泥	小屋	茅草屋顶	和	垫子	制成	从	这	树叶	的

[ðə; ði]['tɑːmboʊ][pɑːm][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] .

the	**tombo**	**palm**	**in**	**the**	**bush**	**.**
这	汤博乐	棕榈	在	这	衬套	.

他们住在灌木丛中用棕榈树叶编织的垫子盖着的泥屋里。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] ['veri] ['hʌŋgri] , [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][hɜːr; hər] .

She	**was**	**often**	**very**	**hungry**	**,**	**as**	**there**	**was**	**no**	**one**	**to**	**look**	**after**	**her**	**.**
她	曾是	经常	非常	饥饿的	,	作为	那里	曾是	不	一	到	看	后	她	.

由于没有人照顾她，她经常挨饿。

[ɪn][ðə; ði]['oʊldən] [deɪz] [ðə; ði] [muːn] [juːst] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

In	**the**	**olden**	**days**	**the**	**moon**	**used**	**often**	**to**	**come**	**down**	**to**	**the**	**earth**	**,**
在	这	古老的	天	这	月亮	用过的	经常	到	来	向下	到	这	地球	,

在古代，月亮经常会落到地球上。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

although	**she**	**lived**	**most**	**of**	**the**	**time**	**in**	**the**	**sky**	**.**
虽然	她	居住地	最多	的	这	时间	在	这	天空	.

虽然她大部分时间都生活在天空中。

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fæt] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skɪn] [ʌv; əv] [haɪd] ,

The	**moon**	**was**	**a**	**fat**	**woman**	**with**	**a**	**skin**	**of**	**hide**	**,**
这	月亮	曾是	一个	胖的	女士	和	一个	皮肤	的	隐藏	,

月亮是一个身披兽皮的肥胖女人，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][fæt] [miːt] .

and	**she**	**was**	**full**	**of**	**fat**	**meat**	**.**
和	她	曾是	满的	的	胖的	肉	.

她浑身上下都是肥肉。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [raʊnd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [juːst] [tuː; tə] [gɪv] ['plenti] [ʌv; əv] [laɪt] .

She	was	quite	round	,	and	in	the	night	used	to	give	plenty	of	light	.
她	曾是	相当	圆形的	,	和	在	这	夜晚	用过的	到	给	很多	的	光	.

她个头圆润，晚上能发出明亮的光。

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pʊr] ['stɑːrvɪŋ] [oʊld] ['wʊmən] , [soʊ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [hɜːr; hər]

The	moon	was	sorry	for	the	poor	starving	old	woman	,	so	she	came	to	her
这	月亮	曾是	对不起	为了	这	贫穷的	饥饿	老的	女士	,	所以	她	来了	到	她

[ænd; ənd] [sed] ,

and	said	,
和	说	,

月亮怜悯这位饥饿的老妇人，于是走到她身边说：

" [juː; jʊ] [meɪ] [kʌt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [maɪ] [miːt] [əˈweɪ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [fuːd] .

"	You	may	cut	some	of	my	meat	away	for	your	food	.
"	你	可能	切	一些	的	我的	肉	离开	为了	你的	食物	.

“你可以从我的肉里切一些来做你的食物。”

" [ðɪs] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [dɪd] ['evri] ['iːvnɪŋ] ,

"	This	the	old	woman	did	every	evening	,
"	这	这	老的	女士	做过	每一个	晚上	,

“这位老妇人每天晚上都这样做。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] [gɑːt] ['smɔːlər] [ænd; ənd] ['smɔːlər] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['skersli] [siː] [hɜːr; hər] [æt; ət]

and	the	moon	got	smaller	and	smaller	until	you	could	scarcely	see	her	at
和	这	月亮	得到	较小的	和	较小的	直到	你	可以	几乎	看	她	在

[ɔːl] .

all	.
全部	.

月亮越来越小，直到几乎完全看不见了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [meɪd] [hɜːr; hər] [gɪv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [laɪt] ,

Of	course	this	made	her	give	very	little	light	,
的	课程	这	制成	她	给	非常	小的	光	,

当然，这也导致她几乎没有发出任何声音。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['grʌmb(ə)l] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] ,

and	all	the	people	began	to	grumble	in	consequence	,
和	全部	这	人们	开始	到	叽	在	结果	,

因此，所有人都开始抱怨起来。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [æsk] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [soʊ] [θɪn] .

and	to	ask	why	it	was	that	the	moon	was	getting	so	thin	.
和	到	问	为什么	它	曾是	那	这	月亮	曾是	获得	所以	薄的	.

并询问为什么月亮变得越来越薄。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmənz] [haʊs] [wer] [ðer; ðər] ['hæpənd] [tuː; tə]

At	last	the	people	went	to	the	old	woman's	house	where	there	happened	to
在	最后的	这	人们	去	到	这	老的	女性的	房子	在哪里	那里	发生	到

[biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ['sliːpɪŋ] .

be	a	little	girl	sleeping	.
是	一个	小的	女孩	睡眠	.

最后，人们来到了老妇人的家，碰巧那里有个小女孩正在睡觉。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [muːn] [kʌm]

She	had	been	there	for	some	little	time	,	and	had	seen	the	moon	come
她	有	到过	那里	为了	一些	小的	时间	,	和	有	已见	这	月亮	来

[daʊn] ['evri] ['iːvnɪŋ] ,

down	every	evening	,
向下	每一个	晚上	,

她在那里待的时间不长，每天晚上都能看到月亮落下。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][oʊld] ['wʊmən] [goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [naɪf] [ænd; ənd] [kɑːrv] [hɜːr; hər] [-]

and	the	old	woman	go	out	with	her	knife	and	carve	her	[	92	]
和	这	老的	女士	去	出去	和	她	刀	和	雕刻	她	[	-	]

老妇人拿着刀出去，雕刻她[92]

['deɪli] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [miːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [muːn] .

daily	supply	of	meat	out	of	the	moon	.
日常的	供应	的	肉	出去	的	这	月亮	.

每天都能从月球上获得肉类供应。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] , [ʃiː; ʃi][toʊld][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

As	she	was	very	frightened	,	she	told	the	people	all	about	it	,
作为	她	曾是	非常	害怕	,	她	讲述	这	人们	全部	关于	它	,

由于她非常害怕，就把事情的经过都告诉了大家。

[soʊ] [ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [set] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld] ['wʊmən] .

so	they	determined	to	set	a	watch	on	the	movements	of	the	old	woman	.
所以	他们	决定	到	放	一个	手表	在	这	移动	的	这	老的	女士	.

于是他们决定监视这位老妇人的行踪。

[ðæt] ['veri] [naɪt] [ðə; ðɪ] [muːn] [keɪm] [daʊn] [æz; əz]['juːʒuəl] ,

That	very	night	the	moon	came	down	as	usual	,
那	非常	夜晚	这	月亮	来了	向下	作为	通常	,

当晚，月亮像往常一样落下。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][oʊld] ['wʊmən] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [naɪf] [ænd; ənd] ['bæskɪt] [tuː; tə] [get] [hɜːr; hər]

and	the	old	woman	went	out	with	her	knife	and	basket	to	get	her
和	这	老的	女士	去	出去	和	她	刀	和	篮子	到	得到	她

[fuːd] ;

food	;
食物	;

老妇人带着刀和篮子出去买食物；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kɑːrv] ['eni] [miːt] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [rʌʃt] [aʊt] ['ʃaʊtɪŋ] ,

but	before	she	could	carve	any	meat	all	the	people	rushed	out	shouting	,
但	前	她	可以	雕刻	任何	肉	全部	这	人们	匆忙	出去	喊叫	,

但她还没来得及切肉，所有人都冲了出去，边跑边喊：

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [muːn] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][skaɪ] ,

and	the	moon	was	so	frightened	that	she	went	back	again	into	the	sky	,
和	这	月亮	曾是	所以	害怕	那	她	去	后退	再次	进入	这	天空	,

月亮吓坏了，又飞回了天上。

[ænd; ənd] ['nevər] [keɪm] [daʊn] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] .

and	never	came	down	again	to	the	earth	.
和	绝不	来了	向下	再次	到	这	地球	.

并且再也没有降落到地球上。

[ðə; ðɪ][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə] [stɑːrv] [ɪn][ðə; ðɪ] [bʊʃ] .

The	old	woman	was	left	to	starve	in	the	bush	.
这	老的	女士	曾是	左边	到	饿死	在	这	衬套	.

老妇人被遗弃在灌木丛中，等死。

['evər] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [ðə; ðɪ] [muːn] [hæz; həz] ['hɪd(ə)n] [hɜːr'self] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] ,

Ever	since	that	time	the	moon	has	hidden	herself	most	of	the	day	,
曾经	自从	那	时间	这	月亮	有	隐	她自己	最多	的	这	天	,

从那时起，月亮一天中的大部分时间都躲藏了起来。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stɪl] [gets] ['veri] [θɪn] [wʌns] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,

as	she	was	so	frightened	,	and	she	still	gets	very	thin	once	a	month	,
作为	她	曾是	所以	害怕	,	和	她	仍然	获得	非常	薄的	一次	一个	月	,

因为她当时非常害怕，而且每个月还会消瘦一次。

[bʌt; bət]['leɪtə][ɑːn][ʃiː; ʃi] [gets] [fæt] [ə'gen] ,

but	later	on	she	gets	fat	again	,
但	之后	在	她	获得	胖的	再次	,

但后来她又胖了。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] [kwaɪt] [fæt][ʃiː; ʃi] ['gɪvz] ['plenti] [ʌv; əv] [laɪt] [ɔːl][ðə; ði] [naɪt] ;

and	when	she	is	quite	fat	she	gives	plenty	of	light	all	the	night	;
和	什么时候	她	是	相当	胖的	她	给予	很多	的	光	全部	这	夜晚	;

当她很胖的时候，她整夜都会发出明亮的光；

[bʌt; bət] [ðɪs] [dʌz] [nɑːt][læst] ['veri] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][get] ['θɪnər] [ænd; ənd] ['θɪnər] ,

but	this	does	not	last	very	long	,	and	she	begins	to	get	thinner	and	thinner	,
但	这	做	不是	最后的	非常	长的	,	和	她	开始	到	得到	更薄	和	更薄	,

但这并没有持续多久，她开始变得越来越瘦。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] [wen] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['kɑːrvɪŋ] [hɜːr; hər] [miːt]

in	the	same	way	as	she	did	when	the	old	woman	was	carving	her	meat
在	这	相同的	方式	作为	她	做过	什么时候	这	老的	女士	曾是	雕刻	她	肉

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] . [-]

from	her	.	[	93	]
从	她	.	[	-	]

就像老妇人从她身上割肉时，她那样做。[93]

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]

XXVII

xxvii

二十七

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lepərd] , [ðə; ði] ['tɔːrtəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊʃ] [ræt]

The	Story	of	the	Leopard	,	the	Tortoise	,	and	the	Bush	Rat
这	故事	的	这	豹	,	这	龟	,	和	这	衬套	鼠

豹子、乌龟和灌木鼠的故事

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fæmɪn] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['veri] [θɪn] [ænd; ənd] [wiːk]

At	the	time	of	the	great	famine	all	the	animals	were	very	thin	and	weak
在	这	时间	的	这	伟大的	饥荒	全部	这	动物	是	非常	薄的	和	虚弱的

[frʌm; frəm][wɑːnt][ʌv; əv] [fuːd] ;

from	want	of	food	;
从	想	的	食物	;

大饥荒时期，所有动物都因缺乏食物而变得非常瘦弱；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [ɪkˈsepʃn] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['tɔːrtəs] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]

but	there	was	one	exception	,	and	that	was	the	tortoise	and	all	his
但	那里	曾是	一	例外	,	和	那	曾是	这	龟	和	全部	他的

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

但有一个例外，那就是那只乌龟和它的所有家人。

[huː] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [fæt] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] ['sʌfər] [æt; ət][ɔːl] .

who	were	quite	fat	,	and	did	not	seem	to	suffer	at	all	.
WHO	是	相当	胖的	,	和	做过	不是	似乎	到	遭受	在	全部	.

他们都很胖，但似乎一点也不觉得痛苦。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['lepərd] [wʌz; wəz] ['veri] [θɪn] ,

Even	the	leopard	was	very	thin	,
甚至	这	豹	曾是	非常	薄的	,

就连那只豹子也很瘦。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]

in	spite	of	the	arrangement	he	had	made	with	the	animals	to	bring	him
在	尽管如此	的	这	安排	他	有	制成	和	这	动物	到	带来	他

[ðer; ðər][oʊld] ['grænd,mʌðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [fɔːr; fər] [fuːd] .

their	old	grandmothers	and	mothers	for	food	.
他们的	老的	祖母们	和	母亲们	为了	食物	.

尽管他曾与动物们达成协议，让它们把自己的老奶奶和老妈妈带给他吃。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæmɪn] ([æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər]) [ðə; ði] ['lepərd] [hæd; həd]

In	the	early	days	of	the	famine	(	as	you	will	remember	)	the	leopard	had
在	这	早期的	天	的	这	饥荒	(	作为	你	将要	记住	)	这	豹	有

[kɪld] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːrtəs] ,

killed	the	mother	of	the	tortoise	,
被杀	这	母亲	的	这	龟	,

饥荒初期（你可能还记得），豹子杀死了乌龟的母亲。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lepərd] ,

in	consequence	of	which	the	tortoise	was	very	angry	with	the	leopard	,
在	结果	的	哪个	这	龟	曾是	非常	生气的	和	这	豹	,

因此，乌龟对豹子非常生气。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ri'vendʒd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

and	determined	if	possible	to	be	revenged	upon	him	.
和	决定	如果	可能的	到	是	复仇	之上	他	.

并决心尽可能地向他复仇。

[ðə; ði] ['tɔːrtəs] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] ['klevər] ,

The	tortoise	,	who	was	very	clever	,
这	龟	,	WHO	曾是	非常	聪明的	,

那只乌龟非常聪明，

[hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [leɪk] [fʊl] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

had	discovered	a	shallow	lake	full	of	fish	in	the	middle	of	the	forest	,
有	发现	一个	浅的	湖	满的	的	鱼	在	这	中间	的	这	森林	,

在森林中央发现了一个浅湖，湖里有很多鱼。

[ænd; ənd] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l]

and	every	morning	he	used	to	go	to	the	lake	and	,	without	much	trouble
和	每一个	早晨	他	用过的	到	去	到	这	湖	和	,	没有	很多	麻烦

,

,

,

每天早上他都会去湖边，而且毫不费力地，

[brɪŋ] [bæk] [ɪ'nʌf] [fuːd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] .

bring	back	enough	food	for	himself	and	his	family	.
带来	后退	足够的	食物	为了	他自己	和	他的	家庭	.

带回足够他和家人食用的食物。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['lepərd] [met] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [ænd; ənd] ['noʊtɪst] [haʊ] [fæt][hiː; hi][wʌz; wəz] .

One	day	the	leopard	met	the	tortoise	and	noticed	how	fat	he	was	.
一	天	这	豹	遇见	这	龟	和	注意到	如何	胖的	他	曾是	.

有一天，豹子遇到了乌龟，注意到它很胖。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [θɪn] [hɪm'self] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] ,

As	he	was	very	thin	himself	he	decided	to	watch	the	tortoise	,
作为	他	曾是	非常	薄的	他自己	他	决定	到	手表	这	龟	,

由于他自己很瘦，所以决定观察这只乌龟。

[soʊ][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][hɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [græs] [nɪr] [ðə; ði] ['tɔːrtəsɪz] [haʊs]

so	the	next	morning	he	hid	himself	in	the	long	grass	near	the	tortoise's	house
所以	这	下一个	早晨	他	隐藏	他自己	在	这	长的	草	靠近	这	乌龟的	房子

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['veri] ['peɪʃntli] ,

and	waited	very	patiently	,
和	等待	非常	耐心	,

第二天早上，他躲在乌龟屋附近的长草丛里，耐心地等待着。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [kwaɪt] ['sloʊli] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [-]

until	at	last	the	tortoise	came	along	quite	slowly	,	carrying	a	basket	[	94	]
直到	在	最后的	这	龟	来了	沿着	相当	缓慢地	,	携带	一个	篮子	[	-	]

最后，乌龟慢悠悠地走了过来，手里提着一个篮子[94]

[wɪtʃ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['hevi] .

which	appeared	to	be	very	heavy	.
哪个	出现	到	是	非常	重的	.

看起来很重。

[ðen] [ðə; ði] ['lepərd] [spræŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːrtəs] :

Then	the	leopard	sprang	out	,	and	said	to	the	tortoise	:
然后	这	豹	弹簧	出去	,	和	说	到	这	龟	:

这时，豹子跳了出来，对乌龟说：

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ɪn] [ðæt] ['bæskɪt] ?

"	What	have	you	got	in	that	basket	?
"	什么	有	你	得到	在	那	篮子	?

你篮子里装的是什么?

" [ðə; ði] ['tɔːrtəs] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] ,

"	The	tortoise	,	as	he	did	not	want	to	lose	his	breakfast	,
"	这	龟	,	作为	他	做过	不是	想	到	失去	他的	早餐	,

“那只乌龟，因为它不想丢掉早餐，

[rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] ['faɪərwʊd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] .

replied	that	he	was	carrying	firewood	back	to	his	home	.
回复	那	他	曾是	携带	柴	后退	到	他的	家	.

他回答说他正扛着柴火回家。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tɔːrtəs] [ðə; ði] ['lepərd] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [ə'kjuːt] [sens] [ʌv; əv] [smel] ,

Unfortunately	for	the	tortoise	the	leopard	had	a	very	acute	sense	of	smell	,
很遗憾	为了	这	龟	这	豹	有	一个	非常	急性	感觉	的	闻	,

不幸的是，对于这只乌龟来说，豹子的嗅觉非常灵敏。

[ænd; ənd] [nuː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] , [soʊ][hiː; hi] [sed] :

and	knew	at	once	that	there	was	fish	in	the	basket	,	so	he	said	:
和	知道	在	一次	那	那里	曾是	鱼	在	这	篮子	,	所以	他	说	:

他立刻知道篮子里有鱼，于是说道：

" [aɪ] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz] [fɪʃ] [ɪn][ðer; ðər] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	know	there	is	fish	in	there	,	and	I	am	going	to	eat	it	.
"	我	知道	那里	是	鱼	在	那里	,	和	我	是	去	到	吃	它	.

“我知道里面有鱼，我要把它吃掉。”

" [ðə; ði] ['tɔːrtəs] , [nɑːt] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pʊr]

"	The	tortoise	,	not	being	in	a	position	to	refuse	,	as	he	was	such	a	poor
"	这	龟	,	不是	存在	在	一个	位置	到	拒绝	,	作为	他	曾是	这样的	一个	贫穷的

['kriːtʃər] , [sed] :

creature	,	said	:
生物	,	说	:

“这只乌龟因为太过贫穷，无力拒绝，只好说：”

" ['veri] [wel] .
" **Very well .**
" 非常 出色地 .

很好。

[let] [ˌjuː 'es][sɪt] [daʊn] ['ʌndər] [ðɪs] ['ʃeɪdi] [triː] ,
Let us sit down under this shady tree ,
让 我们 坐 向下 在下面 这 阴凉 树 ,

让我们在这棵绿树下坐下吧。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər][aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd][get] ['pepər] ,
and if you will make a fire I will go to my house and get pepper ,
和 如果 你 将要 制作 一个 火 我 将要 去 到 我的 房子 和 得到 胡椒 ,

如果你能生火，我就回家去拿胡椒粉。

[ɔɪl] , [ænd; ənd][sɔːlt] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [fiːd] [tə'geðər] .
oil , and salt , and then we will feed together .
油 , 和 盐 , 和 然后 我们 将要 喂养 一起 .

油和盐，然后我们一起吃饭。

" [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['lepərd] [ə'griːd] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ə'baʊt][fɔːr; fər][draɪ] [wʊd] ,
" **To this the leopard agreed , and began to search about for dry wood ,**
" 到 这 这 豹 同意 , 和 开始 到 搜索 关于 为了 干燥 木头 ,
[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði]['faɪər] .
and started the fire .
和 开始 这 火 .

“豹子同意了，开始四处寻找干柴，并生起了火。”

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] ['wɔdld] [ɔːf][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd] ['veri] [suːn] [rɪ'tɜːrnd]
In the meantime the tortoise waddled off to his house , and very soon returned
在 这 与此同时 这 龟 摇摇摆摆 离开 到 他的 房子 , 和 非常 很快 返回
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pepər] ,
with the pepper ,
和 这 胡椒 ,

与此同时，乌龟摇摇摆摆地走回了家，很快便叼着胡椒粉回来了。

[sɔːlt] , [ænd; ənd][ɔɪl] ; [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [brɔːt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [piːs] [ʌv; əv] [keɪn] [taɪ] - [taɪ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri]
salt , and oil ; he also brought a long piece of cane tie - tie , which is very
盐 , 和 油 ; 他 还 带来 一个 长的 片 的 甘蔗 领带 - 领带 , 哪个 是 非常
[strɔːŋ] .
strong .
强的 .

盐和油；他还带来了一根很长的藤条，非常结实。

[ðɪs] [hiː; hi][pʊt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['bɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] .
This he put on the ground , and began boiling the fish .
这 他 放 在 这 地面 , 和 开始 沸腾 这 鱼 .

他把鱼放在地上，开始煮鱼。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['lepərd] :
Then he said to the leopard :
然后 他 说 到 这 豹 :

然后他对豹子说：

" [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪʃ] [tuː; tə] [kʊk] ,
" **While we are waiting for the fish to cook ,**
" 尽管 我们 是 等待 为了 这 鱼 到 厨师 ,

“在我们等待鱼煮熟的时候，

[let][ˌjuː 'es] [pleɪ] [æt; ət] ['taɪɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] .
let us play at tying one another up to a tree .
让 我们 玩 在 捆绑 一 其他 向上 到 一个 树 .

让我们玩把对方绑在树上的游戏吧。

[juː; jʊ] [meɪ] [taɪ] [ˌem ˈiː] [ʌp] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [seɪ] - ['taɪt(ə)n] , - [juː; jʊ] [mʌst; məst] [luːs] [ðə; ði]

You	may	tie	me	up	first	,	and	when	I	say	'	Tighten	,	'	you	must	loose	the
你	可能	领带	我	向上	第一的	,	和	什么时候	我	说	-	拧紧	,	-	你	必须	松动的	这

[roʊp] ,

rope	,
绳索	,

你可以先把我绑起来，我说“系紧”的时候，你必须放松绳子。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [seɪ] - ['luːs(ə)n] , - [juː; jʊ] [mʌst; məst] ['taɪt(ə)n] [ðə; ði] [roʊp] .

and	when	I	say	'	Loosen	,	'	you	must	tighten	the	rope	.
和	什么时候	我	说	-	松开	,	-	你	必须	拧紧	这	绳索	.

我说“放松”，你们就必须把绳子拉紧。

" [ðə; ði] ['lepərd] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] ,

"	The	leopard	,	who	was	very	hungry	,
"	这	豹	,	WHO	曾是	非常	饥饿的	,

“那只豹子非常饥饿，

[θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [geɪm] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [taɪm] [pæs] [mɔːr] ['kwɪkli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɪʃ] [wʌz; wəz]

thought	that	this	game	would	make	the	time	pass	more	quickly	until	the	fish	was
想法	那	这	游戏	会	制作	这	时间	经过	更多的	迅速地	直到	这	鱼	曾是

[kʊkt] ,

cooked	,
煮熟	,

我原以为玩这个游戏能让时间过得快些，直到鱼煮熟为止。

[soʊ] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [pleɪ] .

so	he	said	he	would	play	.
所以	他	说	他	会	玩	.

所以他说他会上场。

[ðə; ði] ['tɔːrtəs] [ðen] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [triː] [-]

The	tortoise	then	stood	with	his	back	to	the	tree	[	95	]
这	龟	然后	站立	和	他的	后退	到	这	树	[	-	]

然后，乌龟背对着树站了起来[95]

[ænd; ənd] [sed] , " ['luːs(ə)n] [ðə; ði] [roʊp] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lepərd] , [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

and	said	,	"	Loosen	the	rope	,	"	and	the	leopard	,	in	accordance	with	the
和	说	,	"	松开	这	绳索	,	"	和	这	豹	,	在	根据	和	这

[ruːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪm] ,

rules	of	the	game	,
规则	的	这	游戏	,

然后说：“松开绳子。”豹子按照游戏规则，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [taɪ] [ʌp] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] .

began	to	tie	up	the	tortoise	.
开始	到	领带	向上	这	龟	.

开始捆绑乌龟。

['veri] [suːn] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] , " ['taɪt(ə)n] !

Very	soon	the	tortoise	shouted	out	,	"	Tighten	!
非常	很快	这	龟	喊叫	出去	,	"	拧紧	!

很快，乌龟就喊道：“拧紧！”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lepərd] [æt; ət] [wʌns] [ʌn'fæsənd] [ðə; ði] [taɪ] - [taɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [wʌz; wəz]

"	and	the	leopard	at	once	unfastened	the	tie	-	tie	,	and	the	tortoise	was
"	和	这	豹	在	一次	解开	这	领带	-	领带	,	和	这	龟	曾是

[friː] .

free	.
自由的	.

“豹子立刻解开了束缚，乌龟自由了。”

[ðə; ði] ['tɔːrtəs] [ðen] [sed] , " [naʊ] , ['lepərd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər][tɜːrn] ;

The	tortoise	then	said	,	"	Now	,	leopard	,	it	is	your	turn	;
这	龟	然后	说	,	"	现在	,	豹	,	它	是	你的	转动	;

乌龟接着说："现在，豹子，轮到你了；

" [soʊ][ðə; ði] ['lepərd] [stʊd] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːrtəs] [tuː; tə]

"	so	the	leopard	stood	up	against	the	tree	and	called	out	to	the	tortoise	to
"	所以	这	豹	站立	向上	反对	这	树	和	称为	出去	到	这	龟	到

['luːs(ə)n][ðə; ði][roʊp] ,

loosen	the	rope	,
松开	这	绳索	,

于是豹子靠着树站了起来，喊乌龟松开绳子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔːrtəs] [æt; ət][wʌns] ['veri] ['kwɪkli] [pæst] [ðə; ði][roʊp] ['sevrəl] [taɪmz] [raʊnd] [ðə; ði]

and	the	tortoise	at	once	very	quickly	passed	the	rope	several	times	round	the
和	这	龟	在	一次	非常	迅速地	通过了	这	绳索	一些	时代	圆形的	这

['lepərd] [ænd; ənd][gɑːt][hɪm; ɪm][fæst][tuː; tə][ðə; ði] [triː] .

leopard	and	got	him	fast	to	the	tree	.
豹	和	得到	他	快速地	到	这	树	.

于是，乌龟立刻迅速地将绳子绕着豹子转了几圈，把它牢牢地绑到了树上。

[ðen] [ðə; ði] ['lepərd] [sed] , " ['taɪt(ə)n] [ðə; ði][roʊp] ;

Then	the	leopard	said	,	"	Tighten	the	rope	;
然后	这	豹	说	,	"	拧紧	这	绳索	;

然后豹子说："把绳子拉紧；

" [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ruːlz] [hiː; hi][hæd; həd][leɪd]

"	but	instead	of	playing	the	game	in	accordance	with	the	rules	he	had	laid
"	但	反而	的	玩耍	这	游戏	在	根据	和	这	规则	他	有	铺设

[daʊn] ,

down	,
向下	,

但他并没有按照自己制定的规则玩游戏，

[ðə; ði] ['tɔːrtəs] [ræn]['fæstər][ænd; ənd]['fæstər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊp] [raʊnd] [ðə; ði] ['lepərd] , ['teɪkɪŋ] [greɪt]

the	tortoise	ran	faster	and	faster	with	the	rope	round	the	leopard	,	taking	great
这	龟	跑	快点	和	快点	和	这	绳索	圆形的	这	豹	,	采取	伟大的

[ker] ,

care	,
关心	,

乌龟用绳子缠住豹子，小心翼翼地跑得越来越快。

[haʊ'evər] , [tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɛpərdz] [klɔːz] ,

however	,	to	keep	out	of	reach	of	the	leopard's	claws	,
然而	,	到	保持	出去	的	抵达	的	这	豹子的	爪子	,

然而，为了躲避豹子的利爪，

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði] ['lepərd] [soʊ] [sɪ'kjʊrli] ['fɑːsənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt]

and	very	soon	had	the	leopard	so	securely	fastened	that	it	was	quite
和	非常	很快	有	这	豹	所以	安全地	系紧	那	它	曾是	相当

[ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [friː] [hɪm'self] .

impossible	for	him	to	free	himself	.
不可能的	为了	他	到	自由的	他自己	.

很快，他就把豹子牢牢地固定住，使它完全不可能挣脱。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['lepərd] [wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːrtəs] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ] ,

All	this	time	the	leopard	was	calling	out	to	the	tortoise	to	let	him	go	,
全部	这	时间	这	豹	曾是	呼叫	出去	到	这	龟	到	让	他	去	,

这段时间里，豹子一直在呼唤乌龟放它走。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['tɔːrtəs] ['oʊnli] [læft] ,

as	he	was	tired	of	the	game	;	but	the	tortoise	only	laughed	,
作为	他	曾是	疲劳的	的	这	游戏	;	但	这	龟	仅有的	笑了	,

因为他厌倦了这场游戏；但乌龟只是笑了笑。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['faɪərsaɪd][ænd; ənd] [kə'menst] [hɪz; ɪz] [miːl] .

and	sat	down	at	the	fireside	and	commenced	his	meal	.
和	卫星	向下	在	这	炉边	和	开始	他的	一顿饭	.

他坐在炉火旁，开始用餐。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [pækt] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

When	he	had	finished	he	packed	up	the	remainder	of	the	fish	for	his
什么时候	他	有	完成的	他	包装	向上	这	余	的	这	鱼	为了	他的

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

他吃完后，把剩下的鱼打包带回家给家人。

[ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə][goʊ] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['lepərd] :

and	prepared	to	go	,	but	before	he	started	he	said	to	the	leopard	:
和	准备	到	去	,	但	前	他	开始	他	说	到	这	豹	:

他准备出发，但在动身之前，他对豹子说：

" [juː; jʊ] [kɪld] [maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [fɪʃ] .

"	You	killed	my	mother	and	now	you	want	to	take	my	fish	.
"	你	被杀	我的	母亲	和	现在	你	想	到	拿	我的	鱼	.

“你杀了我母亲，现在又想抢走我的鱼。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['laɪkli] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə] [get] [fɪʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

It	is	not	likely	that	I	am	going	to	the	lake	to	get	fish	for	you	,
它	是	不是	可能	那	我	是	去	到	这	湖	到	得到	鱼	为了	你	,

我不太可能去湖边为你捕鱼。

[soʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl] [liːv] [juː; jʊ] [hɪr] [tuː; tə] [stɑːrv] .

so	I	shall	leave	you	here	to	starve	.
所以	我	将	离开	你	这里	到	饿死	.

所以，我会把你留在这里等死。

" [hiː; hi] [ðen] [θruː] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pepər] [ænd; ənd][sɔːlt]['ɪntuː][ðə; ði] ['lɛpərdz] [aɪz]

"	He	then	threw	the	remains	of	the	pepper	and	salt	into	the	leopard's	eyes
"	他	然后	扔	这	遗迹	的	这	胡椒	和	盐	进入	这	豹子的	眼睛

[ænd; ənd]['kwaɪətli] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] ,

and	quietly	went	on	his	way	,
和	悄悄	去	在	他的	方式	,

“然后他把剩下的胡椒和盐撒进豹子的眼睛里，静静地离开了。”

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['lepərd] ['rɔːrɪŋ] [wɪð; wɪθ][peɪn] .

leaving	the	leopard	roaring	with	pain	.
离开	这	豹	咆哮	和	疼痛	.

留下豹子痛苦地咆哮。

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] ['lepərd] [wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm]

All	that	day	and	throughout	the	night	the	leopard	was	calling	out	for	some
全部	那	天	和	自始至终	这	夜晚	这	豹	曾是	呼叫	出去	为了	一些

[wʌn][tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɪm; ɪm] ,

one	to	release	him	,
一	到	发布	他	,

那只豹子整天整夜都在呼喊，希望有人能放它走。

[ænd; ənd] [-]

and	[	96	]
和	[	-	]

和[96]

['vaʊɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['vendʒəns] [ɑːn][ðə; ði] ['tɔːrtəs] ; [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [keɪm] ,

vowing	all	sorts	of	vengeance	on	the	tortoise	;	but	no	one	came	,
发誓	全部	排序	的	复仇	在	这	龟	;	但	不	一	来了	,

他们发誓要对乌龟进行各种报复；但是没有人来。

[æz; əz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [duː][nɑːt][laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['lɛpərdz]

as	the	people	and	animals	of	the	forest	do	not	like	to	hear	the	leopard's
作为	这	人们	和	动物	的	这	森林	做	不是	喜欢	到	听到	这	豹子的

[vɔɪs] .

voice	.
嗓音	.

因为森林里的人和动物都不喜欢听到豹子的叫声。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [bɪ'gæn][tuː; tə][goʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə][get][ðer; ðər] [fuːd] ,

In	the	morning	,	when	the	animals	began	to	go	about	to	get	their	food	,
在	这	早晨	,	什么时候	这	动物	开始	到	去	关于	到	得到	他们的	食物	,

清晨，当动物们开始四处觅食时，

[ðə; ði] ['lepərd] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] ['evri] [wʌn][hiː; hi] [sɔː] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ʌn'taɪ] [hɪm; ɪm] ,

the	leopard	called	out	to	every	one	he	saw	to	come	and	untie	him	,
这	豹	称为	出去	到	每一个	一	他	锯	到	来	和	解开	他	,

豹子向他看到的每个人喊叫，让他们过来帮他解开绳子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,

but	they	all	refused	,
但	他们	全部	拒绝	,

但他们都拒绝了。

[æz; əz] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][soʊ][ðə; ði] ['lepərd] [wʊd] [moʊst] ['laɪkli] [kɪl] [ðem; ðəm][æt; ət]

as	they	knew	that	if	they	did	so	the	leopard	would	most	likely	kill	them	at
作为	他们	知道	那	如果	他们	做过	所以	这	豹	会	最多	可能	杀	他们	在

[wʌns][ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm] .

once	and	eat	them	.
一次	和	吃	他们	.

因为他们知道，如果他们这样做，豹子很可能会立即杀死他们并吃掉他们。

[æt; ət][læst][ə; eɪ] [bʊʃ] [ræt] [keɪm] [nɪr] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['lepərd] [taɪd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [triː]

At	last	a	bush	rat	came	near	and	saw	the	leopard	tied	up	to	the	tree
在	最后的	一个	衬套	鼠	来了	靠近	和	锯	这	豹	系	向上	到	这	树

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] ,

and	asked	him	what	was	the	matter	,
和	问	他	什么	曾是	这	事情	,

最后，一只灌木鼠走了过来，看到豹子被绑在树上，便问它出了什么事。

[soʊ][ðə; ði] ['lepərd] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] " [taɪt] "

so	the	leopard	told	him	that	he	had	been	playing	a	game	of	"	tight	"
所以	这	豹	讲述	他	那	他	有	到过	玩耍	一个	游戏	的	"	紧的	"

[ænd; ənd] " [luːs] " [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɔːrtəs] ,

and	"	loose	"	with	the	tortoise	,
和	"	松动的	"	和	这	龟	,

于是豹子告诉他，它一直在和乌龟玩“拉紧”和“放松”的游戏。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][tuː; tə] [stɑːrv] .

and	that	he	had	tied	him	up	and	left	him	there	to	starve	.
和	那	他	有	系	他	向上	和	左边	他	那里	到	饿死	.

他把那人绑起来，扔在那里让他饿死。

[ðə; ði] ['lepərd] [ðen] [ɪm'plɔːd] [ðə; ði] [bʊʃ] [ræt][tuː; tə][kʌt] [ðə; ði] [roʊps] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [tiːθ] .

The	leopard	then	implored	the	bush	rat	to	cut	the	ropes	with	his	sharp	teeth	.
这	豹	然后	恳求	这	衬套	鼠	到	切	这	绳索	和	他的	锋利的	牙齿	.

于是，豹子恳求灌木鼠用它锋利的牙齿割断绳子。

[ðə; ði] [bʊʃ] [ræt][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lepərd] ; [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi]

The	bush	rat	was	very	sorry	for	the	leopard	;	but	at	the	same	time	he
这	衬套	鼠	曾是	非常	对不起	为了	这	豹	;	但	在	这	相同的	时间	他

[nuː] [ðæt] ,

knew	that	,
知道	那	,

灌木鼠很同情豹子；但同时它也知道，

[ɪf] [hiː; hi][let][ðə; ði] ['lepərd] [goʊ] , [hiː; hi] [wʊd] [moʊst] ['laɪkli] [biː; bi] [kɪld] [ænd; ənd] ['iːtn] , [soʊ][hiː; hi]

if	he	let	the	leopard	go	,	he	would	most	likely	be	killed	and	eaten	,	so	he
如果	他	让	这	豹	去	,	他	会	最多	可能	是	被杀	和	吃	,	所以	他

['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ,

hesitated	,
犹豫了一下	,

如果他放走那只豹子，他很可能会被豹子杀死并吃掉，所以他犹豫了。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][kwaɪt] [siː] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [roʊps] .

and	said	that	he	did	not	quite	see	his	way	to	cutting	the	ropes	.
和	说	那	他	做过	不是	相当	看	他的	方式	到	切割	这	绳索	.

他说他还没找到割断绳子的办法。

[bʌt; bət] [ðɪs] [bʊʃ] [ræt] , ['biːɪŋ] ['ræðər] [kaɪnd] - ['hɑrtɪd] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hæd; həd][sʌm; səm]

But	this	bush	rat	,	being	rather	kind	-	hearted	,	and	having	had	some
但	这	衬套	鼠	,	存在	相当	种类	-	心地	,	和	拥有	有	一些

[ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv][træps] [hɪm'self] ,

experience	of	traps	himself	,
经验	的	陷阱	他自己	,

但这只灌木鼠心地善良，而且自己也曾有过被陷阱困住的经历，

[kʊd; kəd] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lepərd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .

could	sympathise	with	the	leopard	in	his	uncomfortable	position	.
可以	同情	和	这	豹	在	他的	不舒服	位置	.

能够体会到这只处境尴尬的豹子的感受。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪt][ə'pɑːn][ə; eɪ][plæn] .

He	therefore	thought	for	a	time	,	and	then	hit	upon	a	plan	.
他	所以	想法	为了	一个	时间	,	和	然后	打	之上	一个	计划	.

因此，他思考了一会儿，然后想出了一个办法。

[hiː; hi][fɜːrst]['stɑːrtɪd][tuː; tə][dɪg][ə; eɪ][hoʊl] ['ʌndər][ðə; ði] [triː] , [kwaɪt] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɛpərdz]

He	first	started	to	dig	a	hole	under	the	tree	,	quite	regardless	of	the	leopard's
他	第一的	开始	到	挖	一个	洞	在下面	这	树	,	相当	不管	的	这	豹子的

[kraɪz] .

cries	.
哭泣	.

他先是在树下挖了一个洞，完全不顾豹子的叫声。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][hoʊl][hiː; hi] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd][kʌt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][roʊps] ,

When	he	had	finished	the	hole	he	came	out	and	cut	one	of	the	ropes	,
什么时候	他	有	完成的	这	洞	他	来了	出去	和	切	一	的	这	绳索	,

他挖完洞后出来，割断了一根绳子。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ræn]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hoʊl] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ðer; ðər][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʊd]

and	immediately	ran	into	his	hole	,	and	waited	there	to	see	what	would
和	立即地	跑	进入	他的	洞	,	和	等待	那里	到	看	什么	会

['hæpən] ;

happen	;
发生	;

他立即跑进洞里，等着看会发生什么；

[bʌt; bət] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈlepərd] [ˈstrʌgld] [ˈfræntɪkli] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [luːs] ,

but	although	the	leopard	struggled	frantically	,	he	could	not	get	loose	,
但	虽然	这	豹	挣扎	疯狂地	,	他	可以	不是	得到	松动的	,

尽管豹子拼命挣扎，却始终无法挣脱。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈtɔːrtəs] [hæd; həd][taɪd][hɪm; ɪm][ʌp][soʊ][fæst] .

as	the	tortoise	had	tied	him	up	so	fast	.
作为	这	龟	有	系	他	向上	所以	快速地	.

因为乌龟把他绑得太快了。

[ˈæftər][ə; eɪ][taɪm] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈdeɪndʒər] ,

After	a	time	,	when	he	saw	that	there	was	no	danger	,
后	一个	时间	,	什么时候	他	锯	那	那里	曾是	不	危险	,

过了一段时间，当他发现没有危险时，

[ðə; ði] [bʊʃ] [ræt] [krept] [aʊt] [əˈgen] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈkerfəli] [bɪt] [θruː] [əˈnʌðər] [roʊp] ,

the	bush	rat	crept	out	again	and	very	carefully	bit	through	another	rope	,
这	衬套	鼠	悄悄地爬	出去	再次	和	非常	小心	少量	通过	其他	绳索	,

那只灌木鼠又爬了出来，非常小心地咬断了另一根绳子。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪˈtaɪərd][tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊl][æz; əz] [-]

and	then	retired	to	his	hole	as	[	97	]
和	然后	退休	到	他的	洞	作为	[	-	]

然后躲回了他的洞穴[97]

[bɪˈfɔːr] .

before	.
前	.

前。

[əˈgen] [ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənd] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [fiːl] [mɔːr] [ˈkɑːnfɪdəns] ,

Again	nothing	happened	,	and	he	began	to	feel	more	confidence	,
再次	没有什么	发生	,	和	他	开始	到	感觉	更多的	信心	,

依然什么也没发生，他开始感到越来越自信。

[soʊ][hiː; hi][bɪt] [ˈsevrəl] [strændz] [θruː] [wʌn][ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌnˈtɪl][æt; ət][læst][ðə; ði] [ˈlepərd]

so	he	bit	several	strands	through	one	after	the	other	until	at	last	the	leopard
所以	他	少量	一些	线	通过	一	后	这	其他	直到	在	最后的	这	豹

[wʌz; wəz] [friː] .

was	free	.
曾是	自由的	.

于是他一根接一根地咬断了好几根绳子，直到最后豹子才得以脱身。

[ðə; ði] [ˈlepərd] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈrævənəs] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌŋgər] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈgreɪtf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]

The	leopard	,	who	was	ravenous	with	hunger	,	instead	of	being	grateful	to	the
这	豹	,	WHO	曾是	贪婪的	和	饥饿	,	反而	的	存在	感激的	到	这

[bʊʃ] [ræt] ,

bush	rat	,
衬套	鼠	,

那只饥饿难耐的豹子，非但没有对灌木鼠心存感激，

[dəˈrektli; daɪˈrektli][hiː; hi][wʌz; wəz] [friː] , [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [æt; ət][ðə; ði] [bʊʃ] [ræt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg] [pɔː]

directly	he	was	free	,	made	a	dash	at	the	bush	rat	with	his	big	paw
直接地	他	曾是	自由的	,	制成	一个	短跑	在	这	衬套	鼠	和	他的	大的	爪子

,

,

,

他立刻挣脱束缚，用大爪子猛扑向灌木鼠。

[bʌt; bət][dʒʌst] [mɪst] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][ðə; ði] [bʊʃ] [ræt][hæd; həd] [daɪvd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][hoʊl] ;

but	just	missed	him	,	as	the	bush	rat	had	dived	for	his	hole	;
但	只是	错过	他	,	作为	这	衬套	鼠	有	潜水	为了	他的	洞	;

但那只灌木鼠已经钻回洞里，差点儿就撞到它了；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt] [kwɪk] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ˌɔːltəˈgeðər] ,

but	he	was	not	quite	quick	enough	to	escape	altogether	,
但	他	曾是	不是	相当	快的	足够的	到	逃脱	共	,

但他动作不够快，没能完全逃脱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɛpərdz] [ʃɑːrp] [klɔːz] [skɔːrd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [left] [maːrks] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid]

and	the	leopard's	sharp	claws	scored	his	back	and	left	marks	which	he	carried
和	这	豹子的	锋利的	爪子	得分	他的	后退	和	左边	标记	哪个	他	携带

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪv] .

to	his	grave	.
到	他的	严重	.

豹子的利爪划破了他的背，留下了伤痕，这些伤痕伴随他入土。

['evər] [sɪns] [ðen] [ðə; ði] [bʊʃ] [ræts][hæv; həv][hæd; həd] [waɪt] [spɑːts][ɑːn][ðer; ðər] [skɪnz] ,

Ever	since	then	the	bush	rats	have	had	white	spots	on	their	skins	,
曾经	自从	然后	这	衬套	老鼠	有	有	白色的	地点	在	他们的	皮肤	,

从那时起，灌木鼠的皮肤上就出现了白色斑点。

[wɪtʃ] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɛpərdz] [klɔːz] . [-]

which	represent	the	marks	of	the	leopard's	claws	.	[	98	]
哪个	代表	这	标记	的	这	豹子的	爪子	.	[	-	]

这些痕迹代表了豹爪留下的印记。[98]

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

XXVIII

二十八

二十八

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒuː]['dʒuː] [triː]

The	King	and	the	Ju	Ju	Tree
这	国王	和	这	朱	朱	树

国王与朱朱树

['uːˌdoʊ] - ['uːˌdɑːm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] [kɪŋ] [huː] [lɪvd] [æt; ət]['ɪtæm] , [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən]['ɪnlənd]

Udo	Ubok	Udom	was	a	famous	king	who	lived	at	Itam	,	which	is	an	inland
乌多	-	乌东	曾是	一个	著名的	国王	WHO	居住地	在	伊塔姆	,	哪个	是	一个	内陆

[taʊn] ,

town	,
镇	,

乌多·乌博克·乌多姆是一位居住在伊坦的著名国王，伊坦是一个内陆城镇。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [pəˈzes] [ə; eɪ]['rɪvər] .

and	does	not	possess	a	river	.
和	做	不是	具有	一个	河	.

而且它没有河流。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ['ðerfɔːr] [juːst] [tuː; tə] [wɑːʃ] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] [dʒʌst][bɪˈhaɪnd]

The	king	and	his	wife	therefore	used	to	wash	at	the	spring	just	behind
这	国王	和	他的	妻子	所以	用过的	到	洗	在	这	春天	只是	在后面

[ðer; ðər] [haʊs] .

their	house	.
他们的	房子	.

因此，国王和王后经常在他们房子后面的泉眼里洗澡。

[kɪŋ] ['uːˌdoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtər] , [ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd] , [ænd; ənd] [lʊkt]

King	Udo	had	a	daughter	,	of	whom	he	was	very	fond	,	and	looked
国王	乌多	有	一个	女儿	,	的	谁	他	曾是	非常	喜爱	,	和	看起来

['æftər][hɜːr; hər][moʊst] ['kerfəli] ,

after	her	most	carefully	,
后	她	最多	小心	,

宇都王有一个女儿，他非常疼爱她，对她照顾得无微不至。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [gruː] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .

and	she	grew	up	into	a	beautiful	woman	.
和	她	生长	向上	进入	一个	美丽的	女士	.

她长大后成了一位美丽的女子。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['æbsənt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

For	some	time	the	king	had	been	absent	from	his	house	,
为了	一些	时间	这	国王	有	到过	缺席的	从	他的	房子	,

国王已经有一段时间不在宫里了。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] .

and	had	not	been	to	the	spring	for	two	years	.
和	有	不是	到过	到	这	春天	为了	二	年	.

而且他已经两年没去过那个泉眼了。

[wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [pleɪs] [tuː; tə] [wɑːʃ] ,

When	he	went	to	his	old	place	to	wash	,
什么时候	他	去	到	他的	老的	地方	到	洗	,

他回老地方洗漱的时候，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['ɪdem]['dʒuː]['dʒuː] [triː] [hæd; həd] [groʊn] [ʌp] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] ,

he	found	that	the	Idem	Ju	Ju	tree	had	grown	up	all	round	the	place	,
他	成立	那	这	同上	朱	朱	树	有	生长	向上	全部	圆形的	这	地方	,

他发现周围到处都长满了伊德姆朱朱树。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiːɪ][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [sprɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

and	it	was	impossible	for	him	to	use	the	spring	as	he	had
和	它	曾是	不可能的	为了	他	到	使用	这	春天	作为	他	有

[dʌn] ['fɔːrmərli] .

done	formerly	.
完毕	以前	.

他再也无法像以前那样使用弹簧了。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [kɔːld] ['fɪfti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [men][tuː; tə] [brɪŋ] [ðer; ðər] ['mætʃit] [[eɪt]] [ænd; ənd]

He	therefore	called	fifty	of	his	young	men	to	bring	their	matchets	[	8	]	and
他	所以	称为	五十	的	他的	年轻的	男人	到	带来	他们的	火柴	[	8	]	和

[kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triː] .

cut	down	the	tree	.
切	向下	这	树	.

因此，他召集了五十名年轻人，让他们带着砍刀[8]砍倒了这棵树。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [triː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiːɪ][hæd; həd][noʊ] [ɪ'fekt] , [æz; əz] ,

They	started	cutting	the	tree	,	but	it	had	no	effect	,	as	,
他们	开始	切割	这	树	,	但	它	有	不	影响	,	作为	,

他们开始砍树，但没有任何效果，因为……

[də'rektli; daɪ'rektli] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [triː] , [ˌaɪ 'tiːɪ] [kloʊzd] [ʌp] [ə'gen] ; [soʊ] , ['æftər] ['wɜːrkɪŋ]

directly	they	made	a	cut	in	the	tree	,	it	closed	up	again	;	so	,	after	working
直接地	他们	制成	一个	切	在	这	树	,	它	关闭	向上	再次	;	所以	,	后	在职的

[ɔːl] [deɪ] ,

all	day	,
全部	天	,

他们刚在树上砍了一刀，树干就又愈合了；所以，干了一整天之后，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [noʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

they	found	they	had	made	no	impression	on	it	.
他们	成立	他们	有	制成	不	印象	在	它	.

他们发现自己并没有给它留下任何印象。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [æt; ət] [naɪt] ,

When	they	returned	at	night	,
什么时候	他们	返回	在	夜晚	,

他们晚上回来的时候，

[ðeɪ] [toʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [triː] .

they	told	the	king	that	they	had	been	unable	to	destroy	the	tree	.
他们	讲述	这	国王	那	他们	有	到过	无法	到	破坏	这	树	.

他们告诉国王，他们没能摧毁那棵树。

[hiː; hi] [-]

He	[	99	]
他	[	-	]

他[99]

[wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

was	very	angry	when	he	heard	this	,	and	went	to	the	spring	the	following
曾是	非常	生气的	什么时候	他	听到	这	,	和	去	到	这	春天	这	下列的

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

他听到这话非常生气，第二天一早就去了泉边。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [mæ'tʃeɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

taking	his	own	matchet	with	him	.
采取	他的	自己的	火柴	和	他	.

他带着自己的砍刀。

[wen] [ðə; ði]['dʒuː]['dʒuː] [triː] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [hɪm'self] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['staːtiŋ]

When	the	Ju	Ju	tree	saw	that	the	king	had	come	himself	and	was	starting
什么时候	这	朱	朱	树	锯	那	这	国王	有	来	他自己	和	曾是	开始

[tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kʌt] [hɪz; ɪz] ['bræntʃɪz] ,

to	try	to	cut	his	branches	,
到	尝试	到	切	他的	分支	,

当朱朱树看到国王亲自前来，并开始试图砍伐它的树枝时，

[hiː; hi] [kɔːzd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['splɪntər] [ʌv; əv] [wʊd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋz] [aɪ] .

he	caused	a	small	splinter	of	wood	to	go	into	the	king's	eye	.
他	导致	一个	小的	碎片	的	木头	到	去	进入	这	国王的	眼睛	.

他弄得一小块木屑飞进了国王的眼睛。

[ðɪs] [geɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [greɪt] [peɪn] ,

This	gave	the	king	great	pain	,
这	给予	这	国王	伟大的	疼痛	,

这令国王非常痛苦。

[soʊ][hiː; hi] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [mæ'tʃeɪt] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .

so	he	threw	down	his	matchet	and	went	back	to	his	house	.
所以	他	扔	向下	他的	火柴	和	去	后退	到	他的	房子	.

于是他扔下砍刀，回到了自己的房子里。

[ðə; ði] [peɪn] , [haʊ'evər] , [gɑːt] [wɜːrs] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [iːt] [ɔːr] [sliːp] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .

The	pain	,	however	,	got	worse	,	and	he	could	not	eat	or	sleep	for	three	days	.
这	疼痛	,	然而	,	得到	更糟	,	和	他	可以	不是	吃	或者	睡觉	为了	三	天	.

然而，疼痛却愈演愈烈，他连续三天吃不下饭也睡不着觉。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [sent] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [wɪtʃ] [men] ,

He	therefore	sent	for	his	witch	men	,
他	所以	发送	为了	他的	巫婆	男人	,

于是他召来了他的巫师手下。

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][kæst][lɑːts][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [peɪn] .

and	told	them	to	cast	lots	to	find	out	why	he	was	in	such	pain	.
和	讲述	他们	到	投掷	很多	到	寻找	出去	为什么	他	曾是	在	这样的	疼痛	.

他让他们抽签来找出他如此痛苦的原因。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][kæst][lɑːts] ,

When	they	had	cast	lots	,
什么时候	他们	有	投掷	很多	,

当他们掷签的时候，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ðɪ]['dʒuː]['dʒuː] [triː] [wʌz; wəz] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

they	decided	that	the	reason	was	that	the	Ju	Ju	tree	was	angry	with	the
他们	决定	那	这	原因	曾是	那	这	朱	朱	树	曾是	生气的	和	这

[kɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [wɑːʃ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] ,

king	because	he	wanted	to	wash	at	the	spring	,
国王	因为	他	通缉	到	洗	在	这	春天	,

他们认为原因是朱朱树生国王的气，因为国王想在泉水边洗澡。

[ænd; ənd][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ðɪ] [triː] .

and	had	tried	to	destroy	the	tree	.
和	有	尝试	到	破坏	这	树	.

并曾试图毁掉这棵树。

[ðeɪ] [ðen] [toʊld][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] ['sev(ə)n]['bæskəts][ʌv; əv][flaɪz] , [ə; eɪ] [waɪt] [goʊt] ,

They	then	told	the	king	that	he	must	take	seven	baskets	of	flies	,	a	white	goat	,
他们	然后	讲述	这	国王	那	他	必须	拿	七	篮子	的	苍蝇	,	一个	白色的	山羊	,

然后他们告诉国王，他必须带走七篮苍蝇、一只白山羊，

[ə; eɪ] [waɪt] ['tʃɪkɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [waɪt] [klɔːθ] ,

a	white	chicken	,	and	a	piece	of	white	cloth	,
一个	白色的	鸡	,	和	一个	片	的	白色的	布	,

一只白鸡和一块白布，

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ðɪ]['dʒuː]['dʒuː] .

and	make	a	sacrifice	of	them	in	order	to	satisfy	the	Ju	Ju	.
和	制作	一个	牺牲	的	他们	在	命令	到	满足	这	朱	朱	.

并将它们作为祭品献祭，以满足巫毒女神的需求。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [dɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wɪtʃ] [men] [traɪd] [ðer; ðər] ['ləuʃənz] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['kɪŋz] [aɪ] ,

The	king	did	this	,	and	the	witch	men	tried	their	lotions	on	the	king's	eye	,
这	国王	做过	这	,	和	这	巫婆	男人	尝试	他们的	乳液	在	这	国王的	眼睛	,

国王照做了，巫师们便把药水涂抹在国王的眼睛上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][gɑːt] [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] .

but	it	got	worse	and	worse	.
但	它	得到	更糟	和	更糟	.

但情况却越来越糟。

[hiː; hi] [ðen] [dɪs'mɪst] [ðiːz] ['wɪtʃɪz] [ænd; ənd][gɑːt] [ə'nʌðər] [lɑːt] .

He	then	dismissed	these	witches	and	got	another	lot	.
他	然后	解雇	这些	女巫	和	得到	其他	很多	.

然后他解雇了这些女巫，又招来了另一批。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ðeɪ] [toʊld][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ðæt] ,

When	they	arrived	they	told	the	king	that	,
什么时候	他们	到达的	他们	讲述	这	国王	那	,

他们到达后告诉国王：

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪz; ɪz][peɪn] ,

although	they	could	do	nothing	themselves	to	relieve	his	pain	,
虽然	他们	可以	做	没有什么	他们自己	到	缓解	他的	疼痛	,

虽然他们自己无力减轻他的痛苦，

[ðeɪ] [nuː] [wʌn][mæn] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][lænd] [huː] [kʊd; kəd] [kjʊr] [hɪm; ɪm] ;

they	knew	one	man	who	lived	in	the	spirit	land	who	could	cure	him	;
他们	知道	一	男人	WHO	居住地	在	这	精神	土地	WHO	可以	治愈	他	;

他们认识一个住在灵界的人，可以治好他；

[soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][send][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'raɪvd] [ðə; ði]

so	the	king	told	them	to	send	for	him	at	once	,	and	he	arrived	the
所以	这	国王	讲述	他们	到	发送	为了	他	在	一次	,	和	他	到达的	这

[nekst] [deɪ] .

next	day	.
下一个	天	.

于是国王吩咐他们立刻派人去接他，他第二天就到了。

[ðen] [ðə; ði]['spɪrɪt][mæn] [sed] , " [bɪ'fɔːr] [aɪ][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [aɪ] , [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv]

Then	the	spirit	man	said	,	"	Before	I	do	anything	to	your	eye	,	what	will	you	give
然后	这	精神	男人	说	,	"	前	我	做	任何事物	到	你的	眼睛	,	什么	将要	你	给

[ˌem 'iː] ?

me	?
我	?

然后，那灵体说："在我伤害你的眼睛之前，你要给我什么？"

" [soʊ] [kɪŋ] ['uːˌdoʊ] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [hæf] [maɪ] [taʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

"	So	King	Udo	said	,	"	I	will	give	you	half	my	town	with	the	people	in	it	,
"	所以	国王	乌多	说	,	"	我	将要	给	你	一半	我的	镇	和	这	人们	在	它	,

于是乌多王说："我将把我的半个城镇和里面的人民都给你，

['ɔːlsoʊ]['sev(ə)n] [kaʊz] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['mʌni] .

also	seven	cows	and	some	money	.
还	七	牛	和	一些	钱	.

还有七头牛和一些钱。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [-]

"	But	the	[	100	]
"	但	这	[	-	]

但是[100]

['spɪrɪt][mæn][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][ək'sept][ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɔːfər] .

spirit	man	refused	to	accept	the	king's	offer	.
精神	男人	拒绝	到	接受	这	国王的	提供	.

精灵拒绝接受国王的提议。

[æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [peɪn] , [hiː; hi] [sed] , " [neɪm] [jʊr; jər] [oʊn] [praɪs] ,

As	the	king	was	in	such	pain	,	he	said	,	"	Name	your	own	price	,
作为	这	国王	曾是	在	这样的	疼痛	,	他	说	,	"	姓名	你的	自己的	价格	,

国王疼痛难忍，说道："你开个价吧。"

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] .

and	I	will	pay	you	.
和	我	将要	支付	你	.

我会付钱给你。

" [soʊ][ðə; ði]['spɪrɪt][mæn] [sed] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [æz; əz] ['peɪmənt]

"	So	the	spirit	man	said	the	only	thing	he	was	willing	to	accept	as	payment
"	所以	这	精神	男人	说	这	仅有的	事物	他	曾是	愿意的	到	接受	作为	支付

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔːtər] .

was	the	king's	daughter	.
曾是	这	国王的	女儿	.

"所以那个精灵说，他唯一愿意接受的报酬就是国王的女儿。"

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [kraɪd] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði][mæn][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] ,

At	this	the	king	cried	very	much	,	and	told	the	man	to	go	away	,
在	这	这	国王	哭	非常	很多	,	和	讲述	这	男人	到	去	离开	,

国王听后大哭起来，并命令那人离开。

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [daɪ][ðæn; ðən][let][hɪm; ɪm][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .

as	he	would	rather	die	than	let	him	have	his	daughter	.
作为	他	会	相当	死	比	让	他	有	他的	女儿	.

他宁愿死也不愿让他得到自己的女儿。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði][peɪn][wʌz; wəz] [wɜːrs] [ðæn; ðən]['evər] ,

That	night	the	pain	was	worse	than	ever	,
那	夜晚	这	疼痛	曾是	更糟	比	曾经	,

当晚，疼痛比以往任何时候都更加剧烈。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts]['pliːdəd, 'pliːdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][send][fɔːr; fər][ðə; ði]

and	some	of	his	subjects	pleaded	with	the	king	to	send	for	the
和	一些	的	他的	主题	恳求	和	这	国王	到	发送	为了	这

['spɪrɪt][mæn] [ə'gen] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,

spirit	man	again	and	give	him	his	daughter	,
精神	男人	再次	和	给	他	他的	女儿	,

他的一些臣民恳求国王再次召回那个精灵，并将自己的女儿还给他。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [wen] [hiː; hi][gɑːt] [wel] [hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ] [daʊt] [hæv; həv] [ə'nʌðər]

and	told	him	that	when	he	got	well	he	could	no	doubt	have	another
和	讲述	他	那	什么时候	他	得到	出色地	他	可以	不	怀疑	有	其他

['dɔːtər] [bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][daɪd] [naʊ] [hiː; hi] [wʊd] [luːz] ['evriθɪŋ] .

daughter	but	that	if	he	died	now	he	would	lose	everything	.
女儿	但	那	如果	他	死亡	现在	他	会	失去	一切	.

并告诉他，等他康复后，肯定还能再生一个女儿，但如果他现在死了，他将失去一切。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] [sent][fɔːr; fər][ðə; ði]['spɪrɪt][mæn] [ə'gen] , [huː] [keɪm] ['veri] ['kwɪkli] ,

The	king	then	sent	for	the	spirit	man	again	,	who	came	very	quickly	,
这	国王	然后	发送	为了	这	精神	男人	再次	,	WHO	来了	非常	迅速地	,

于是国王再次召来那个精灵，精灵很快就来了。

[ænd; ənd][ɪn] [greɪt] [griːf] [ðə; ði] [kɪŋ] ['hændɪd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] .

and	in	great	grief	the	king	handed	his	daughter	to	the	spirit	.
和	在	伟大的	悲伤	这	国王	递交	他的	女儿	到	这	精神	.

国王悲痛欲绝，将女儿交给了亡灵。

[ðə; ði]['spɪrɪt][mæn] [ðen] [went] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃ] , [ænd; ənd] [kə'lektɪd] [sʌm; səm] [liːvz] ,

The	spirit	man	then	went	out	into	the	bush	,	and	collected	some	leaves	,
这	精神	男人	然后	去	出去	进入	这	衬套	,	和	集	一些	树叶	,

于是，那个精灵走进灌木丛，采摘了一些树叶。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [soʊkt] [ɪn]['wɔːtər][ænd; ənd] [biːt] [ʌp] .

which	he	soaked	in	water	and	beat	up	.
哪个	他	浸泡过	在	水	和	打	向上	.

他把它浸泡在水中并殴打。

[ðə; ði][dʒuːs][hiː; hi] [pɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋz] [aɪ] ,

The	juice	he	poured	into	the	king's	eye	,
这	汁	他	倾倒	进入	这	国王的	眼睛	,

他滴入国王眼中的汁液，

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]

and	told	him	that	when	he	washed	his	face	in	the	morning	he	would	be
和	讲述	他	那	什么时候	他	洗过	他的	脸	在	这	早晨	他	会	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['trʌblɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [aɪ] .

able	to	see	what	was	troubling	him	in	the	eye	.
有能力的	到	看	什么	曾是	令人不安的	他	在	这	眼睛	.

并告诉他，早上洗脸的时候就能看到困扰他眼睛的问题所在了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði] [naɪt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [mæn]

The	king	tried	to	persuade	him	to	stay	the	night	,	but	the	spirit	man
这	国王	尝试	到	说服	他	到	停留	这	夜晚	,	但	这	精神	男人

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,

refused	,
拒绝	,

国王试图说服他留下来过夜，但那个精灵拒绝了。

[ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] [ðæt] [seɪm] [naɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [lænd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔːtər]

and	departed	that	same	night	for	the	spirit	land	,	taking	the	king's	daughter
和	已离开	那	相同的	夜晚	为了	这	精神	土地	,	采取	这	国王的	女儿

[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

当晚，他便启程前往精灵之地，并带走了国王的女儿。

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [laɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] [roʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

Before	it	was	light	the	king	rose	up	and	washed	his	face	,
前	它	曾是	光	这	国王	玫瑰	向上	和	洗过	他的	脸	,

天还没亮，国王就起身洗脸了。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [smɔːl] ['splɪntər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dʒuː] ['dʒuː] [triː] ,

and	found	that	the	small	splinter	from	the	Ju	Ju	tree	,
和	成立	那	这	小的	碎片	从	这	朱	朱	树	,

结果发现，这根小木刺来自朱朱树。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['trʌblɪŋ] [hɪm; ɪm] [soʊ] [mʌtʃ] , [drɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪ] , [ðə; ði] [peɪn]

which	had	been	troubling	him	so	much	,	dropped	out	of	his	eye	,	the	pain
哪个	有	到过	令人不安的	他	所以	很多	,	掉落	出去	的	他的	眼睛	,	这	疼痛

['dɪsə'pɪrd] ,

disappeared	,
消失	,

一直困扰他的那颗眼珠子掉了出来，疼痛也随之消失了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [wel] [ə'gen] .

and	he	was	quite	well	again	.
和	他	曾是	相当	出色地	再次	.

他的身体已经完全康复了。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['prɑːpər] ['sensɪz] [hiː; hi] ['riəlaizd] [-]

When	he	came	to	his	proper	senses	he	realised	[	101	]
什么时候	他	来了	到	他的	恰当的	感官	他	意识到	[	-	]

当他恢复理智时，他意识到[101]

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sækrifaist] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [fɔːr; fər] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

that	he	had	sacrificed	his	daughter	for	one	of	his	eyes	,
那	他	有	牺牲	他的	女儿	为了	一	的	他的	眼睛	,

他为了得到一只眼睛，牺牲了自己的女儿。

[soʊ] [hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] ['ɔːrdər] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['dʒen(ə)rəl] ['mɔːrnɪŋ] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz]

so	he	made	an	order	that	there	should	be	general	mourning	throughout	his
所以	他	制成	一个	命令	那	那里	应该	是	一般的	丧	自始至终	他的

['kɪŋdəm] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] .

kingdom	for	three	years	.
王国	为了	三	年	.

因此，他下令全国哀悼三年。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔːtər] [wʌz; wəz][pʊt][ɪn][ðə; ði]

For	the	first	two	years	of	the	mourning	the	king's	daughter	was	put	in	the
为了	这	第一的	二	年	的	这	丧	这	国王的	女儿	曾是	放	在	这

['fætɪŋ] [haʊs] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][mæn] ,

fatting	house	by	the	spirit	man	,
增肥	房子	经过	这	精神	男人	,

在国王女儿去世后的头两年，她被鬼魂送到养肥屋里。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [fuːd] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] [skʌl] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [toʊld][hɜːr; hər]

and	was	given	food	;	but	a	skull	,	who	was	in	the	house	,	told	her
和	曾是	给定	食物	;	但	一个	颅骨	,	WHO	曾是	在	这	房子	,	讲述	她

[nɑːt][tuː; tə] [iːt] ,

not	to	eat	,
不是	到	吃	,

她得到了食物；但是屋里的一个骷髅头告诉她不要吃。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fætɪŋ] [hɜːr; hər][ʌp] , [nɑːt][fɔːr; fər] ['mærɪdʒ] , [bʌt; bət][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

as	they	were	fatting	her	up	,	not	for	marriage	,	but	so	that	they	could
作为	他们	是	增肥	她	向上	,	不是	为了	婚姻	,	但	所以	那	他们	可以

[iːt] [hɜːr; hər] .

eat	her	.
吃	她	.

他们把她养肥，不是为了娶她，而是为了吃掉她。

[ʃiː; ʃi] ['ðerfɔːr] [geɪv] [ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [skʌl] ,

She	therefore	gave	all	the	food	which	was	brought	to	her	to	the	skull	,
她	所以	给予	全部	这	食物	哪个	曾是	带来	到	她	到	这	颅骨	,

因此，她把所有送到她面前的食物都给了骷髅头。

[ænd; ənd] [lɪvd] [ɑːn] [tʃɔːk] [hɜːr'self] .

and	lived	on	chalk	herself	.
和	居住地	在	粉笔	她自己	.

她自己则以粉笔为生。

[tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [jɪr] [ðə; ði]['spɪrɪt][mæn] [brɔːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz]

Towards	the	end	of	the	third	year	the	spirit	man	brought	some	of	his	friends
向	这	结尾	的	这	第三	年	这	精神	男人	带来	一些	的	他的	朋友们

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔːtər] ,

to	see	the	king's	daughter	,
到	看	这	国王的	女儿	,

第三年快结束的时候，那个精灵带着几个朋友去见国王的女儿。

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [hɜːr; hər][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

and	told	them	he	would	kill	her	the	next	day	,
和	讲述	他们	他	会	杀	她	这	下一个	天	,

并告诉他们他第二天就会杀了她。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [fiːst] [ɔːf][hɜːr; hər] .

and	they	would	have	a	good	feast	off	her	.
和	他们	会	有	一个	好的	盛宴	离开	她	.

他们会从她身上饱餐一顿。

[wen] [ʃiː; ʃi] [woʊk] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪt][mæn] [brɔːt] [hɜːr; hər] [fuːd] [æz; əz]['juːʒuəl] ;

When	she	woke	up	in	the	morning	the	spirit	man	brought	her	food	as	usual	;
什么时候	她	觉醒	向上	在	这	早晨	这	精神	男人	带来	她	食物	作为	通常	;

早上她醒来时，那个精灵像往常一样给她送来了食物；

[bʌt; bət][ðə; ði] [skʌl] , [huː] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [hɜːr; hər][laɪf] ,

but	the	skull	,	who	wanted	to	preserve	her	life	,
但	这	颅骨	,	WHO	通缉	到	保存	她	生活	,

但是，那个想要保全性命的头骨，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [wʌt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [mæn] [hæd; həd] [sed] ,

and	who	had	heard	what	the	spirit	man	had	said	,
和	WHO	有	听到	什么	这	精神	男人	有	说	,

谁听过那个灵人所说的话，

[kɔːld] [hɜːr; hər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [toʊld] [hɜːr; hər] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] ['leɪtər] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] .

called	her	into	the	room	and	told	her	what	was	going	to	happen	later	in	the	day	.
称为	她	进入	这	房间	和	讲述	她	什么	曾是	去	到	发生	之后	在	这	天	.

他把她叫进房间，告诉她当天晚些时候会发生什么事。

[ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [ðə; ði] [fuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [skʌl] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] ,

She	handed	the	food	to	the	skull	,	and	he	said	,
她	递交	这	食物	到	这	颅骨	,	和	他	说	,

她把食物递给骷髅头，骷髅头说：

" [wen] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [mæn] [goʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fiːst] ,

"	When	the	spirit	man	goes	to	the	wood	with	his	friends	to	prepare	for	the	feast	,
"	什么时候	这	精神	男人	去	到	这	木头	和	他的	朋友们	到	准备	为了	这	盛宴	,

“当精灵和他的朋友们一起去树林里准备盛宴时，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [rʌn] [bæk] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['fɑːðər] .

you	must	run	back	to	your	father	.
你	必须	跑步	后退	到	你的	父亲	.

你必须跑回你父亲身边。

" [hiː; hi] [ðen] [geɪv] [hɜːr; hər] [sʌm; səm] ['medɪs(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [hɜːr; hər] [strɔːŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] ,

"	He	then	gave	her	some	medicine	which	would	make	her	strong	for	the	journey	,
"	他	然后	给予	她	一些	药品	哪个	会	制作	她	强的	为了	这	旅行	,

“然后他给她服用了一些药，让她能强身健体，顺利完成旅程。”

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [geɪv] [hɜːr; hər] [də'rekʃ(ə)nz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [roʊd] ,

and	also	gave	her	directions	as	to	the	road	,
和	还	给予	她	方向	作为	到	这	路	,

并给她指明了道路方向。

['telɪŋ] [hɜːr; hər] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] [roʊdz] [bʌt; bət] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [drɑːp] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [roʊdz] [wʊd] [bɪ'kʌm] [wʌn] .

telling	her	that	there	were	two	roads	but	that	when	she	came	to	the	parting	of	the	ways	she	was	to	drop	some	of	the	medicine	on	the	ground	and	the	two	roads	would	become	one	.
讲述	她	那	那里	是	二	道路	但	那	什么时候	她	来了	到	这	离别	的	这	方式	她	曾是	到	降低	一些	的	这	药品	在	这	地面	和	这	二	道路	会	变得	一	.

告诉她有两条路，但当她走到分岔路口时，要把一些药撒在地上，两条路就会变成一条路。

[hiː; hi] [ðen] [toʊld] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [liːv] [baɪ] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] ,

He	then	told	her	to	leave	by	the	back	door	,
他	然后	讲述	她	到	离开	经过	这	后退	门	,

然后他让她从后门离开。

[ænd; ənd][goʊ] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][end] [-]

and	go	through	the	wood	until	she	came	to	the	end	[	102	]
和	去	通过	这	木头	直到	她	来了	到	这	结尾	[	-	]

穿过树林，直到走到尽头[102]

[ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ; [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ðen] [faɪnd][ðə; ði][roʊd] .

of	the	town	;	she	would	then	find	the	road	.
的	这	镇	;	她	会	然后	寻找	这	路	.

她会先进入镇子，然后找到路。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [met] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [pæs] [ðem; ðəm][ɪn] ['saɪləns] ,

If	she	met	people	on	the	road	she	was	to	pass	them	in	silence	,
如果	她	遇见	人们	在	这	路	她	曾是	到	经过	他们	在	沉默	,

如果她在路上遇到人，她应该默默地走过他们身边。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [sə'luːtid] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒər][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] [lænd] ,

as	if	she	saluted	them	they	would	know	that	she	was	a	stranger	in	the	spirit	land	,
作为	如果	她	敬礼	他们	他们	会	知道	那	她	曾是	一个	陌生人	在	这	精神	土地	,

仿佛她向他们敬礼，他们就会知道她是灵界的陌生人。

[ænd; ənd] [maɪt] [kɪl] [hɜːr; hər] .

and	might	kill	her	.
和	可能	杀	她	.

而且可能会杀了她。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][nɑːt][tuː; tə][tɜːrn] [raʊnd] [ɪf] ['eni] [wʌn] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

She	was	also	not	to	turn	round	if	any	one	called	to	her	,
她	曾是	还	不是	到	转动	圆形的	如果	任何	一	称为	到	她	,

即使有人呼唤她，她也不得转身。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ] [streɪt] [ɑːn] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [haʊs] .

but	was	to	go	straight	on	till	she	reached	her	father's	house	.
但	曾是	到	去	直的	在	直到	她	达到	她	父亲的	房子	.

但她必须径直走到父亲家。

['hævɪŋ] [θæŋkt] [ðə; ði] [skʌl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][kaɪnd][əd'vaɪs] , [ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔːtər] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] ,

Having	thanked	the	skull	for	his	kind	advice	,	the	king's	daughter	started	off	,
拥有	谢谢	这	颅骨	为了	他的	种类	建议	,	这	国王的	女儿	开始	离开	,

感谢了骷髅的善意建议后，国王的女儿动身出发了。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][roʊd] ,

and	when	she	reached	the	end	of	the	town	and	found	the	road	,
和	什么时候	她	达到	这	结尾	的	这	镇	和	成立	这	路	,

当她走到镇子尽头，找到路的时候，

[ʃiː; ʃi][ræn][fɔːr; fər] [θriː] ['aʊərz] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [bræntʃ] [roʊdz] .

she	ran	for	three	hours	,	and	at	last	arrived	at	the	branch	roads	.
她	跑	为了	三	小时	,	和	在	最后的	到达的	在	这	分支	道路	.

她跑了三个小时，终于到达了岔路口。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [ðə; ði]['medɪs(ə)n] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'strʌktɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [roʊdz] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'keɪm] [wʌn] ;

There	she	dropped	the	medicine	,	as	she	had	been	instructed	,	and	the	two	roads	immediately	became	one	;
那里	她	掉落	这	药品	,	作为	她	有	到过	指示	,	和	这	二	道路	立即地	成为	一	;

她按照指示把药扔在那里，两条路立刻变成了一条路；

[soʊ][ʃiː; ʃi] [went] [streɪt] [ɑːn][ænd; ənd] ['nevər] [sə'luːtid] ['eni] [wʌn][ɔːr] [tɜːrnd] [bæk] ,

so	she	went	straight	on	and	never	saluted	any	one	or	turned	back	,
所以	她	去	直的	在	和	绝不	敬礼	任何	一	或者	转向	后退	,

所以她径直往前走，既没有向任何人敬礼，也没有回头。

[ɔːl'ðoʊ] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

although	several	people	called	to	her	.
虽然	一些	人们	称为	到	她	.

虽然有几个人打电话给她。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['spɪrɪt][mæn][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]

About	this	time	the	spirit	man	had	returned	from	the	wood	,	and	went	to
关于	这	时间	这	精神	男人	有	返回	从	这	木头	,	和	去	到

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

大约就在这时，那个精灵人从树林里回来了，并去了房子里。

['oʊnli][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔːtər] [wʌz; wəz]['æbsənt] .

only	to	find	the	king's	daughter	was	absent	.
仅有的	到	寻找	这	国王的	女儿	曾是	缺席的	.

结果却发现国王的女儿不在。

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [skʌl] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,

He	asked	the	skull	where	she	was	,
他	问	这	颅骨	在哪里	她	曾是	,

他问骷髅头她在哪里，

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] ,

and	he	replied	that	she	had	gone	out	by	the	back	door	,
和	他	回复	那	她	有	已消失	出去	经过	这	后退	门	,

他回答说，她从后门出去了。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] .

but	he	did	not	know	where	she	had	gone	to	.
但	他	做过	不是	知道	在哪里	她	有	已消失	到	.

但他不知道她去了哪里。

['biːɪŋ] [ə; eɪ]['spɪrɪt] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] ['veri] [suːn] [gest] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [hoʊm] ;

Being	a	spirit	,	however	,	he	very	soon	guessed	that	she	had	gone	home	;
存在	一个	精神	,	然而	,	他	非常	很快	猜对了	那	她	有	已消失	家	;

然而，身为精灵的他很快就猜到她已经回家了；

[soʊ][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , ['ʃaʊtɪŋ] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

so	he	followed	as	quickly	as	possible	,	shouting	out	all	the	time	.
所以	他	随后	作为	迅速地	作为	可能的	,	喊叫	出去	全部	这	时间	.

于是他以最快的速度跟了上去，一边跟一边大声喊叫。

[wen] [ðə; ði][gɜːrl] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ʃiː; ʃi][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

When	the	girl	heard	his	voice	she	ran	as	fast	as	she	could	,
什么时候	这	女孩	听到	他的	嗓音	她	跑	作为	快速地	作为	她	可以	,

女孩听到他的声音，便拼命地跑了起来。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [haʊs] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [æt; ət]

and	at	last	arrived	at	her	father's	house	,	and	told	him	to	take	at
和	在	最后的	到达的	在	她	父亲的	房子	,	和	讲述	他	到	拿	在

[wʌns][ə; eɪ] [kaʊ] ,

once	a	cow	,
一次	一个	奶牛	,

最后她到达了父亲家，并告诉他立刻牵来一头母牛。

[ə; eɪ][pɪg] , [ə; eɪ] [ʃiːp] , [ə; eɪ][goʊt] , [ə; eɪ][dɔːg] , [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] , [ænd; ənd]['sev(ə)n] [egz] ,

a	pig	,	a	sheep	,	a	goat	,	a	dog	,	a	chicken	,	and	seven	eggs	,
一个	猪	,	一个	羊	,	一个	山羊	,	一个	狗	,	一个	鸡	,	和	七	鸡蛋	,

一头猪、一只羊、一只山羊、一条狗、一只鸡和七个鸡蛋。

[ænd; ənd] [kʌt] [ðem; ðəm]['ɪntuː]['sev(ə)n][pɑːrts][æz; əz][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði]

and	cut	them	into	seven	parts	as	a	sacrifice	,	and	leave	them	on	the
和	切	他们	进入	七	部分	作为	一个	牺牲	,	和	离开	他们	在	这

[roʊd] ,

road	,
路	,

将它们切成七块作为祭品，丢在路边。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['spɪrɪt][mæn] [sɔː] [ðiːz] [θɪŋz] [hiː; hi] [wʊd] [stɑːp][ænd; ənd][nɑːt]['entər][ðə; ði]

so	that	when	the	spirit	man	saw	these	things	he	would	stop	and	not	enter	the
所以	那	什么时候	这	精神	男人	锯	这些	事物	他	会	停止	和	不是	进入	这

[taʊn] .

town	.
镇	.

所以，当那个鬼魂看到这些事时，他就会停下来，不肯进城。

[ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][æz; əz][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [hæd; həd]

This	the	king	did	immediately	,	and	made	the	sacrifice	as	his	daughter	had
这	这	国王	做过	立即地	,	和	制成	这	牺牲	作为	他的	女儿	有

[toʊld][hɪm; ɪm] . [-]

told	him	.	[	103	]
讲述	他	.	[	-	]

国王立即照着女儿告诉他的做了祭祀。[103]

[wen] [ðə; ði]['spɪrɪt][mæn] [sɔː] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɑːn][ðə; ði][roʊd] ,

When	the	spirit	man	saw	the	sacrifice	on	the	road	,
什么时候	这	精神	男人	锯	这	牺牲	在	这	路	,

当神灵看到路上的祭品时，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] .

he	sat	down	and	at	once	began	to	eat	.
他	卫星	向下	和	在	一次	开始	到	吃	.

他坐下后立即开始吃东西。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd]['sætɪsfaɪd][hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] , [hiː; hi] [pækt] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ænd; ənd]

When	he	had	satisfied	his	appetite	,	he	packed	up	the	remainder	and
什么时候	他	有	使满意	他的	食欲	,	他	包装	向上	这	余	和

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][lænd] ,

returned	to	the	spirit	land	,
返回	到	这	精神	土地	,

他吃饱喝足后，打包了剩下的食物，返回了灵界。

[nɑːt] ['trʌblɪŋ] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔːtər] .

not	troubling	any	more	about	the	king's	daughter	.
不是	令人不安的	任何	更多的	关于	这	国王的	女儿	.

不再为国王的女儿操心了。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['deɪndʒər][wʌz; wəz]['oʊvər] , [hiː; hi] [biːt] [hɪz; ɪz] [drʌm] ,

When	the	king	saw	that	the	danger	was	over	,	he	beat	his	drum	,
什么时候	这	国王	锯	那	这	危险	曾是	超过	,	他	打	他的	鼓	,

国王见危险解除，便敲响了战鼓。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] , [wen] ['piːp(ə)l] [daɪd][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt]

and	declared	that	for	the	future	,	when	people	died	and	went	to	the	spirit
和	声明	那	为了	这	未来	,	什么时候	人们	死亡	和	去	到	这	精神

[lænd] ,

land	,
土地	,

并宣布，将来当人们死去并前往灵界时，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ə'gen] [æz; əz] ['spɪrɪts] [tuː; tə] [kjʊr] [sɪk] ['piːp(ə)l] .

they	should	not	come	to	earth	again	as	spirits	to	cure	sick	people	.
他们	应该	不是	来	到	地球	再次	作为	烈酒	到	治愈	生病的	人们	.

他们不应该再次以灵魂的形式来到人间治愈病人。

['futnəuts] [[eɪt]]

FOOTNOTES	[	8	]
脚注	[	8	]

脚注[8]

[ə; eɪ] [mæ'tʃeɪt] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ʃɑːrp] [naɪf] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][juːz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .

A	matchet	is	a	long	sharp	knife	in	general	use	throughout	the	country	.
一个	火柴	是	一个	长的	锋利的	刀	在	一般的	使用	自始至终	这	国家	.

砍刀是一种长而锋利的刀具，在全国各地普遍使用。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['hænd(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [tuː]

It	has	a	wooden	handle	;	it	is	about	two	feet	six	inches	long	and	two
它	有	一个	木制的	处理	;	它	是	关于	二	脚	六	英寸	长的	和	二

[ɪntʃɪz] [waɪd] . [-]

inches	wide	.	[	104	]
英寸	宽的	.	[	-	]

它有一个木柄；它长约 2 英尺 6 英寸，宽约 2 英寸。[104]

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]

XXIX
二十九

二十九

[haʊ] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [ˌoʊvər'keɪm][ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs]

How	the	Tortoise	overcame	the	Elephant	and	the	Hippopotamus
如何	这	龟	克服	这	大象	和	这	河马

乌龟如何战胜大象和河马

[ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] ['ɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə] [fiːd] [tə'geðər] , [ænd; ənd]

The	elephant	and	the	hippopotamus	always	used	to	feed	together	,	and
这	大象	和	这	河马	总是	用过的	到	喂养	一起	,	和

[wɜːr; wər] [gʊd] [frendz] .

were	good	friends	.
是	好的	朋友们	.

大象和河马总是一起进食，它们是好朋友。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] ['daɪnɪŋ] [tə'geðər] ,

One	day	when	they	were	both	dining	together	,
一	天	什么时候	他们	是	两个都	用餐	一起	,

有一天，当他们俩一起吃饭时，

[ðə; ði] ['tɔːrtəs] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ][bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] ,

the	tortoise	appeared	and	said	that	although	they	were	both	big	and	strong	,
这	龟	出现	和	说	那	虽然	他们	是	两个都	大的	和	强的	,

乌龟出现了，说道，虽然它们俩都体型庞大、力气很大，

['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [pʊl] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [piːs] [ʌv; əv]
neither **of** **them** **could** **pull** **him** **out** **of** **the** **water** **with** **a** **strong** **piece** **of**
两者都不 的 他们 可以 拉 他 出去 的 这 水 和 一个 强的 片 的
[taɪ] - [taɪ] ,
tie **-** **tie** **,**
领带 - 领带 ,

他们俩就算用结实的绳子也拉不动他出水面。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːfərd] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [rɑːdz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [drɔː] [hɪm; ɪm] [aʊt]
and **he** **offered** **the** **elephant** **ten** **thousand** **rods** **if** **he** **could** **draw** **him** **out**
和 他 提供 这 大象 十 千 杆 如果 他 可以 画 他 出去
[ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
of **the** **river** **the** **next** **day** **.**
的 这 河 这 下一个 天 .

他许诺给大象一万杆钱，如果大象第二天能把他从河里拉出来。

[ðə; ði] ['elɪfənt] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [wʌz; wəz] ['veri] [smɔːl] , [sed] ,
The **elephant** **,** **seeing** **that** **the** **tortoise** **was** **very** **small** **,** **said** **,**
这 大象 , 看到 那 这 龟 曾是 非常 小的 , 说 ,

大象见乌龟很小，便说：

" [ɪf] [aɪ]['kænɑːt] [drɔː] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [rɑːdz] .
" **If** **I** **cannot** **draw** **you** **out** **of** **the** **water** **,** **I** **will** **give** **you** **twenty** **thousand** **rods** **.**
" 如果 我 不能 画 你 出去 的 这 水 , 我 将要 给 你 二十 千 杆 .

“如果我不能把你从水里拉出来，我就给你两万根棍子。”

" [soʊ][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [gɑːt][sʌm; səm] ['veri] [strɔːŋ] [taɪ] - [taɪ][ænd; ənd]
" **So** **on** **the** **following** **morning** **the** **tortoise** **got** **some** **very** **strong** **tie** **-** **tie** **and**
" 所以 在 这 下列的 早晨 这 龟 得到 一些 非常 强的 领带 - 领带 和
[meɪd] [ˌaɪ 'tiː][fæst][tuː; tə][hɪz; ɪz][leg] ,
made **it** **fast** **to** **his** **leg** **,**
制成 它 快速地 到 他的 腿 ,

“于是第二天早上，乌龟找来一条非常结实的绳子，牢牢地绑在了自己的腿上。”

[ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] .
and **went** **down** **to** **the** **river** **.**
和 去 向下 到 这 河 .

然后走到河边。

[wen] [hiː; hi][gɑːt][ðer; ðər] , [æz; əz][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [pleɪs] [wel] ,
When **he** **got** **there** **,** **as** **he** **knew** **the** **place** **well** **,**
什么时候 他 得到 那里 , 作为 他 知道 这 地方 出色地 ,

他到达那里时，因为他很熟悉那个地方，

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði][taɪ] - [taɪ][fæst] [raʊnd] [ə; eɪ][bɪg] [rɑːk] ,
he **made** **the** **tie** **-** **tie** **fast** **round** **a** **big** **rock** **,**
他 制成 这 领带 - 领带 快速地 圆形的 一个 大的 岩石 ,

他把领带紧紧地绕在一块大石头上。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['elɪfənt] [tuː; tə] [pʊl] [baɪ] ,
and **left** **the** **other** **end** **on** **the** **shore** **for** **the** **elephant** **to** **pull** **by** **,**
和 左边 这 其他 结尾 在 这 支撑 为了 这 大象 到 拉 经过 ,

绳子的另一端留在岸边，让大象拉着绳子过去。

[ðen] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] .
then **went** **down** **to** **the** **bottom** **of** **the** **river** **and** **hid** **himself** **.**
然后 去 向下 到 这 底部 的 这 河 和 隐藏 他自己 .

然后他潜入河底，藏了起来。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [ðen] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['pʊlɪŋ] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi]

The	elephant	then	came	down	and	started	pulling	,	and	after	a	time	he
这	大象	然后	来了	向下	和	开始	拉	,	和	后	一个	时间	他

[smæʃt] [ðə; ði] [roʊp] .

smashed	the	rope	.
粉碎	这	绳索	.

然后大象下来开始拉绳子，过了一会儿，它把绳子弄断了。

[də'rektli; daɪ'rektli] [ðɪs] ['hæpənd] , [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [ʌn'dɪd] [ðə; ði] [roʊp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd]

Directly	this	happened	,	the	tortoise	undid	the	rope	from	the	rock	and
直接地	这	发生	,	这	龟	撤销	这	绳索	从	这	岩石	和

[keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] ,

came	to	the	land	,
来了	到	这	土地	,

事情就此发生，乌龟随即解开了绑在岩石上的绳子，爬上了岸。

['ʃoʊɪŋ] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [roʊp] [wʌz; wəz] [stɪl] [fæst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [leg] , [bʌt; bət] [-]

showing	all	people	that	the	rope	was	still	fast	to	his	leg	,	but	[	105	]
显示	全部	人们	那	这	绳索	曾是	仍然	快速地	到	他的	腿	,	但	[	-	]

向所有人表明绳子仍然紧紧地绑在他的腿上，但是[105]

[ðæt] [ðə; ði] ['elɪfənt] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

that	the	elephant	had	failed	to	pull	him	out	.
那	这	大象	有	失败的	到	拉	他	出去	.

大象没能把他拉出来。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [wʌz; wəz] [ðʌs] [fɔːrst] [tuː; tə] [æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['wɪnər] ,

The	elephant	was	thus	forced	to	admit	that	the	tortoise	was	the	winner	,
这	大象	曾是	因此	强制	到	承认	那	这	龟	曾是	这	优胜者	,

因此，大象不得不承认，乌龟才是赢家。

[ænd; ənd] [peɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [rɑːdz] , [æz; əz] [ə'griːd] .

and	paid	to	him	the	twenty	thousand	rods	,	as	agreed	.
和	有薪酬的	到	他	这	二十	千	杆	,	作为	同意	.

并按约定支付给他两万根。

[ðə; ði] ['tɔːrtəs] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [rɑːdz] [hoʊm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd] [tə'geðər] ['veri]

The	tortoise	then	took	the	rods	home	to	his	wife	,	and	they	lived	together	very
这	龟	然后	采取	这	杆	家	到	他的	妻子	,	和	他们	居住地	一起	非常

['hæpɪli] .

happily	.
快乐地	.

于是，乌龟把鱼竿带回家给了妻子，它们从此过上了幸福的生活。

['æftər] [θriː] [mʌnθs] [hæd; həd] [pæst] , [ðə; ði] ['tɔːrtəs] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] ['greɪtli]

After	three	months	had	passed	,	the	tortoise	,	seeing	that	the	money	was	greatly
后	三	几个月	有	通过了	,	这	龟	,	看到	那	这	钱	曾是	非常

[rɪ'djʊst] ,

reduced	,
减少	,

三个月后，乌龟见钱少了很多，

[θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [sʌm; səm] [mɔːr] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [trɪk] ,

thought	he	would	make	some	more	by	the	same	trick	,
想法	他	会	制作	一些	更多的	经过	这	相同的	诡计	,

他以为可以用同样的伎俩再赚一些。

[soʊ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [bet] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

so	he	went	to	the	hippopotamus	and	made	the	same	bet	with	him	.
所以	他	去	到	这	河马	和	制成	这	相同的	赌注	和	他	.

于是他去找河马，和它打了同样的赌。

[ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [bet] ,

The	hippopotamus	said	,	"	I	will	make	the	bet	,
这	河马	说	,	"	我	将要	制作	这	赌注	,

河马说："我来打赌。"

[bʌt; bət] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] [lænd] ;

but	I	shall	take	the	water	and	you	shall	take	the	land	;
但	我	将	拿	这	水	和	你	将	拿	这	土地	;

但我必得水，你必得地；

[aɪ] [wɪl] [ðen] [pʊl] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

I	will	then	pull	you	into	the	water	.
我	将要	然后	拉	你	进入	这	水	.

然后我会把你拉进水里。

" [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [ə'griːd] , [soʊ] [ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

"	To	this	the	tortoise	agreed	,	so	they	went	down	to	the	river	as	before	,
"	到	这	这	龟	同意	,	所以	他们	去	向下	到	这	河	作为	前	,

"乌龟同意了，于是他们像以前一样走到河边去。"

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [gɑːt] [sʌm; səm] [strɔːŋ] [taɪ] - [taɪ] , [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fæst] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	having	got	some	strong	tie	-	tie	,	the	tortoise	made	it	fast	to	the
和	拥有	得到	一些	强的	领带	-	领带	,	这	龟	制成	它	快速地	到	这

[ˌhɪpə'pɑːtəməs] - [haɪnd] [leg] ,

hippopotamus	'	hind	leg	,
河马	-	后	腿	,

乌龟用力咬住河马的后腿，迅速爬了上去。

[ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

and	told	him	to	go	into	the	water	.
和	讲述	他	到	去	进入	这	水	.

然后让他下水。

[də'rektli; daɪ'rektli] [ðə; ði] ['hɪpoʊ] [hæd; həd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] ,

Directly	the	hippo	had	turned	his	back	and	disappeared	,
直接地	这	河马	有	转向	他的	后退	和	消失	,

河马随即转身消失不见了。

[ðə; ði] ['tɔːrtəs] [tʊk] [ðə; ði] [roʊp] [twaɪs] [raʊnd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [pɑːm] - [triː] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [nɪr]

the	tortoise	took	the	rope	twice	round	a	strong	palm	-	tree	which	was	growing	near
这	龟	采取	这	绳索	两次	圆形的	一个	强的	棕榈	-	树	哪个	曾是	生长	靠近

,

,

,

乌龟将绳子绕着附近一棵粗壮的棕榈树缠了两圈。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪd] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] .

and	then	hid	himself	at	the	foot	of	the	tree	.
和	然后	隐藏	他自己	在	这	脚	的	这	树	.

然后他躲在了树下。

[wen] [ðə; ði] ['hɪpoʊ] [wʌz; wəz] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['pʊlɪŋ] ,

When	the	hippo	was	tired	of	pulling	,
什么时候	这	河马	曾是	疲劳的	的	拉	,

当河马拉累了的时候，

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] ['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] ['wɔːtər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['nɒstrəlz] .

he	came	up	puffing	and	blowing	water	into	the	air	from	his	nostrils	.
他	来了	向上	抽气	和	吹	水	进入	这	空气	从	他的	鼻孔	.

他气喘吁吁地爬了上来，鼻孔里还喷出水柱。

[dəˈrektli; daɪˈrektli][ðə; ði] [ˈtɔːrtəs] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi] [ˌʌnˈwaʊnd] [ðə; ði][roʊp] , [ænd; ənd]

Directly	**the**	**tortoise**	**saw**	**him**	**coming**	**up**	**,**	**he**	**unwound**	**the**	**rope**	**,**	**and**
直接地	这	龟	锯	他	未来	向上	,	他	解开	这	绳索	,	和

[wɔːkt] [daʊn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˌhɪpəˈpɑːtəməs] ,

walked	**down**	**towards**	**the**	**hippopotamus**	**,**
步行	向下	向	这	河马	,

乌龟一看到他走过来，就解开绳子，朝河马走去。

[ˈʃoʊɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði][taɪ] - [taɪ] [raʊnd] [hɪz; ɪz][leg] .

showing	**him**	**the**	**tie**	**-**	**tie**	**round**	**his**	**leg**	**.**
显示	他	这	领带	-	领带	圆形的	他的	腿	.

给他看他腿上的领带。

[ðə; ði][ˈhɪpoʊ][hæd; həd][tuː; tə] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtɔːrtəs] [wʌz; wəz] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

The	**hippo**	**had**	**to**	**acknowledge**	**that**	**the**	**tortoise**	**was**	**too**	**strong**	**for**	**him**	**,**
这	河马	有	到	承认	那	这	龟	曾是	也	强的	为了	他	,

河马不得不承认，乌龟的力量远胜于它。

[ænd; ənd] [rɪˈlʌktəntli] [ˈhændɪd][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [rɑːdz] .

and	**reluctantly**	**handed**	**over**	**the**	**twenty**	**thousand**	**rods**	**.**
和	勉强	递交	超过	这	二十	千	杆	.

于是很不情愿地交出了两万根棍子。

[ðə; ði] [ˈelɪfənt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɪpoʊ] [ðen] [əˈgriːd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtɔːrtəs] [æz; əz]

The	**elephant**	**and**	**the**	**hippo**	**then**	**agreed**	**that**	**they**	**would**	**take**	**the**	**tortoise**	**as**
这	大象	和	这	河马	然后	同意	那	他们	会	拿	这	龟	作为

[ðer; ðər] [frend] ,

their	**friend**	**,**
他们的	朋友	,

于是，大象和河马决定接纳乌龟为朋友。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈveri] [strɔːŋ] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈriːəli] [soʊ] [strɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ]

as	**he**	**was**	**so**	**very**	**strong**	**;**	**but**	**he**	**was**	**not**	**really**	**so**	**strong**	**as**	**they**
作为	他	曾是	所以	非常	强的	;	但	他	曾是	不是	真的	所以	强的	作为	他们

[θɔːt] ,

thought	**,**
想法	,

虽然他力气很大，但他其实并没有他们想象的那么强壮。

[ænd; ənd][hæd; həd] [wʌn] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈkʌnɪŋ] .

and	**had**	**won**	**because**	**he**	**was**	**so**	**cunning**	**.**
和	有	韩元	因为	他	曾是	所以	狡猾	.

他之所以获胜，是因为他非常狡猾。

[hiː; hi] [ðen] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] [-]

He	**then**	**told**	**them**	**that**	**he**	**would**	**like**	**to**	**live**	**with**	**[**	**106**	**]**
他	然后	讲述	他们	那	他	会	喜欢	到	居住	和	[	-	]

然后他告诉他们，他想和[106]一起生活。

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðæt] , [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ɪn] [tuː] [ˈpleɪsɪz][æt; ət][ðə; ði]

both	**of**	**them**	**,**	**but**	**that**	**,**	**as**	**he**	**could**	**not**	**be**	**in**	**two**	**places**	**at**	**the**
两个都	的	他们	,	但	那	,	作为	他	可以	不是	是	在	二	地方	在	这

[seɪm] [taɪm] ,

same	**time**	**,**
相同的	时间	,

两个地方都有，但是，因为他不可能同时出现在两个地方。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [liːv] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈelɪfənt] [ɑːn][ðə; ði][lænd] ,

he	**said**	**that**	**he**	**would**	**leave**	**his**	**son**	**to**	**live**	**with**	**the**	**elephant**	**on**	**the**	**land**	**,**
他	说	那	他	会	离开	他的	儿子	到	居住	和	这	大象	在	这	土地	,

他说他会把儿子留给大象在陆地上生活。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [wʊd] [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	that	he	himself	would	live	with	the	hippopotamus	in	the	water	.
和	那	他	他自己	会	居住	和	这	河马	在	这	水	.

他自己将与河马一起生活在水中。

[ðɪs] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][bəuθ] ['tɔːtɪsiz] [ɑːn][ðə; ði][lænd][ænd; ənd] ['tɔːtɪsiz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn] [ðə; ði]['wɔːtər] .

This	explains	why	there	are	both	tortoises	on	the	land	and	tortoises	who	live	in	the	water	.
这	解释	为什么	那里	是	两个都	陆龟	在	这	土地	和	陆龟	WHO	居住	在	这	水	.

这就解释了为什么既有陆龟，也有水龟。

[ðə; ði]['wɔːtər] ['tɔːrtəs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [bɪgə(r)] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ,

The	water	tortoise	is	always	much	the	bigger	of	the	two	,
这	水	龟	是	总是	很多	这	大	的	这	二	,

水龟总是比蜥蜴大得多。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [fɪʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [iːt] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ,

as	there	is	plenty	of	fish	for	him	to	eat	in	the	river	,
作为	那里	是	很多	的	鱼	为了	他	到	吃	在	这	河	,

因为河里有很多鱼供他食用。

[ˌwer'æz] [ðə; ði][lænd] ['tɔːrtəs] [ɪz]['ɔːf(ə)n] ['veri] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [fuːd] . [-]

whereas	the	land	tortoise	is	often	very	short	of	food	.	[	107	]
然而	这	土地	龟	是	经常	非常	短的	的	食物	.	[	-	]

而陆龟却经常面临食物短缺的问题。[107]

[ɛ.ksɛ.ksɛks]

XXX
XXX

XXX

[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪti] [gɜːrl][ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] ['dʒeləs] ['wɪmɪn]

Of	the	Pretty	Girl	and	the	Seven	Jealous	Women
的	这	漂亮的	女孩	和	这	七	嫉妒的	女性

《漂亮女孩与七个嫉妒的女人》

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl] [kɔːld] [ə'kɪm] .

There	was	once	a	very	beautiful	girl	called	Akim	.
那里	曾是	一次	一个	非常	美丽的	女孩	称为	阿基姆	.

从前有个非常漂亮的女孩，名叫阿基姆。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ɪ'bɪbiːoʊ] ,

She	was	a	native	of	Ibibio	,
她	曾是	一个	本国的	的	伊比比奥	,

她是伊比比奥人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [gʊd] [lʊks] ,

and	the	name	was	given	to	her	on	account	of	her	good	looks	,
和	这	姓名	曾是	给定	到	她	在	帐户	的	她	好的	看起来	,

她因容貌姣好而得名。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm] .

as	she	was	born	in	the	spring	-	time	.
作为	她	曾是	出生	在	这	春天	-	时间	.

因为她出生在春天。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən]['oʊnli] ['dɔːtər] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['perənts] [wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] [fɑːnd][ʌv; əv]

She	was	an	only	daughter	,	and	her	parents	were	extremely	fond	of
她	曾是	一个	仅有的	女儿	,	和	她	父母	是	极其	喜爱	的

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

她是家里的独生女，父母非常疼爱她。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] [jʌŋ] ['gɜːlz] ,

The	people	of	the	town	,	and	more	particularly	the	young	girls	,
这	人们	的	这	镇	,	和	更多的	特别	这	年轻的	女孩们	,

镇上的人们，尤其是年轻女孩们，

[wɜːr; wər][soʊ] ['dʒeləs] [ʌv; əv] - [gʊd] [lʊks] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːrm] — [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

were	so	jealous	of	Akim's	good	looks	and	beautiful	form	—	for	she	was
是	所以	嫉妒的	的	-	好的	看起来	和	美丽的	形式	—	为了	她	曾是

['pɜːrfɪktli] [meɪd] , ['veri] [strɔːŋ] ,

perfectly	made	,	very	strong	,
完美	制成	,	非常	强的	,

她们非常嫉妒阿基姆的美貌和优美的身材——因为她身材完美，非常强壮。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['kærɪdʒ] , ['berɪŋ] ,

and	her	carriage	,	bearing	,
和	她	运输	,	轴承	,

以及她的马车，载着，

[ænd; ənd] ['mænərz] [wɜːr; wər][moʊst]['greɪsf(ə)l] — [ðæt] [hɜːr; hər] ['perənts] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [hɜːr; hər]

and	manners	were	most	graceful	—	that	her	parents	would	not	allow	her
和	礼仪	是	最多	优美	—	那	她	父母	会	不是	允许	她

[tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ['gɜːlz] - [sə'saɪəti][ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,

to	join	the	young	girls	'	society	in	the	town	,
到	加入	这	年轻的	女孩们	-	社会	在	这	镇	,

她的举止非常优雅——尽管她的父母不允许她加入镇上的年轻女孩社交圈。

[æz; əz][ɪz] ['kʌstəmeri] [fɔːr; fər][ɔːl] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][duː] ,

as	is	customary	for	all	young	people	to	do	,
作为	是	习惯	为了	全部	年轻的	人们	到	做	,

就像所有年轻人通常会做的那样，

[bəuθ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][eɪdʒ] ; [ə; eɪ]

both	boys	and	girls	belonging	to	a	company	according	to	their	age	;	a
两个都	男孩们	和	女孩们	属于	到	一个	公司	根据	到	他们的	年龄	;	一个

['kʌmpəni] [kən'sɪstɪŋ] ,

company	consisting	,
公司	由	,

根据年龄划分，男孩和女孩都属于同一公司；一家公司由以下人员组成：

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːr]['gɜːlz][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] .

as	a	rule	,	of	all	the	boys	or	girls	born	in	the	same	year	.
作为	一个	规则	,	的	全部	这	男孩们	或者	女孩们	出生	在	这	相同的	年	.

一般来说，是指同年出生的所有男孩或女孩。

- ['perənts] [wɜːr; wər] ['rɑðər] [pʊr] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['dɔːtər] , [ænd; ənd] [geɪv]

Akim's	parents	were	rather	poor	,	but	she	was	a	good	daughter	,	and	gave
-	父母	是	相当	贫穷的	,	但	她	曾是	一个	好的	女儿	,	和	给予

[ðem; ðəm][noʊ] ['trʌb(ə)l] ,

them	no	trouble	,
他们	不	麻烦	,

阿基姆的父母家境比较贫寒，但她是个好女儿，没有给他们添过任何麻烦。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hæpi] [hoʊm] .

so	they	had	a	happy	home	.
所以	他们	有	一个	快乐的	家	.

所以他们拥有一个幸福的家。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz] [ə'kɪm] [wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə] [drɔː] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʃiː; ʃi] [met]

One	day	as	Akim	was	on	her	way	to	draw	water	from	the	spring	she	met
一	天	作为	阿基姆	曾是	在	她	方式	到	画	水	从	这	春天	她	遇见

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['sev(ə)n]['gɜːlz] ,

the	company	of	seven	girls	,
这	公司	的	七	女孩们	,

一天，阿基姆去泉边打水时，遇到了七个女孩。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪn][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [wei] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'lɔːŋd] , [ɪf] [hɜːr; hər] ['perənts] [hæd; həd]

to	which	in	an	ordinary	way	she	would	have	belonged	,	if	her	parents	had
到	哪个	在	一个	普通的	方式	她	会	有	属于	,	如果	她	父母	有

[nɑːt] [fər'bɪdn] [hɜːr; hər] .

not	forbidden	her	.
不是	禁止	她	.

如果她的父母没有禁止她，她本该属于那里。

[ðiːz] ['gɜːlz][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [θriː]

These	girls	told	her	that	they	were	going	to	hold	a	play	in	the	town	in	three
这些	女孩们	讲述	她	那	他们	是	去	到	抓住	一个	玩	在	这	镇	在	三

[deɪz] - [taɪm] , [-]

days	'	time	,	[	108	]
天	-	时间	,	[	-	]

这些女孩告诉她，她们将在三天后在镇上演出一场戏剧。[108]

[ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .

and	asked	her	to	join	them	.
和	问	她	到	加入	他们	.

并邀请她加入他们。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːri] , [bʌt; bət] [ðæt] [hɜːr; hər] ['perənts] [wɜːr; wər] [pʊr] ,

She	said	she	was	very	sorry	,	but	that	her	parents	were	poor	,
她	说	她	曾是	非常	对不起	,	但	那	她	父母	是	贫穷的	,

她说她非常抱歉，但她的父母很穷。

[ænd; ənd]['oʊnli][hæd; həd][hɜːr'self][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

and	only	had	herself	to	work	for	them	,
和	仅有的	有	她自己	到	工作	为了	他们	,

她只能自己为他们工作。

[ʃiː; ʃi] ['ðerfɔːr] [hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [sper] [fɔːr; fər] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] [pleɪz] .

she	therefore	had	no	time	to	spare	for	dancing	and	plays	.
她	所以	有	不	时间	到	空闲的	为了	跳舞	和	演出	.

因此，她没有时间跳舞和演戏。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [left] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [went] [hoʊm] .

She	then	left	them	and	went	home	.
她	然后	左边	他们	和	去	家	.

然后她离开了他们，回家了。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði]['sev(ə)n]['gɜːlz] [met] [tə'geðər] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['enviəs]

In	the	evening	the	seven	girls	met	together	,	and	as	they	were	very	envious
在	这	晚上	这	七	女孩们	遇见	一起	,	和	作为	他们	是	非常	羡慕

[ʌv; əv] [ə'kɪm] ,

of	Akim	,
的	阿基姆	,

晚上，七个女孩聚在一起，她们非常嫉妒阿基姆，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [haʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ri'vendʒd] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][fɔːr; fər] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn]

they	discussed	how	they	should	be	revenged	upon	her	for	refusing	to	join
他们	讨论	如何	他们	应该	是	复仇	之上	她	为了	拒绝	到	加入

[ðer; ðər] ['kʌmpəni] ,

their	company	,
他们的	公司	,

他们讨论了如何报复她拒绝加入他们的公司。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ə'kɪm] ['ɪntuː]

and	they	talked	for	a	long	time	as	to	how	they	could	get	Akim	into
和	他们	谈话	为了	一个	长的	时间	作为	到	如何	他们	可以	得到	阿基姆	进入

['deɪndʒər][ɔːr] ['pʌnɪʃ] [hɜːr; hər][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] .

danger	or	punish	her	in	some	way	.
危险	或者	惩治	她	在	一些	方式	.

他们讨论了很久，想办法让阿基姆陷入危险，或者以某种方式惩罚她。

[æt; ət] [læst] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [goʊ][tuː; tə] - [haʊs] ['evri]

At	last	one	of	the	girls	suggested	that	they	should	all	go	to	Akim's	house	every
在	最后的	一	的	这	女孩们	建议	那	他们	应该	全部	去	到	-	房子	每一个

[deɪ] [ænd; ənd] [help] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [wɜːrk] ,

day	and	help	her	with	her	work	,
天	和	帮助	她	和	她	工作	,

最后，其中一个女孩提议她们每天都去阿基姆家帮她干活。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

so	that	when	they	had	made	friends	with	her	they	would	be	able	to
所以	那	什么时候	他们	有	制成	朋友们	和	她	他们	会	是	有能力的	到

[ɪn'taɪs] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [ðer; ðər] [rɪ'vendʒ] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l]

entice	her	away	and	take	their	revenge	upon	her	for	being	more	beautiful
诱惑	她	离开	和	拿	他们的	复仇	之上	她	为了	存在	更多的	美丽的

[ðæn; ðən] [ðəm'selvz] .

than	themselves	.
比	他们自己	.

这样，当他们与她成为朋友后，就可以引诱她离开，并因为她比他们更漂亮而对她进行报复。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [went] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [helpt] [ə'kɪm] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['perənts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

Although	they	went	every	day	and	helped	Akim	and	her	parents	with	their
虽然	他们	去	每一个	天	和	帮助	阿基姆	和	她	父母	和	他们的

[wɜːrk] ,

work	,
工作	,

虽然他们每天都去帮助阿基姆和她的父母干活，

[ðə; ði] ['perənts] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dɔːtər] ,

the	parents	knew	that	they	were	jealous	of	their	daughter	,
这	父母	知道	那	他们	是	嫉妒的	的	他们的	女儿	,

父母知道他们嫉妒自己的女儿。

[ænd; ənd] [rɪ'piːtɪdli] [wɔːrnd] [hɜːr; hər][nɑːt][ɑːn] ['eni] [ə'kaʊnt] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

and	repeatedly	warned	her	not	on	any	account	to	go	with	them	,
和	反复	警告	她	不是	在	任何	帐户	到	去	和	他们	,

并多次警告她无论如何都不要跟他们走，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

来自西非尼日利亚南部的民间故(Folk Stories from Southern Nigeria,)

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] .

as	they	were	not	to	be	trusted	.
作为	他们	是	不是	到	是	可信	.

因为他们不可信。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [pleɪ] ,

At	the	end	of	the	year	there	was	going	to	be	a	big	play	,
在	这	结尾	的	这	年	那里	曾是	去	到	是	一个	大的	玩	,

年底会有一场大戏，

[kɔːld] [ðə; ði] [nuː] [jæm] [pleɪ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] - ['perənts] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd] .

called	the	new	yam	play	,	to	which	Akim's	parents	had	been	invited	.
称为	这	新的	薯	玩	,	到	哪个	-	父母	有	到过	受邀	.

这部名为《新山药剧》的戏剧，阿基姆的父母也受邀观看。

[ðə; ði] [pleɪ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][held][æt; ət][ə; eɪ] [taʊn] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz] - [mɑːrtʃ] [frʌm; frəm]

The	play	was	going	to	be	held	at	a	town	about	two	hours	'	march	from
这	玩	曾是	去	到	是	握住	在	一个	镇	关于	二	小时	-	行进	从

[wer] [ðeɪ] [lɪvd] .

where	they	lived	.
在哪里	他们	居住地	.

演出地点选在距离他们居住地步行约两小时路程的一个小镇。

[ə'kɪm] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [dæns] ,

Akim	was	very	anxious	to	go	and	take	part	in	the	dance	,
阿基姆	曾是	非常	焦虑的	到	去	和	拿	部分	在	这	舞蹈	,

阿基姆非常渴望去参加舞会。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] ['perənts] [geɪv] [hɜːr; hər] ['plenti] [ʌv; əv][wɜːrk][tuː; tə][duː] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ,

but	her	parents	gave	her	plenty	of	work	to	do	before	they	started	,
但	她	父母	给予	她	很多	的	工作	到	做	前	他们	开始	,

但在他们开始工作之前，她的父母给她布置了大量的作业。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] ['ʃʊrli] [prɪ'vent] [hɜːr; hər]['goʊɪŋ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ə'biːdiənt]

thinking	that	this	would	surely	prevent	her	going	,	as	she	was	a	very	obedient
思维	那	这	会	一定	防止	她	去	,	作为	她	曾是	一个	非常	听话

['dɔːtər] ,

daughter	,
女儿	,

心想这样肯定能阻止她去，因为她是个非常听话的女儿。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [dɪd][hɜːr; hər][wɜːrk] ['prɑːpərli] .

and	always	did	her	work	properly	.
和	总是	做过	她	工作	适当地	.

她总是能把工作做好。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [ðə; ði] ['dʒeləs] ['sev(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [ə'kɪm] [ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər]

On	the	morning	of	the	play	the	jealous	seven	came	to	Akim	and	asked	her
在	这	早晨	的	这	玩	这	嫉妒的	七	来了	到	阿基姆	和	问	她

[tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

to	go	with	them	,
到	去	和	他们	,

演出当天早上，那七个心怀嫉妒的人找到阿基姆，请求她和他们一起去。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər] - [pɔts][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [fɪl] , [ænd; ənd] [-]

but	she	pointed	to	all	the	water	-	pots	she	had	to	fill	,	and	[	109	]
但	她	尖	到	全部	这	水	-	锅	她	有	到	充满	,	和	[	-	]

但她指着她要装满的所有水罐，[109]

[ʃoʊd] [ðem; ðəm] [wer] [hɜːr; hər] ['perənts] [hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə] ['pɑːlɪʃ] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɪð; wɪθ]

showed	them	where	her	parents	had	told	her	to	polish	the	walls	with
显示	他们	在哪里	她	父母	有	讲述	她	到	抛光	这	墙壁	和

[ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [flɔːr] [gʊd] ;

a	stone	and	make	the	floor	good	;
一个	石头	和	制作	这	地面	好的	;

她带他们看了她父母告诉她要用石头擦亮墙壁、把地板打磨好的地方；

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [pʊl] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [wiːdz] [raʊnd] [ðə; ði]

and	after	that	was	finished	she	had	to	pull	up	all	the	weeds	round	the
和	后	那	曾是	完成的	她	有	到	拉	向上	全部	这	杂草	圆形的	这

[haʊs] [ænd; ənd] [kliːn] [ʌp] [ɔːl] [raʊnd] .

house	and	clean	up	all	round	.
房子	和	干净的	向上	全部	圆形的	.

之后，她还得把房子周围的杂草全部拔掉，把周围都打扫干净。

[ʃiː; ʃi] ['ðerfɔːr] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] [ʌn'tɪl] [ɔːl]

She	therefore	said	it	was	impossible	for	her	to	leave	the	house	until	all
她	所以	说	它	曾是	不可能的	为了	她	到	离开	这	房子	直到	全部

[ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

the	work	was	finished	.
这	工作	曾是	完成的	.

因此，她说在所有工作完成之前，她不可能离开家。

[wen] [ðə; ði]['gɝːlz] [hɜːrd] [ðɪs] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði]['wɔːtər] - [pɔts] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

When	the	girls	heard	this	they	took	up	the	water	-	pots	,	went	to	the	spring	,
什么时候	这	女孩们	听到	这	他们	采取	向上	这	水	-	锅	,	去	到	这	春天	,

女孩们听到这话，就拿起水罐，来到泉边。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [fʊl] ; [ðeɪ] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] , [ænd; ənd]

and	quickly	returned	with	them	full	;	they	placed	them	in	a	row	,	and
和	迅速地	返回	和	他们	满的	;	他们	放置	他们	在	一个	排	,	和

[ðen] [ðeɪ] [gɑːt] [stoʊnz] ,

then	they	got	stones	,
然后	他们	得到	石头	,

他们很快带着装满食物的东西回来了；他们把食物摆成一排，然后又拿了石头。

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði] [wɔːlz] ['pɑːlɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] [flɔːr] [meɪd] [gʊd] ;

and	very	soon	had	the	walls	polished	and	the	floor	made	good	;
和	非常	很快	有	这	墙壁	抛光	和	这	地面	制成	好的	;

很快，墙壁就被打磨得光亮如新，地板也焕然一新；

['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði] ['wiːdɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kliːnɪŋ] [ʌp] ,

after	that	they	did	the	weeding	outside	and	the	cleaning	up	,
后	那	他们	做过	这	除草	外部	和	这	打扫	向上	,

之后他们进行了室外除草和清理工作。

[ænd; ənd] [wen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [ə'kɪm] , " [naʊ] [ðen] , [kʌm] [ə'lɔːŋ]

and	when	everything	was	completed	they	said	to	Akim	,	"	Now	then	,	come	along
和	什么时候	一切	曾是	完全的	他们	说	到	阿基姆	,	"	现在	然后	,	来	沿着

;

;

;

一切完成后，他们对阿基姆说：“现在，你跟我来吧；

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][ɪkˈskjuːs][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [bɪˈhaɪnd] , [æz; əz][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk][ɪz] [dʌn] .

you	have	no	excuse	to	remain	behind	,	as	all	the	work	is	done	.
你	有	不	原谅	到	保持	在后面	,	作为	全部	这	工作	是	完毕	.

你没有任何理由留下来，因为所有的工作都已经完成了。

" [əˈkɪm] [ˈriːəli] [ˈwɑːntɪd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪ] ;

"	Akim	really	wanted	to	go	to	the	play	;
"	阿基姆	真的	通缉	到	去	到	这	玩	;

“阿基姆真的很想去看那场戏；

[soʊ][æz; əz][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [ˈperənts] [hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə][duː] ,

so	as	all	the	work	was	done	which	her	parents	had	told	her	to	do	,
所以	作为	全部	这	工作	曾是	完毕	哪个	她	父母	有	讲述	她	到	做	,

所以，当她完成父母吩咐她做的所有工作后，

[ʃiː; ʃi] [ˈfaɪnəli] [kənˈsentɪd] [tuː; tə][goʊ] .

she	finally	consented	to	go	.
她	最后	同意	到	去	.

她最终同意去了。

[əˈbaʊt] [hæf] - [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] , [wer] [ðə; ði] [nuː] [jæm] [pleɪ] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [held] ,

About	half	-	way	to	the	town	,	where	the	new	yam	play	was	being	held	,
关于	一半	-	方式	到	这	镇	,	在哪里	这	新的	薯	玩	曾是	存在	握住	,

大约走到镇子一半路程的时候，新山药剧正在镇上举行，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈrɪvər] , [əˈbaʊt] [faɪv] [fiːt] [diːp] , [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [krɔːst] [baɪ]

there	was	a	small	river	,	about	five	feet	deep	,	which	had	to	be	crossed	by
那里	曾是	一个	小的	河	,	关于	五	脚	深的	,	哪个	有	到	是	交叉	经过

[ˈweɪdɪŋ] ,

wading	,
涉水	,

那里有一条小河，大约五英尺深，必须涉水而过。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [brɪdʒ] .

as	there	was	no	bridge	.
作为	那里	曾是	不	桥	.

因为没有桥。

[ɪn] [ðɪs] [ˈrɪvər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpaʊərf(ə)l][ˈdʒuː][ˈdʒuː] ,

In	this	river	there	was	a	powerful	Ju	Ju	,
在	这	河	那里	曾是	一个	强大的	朱	朱	,

这条河里曾有一条威力强大的朱朱河。

[huːz] [lɔː] [wʌz; wəz] [ðæt] [wenˈevər] [ˈeni] [wʌn] [krɔːst] [ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [seɪm]

whose	law	was	that	whenever	any	one	crossed	the	river	and	returned	the	same
谁	法律	曾是	那	每当	任何	一	交叉	这	河	和	返回	这	相同的

[weɪ] [ɑːn][ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ˈdʒɜːrni] ,

way	on	the	return	journey	,
方式	在	这	返回	旅行	,

他的律法是，凡过河者，返程时原路返回，

[huːˈevər] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒuː][ˈdʒuː] .

whoever	it	was	,	had	to	give	some	food	to	the	Ju	Ju	.
谁	它	曾是	,	有	到	给	一些	食物	到	这	朱	朱	.

无论是谁，都必须给朱朱一些食物。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði]['prɑːpər]['sækrɪfaɪs][ðə; ði]['dʒuː]['dʒuː] ['drægd] [ðem; ðəm] [daʊn] [ænd; ənd]

If	they	did	not	make	the	proper	sacrifice	the	Ju	Ju	dragged	them	down	and
如果	他们	做过	不是	制作	这	恰当的	牺牲	这	朱	朱	拖拽	他们	向下	和

[tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] ,

took	them	to	his	home	,
采取	他们	到	他的	家	,

如果他们没有做出适当的祭祀，巫巫就会把他们拖下来带回家。

[ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm][ðer; ðər][tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	kept	them	there	to	work	for	him	.
和	保留	他们	那里	到	工作	为了	他	.

并让他们留在那里为他工作。

[ðə; ðiː]['sev(ə)n] ['dʒeləs] ['gɝːlz] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðɪs] ['dʒuː]['dʒuː] , ['hævɪŋ] ['ɔːf(ə)n] [krɔːst] [ðə; ðiː]['rɪvər]

The	seven	jealous	girls	knew	all	about	this	Ju	Ju	,	having	often	crossed	the	river
这	七	嫉妒的	女孩们	知道	全部	关于	这	朱	朱	,	拥有	经常	交叉	这	河

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

七个嫉妒的女孩对朱朱的事都很了解，因为她们以前经常过河。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'baʊt] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ðiː] ['kʌntri] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [frendz] [ɪn]

as	they	walked	about	all	over	the	country	,	and	had	plenty	of	friends	in
作为	他们	步行	关于	全部	超过	这	国家	,	和	有	很多	的	朋友们	在

[ðə; ðiː] ['dɪfrənt] [taʊnz] .

the	different	towns	.
这	不同的	城镇	.

他们走遍了全国各地，在各个城镇都结交了很多朋友。

[ə'kɪm] , [haʊ'evər] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrl] , [ænd; ənd] ['nevər] [went] ['eniwer] , [nuː] ['nʌθɪŋ]

Akim	,	however	,	who	was	a	good	girl	,	and	never	went	anywhere	,	knew	nothing
阿基姆	,	然而	,	WHO	曾是	一个	好的	女孩	,	和	绝不	去	任何地方	,	知道	没有什么

[ə'baʊt] [ðɪs] ['dʒuː]['dʒuː] ,

about	this	Ju	Ju	,
关于	这	朱	朱	,

然而，乖乖女阿基姆从不出门，对这个朱朱一无所知。

[wɪtʃ] [hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] . [-]

which	her	companions	had	found	out	.	[	110	]
哪个	她	同伴	有	成立	出去	.	[	-	]

她的同伴们发现了这一点。[110]

[wen] [ðə; ðiː] [wɜːrk] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ðiː]['rɪvər]

When	the	work	was	finished	they	all	started	off	together	,	and	crossed	the	river
什么时候	这	工作	曾是	完成的	他们	全部	开始	离开	一起	,	和	交叉	这	河

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] .

without	any	trouble	.
没有	任何	麻烦	.

工作完成后，他们一起出发，顺利地过了河。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['dɪstəns] [ɑːn][ðə; ðiː] ['ʌðər] [saɪd] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɜːrd] ,

When	they	had	gone	a	small	distance	on	the	other	side	they	saw	a	small	bird	,
什么时候	他们	有	已消失	一个	小的	距离	在	这	其他	边	他们	锯	一个	小的	鸟	,

他们走到对岸不远处时，看到了一只小鸟。

[pɜːrtʃt] [ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [triː] , [huː] [əd'maɪəd] [ə'kɪm] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [sæŋ] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv]

perched	on	a	high	tree	,	who	admired	Akim	very	much	,	and	sang	in	praise	of
栖息	在	一个	高的	树	,	WHO	钦佩	阿基姆	非常	很多	,	和	唱	在	称赞	的

[hɜːr; hər] ['bjuːti] ,

her	beauty	,
她	美丽	,

他栖息在一棵高高的树上，非常欣赏阿基姆，并歌颂她的美貌。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ðiː] [ə'nɔɪəns] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['sev(ə)n]['gɝːlz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ]

much	to	the	annoyance	of	the	seven	girls	;	but	they	walked	on	without	saying
很多	到	这	烦恼	的	这	七	女孩们	;	但	他们	步行	在	没有	说

['eniθɪŋ] ,

anything	,
任何事物	,

七个女孩对此非常恼火；但她们一言不发地继续往前走。

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [wer] [ðə; ði] [pleɪ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [held] .

and	eventually	arrived	at	the	town	where	the	play	was	being	held	.
和	最终	到达的	在	这	镇	在哪里	这	玩	曾是	存在	握住	.

最终到达了演出所在的城镇。

[ə'kɪm] [hæd; həd][nɑːt]['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər] [kloʊðz] , [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd]

Akim	had	not	taken	the	trouble	to	change	her	clothes	,	but	when	she	arrived
阿基姆	有	不是	已采取	这	麻烦	到	改变	她	衣服	,	但	什么时候	她	到达的

[æt; ət][ðə; ði] [taʊn] ,

at	the	town	,
在	这	镇	,

阿基姆懒得换衣服，但当她到达镇上时，

[ɔːl'ðoʊ] [hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] [hæd; həd][ɑːn][ɔːl][ðer; ðər][best] [biːdz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['faɪnɪst] [kloʊðz]

although	her	companions	had	on	all	their	best	beads	and	their	finest	clothes
虽然	她	同伴	有	在	全部	他们的	最好的	珠子	和	他们的	最好的	衣服

,

,

,

尽管她的同伴们都佩戴着她们最好的珠串，穿着最漂亮的衣服，

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [əd'maɪəd] [ə'kɪm] [fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜːlz] ,

the	young	men	and	people	admired	Akim	far	more	than	the	other	girls	,
这	年轻的	男人	和	人们	钦佩	阿基姆	远的	更多的	比	这	其他	女孩们	,

年轻人们和民众对阿基姆的崇拜远胜于对其他女孩的崇拜。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [æt; ət]

and	she	was	declared	to	be	the	finest	and	most	beautiful	woman	at
和	她	曾是	声明	到	是	这	最好的	和	最多	美丽的	女士	在

[ðə; ði] [dæns] .

the	dance	.
这	舞蹈	.

她被誉为舞会上最优秀、最美丽的女人。

[ðeɪ] [geɪv] [hɜːr; hər] ['plenti] [ʌv; əv][pɑːm] [waɪn] , [fuː] - [fuː] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] ,

They	gave	her	plenty	of	palm	wine	,	foo	-	foo	,	and	everything	she	wanted	,
他们	给予	她	很多	的	棕榈	葡萄酒	,	福	-	福	,	和	一切	她	通缉	,

他们给了她很多棕榈酒、糯米糕，以及她想要的一切。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['sev(ə)n]['gɜːlz] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['æŋgri][ænd; ənd] ['dʒeləs] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

so	that	the	seven	girls	became	more	angry	and	jealous	than	before	.
所以	那	这	七	女孩们	成为	更多的	生气的	和	嫉妒的	比	前	.

于是，这七个女孩比以前更加生气和嫉妒了。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dɑːnst] [ænd; ənd] [sæŋ] [ɔːl] [ðæt] [naɪt] ,

The	people	danced	and	sang	all	that	night	,
这	人们	跳舞	和	唱	全部	那	夜晚	,

当晚，人们载歌载舞，热闹非凡。

[bʌt; bət] [ə'kɪm] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['perənts] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

but	Akim	managed	to	keep	out	of	the	sight	of	her	parents	until	the
但	阿基姆	管理	到	保持	出去	的	这	视线	的	她	父母	直到	这

['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] ,

following	morning	,
下列的	早晨	,

但阿基姆设法躲过了父母的视线，直到第二天早上才露面。

[wen] [ðeɪ] [æskt] [hɜːr; hər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˌdɪsə'beɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

when	they	asked	her	how	it	was	that	she	had	disobeyed	them	and
什么时候	他们	问	她	如何	它	曾是	那	她	有	违抗命令	他们	和

[nɪ'glektɪd] [hɜːr; hər] [wɜːrk] ;

neglected	her	work	;
被忽视的	她	工作	;

当他们问她为什么违抗他们的命令，耽误了工作时；

[soʊ] [ə'kɪm] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrk] [hæd; həd] [ɔːl] [bɪn] [dʌn] [baɪ][hɜːr; hər] [frendz] ,

so	Akim	told	them	that	the	work	had	all	been	done	by	her	friends	,
所以	阿基姆	讲述	他们	那	这	工作	有	全部	到过	完毕	经过	她	朋友们	,

于是阿基姆告诉他们，这项工作都是她的朋友们完成的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [en'taɪst] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	they	had	enticed	her	to	come	to	the	play	with	them	.
和	他们	有	诱人的	她	到	来	到	这	玩	和	他们	.

他们哄骗她和他们一起去看戏。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [ðen] [toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [æt; ət] [wʌns] ,

Her	mother	then	told	her	to	return	home	at	once	,
她	母亲	然后	讲述	她	到	返回	家	在	一次	,

她母亲随即命令她立刻回家。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ['eni] [lɔːŋgər] .

and	that	she	was	not	to	remain	in	the	town	any	longer	.
和	那	她	曾是	不是	到	保持	在	这	镇	任何	更长	.

她不得再留在镇上。

[wen] [ə'kɪm] [toʊld][hɜːr; hər] [frendz] [ðɪs] [ðeɪ] [sed] , " ['veri] [wel] ,

When	Akim	told	her	friends	this	they	said	,	"	Very	well	,
什么时候	阿基姆	讲述	她	朋友们	这	他们	说	,	"	非常	出色地	,

当阿基姆把这件事告诉她的朋友们时，她们说：“很好，

[wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][smɔːl] [miːl] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'tɜːrn]

we	are	just	going	to	have	some	small	meal	,	and	then	we	will	return
我们	是	只是	去	到	有	一些	小的	一顿饭	,	和	然后	我们	将要	返回

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

with	you	.
和	你	.

我们打算吃点东西，然后就和你们一起回去。

" [ðeɪ] [ɔːl] [ðen] [sæt] [daʊn] [tə'geðər] [ænd; ənd][hæd; həd][ðer; ðər] [fuːd] ,

"	They	all	then	sat	down	together	and	had	their	food	,
"	他们	全部	然后	卫星	向下	一起	和	有	他们的	食物	,

然后他们都坐下来一起吃饭。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['dʒeləs] ['gɝːlz][hɪd][ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [fuː] - [fuː] [ænd; ənd]

but	each	of	the	seven	jealous	girls	hid	a	small	quantity	of	foo	-	foo	and
但	每个	的	这	七	嫉妒的	女孩们	隐藏	一个	小的	数量	的	福	-	福	和

[fɪʃ] [ɪn][hɜːr; hər] [kloʊðz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər]['dʒuː]['dʒuː] .

fish	in	her	clothes	for	the	Water	Ju	Ju	.
鱼	在	她	衣服	为了	这	水	朱	朱	.

但是，七个嫉妒的女孩各自在衣服里藏了一些福福和鱼，准备送给水祖祖。

[haʊ'evər] [ə'kɪm] , [huː] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] , [æz; əz][hɜːr; hər] ['perənts] [hæd; həd] [-]

However	Akim	,	who	knew	nothing	about	this	,	as	her	parents	had	[	111	]
然而	阿基姆	,	WHO	知道	没有什么	关于	这	,	作为	她	父母	有	[	-	]

然而，阿基姆对此一无所知，因为她的父母[111]

[fər'gɑːtn] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ðə; ði]['dʒuː]['dʒuː] ,

forgotten	to	tell	her	about	the	Ju	Ju	,
被遗忘的	到	告诉	她	关于	这	朱	朱	,

忘了告诉她关于朱朱的事，

['nevər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn]['moʊmənt] [ðæt] [ðer; ðər] ['dɔːtər] [wʊd] [krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] ,

never	thinking	for	one	moment	that	their	daughter	would	cross	the	river	,
绝不	思维	为了	一	片刻	那	他们的	女儿	会	叉	这	河	,

他们从未想过女儿会过河。

[dɪd][nɑːt] [teɪk] ['eni] [fuːd] [æz; əz][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði]['dʒuː]['dʒuː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

did	not	take	any	food	as	a	sacrifice	to	the	Ju	Ju	with	her	.
做过	不是	拿	任何	食物	作为	一个	牺牲	到	这	朱	朱	和	她	.

她没有带任何食物作为祭品献给朱朱。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvər] [ə'kɪm] [sɔː] [ðə; ði]['gɜːlz] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [smɔːl] ['sækrɪfaɪsɪz] ,

When	they	arrived	at	the	river	Akim	saw	the	girls	making	their	small	sacrifices	,
什么时候	他们	到达的	在	这	河	阿基姆	锯	这	女孩们	制作	他们的	小的	牺牲	,

当他们到达河边时，阿基姆看到女孩们正在进行她们的小祭祀仪式。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃer] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː][ðə; ði]

and	begged	them	to	give	her	a	small	share	so	that	she	could	do	the
和	乞求	他们	到	给	她	一个	小的	分享	所以	那	她	可以	做	这

[seɪm] ,

same	,
相同的	,

她恳求他们给她一小部分，以便她也能这样做。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , [ænd; ənd][ɔːl] [wɔːkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] ['seɪfli] .

but	they	refused	,	and	all	walked	across	the	river	safely	.
但	他们	拒绝	,	和	全部	步行	穿过	这	河	安全	.

但他们拒绝了，所有人都安全地走过了河。

[ðen] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [tɜːrn][tuː; tə] [krɔːs] , [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]

Then	when	it	was	Akim's	turn	to	cross	,	when	she	arrived	in	the	middle	of
然后	什么时候	它	曾是	-	转动	到	叉	,	什么时候	她	到达的	在	这	中间	的

[ðə; ði]['rɪvər] ,

the	river	,
这	河	,

轮到阿基姆过河时，当她走到河中央时，

[ðə; ði]['wɔːtər]['dʒuː]['dʒuː] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər][ænd; ənd] ['drægd] [hɜːr; hər] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði]

the	Water	Ju	Ju	caught	hold	of	her	and	dragged	her	underneath	the
这	水	朱	朱	捕捉	抓住	的	她	和	拖拽	她	下	这

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

水魔抓住了她，把她拖到了水下。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [saɪt] .

so	that	she	immediately	disappeared	from	sight	.
所以	那	她	立即地	消失	从	视线	.

于是她立刻消失在了人们的视线中。

[ðə; ði]['sev(ə)n]['gɜːlz][hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ,

The	seven	girls	had	been	watching	for	this	,
这	七	女孩们	有	到过	观看	为了	这	,

七个女孩一直在等待这一刻。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [ðeɪ] [went] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] ,

and	when	they	saw	that	she	had	gone	they	went	on	their	way	,
和	什么时候	他们	锯	那	她	有	已消失	他们	去	在	他们的	方式	,

他们见她走了，就继续赶路了。

['veri] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðer; ðər] [skiːm] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] ,

very	pleased	at	the	success	of	their	scheme	,	and	said	to	one	another	,
非常	高兴	在	这	成功	的	他们的	方案	,	和	说	到	一	其他	,

他们对计划的成功非常高兴，彼此说道：

" [naʊ] [ə'kɪm] [ɪz] [gɔːn] [fɔːr; fər] ['evər] ,

"	Now	Akim	is	gone	for	ever	,
"	现在	阿基姆	是	已消失	为了	曾经	,

“现在阿基姆永远离开了我们。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['biːɪŋ] ['betər] - ['lʊkɪŋ] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər]

and	we	shall	hear	no	more	about	her	being	better	-	looking	than	we	are
和	我们	将	听到	不	更多的	关于	她	存在	更好的	-	寻找	比	我们	是

.

:

.

我们以后也不会再听到有人说她比我们漂亮了。

" [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ə'kɪm] ['dɪsə'pɪrd]

"	As	there	was	no	one	to	be	seen	at	the	time	when	Akim	disappeared
"	作为	那里	曾是	不	一	到	是	已见	在	这	时间	什么时候	阿基姆	消失

[ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [θɔːt] [ðæt] [ðer; ðər]['kruːəl]['ækʃ(ə)n][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [dɪ'tekʃ(ə)n] ,

they	naturally	thought	that	their	cruel	action	had	escaped	detection	,
他们	自然	想法	那	他们的	残忍的	行动	有	逃脱	检测	,

“由于阿基姆失踪时周围没有人，他们自然认为自己的残忍行径没有被发现。”

[soʊ] [ðeɪ] [went] [hoʊm] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ;

so	they	went	home	rejoicing	;
所以	他们	去	家	欢欣鼓舞	;

于是他们欢欢喜喜地回家了；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] ['noʊtɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrd] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] [huː] [hæd; həd] [sʌŋ] [ʌv; əv]

but	they	never	noticed	the	little	bird	high	up	in	the	tree	who	had	sung	of
但	他们	绝不	注意到	这	小的	鸟	高的	向上	在	这	树	WHO	有	唱	的

- ['bjuːti] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪ] .

Akim's	beauty	when	they	were	on	their	way	to	the	play	.
-	美丽	什么时候	他们	是	在	他们的	方式	到	这	玩	.

但他们去剧院看戏的路上，却从未注意到树上那只高高的小鸟，它曾歌颂阿基姆的美貌。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrd][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ə'kɪm] , [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] ,

The	little	bird	was	very	sorry	for	Akim	,	and	made	up	his	mind	that	,
这	小的	鸟	曾是	非常	对不起	为了	阿基姆	,	和	制成	向上	他的	头脑	那	,

小鸟非常同情阿基姆，它下定决心要.....

[wen] [ðə; ði]['prɑːpər] [taɪm] [keɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [tel] [hɜːr; hər] ['perənts] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ,

when	the	proper	time	came	,	he	would	tell	her	parents	what	he	had	seen	,
什么时候	这	恰当的	时间	来了	,	他	会	告诉	她	父母	什么	他	有	已见	,

时机成熟时，他会把所见所闻告诉她的父母。

[soʊ] [ðæt] [pər'hæps] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] .

so	that	perhaps	they	would	be	able	to	save	her	.
所以	那	也许	他们	会	是	有能力的	到	节省	她	.

这样或许他们就能救她了。

[ðə; ði][bɜːrd][hæd; həd] [hɜːrd] [ə'kɪm] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [tuː; tə] [meɪk]

The	bird	had	heard	Akim	asking	for	a	small	portion	of	the	food	to	make
这	鸟	有	听到	阿基姆	问	为了	一个	小的	部分	的	这	食物	到	制作

[ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][wɪð; wɪθ] ,

a	sacrifice	with	,
一个	牺牲	和	,

那只鸟听到阿基姆请求分给一小部分食物来做祭祀，

[ænd; ənd][hæd; həd] [hɜːrd] [ɔːl][ðə; ði]['gɜːlz] [riˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] ['eni] .

and	had	heard	all	the	girls	refusing	to	give	her	any	.
和	有	听到	全部	这	女孩们	拒绝	到	给	她	任何	.

她听见所有女孩都拒绝给她任何东西。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] - ['perənts] [rɪ'tɜːrnd] [-]

The	following	morning	,	when	Akim's	parents	returned	[	112	]
这	下列的	早晨	, 什么时候		-	父母	返回	[	-	]

第二天早上，当阿基姆的父母回来时[112]

[hoʊm] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] ,

home	,	they	were	much	surprised	to	find	that	the	door	was	fastened	,
家	,	他们	是	很多	惊讶	到	寻找	那	这	门	曾是	系紧	,

回到家后，他们惊讶地发现门被锁上了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dɔːtər] ['eniwer] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] ,

and	that	there	was	no	sign	of	their	daughter	anywhere	about	the	place	,
和	那	那里	曾是	不	符号	的	他们的	女儿	任何地方	关于	这	地方	,

而且，他们在这个地方到处都找不到他们女儿的踪迹。

[soʊ] [ðeɪ] [in'kwaiəd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪbərz] ,

so	they	inquired	of	their	neighbours	,
所以	他们	询问	的	他们的	邻居	,

于是他们向邻居们打听，

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

but	no	one	was	able	to	give	them	any	information	about	her	.
但	不	一	曾是	有能力的	到	给	他们	任何	信息	关于	她	.

但没有人能够向他们提供关于她的任何信息。

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)n]['gɜːlz] , [ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv]

They	then	went	to	the	seven	girls	,	and	asked	them	what	had	become	of
他们	然后	去	到	这	七	女孩们	,	和	问	他们	什么	有	变得	的

[ə'kɪm] .

Akim	.
阿基姆	.

然后他们去找那七个女孩，问她们阿基姆发生了什么事。

[ðeɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

They	replied	that	they	did	not	know	what	had	become	of	her	,
他们	回复	那	他们	做过	不是	知道	什么	有	变得	的	她	,

他们回答说，他们不知道她后来怎么样了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðer; ðər] [taʊn] ['seɪfli] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] [ʃiː; ʃi]

but	that	she	had	reached	their	town	safely	with	them	,	and	then	said	she
但	那	她	有	达到	他们的	镇	安全	和	他们	,	和	然后	说	她

[wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [hoʊm] .

was	going	home	.
曾是	去	家	.

但她和他们一起安全到达了他们的城镇，然后说她要回家了。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ðen] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒuː]['dʒuː][mæn] , [huː] , [baɪ] ['kæstɪŋ] [lɑːts] , [dɪ'skʌvərd] [wʌt]

The	father	then	went	to	his	Ju	Ju	man	,	who	,	by	casting	lots	,	discovered	what
这	父亲	然后	去	到	他的	朱	朱	男人	,	WHO	,	经过	铸件	很多	,	发现	什么

[hæd; həd] ['hæpənd] ,

had	happened	,
有	发生	,

父亲于是去找了他的巫医，巫医通过抽签的方式发现了事情的真相。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪ] [ə'kɪm] [hæd; həd] [krɔːst]

and	told	him	that	on	her	way	back	from	the	play	Akim	had	crossed
和	讲述	他	那	在	她	方式	后退	从	这	玩	阿基姆	有	交叉

[ðə; ði]['rɪvər] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kʌstəmeri] ['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər]['dʒuː]['dʒuː] ,

the	river	without	making	the	customary	sacrifice	to	the	Water	Ju	Ju	,
这	河	没有	制作	这	习惯	牺牲	到	这	水	朱	朱	,

她告诉他，阿基姆在看完戏回来的路上过河时，没有按照惯例向水神朱朱献祭。

[ænd; ənd] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði]['dʒu:]['dʒu:][wʌz; wəz]['æŋgri] ,

and	that	,	as	the	Ju	Ju	was	angry	,
和	那	,	作为	这	朱	朱	曾是	生气的	,

而那时，朱朱很生气，

[hi:; hi][hæd; həd] [si:zd] [ə'kɪm] [ænd; ənd]['teɪkən][hɜ:r; hər][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] .

he	had	seized	Akim	and	taken	her	to	his	home	.
他	有	查获	阿基姆	和	已采取	她	到	他的	家	.

他抓住了阿基姆，把她带回了家。

[hi:; hi] ['ðerfɔ:r] [toʊld] - ['fɑ:ðər] [tu:; tə] [teɪk] [wʌn] [goʊt] , [wʌn] ['bæskɪtfʊl] [ʌv; əv] [egz] ,

He	therefore	told	Akim's	father	to	take	one	goat	,	one	basketful	of	eggs	,
他	所以	讲述	-	父亲	到	拿	一	山羊	,	一	满篮	的	鸡蛋	,

因此，他告诉阿基姆的父亲带走一只山羊和一篮鸡蛋，

[ænd; ənd][wʌn] [pi:s] [ʌv; əv] [waɪt] [klɔ:θ] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,

and	one	piece	of	white	cloth	to	the	river	in	the	morning	,
和	一	片	的	白色的	布	到	这	河	在	这	早晨	,

清晨，将一块白布扔进河里。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['ɔ:fər] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər]['dʒu:]['dʒu:] ;

and	to	offer	them	as	a	sacrifice	to	the	Water	Ju	Ju	;
和	到	提供	他们	作为	一个	牺牲	到	这	水	朱	朱	;

并将它们作为祭品献给水神朱朱；

[ðen] [ə'kɪm] [wʊd] [bi:; bi] [θroʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər]['sev(ə)n] [taɪmz] ,

then	Akim	would	be	thrown	out	of	the	water	seven	times	,
然后	阿基姆	会	是	抛掷	出去	的	这	水	七	时代	,

然后阿基姆会被扔出水面七次，

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [feɪld] [tu:; tə] [kætʃ] [hɜ:r; hər][ɑ:n][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [taɪm] ,

but	that	if	her	father	failed	to	catch	her	on	the	seventh	time	,
但	那	如果	她	父亲	失败的	到	抓住	她	在	这	第七	时间	,

但如果她父亲第七次还是没能抓住她，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [ˌdɪsə'pɪr] [fɔ:r; fər]['evər] .

she	would	disappear	for	ever	.
她	会	消失	为了	曾经	.

她将永远消失。

- ['fɑ:ðər] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] , [ænd; ənd] , [wen] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] ,

Akim's	father	then	returned	home	,	and	,	when	he	arrived	there	,
-	父亲	然后	返回	家	,	和	,	什么时候	他	到达的	那里	,

阿基姆的父亲随后返回家中，当他到达那里时，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜ:rd] [hu:] [hæd; həd] [si:n] [ə'kɪm] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['wɔ:tər]['dʒu:]['dʒu:] ,

the	little	bird	who	had	seen	Akim	taken	by	the	Water	Ju	Ju	,
这	小的	鸟	WHO	有	已见	阿基姆	已采取	经过	这	水	朱	朱	,

那只目睹阿基姆被水朱朱带走的小鸟，

[toʊld][hɪm; ɪm] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [kən'fɜ:mɪŋ] [ðə; ði]['dʒu:][dʒuz][wɜ:rdz] .

told	him	everything	that	had	happened	,	confirming	the	Ju	Ju's	words	.
讲述	他	一切	那	有	发生	,	确认	这	朱	ju's	字	.

将发生的一切都告诉了他，证实了朱朱的话。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [ðə; ði] [fɔ:lt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n]['gɜ:lz] ,

He	also	said	that	it	was	entirely	the	fault	of	the	seven	girls	,
他	还	说	那	它	曾是	完全	这	过错	的	这	七	女孩们	,

他还说，这完全是那七个女孩的错。

[hu:] [hæd; həd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [gɪv] [ə'kɪm] ['eni] [fu:d] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][wɪð; wɪθ] .

who	had	refused	to	give	Akim	any	food	to	make	the	sacrifice	with	.
WHO	有	拒绝	到	给	阿基姆	任何	食物	到	制作	这	牺牲	和	.

他拒绝给阿基姆任何食物用于献祭。

['ɜːrli] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['perənts] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] ,

Early	the	following	morning	the	parents	went	to	the	river	,
早期的	这	下列的	早晨	这	父母	去	到	这	河	,

第二天一大早，父母就去了河边。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][æz; əz] [əd'vaɪzd] [baɪ][ðə; ði]['dʒuː]['dʒuː] .

and	made	the	sacrifice	as	advised	by	the	Ju	Ju	.
和	制成	这	牺牲	作为	建议	经过	这	朱	朱	.

并按照巫巫的建议进行了献祭。

[ɪ'miːdiətli] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ] ,

Immediately	they	had	done	so	,
立即地	他们	有	完毕	所以	,

他们立即照做了。

[ðə; ði]['wɔːtər]['dʒuː]['dʒuː] [θruː] [ə'kɪm] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] . [-]

the	Water	Ju	Ju	threw	Akim	up	from	the	middle	of	the	river	.	[	113	]
这	水	朱	朱	扔	阿基姆	向上	从	这	中间	的	这	河	.	[	-	]

水柱将阿基姆从河中央抛了上来。[113]

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [kɔːt] [hɜːr; hər][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ['veri] ['θæŋkfəli] .

Her	father	caught	her	at	once	,	and	returned	home	very	thankfully	.
她	父亲	捕捉	她	在	一次	,	和	返回	家	非常	谢天谢地	.

她父亲立刻抓住了她，并非常庆幸地回家了。

[hiː; hi] ['nevər] [toʊld] ['eni] [wʌn] , [haʊ'evər] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,

He	never	told	any	one	,	however	,	that	he	had	recovered	his	daughter	,
他	绝不	讲述	任何	一	,	然而	,	那	他	有	恢复	他的	女儿	,

但他从未告诉任何人他已经找回了女儿。

[bʌt; bət] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['dʒeləs] ['gɜːlz] ,

but	made	up	his	mind	to	punish	the	seven	jealous	girls	,
但	制成	向上	他的	头脑	到	惩治	这	七	嫉妒的	女孩们	,

但他下定决心要惩罚那七个嫉妒的女孩。

[soʊ][hiː; hi] [dʌg] [ə; eɪ] [diːp] [pɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

so	he	dug	a	deep	pit	in	the	middle	of	his	house	,
所以	他	挖	一个	深的	坑	在	这	中间	的	他的	房子	,

于是他在房子中央挖了一个深坑。

[ænd; ənd] [pleɪst] [draɪd] [pɑːm] [liːvz] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [steɪks] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] .

and	placed	dried	palm	leaves	and	sharp	stakes	in	the	bottom	of	the	pit	.
和	放置	干燥	棕榈	树叶	和	锋利的	赌注	在	这	底部	的	这	坑	.

然后在坑底放入干棕榈叶和尖木桩。

[hiː; hi] [ðen] ['kʌvərd] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][pɪt][wɪð; wɪθ] [nuː] [mæts] ,

He	then	covered	the	top	of	the	pit	with	new	mats	,
他	然后	涵盖	这	顶部	的	这	坑	和	新的	垫子	,

然后他用新垫子盖住了坑顶。

[ænd; ənd] [sent] [aʊt] [wɜːrd][fɔːr; fər][ɔːl] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][hoʊld][ə; eɪ] [pleɪ] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs]

and	sent	out	word	for	all	people	to	come	and	hold	a	play	to	rejoice
和	发送	出去	单词	为了	全部	人们	到	来	和	抓住	一个	玩	到	麾

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

他发出通知，叫所有人来与他一起表演戏剧，一同欢庆。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['spɪrɪt][lænd] .

as	he	had	recovered	his	daughter	from	the	spirit	land	.
作为	他	有	恢复	他的	女儿	从	这	精神	土地	.

因为他已经从灵界找回了他的女儿。

['meni] ['pi:p(ə)l] [keɪm] , [ænd; ənd] [dɑ:nst] [ænd; ənd] [sæŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

Many	people	came	,	and	danced	and	sang	all	the	day	and	night	,
许多	人们	来了	,	和	跳舞	和	唱	全部	这	天	和	夜晚	,

许多人前来，日夜载歌载舞。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sev(ə)n] ['dʒeləs] ['gɜ:lz][dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fraɪt(ə)nd] .

but	the	seven	jealous	girls	did	not	appear	,	as	they	were	frightened	.
但	这	七	嫉妒的	女孩们	做过	不是	出现	,	作为	他们	是	害怕	.

但那七个嫉妒的女孩没有出现，因为她们害怕。

[haʊ'evər] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][toʊld] [ðæt] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [gɔ:n] [wel] [ɑ:n][ðə; ði] ['pri:viəs] [deɪ]

However	,	as	they	were	told	that	everything	had	gone	well	on	the	previous	day
然而	,	作为	他们	是	讲述	那	一切	有	已消失	出色地	在	这	以前的	天

,

,

,

然而，由于他们被告知前一天一切进展顺利，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] ['trʌb(ə)l] ,

and	that	there	had	been	no	trouble	,
和	那	那里	有	到过	不	麻烦	,

而且没有发生任何麻烦。

[ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɑ:nsəz] ;

they	went	to	the	house	the	following	morning	and	mixed	with	the	dancers	;
他们	去	到	这	房子	这	下列的	早晨	和	混合	和	这	舞者	;

第二天早上，他们去了那所房子，和舞者们混在一起；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'ʃeɪmd] [tu:; tə] [lʊk] [ə'kɪm] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,

but	they	were	ashamed	to	look	Akim	in	the	face	,
但	他们	是	羞愧	到	看	阿基姆	在	这	脸	,

但他们羞于直视阿基姆的眼睛。

[hu:] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [rɪŋ] .

who	was	sitting	down	in	the	middle	of	the	dancing	ring	.
WHO	曾是	坐着	向下	在	这	中间	的	这	跳舞	戒指	.

他当时正坐在舞池中央。

[wen] - ['fɑ:ðər] [sɔ:] [ðə; ði]['sev(ə)n]['gɜ:lz][hi:; hi] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm][æz; əz]

When	Akim's	father	saw	the	seven	girls	he	pretended	to	welcome	them	as
什么时候	-	父亲	锯	这	七	女孩们	他	假装	到	欢迎	他们	作为

[hɪz; ɪz] ['dɔtɜ-z] [frendz] ,

his	daughter's	friends	,
他的	女儿的	朋友们	,

阿基姆的父亲看到这七个女孩时，假装欢迎她们，说她们是他女儿的朋友。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bræs] [rɑ:d] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [pleɪst] [raʊnd]

and	presented	each	of	them	with	a	brass	rod	,	which	he	placed	round
和	呈现	每个	的	他们	和	一个	黄铜	杆	,	哪个	他	放置	圆形的

[ðer; ðər] [neks] .

their	necks	.
他们的	脖子	.

他给他们每人一根铜棒，并把铜棒套在他们的脖子上。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [geɪv] [ðem; ðəm]['tɑ:mboʊ][tu:; tə] [drɪŋk] .

He	also	gave	them	tombo	to	drink	.
他	还	给予	他们	汤博乐	到	喝	.

他还给他们喝了汤波饮料。

[hi:; hi] [ðen] [pɪkt] [ðem; ðəm] [aʊt] ,

He	then	picked	them	out	,
他	然后	挑选	他们	出去	,

然后他把它们挑了出来。

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][sɪt][ɑːn][mæts][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][pɪt][hiː; hi]

and	told	them	to	go	and	sit	on	mats	on	the	other	side	of	the	pit	he
和	讲述	他们	到	去	和	坐	在	垫子	在	这	其他	边	的	这	坑	他

[hæd; həd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

had	prepared	for	them	.
有	准备	为了	他们	.

他告诉他们去坑的另一边，坐在他为他们准备的垫子上。

[wen] [ðeɪ] [wɔːkt] ['oʊvər][ðə; ði][mæts] [wɪtʃ] [hɪd][ðə; ði][pɪt] [ðeɪ] [ɔːl] [fel] [ɪn] ,

When	they	walked	over	the	mats	which	hid	the	pit	they	all	fell	in	,
什么时候	他们	步行	超过	这	垫子	哪个	隐藏	这	坑	他们	全部	跌倒	在	,

当他们走过遮盖着坑洞的垫子时，他们都掉进了坑里。

[ænd; ənd] - ['fɑːðər] [ɪ'miːdiətli] [gɑːt][sʌm; səm] [red] - [hɑːt] ['æʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd]

and	Akim's	father	immediately	got	some	red	-	hot	ashes	from	the	fire	and
和	-	父亲	立即地	得到	一些	红色的	-	热的	灰烬	从	这	火	和

[θruː] [ðem; ðəm][ɪn][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['skriːmɪŋ] ['gɝːlz] ,

threw	them	in	on	top	of	the	screaming	girls	,
扔	他们	在	在	顶部	的	这	尖叫	女孩们	,

阿基姆的父亲立即从火堆里抓起一些烧红的灰烬，扔到尖叫的女孩们身上。

[huː] [wɜːr; wər][ɪn] [greɪt] [peɪn] .

who	were	in	great	pain	.
WHO	是	在	伟大的	疼痛	.

他们当时非常痛苦。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði][draɪd] [pɑːm] [liːvz] [kɔːt] ['faɪər] , ['kɪlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['gɝːlz][æt; ət][wʌns] . [-]

At	once	the	dried	palm	leaves	caught	fire	,	killing	all	the	girls	at	once	.	[	114	]
在	一次	这	干燥	棕榈	树叶	捕捉	火	,	杀	全部	这	女孩们	在	一次	.	[	-	]

干枯的棕榈叶立刻着火，女孩们当场全部丧生。[114]

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɜːrd] [ðə; ði] [kraɪz] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [smoʊk] , [ðeɪ] [ɔːl][ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

When	the	people	heard	the	cries	and	saw	the	smoke	,	they	all	ran	back	to	the
什么时候	这	人们	听到	这	哭泣	和	锯	这	抽烟	,	他们	全部	跑	后退	到	这

[taʊn] .

town	.
镇	.

人们听到哭喊声，看到浓烟，都跑回了镇上。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['gɝːlz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [tʃiːf] ,

The	next	day	the	parents	of	the	dead	girls	went	to	the	head	chief	,
这	下一个	天	这	父母	的	这	死的	女孩们	去	到	这	头	首席	,

第二天，遇难女孩们的父母去找了酋长。

[ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [ðæt] - ['fɑːðər] [hæd; həd] [kɪld] [ðer; ðər] ['dɔtɝz] , [soʊ][ðə; ði] [tʃiːf]

and	complained	that	Akim's	father	had	killed	their	daughters	,	so	the	chief
和	抱怨	那	-	父亲	有	被杀	他们的	女儿们	,	所以	这	首席

[kɔːld] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

called	him	before	him	,
称为	他	前	他	,

他们抱怨说阿基姆的父亲杀死了他们的女儿，于是酋长把他叫到面前。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

and	asked	him	for	an	explanation	.
和	问	他	为了	一个	解释	.

并要求他做出解释。

- ['fɑːðər] [went] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːf] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['dʒuː] ['dʒuː] [mæn] , [huːm]

Akim's	**father**	**went**	**at**	**once**	**to**	**the**	**chief**	**,**	**taking**	**the**	**Ju**	**Ju**	**man**	**,**	**whom**
-	父亲	去	在	一次	到	这	首席	,	采取	这	朱	朱	男人	,	谁

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [rɪ'laɪd] [ə'pɑːn] ,

everybody	**relied**	**upon**	**,**
大家	依赖	之上	,

阿基姆的父亲立刻去找酋长，带上了大家都信赖的巫师。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [smɔːl] [bɜːrd] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['witnisiz] .

and	**the**	**small**	**bird**	**,**	**as**	**his**	**witnesses**	**.**
和	这	小的	鸟	,	作为	他的	证人	.

还有那只小鸟，作为他的见证人。

[wen] [ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [hoʊl] [keɪs] ,

When	**the**	**chief**	**had**	**heard**	**the**	**whole**	**case**	**,**
什么时候	这	首席	有	听到	这	所有的	案件	,

当酋长听完整个案情后，

[hiː; hi] [toʊld] - ['fɑːðər] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['oʊnli] [hæv; həv] [kɪld] [wʌn] [gɜːrl] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz]

he	**told**	**Akim's**	**father**	**that**	**he**	**should**	**only**	**have**	**killed**	**one**	**girl**	**to**	**avenge**	**his**
他	讲述	-	父亲	那	他	应该	仅有的	有	被杀	一	女孩	到	报仇	他的

['dɔːtər] ,

daughter	**,**
女儿	,

他告诉阿基姆的父亲，他本应该只杀一个女孩来为女儿报仇。

[ænd; ənd] [nɑːt] ['sev(ə)n] .

and	**not**	**seven**	**.**
和	不是	七	.

而不是七个。

[soʊ] [hiː; hi] [toʊld] [ðə; ði] ['fɑːðər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'kɪm] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

So	**he**	**told**	**the**	**father**	**to**	**bring**	**Akim**	**before**	**him**	**.**
所以	他	讲述	这	父亲	到	带来	阿基姆	前	他	.

于是他吩咐父亲把阿基姆带到他面前。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] , [ðə; ði] [hed] [tʃiːf] , ['siːɪŋ] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ,

When	**she**	**arrived**	**,**	**the**	**head**	**chief**	**,**	**seeing**	**how**	**beautiful**	**she**	**was**	**,**
什么时候	她	到达的	,	这	头	首席	,	看到	如何	美丽的	她	曾是	,

她到达时，酋长看到她如此美丽，

[sed] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['dʒʌstɪfaɪd] [ɪn] ['kɪlɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['gɝːlz] [ɑːn] [hɜːr; hər] [bɪ'hæf] ,

said	**that**	**her**	**father**	**was**	**justified**	**in**	**killing**	**all**	**the**	**seven**	**girls**	**on**	**her**	**behalf**	**,**
说	那	她	父亲	曾是	合理的	在	杀	全部	这	七	女孩们	在	她	代表	,

她说，她父亲替她杀死了所有七个女孩是正当的。

[soʊ] [hiː; hi] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [keɪs] ,

so	**he**	**dismissed**	**the**	**case**	**,**
所以	他	解雇	这	案件	,

于是他驳回了此案。

[ænd; ənd] [toʊld] [ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] ['gɝːlz] [tuː; tə] [goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [mɔːrn] [fɔːr; fər]

and	**told**	**the**	**parents**	**of**	**the**	**dead**	**girls**	**to**	**go**	**away**	**and**	**mourn**	**for**
和	讲述	这	父母	的	这	死的	女孩们	到	去	离开	和	哀悼	为了

[ðer; ðər] ['dɔtɝz] ,

their	**daughters**	**,**
他们的	女儿们	,

并告诉死去的女孩们的父母离开，去哀悼她们的女儿。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['dʒeləs] ['wɪmɪn] ,

who	**had**	**been**	**wicked**	**and**	**jealous**	**women**	**,**
WHO	有	到过	邪恶	和	嫉妒的	女性	,

她们曾是邪恶又嫉妒的女人，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['prɑːpərli] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['kruːəl] [bɪ'heɪvjər] [tuː; tə] [ə'kɪm] .

and	had	been	properly	punished	for	their	cruel	behaviour	to	Akim	.
和	有	到过	适当地	受到惩罚	为了	他们的	残忍的	行为	到	阿基姆	.

并因对阿基姆的残忍行为受到了应有的惩罚。

['mɔːrəl] . — ['nevər] [kɪl] [ə; eɪ][mæn][ɔːr][ə; eɪ] ['wʊmən] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['enviəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]

Moral	.	—	Never	kill	a	man	or	a	woman	because	you	are	envious	of	their
道德	.	—	绝不	杀	一个	男人	或者	一个	女士	因为	你	是	羡慕	的	他们的

['bjuːti] ,

beauty	,
美丽	,

寓意：永远不要因为嫉妒他人的美貌而杀人。

[æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][duː] , [juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] . [-]

as	if	you	do	,	you	will	surely	be	punished	.	[	115	]
作为	如果	你	做	,	你	将要	一定	是	受到惩罚	.	[	-	]

如果你这样做，你一定会受到惩罚。[115]

[ˌɛksˈɛksˈaɪ]

XXXI
xxxi

XXXI

[haʊ] [ðə; ði] ['kænəbəlz] [droʊv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] - ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [krɔːs] ['rɪvər] (

How	the	Cannibals	drove	the	People	from	Insofan	Mountain	to	the	Cross	River	(
如何	这	食人族	驾驶	这	人们	从	-	山	到	这	叉	河	(

['ɪkɒm])

Ikom	)
伊科姆	)

食人族如何将人们从因索凡山驱赶到克罗斯河（伊科姆）

['veri] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['oʊldɪst][mæn][ə'laɪv][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][kæn; kən]

Very	many	years	ago	,	before	the	oldest	man	alive	at	the	present	time	can
非常	许多	年	前	,	前	这	最老	男人	活	在	这	展示	时间	能

[rɪ'membər] ,

remember	,
记住	,

很久很久以前，甚至在如今在世的最年长者都记不清的时候，

[ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv] ['ɪkɒm] , [ˌoʊ'kuːni] , - , - , - ,

the	towns	of	Ikom	,	Okuni	,	Abijon	,	Insofan	,	Obokum	,
这	城镇	的	伊科姆	,	奥国	,	-	,	-	,	-	,

伊科姆、奥库尼、阿比戎、因索凡、奥博库姆等城镇，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] - [taʊnz] [wɜːr; wər]['sɪtʃueɪtɪd] [raʊnd] [ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] -

and	all	the	other	Injor	towns	were	situated	round	and	near	the	Insofan
和	全部	这	其他	-	城镇	是	位于	圆形的	和	靠近	这	-

['maʊnt(ə)n] ,

Mountain	,
山	,

其他所有因约尔城镇都位于因索凡山周围或附近。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [kɔːld] ['ɑːgˌbɔːr] .

and	the	head	chief	of	the	whole	country	was	called	Agbor	.
和	这	头	首席	的	这	所有的	国家	曾是	称为	阿格博	.

全国的最高首领名叫阿格博。

- [ænd; ənd] - ['ɔːlsoʊ] [lɪvd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['ʌndər] [kɪŋ] ['ɑːgˌbɔːr] .

Abragba	and	Enfitop	also	lived	there	,	and	were	also	under	King	Agbor	.
-	和	-	还	居住地	那里	,	和	是	还	在下面	国王	阿格博	.

阿布拉格巴和恩菲托普也曾居住在那里，他们也都臣服于阿格博国王。

[ðə; ði] - ['maʊnt(ə)n] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː] [deɪz] - [mɑːrtʃ] ['ɪnlənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [krɔːs] ['rɪvər] ,

The	Insofan	Mountain	is	about	two	days	'	march	inland	from	the	Cross	River	,
这	-	山	是	关于	二	天	-	行进	内陆	从	这	叉	河	,

因索凡山位于克罗斯河以内陆约两天的路程处。

[ænd; ənd] [æz; əz] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər] [kʊd; kəd] [swɪm] , [ænd; ənd] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt]

and	as	none	of	the	people	there	could	swim	,	and	knew	nothing	about
和	作为	没有任何	的	这	人们	那里	可以	游泳	,	和	知道	没有什么	关于

[kə'nuːz] ,

canoes	,
独木舟	,

由于那里的人都不会游泳，而且对独木舟也一无所知，

[ðeɪ] ['nevər] [went] ['eniwer] [ˌaʊt'saɪd] [ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] ,

they	never	went	anywhere	outside	their	own	country	,
他们	绝不	去	任何地方	外部	他们的	自己的	国家	,

他们从未离开过自己的国家。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [tuː; tə] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] ['rɪvər] .

and	were	afraid	to	go	down	to	the	big	river	.
和	是	害怕的	到	去	向下	到	这	大的	河	.

他们不敢走到大河边去。

[ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [jæm] ['fɑːrmz] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋst]

The	whole	country	was	taken	up	with	yam	farms	,	and	was	divided	amongst
这	所有的	国家	曾是	已采取	向上	和	薯	农场	,	和	曾是	分割	在

[ðə; ði] ['veriəs] [taʊnz] ,

the	various	towns	,
这	各种各样的	城镇	,

全国到处都是山药农场，土地被划分到各个城镇。

[iːtʃ] [taʊn] ['hævɪŋ] [ɪts] [oʊn] [bʊʃ] .

each	town	having	its	own	bush	.
每个	镇	拥有	它是自己的		衬套	.

每个城镇都有自己的灌木丛。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [iːtʃ] [jɪr] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [dɪg] [ðə; ði] [jæmz] ,

At	the	end	of	each	year	,	when	it	was	time	to	dig	the	yams	,
在	这	结尾	的	每个	年	,	什么时候	它	曾是	时间	到	挖	这	山药	,

每年年底，到了挖山药的时候，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [pleɪ] [held] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [nuː] [jæm] [fiːst] .

there	was	a	big	play	held	,	which	was	called	the	New	Yam	feast	.
那里	曾是	一个	大的	玩	握住	,	哪个	曾是	称为	这	新的	薯	盛宴	.

当时举行了一场大型戏剧表演，名为“新山药盛宴”。

[æt; ət] [ðɪs] ['festɪvl; 'festəvəl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [bɪg] ['hjuːmən] ['sækrɪfaɪs] , ['fɪfti] [sleɪvz] ['biːɪŋ]

At	this	festival	there	was	always	a	big	human	sacrifice	,	fifty	slaves	being
在	这	节日	那里	曾是	总是	一个	大的	人类	牺牲	,	五十	奴隶	存在

[kɪld] [ɪn] [wʌn] [deɪ] .

killed	in	one	day	.
被杀	在	一	天	.

这个节日里总会有一场大规模的人祭，一天之内就有五十名奴隶被杀害。

[ðiːz] [sleɪvz] [wɜːr; wər] [taɪd] [ʌp] [tuː; tə] [triːz] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] , [ænd; ənd] ['meni] [drʌmz] [wɜːr; wər] ['biːtn] ;

These	slaves	were	tied	up	to	trees	in	a	row	,	and	many	drums	were	beaten	;
这些	奴隶	是	系	向上	到	树木	在	一个	排	,	和	许多	鼓	是	被打败	;

这些奴隶被绑在一排树上，人们敲响了许多鼓；

[ðen] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [mæn] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['mæʧeɪt] ,

then	a	strong	man	,	armed	with	a	sharp	matchet	,
然后	一个	强的	男人	,	武装	和	一个	锋利的	火柴	,

然后，一个身强力壮的男人，手持一把锋利的砍刀，

[went] [frʌm; frəm][wʌn] [sleɪv] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [ænd; ənd] [kʌt] [ðer; ðər] [ˈhedz] [ɔːf] .

went	from	one	slave	to	another	and	cut	their	heads	off	.
去	从	一	奴隶	到	其他	和	切	他们的	头部	离开	.

他们挨个找到奴隶，砍下他们的头颅。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [tuː; tə] [-]

This	was	done	to	[	116	]
这	曾是	完毕	到	[	-	]

这样做是为了[116]

[kuːl] [ðə; ði] [nuː] [jæmz] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [hɜːrt] [ðə; ði] [ˈstʌməks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .

cool	the	new	yams	,	so	that	they	would	not	hurt	the	stomachs	of	the	people	.
凉爽的	这	新的	山药	,	所以	那	他们	会	不是	伤害	这	胃	的	这	人们	.

将新山药冷却，以免伤到人们的胃。

[ʌnˈtɪl] [ðɪs] [ˈsækrɪfaɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] [noʊ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʊd] [iːt] [ə; eɪ] [nuː] [jæm] ,

Until	this	sacrifice	was	made	no	one	in	the	country	would	eat	a	new	yam	,
直到	这	牺牲	曾是	制成	不	一	在	这	国家	会	吃	一个	新的	薯	,

在做出这项牺牲之前，全国没有人会吃新长出来的山药。

[æz; əz] [ðeɪ] [nuː] , [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [soʊ] , [ðeɪ] [wʊd] [ˈsʌfər] [greɪt] [peɪn] [ɪn] [ðer; ðər] [in'saidz] .

as	they	knew	,	if	they	did	so	,	they	would	suffer	great	pain	in	their	insides	.
作为	他们	知道	,	如果	他们	做过	所以	,	他们	会	遭受	伟大的	疼痛	在	他们的	内部	.

他们知道，如果他们这样做，他们的内心将会遭受巨大的痛苦。

[wen] [ðə; ði] [fiːst] [wʌz; wəz] [held] ,

When	the	feast	was	held	,
什么时候	这	盛宴	曾是	握住	,

宴会举行时，

[ɔːl] [ðə; ði] [taʊnz] [brɔːt] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [jæmz] [iːtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈprez(ə)nt] [tuː; tə] [kɪŋ] [ˈɑːgˌbɔːr] .

all	the	towns	brought	one	hundred	yams	each	as	a	present	to	King	Agbor	.
全部	这	城镇	带来	一	百	山药	每个	作为	一个	展示	到	国王	阿格博	.

各个城镇都向阿格博国王献上了100个山药作为礼物。

[wen] [ðə; ði] [sleɪvz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [kɪld] [fairz] [wɜːr; wər] [lɪt] ,

When	the	slaves	were	all	killed	fires	were	lit	,
什么时候	这	奴隶	是	全部	被杀	火灾	是	点燃	,

奴隶们全部被杀后，人们点燃了篝火。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ded] [ˈbɑːdɪz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [fairz] [tuː; tə] [bɜːrn] [ðə; ði] [her] [ɔːf] .

and	the	dead	bodies	were	placed	over	the	fires	to	burn	the	hair	off	.
和	这	死的	身体	是	放置	超过	这	火灾	到	烧伤	这	头发	离开	.

尸体被放在火上烧掉头发。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈplæntɪnˌplænteɪn] [liːvz] [wɜːr; wər] [ðen] [ˈgæðərd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði]

A	number	of	plantain	leaves	were	then	gathered	and	placed	on	the
一个	数字	的	芭蕉	树叶	是	然后	聚集	和	放置	在	这

[graʊnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbɑːdɪz] ,

ground	,	and	the	bodies	,
地面	,	和	这	身体	,

然后，人们收集了一些车前草叶子，铺在地上，尸体也放在上面。

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [kʌt] [ˈɪntuː] [ˈpiːsɪz] , [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈplæntɪnˌplænteɪn] [liːvz] .

having	been	cut	into	pieces	,	were	placed	on	the	plantain	leaves	.
拥有	到过	切	进入	件	,	是	放置	在	这	芭蕉	树叶	.

切成小块后，放在香蕉叶上。

[wen] [ðə; ði] [jæmz] [wɜːr; wər] [skɪnd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊt] ['ɪntuː] [lɑːrdʒ] [pɔts] , [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] , [ɔɪl] ,

When	the	yams	were	skinned	,	they	were	put	into	large	pots	,	with	water	,	oil	,
什么时候	这	山药	是	去皮	,	他们	是	放	进入	大的	锅	,	和	水	,	油	,

['pepər] , [ænd; ənd] [sɔːlt] .

pepper	,	and	salt	.
胡椒	,	和	盐	.

山药去皮后，放入大锅中，加入水、油、胡椒粉和盐。

[ðə; ði] [kʌt] - [ʌp] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] [ðen] [pʊt] [ɪn] [ɑːn] [tɑːp] ,

The	cut	-	up	bodies	were	then	put	in	on	top	,
这	切	-	向上	身体	是	然后	放	在	在	顶部	,

然后把肢解后的尸体放在上面。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔts] ['kʌvərd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [kleɪ] [pɔts] [ænd; ənd] [left] [tuː; tə] [bɔɪl] [fɔːr; fər] [æn; ən]

and	the	pots	covered	up	with	other	clay	pots	and	left	to	boil	for	an
和	这	锅	涵盖	向上	和	其他	黏土	锅	和	左边	到	熬	为了	一个

['aʊər] .

hour	.
小时	.

然后用其他陶罐盖住这些陶罐，煮沸一个小时。

[ðə; ði] [kɪŋ] , ['hævɪŋ] [kɔːld] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tə'geðər] , [ðen] [dɪ'klerd] [ðə; ði] [nuː] [jæm] [fiːst]

The	king	,	having	called	all	the	people	together	,	then	declared	the	New	Yam	feast
这	国王	,	拥有	称为	全部	这	人们	一起	,	然后	声明	这	新的	薯	盛宴

[hæd; həd] [kə'menst] ,

had	commenced	,
有	开始	,

国王召集了所有民众，然后宣布新薯节开始。

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [wɜːr; wər] [kept] [ʌp] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ,

and	singing	and	dancing	were	kept	up	for	three	days	and	nights	,
和	歌唱	和	跳舞	是	保留	向上	为了	三	天	和	夜晚	,

他们连续三天三夜唱歌跳舞。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [mʌtʃ] [pɑːm] [waɪn] [wʌz; wəz] [kən'sʊmd] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ænd; ənd]

during	which	time	much	palm	wine	was	consumed	,	and	all	the	bodies	and
期间	哪个	时间	很多	棕榈	葡萄酒	曾是	消耗	,	和	全部	这	身体	和

[jæmz] ,

yams	,
山药	,

在此期间，人们消耗了大量的棕榈酒，以及所有的尸体和山药。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [prə'vaɪdɪd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , [wɜːr; wər] ['iːtn] [baɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

which	had	been	provided	for	them	,	were	eaten	by	the	people	.
哪个	有	到过	假如	为了	他们	,	是	吃	经过	这	人们	.

原本为他们准备的食物，都被人们吃掉了。

[ðə; ði] ['hedz] [wɜːr; wər] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ʃer] , [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd]

The	heads	were	given	to	the	king	for	his	share	,	and	,	when	he	had
这	头部	是	给定	到	这	国王	为了	他的	分享	,	和	,	什么时候	他	有

['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

finished	eating	them	,
完成的	吃	他们	,

这些头颅被分给了国王，作为他应得的一份。国王吃完后，

[ðə; ði] [skʌlz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['dʒuː] ['dʒuː] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [nuː] [jæmz] ,

the	skulls	were	placed	before	the	Ju	Ju	with	some	new	yams	,
这	头骨	是	放置	前	这	朱	朱	和	一些	新的	山药	,

头骨和一些新鲜山药一起摆放在朱朱神像前。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [krɑːp] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['siːz(ə)n] .

so	that	there	should	be	a	good	crop	the	following	season	.
所以	那	那里	应该	是	一个	好的	庄稼	这	下列的	季节	.

这样一来，下一季应该会有好收成。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [ðiːz] ['neɪtɪvz] [eɪt] [ðə; ði] [ded] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sleɪvz] [æt; ət] [ðə; ði] [nuː] [jæm] [fiːst] ,

But	although	these	natives	ate	the	dead	bodies	of	the	slaves	at	the	New	Yam	feast	,
但	虽然	这些	本地人	吃	这	死的	身体	的	这	奴隶	在	这	新的	薯	盛宴	,

尽管这些土著人在新山药盛宴上吃掉了奴隶的尸体，

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [iːt] ['hjuːmən] [fleʃ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] .

they	did	not	eat	human	flesh	during	the	rest	of	the	year	.
他们	做过	不是	吃	人类	肉	期间	这	休息	的	这	年	.

一年中的其他时间，他们不吃人肉。

[ðɪs] [went] [ɑːn] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] , [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [-]

This	went	on	for	many	years	,	until	at	last	the	[	117	]
这	去	在	为了	许多	年	,	直到	在	最后的	这	[	-	]

这种情况持续了很多年，直到最后[117]

[ˌoʊ'kuːni] ['piːp(ə)l] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [greɪvz; grɑːvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['berid] [wɜːr; wər] ['friːkwəntli] [dʌg] ['oʊpən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [rɪ'muːvd] .

Okuni	people	noticed	that	the	graves	of	the	people	who	had	been	buried	were	frequently	dug	open	and	the	bodies	removed	.
奥国	人们	注意到	那	这	坟墓	的	这	人们	WHO	有	到过	埋葬	是	频繁地	挖	打开	和	这	身体	已移除	.

奥库尼人注意到，埋葬者的坟墓经常被挖开，尸体被移走。

[ðɪs] [kɔːzd] [greɪt] ['wʌndər] , [ænd; ənd] ,

This	caused	great	wonder	,	and	,
这	导致	伟大的	想知道	,	和	,

这引起了极大的惊奇，而且，

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ded] [rɪ'leɪʃnz] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ə'weɪ] ,

as	they	did	not	like	the	idea	of	their	dead	relations	being	taken	away	,
作为	他们	做过	不是	喜欢	这	主意	的	他们的	死的	关系	存在	已采取	离开	,

因为他们不喜欢把死去的亲人带走的想法。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [tuː; tə] [kɪŋ] ['ɑːgˌbɔːr] .

they	made	a	complaint	to	King	Agbor	.
他们	制成	一个	抱怨	到	国王	阿格博	.

他们向阿格博国王申诉。

[hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [kɔːzd] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [set] [ɑːn] [ɔːl] ['nuːli] [dʌg] [greɪvz; grɑːvz] ,

He	at	once	caused	a	watch	to	be	set	on	all	newly	dug	graves	,
他	在	一次	导致	一个	手表	到	是	放	在	全部	新	挖	坟墓	,

他立即下令对所有新挖的坟墓进行监视。

[ænd; ənd] [ðæt] ['veri] [naɪt] [ðeɪ] [kɔːt] ['sev(ə)n] [men] , [huː] [wɜːr; wər] ['veri] ['griːdi] ,

and	that	very	night	they	caught	seven	men	,	who	were	very	greedy	,
和	那	非常	夜晚	他们	捕捉	七	男人	,	WHO	是	非常	贪婪的	,

当晚，他们就抓住了七个非常贪婪的男人。

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [wen'evər] [ə; eɪ] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] ['berid] , [dɪg] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

and	used	to	come	whenever	a	body	was	buried	,	dig	it	up	,
和	用过的	到	来	每当	一个	身体	曾是	埋葬	,	挖	它	向上	,

以前每当有人埋葬尸体，他们就会来把尸体挖出来。

[ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃ] , [wer] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪər] , [ænd; ənd] [kʊkt] [ænd; ənd]

and	carry	it	into	the	bush	,	where	they	made	a	fire	,	and	cooked	and
和	携带	它	进入	这	衬套	,	在哪里	他们	制成	一个	火	,	和	煮熟	和

[eɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

ate	it	.
吃	它	.

然后他们把食物带到灌木丛里，在那里生火，煮熟吃了。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːt] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [meɪd] [ðem; ðəm] [ʃoʊ] [wer] [ðeɪ] [lɪvd] ,

When	they	were	caught	,	the	people	made	them	show	where	they	lived	,
什么时候	他们	是	捕捉	,	这	人们	制成	他们	展示	在哪里	他们	居住地	,

他们被抓获后，人们逼他们说出自己的住址。

[ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [kʊkt] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] .

and	where	they	cooked	the	bodies	.
和	在哪里	他们	煮熟	这	身体	.

以及他们烹煮尸体的地方。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['aʊərz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

After	walking	for	some	hours	in	the	forest	,
后	步行	为了	一些	小时	在	这	森林	,

在森林里走了几个小时后，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [lɑːrdʒ] [hiːps] [ʌv; əv]['hjuːmən] [boʊnz] [ænd; ənd] [skʌlz] [wɜːr; wər]

they	came	to	a	place	where	large	heaps	of	human	bones	and	skulls	were
他们	来了	到	一个	地方	在哪里	大的	堆积如山	的	人类	骨头	和	头骨	是

[faʊnd] .

found	.
成立	.

他们来到一个地方，那里发现了大量的人类骨骼和头骨。

[ðə; ði]['sev(ə)n] [men] [wɜːr; wər] [ðen] [sɪ'kjʊrli] ['fɑːsənd] [ʌp] [ænd; ənd] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [kɪŋ] ['ɑːgˌbɔːr] ,

The	seven	men	were	then	securely	fastened	up	and	brought	before	King	Agbor	,
这	七	男人	是	然后	安全地	系紧	向上	和	带来	前	国王	阿格博	,

随后，这七个人被牢牢捆绑起来，带到阿格博国王面前。

[huː] [held] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pə'lɑːvər] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [taʊnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]

who	held	a	large	palaver	of	all	the	towns	,	and	the	whole	situation	was
WHO	握住	一个	大的	闲聊	的	全部	这	城镇	,	和	这	所有的	情况	曾是

[dɪ'skʌst] .

discussed	.
讨论	.

他召集了所有城镇的代表举行了一次大型会议，讨论了整个局势。

['ɑːgˌbɔːr] [sed] [ðæt] [ðɪs] [bæd] ['kʌstəm] [wʊd] [nə'sesɪteɪt] [ɔːl][ðə; ði] [taʊnz] ['sepəreitiŋ] ,

Agbor	said	that	this	bad	custom	would	necessitate	all	the	towns	separating	,
阿格博	说	那	这	坏的	风俗	会	需要	全部	这	城镇	分离	,

阿格博尔说，这种不良习俗将导致所有城镇分裂。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ə'laʊ] [ðer; ðər] [ded] [rɪ'leɪʃnz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌg] [ʌp] [ænd; ənd] ['iːtn] [baɪ]

as	they	could	not	allow	their	dead	relations	to	be	dug	up	and	eaten	by
作为	他们	可以	不是	允许	他们的	死的	关系	到	是	挖	向上	和	吃	经过

[ðiːz] ['griːdi] ['piːp(ə)l] ,

these	greedy	people	,
这些	贪婪的	人们	,

因为他们不能眼睁睁地看着自己死去的亲人被这些贪婪的人挖出来吃掉。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [noʊ] ['ʌðər] [wei] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	could	see	no	other	way	to	prevent	it	.
和	他	可以	看	不	其他	方式	到	防止	它	.

他想不出还有什么办法可以阻止这件事发生。

['ɑːgˌbɔːr] [ðen] [geɪv] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [taʊnz] ,

Agbor	**then**	**gave**	**one**	**of**	**the**	**men**	**to**	**each**	**of**	**the**	**seven**	**towns**	**,**
阿格博	然后	给予	一	的	这	男人	到	每个	的	这	七	城镇	,

阿格博尔随后将这些人分派给七个城镇，每个城镇一人。

[ænd; ənd][toʊld][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ðə; ði][fɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]['rɪvər][ænd; ənd]

and	**told**	**some**	**of**	**them**	**to**	**go**	**on**	**the**	**far**	**side**	**of**	**the**	**big**	**river**	**and**
和	讲述	一些	的	他们	到	去	在	这	远的	边	的	这	大的	河	和

[meɪk] [ðer; ðər] [taʊnz] [ðer; ðər] .

make	**their**	**towns**	**there**	**.**
制作	他们的	城镇	那里	.

并告诉他们中的一些人到大河的另一边去，在那里建立城镇。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ] ['fɑːrðər] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd][æz; əz] -

The	**others**	**were**	**to**	**go**	**farther**	**down**	**the**	**river**	**on**	**the**	**same**	**side**	**as**	**Insofan**
这	其他的	是	到	去	更远	向下	这	河	在	这	相同的	边	作为	-

['maʊnt(ə)n] ,

Mountain	**,**
山	,

其他人则要沿着河的同一侧继续向下游走，与因索凡山在同一侧。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] ['suːtəb(ə)l]['pleɪsɪz] ,

and	**when**	**they**	**found**	**suitable**	**places**	**,**
和	什么时候	他们	成立	合适的	地方	,

当他们找到合适的地方时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [iːtʃ] [tuː; tə] [kɪl] [ðer; ðər][mæn][æz; əz][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][ænd; ənd] [ðen] [bɪld] [ðer; ðər] [taʊn] .

they	**were**	**each**	**to**	**kill**	**their**	**man**	**as**	**a**	**sacrifice**	**and**	**then**	**build**	**their**	**town**	**.**
他们	是	每个	到	杀	他们的	男人	作为	一个	牺牲	和	然后	建造	他们的	镇	.

[-]

[118]

[-]

他们每个人都要杀死自己的男人作为祭品，然后建造自己的城镇。[118]

[ɔːl][ðə; ði] [taʊnz] [ðen] [dɪ'pɑːrtɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [gʊd] [saɪts] , [ðeɪ] [bɪlt]

All	**the**	**towns**	**then**	**departed**	**,**	**and**	**when**	**they**	**had**	**found**	**good**	**sites**	**,**	**they**	**built**
全部	这	城镇	然后	已离开	,	和	什么时候	他们	有	成立	好的	网站	,	他们	建造

[ðer; ðər] [taʊnz] [ðer; ðər] .

their	**towns**	**there**	**.**
他们的	城镇	那里	.

随后所有城镇都迁徙开来，找到合适的地点后，就在那里建立城镇。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [gɔːn] , ['æftər][ə; eɪ][taɪm]['ɑːgˌbɔːr][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['veri] ['loʊnli] ,

When	**they**	**had**	**all**	**gone**	**,**	**after**	**a**	**time**	**Agbor**	**began**	**to**	**feel**	**very**	**lonely**	**,**
什么时候	他们	有	全部	已消失	,	后	一个	时间	阿格博	开始	到	感觉	非常	孤独	,

众人离去后，过了一段时间，阿格博尔开始感到非常孤独。

[soʊ][hiː; hi] [left] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [taʊn] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [krɔːs] ['rɪvər] [tuː; tə]

so	**he**	**left**	**the**	**site**	**of**	**his**	**old**	**town**	**and**	**also**	**went**	**to**	**the**	**Cross**	**River**	**to**
所以	他	左边	这	地点	的	他的	老的	镇	和	还	去	到	这	叉	河	到

[lɪv; laɪv] ,

live	**,**
居住	,

于是他离开了原来的家乡，也去了克罗斯河镇居住。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] [frendz] .

so	**that**	**he**	**could**	**see**	**his**	**friends**	**.**
所以	那	他	可以	看	他的	朋友们	.

这样他就能见到他的朋友们了。

['æftər] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] [jæm] [fiːst] [wʌz; wəz] [held] [ɪn] [iːtʃ] [taʊn] ,

After	that	the	New	Yam	feast	was	held	in	each	town	,
后	那	这	新的	薯	盛宴	曾是	握住	在	每个	镇	,

之后，每个城镇都举行了新山药节。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd] [iːt] [ə; eɪ] [fjuː] [sleɪvz] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːst] ,

and	the	people	still	continued	to	kill	and	eat	a	few	slaves	at	the	feast	,
和	这	人们	仍然	持续	到	杀	和	吃	一个	很少	奴隶	在	这	盛宴	,

宴席上，人们仍然继续杀害并吃掉一些奴隶。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd] [frendz] [wɜːr; wər] [kept] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]

but	the	bodies	of	their	relations	and	friends	were	kept	for	a	long	time
但	这	身体	的	他们的	关系	和	朋友们	是	保留	为了	一个	长的	时间

[ə'bʌv] [graʊnd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['rɑːt(ə)n] ,

above	ground	until	they	had	become	rotten	,
多于	地面	直到	他们	有	变得	烂	,

但是他们的亲友的遗体却被长时间留在地面上，直到腐烂为止。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['griːdi] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [dɪg] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm] .

so	that	the	greedy	people	should	not	dig	them	up	and	eat	them	.
所以	那	这	贪婪的	人们	应该	不是	挖	他们	向上	和	吃	他们	.

免得贪婪的人把它们挖出来吃掉。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] , ['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] ,

This	is	why	,	even	at	the	present	time	,
这	是	为什么	,	甚至	在	这	展示	时间	,

这就是为什么，即使在今天，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [duː] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] ['beri] [ðer; ðər] [ded] [rɪ'leɪʃnz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['pjuːtrɪd] .

the	people	do	not	like	to	bury	their	dead	relations	until	they	have	become	putrid	.
这	人们	做	不是	喜欢	到	埋葬	他们的	死的	关系	直到	他们	有	变得	腐烂的	.

[-]

[119]

[-]

人们不喜欢埋葬死去的亲人，直到他们腐烂为止。[119]

[ˌɛksˈɛksˈtuː]

XXXII

xxxii

XXXII

[ðə; ði] ['lʌki] ['fɪʃərmən]

The	Lucky	Fisherman
这	幸运的	渔夫

幸运的渔夫

[ɪn] [ðə; ði] ['oʊldən] [deɪz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [hʊks] [ɔːr] ['kæstɪŋ] [nets] ,

In	the	olden	days	there	were	no	hooks	or	casting	nets	,
在	这	古老的	天	那里	是	不	钩子	或者	铸件	网	,

以前没有鱼钩和撒网，

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] [ðeɪ] [meɪd] ['bæskəts] [ænd; ənd] [set] [træps]

so	that	when	the	natives	wanted	to	catch	fish	they	made	baskets	and	set	traps
所以	那	什么时候	这	本地人	通缉	到	抓住	鱼	他们	制成	篮子	和	放	陷阱

[æt; ət] [ðə; ði] ['rɪvər] [saɪd] .

at	the	river	side	.
在	这	河	边	.

因此，当地居民想要捕鱼时，就会制作篮子，并在河边设置陷阱。

[wʌn] [mæn] [neɪmd] ['eɪkɑːn] [ˌoʊ'biː'oʊ] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [pʊr] ,

One	man	named	Akon	Obo	,	who	was	very	poor	,
一	男人	命名	阿肯	奥博	,	WHO	曾是	非常	贫穷的	,

一个名叫阿孔·奥博的人，非常贫穷，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] ['bæskəts] [ænd; ənd] [træps] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌbæm'buː] [pɑːm] ,

began	to	make	baskets	and	traps	out	of	bamboo	palm	,
开始	到	制作	篮子	和	陷阱	出去	的	竹子	棕榈	,

开始用竹子和棕榈叶制作篮子和陷阱，

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ðə; ðɪ] ['rɪvər] [went] [daʊn] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [træps] [tuː; tə] [ə; eɪ] [puːl]

and	then	when	the	river	went	down	he	used	to	take	his	traps	to	a	pool
和	然后	什么时候	这	河	去	向下	他	用过的	到	拿	他的	陷阱	到	一个	水池

[ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm] [beɪt] [wɪð; wɪθ] [pɑːm] - [nʌts] .

and	set	them	baited	with	palm	-	nuts	.
和	放	他们	诱饵	和	棕榈	-	坚果	.

后来河水水位下降时，他便会把陷阱带到水潭边，用棕榈果做诱饵。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [naɪt] [ðə; ðɪ] [bɪg] [fɪʃ] [juːst] [tuː; tə] [smel] [ðə; ðɪ] [pɑːm] - [nʌts] [ænd; ənd] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [træp] ,

In	the	night	the	big	fish	used	to	smell	the	palm	-	nuts	and	go	into	the	trap	,
在	这	夜晚	这	大的	鱼	用过的	到	闻	这	棕榈	-	坚果	和	去	进入	这	陷阱	,

夜里，大鱼会闻到棕榈果的香味，然后游进陷阱里。

[wen] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [wʊd] [fɔːl] [daʊn] ,

when	at	once	the	door	would	fall	down	,
什么时候	在	一次	这	门	会	落下	向下	,

门突然就倒了下来。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] ['eɪkɑːn] [ˌoʊ'biː'oʊ] [wʊd] [goʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ðɪ] [fɪʃ] [aʊt] .

and	in	the	morning	Akon	Obo	would	go	and	take	the	fish	out	.
和	在	这	早晨	阿肯	奥博	会	去	和	拿	这	鱼	出去	.

早上，阿肯·奥博会去把鱼捕捞上来。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] ,

He	was	very	successful	in	his	fishing	,
他	曾是	非常	成功的	在	他的	钓鱼	,

他的捕鱼事业非常成功。

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [sel] [ðə; ðɪ] [fɪʃ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɑːrkɪt] [fɔːr; fər] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] .

and	used	to	sell	the	fish	in	the	market	for	plenty	of	money	.
和	用过的	到	卖	这	鱼	在	这	市场	为了	很多	的	钱	.

他过去常常把鱼拿到市场上去卖，能赚很多钱。

[wen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ðɪ] ['daʊri] [hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] [neɪmd] [eɪcŋ] ,

When	he	could	afford	to	pay	the	dowry	he	married	a	woman	named	Eyong	,
什么时候	他	可以	买得起	到	支付	这	嫁妆	他	已婚	一个	女士	命名	埃勇	,

当他有能力支付嫁妆时，他娶了一个名叫艾永的女子。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [ˌoʊ'kuːni] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [θriː] ['tʃɪldrən] [baɪ] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [stɪl]

a	native	of	Okuni	,	and	had	three	children	by	her	,	but	he	still
一个	本国的	的	奥国	,	和	有	三	孩子们	经过	她	,	但	他	仍然

[kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] .

continued	his	fishing	.
持续	他的	钓鱼	.

他是奥库尼人，和她育有三个孩子，但他仍然继续捕鱼。

[ðə; ðɪ] ['eldɪst] [sʌn] [wʌz; wəz] [kɔːld] [oʊ'deɪ] , [ðə; ðɪ] ['sekənd] - , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [θɜːrd] - .

The	eldest	son	was	called	Odey	,	the	second	Yambi	,	and	the	third	Atuk	.
这	长子	儿子	曾是	称为	奥迪	,	这	第二	-	,	和	这	第三	-	.

长子名叫奥德伊，次子名叫扬比，三子名叫阿图克。

[ðiːz] [θriː] [bɔɪz] , [wen] [ðeɪ] [gruː] [ʌp] , [helpt] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] ,

These	three	boys	,	when	they	grew	up	,	helped	their	father	with	his	fishing	,
这些	三	男孩们	,	什么时候	他们	生长	向上	,	帮助	他们的	父亲	和	他的	钓鱼	,

这三个男孩长大后，都帮着父亲捕鱼。

[ænd; ənd][hiː; hi]['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] ['welθi] [ænd; ənd] [bɔːt] ['plenti] [ʌv; əv] [sleɪvz] .

and	he	gradually	became	wealthy	and	bought	plenty	of	slaves	.
和	他	逐步地	成为	富裕	和	买	很多	的	奴隶	.

他逐渐变得富有，并购买了大量奴隶。

[æt; ət][læst][hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði]['ɛgboʊ][sə'saɪəti] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv][ðə; ði]

At	last	he	joined	the	Egbo	society	,	and	became	one	of	the	chiefs	of	the
在	最后的	他	加入	这	埃格博	社会	,	和	成为	一	的	这	酋长们	的	这

[taʊn] .

town	.
镇	.

最终他加入了埃格博社团，并成为该镇的酋长之一。

['iːv(ə)n]['æftər][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [tʃiːf] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [fɪʃ] .

Even	after	he	became	a	chief	,	he	and	his	sons	still	continued	to	fish	.
甚至	后	他	成为	一个	首席	,	他	和	他的	儿子们	仍然	持续	到	鱼	.

即使他当上了酋长，他和他的儿子们仍然继续捕鱼。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [dʌg] - [aʊt] [kə'nuː] ,

One	day	,	when	he	was	crossing	the	river	in	a	small	dug	-	out	canoe	,
一	天	,	什么时候	他	曾是	过境	这	河	在	一个	小的	挖	-	出去	独木舟	,

有一天，当他乘着一艘小独木舟过河时，

[ə; eɪ][tɔːr'neɪdoʊ] [keɪm] [ɑːn] ['veri] ['sʌd(ə)nli] , [-]

a	tornado	came	on	very	suddenly	,	[	120	]
一个	龙卷风	来了	在	非常	突然	,	[	-	]

龙卷风来得非常突然[120]

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'nuː] ['kæpsaɪzd] , ['draʊnɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] .

and	the	canoe	capsized	,	drowning	the	chief	.
和	这	独木舟	倾覆	,	溺水	这	首席	.

独木舟倾覆，酋长溺水身亡。

[wen] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðər] ,

When	his	sons	heard	of	the	death	of	their	father	,
什么时候	他的	儿子们	听到	的	这	死亡	的	他们的	父亲	,

当他的儿子们听到父亲去世的消息时，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [draʊn] [ðəm'selvz] ['ɔːlsoʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pə'sweɪdid] [nɑːt]

they	wanted	to	go	and	drown	themselves	also	,	but	they	were	persuaded	not
他们	通缉	到	去	和	溺水	他们自己	还	,	但	他们	是	被说服	不是

[tuː; tə][baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

to	by	the	people	.
到	经过	这	人们	.

他们也想投河自尽，但被人们劝阻了。

['æftər] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ded] ['bɑːdi][sʌm; səm] ['dɪstəns] [daʊn] [ðə; ði]

After	searching	for	two	days	,	they	found	the	dead	body	some	distance	down	the
后	搜索	为了	二	天	,	他们	成立	这	死的	身体	一些	距离	向下	这

['rɪvər] ,

river	,
河	,

经过两天的搜寻，他们在下游不远处发现了尸体。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] .

and	brought	it	back	to	the	town	.
和	带来	它	后退	到	这	镇	.

然后把它带回了镇上。

[ðeɪ] [ðen] [kɔːld] [ðer; ðər] ['kʌmpəni] [tə'geðər] [tuː; tə] [pleɪ] , [dæns] , [ænd; ənd] [sɪŋ] [fɔːr; fər] [twelv]

They	then	called	their	company	together	to	play	,	dance	,	and	sing	for	twelve
他们	然后	称为	他们的	公司	一起	到	玩	,	舞蹈	,	和	唱歌	为了	十二

[deɪz] ,

days	,
天	,

然后他们召集公司所有人，连续十二天唱歌、跳舞、演奏音乐。

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['kʌstəm] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [pɑːm] [waɪn] [wʌz; wəz] [drʌŋk] .

in	accordance	with	their	native	custom	,	and	much	palm	wine	was	drunk	.
在	根据	和	他们的	本国的	风俗	,	和	很多	棕榈	葡萄酒	曾是	醉	.

按照当地的习俗，他们喝了很多棕榈酒。

[wen] [ðə; ðɪ] [pleɪ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] ['fɑːðɚz] ['bɑːdi][tuː; tə][ə; eɪ] ['hɔləud] - [aʊt]

When	the	play	was	finished	,	they	took	their	father's	body	to	a	hollowed	-	out
什么时候	这	玩	曾是	完成的	,	他们	采取	他们的	父亲的	身体	到	一个	空心的	-	出去

['kævərn] ,

cavern	,
洞穴	,

演出结束后，他们把父亲的遗体抬到一个掏空的洞穴里。

[ænd; ənd] [pleɪst] [tuː] [lɪv; laɪv] [sleɪvz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [wʌn] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [læmp][ʌv; əv][pɑːm] - [ɔɪl]

and	placed	two	live	slaves	with	it	,	one	holding	a	native	lamp	of	palm	-	oil
和	放置	二	居住	奴隶	和	它	,	一	保持	一个	本国的	灯	的	棕榈	-	油

,

,
,

并安排了两名活着的奴隶与它在一起，其中一人拿着一盏当地的棕榈油灯。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [mæ'tʃeɪt] .

and	the	other	holding	a	matchet	.
和	这	其他	保持	一个	火柴	.

另一人则拿着一把砍刀。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] [taɪd] [ʌp] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] ,

They	were	both	tied	up	,	so	that	they	could	not	escape	,
他们	是	两个都	系	向上	,	所以	那	他们	可以	不是	逃脱	,

他们俩都被绑了起来，所以无法逃脱。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [left] [ðer; ðər][tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [ded] [tʃiːf] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [daɪd][ʌv; əv]

and	were	left	there	to	keep	watch	over	the	dead	chief	,	until	they	died	of
和	是	左边	那里	到	保持	手表	超过	这	死的	首席	,	直到	他们	死亡	的

[stɑːr'veɪʃ(ə)n] .

starvation	.
饥饿	.

他们被留在那里看守死去的酋长，直到饿死。

[wen] [ðə; ðɪ] [keɪv] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] , [ðə; ðɪ] [sʌnz] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [tʃiːfs] [tə'geðər] ,

When	the	cave	was	covered	in	,	the	sons	called	the	chiefs	together	,
什么时候	这	洞穴	曾是	涵盖	在	,	这	儿子们	称为	这	酋长们	一起	,

当洞穴被掩埋后，儿子们召集了酋长们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪd] ['ɛgboʊ] [[naɪn]] [fɔːr; fər]['sev(ə)n] [deɪz] , [wɪtʃ] [juːst] [ʌp] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðer; ðər]

and	they	played	Egbo	[	9	]	for	seven	days	,	which	used	up	a	lot	of	their
和	他们	玩	埃格博	[	9	]	为了	七	天	,	哪个	用过的	向上	一个	很多	的	他们的

[leɪt] ['fɑːðɚz] ['mʌni] .

late	father's	money	.
晚的	父亲的	钱	.

他们玩了七天的埃格博[9]游戏，花光了他们已故父亲的很多钱。

[wen] [ðə; ðɪ] [pleɪ] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

When	the	play	was	over	,
什么时候	这	玩	曾是	超过	,

演出结束后，

[ðə; ðɪ] [tʃi:fs] [wɜ:r; wər] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [sʌnz] [hæd; həd] [bɪn]

the	chiefs	were	surprised	at	the	amount	of	money	which	the	sons	had	been
这	酋长们	是	惊讶	在	这	数量	的	钱	哪个	这	儿子们	有	到过

['eɪb(ə)l][tu:; tə] [spend] [ɑ:n][ðə; ðɪ]['fju:nərəl][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑ:ðər] ,

able	to	spend	on	the	funeral	of	their	father	,
有能力的	到	花费	在	这	葬礼	的	他们的	父亲	,

酋长们对儿子们为父亲葬礼花费的金额之巨感到惊讶。

[æz; əz] [ðeɪ] [nu:] [haʊ] [pʊr] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .

as	they	knew	how	poor	he	had	been	as	a	young	man	.
作为	他们	知道	如何	贫穷的	他	有	到过	作为	一个	年轻的	男人	.

因为他们知道他年轻时有多穷。

[ðeɪ] ['ðerfɔ:r] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] ['lʌki] ['fɪʃərmən] .

They	therefore	called	him	the	lucky	fisherman	.
他们	所以	称为	他	这	幸运的	渔夫	.

因此，他们称他为幸运的渔夫。

['futnəuts] [[naɪn]]

FOOTNOTES	[	9	]
脚注	[	9	]

脚注[9]

[ðə; ðɪ]['ɛgboʊ][sə'saɪəti] [wʊd] [mi:t] [tə'geðər] [ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][pɑ:m] [waɪn]

The	Egbo	society	would	meet	together	and	would	be	provided	with	palm	wine
这	埃格博	社会	会	见面	一起	和	会	是	假如	和	棕榈	葡萄酒

[ænd; ənd] [fu:d] ,

and	food	,
和	食物	,

埃格博社群会聚在一起，并会得到棕榈酒和食物。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [wɪtʃ] ['fri:kwəntli] [kɔ:st][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['mʌni]

as	much	as	they	could	eat	and	drink	,	which	frequently	cost	a	lot	of	money
作为	很多	作为	他们	可以	吃	和	喝	,	哪个	频繁地	成本	一个	很多	的	钱

.

:

.

他们可以尽情吃喝，而这通常需要花费很多钱。

['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [wʊd] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] [kept] [ʌp] [ænd; ənd][ə; eɪ][bænd] [wʊd] [pleɪ] ,

Dancing	and	singing	would	also	be	kept	up	and	a	band	would	play	,
跳舞	和	歌唱	会	还	是	保留	向上	和	一个	乐队	会	玩	,

人们还会载歌载舞，并有乐队演奏。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [drʌmz] [meɪd] [ʌv; əv] ['hɔləud] - [aʊt] [trʌŋks] [ʌv; əv] [tri:z] , ['bi:tn] [wɪð; wɪθ] [tu:]

consisting	of	drums	made	of	hollowed	-	out	trunks	of	trees	,	beaten	with	two
由	的	鼓	制成	的	空心的	-	出去	树干	的	树木	,	被打败	和	二

['pi:sɪz] [ʌv; əv][sɔ:ft] [wʊd] ,

pieces	of	soft	wood	,
件	的	柔软的	木头	,

由掏空的树干制成的鼓组成，用两块软木敲击而成；

['neɪtɪv] [meɪd] ['belz] [ænd; ənd] ['rætlz] [meɪd] [ʌv; əv] ['bæskɪt] [wɜ:rk] , [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] [ˌɪn'saɪd] ,

native	made	bells	and	rattles	made	of	basket	work	,	with	stones	inside	,
本国的	制成	铃铛	和	嘎嘎作响	制成	的	篮子	工作	,	和	石头	里面	,

用篮子编织而成的当地手工艺品，内含石头，包括铃铛和摇铃。

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][hɑːrd][draɪd] [skɪn] , [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ]

the	bottom	consisting	of	hard	dried	skin	,	and	covered	all	over	with	long
这	底部	由	的	难的	干燥	皮肤	,	和	涵盖	全部	超过	和	长的

['striːməz] [ʌv; əv]['faɪbər] .

streamers	of	fibre	.
主播	的	纤维	.

底部由坚硬的干皮构成，表面覆盖着长长的纤维状物。

['ʌðər] [drʌmz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [pleɪd] [baɪ][hænd] ; [ðiːz] [ɑːr; ər] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɑːloʊ] [wʊd] ,

Other	drums	are	also	played	by	hand	;	these	are	made	out	of	hollow	wood	,
其他	鼓	是	还	玩	经过	手	;	这些	是	制成	出去	的	空洞的	木头	,

还有一些鼓也是用手演奏的；这些鼓是用空心木头制成的。

['kʌvərd] [æt; ət][wʌn] [end] [wɪð; wɪθ] [draɪd] [skɪn] , [ðə; ði] ['ʌðər] [end] ['biːɪŋ] [left] ['oʊpən] .

covered	at	one	end	with	dried	skin	,	the	other	end	being	left	open	.
涵盖	在	一	结尾	和	干燥	皮肤	,	这	其他	结尾	存在	左边	打开	.

一端覆盖着干皮，另一端敞开。

[ðə; ði] ['drʌmər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][sɪts][ɑːn] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [drʌmz] , [wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [noʊt]

The	drummer	usually	sits	on	two	of	these	drums	,	which	have	a	different	note
这	鼓手	通常	坐着	在	二	的	这些	鼓	,	哪个	有	一个	不同的	笔记

,

,

,

鼓手通常坐在两个音调不同的鼓上。

[wʌn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [saʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['slaɪtli] ['haɪər] . [-]

one	being	a	deep	sound	,	and	the	other	slightly	higher	.	[	121	]
一	存在	一个	深的	声音	,	和	这	其他	轻微地	更高	.	[	-	]

一个声音低沉，另一个声音稍高一些。[121]

[ˌɛksˈɛksˈθriː]

XXXIII
xxxiii

XXXIII

[ðə; ði] ['ɔːrf(ə)n] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪk] [stoʊn]

The	Orphan	Boy	and	the	Magic	Stone
这	孤儿	男生	和	这	魔法	石头

孤儿男孩与魔法石

[ə; eɪ] [tʃiːf] [ʌv; əv][ɪn'diː] [neɪmd] - [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [neɪmd] [eɪɔŋ] ['kiːtə] ,

A	chief	of	Inde	named	Inkita	had	a	son	named	Ayong	Kita	,
一个	首席	的	印度	命名	-	有	一个	儿子	命名	阿永	北	,

印度的一位名叫因基塔的酋长有个儿子名叫阿永基塔，

[huːz] ['mʌðər] [hæd; həd][daɪd][æt; ət][hɪz; ɪz][bɜːrθ] .

whose	mother	had	died	at	his	birth	.
谁	母亲	有	死亡	在	他的	出生	.

他的母亲在他出生时就去世了。

[ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hʌntər] ,

The	old	chief	was	a	hunter	,
这	老的	首席	曾是	一个	猎人	,

老酋长是个猎人，

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [sʌn] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃ] .

and	used	to	take	his	son	out	with	him	when	he	went	into	the	bush	.
和	用过的	到	拿	他的	儿子	出去	和	他	什么时候	他	去	进入	这	衬套	.

他以前去丛林探险时，总会带上儿子。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][duː][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [græs] [wɪtʃ] [graʊz] ['oʊvər] ['nɪrli] [ɔːl]

He	used	to	do	most	of	his	hunting	in	the	long	grass	which	grows	over	nearly	all
他	用过的	到	做	最多	的	他的	打猎	在	这	长的	草	哪个	生长	超过	几乎	全部

[ðə; ði][ɪn'diː] ['kʌntri] ,

the	Inde	country	,
这	印度	国家	,

他过去常常在覆盖印度大部分地区的长草丛中进行狩猎。

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [kɪl] ['plenti] [ʌv; əv] [bʊʃ] [bʌk] [ɪn][ðə; ði][draɪ] ['siːz(ə)n] .

and	used	to	kill	plenty	of	bush	buck	in	the	dry	season	.
和	用过的	到	杀	很多	的	衬套	巴克	在	这	干燥	季节	.

在旱季，人们曾用这种方法猎杀大量的灌木羚羊。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][noʊ] ['gʌnz] ,

In	those	days	the	people	had	no	guns	,
在	那些	天	这	人们	有	不	枪支	,

那时候人们没有枪。

[soʊ][ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd][tuː; tə] [ʃuːt] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][gɑːt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəus]

so	the	chief	had	to	shoot	everything	he	got	with	his	bow	and	arrows
所以	这	首席	有	到	射击	一切	他	得到	和	他的	弓	和	箭头

,

,

,

所以酋长不得不使用弓箭射杀他遇到的所有东西。

[wɪtʃ] [rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [skɪl] .

which	required	a	lot	of	skill	.
哪个	必需的	一个	很多	的	技能	.

这需要很高的技巧。

[wen] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sʌn] [wʌz; wəz][oʊld] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [smɔːl] [baʊ; boʊ][ænd; ənd]

When	his	little	son	was	old	enough	,	he	gave	him	a	small	bow	and
什么时候	他的	小的	儿子	曾是	老的	足够的	,	他	给予	他	一个	小的	弓	和

[sʌm; səm] [smɔːl] ['ærəus] ,

some	small	arrows	,
一些	小的	箭头	,

当他的小儿子长大一些后，他送给他一把小弓和一些小箭。

[ænd; ənd] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [ʃuːt] .

and	taught	him	how	to	shoot	.
和	教授	他	如何	到	射击	.

并教他如何射击。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [kwɪk] [æt; ət] ['lɜːrnɪŋ] , [ænd; ənd][baɪ] [kən'tɪnjuəli] ['præktɪsɪŋ] [æt; ət]

The	little	boy	was	very	quick	at	learning	,	and	by	continually	practising	at
这	小的	男生	曾是	非常	快的	在	学习	,	和	经过	持续	练习	在

['lɪzərdz] [ænd; ənd] [smɔːl] [bɜːrdz] ,

lizards	and	small	birds	,
蜥蜴	和	小的	鸟类	,

这个小男孩学得很快，他不断练习捕捉蜥蜴和小鸟，

[suːn] [bɪ'keɪm] ['ekspɜːrt][ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][baʊ; boʊ] ,

soon	became	expert	in	the	use	of	his	little	bow	,
很快	成为	专家	在	这	使用	的	他的	小的	弓	,

很快他就熟练地使用了他的小弓。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][hɪt][ðem; ðəm]['ɔːlmoʊst] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [ʃɑːt] [æt; ət][ðem; ðəm] .

and	could	hit	them	almost	every	time	he	shot	at	them	.
和	可以	打	他们	几乎	每一个	时间	他	射击	在	他们	.

而且他几乎每次射击都能击中目标。

[wen] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ten] ['jɪrz] [oʊld] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [daɪd] ,

When	the	boy	was	ten	years	old	his	father	died	,
什么时候	这	男生	曾是	十	年	老的	他的	父亲	死亡	,

男孩十岁时父亲去世了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [ðʌs] [bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [haʊs] ,

and	as	he	thus	became	the	head	of	his	father's	house	,
和	作为	他	因此	成为	这	头	的	他的	父亲的	房子	,

于是，他成为了父亲家族的族长。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə'θɔːrəti] ['oʊvər] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [sleɪvz] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['veri] [ˌdɪskən'tentɪd] ,

and	was	in	authority	over	all	the	slaves	,	they	became	very	discontented	,
和	曾是	在	权威	超过	全部	这	奴隶	,	他们	成为	非常	不满	,

他统领所有奴隶，奴隶们对此非常不满。

[ænd; ənd] [meɪd] [plænz] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [soʊ] [hiː; hi] [ræn] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [bʊʃ] .

and	made	plans	to	kill	him	,	so	he	ran	away	into	the	bush	.
和	制成	计划	到	杀	他	,	所以	他	跑	离开	进入	这	衬套	.

他们计划杀害他，于是他逃进了灌木丛。

['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

Having	nothing	to	eat	,
拥有	没有什么	到	吃	,

没有东西吃，

[hiː; hi] [lɪvd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [nʌts] [wɪtʃ] [fel] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [pɑːm] [triːz] .

he	lived	for	several	days	on	the	nuts	which	fell	from	the	palm	trees	.
他	居住地	为了	一些	天	在	这	坚果	哪个	跌倒	从	这	棕榈	树木	.

他靠着从棕榈树上掉落的坚果生活了好几天。

[hiː; hi] [-]

He	[	122	]
他	[	-	]

他[122]

[wʌz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [kɪl] ['eni] [lɑːrdʒ] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] ['oʊnli] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [baʊ; boʊ]

was	too	young	to	kill	any	large	animals	,	and	only	had	his	small	bow
曾是	也	年轻的	到	杀	任何	大的	动物	,	和	仅有的	有	他的	小的	弓

[ænd; ənd] ['ærəus] ,

and	arrows	,
和	箭头	,

他年纪太小，杀不了大型动物，只有一把小弓箭。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɪld] [ə; eɪ] [fjuː] ['skwirəlz] , [bʊʃ] [ræts] , [ænd; ənd] [smɔːl] [bɜːrdz] , [ænd; ənd] [soʊ]

with	which	he	killed	a	few	squirrels	,	bush	rats	,	and	small	birds	,	and	so
和	哪个	他	被杀	一个	很少	松鼠	,	衬套	老鼠	,	和	小的	鸟类	,	和	所以

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .

managed	to	live	.
管理	到	居住	.

他用这些猎物杀死了一些松鼠、灌木鼠和小鸟，因此得以生存下来。

[naʊ] [wʌns] [æt; ət] [naɪt] , [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] ,

Now	once	at	night	,	when	he	was	sleeping	in	the	hollow	of	a	tree	,
现在	一次	在	夜晚	,	什么时候	他	曾是	睡眠	在	这	空洞的	的	一个	树	,

一天晚上，当他睡在树洞里时，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [driːm] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ə'pɪrd] ,

he	had	a	dream	in	which	his	father	appeared	,
他	有	一个	梦	在	哪个	他的	父亲	出现	,

他做了一个梦，梦里他的父亲出现了。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] ['treʒər] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [bʌt; bət]

and	told	him	where	there	was	plenty	of	treasure	buried	in	the	earth	,	but
和	讲述	他	在哪里	那里	曾是	很多	的	宝藏	埋葬	在	这	地球	,	但

,

,

,

并告诉他地下埋藏着很多宝藏，但是，

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] .

being	a	small	boy	,	he	was	frightened	,	and	did	not	go	to	the	place	.
存在	一个	小的	男生	,	他	曾是	害怕	,	和	做过	不是	去	到	这	地方	.

由于他还是个小男孩，他很害怕，所以没有去那个地方。

[wʌn] [deɪ] , [sʌm; səm] [taɪm] ['æftər][ðə; ði] [driːm] , ['hævɪŋ] [wɔːkt] [fɑːr][ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['veri] ['θɜːrsti] ,

One	day	,	some	time	after	the	dream	,	having	walked	far	and	being	very	thirsty	,
一	天	,	一些	时间	后	这	梦	,	拥有	步行	远的	和	存在	非常	渴	,

有一天，在梦境发生后的一段时间，我走了很远的路，感到非常口渴，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [leɪk] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [drɪŋk] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ]

he	went	to	a	lake	,	and	was	just	going	to	drink	,	when	he	heard	a
他	去	到	一个	湖	,	和	曾是	只是	去	到	喝	,	什么时候	他	听到	一个

[hɪsɪŋ] [saʊnd] ,

hissing	sound	,
嘶嘶声	声音	,

他走到湖边，正准备喝水，突然听到嘶嘶声。

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [tel] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [drɪŋk] .

and	heard	a	voice	tell	him	not	to	drink	.
和	听到	一个	嗓音	告诉	他	不是	到	喝	.

他听到一个声音告诉他不要喝酒。

[nɑːt] ['siːɪŋ] ['eni] [wʌn] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] , [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['drɪŋkɪŋ] .

Not	seeing	any	one	,	he	was	afraid	,	and	ran	away	without	drinking	.
不是	看到	任何	一	,	他	曾是	害怕的	,	和	跑	离开	没有	喝	.

他没看到任何人，感到害怕，没喝水就跑了。

['ɜːrli] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [sʌm; səm]

Early	next	morning	,	when	he	was	out	with	his	bow	trying	to	shoot	some
早期的	下一个	早晨	,	什么时候	他	曾是	出去	和	他的	弓	尝试	到	射击	一些

[smɔːl] ['ænɪm(ə)l] ,

small	animal	,
小的	动物	,

第二天一大早，他带着弓箭出去想射杀一些小动物时，

[hiː; hi] [met] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [kwaɪt] [lɔːŋ] [her] .

he	met	an	old	woman	with	quite	long	hair	.
他	遇见	一个	老的	女士	和	相当	长的	头发	.

他遇到了一位头发很长的老妇人。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['ʌgli] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [wɪtʃ] , [soʊ][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə]

She	was	so	ugly	that	he	thought	she	must	be	a	witch	,	so	he	tried	to
她	曾是	所以	丑陋的	那	他	想法	她	必须	是	一个	巫婆	,	所以	他	尝试	到

[rʌn] ,

run	,
跑步	,

她长得太丑了，他以为她一定是女巫，于是就想跑。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [fɪr] ,

but	she	told	him	not	to	fear	,
但	她	讲述	他	不是	到	害怕	,

但她告诉他不要害怕。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ru:l] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [leɪt] ['fɑ:ðɚz]

as	she	wanted	to	help	him	and	assist	him	to	rule	over	his	late	father's
作为	她	通缉	到	帮助	他	和	协助	他	到	规则	超过	他的	晚的	父亲的

[haʊs] .

house	.
房子	.

因为她想帮助他，协助他管理他已故父亲的家业。

[ʃi:; ʃi]['ɔ:lsoʊ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʃi:; ʃi] [hu:] [hæd; həd] [kɔ:ld] [aʊt] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði]

She	also	told	him	that	it	was	she	who	had	called	out	to	him	at	the
她	还	讲述	他	那	它	曾是	她	WHO	有	称为	出去	到	他	在	这

[leɪk] [nɑ:t][tu:; tə] [drɪŋk] ,

lake	not	to	drink	,
湖	不是	到	喝	,

她还告诉他，是她在湖边喊他不要喝酒。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd]['dʒu:]['dʒu:][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm; ɪm] .

as	there	was	a	bad	Ju	Ju	in	the	water	which	would	have	killed	him	.
作为	那里	曾是	一个	坏的	朱	朱	在	这	水	哪个	会	有	被杀	他	.

因为水里有邪灵，会要了他的命。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ðen] [tʊk] [eɪɔŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [stri:m] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	old	woman	then	took	Ayong	to	a	stream	some	little	distance	from	the
这	老的	女士	然后	采取	阿永	到	一个	溪流	一些	小的	距离	从	这

[leɪk] ,

lake	,
湖	,

老妇人随后带着阿勇来到离湖不远处的一条小溪边。

[ænd; ənd] ['bendɪŋ] [daʊn] , [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['ʃaɪnɪŋ] [stoʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tər] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi]

and	bending	down	,	took	out	a	small	shining	stone	from	the	water	,	which	she
和	弯曲	向下	,	采取	出去	一个	小的	灼灼	石头	从	这	水	,	哪个	她

[geɪv] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

gave	to	him	,
给予	到	他	,

她弯下腰，从水中取出一块闪亮的小石头，递给了他。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hæd; həd]

at	the	same	time	telling	him	to	go	to	the	place	which	his	father	had
在	这	相同的	时间	讲述	他	到	去	到	这	地方	哪个	他的	父亲	有

[əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tu:; tə]['vɪzɪt][ɪn][hɪz; ɪz] [dri:m] .

advised	him	to	visit	in	his	dream	.
建议	他	到	访问	在	他的	梦	.

同时告诉他要去他父亲在梦中建议他去的地方。

[ʃi:; ʃi] [ðen] [sed] , " [wen] [ju:; jʊ] [get] [ðer; ðər][ju:; jʊ][mʌst; məst][dɪg] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['plenti]

She	then	said	,	"	When	you	get	there	you	must	dig	,	and	you	will	find	plenty
她	然后	说	,	"	什么时候	你	得到	那里	你	必须	挖	,	和	你	将要	寻找	很多

[ʌv; əv] ['mʌni] ;

of	money	;
的	钱	;

然后她说：“到了那里，你一定要挖，你会发现很多钱；

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [ðen] [goʊ][ænd; ənd] [bai] [tu:] [strɔ:ŋ] [sleɪvz] , [ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv][gɑ:t]

you	must	then	go	and	buy	two	strong	slaves	,	and	when	you	have	got
你	必须	然后	去	和	买	二	强的	奴隶	,	和	什么时候	你	有	得到

[ðem; ðəm] , [ju:; jʊ] [-]

them	,	you	[	123	]
他们	,	你	[	-	]

然后你必须去买两个强壮的奴隶，当你买到他们之后，你[123]

[mʌst; məst] [teɪk] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ,

must	take	them	into	the	forest	,	away	from	the	town	,
必须	拿	他们	进入	这	森林	,	离开	从	这	镇	,

必须把他们带到森林里，远离城镇。

[ænd; ənd][get][ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪld] [juː; jʊ][ə; eɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [ruːmz; rʊmz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	get	them	to	build	you	a	house	with	several	rooms	in	it	.
和	得到	他们	到	建造	你	一个	房子	和	一些	房间	在	它	.

让他们给你盖一栋有多间房间的房子。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ðen] [pleɪs] [ðə; ði] [stoʊn] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] , [ænd; ənd] [wen'evər] [juː; jʊ]

You	must	then	place	the	stone	in	one	of	the	rooms	,	and	whenever	you
你	必须	然后	地方	这	石头	在	一	的	这	房间	,	和	每当	你

[wɑːnt] ['eniθɪŋ] ,

want	anything	,
想	任何事物	,

然后你必须把石头放在其中一个房间里，之后每当你想要什么东西的时候，

[ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [stoʊn] [wʌt] [juː; jʊ]

all	you	have	to	do	is	to	go	into	the	room	and	tell	the	stone	what	you
全部	你	有	到	做	是	到	去	进入	这	房间	和	告诉	这	石头	什么	你

[wɑːnt] ,

want	,
想	,

你只需要走进房间，告诉石头你想要什么就行了。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [wɪʃɪz] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][wʌns] ['grætɪfaɪd] .

and	your	wishes	will	be	at	once	gratified	.
和	你的	愿望	将要	是	在	一次	满意	.

您的愿望将立即得到满足。

" [eɪcŋ] [dɪd][æz; əz][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [toʊld][hɪm; ɪm] ,

"	Ayong	did	as	the	old	woman	told	him	,
"	阿永	做过	作为	这	老的	女士	讲述	他	,

阿永照老妇人说的做了，

[ænd; ənd]['æftər] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd]['deɪndʒər] [bɔːt] [ðə; ði] [tuː] [sleɪvz] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ]

and	after	much	difficulty	and	danger	bought	the	two	slaves	and	built	a
和	后	很多	困难	和	危险	买	这	二	奴隶	和	建造	一个

[haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

house	in	the	forest	,
房子	在	这	森林	,

历经千辛万苦，他们买下了两名奴隶，并在森林里盖了一座房子。

['teɪkɪŋ] [greɪt] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] [stoʊn] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪst] [ɪn][æn; ən][ˌɪn'saɪd] [ruːm] .

taking	great	care	of	the	precious	stone	,	which	he	placed	in	an	inside	room	.
采取	伟大的	关心	的	这	宝贵的	石头	,	哪个	他	放置	在	一个	里面	房间	.

他非常爱惜这颗宝石，并把它放在了内室里。

[ðen] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [wen'evər] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['eniθɪŋ] ,

Then	for	some	time	,	whenever	he	wanted	anything	,
然后	为了	一些	时间	,	每当	他	通缉	任何事物	,

之后有一段时间，每当他想要什么东西时，

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][rɑːdz]

he	used	to	go	into	the	room	and	ask	for	a	sufficient	number	of	rods
他	用过的	到	去	进入	这	房间	和	问	为了	一个	充足的	数字	的	杆

[tuː; tə] [baɪ] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] ,

to	buy	what	he	wanted	,
到	买	什么	他	通缉	,

他过去常常走进房间，要足够多的鱼竿去买他想要的东西。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [brɔːt] [æt; ət] [wʌns] .

and	they	were	always	brought	at	once	.
和	他们	是	总是	带来	在	一次	.

而且它们总是同时被带来。

[ðɪs] [went] [ɑːn] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [eɪcŋ] [gruː] [ʌp] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [mæn] ,

This	went	on	for	many	years	,	and	Ayong	grew	up	to	be	a	man	,
这	去	在	为了	许多	年	,	和	阿永	生长	向上	到	是	一个	男人	,

这种情况持续了很多年，阿永渐渐长大成人。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['veri] [rɪtʃ] , [ænd; ənd] [bɔːt] ['meni] [sleɪvz] , ['hævɪŋ] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

and	became	very	rich	,	and	bought	many	slaves	,	having	made	friends	with	the
和	成为	非常	富有的	,	和	买	许多	奴隶	,	拥有	制成	朋友们	和	这

['ɑːroʊ] [men] ,

Aro	men	,
阿罗	男人	,

他变得非常富有，并通过与阿罗人交好，购买了许多奴隶。

[huː] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [juːst] [tuː; tə] [duː] [ə; eɪ] [bɪg] ['træfɪk] [ɪn] [sleɪvz] .

who	in	those	days	used	to	do	a	big	traffic	in	slaves	.
WHO	在	那些	天	用过的	到	做	一个	大的	交通	在	奴隶	.

当时他们从事大量的奴隶贩卖活动。

['æftər] [ten] ['jɪrz] [hæd; həd] [pæst] [eɪcŋ] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [taʊn] [ænd; ənd] ['meni] [sleɪvz] ,

After	ten	years	had	passed	Ayong	had	quite	a	large	town	and	many	slaves	,
后	十	年	有	通过了	阿永	有	相当	一个	大的	镇	和	许多	奴隶	,

十年后，阿永镇已经发展得相当大了，奴隶也很多。

[bʌt; bət] [wʌn] [naɪt] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm]

but	one	night	the	old	woman	appeared	to	him	in	a	dream	and	told	him
但	一	夜晚	这	老的	女士	出现	到	他	在	一个	梦	和	讲述	他

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] ['welθi] ,

that	she	thought	that	he	was	sufficiently	wealthy	,
那	她	想法	那	他	曾是	足够	富裕	,

但一天晚上，老妇人在梦中出现，告诉他，她认为他已经足够富有了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [stoʊn] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	that	it	was	time	for	him	to	return	the	magic	stone	to	the
和	那	它	曾是	时间	为了	他	到	返回	这	魔法	石头	到	这

[smɔːl] [striːm] [frʌm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .

small	stream	from	whence	it	came	.
小的	溪流	从	何处	它	来了	.

是时候让他把魔法石放回它原本所在的小溪里了。

[bʌt; bət] [eɪcŋ] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [rɪtʃ] ,

But	Ayong	,	although	he	was	rich	,
但	阿永	,	虽然	他	曾是	富有的	,

但是，虽然阿永很富有，

['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ruːl] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [haʊs] [ænd; ənd] [biː; bi] [ə; eɪ] [hed] [tʃiːf] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'diː]

wanted	to	rule	his	father's	house	and	be	a	head	chief	for	all	the	Inde
通缉	到	规则	他的	父亲的	房子	和	是	一个	头	首席	为了	全部	这	印度

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

他想统治父亲的家族，成为整个印度地区的首领。

[soʊ] [hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] ['dʒuː] ['dʒuː] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [tuː] [wɪtʃ] [men] ,

so	he	sent	for	all	the	Ju	Ju	men	in	the	country	and	two	witch	men	,
所以	他	发送	为了	全部	这	朱	朱	男人	在	这	国家	和	二	巫婆	男人	,

于是他召集了全国所有的巫医和两个巫师。

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [sleɪvz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [taʊn] .

and	marched	with	all	his	slaves	to	his	father's	town	.
和	行军	和	全部	他的	奴隶	到	他的	父亲的	镇	.

他带着所有奴隶向他父亲的家乡进发。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [bɪg] [pə'lɑːvər] ,

Before	he	started	he	held	a	big	palaver	,
前	他	开始	他	握住	一个	大的	闲聊	,

他开始之前进行了一番冗长的讲话，

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] ['eni] [sleɪv] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [hɑːrt] ,

and	told	them	to	point	out	any	slave	who	had	a	bad	heart	,
和	讲述	他们	到	观点	出去	任何	奴隶	WHO	有	一个	坏的	心	,

并告诉他们指出哪个奴隶心脏不好。

[ænd; ənd] [huː] [maɪt] [kɪl] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] ['kʌntri] .

and	who	might	kill	him	when	he	came	to	rule	the	country	.
和	WHO	可能	杀	他	什么时候	他	来了	到	规则	这	国家	.

以及当他统治这个国家时，谁可能会杀了他。

[ðen] [ðə; ði]['dʒuː]['dʒuː] [men] [-]

Then	the	Ju	Ju	men	[	124	]
然后	这	朱	朱	男人	[	-	]

然后是 Ju Ju 男人[124]

[kən'sʌltid] [tə'geðər] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ['fɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [huː] , [ðeɪ] [sed] , [wɜːr; wər]

consulted	together	,	and	pointed	out	fifty	of	the	slaves	who	,	they	said	,	were
咨询	一起	,	和	尖	出去	五十	的	这	奴隶	WHO	,	他们	说	,	是

['wɪtʃɪz] ,

witches	,
女巫	,

他们聚在一起商议，并指出了五十名奴隶，他们说这些人是女巫。

[ænd; ənd] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [kɪl] [eɪɔŋ] .

and	would	try	to	kill	Ayong	.
和	会	尝试	到	杀	阿永	.

并试图杀死阿永。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns][hæd; həd][ðem; ðəm] [meɪd] ['prizənəz] ,

He	at	once	had	them	made	prisoners	,
他	在	一次	有	他们	制成	囚犯	,

他立即下令将他们俘虏。

[ænd; ənd] [traɪd] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [ɔːr'diːl] [ʌv; əv] ['ɛzɛrɪ] [biːn] [-] [tuː; tə] [siː] ['weðər] [ðeɪ]

and	tried	them	by	the	ordeal	of	Esere	bean	[	10	]	to	see	whether	they
和	尝试	他们	经过	这	考验	的	esere	豆	[	-	]	到	看	无论	他们

[wɜːr; wər] ['wɪtʃɪz] [ɔːr][nɑːt] .

were	witches	or	not	.
是	女巫	或者	不是	.

然后通过 Esere bean[10] 的考验来检验她们是否是女巫。

[æz; əz] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd]['vɑːmɪt][ðə; ði] [biːnz] [ðeɪ] [ɔːl][daɪd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [dɪ'klerd]

As	none	of	them	could	vomit	the	beans	they	all	died	,	and	were	declared
作为	没有任何	的	他们	可以	呕吐	这	豆子	他们	全部	死亡	,	和	是	声明

[tuː; tə][biː; bi] ['wɪtʃɪz] .

to	be	witches	.
到	是	女巫	.

由于她们谁也吐不出豆子，所以全都死了，并被认定为女巫。

[hiː; hi] [ðen] [hæd; həd][ðem; ðəm] ['berid] [æt; ət][wʌns] .

He	then	had	them	buried	at	once	.
他	然后	有	他们	埋葬	在	一次	.

然后他立即下令将他们埋葬。

[wen] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sleɪvz] [sɔ:] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

When	the	remainder	of	his	slaves	saw	what	had	happened	,
什么时候	这	余	的	他的	奴隶	锯	什么	有	发生	,

当其余的奴隶看到所发生的一切时，

[ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪz; ɪz]['pɑ:rd(ə)n] , [ænd; ənd] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm] ['feɪθfəli] .

they	all	came	to	him	and	begged	his	pardon	,	and	promised	to	serve	him	faithfully	.
他们	全部	来了	到	他	和	乞求	他的	赦免	,	和	承诺	到	服务	他	忠实	.

他们都来向他请求原谅，并承诺忠诚地服侍他。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['fɪfti] [men] [wɜ:r; wər] ['berid] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][rest] , [ænd; ənd] ['trʌbld] [eɪɔŋ] ['veri] [mʌtʃ] ,

Although	the	fifty	men	were	buried	they	could	not	rest	,	and	troubled	Ayong	very	much	,
虽然	这	五十	男人	是	埋葬	他们	可以	不是	休息	,	和	麻烦	阿永	非常	很多	,

虽然五十名死者已经入土为安，但他们却无法安息，这让阿永非常难过。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ][taɪm][hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] [sɪk] [hɪm'self] ,

and	after	a	time	he	became	very	sick	himself	,
和	后	一个	时间	他	成为	非常	生病的	他自己	,

过了一段时间，他自己也病得很重。

[soʊ][hi:; hi][sent] [ə'gen] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['dʒu:]['dʒu:][men] ,

so	he	sent	again	for	the	Ju	Ju	men	,
所以	他	发送	再次	为了	这	朱	朱	男人	,

于是他又派人去召集了朱朱人。

[hu:] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɪtʃ] [men] [hu:] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ded] [ænd; ənd] ['berid] ,

who	told	him	that	it	was	the	witch	men	who	,	although	they	were	dead	and	buried	,
WHO	讲述	他	那	它	曾是	这	巫婆	男人	WHO	,	虽然	他们	是	死的	和	埋葬	,

谁告诉他，那是那些巫师，虽然他们已经死了，也埋葬了，

[hæd; həd] ['paʊər] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [ju:st] [tu:; tə] [sʌk] - [blʌd] ,

had	power	to	come	out	at	night	and	used	to	suck	Ayong's	blood	,
有	力量	到	来	出去	在	夜晚	和	用过的	到	吸	-	血	,

他有能力在夜间出来，并且曾经吸食阿勇的血。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪknəs] .

which	was	the	cause	of	his	sickness	.
哪个	曾是	这	原因	的	他的	疾病	.

这就是他生病的原因。

[ðeɪ] [ðen] [sed] , " [wi:; wi][ɑ:r; ər]['oʊnli] [θri:] ['dʒu:]['dʒu:][men] ; [ju:; jʊ][mʌst; məst][get]['sev(ə)n] [mɔ:r] [ʌv; əv][ju: 'es] ,

They	then	said	,	"	We	are	only	three	Ju	Ju	men	;	you	must	get	seven	more	of	us	,
他们	然后	说	,	"	我们	是	仅有的	三	朱	朱	男人	;	你	必须	得到	七	更多的	的	我们	,

他们接着说："我们只有三个巫巫人；你们必须再找七个我们。"

['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['mædʒɪk] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ten] .

making	the	magic	number	of	ten	.
制作	这	魔法	数字	的	十	.

凑成神奇的数字十。

" [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ðeɪ] [dʌg] [ʌp] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪfti] ['wɪtʃɪz] ,

"	When	they	came	they	dug	up	the	bodies	of	the	fifty	witches	,
"	什么时候	他们	来了	他们	挖	向上	这	身体	的	这	五十	女巫	,

“他们来的时候，挖出了五十个女巫的尸体，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [freʃ] .

and	found	they	were	quite	fresh	.
和	成立	他们	是	相当	新鲜的	.

发现它们非常新鲜。

[ðen] [eɪɔŋ] [hæd; həd] [bɪg] [fairz] [meɪd] , [ænd; ənd] [bəːnd] [ðem; ðəm] [wʌn] ['æftər] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

Then	Ayong	had	big	fires	made	,	and	burned	them	one	after	the	other	,
然后	阿永	有	大的	火灾	制成	,	和	烧伤	他们	一	后	这	其他	,

然后阿永让人生起大火，并一个接一个地烧掉。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['dʒuː] ['dʒuː] [men] [ə; eɪ] [bɪg] ['prez(ə)nt] .

and	gave	the	Ju	Ju	men	a	big	present	.
和	给予	这	朱	朱	男人	一个	大的	展示	.

并送给了 Ju Ju 男人们一份大礼物。

[hiː; hi] [suːn] ['æftər] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [wel] [ə'gen] , [ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz]

He	soon	after	became	quite	well	again	,	and	took	possession	of	his	father's
他	很快	后	成为	相当	出色地	再次	,	和	采取	拥有	的	他的	父亲的

['prɑːpərti] ,

property	,
财产	,

他不久后便康复了，并继承了父亲的财产。

[ænd; ənd] [ruːld] ['oʊvər] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌntri] . [-]

and	ruled	over	all	the	country	.	[	125	]
和	裁决	超过	全部	这	国家	.	[	-	]

并统治了整个国家。[125]

['evər] [sɪns] [ðen] , [wen'evər] ['eni] [wʌn] [ɪz] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [wɪtʃ] ,

Ever	since	then	,	whenever	any	one	is	accused	of	being	a	witch	,
曾经	自从	然后	,	每当	任何	一	是	被告	的	存在	一个	巫婆	,

从那以后，每当有人被指控为女巫时，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [traɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɔːr'diːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɔɪzənəs] ['ɛzɛrɪ] [biːn] ,

they	are	tried	by	the	ordeal	of	the	poisonous	Esere	bean	,
他们	是	尝试	经过	这	考验	的	这	有毒	esere	豆	,

他们要经受剧毒的埃塞雷豆的考验，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] ['vɑːmɪt] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [daɪ] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [dɪ'klerd] ['ɪnəs(ə)nt] ,

and	if	they	can	vomit	they	do	not	die	,	and	are	declared	innocent	,
和	如果	他们	能	呕吐	他们	做	不是	死	,	和	是	声明	清白的	,

如果他们能呕吐，就不会死，并被宣布无罪。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] ['kænɑːt] [duː] [soʊ] , [ðeɪ] [daɪ] [ɪn] [greɪt] [peɪn] .

but	if	they	cannot	do	so	,	they	die	in	great	pain	.
但	如果	他们	不能	做	所以	,	他们	死	在	伟大的	疼痛	.

但如果他们做不到，就会在极度痛苦中死去。

['futnəuts] [-]

FOOTNOTES	[	10	]
脚注	[	-	]

脚注[10]

[ðə; ði] ['ɛzɛrɪ] [ɔːr]['kæləbɑː(r)] [biːn] [ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['pɔɪzn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [mʌtʃ] [juːst] [baɪ]

The	Esere	or	Calabar	bean	is	a	strong	poison	,	and	was	formerly	much	used	by
这	esere	或者	卡拉巴尔	豆	是	一个	强的	毒	,	和	曾是	以前	很多	用过的	经过

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

the	natives	.
这	本地人	.

埃塞雷豆或卡拉巴豆是一种剧毒植物，以前常被当地土著居民使用。

[ðiːz] [biːnz] [ɑːr; ər] [graʊnd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [stoʊn] ['mɔːrtər] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ðen] ['swɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði]

These	beans	are	ground	up	in	a	stone	mortar	,	and	are	then	swallowed	by	the
这些	豆子	是	地面	向上	在	一个	石头	砂浆	,	和	是	然后	吞咽	经过	这

[ə'kjuːzd] ['pɜːrs(ə)n] .

accused	person	.
被告	人	.

这些豆子在石臼中磨碎，然后被被告人吞下。

[ɪf] [ðə; ði][mæn][daɪz][hiː; hi][ɪz] [kən'sɪdərd] ['gɪlti] , [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ,

If	the	man	dies	he	is	considered	guilty	,	but	if	he	lives	,
如果	这	男人	死亡	他	是	经过考虑的	有罪的	,	但	如果	他	生活	,

如果这个人死了，他就被视为有罪；但如果他活了下来，

[hiː; hi][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [pruːvd] [hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] [ʌv; əv] [wət'evər] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ]

he	is	supposed	to	have	proved	his	innocence	of	whatever	the	charge
他	是	据称	到	有	已证实	他的	无辜	的	任何	这	收费

[meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

may	have	been	which	was	brought	against	him	.
可能	有	到过	哪个	曾是	带来	反对	他	.

他应该已经证明了自己无罪，无论对他有什么指控。

[deθ] ['dʒen(ə)rəli] [in'sjuːz] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz] ['æftər][ðə; ði] ['pɔɪzn] [ɪz] [əd'ministəd] .

Death	generally	ensues	about	two	hours	after	the	poison	is	administered	.
死亡	一般来说	随之而来	关于	二	小时	后	这	毒	是	管理	.

毒药投喂后约两小时左右，患者通常会死亡。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'kjuːzd] [teɪks] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] - [ʌp] [biːnz] [tuː; tə] [meɪk]

If	the	accused	takes	a	sufficient	amount	of	the	ground	-	up	beans	to	make
如果	这	被告	需要	一个	充足的	数量	的	这	地面	-	向上	豆子	到	制作

[hɪm; ɪm]['vɑːmɪt][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɑːbəbli] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

him	vomit	it	will	probably	save	his	life	,
他	呕吐	它	将要	大概	节省	他的	生活	,

如果被告服用足够多的磨碎豆子使其呕吐，很可能会救他一命。

['ʌðərwaɪz] [hiː; hi] [wɪl] [daɪ][ɪn] [greɪt] [peɪn] . [-]

otherwise	he	will	die	in	great	pain	.	[	126	]
否则	他	将要	死	在	伟大的	疼痛	.	[	-	]

否则他将在极度痛苦中死去。[126]

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr]

XXXIV

34

XXXIV

[ðə; ði] [sleɪv] [gɜːrl] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; hər] ['mɪstrəs]

The	Slave	Girl	who	tried	to	Kill	her	Mistress
这	奴隶	女孩	WHO	尝试	到	杀	她	情妇

试图杀死女主人的奴隶女孩

[ə; eɪ][mæn] [kɔːld] ['ækˌpæn] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['oʊkuː] , [ə; eɪ] [taʊn] [ɪn][ðə; ði][ɪ'bɪbiːoʊ]

A	man	called	Akpan	,	who	was	a	native	of	Oku	,	a	town	in	the	Ibibio
一个	男人	称为	阿克潘	,	WHO	曾是	一个	本国的	的	奥库	,	一个	镇	在	这	伊比比奥

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

一个名叫阿克潘的男子，是伊比比奥州奥库镇的本地人，

[əd'maɪəd][ə; eɪ][gɜːrl] [kɔːld] ['ɛm] ['veri] [mʌtʃ] , [huː] [lɪvd] [æt; ət][ɪ'bɪbiːoʊ] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə]

admired	a	girl	called	Emme	very	much	,	who	lived	at	Ibibio	,	and	wished	to
钦佩	一个	女孩	称为	艾玛	非常	很多	,	WHO	居住地	在	伊比比奥	,	和	希望	到

['mæri] [hɜːr; hər] ,

marry	her	,
结婚	她	,

他非常仰慕住在伊比比奥的一个名叫艾玛的女孩，并希望娶她为妻。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪnɪst][gɜːrl][ɪn][hɜːr; hər] ['kʌmpəni] .

as	she	was	the	finest	girl	in	her	company	.
作为	她	曾是	这	最好的	女孩	在	她	公司	.

因为她是公司里最优秀的女孩。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['perənts] [tuː; tə] [dɪ'mænd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]

It	was	the	custom	in	those	days	for	the	parents	to	demand	such	a	large
它	曾是	这	风俗	在	那些	天	为了	这	父母	到	要求	这样的	一个	大的

[ə'maʊnt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['dɔtɚz] [æz; əz] ['daʊri] ,

amount	for	their	daughters	as	dowry	,
数量	为了	他们的	女儿们	作为	嫁妆	,

在那个年代，父母通常会向女儿索要一大笔嫁妆。

[ðæt] [ɪf] ['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mærid] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə][get][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] ,

that	if	after	they	were	married	they	failed	to	get	on	with	their	husbands	,
那	如果	后	他们	是	已婚	他们	失败的	到	得到	在	和	他们的	丈夫们	,

如果她们婚后与丈夫相处不融洽，

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'diːm] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊld][æz; əz] [sleɪvz] .

as	they	could	not	redeem	themselves	,	they	were	sold	as	slaves	.
作为	他们	可以	不是	赎回	他们自己	,	他们	是	卖	作为	奴隶	.

由于他们无法赎罪，所以被卖为奴隶。

['ækˌpæn] [peɪd] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][sʌm; səm][æz; əz] ['daʊri] [fɔːr; fər] ['ɛm] ,

Akpan	paid	a	very	large	sum	as	dowry	for	Emme	,
阿克潘	有薪酬的	一个	非常	大的	和	作为	嫁妆	为了	艾玛	,

阿克潘为艾玛支付了一大笔嫁妆。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['fætɪŋ] - [haʊs] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['prɑːpər][taɪm] [ə'raɪvd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

and	she	was	put	in	the	fatting	-	house	until	the	proper	time	arrived	for	her
和	她	曾是	放	在	这	增肥	-	房子	直到	这	恰当的	时间	到达的	为了	她

[tuː; tə] ['mæri] .

to	marry	.
到	结婚	.

她被送进肥猪舍，直到到了适婚的年纪。

['ækˌpæn][toʊld][ðə; ði] ['perənts] [ðæt] [wen] [ðer; ðər] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] ['redi] [ðeɪ] [mʌst; məst][send]

Akpan	told	the	parents	that	when	their	daughter	was	ready	they	must	send
阿克潘	讲述	这	父母	那	什么时候	他们的	女儿	曾是	准备好	他们	必须	发送

[hɜːr; hər]['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

her	over	to	him	.
她	超过	到	他	.

阿克潘告诉孩子的父母，等他们的女儿准备好了，就把她送到他那里去。

[ðɪs] [ðeɪ] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][du:] .
This they promised to do .
这 他们 承诺 到 做 .

他们承诺会这样做。

- ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] , [ænd; ənd]['æftər]['sev(ə)n] ['jɪrz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] ,
Emme's father was a rich man , and after seven years had elapsed ,
- 父亲 曾是 一个 富有的 男人 , 和 后 七 年 有 过去 ,

艾玛的父亲是个富翁，七年后，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [taɪm] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ]
and it became time for her to go to her husband , he saw a
和 它 成为 时间 为了 她 到 去 到 她 丈夫 , 他 锯 一个
['veri] [faɪn] [gɜ:rl] ,
very fine girl ,
非常 美好的 女孩 ,

到了她该去见丈夫的时候了，他看到一个非常漂亮的姑娘。

[hu:] [hæd; həd]['ɔ:lsoʊ][dʒʌst] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fætɪŋ] - [haʊs] ,
who had also just come out of the fatting - house ,
WHO 有 还 只是 来 出去 的 这 增肥 - 房子 ,

他们也是刚从养肥房出来的，

[ænd; ənd] [hu:m] [ðə; ði] ['perənts] [wɪʃt] [tu:; tə] [sel] [æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] .
and whom the parents wished to sell as a slave .
和 谁 这 父母 希望 到 卖 作为 一个 奴隶 .

而父母则想把他们卖为奴隶。

- ['fɑ:ðər] ['ðerfɔ:r] [bɔ:t] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:r; hər][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [æz; əz]
Emme's father therefore bought her , and gave her to his daughter as
- 父亲 所以 买 她 , 和 给予 她 到 他的 女儿 作为
[hɜ:r; hər] ['hændmeɪdn] .
her handmaiden .
她 侍女 .

因此，艾玛的父亲买下了她，并将她送给自己的女儿做侍女。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] - ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] , ['bi:ɪŋ] ['veri] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,
The next day Emme's little sister , being very anxious to go with her ,
这 下一个 天 - 小的 姐姐 , 存在 非常 焦虑的 到 去 和 她 ,

第二天，艾玛的小妹妹非常想和她一起去，

[əb'teɪnd] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [tə'geðər] , [ðə; ði] [sleɪv]
obtained the consent of her mother , and they started off together , the slave
获得 这 同意 的 她 母亲 , 和 他们 开始 离开 一起 , 这 奴隶
[gɜ:rl] [-]
girl [127]
女孩 [-]

征得她母亲的同意后，她们一起出发了，这个女奴[127]

['kæriɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['bʌnd(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] [kloʊðz] [ænd; ənd]['prez(ə)nts][frʌm; frəm] - ['fɑ:ðər] .
carrying a large bundle containing clothes and presents from Emme's father .
携带 一个 大的 捆 包含 衣服 和 礼物 从 - 父亲 .

手里提着一大包衣服和艾玛父亲送的礼物。

- [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['deɪz] [mɑ:rtʃ] [frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [lɪvd] .
Akpan's house was a long day's march from where they lived .
- 房子 曾是 一个 长的 天 行进 从 在哪里 他们 居住地 .

阿克潘的家离他们住的地方有一整天的路要走。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [taʊn] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [sprɪŋ] ,
When they arrived just outside the town they came to a spring ,
什么时候 他们 到达的 只是 外部 这 镇 他们 来了 到 一个 春天 ,

他们到达镇外时，发现了一处泉水。

[wer] [ðə; ðɪ]['pi:p(ə)l] [ju:st] [tu:; tə][get][ðer; ðər] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔ:tər][frʌm; frəm] ,

where	the	people	used	to	get	their	drinking	water	from	,
在哪里	这	人们	用过的	到	得到	他们的	喝	水	从	,

人们过去取水的地方，

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [beɪð] [ðer; ðər] .

but	no	one	was	allowed	to	bathe	there	.
但	不	一	曾是	允许	到	洗澡	那里	.

但那里不允许任何人洗澡。

['ɛm] , [haʊ'evər] , [nu:] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] .

Emme	,	however	,	knew	nothing	about	this	.
艾玛	,	然而	,	知道	没有什么	关于	这	.

然而，艾玛对此一无所知。

[ðeɪ] [tʊk] [ɔ:f][ðer; ðər] [kloʊðz] [tu:; tə] [wɑ:ʃ] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] ,

They	took	off	their	clothes	to	wash	close	to	the	spring	,
他们	采取	离开	他们的	衣服	到	洗	关闭	到	这	春天	,

他们脱下衣服到泉水边洗衣服。

[ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [di:p] [hoʊl] [wɪtʃ] [led][tu:; tə][ðə; ðɪ]['wɔ:tər]['dʒu:][dʒuz] [haʊs] .

and	where	there	was	a	deep	hole	which	led	to	the	Water	Ju	Ju's	house	.
和	在哪里	那里	曾是	一个	深的	洞	哪个	引领	到	这	水	朱	ju's	房子	.

那里有一个深洞，通往水朱朱的房子。

[ðə; ðɪ] [sleɪv] [gɜ:rl] [nu:] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒu:]['dʒu:] ,

The	slave	girl	knew	of	this	Ju	Ju	,
这	奴隶	女孩	知道	的	这	朱	朱	,

这个女奴知道朱朱这个名字。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ɪf] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][get][hɜ:r; hər] ['mɪstrəs] [tu:; tə] [beɪð] ,

and	thought	if	she	could	get	her	mistress	to	bathe	,
和	想法	如果	她	可以	得到	她	情妇	到	洗澡	,

她心想，如果能让女主人洗澡就好了。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi]['teɪkən][baɪ][ðə; ðɪ]['dʒu:]['dʒu:] ,

she	would	be	taken	by	the	Ju	Ju	,
她	会	是	已采取	经过	这	朱	朱	,

她会被朱朱带走，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wʊd] [ðen] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər] [pleɪs] [ænd; ənd] ['mæri] ['ækˌpæn] .

and	she	would	then	be	able	to	take	her	place	and	marry	Akpan	.
和	她	会	然后	是	有能力的	到	拿	她	地方	和	结婚	阿克潘	.

这样她就可以代替她嫁给阿克潘。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [daʊn] [tu:; tə] [beɪð] ,

So	they	went	down	to	bathe	,
所以	他们	去	向下	到	洗澡	,

于是他们下楼去洗澡了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['wɔ:tər][ðə; ðɪ] [sleɪv] [gɜ:rl] [pʊʃt] [hɜ:r; hər] ['mɪstrəs]

and	when	they	were	close	to	the	water	the	slave	girl	pushed	her	mistress
和	什么时候	他们	是	关闭	到	这	水	这	奴隶	女孩	推动	她	情妇

[ɪn] ,

in	,
在	,

当她们走到水边时，女奴把她的女主人推进了水里。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][æt; ət][wʌns] ['dɪsə'pɪrd] .

and	she	at	once	disappeared	.
和	她	在	一次	消失	.

她随即消失了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [sleɪv] [gɜːrl] [sed] ,

The	little	girl	then	began	to	cry	,	but	the	slave	girl	said	,
这	小的	女孩	然后	开始	到	哭	,	但	这	奴隶	女孩	说	,

小女孩开始哭了起来，但女奴说：

" [ɪf] [juː; jʊ][kraɪ]['eni] [mɔːr] [aɪ] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ][æt; ət][wʌns] ,

"	If	you	cry	any	more	I	will	kill	you	at	once	,
"	如果	你	哭	任何	更多的	我	将要	杀	你	在	一次	,

“你再哭我就立刻杀了你。”

[ænd; ənd] [θroʊ] [jʊr; jər]['bɑːdi]['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl]['æftər][jʊr; jər]['sɪstər] .

and	throw	your	body	into	the	hole	after	your	sister	.
和	扔	你的	身体	进入	这	洞	后	你的	姐姐	.

然后跳进洞里，追随你姐姐的脚步。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][toʊld][ðə; ði][tʃaɪld] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst]['nevər] ['menʃ(ə)n] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd]

"	And	she	told	the	child	that	she	must	never	mention	what	had	happened
"	和	她	讲述	这	孩子	那	她	必须	绝不	提到	什么	有	发生

[tuː; tə]['eni] [wʌn] ,

to	any	one	,
到	任何	一	,

她告诉孩子，绝对不能把发生的事情告诉任何人。

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [nɑːt][tuː; tə]['ækˌpæn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [hɜːr; hər]['sɪstər]

and	particularly	not	to	Akpan	,	as	she	was	going	to	represent	her	sister
和	特别	不是	到	阿克潘	,	作为	她	曾是	去	到	代表	她	姐姐

[ænd; ənd] ['mæri] [hɪm; ɪm] ,

and	marry	him	,
和	结婚	他	,

尤其是不能让阿克潘知道，因为她要代表她姐姐嫁给他。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['evər][toʊld]['eni] [wʌn] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] ,

and	that	if	she	ever	told	any	one	what	she	had	seen	,
和	那	如果	她	曾经	讲述	任何	一	什么	她	有	已见	,

如果她把她所看到的事情告诉任何人，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] [æt; ət][wʌns] .

she	would	be	killed	at	once	.
她	会	是	被杀	在	一次	.

她会被立即处死。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [meɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['kæri] [hɜːr; hər][loʊd][tuː; tə] - [haʊs] .

She	then	made	the	little	girl	carry	her	load	to	Akpan's	house	.
她	然后	制成	这	小的	女孩	携带	她	加载	到	-	房子	.

然后她让小女孩帮她把东西背到阿克潘家。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] , ['ækˌpæn][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [sleɪv] ['gɜːlz]

When	they	arrived	,	Akpan	was	very	much	disappointed	at	the	slave	girl's
什么时候	他们	到达的	,	阿克潘	曾是	非常	很多	失望的	在	这	奴隶	女孩们

[ə'pɪrəns] ,

appearance	,
外貌	,

他们到达时，阿克潘对那个女奴的外貌非常失望。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['nɪrli] [æz; əz] ['prɪti] [ænd; ənd][faɪn][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [hɜːr; hər]

as	she	was	not	nearly	as	pretty	and	fine	as	he	had	expected	her
作为	她	曾是	不是	几乎	作为	漂亮的	和	美好的	作为	他	有	预期的	她

[tuː; tə][biː; bi] ;

to	be	;
到	是	;

因为她远没有他想象中那么漂亮动人；

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] ['ɛm] [fɔːr; fər]['sev(ə)n] ['jɪrz] ,

but	as	he	had	not	seen	Emme	for	seven	years	,
但	作为	他	有	不是	已见	艾玛	为了	七	年	,

但他已经七年没见过艾玛了，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz][nɑːt] ['riːəli] ['ɛm] ,

he	had	no	suspicion	that	the	girl	was	not	really	Emme	,
他	有	不	怀疑	那	这	女孩	曾是	不是	真的	艾玛	,

他丝毫没有怀疑那个女孩并非真正的艾玛。

[fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [peɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['daʊri] .

for	whom	he	had	paid	such	a	large	dowry	.
为了	谁	他	有	有薪酬的	这样的	一个	大的	嫁妆	.

他为之支付了巨额嫁妆的究竟是谁。

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [tə'geðər] [tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd] [fiːst] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ]

He	then	called	all	his	company	together	to	play	and	feast	,	and	when	they
他	然后	称为	全部	他的	公司	一起	到	玩	和	盛宴	,	和	什么时候	他们

[ə'raɪvd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [-]

arrived	they	were	[	128	]
到达的	他们	是	[	-	]

然后他召集所有同伴一起玩耍和宴饮，当他们到达时，他们[128]

[mʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃt] , [ænd; ənd] [sed] , " [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [faɪn] ['wʊmən] [fɔːr; fər] [huːm] [juː; jʊ] [peɪd] [soʊ]

much	astonished	,	and	said	,	"	Is	this	the	fine	woman	for	whom	you	paid	so
很多	惊讶	,	和	说	,	"	是	这	这	美好的	女士	为了	谁	你	有薪酬的	所以

[mʌtʃ] ['daʊri] ,

much	dowry	,
很多	嫁妆	,

他非常惊讶，说道："这就是你花了那么多嫁妆娶来的漂亮姑娘吗？"

[ænd; ənd] [huːm] [juː; jʊ][toʊld][ˌjuː 'es][soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ?

and	whom	you	told	us	so	much	about	?
和	谁	你	讲述	我们	所以	很多	关于	?

你跟我们讲了那么多关于他的事?

" [ænd; ənd]['ækˌpæn][kʊd; kəd][nɑːt] ['ænsər] [ðem; ðəm] .

"	And	Akpan	could	not	answer	them	.
"	和	阿克潘	可以	不是	回答	他们	.

"而阿克潘无法回答他们。"

[ðə; ði] [sleɪv] [gɜːrl][wʌz; wəz] [ðen] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['veri] ['kruːəl][tuː; tə] - ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] ,

The	slave	girl	was	then	for	some	time	very	cruel	to	Emme's	little	sister	,
这	奴隶	女孩	曾是	然后	为了	一些	时间	非常	残忍的	到	-	小的	姐姐	,

那名女奴当时对艾玛的妹妹非常残忍，持续了一段时间。

[ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][daɪ] , [soʊ] [ðæt] [hɜːr; hər] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [sɪ'kjʊr] [wɪð; wɪθ]

and	wanted	her	to	die	,	so	that	her	position	would	be	more	secure	with
和	通缉	她	到	死	,	所以	那	她	位置	会	是	更多的	安全的	和

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

her	husband	.
她	丈夫	.

他们希望她死，这样她在丈夫那里的地位就会更加稳固。

[ʃiː; ʃi] [biːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['evri] [deɪ] ,

She	beat	the	little	girl	every	day	,
她	打	这	小的	女孩	每一个	天	,

她每天都打那个小女孩，

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [hɜːr; hər] ['kæri] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['wɔːtər] - [pɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] ;

and	always	made	her	carry	the	largest	water	-	pot	to	the	spring	;
和	总是	制成	她	携带	这	最大	水	-	锅	到	这	春天	;

总是让她提着最大的水罐去泉边；

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ðə; ði][tʃaɪld] [pleɪs] [hɜːr; hər]['fɪŋgər][ɪn][ðə; ði]['faɪər][tuː; tə][juːz][æz; əz]['faɪərwʊd] .

she	also	made	the	child	place	her	finger	in	the	fire	to	use	as	firewood	.
她	还	制成	这	孩子	地方	她	手指	在	这	火	到	使用	作为	柴	.

她还让孩子把手指放在火里当柴烧。

[wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər] [fuːd] ,

When	the	time	came	for	food	,
什么时候	这	时间	来了	为了	食物	,

到了吃饭时间，

[ðə; ði] [sleɪv] [gɜːrl] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd]

the	slave	girl	went	to	the	fire	and	got	a	burning	piece	of	wood	and
这	奴隶	女孩	去	到	这	火	和	得到	一个	燃烧	片	的	木头	和

[bəːnd] [ðə; ði][tʃaɪld] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]['bɑːdi][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

burned	the	child	all	over	the	body	with	it	.
烧伤	这	孩子	全部	超过	这	身体	和	它	.

女奴走到火堆旁，拿了一块燃烧的木头，用它把孩子全身都烧伤了。

[wen] ['ækˌpæn] [æskt] [hɜːr; hər] [waɪ] [ʃiː; ʃi] ['triːtɪd] [ðə; ði][tʃaɪld][soʊ]['bædli] ,

When	Akpan	asked	her	why	she	treated	the	child	so	badly	,
什么时候	阿克潘	问	她	为什么	她	治疗	这	孩子	所以	糟糕	,

阿克潘问她为什么对孩子那么不好时，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sleɪv] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɔːt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

she	replied	that	she	was	a	slave	that	her	father	had	bought	for	her	.
她	回复	那	她	曾是	一个	奴隶	那	她	父亲	有	买	为了	她	.

她回答说，她是她父亲买给她的奴隶。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [tʊk] [ðə; ði] ['hevi] ['wɔːtər] - [pɑːt][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər]

When	the	little	girl	took	the	heavy	water	-	pot	to	the	river	to	fill	it	there
什么时候	这	小的	女孩	采取	这	重的	水	-	锅	到	这	河	到	充满	它	那里

[wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə][lɪft][ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

was	no	one	to	lift	it	up	for	her	,
曾是	不	一	到	举起	它	向上	为了	她	,

小女孩提着沉重的水罐去河边打水时，没有人帮她提水罐。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][get][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][tuː; tə][hɜːr; hər] [hed] ;

so	that	she	could	not	get	it	on	to	her	head	;
所以	那	她	可以	不是	得到	它	在	到	她	头	;

这样她就没办法把它戴到头上了；

[ʃiː; ʃi] ['ðerfɔːr] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

she	therefore	had	to	remain	a	long	time	at	the	spring	,
她	所以	有	到	保持	一个	长的	时间	在	这	春天	,

因此，她不得不长时间待在泉边。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [bɪ'gæn] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['sɪstər] ['ɛm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][help][hɜːr; hər]

and	at	last	began	calling	for	her	sister	Emme	to	come	and	help	her
和	在	最后的	开始	呼叫	为了	她	姐姐	艾玛	到	来	和	帮助	她

.

:

.

最后，她开始呼唤妹妹艾玛来帮她。

[wen] ['ɛm] [hɜːrd] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]['sɪstər] ['kraɪɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

When	Emme	heard	her	little	sister	crying	for	her	,
什么时候	艾玛	听到	她	小的	姐姐	哭泣	为了	她	,

当艾玛听到妹妹哭着找她时，

[ʃiː; ʃi] ['bɛgd] [ðə; ði]['wɔːtər]['dʒuː]['dʒuː][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][help][hɜːr; hər] ,

she	begged	the	Water	Ju	Ju	to	allow	her	to	go	and	help	her	,
她	乞求	这	水	朱	朱	到	允许	她	到	去	和	帮助	她	,

她恳求水神允许她去帮助她，

[soʊ][hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [maɪt] [goʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'gen]

so	he	told	her	she	might	go	,	but	that	she	must	return	to	him	again
所以	他	讲述	她	她	可能	去	,	但	那	她	必须	返回	到	他	再次

[ɪ'miːdiətli] .

immediately	.
立即地	.

所以他告诉她，她可以去，但必须立刻回到他身边。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [sɔː] [hɜːr; hər]['sɪstər][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] ,

When	the	little	girl	saw	her	sister	she	did	not	want	to	leave	her	,
什么时候	这	小的	女孩	锯	她	姐姐	她	做过	不是	想	到	离开	她	,

小女孩见到姐姐后，就不想离开她了。

[ænd; ənd] [æskt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

and	asked	to	be	allowed	to	go	into	the	hole	with	her	.
和	问	到	是	允许	到	去	进入	这	洞	和	她	.

并请求允许他和她一起进入洞里。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [toʊld] ['ɛm] [haʊ] ['veri] ['bædli][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['triːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [sleɪv] [gɜːrl] ,

She	then	told	Emme	how	very	badly	she	had	been	treated	by	the	slave	girl	,
她	然后	讲述	艾玛	如何	非常	糟糕	她	有	到过	治疗	经过	这	奴隶	女孩	,

然后她告诉艾玛，她是如何被那个女奴虐待的。

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['eldər]['sɪstər][toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə][hæv; həv]['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][weɪt] ,

and	her	elder	sister	told	her	to	have	patience	and	wait	,
和	她	长老	姐姐	讲述	她	到	有	耐心	和	等待	,

她的姐姐告诉她要耐心等待。

[ðæt] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['vendʒəns] [wʊd] [ə'raɪv] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] .

that	a	day	of	vengeance	would	arrive	sooner	or	later	.
那	一个	天	的	复仇	会	到达	很快	或者	之后	.

复仇之日迟早会到来。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [went] [bæk] [tuː; tə] - [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][glæd] [hɑːrt] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]

The	little	girl	went	back	to	Akpan's	house	with	a	glad	heart	as	she	had
这	小的	女孩	去	后退	到	-	房子	和	一个	高兴的	心	作为	她	有

[siːn] [hɜːr; hər]['sɪstər] ,

seen	her	sister	,
已见	她	姐姐	,

小女孩见到姐姐后，心情愉快地回到了阿克潘家。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [-]

but	when	she	got	to	the	[	129	]
但	什么时候	她	得到	到	这	[	-	]

但当她到达[129]

[haʊs] , [ðə; ði] [sleɪv] [gɜːrl] [sed] , " [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] ['getɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] ?

house	,	the	slave	girl	said	,	"	Why	have	you	been	so	long	getting	the	water	?
房子	,	这	奴隶	女孩	说	,	"	为什么	有	你	到过	所以	长的	获得	这	水	?

"你们为什么花了这么长时间才打水？"女奴问道。

" [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ə'nʌðər] [stɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][bɜːrnt][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [ə'gen]

"	and	then	took	another	stick	from	the	fire	and	burnt	the	little	girl	again
"	和	然后	采取	其他	戳	从	这	火	和	烧焦的	这	小的	女孩	再次

['veri] ['bædli] ,

very	badly	,
非常	糟糕	,

然后他又从火里拿起一根木棍，再次严重烧伤了小女孩。

[ænd; ənd] [stɑːrvd] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

and	starved	her	for	the	rest	of	the	day	.
和	饥饿	她	为了	这	休息	的	这	天	.

然后让她饿了一整天。

[ðɪs] [went] [ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ʌn'tɪl] , [wʌn] [deɪ] ,

This	went	on	for	some	time	,	until	,	one	day	,
这	去	在	为了	一些	时间	,	直到	,	一	天	,

这种情况持续了一段时间，直到有一天，

[wen] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['rɪvər] [fɔːr; fər] ['wɔːtər] , ['æftər][ɔːl][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [gɔːn] ,

when	the	child	went	to	the	river	for	water	,	after	all	the	people	had	gone	,
什么时候	这	孩子	去	到	这	河	为了	水	,	后	全部	这	人们	有	已消失	,

当所有人都离开后，孩子去河边打水时，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [æz; əz] ['juːʒuəl] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ]

she	cried	out	for	her	sister	as	usual	,	but	she	did	not	come	for	a	long
她	哭	出去	为了	她	姐姐	作为	通常	,	但	她	做过	不是	来	为了	一个	长的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

她像往常一样哭喊着找姐姐，但姐姐很久都没有来。

[æz; əz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hʌntər] [frʌm; frəm] - [taʊn] ['hɪd(ə)n] [nɪr] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ,

as	there	was	a	hunter	from	Akpan's	town	hidden	near	watching	the	hole	,
作为	那里	曾是	一个	猎人	从	-	镇	隐	靠近	观看	这	洞	,

因为阿克潘镇有个猎人藏在附近，正监视着那个洞口。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] ['dʒuː] ['dʒuː] [toʊld] ['ɛm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [nɑːt] [goʊ] ; [bʌt; bət] ,

and	the	Water	Ju	Ju	told	Emme	that	she	must	not	go	;	but	,
和	这	水	朱	朱	讲述	艾玛	那	她	必须	不是	去	;	但	,

水朱朱告诉艾玛她不能去；但是，

[æz; əz] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [went] [ɑːn] ['kraɪɪŋ] ['bɪtərli] ,

as	the	little	girl	went	on	crying	bitterly	,
作为	这	小的	女孩	去	在	哭泣	苦涩地	,

小女孩哭得撕心裂肺，

['ɛm] [æt; ət] [læst] [pə'sweidid] [ðə; ðɪ] ['dʒuː] ['dʒuː] [tuː; tə] [let] [hɜːr; hər] [goʊ] , ['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn]

Emme	at	last	persuaded	the	Ju	Ju	to	let	her	go	,	promising	to	return
艾玛	在	最后的	被说服	这	朱	朱	到	让	她	去	,	有前途	到	返回

['kwɪkli] .

quickly	.
迅速地	.

艾玛最终说服了朱朱放她走，并承诺很快回来。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] ,

When	she	emerged	from	the	water	,
什么时候	她	出现	从	这	水	,

当她从水中出来时，

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['reɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['setɪŋ] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn] [hɜːr; hər]

she	looked	very	beautiful	with	the	rays	of	the	setting	sun	shining	on	her
她	看起来	非常	美丽的	和	这	射线	的	这	环境	太阳	灼灼	在	她

['glɪsnɪŋ] ['bɑːdi] .

glistening	body	.
闪闪发光	身体	.

夕阳的余晖洒在她闪闪发光的肌肤上，显得格外美丽动人。

[ʃiː; ʃi] [helpt] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['wɔːtər] - [pɑːt] , [ænd; ənd] [ðen] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː]

She	helped	her	little	sister	with	her	water	-	pot	,	and	then	disappeared	into
她	帮助	她	小的	姐姐	和	她	水	-	锅	,	和	然后	消失	进入

[ðə; ðɪ] [hoʊl] [ə'gen] .

the	hole	again	.
这	洞	再次	.

她帮妹妹端起水罐，然后又消失在洞里。

[ðə; ði] ['hʌntər] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ,

The	hunter	was	amazed	at	what	he	had	seen	,	and	when	he	returned	,
这	猎人	曾是	惊叹	在	什么	他	有	已见	,	和	什么时候	他	返回	,

猎人被他所看到的景象惊呆了，当他返回时，

[hiː; hi][toʊld]['ækˌpæn] [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd]

he	told	Akpan	what	a	beautiful	woman	had	come	out	of	the	water	and
他	讲述	阿克潘	什么	一个	美丽的	女士	有	来	出去	的	这	水	和

[hæd; həd] [helpt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['wɔːtər] - [pɑːt] .

had	helped	the	little	girl	with	her	water	-	pot	.
有	帮助	这	小的	女孩	和	她	水	-	锅	.

他告诉阿克潘，一位美丽的女子从水里出来，帮助小女孩提水罐。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][toʊld]['ækˌpæn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði][gɜːrl][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [æt; ət]

He	also	told	Akpan	that	he	was	convinced	that	the	girl	he	had	seen	at
他	还	讲述	阿克潘	那	他	曾是	确信	那	这	女孩	他	有	已见	在

[ðə; ði] [sprɪŋ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['prɑːpər][waɪf] ,

the	spring	was	his	proper	wife	,
这	春天	曾是	他的	恰当的	妻子	,

他还告诉阿克潘，他确信在泉边看到的那个女孩就是他未来的妻子。

['ɛm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər]['dʒuː]['dʒuː][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][hɜːr; hər] .

Emme	,	and	that	the	Water	Ju	Ju	must	have	taken	her	.
艾玛	,	和	那	这	水	朱	朱	必须	有	已采取	她	.

艾玛，一定是水魔把她带走了。

['ækˌpæn] [ðen] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][goʊ][aʊt][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənd] ,

Akpan	then	made	up	his	mind	to	go	out	and	watch	and	see	what	happened	,
阿克潘	然后	制成	向上	他的	头脑	到	去	出去	和	手表	和	看	什么	发生	,

阿克潘于是决定出去看看究竟发生了什么事。

[soʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['hʌntər] [keɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

so	,	in	the	early	morning	the	hunter	came	for	him	,
所以	,	在	这	早期的	早晨	这	猎人	来了	为了	他	,

于是，清晨时分，猎人前来抓捕他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd][hɪd][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] [nɪr] [ðə; ði]['wɔːtər]

and	they	both	went	down	to	the	river	,	and	hid	in	the	forest	near	the	water
和	他们	两个都	去	向下	到	这	河	,	和	隐藏	在	这	森林	靠近	这	水

- [hoʊl] .

-	hole	.
-	洞	.

于是他们俩走到河边，躲进了水坑附近的森林里。

[wen] ['ækˌpæn] [sɔː] ['ɛm] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [hiː; hi] ['rɛkəgˌnaɪzd] [hɜːr; hər][æt; ət][wʌns] ,

When	Akpan	saw	Emme	come	out	of	the	water	,	he	recognised	her	at	once	,
什么时候	阿克潘	锯	艾玛	来	出去	的	这	水	,	他	已确认	她	在	一次	,

阿克潘看到艾玛从水里出来时，立刻认出了她。

[ænd; ənd] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] [kən'sɪdərd] [haʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [

and	went	home	and	considered	how	he	should	get	her	out	of	the	power	[
和	去	家	和	经过考虑的	如何	他	应该	得到	她	出去	的	这	力量	[

-]

130	]
-	]

然后他回到家，考虑怎样才能让她失去权力[130]

[ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər]['dʒuː]['dʒuː] .

of	the	Water	Ju	Ju	.
的	这	水	朱	朱	.

水之Ju Ju。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əd'vaɪzd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] ,

He	was	advised	by	some	of	his	friends	to	go	to	an	old	woman	,
他	曾是	建议	经过	一些	的	他的	朋友们	到	去	到	一个	老的	女士	,

他的一些朋友建议他去找一位老妇人。

[huː] ['friːkwəntli] [meɪd] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər]['dʒuː]['dʒuː] ,

who	frequently	made	sacrifices	to	the	Water	Ju	Ju	,
WHO	频繁地	制成	牺牲	到	这	水	朱	朱	,

他们经常向水神朱朱献祭，

[ænd; ənd] [kən'sʌlt] [hɜːr; hər][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .

and	consult	her	as	to	what	was	the	best	thing	to	do	.
和	咨询	她	作为	到	什么	曾是	这	最好的	事物	到	做	.

并向她咨询最佳做法是什么。

[wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər][wʌn] [waɪt] [sleɪv] , [wʌn]

When	he	went	to	her	,	she	told	him	to	bring	her	one	white	slave	,	one
什么时候	他	去	到	她	,	她	讲述	他	到	带来	她	一	白色的	奴隶	,	一

[waɪt] [goʊt] ,

white	goat	,
白色的	山羊	,

他去见她时，她让他给她带来一个白人奴隶和一只白山羊。

[wʌn] [piːs] [ʌv; əv] [waɪt] [klɔːθ] , [wʌn] [waɪt] ['tʃɪkɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [egz] .

one	piece	of	white	cloth	,	one	white	chicken	,	and	a	basket	of	eggs	.
一	片	的	白色的	布	,	一	白色的	鸡	,	和	一个	篮子	的	鸡蛋	.

一块白布，一只白鸡，一篮鸡蛋。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] [greɪt] ['dʒuː]['dʒuː] [deɪ] [ə'raɪvd] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər]

Then	,	when	the	great	Ju	Ju	day	arrived	,	she	would	take	them	to	the	Water
然后	,	什么时候	这	伟大的	朱	朱	天	到达的	,	她	会	拿	他们	到	这	水

['dʒuː]['dʒuː] ,

Ju	Ju	,
朱	朱	,

然后，当盛大的巫术日到来时，她会带他们去水巫术那里。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .

and	make	a	sacrifice	of	them	on	his	behalf	.
和	制作	一个	牺牲	的	他们	在	他的	代表	.

并让他们为他献祭。

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][wʌz; wəz] [meɪd] , [ðə; ði]['wɔːtər]['dʒuː]['dʒuː] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði][gɜːrl]

The	day	after	the	sacrifice	was	made	,	the	Water	Ju	Ju	would	return	the	girl
这	天	后	这	牺牲	曾是	制成	,	这	水	朱	朱	会	返回	这	女孩

[tuː; tə][hɜːr; hər] ,

to	her	,
到	她	,

祭祀后的第二天，水巫巫就会把女孩还给她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [brɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə]['ækˌpæn] .

and	she	would	bring	her	to	Akpan	.
和	她	会	带来	她	到	阿克潘	.

她会把她带到阿克潘。

['ækˌpæn] [ðen] [bɔːt] [ðə; ði] [sleɪv] , [ænd; ənd] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ,

Akpan	then	bought	the	slave	,	and	took	all	the	other	things	to	the	old	woman	,
阿克潘	然后	买	这	奴隶	,	和	采取	全部	这	其他	事物	到	这	老的	女士	,

阿克潘随后买下了那个奴隶，并将其他所有东西都带给了老妇人。

[ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] [ə'raɪvd] ,

and	,	when	the	day	of	the	sacrifice	arrived	,
和	,	什么时候	这	天	的	这	牺牲	到达的	,

而当献祭之日到来时，

[hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] ['hʌntər] [ænd; ənd] ['witnist] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [meɪk] [ðə; ði]

he	went	with	his	friend	the	hunter	and	witnessed	the	old	woman	make	the
他	去	和	他的	朋友	这	猎人	和	目击者	这	老的	女士	制作	这

['sækrɪfaɪs] .

sacrifice	.
牺牲	.

他和朋友猎人一起去，亲眼目睹了老妇人进行献祭。

[ðə; ði] [sleɪv] [wʌz; wəz] [baʊnd] [ʌp][ænd; ənd][led][tuː; tə][ðə; ði][hoʊl] ,

The	slave	was	bound	up	and	led	to	the	hole	,
这	奴隶	曾是	边界	向上	和	引领	到	这	洞	,

奴隶被捆绑起来，押往洞口。

[ðen] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər]['dʒuː]['dʒuː][ænd; ənd][kʌt][ðə; ði] [sleɪvz] [θroʊt]

then	the	old	woman	called	to	the	Water	Ju	Ju	and	cut	the	slave's	throat
然后	这	老的	女士	称为	到	这	水	朱	朱	和	切	这	奴隶的	喉

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [naɪf] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl] .

with	a	sharp	knife	and	pushed	him	into	the	hole	.
和	一个	锋利的	刀	和	推动	他	进入	这	洞	.

然后老妇人叫来了水巫巫，用一把锋利的刀割断了奴隶的喉咙，把他推进了洞里。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [goʊt] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪn] ,

She	then	did	the	same	to	the	goat	and	chicken	,
她	然后	做过	这	相同的	到	这	山羊	和	鸡	,

然后她又对山羊和鸡做了同样的事。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [θruː] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [klɔːθ] [ɪn][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	also	threw	the	eggs	and	cloth	in	on	top	of	them	.
和	还	扔	这	鸡蛋	和	布	在	在	顶部	的	他们	.

然后又把鸡蛋和布扔到上面。

['æftər] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] , [ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər]['hoʊmz] .

After	this	had	been	done	,	they	all	returned	to	their	homes	.
后	这	有	到过	完毕	,	他们	全部	返回	到	他们的	房屋	.

事情办完后，他们都各自回家了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [dɑːn] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ,

The	next	morning	at	dawn	the	old	woman	went	to	the	hole	,
这	下一个	早晨	在	黎明	这	老的	女士	去	到	这	洞	,

第二天清晨，老妇人来到了洞口。

[ænd; ənd] [faʊnd] ['ɛm] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

and	found	Emme	standing	at	the	side	of	the	spring	,
和	成立	艾玛	常设	在	这	边	的	这	春天	,

他发现艾玛站在泉水边。

[soʊ][ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [frend] ,

so	she	told	her	that	she	was	her	friend	,
所以	她	讲述	她	那	她	曾是	她	朋友	,

所以她告诉她，她是她的朋友。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

and	was	going	to	take	her	to	her	husband	.
和	曾是	去	到	拿	她	到	她	丈夫	.

然后他打算带她去见她丈夫。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [tʊk] ['ɛm] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [hoʊm] , [ænd; ənd][hɪd][hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] ,

She	then	took	Emme	back	to	her	own	home	,	and	hid	her	in	her	room	,
她	然后	采取	艾玛	后退	到	她	自己的	家	,	和	隐藏	她	在	她	房间	,

然后她把艾玛带回自己家，藏在自己的房间里。

[ænd; ənd] [sent] [wɜːrd] [tuː; tə] ['ækˌpæn] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [haʊs] ,

and	sent	word	to	Akpan	to	come	to	her	house	,
和	发送	单词	到	阿克潘	到	来	到	她	房子	,

她派人通知阿克潘到她家来。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [teɪk] [greɪt] [ker] [ðæt] [ðə; ði] [sleɪv] ['wʊmən] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] .

and	to	take	great	care	that	the	slave	woman	knew	nothing	about	the	matter	.
和	到	拿	伟大的	关心	那	这	奴隶	女士	知道	没有什么	关于	这	事情	.

并且要格外小心，确保女奴对此事一无所知。

[soʊ] ['ækˌpæn] [left] [ðə; ði] [haʊs] ['siːkrətli] [baɪ] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] , [-]

So	Akpan	left	the	house	secretly	by	the	back	door	,	[	131	]
所以	阿克潘	左边	这	房子	偷偷	经过	这	后退	门	,	[	-	]

于是阿克潘偷偷地从后门离开了房子。[131]

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmənz] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] ['miːtɪŋ] ['enibɑːdi] .

and	arrived	at	the	old	woman's	house	without	meeting	anybody	.
和	到达的	在	这	老的	女性的	房子	没有	会议	任何人	.

于是，他没遇到任何人就到达了老妇人家。

[wen] ['ɛm] [sɔː] ['ækˌpæn] , [ʃiː; ʃi] [æskt] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] , [soʊ] [hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [frend] ,

When	Emme	saw	Akpan	,	she	asked	for	her	little	sister	,	so	he	sent	his	friend	,
什么时候	艾玛	锯	阿克潘	,	她	问	为了	她	小的	姐姐	,	所以	他	发送	他的	朋友	,

艾玛见到阿克潘时，问起她的小妹妹，于是阿克潘派他的朋友来帮忙。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

来自西非尼日利亚南部的民间故(Folk Stories from Southern Nigeria,)
第7/8页

[ðə; ði] ['hʌntər] , [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

the	hunter	,	for	her	to	the	spring	,
这	猎人	,	为了	她	到	这	春天	,

猎人，为了她，来到泉边，

[ænd; ənd][hi:; hi] [met] [hɜ:r; hər] ['kæriɪŋ] [hɜ:r; hər]['wɔ:tər] - [pɑ:t][tu:; tə][get][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]

and	he	met	her	carrying	her	water	-	pot	to	get	the	morning	supply	of
和	他	遇见	她	携带	她	水	-	锅	到	得到	这	早晨	供应	的

['wɔ:tər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [haʊs] ,

water	for	the	house	,
水	为了	这	房子	,

他遇见她时，她正提着水罐去打水，准备早上给家里用水。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði][oʊld] ['wʊmənz] [haʊs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	brought	her	to	the	old	woman's	house	with	him	.
和	带来	她	到	这	老的	女性的	房子	和	他	.

然后他把她带到了老妇人家。

[wen] ['ɛm] [hæd; həd] [ɪm'breɪst] [hɜ:r; hər] ['sɪstər] ,

When	Emme	had	embraced	her	sister	,
什么时候	艾玛	有	拥抱	她	姐姐	,

当艾玛拥抱她的妹妹时，

[ʃi:; ʃi][toʊld][hɜ:r; hər][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][du:] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [ə'nɔɪ] [ðə; ði]

she	told	her	to	return	to	the	house	and	do	something	to	annoy	the
她	讲述	她	到	返回	到	这	房子	和	做	某物	到	烦人	这

[sleɪv] ['wʊmən] ,

slave	woman	,
奴隶	女士	,

她命令她回到屋里，做些事来惹恼那个女奴。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][tu:; tə] [rʌn] [æz; əz][fæst][æz; əz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld]

and	then	she	was	to	run	as	fast	as	she	could	back	to	the	old
和	然后	她	曾是	到	跑步	作为	快速地	作为	她	可以	后退	到	这	老的

['wʊmənz] [haʊs] ,

woman's	house	,
女性的	房子	,

然后她要拼命跑回老妇人家。

[wer] , [noʊ] [daʊt] , [ðə; ði] [sleɪv] [gɜ:rl] [wʊd] ['fɑ:loʊ] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [wʊd] [mi:t] [ðem; ðəm][ɔ:l]

where	,	no	doubt	,	the	slave	girl	would	follow	her	,	and	would	meet	them	all
在哪里	,	不	怀疑	,	这	奴隶	女孩	会	跟随	她	,	和	会	见面	他们	全部

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] ,

inside	the	house	,
里面	这	房子	,

毫无疑问，那个女奴会跟着她，在屋里与她们所有人碰面。

[ænd; ənd] [si:] ['ɛm] , [hu:] [ʃi:; ʃi] [bi'li:vd] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kɪld] .

and	see	Emme	,	who	she	believed	she	had	killed	.
和	看	艾玛	,	WHO	她	相信	她	有	被杀	.

她见到了艾玛，她以为自己杀死了艾玛。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][dɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][toʊld] , [ænd; ənd] , [də'rektli; daɪ'rektli][ʃiː; ʃi][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði]

The	little	girl	did	as	she	was	told	,	and	,	directly	she	got	into	the
这	小的	女孩	做过	作为	她	曾是	讲述	,	和	,	直接地	她	得到	进入	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

小女孩照做了，径直进了屋子。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv] ['wʊmən] : " [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['wɪkɪd]

she	called	out	to	the	slave	woman	:	"	Do	you	know	that	you	are	a	wicked
她	称为	出去	到	这	奴隶	女士	:	"	做	你	知道	那	你	是	一个	邪恶

['wʊmən] ,

woman	,
女士	,

她对着那个女奴喊道："你知道你是个邪恶的女人吗？"

[ænd; ənd][hæv; həv] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] ['veri] ['bædli] ?

and	have	treated	me	very	badly	?
和	有	治疗	我	非常	糟糕	?

他们对我非常不好吗?

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊnli][maɪ] ['sɪstɚz] [sleɪv] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['prɑːpərli] ['pʌnɪʃt] .

I	know	you	are	only	my	sister's	slave	,	and	you	will	be	properly	punished	.
我	知道	你	是	仅有的	我的	姐妹	奴隶	,	和	你	将要	是	适当地	受到惩罚	.

我知道你只是我姐姐的奴隶，你会受到应有的惩罚。

" [ʃiː; ʃi] [ðen] [ræn][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['wʊmənz] [haʊs] .

"	She	then	ran	as	hard	as	she	could	to	the	old	woman's	house	.
"	她	然后	跑	作为	难的	作为	她	可以	到	这	老的	女性的	房子	.

然后她拼命地跑向老妇人家。

[də'rektli; daɪ'rektli][ðə; ði] [sleɪv] ['wʊmən] [hɜːrd] [wʌt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [sed] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [mæd]

Directly	the	slave	woman	heard	what	the	little	girl	said	,	she	was	quite	mad
直接地	这	奴隶	女士	听到	什么	这	小的	女孩	说	,	她	曾是	相当	疯狂的

[wɪð; wɪθ][reɪdʒ] ,

with	rage	,
和	愤怒	,

女奴一听到小女孩的话，就勃然大怒。

[ænd; ənd] [siːzd] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [stɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd][ræn]['æftər][ðə; ði] [tʃaɪld] ;

and	seized	a	burning	stick	from	the	fire	,	and	ran	after	the	child	;
和	查获	一个	燃烧	戳	从	这	火	,	和	跑	后	这	孩子	;

他从火中抓起一根燃烧的木棍，追着孩子跑去；

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [fɜːrst] , [ænd; ənd][ræn][ˌɪn'saɪd] ,

but	the	little	one	got	to	the	house	first	,	and	ran	inside	,
但	这	小的	一	得到	到	这	房子	第一的	,	和	跑	里面	,

但小家伙先到了房子前，跑了进去。

[ðə; ði] [sleɪv] ['wʊmən] ['fɑːloʊɪŋ] [kloʊz][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [hiːlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [stɪk] [ɪn][hɜːr; hər]

the	slave	woman	following	close	upon	her	heels	with	the	burning	stick	in	her
这	奴隶	女士	下列的	关闭	之上	她	高跟鞋	和	这	燃烧	戳	在	她

[hænd] .

hand	.
手	.

奴隶妇女紧随其后，手里拿着燃烧的棍子。

[ðen] ['ɛm] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði] [sleɪv] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [æt; ət] [wʌns]

Then	Emme	came	out	and	confronted	the	slave	woman	,	and	she	at	once
然后	艾玛	来了	出去	和	面对	这	奴隶	女士	,	和	她	在	一次

['rɛkəgˌnaɪzd] [hɜ:r; hər] ['mɪstrəs] ,

recognised	her	mistress	,
已确认	她	情妇	,

这时，艾玛走了出来，与那个女奴对峙，女奴一眼就认出了她的主人。

[hu:m] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [kɪld] , [soʊ] [ʃi:; ʃi] [stʊd] [kwaɪt] [stɪl] .

whom	she	thought	she	had	killed	,	so	she	stood	quite	still	.
谁	她	想法	她	有	被杀	,	所以	她	站立	相当	仍然	.

她以为自己已经杀死了她想杀死的人，所以她一动不动地站在那里。

[ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [bæk] [tu:; tə] - [haʊs] , [ænd; ənd] [-]

Then	they	all	went	back	to	Akpan's	house	,	and	[	132	]
然后	他们	全部	去	后退	到	-	房子	,	和	[	-	]

然后他们都回到了阿克潘的家，[132]

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] ,

when	they	arrived	there	,
什么时候	他们	到达的	那里	,

他们到达那里时，

['ækˌpæn] [æskt] [ðə; ði] [sleɪv] ['wʊmən] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [ment] [baɪ] [pri:'tɛndɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['ɛm] ,

Akpan	asked	the	slave	woman	what	she	meant	by	pretending	that	she	was	Emme	,
阿克潘	问	这	奴隶	女士	什么	她	意思是	经过	假装	那	她	曾是	艾玛	,

阿克潘问那个女奴，她假扮成艾玛是什么意思。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [kɪl] [hɜ:r; hər] .

and	why	she	had	tried	to	kill	her	.
和	为什么	她	有	尝试	到	杀	她	.

以及她为什么要试图杀死她。

[bʌt; bət] , ['si:ɪŋ] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [faʊnd] [aʊt] , [ðə; ði] [sleɪv] ['wʊmən] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] .

But	,	seeing	she	was	found	out	,	the	slave	woman	had	nothing	to	say	.
但	,	看到	她	曾是	成立	出去	,	这	奴隶	女士	有	没有什么	到	说	.

但是，当她发现自己的秘密被揭穿后，这个女奴便什么也没说了。

['meni] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [ðen] [kɔ:ld] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pleɪ] [tu:; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv] -

Many	people	were	then	called	to	a	play	to	celebrate	the	recovery	of	Akpan's
许多	人们	是	然后	称为	到	一个	玩	到	庆祝	这	恢复	的	-

[waɪf] ,

wife	,
妻子	,

为了庆祝阿克潘妻子康复，许多人被邀请观看一场戏剧。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l] [kʌm] , [hi:; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðə; ði] [sleɪv] ['wʊmən] [hæd; həd]

and	when	they	had	all	come	,	he	told	them	what	the	slave	woman	had
和	什么时候	他们	有	全部	来	,	他	讲述	他们	什么	这	奴隶	女士	有

[dʌn] .

done	.
完毕	.

当他们都到齐后，他把那个女奴所做的事情告诉了他们。

['æftər] [ðɪs] ,

After	this	,
后	这	,

此后，

['ɛm]	['triːtɪd]	[ðə; ðɪ]	[sleɪv]	[gɜːrl]	[ɪn]	[ðə; ðɪ]	[seɪm]	[weɪ]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃɪ]	[hæd; həd]	['triːtɪd]	[hɜːr; hər]	['lɪt(ə)l]
Emme	**treated**	**the**	**slave**	**girl**	**in**	**the**	**same**	**way**	**as**	**she**	**had**	**treated**	**her**	**little**
艾玛	治疗	这	奴隶	女孩	在	这	相同的	方式	作为	她	有	治疗	她	小的

['sɪstər]	.
sister	**.**
姐姐	.

艾玛对待这个女奴的方式和她对待自己妹妹的方式一样。

[ʃiː; ʃɪ]	[meɪd]	[hɜːr; hər]	[pʊt]	[hɜːr; hər]	['fɪŋgərz]	[ɪn]	[ðə; ðɪ]	['faɪər]	,	[ænd; ənd]	[bɜːrnt]	[hɜːr; hər]	[wɪð; wɪθ]	[stɪks]	.
She	**made**	**her**	**put**	**her**	**fingers**	**in**	**the**	**fire**	**,**	**and**	**burnt**	**her**	**with**	**sticks**	**.**
她	制成	她	放	她	手指	在	这	火	,	和	烧焦的	她	和	棍子	.

她让她把手指伸进火里，然后用棍子烧她。

[ʃiː; ʃɪ]	['ɔːlsoʊ]	[meɪd]	[hɜːr; hər]	[biːt]	[fuː]	-	[fuː]	[wɪð; wɪθ]	[hɜːr; hər]	[hed]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['hɔləud]	-	[aʊt]	[triː]	,
She	**also**	**made**	**her**	**beat**	**foo**	**-**	**foo**	**with**	**her**	**head**	**in**	**a**	**hollowed**	**-**	**out**	**tree**	**,**
她	还	制成	她	打	福	-	福	和	她	头	在	一个	空心的	-	出去	树	,

她还让她用头在空心树干里打“福福”。

[ænd; ənd]	['æftər]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[ʃiː; ʃɪ]	[wʌz; wəz]	[taɪd]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[triː]	[ænd; ənd]	[stɑːrvd]	[tuː; tə]	[deθ]	.
and	**after**	**a**	**time**	**she**	**was**	**tied**	**up**	**to**	**a**	**tree**	**and**	**starved**	**to**	**death**	**.**
和	后	一个	时间	她	曾是	系	向上	到	一个	树	和	饥饿	到	死亡	.

过了一段时间，她被绑在树上活活饿死了。

['evər]	[sɪns]	[ðæt]	[taɪm]	,	[wen]	[ə; eɪ]	[mæn]	['mæriz]	[ə; eɪ]	[gɜːrl]	,
Ever	**since**	**that**	**time**	**,**	**when**	**a**	**man**	**marries**	**a**	**girl**	**,**
曾经	自从	那	时间	,	什么时候	一个	男人	结婚	一个	女孩	,

从那时起，当一个男人娶一个女孩时，

[hiː; hi]	[ɪz]	['ɔːlweɪz]	['prez(ə)nt]	[wen]	[ʃiː; ʃɪ]	[kʌmz]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ðɪ]	['fætɪŋ]	-	[haʊs]	[ænd; ənd]	[teɪks]	[hɜːr; hər]
he	**is**	**always**	**present**	**when**	**she**	**comes**	**out**	**of**	**the**	**fatting**	**-**	**house**	**and**	**takes**	**her**
他	是	总是	展示	什么时候	她	来	出去	的	这	增肥	-	房子	和	需要	她

[hoʊm]	[hɪm'self]	,
home	**himself**	**,**
家	他自己	,

她每次从育肥屋出来，他都会在场，并亲自送她回家。

[soʊ]	[ðæt]	[sʌtʃ]	['iːv(ə)l]	[θɪŋz]	[æz; əz]	['hæpənd]	[tuː; tə]	['ɛm]	[ænd; ənd]	[hɜːr; hər]	['sɪstər]	[meɪ]	[nɑːt]	[ə'kɜːr]
so	**that**	**such**	**evil**	**things**	**as**	**happened**	**to**	**Emme**	**and**	**her**	**sister**	**may**	**not**	**occur**
所以	那	这样的	邪恶的	事物	作为	发生	到	艾玛	和	她	姐姐	可能	不是	发生

[ə'gen]	.	[	-	]
again	**.**	**[**	**133**	**]**
再次	.	[	-	]

以免艾玛和她姐姐遭遇的不幸再次发生。[133]

[ˌɛks'ɛks'faɪv]
XXXV
xxxv

XXXV

[ðə; ðɪ]	[kɪŋ]	[ænd; ənd]	[ðə; ðɪ]	-	-	[bɜːrd]
The	**King**	**and**	**the**	**'**	**Nsiat**	**Bird**
这	国王	和	这	-	-	鸟

国王与“恩西亚特鸟”

[wen]	-	-	[wʌz; wəz]	[kɪŋ]	[ʌv; əv]	['aɪˌdiːˌjuː]	,	['biːɪŋ]	[jʌŋ]	[ænd; ənd]	[rɪtʃ]	,	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['veri]
When	**'**	**Ndarake**	**was**	**King**	**of**	**Idu**	**,**	**being**	**young**	**and**	**rich**	**,**	**he**	**was**	**very**
什么时候	-	-	曾是	国王	的	伊杜	,	存在	年轻的	和	富有的	,	他	曾是	非常

[fɑːnd]	[ʌv; əv]	[faɪn]	['gɝːlz]	,
fond	**of**	**fine**	**girls**	**,**
喜爱	的	美好的	女孩们	,

当恩达拉克还是伊杜国王的时候，他年轻有钱，非常喜欢漂亮的姑娘。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [sleɪvz] .

and	had	plenty	of	slaves	.
和	有	很多	的	奴隶	.

而且拥有大量奴隶。

[ðə; ði] - - [bɜːrd][wʌz; wəz] [ðen] ['lɪvɪŋ] [æt; ət]['aɪˌdiːˌjuː] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti]

The	'	Nsiat	bird	was	then	living	at	Idu	,	and	had	a	very	pretty
这	-	-	鸟	曾是	然后	活的	在	伊杜	,	和	有	一个	非常	漂亮的

['dɔːtər] ,

daughter	,
女儿	,

当时，那只"恩西亚特鸟"生活在伊杜，它有一个非常漂亮的女儿。

[huːm] - - [wɪʃt] [tuː; tə] ['mæri] .

whom	'	Ndarake	wished	to	marry	.
谁	-	-	希望	到	结婚	.

恩达拉克想娶的人。

[wen] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] ,

When	he	spoke	to	the	father	about	the	matter	,
什么时候	他	辐	到	这	父亲	关于	这	事情	,

当他与孩子父亲谈起这件事时，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] ['pɜːrsənəli] ,

he	replied	that	of	course	he	had	no	objection	personally	,
他	回复	那	的	课程	他	有	不	异议	亲自	,

他回答说，他个人当然没有异议。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːnər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

as	it	would	be	a	great	honour	for	his	daughter	to	marry	the	king	,
作为	它	会	是	一个	伟大的	荣誉	为了	他的	女儿	到	结婚	这	国王	,

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

因为女儿嫁给国王将是莫大的荣幸，但是，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [wen] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][hæd; həd] ['tʃɪldrən] , [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə]

unfortunately	,	when	any	of	his	family	had	children	,	they	always	gave	birth	to
很遗憾	,	什么时候	任何	的	他的	家庭	有	孩子们	,	他们	总是	给予	出生	到

[twɪnz] , [wɪtʃ] ,

twins	,	which	,
双胞胎	,	哪个	,

不幸的是，他家任何人生孩子，总是生双胞胎，

[æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [nuː] , [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'laʊd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ;

as	the	king	knew	,	was	not	allowed	in	the	country	;
作为	这	国王	知道	,	曾是	不是	允许	在	这	国家	;

国王知道，他是不允许进入该国的；

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['kʌstəm] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [bəuθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [θroʊ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]

the	native	custom	being	to	kill	both	the	children	and	throw	them	into	the
这	本国的	风俗	存在	到	杀	两个都	这	孩子们	和	扔	他们	进入	这

[bʊʃ] ,

bush	,
衬套	,

当地习俗是杀死两个孩子，然后把他们的尸体扔进灌木丛里。

[ðə; ði] ['mʌðər] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [stɑːrv] .

the	mother	being	driven	away	and	allowed	to	starve	.
这	母亲	存在	驱动	离开	和	允许	到	饿死	.

母亲被赶走，任其饿死。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [haʊ'evər] , ['biːɪŋ] ['greɪtli] [strʌk] [wɪð; wɪθ]['ædɪt] , [ðə; ði]['bɝːdz] ['dɔːtər] , [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn]

The	king	,	however	,	being	greatly	struck	with	Adit	,	the	bird's	daughter	,	insisted	on
这	国王	,	然而	,	存在	非常	击	和	地道	,	这	鸟类	女儿	,	坚持	在

['mæriŋ] [hɜːr; hər] ,

marrying	her	,
结婚	她	,

然而，国王却深深地爱上了鸟的女儿阿迪特，坚持要娶她为妻。

[soʊ][ðə; ði] - - [bɜːrd][hæd; həd][tuː; tə] [ə'griː] .

so	the	'	Nsiat	bird	had	to	agree	.
所以	这	-	-	鸟	有	到	同意	.

所以，那只“Nsiat”鸟只好同意了。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['daʊri] [wʌz; wəz] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,

A	large	amount	of	dowry	was	paid	by	the	king	,
一个	大的	数量	的	嫁妆	曾是	有薪酬的	经过	这	国王	,

国王支付了一大笔嫁妆。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [pleɪ] [ænd; ənd] [fiːst] [wʌz; wəz] [held] .

and	a	big	play	and	feast	was	held	.
和	一个	大的	玩	和	盛宴	曾是	握住	.

于是举行了一场盛大的戏剧表演和宴会。

[wʌn] [strɔːŋ] [sleɪv] [wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə] ['kæri] ['ædɪt] - - ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [pleɪ] ,

One	strong	slave	was	told	to	carry	Adit	'	Nsiat	during	the	whole	play	,
一	强的	奴隶	曾是	讲述	到	携带	地道	-	-	期间	这	所有的	玩	,

一名强壮的奴隶被安排在整场演出中背着阿迪特·恩西亚特。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][legz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ;

and	she	sat	on	his	shoulders	with	her	legs	around	his	neck	;
和	她	卫星	在	他的	肩膀	和	她	腿	大约	他的	脖子	;

她坐在他的肩膀上，双腿环绕着他的脖子；

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [mæn][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] .

this	was	done	to	show	what	a	rich	and	powerful	man	the	king	was	.
这	曾是	完毕	到	展示	什么	一个	富有的	和	强大的	男人	这	国王	曾是	.

这样做是为了彰显国王的财富和权势。

['æftər][ðə; ði] ['mærɪdʒ] , [ɪn] [duː] [kɔːrs] ['ædɪt] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə] [twɪnz] ,

After	the	marriage	,	in	due	course	Adit	gave	birth	to	twins	,
后	这	婚姻	,	在	到期的	课程	地道	给予	出生	到	双胞胎	,

婚后不久，阿迪特生下了一对双胞胎。

[æz; əz][hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] .

as	her	mother	had	done	before	her	.
作为	她	母亲	有	完毕	前	她	.

就像她母亲以前做的那样。

[ðə; ði] [-]

The	[	134	]
这	[	-	]

[134]

[kɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'keɪm] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['beɪbiːz] , [bʌt; bət] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

king	immediately	became	very	fond	of	the	two	babies	,	but	according	to	the
国王	立即地	成为	非常	喜爱	的	这	二	婴儿	,	但	根据	到	这

['neɪtɪv] ['kʌstəm] ,

native	custom	,
本国的	风俗	,

国王立刻非常喜欢这两个婴儿，但根据当地的习俗，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] ,

which	was	too	strong	for	any	one	to	resist	,
哪个	曾是	也	强的	为了	任何	一	到	抵抗	,

它的威力太大了，任何人都无法抵抗。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪld] .

he	had	to	give	them	up	to	be	killed	.
他	有	到	给	他们	向上	到	是	被杀	.

他不得不放弃他们，自己却被杀。

[wen] [ðə; ði] - - [bɜːrd] [hɜːrd] [ðɪs] ,

When	the	'	Nsiat	bird	heard	this	,
什么时候	这	-	-	鸟	听到	这	,

当“恩西亚特鸟”听到这话时，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɔːrnd] [ðə; ði] [kɪŋ]

he	went	to	the	king	and	reminded	him	that	he	had	warned	the	king
他	去	到	这	国王	和	提醒	他	那	他	有	警告	这	国王

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['mærid] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [hiː; hi] ['mærid] ['ædɪt] ,

before	he	married	what	would	happen	if	he	married	Adit	,
前	他	已婚	什么	会	发生	如果	他	已婚	地道	,

他去见国王，提醒他自己在结婚前曾警告过国王，如果娶了阿迪特会发生什么事。

[ænd; ənd] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] [twɪnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪld] ,

and	rather	than	that	the	twins	should	be	killed	,
和	相当	比	那	这	双胞胎	应该	是	被杀	,

与其说应该杀死这对双胞胎，不如说应该杀死他们。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [dwel] [ɪn] [ðə; ði] [er]

he	and	the	whole	of	his	family	would	leave	the	earth	and	dwell	in	the	air
他	和	这	所有的	的	他的	家庭	会	离开	这	地球	和	住	在	这	空气

,

,

,

他和他的全家将离开尘世，居住在空中。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [twɪnz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

taking	the	twins	with	them	.
采取	这	双胞胎	和	他们	.

他们带着双胞胎一起走了。

[æz; əz] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [soʊ] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['ædɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] ,

As	the	king	was	so	fond	of	Adit	and	the	two	children	,
作为	这	国王	曾是	所以	喜爱	的	地道	和	这	二	孩子们	,

国王非常喜爱阿迪特和两个孩子，

[ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪld] , [hiː; hi] ['glædli] [kən'sentid] ,

and	did	not	want	them	to	be	killed	,	he	gladly	consented	,
和	做过	不是	想	他们	到	是	被杀	,	他	乐意	同意	,

他不想让他们被杀，所以欣然同意了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] - - [bɜːrd] [tʊk] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ,

and	the	'	Nsiat	bird	took	the	whole	of	his	family	,
和	这	-	-	鸟	采取	这	所有的	的	他的	家庭	,

那只“恩西亚特”鸟叼走了他全家。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ædɪt] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [tuː] ['tʃɪldrən] , [ə'weɪ] ,

as	well	as	Adit	and	her	two	children	,	away	,
作为	出色地	作为	地道	和	她	二	孩子们	,	离开	,

还有阿迪特和她的两个孩子，他们也离开了。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] ;

and	left	the	earth	to	live	and	make	their	home	in	the	trees	;
和	左边	这	地球	到	居住	和	制作	他们的	家	在	这	树木	;

它们离开大地，到树上生活安家；

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːrmərli] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

but	as	they	had	formerly	lived	in	the	town	with	all	the	people	,
但	作为	他们	有	以前	居住地	在	这	镇	和	全部	这	人们	,

但由于他们以前曾和镇上的所有人一起生活，

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

they	did	not	like	to	go	into	the	forest	,
他们	做过	不是	喜欢	到	去	进入	这	森林	,

他们不喜欢进森林。

[soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [nests] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] [wɪtʃ] [gruː] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] ,

so	they	made	their	nests	in	the	trees	which	grew	in	the	town	,
所以	他们	制成	他们的	巢穴	在	这	树木	哪个	生长	在	这	镇	,

所以它们就在镇上生长的树上筑巢。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [siː] [ðə; ði] - - [bɜːrdz] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [nests]

and	that	is	why	you	always	see	the	'	Nsiat	birds	living	and	making	their	nests
和	那	是	为什么	你	总是	看	这	-	-	鸟类	活的	和	制作	他们的	巢穴

['oʊnli] [ɪn] ['pleɪsɪz] [wer] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɑːr; ər] .

only	in	places	where	human	beings	are	.
仅有的	在	地方	在哪里	人类	生物	是	.

所以你总是看到“Nsiat”鸟生活在人类居住的地方并在那里筑巢。

[ðə; ði] [blæk] [bɜːrdz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [kɑːks] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['goʊldən] - ['kʌlərd] [wʌnz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [henz] .

The	black	birds	are	the	cocks	,	and	the	golden	-	coloured	ones	are	the	hens	.
这	黑色的	鸟类	是	这	公鸡	,	和	这	金的	-	有色	一个	是	这	母鸡	.

黑色的鸟是公鸟，金色的鸟是母鸟。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlər] [ʌv; əv] ['ædɪt] [wɪtʃ] [fɜːrst] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] -

It	was	the	beautiful	colour	of	Adit	which	first	attracted	the	attention	of	'
它	曾是	这	美丽的	颜色	的	地道	哪个	第一的	吸引	这	注意力	的	-

- [ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['mæri] [hɜːr; hər] . [-]

Ndarake	and	caused	him	to	marry	her	.	[	135	]
-	和	导致	他	到	结婚	她	.	[	-	]

正是阿迪特美丽的肤色首先吸引了恩达拉克的注意，并促使他娶了她。[135]

[ˌɛks'ɛks'sɪks]

XXXVI
xxxvi

XXXVI

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['iːv(ə)l] [kəm'pænjənz]

Concerning	the	Fate	of	Essido	and	his	Evil	Companions
有关	这	命运	的	-	和	他的	邪恶的	同伴

关于埃西多及其邪恶同伴的命运

[tʃiːf] - [lɪvd] [æt; ət] [ə; eɪ] [taʊn] [kɔːld] - ,

Chief	Oborri	lived	at	a	town	called	Adiagor	,
首席	-	居住地	在	一个	镇	称为	-	,

奥博里酋长居住在一个名叫阿迪亚戈尔的小镇，

[wɪtʃ] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæləbɑː(r)] ['rɪvər] .

which	is	on	the	right	bank	of	the	Calabar	River	.
哪个	是	在	这	正确的	银行	的	这	卡拉巴尔	河	.

它位于卡拉巴尔河右岸。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['welθi] [tʃiːf] , [ænd; ənd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ðiː]['ɛgboʊ][sə'saɪəti] .

He	was	a	wealthy	chief	,	and	belonged	to	the	Egbo	Society	.
他	曾是	一个	富裕	首席	,	和	属于	到	这	埃格博	社会	.

他是一位富有的酋长，属于埃格博社团。

[hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [lɑːrdʒ] [kə'nuːz] , [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [sleɪvz] [tuː; tə]['pæd(ə)l][ðem; ðəm] .

He	had	many	large	canoes	,	and	plenty	of	slaves	to	paddle	them	.
他	有	许多	大的	独木舟	,	和	很多	的	奴隶	到	桨	他们	.

他有很多大型独木舟，还有很多奴隶来划桨。

[ðiːz] [kə'nuːz] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [nuː] [jæmz] — [iːtʃ] [kə'nuː] ['biːɪŋ] ['ʌndər] [wʌn] [hed]

These	canoes	he	used	to	fill	up	with	new	yams	—	each	canoe	being	under	one	head
这些	独木舟	他	用过的	到	充满	向上	和	新的	山药	—	每个	独木舟	存在	在下面	一	头

[sleɪv] [ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [eɪt] ['pædlz] ;

slave	and	containing	eight	paddles	;
奴隶	和	包含	八	桨	;

他用这些独木舟装满了新鲜的山药——每艘独木舟由一名奴隶头管理，配有八支桨；

[ðə; ðiː] [kə'nuːz] [wɜːr; wər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [θriː] ['pʌntʃən] [ʌv; əv][pɑːm] - [ɔɪl] , [ænd; ənd][kɔːst]

the	canoes	were	capable	of	holding	three	puncheons	of	palm	-	oil	,	and	cost
这	独木舟	是	有能力的	的	保持	三	潘琴	的	棕榈	-	油	,	和	成本

[eɪt] ['hʌndrəd] [rɑːdz] [iːtʃ] .

eight	hundred	rods	each	.
八	百	杆	每个	.

这些独木舟可以装三桶棕榈油，每艘造价八百杆。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fʊl] ,

When	they	were	full	,
什么时候	他们	是	满的	,

当它们装满时，

[ə'baʊt] [ten] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [juːst] [tuː; tə][stɑːrt] [ɔːf] [tə'geðər] [ænd; ənd]['pæd(ə)l][tuː; tə] ['riːəu] [del] ['reɪ] .

about	ten	of	them	used	to	start	off	together	and	paddle	to	Rio	del	Rey	.
关于	十	的	他们	用过的	到	开始	离开	一起	和	桨	到	里约热内卢	del	雷伊	.

他们大约十个人以前经常一起出发，划船前往里奥德尔雷。

[ðeɪ] [went] [θruː] [kriːks] [ɔːl][ðə; ðiː] [weɪ] , [wɪtʃ] [rʌn] [θruː] ['mængroʊv] [swɔmps] ,

They	went	through	creeks	all	the	way	,	which	run	through	mangrove	swamps	,
他们	去	通过	小溪	全部	这	方式	,	哪个	跑步	通过	红树	沼泽	,

他们一路沿着溪流行进，这些溪流穿过红树林沼泽。

[wɪð; wɪθ][pɑːm] - [ɔɪl] [triːz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

with	palm	-	oil	trees	here	and	there	.
和	棕榈	-	油	树木	这里	和	那里	.

这里那里零星分布着一些油棕树。

['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ðiː][tɔːr'neɪdoʊ]['siːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['deɪndʒərəs] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ðiː] [kriːks] ,

Sometimes	in	the	tornado	season	it	was	very	dangerous	crossing	the	creeks	,
有时	在	这	龙卷风	季节	它	曾是	非常	危险的	过境	这	小溪	,

在龙卷风季节，过溪有时非常危险。

[æz; əz][ðə; ðiː] [kə'nuːz] [wɜːr; wər][soʊ] ['hevɪli] ['leɪdn] , ['hævɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ðiː]['wɔːtər]

as	the	canoes	were	so	heavily	laden	,	having	only	a	few	inches	above	the	water
作为	这	独木舟	是	所以	重度	满载	,	拥有	仅有的	一个	很少	英寸	多于	这	水

,

,

,

由于独木舟载重过重，只有几英寸露出水面，

[ðæt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] [weɪv] [wʊd] [fɪl] [ðə; ði] [kə'nuː] [ænd; ənd] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [sɪŋk] [tuː; tə] [ðə; ði]

that	quite	a	small	wave	would	fill	the	canoe	and	cause	it	to	sink	to	the
那	相当	一个	小的	海浪	会	充满	这	独木舟	和	原因	它	到	下沉	到	这

['bɑːtəm] .

bottom	.
底部	.

即使是很小的波浪也能灌满独木舟，使其沉入水底。

[ɔːl'ðoʊ] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [swɪm] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːf(ə)n] ['hæpənd] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv]

Although	most	of	the	boys	could	swim	,	it	often	happened	that	some	of
虽然	最多	的	这	男孩们	可以	游泳	,	它	经常	发生	那	一些	的

[ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [lɔːst] ,

them	were	lost	,
他们	是	丢失的	,

虽然大多数男孩都会游泳，但经常会有一些男孩迷路。

[æz; əz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] [lɑːrdʒ] ['ælɪˌgeɪtəz] [ɪn] [ðiːz] ['wɔːtərz] .

as	there	are	many	large	alligators	in	these	waters	.
作为	那里	是	许多	大的	鳄鱼	在	这些	水	.

因为这些水域里有很多大型鳄鱼。

['æftər] [fɔːr] [deɪz] - [hɑːrd] ['pædlɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [ə'raɪv] [æt; ət] ['riːəu] [del] ['reɪ] , [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]

After	four	days	'	hard	paddling	they	would	arrive	at	Rio	del	Rey	,	where	they	had
后	四	天	-	难的	划桨	他们	会	到达	在	里约热内卢	del	雷伊	,	在哪里	他们	有

['veri] ['lɪt(ə)l] [-]

very	little	[	136	]
非常	小的	[	-	]

经过四天的艰苦划桨，他们到达了雷伊河，在那里他们几乎一无所有[136]

['dɪfɪkəlti] [ɪn] [eks'tʃeindʒiŋ] [ðer; ðər] [nuː] [jæmz] [fɔːr; fər] [bægz] [ʌv; əv] [draɪd] [ʃ'rɪmps] [ænd; ənd] [stɪks]

difficulty	in	exchanging	their	new	yams	for	bags	of	dried	shrimps	and	sticks
困难	在	交换	他们的	新的	山药	为了	包	的	干燥	虾	和	棍子

[wɪð; wɪθ] [smoʊkt] [fɪʃ] [ɑːn] [ðem; ðəm] . [-]

with	smoked	fish	on	them	.	[	11	]
和	熏制	鱼	在	他们	.	[	-	]

他们很难用新收获的山药换取成袋的虾干和裹着熏鱼的竹签。[11]

[tʃiːf] - [hæd; həd] [tuː] [sʌnz] , [neɪmd] ['eɪˌoʊ] [aɪ] . [ænd; ənd] - .

Chief	Oborri	had	two	sons	,	named	Eyo	I	.	and	Essido	.
首席	-	有	二	儿子们	,	命名	哟	我	.	和	-	.

奥博里酋长有两个儿子，分别名为埃约一世和埃西多。

[ðer; ðər] ['mʌðər] ['hævɪŋ] [daɪd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['beɪbiːz] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ʌp] [baɪ]

Their	mother	having	died	when	they	were	babies	,	the	children	were	brought	up	by
他们的	母亲	拥有	死亡	什么时候	他们	是	婴儿	,	这	孩子们	是	带来	向上	经过

[ðer; ðər] ['fɑːðər] .

their	father	.
他们的	父亲	.

由于母亲在他们还是婴儿时就去世了，孩子们由父亲抚养长大。

[æz; əz] [ðeɪ] [gruː] [ʌp] , [ðeɪ] [dɪ'veləpt] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] ['kærəktərz] .

As	they	grew	up	,	they	developed	entirely	different	characters	.
作为	他们	生长	向上	,	他们	发达	完全	不同的	人物	.

随着年龄增长，他们的性格发生了完全不同的变化。

[ðə; ði] ['eldɪst] [wʌz; wəz] ['veri] [hɑːrd] - ['wɜːrkɪŋ] [ænd; ənd] [led] [ə; eɪ] ['sɑːlətəri] [laɪf] ;

The	eldest	was	very	hard	-	working	and	led	a	solitary	life	;
这	长子	曾是	非常	难的	-	在职的	和	引领	一个	孤	生活	;

长子非常勤劳，过着独居的生活；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋgər] [sʌn] [wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv] ['geɪəti] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] ['leɪzi] , [ɪn][fækt] ,

but	the	younger	son	was	fond	of	gaiety	and	was	very	lazy	,	in	fact	,
但	这	年轻	儿子	曾是	喜爱	的	欢乐	和	曾是	非常	懒惰的	,	在	事实	,

但小儿子喜欢玩乐，而且非常懒惰，事实上.....

[hiː; hi] [spent] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [taʊnz] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] .

he	spent	most	of	his	time	in	the	neighbouring	towns	playing	and	dancing	.
他	花费	最多	的	他的	时间	在	这	邻接	城镇	玩耍	和	跳舞	.

他大部分时间都在邻近的城镇玩耍和跳舞。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['eɪdʒɪz][ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [ænd; ənd] ['twenti]

When	the	two	boys	arrived	at	the	respective	ages	of	eighteen	and	twenty
什么时候	这	二	男孩们	到达的	在	这	各自	年龄	的	十八	和	二十

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [daɪd] ,

their	father	died	,
他们的	父亲	死亡	,

两个男孩分别十八岁和二十岁时，他们的父亲去世了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [ðəm'selvz] .

and	they	were	left	to	look	after	themselves	.
和	他们	是	左边	到	看	后	他们自己	.

他们只能自谋生路。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['neɪtɪv] ['kʌstəm] , [ðə; ði] ['eldər] [sʌn] , ['eɪˌoʊ][aɪ] . ,

According	to	native	custom	,	the	elder	son	,	Eyo	I	.	,
根据	到	本国的	风俗	,	这	长老	儿子	,	哟	我	.	,

根据当地习俗，长子 Eyo I.

[wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [ɪ'steɪt] ; [bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv]

was	entitled	to	the	whole	of	his	father's	estate	;	but	being	very	fond	of
曾是	标题	到	这	所有的	的	他的	父亲的	财产	;	但	存在	非常	喜爱	的

[hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ,

his	younger	brother	,
他的	年轻	兄弟	,

他有权继承父亲的全部遗产；但他非常疼爱他的弟弟，

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][rɑːdz][ænd; ənd][sʌm; səm][lænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haʊs] .

he	gave	him	a	large	number	of	rods	and	some	land	with	a	house	.
他	给予	他	一个	大的	数字	的	杆	和	一些	土地	和	一个	房子	.

他给了他大量的木棍、一些土地和一栋房子。

[ɪ'miːdiətli] - [bɪ'keɪm] [pə'zest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['wɪldər] [ðæn; ðən]['evər] ,

Immediately	Essido	became	possessed	of	the	money	he	became	wilder	than	ever	,
立即地	-	成为	拥有	的	这	钱	他	成为	更狂野	比	曾经	,

埃西多一得到钱就变得比以往任何时候都更加疯狂。

[geɪv] [bɪg] [fiːsts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [haʊs] [fʊl] [ʌv; əv]

gave	big	feasts	to	his	companions	,	and	always	had	his	house	full	of
给予	大的	盛宴	到	他的	同伴	,	和	总是	有	他的	房子	满的	的

['wɪmɪn] ,

women	,
女性	,

他经常为同伴们举办盛大的宴会，家中总是挤满了女人。

[ə'pɑːn] [huːm] [hiː; hi] [spent] [lɑːrdʒ] [sʌmz] .

upon	whom	he	spent	large	sums	.
之上	谁	他	花费	大的	总和	.

他曾向他花费巨资。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ðɪ] [əˈmaʊnt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɝz] [deθ] [wʌz; wəz]
Although **the** **amount** **his** **brother** **had** **given** **him** **on** **his** **father's** **death** **was**
虽然 这 数量 他的 兄弟 有 给定 他 在 他的 父亲的 死亡 曾是
[ˈveri] [lɑːrdʒ] ,
very **large** **,**
非常 大的 ,

虽然他哥哥在他父亲去世时留给他的钱数额很大，

[ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [-]
in **the** **course** **of** **a** **few** **years** **[** **137** **]**
在 这 课程 的 一个 很少 年 [-]

在短短几年内[137]

- [hæd; həd] [spent] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] .
Essido **had** **spent** **it** **all** **.**
- 有 花费 它 全部 .

埃西多把钱都花光了。

[hiː; hi] [ðen] [soʊld][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [ɪˈfekts] , [ænd; ənd] [spent] [ðə; ðɪ] [ˈproʊsiːdz] [ɑːn] [ˈfiːstɪŋ] .
He **then** **sold** **his** **house** **and** **effects** **,** **and** **spent** **the** **proceeds** **on** **feasting** **.**
他 然后 卖 他的 房子 和 效果 , 和 花费 这 收益 在 盛宴 .

然后他卖掉了房子和所有家当，把所得款项花在了宴饮上。

[waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈlɪvɪŋ] [ðɪs] [geɪ] [ænd; ənd] [ʌnˈprɑːfɪtəbl] [laɪf] ,
While **he** **had** **been** **living** **this** **gay** **and** **unprofitable** **life** **,**
尽管 他 有 到过 活的 这 同性恋 和 无利可图 生活 ,

在他过着这种放荡不羁却又毫无收益的生活期间，

[ˈeɪˌoʊ][aɪ] . [hæd; həd] [bɪn] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈhɑːrdər][ðæn; ðən][ˈevər][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɝz] [oʊld] [treɪd] ,
Eyo **I** **.** **had** **been** **working** **harder** **than** **ever** **at** **his** **father's** **old** **trade** **,**
哟 我 . 有 到过 在职的 更难 比 曾经 在 他的 父亲的 老的 贸易 ,

Eyo I. 比以往任何时候都更加努力地从事他父亲的老本行。

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ˈmeni] [trɪps] [tuː; tə] [ˈriːəu] [del] [ˈreɪ] [hɪmˈself] .
and **had** **made** **many** **trips** **to** **Rio** **del** **Rey** **himself** **.**
和 有 制成 许多 旅行 到 里约热内卢 del 雷伊 他自己 .

他本人曾多次前往里奥德尔雷伊。

[ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [wiːk] [hiː; hi][hæd; həd] [kəˈnuːz] [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ] [jæmz] [ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [ˈrɪvər] [ænd; ənd]
Almost **every** **week** **he** **had** **canoes** **laden** **with** **yams** **going** **down** **river** **and**
几乎 每一个 星期 他 有 独木舟 满载 和 山药 去 向下 河 和
[rɪˈtɜːrnɪŋ] [ˈæftər] [əˈbaʊt] [twelv] [deɪz] [wɪð; wɪθ] [ʃˈrɪmps] [ænd; ənd] [fɪʃ] ,
returning **after** **about** **twelve** **days** **with** **shrimps** **and** **fish** **,**
返回 后 关于 十二 天 和 虾 和 鱼 ,

几乎每周他都会用独木舟满载山药顺流而下，大约十二天后带着虾和鱼返回。

[wɪtʃ] [ˈeɪˌoʊ][aɪ] . [hɪmˈself] [dɪˈspoʊzd] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈmɑːrkəts, ˈmɑːrkɪts] ,
which **Eyo** **I** **.** **himself** **disposed** **of** **in** **the** **neighbouring** **markets** **,**
哪个 哟 我 . 他自己 处置 的 在 这 邻接 市场 ,

埃约一世本人在邻近的市场上将这些物品出售了出去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈveri] [ˈræpɪdli] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] .
and **he** **very** **rapidly** **became** **a** **rich** **man** **.**
和 他 非常 快速 成为 一个 富有的 男人 .

他很快就成了富翁。

[æt; ət] [ˈɪntərvlz] [hiː; hi] [rɪˈmɔnˌstreɪtid] [wɪð; wɪθ] - [ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪkˈstrævəgəns] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]
At **intervals** **he** **remonstrated** **with** **Essido** **on** **his** **extravagance** **,** **but** **his**
在 间隔 他 抗议 和 - 在 他的 奢侈 , 但 他的
[ˈwɔːnɪŋz] [hæd; həd][noʊ] [ɪˈfekt] ;
warnings **had** **no** **effect** **;**
警告 有 不 影响 ;

他时不时地劝诫埃西多不要挥霍无度，但他的警告毫无作用；

[ɪf] ['eniθɪŋ] , [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [bɪ'keɪm] [wɜːrs] .

if	anything	,	his	brother	became	worse	.
如果	任何事物	,	他的	兄弟	成为	更糟	.

不仅如此，他哥哥的病情反而加重了。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [taɪm] [ə'raɪvd] [wen] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [wʌz; wəz] [spent] ,

At	last	the	time	arrived	when	all	his	money	was	spent	,
在	最后的	这	时间	到达的	什么时候	全部	他的	钱	曾是	花费	,

最终，他的钱都花光了。

[soʊ] - [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [lend] [hɪm; ɪm] [tuː] ['θaʊz(ə)nd]

so	Essido	went	to	his	brother	and	asked	him	to	lend	him	two	thousand
所以	-	去	到	他的	兄弟	和	问	他	到	借	他	二	千

[rɑːdz] ,

rods	,
杆	,

于是埃西多去找他的兄弟，请求他借给他两千根棍子。

[bʌt; bət] ['eɪˌoʊ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,

but	Eyo	refused	,
但	哟	拒绝	,

但埃约拒绝了。

[ænd; ənd] [toʊld] - [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [help] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['eni] [wei] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz]

and	told	Essido	that	he	would	not	help	him	in	any	way	to	continue	his
和	讲述	-	那	他	会	不是	帮助	他	在	任何	方式	到	继续	他的

['prez(ə)nt] [laɪf] [ʌv; əv] [dɪ'bɔːtʃəri] ,

present	life	of	debauchery	,
展示	生活	的	放荡	,

并告诉埃西多，他绝不会以任何方式帮助他继续目前这种放荡不羁的生活。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] [fɑːrm] [ænd; ənd] [treɪd] ,

but	that	if	he	liked	to	work	on	the	farm	and	trade	,
但	那	如果	他	喜欢	到	工作	在	这	农场	和	贸易	,

但如果他喜欢在农场工作和做生意，

[hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [fer] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːfɪts] .

he	would	give	him	a	fair	share	of	the	profits	.
他	会	给	他	一个	公平的	分享	的	这	利润	.

他会给他公平的利润分成。

[ðɪs] - [ɪn'dɪgnəntli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,

This	Essido	indignantly	refused	,
这	-	愤慨地	拒绝	,

埃西多愤然拒绝了。

[ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [kən'sʌltɪd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veri] [fjuː] [frendz]

and	went	back	to	the	town	and	consulted	some	of	the	very	few	friends
和	去	后退	到	这	镇	和	咨询	一些	的	这	非常	很少	朋友们

[hiː; hi] [hæd; həd] [left] [æz; əz] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] .

he	had	left	as	to	what	was	the	best	thing	to	do	.
他	有	左边	作为	到	什么	曾是	这	最好的	事物	到	做	.

然后他回到镇上，向他仅剩的几个朋友咨询了最好的解决办法。

[ðə; ði] [men] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] [wɜːr; wər] ['θɜːrəli] [bæd] [men] ,

The	men	he	spoke	to	were	thoroughly	bad	men	,
这	男人	他	辐	到	是	彻底	坏的	男人	,

他接触的那些人都是彻头彻尾的坏人。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ə'pɑːn] - [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

and	had	been	living	upon	Essido	for	a	long	time	.
和	有	到过	活的	之上	-	为了	一个	长的	时间	.

他们已经在埃西多岛上生活了很长时间。

[ðeɪ] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] ['bɔːroʊ] ['mʌni]

They	suggested	to	him	that	he	should	go	round	the	town	and	borrow	money
他们	建议	到	他	那	他	应该	去	圆形的	这	镇	和	借	钱

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌentər'teɪnd] ,

from	the	people	he	had	entertained	,
从	这	人们	他	有	娱乐	,

他们建议他到镇上四处走走，向他招待过的人们借钱。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] [tuː; tə] - [taʊn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [fɔːr] [deɪz] -

and	then	they	would	run	away	to	Akpabryos	town	,	which	was	about	four	days	'
和	然后	他们	会	跑步	离开	到	-	镇	,	哪个	曾是	关于	四	天	-

[mɑːrtʃ] [frʌm; frəm]['kæləbɑː(r)] .

march	from	Calabar	.
行进	从	卡拉巴尔	.

然后他们会逃往阿克帕布里奥斯镇，从卡拉巴尔步行大约需要四天时间。

[ðɪs] - [dɪd] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] ,

This	Essido	did	,	and	managed	to	borrow	a	lot	of	money	,
这	-	做过	,	和	管理	到	借	一个	很多	的	钱	,

埃西多确实这么做了，并且设法借到了很多钱。

[ɔːl'ðoʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [lend] [hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] .

although	many	people	refused	to	lend	him	anything	.
虽然	许多	人们	拒绝	到	借	他	任何事物	.

尽管许多人拒绝借给他任何东西。

[ðen] [æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [set] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] [kəm'pænjənz] , [huː] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ,

Then	at	night	he	set	off	with	his	evil	companions	,	who	carried	his	money	,
然后	在	夜晚	他	放	离开	和	他的	邪恶的	同伴	,	WHO	携带	他的	钱	,

然后夜里，他带着他的邪恶同伙出发了，这些人拿走了他的钱。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['bɔːroʊ] ['eni] [ðəm'selvz] , [-]

as	they	had	not	been	able	to	borrow	any	themselves	,	[	138	]
作为	他们	有	不是	到过	有能力的	到	借	任何	他们自己	,	[	-	]

因为他们自己没能借到任何钱，[138]

['biːɪŋ] [soʊ] [wel] [noʊn] .

being	so	well	known	.
存在	所以	出色地	已知	.

因为他非常有名。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [taʊn] [ðeɪ] [faʊnd] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l]

When	they	arrived	at	Akpabryos	town	they	found	many	beautiful	women	and	graceful
什么时候	他们	到达的	在	-	镇	他们	成立	许多	美丽的	女性	和	优美

['dɑːnsəz] .

dancers	.
舞者	.

他们到达阿克帕布里奥斯镇时，发现那里有很多美丽的女子和优雅的舞者。

[ðeɪ] [ðen] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [laɪf] [ə'gen] ,

They	then	started	the	same	life	again	,
他们	然后	开始	这	相同的	生活	再次	,

然后他们又开始了同样的生活。

[ʌn'tɪl] ['æftər] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] [hæd; həd] [gɔːn] .

until	after	a	few	weeks	most	of	the	money	had	gone	.
直到	后	一个	很少	周	最多	的	这	钱	有	已消失	.

几周后，大部分钱都花光了。

[ðeɪ] [ðen] [met] [ænd; ənd] [kən'sʌltid] [tə'geðər] [haʊ] [tuː; tə] [get] [mɔːr] ['mʌni] ,

They	then	met	and	consulted	together	how	to	get	more	money	,
他们	然后	遇见	和	咨询	一起	如何	到	得到	更多的	钱	,

然后他们见面商讨如何才能赚到更多钱。

[ænd; ənd] [əd'vaɪzd] - [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rɪtʃ] ['brʌðər] ,

and	advised	Essido	to	return	to	his	rich	brother	,
和	建议	-	到	返回	到	他的	富有的	兄弟	,

并建议埃西多回到他富有的哥哥身边。

[priː'tɛndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [oʊld] [laɪf] ;

pretending	that	he	was	going	to	work	and	give	up	his	old	life	;
假装	那	他	曾是	去	到	工作	和	给	向上	他的	老的	生活	;

假装他要去工作，放弃以前的生活；

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [get] ['pɔɪzn] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [mæn] [ðeɪ] [nuː] [ʌv; əv] ,

he	should	then	get	poison	from	a	man	they	knew	of	,
他	应该	然后	得到	毒	从	一个	男人	他们	知道	的	,

然后他应该会从他们认识的某个人那里弄到毒药。

[ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['brʌðɝz] [fuːd] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [daɪ] ,

and	place	it	in	his	brother's	food	,	so	that	he	would	die	,
和	地方	它	在	他的	兄弟	食物	,	所以	那	他	会	死	,

并把它放在他哥哥的食物里，让他哥哥死掉。

[ænd; ənd] [ðen] - [wʊd] [bɪ'kʌm] [pə'zest] [ʌv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['brʌðɝz] [welθ] ,

and	then	Essido	would	become	possessed	of	all	his	brother's	wealth	,
和	然后	-	会	变得	拥有	的	全部	他的	兄弟	财富	,

那样一来，埃西多就会继承他哥哥的所有财富。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːrmərli] .

and	they	would	be	able	to	live	in	the	same	way	as	they	had	formerly	.
和	他们	会	是	有能力的	到	居住	在	这	相同的	方式	作为	他们	有	以前	.

他们将能够像以前一样生活。

- , [huː] [hæd; həd] [sʌŋk] ['veri] [loʊ] , [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] [plæn] ,

Essido	,	who	had	sunk	very	low	,	agreed	to	this	plan	,
-	,	WHO	有	沉没	非常	低的	,	同意	到	这	计划	,

当时处境极其糟糕的埃西多同意了这个计划。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [left] - [taʊn] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

and	they	left	Akpabryos	town	the	next	morning	.
和	他们	左边	-	镇	这	下一个	早晨	.

第二天早上，他们离开了阿克帕布里奥斯镇。

['æftər] [maːtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] ,

After	marching	for	two	days	,
后	行军	为了	二	天	,

经过两天的行军，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ə; eɪ] [smɔːl] [hʌt] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃ] [wer] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ekspɜːrt]

they	arrived	at	a	small	hut	in	the	bush	where	a	man	who	was	an	expert
他们	到达的	在	一个	小的	小屋	在	这	衬套	在哪里	一个	男人	WHO	曾是	一个	专家

['pɔɪzənər] [lɪvd] ,

poisoner	lived	,
投毒者	居住地	,

他们来到灌木丛中的一间小屋，那里住着一位精通投毒术的男子。

[kɔːld] - .

called	Okponesip	.
称为	-	.

名为 Okponesip。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [hed] ['dʒuː] ['dʒuː] [mæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

He	was	the	head	Ju	Ju	man	of	the	country	,
他	曾是	这	头	朱	朱	男人	的	这	国家	,

他是全国巫术之王，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [braibd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [eɪt] ['hʌndrəd] [rɑːdz][hiː; hi] [swɔːr] [ðem; ðəm]

and	when	they	had	bribed	him	with	eight	hundred	rods	he	swore	them
和	什么时候	他们	有	受贿	他	和	八	百	杆	他	发誓	他们

[tuː; tə] ['siːkrəsi] ,

to	secrecy	,
到	保密	,

他们用八百根棍子贿赂了他，他就让他们发誓保守秘密。

[ænd; ənd] [geɪv] - [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːrs(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['dedli] ['pɔɪzn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [wʊd]

and	gave	Essido	a	small	parcel	containing	a	deadly	poison	which	he	said	would
和	给予	-	一个	小的	包裹	包含	一个	致命	毒	哪个	他	说	会

[kɪl] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɪn] [θriː] [mʌnθs] .

kill	his	brother	in	three	months	.
杀	他的	兄弟	在	三	几个月	.

他给了埃西多一个小包裹，里面装着致命的毒药，他说这种毒药会在三个月内杀死他的兄弟。

[ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['pɔɪzn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['brʌðɝz] [fuːd] .

All	he	had	to	do	was	to	place	the	poison	in	his	brother's	food	.
全部	他	有	到	做	曾是	到	地方	这	毒	在	他的	兄弟	食物	.

他只需要把毒药放在他哥哥的食物里就行了。

[wen] - [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðɝz] [haʊs] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['sɑːri]

When	Essido	returned	to	his	brother's	house	he	pretended	to	be	very	sorry
什么时候	-	返回	到	他的	兄弟	房子	他	假装	到	是	非常	对不起

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['fɔːrmər] [moʊd] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ,

for	his	former	mode	of	living	,
为了	他的	以前的	模式	的	活的	,

埃西多回到哥哥家后，假装对自己以前的生活方式深感懊悔。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] .

and	said	that	for	the	future	he	was	going	to	work	.
和	说	那	为了	这	未来	他	曾是	去	到	工作	.

他说，他以后会努力工作。

['eɪˌoʊ] [aɪ] . [wʌz; wəz] ['veri] [glæd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [æskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɪn]

Eyo	I	.	was	very	glad	when	he	heard	this	,	and	at	once	asked	his	brother	in
哟	我	.	曾是	非常	高兴的	什么时候	他	听到	这	,	和	在	一次	问	他的	兄弟	在

,

,

,

埃约一世听到这个消息非常高兴，立刻叫他的兄弟进来。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [nuː] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] .

and	gave	him	new	clothes	and	plenty	to	eat	.
和	给予	他	新的	衣服	和	很多	到	吃	.

并给了他新衣服和充足的食物。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [wen] ['sʌpər] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [prɪ'perd] , - [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

In	the	evening	,	when	supper	was	being	prepared	,	Essido	went	into	the	kitchen	,
在	这	晚上	,	什么时候	晚餐	曾是	存在	准备	,	-	去	进入	这	厨房	,

晚上，当晚饭准备的时候，埃西多走进了厨房。

[priː'tɛndɪŋ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [laɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['faɪər] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [paɪp] .

pretending	he	wanted	to	get	a	light	from	the	fire	for	his	pipe	.
假装	他	通缉	到	得到	一个	光	从	这	火	为了	他的	管道	.

他假装想从火里打火点燃烟斗。

[ðə; ði] [kʊk] [-]

The	cook	[	139	]
这	厨师	[	-	]

['biːɪŋ] ['æbsənt][ænd; ənd][noʊ][wʌn] [ə'baʊt] , [hiː; hi][pʊt][ðə; ði] ['pɔɪzn] [ɪn][ðə; ði] [suːp] ,

being	absent	and	no	one	about	,	he	put	the	poison	in	the	soup	,
存在	缺席的	和	不	一	关于	,	他	放	这	毒	在	这	汤	,

他趁着家里没人，把毒药放进了汤里。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] .

and	then	returned	to	the	living	-	room	.
和	然后	返回	到	这	活的	-	房间	.

然后返回客厅。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['tɑːmboʊ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [brɔːt] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]

He	then	asked	for	some	tombo	,	which	was	brought	,	and	when	he
他	然后	问	为了	一些	汤博乐	,	哪个	曾是	带来	,	和	什么时候	他

[hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,

had	finished	it	,
有	完成的	它	,

然后他要了一些汤波糖，汤波糖拿来了，他吃完后，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt] ['eni] ['sʌpər] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

he	said	he	did	not	want	any	supper	,	and	went	to	sleep	.
他	说	他	做过	不是	想	任何	晚餐	,	和	去	到	睡觉	.

他说他不想吃晚饭，然后就去睡觉了。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] , ['eɪˌoʊ][aɪ] . , [hæd; həd] ['sʌpər] [baɪ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [kən'sʊmd] [ɔːl][ðə; ði] [suːp] .

His	brother	,	Eyo	I	.	,	had	supper	by	himself	and	consumed	all	the	soup	.
他的	兄弟	,	哟	我	.	,	有	晚餐	经过	他自己	和	消耗	全部	这	汤	.

他的兄弟埃约一世独自一人吃了晚饭，把所有的汤都喝光了。

[ɪn][ə; eɪ] ['wiːks] [taɪm] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['veri] [ɪl] ,

In	a	week's	time	he	began	to	feel	very	ill	,
在	一个	本周	时间	他	开始	到	感觉	非常	患病的	,

一周后，他开始感到身体非常不舒服。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [pæst] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [wɜːrs] , [soʊ][hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['dʒuː]['dʒuː]

and	as	the	days	passed	he	became	worse	,	so	he	sent	for	his	Ju	Ju
和	作为	这	天	通过了	他	成为	更糟	,	所以	他	发送	为了	他的	朱	朱

[mæn] .

man	.
男人	.

随着日子一天天过去，他的病情越来越严重，于是他叫来了巫医。

[wen] - [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] , [hiː; hi]['kwaɪətli] [left] [ðə; ði] [haʊs] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒuː]['dʒuː][mæn] ,

When	Essido	saw	him	coming	,	he	quietly	left	the	house	;	but	the	Ju	Ju	man	,
什么时候	-	锯	他	未来	,	他	悄悄	左边	这	房子	;	但	这	朱	朱	男人	,

埃西多看到他过来，便悄悄地离开了房子；但那个巫巫男，

[baɪ] ['kæstɪŋ] [lɑːts] , ['veri] [suːn] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['pɔɪzn]

by	casting	lots	,	very	soon	discovered	that	it	was	Essido	who	had	given	poison
经过	铸件	很多	,	非常	很快	发现	那	它	曾是	-	WHO	有	给定	毒

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

to	his	brother	.
到	他的	兄弟	.

通过抽签，很快就发现是埃西多给他的兄弟下了毒。

[wen] [hiː; hi][toʊld]['eɪˌoʊ][aɪ] . [ðɪs] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

When	he	told	Eyo	I	.	this	,	he	would	not	believe	it	,	and	sent	him	away	.
什么时候	他	讲述	哟	我	.	这	,	他	会	不是	相信	它	,	和	发送	他	离开	.

当他把这件事告诉埃约一世时，埃约一世不相信，把他打发走了。

[haʊ'evər] , [wen] - [rɪ'tɜːrnd] , [hɪz; ɪz]['eldər] ['brʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [ðə; ði]['dʒuː]['dʒuː][mæn]

However	,	when	Essido	returned	,	his	elder	brother	told	him	what	the	Ju	Ju	man
然而	,	什么时候	-	返回	,	他的	长老	兄弟	讲述	他	什么	这	朱	朱	男人

[hæd; həd] [sed] ,

had	said	,
有	说	,

然而，当埃西多回来后，他的哥哥告诉他巫巫男说了什么。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][wʌn]['moʊmənt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm]

but	that	he	did	not	believe	him	for	one	moment	,	and	had	sent	him
但	那	他	做过	不是	相信	他	为了	一	片刻	,	和	有	发送	他

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

但他丝毫没有相信他，把他打发走了。

- [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] ,

Essido	was	much	relieved	when	he	heard	this	,
-	曾是	很多	松了口气	什么时候	他	听到	这	,

埃西多听到这话，如释重负。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [ðæt] [noʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'tætʃt]

but	as	he	was	anxious	that	no	suspicion	of	the	crime	should	be	attached
但	作为	他	曾是	焦虑的	那	不	怀疑	的	这	犯罪	应该	是	随附的

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

但他很担心自己会被怀疑与犯罪有关，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊshoʊld] ['dʒuː]['dʒuː] ,

he	went	to	the	Household	Ju	Ju	,
他	去	到	这	家庭	朱	朱	,

他去了朱朱家，

[-] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [fɜːrst][swɔːrn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [əd'ministəd] ['pɔɪzn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

[	12	]	and	having	first	sworn	that	he	had	never	administered	poison	to	his
[	-	]	和	拥有	第一的	宣誓	那	他	有	绝不	管理	毒	到	他的

['brʌðər] ,

brother	,
兄弟	,

[12] 他首先发誓说他从未给他的兄弟下毒，

[hiː; hi][dræŋk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːt] .

he	drank	out	of	the	pot	.
他	喝	出去	的	这	锅	.

他直接从壶里喝水。

[θriː] [mʌnθs] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['pɔɪzn] [-]

Three	months	after	he	had	taken	the	poison	[	140	]
三	几个月	后	他	有	已采取	这	毒	[	-	]

服毒三个月后[140]

['eɪˌoʊ][aɪ] . [daɪd] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [griːf] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn] [huː] [nuː] [hɪm; ɪm] ,

Eyo	I	.	died	,	much	to	the	grief	of	every	one	who	knew	him	,
哟	我	.	死亡	,	很多	到	这	悲伤	的	每一个	一	WHO	知道	他	,

Eyo I.去世了，所有认识他的人都感到非常悲痛。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [rɪ'spektɪd] , [nɑːt]['oʊnli][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [welθ] ,

as	he	was	much	respected	,	not	only	on	account	of	his	great	wealth	,
作为	他	曾是	很多	受人尊敬	,	不是	仅有的	在	帐户	的	他的	伟大的	财富	,

他备受尊敬，不仅仅是因为他拥有巨额财富，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][æn; ən] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɑ:nɪst] [mæn] , [hu:] ['nevər] [dɪd]

but	because	he	was	also	an	upright	and	honest	man	,	who	never	did
但	因为	他	曾是	还	一个	直立	和	诚实的	男人	,	WHO	绝不	做过

[hɑ:rm][tu:; tə] ['eni] [wʌn] .

harm	to	any	one	.
伤害	到	任何	一	.

但因为他也是一个正直诚实的人，从不伤害任何人。

- [kept] [hɪz; ɪz] ['brʌðɝz] ['fju:nərəl] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['kʌstəm] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

Essido	kept	his	brother's	funeral	according	to	the	usual	custom	,	and	there
-	保留	他的	兄弟	葬礼	根据	到	这	通常	风俗	,	和	那里

[wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] ,

was	much	playing	and	dancing	,
曾是	很多	玩耍	和	跳舞	,

埃西多按照惯例为他哥哥举行了葬礼，葬礼上有很多歌舞表演。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .

which	was	kept	up	for	a	long	time	.
哪个	曾是	保留	向上	为了	一个	长的	时间	.

这种情况持续了很长时间。

[ðen] - [peɪd] [ɔ:f] [hɪz; ɪz][oʊld] ['krɛdɪtɝz] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] [hɪm'self] ['pɑ:pjələr] , [ænd; ənd]

Then	Essido	paid	off	his	old	creditors	in	order	to	make	himself	popular	,	and
然后	-	有薪酬的	离开	他的	老的	债权人	在	命令	到	制作	他自己	受欢迎的	,	和

[kept] ['oʊpən] [haʊs] ,

kept	open	house	,
保留	打开	房子	,

然后，埃西多为了博取人气，偿还了以前的债权人，并继续举办开放式的招待会。

[ˌentər'teɪnɪŋ] [moʊst] ['lævɪʃli] , [ænd; ənd] ['spendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪn] ['meni] ['fu:lɪʃ] [weɪz] .

entertaining	most	lavishly	,	and	spending	his	money	in	many	foolish	ways	.
娱乐	最多	慷慨地	,	和	开支	他的	钱	在	许多	愚蠢	方式	.

他极尽奢华地款待宾客，并将钱财用于许多愚蠢的用途。

[ɔ:l] [ðə; ði][bæd] ['wɪmɪn] [ə'baʊt] [kə'lektɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

All	the	bad	women	about	collected	at	his	house	,
全部	这	坏的	女性	关于	集	在	他的	房子	,

所有坏女人都聚集到他家来了，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][oʊld]['i:v(ə)l] [kəm'pænjənz] [went] [ɑ:n][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔ:r] .

and	his	old	evil	companions	went	on	as	they	had	done	before	.
和	他的	老的	邪恶的	同伴	去	在	作为	他们	有	完毕	前	.

他的那些老奸巨猾的同伙也像以前一样继续作恶。

[θɪŋz] [gɑ:t][soʊ][bæd] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektəbl] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə]

Things	got	so	bad	that	none	of	the	respectable	people	would	have	anything	to
事物	得到	所以	坏的	那	没有任何	的	这	可敬	人们	会	有	任何事物	到

[du:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

do	with	him	,
做	和	他	,

情况变得如此糟糕，以至于所有体面的人都不愿与他有任何瓜葛。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði] [tʃi:fs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

and	at	last	the	chiefs	of	the	country	,
和	在	最后的	这	酋长们	的	这	国家	,

最后是各国首领，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [wei] - [wʌz; wəz] ['skwɔndərɪŋ] [hɪz; ɪz] [leɪt] ['brʌðɚz] [ɪ'steɪt] , [ə'sembld] [tə'geðər]

seeing	the	way	Essido	was	squandering	his	late	brother's	estate	,	assembled	together
看到	这	方式	-	曾是	挥霍	他的	晚的	兄弟	财产	,	组装	一起

,

,

,

看到埃西多挥霍他已故哥哥的遗产，众人聚集在一起，

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɪtʃ] [mæn] ,

and	eventually	came	to	the	conclusion	that	he	was	a	witch	man	,
和	最终	来了	到	这	结论	那	他	曾是	一个	巫婆	男人	,

最终得出结论，他是个巫师。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['pɔɪznd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ə'kwaɪər][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] .

and	had	poisoned	his	brother	in	order	to	acquire	his	position	.
和	有	中毒	他的	兄弟	在	命令	到	获得	他的	位置	.

他为了夺取哥哥的地位而毒死了他哥哥。

[ðə; ði] [tʃiːfs] , [huː] [wɜːr; wər][ɔːl] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['eɪˌoʊ] ,

The	chiefs	,	who	were	all	friends	of	the	late	Eyo	,
这	酋长们	,	WHO	是	全部	朋友们	的	这	晚的	哟	,

这些酋长都是已故的埃约的朋友，

[ænd; ənd] [huː] [wɜːr; wər] ['veri] ['sɑːri] [æt; ət][ðə; ði] [deθ] ,

and	who	were	very	sorry	at	the	death	,
和	WHO	是	非常	对不起	在	这	死亡	,

他们对他的去世深感悲痛。

[æz; əz] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd]

as	they	knew	that	if	he	had	lived	he	would	have	become	a	great	and
作为	他们	知道	那	如果	他	有	居住地	他	会	有	变得	一个	伟大的	和

['paʊərf(ə)l] [tʃiːf] ,

powerful	chief	,
强大的	首席	,

他们知道，如果他活下来，他将会成为一位伟大而强大的酋长。

[meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz][tuː; tə] [gɪv] - [ðə; ði] - ['dʒuː]['dʒuː] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [strɔːŋ]

made	up	their	minds	to	give	Essido	the	Ekpawor	Ju	Ju	,	which	is	a	very	strong
制成	向上	他们的	思想	到	给	-	这	-	朱	朱	,	哪个	是	一个	非常	强的

['medɪs(ə)n] ,

medicine	,
药品	,

他们决定给埃西多服用埃克帕沃朱朱药水，这是一种非常强效的药物。

[ænd; ənd] [gets] ['ɪntuː][menz] ['hedz] ,

and	gets	into	men's	heads	,
和	获得	进入	男士	头部	,

并且会影响男人的思想，

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [drʌŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kəm'peld] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] ,

so	that	when	they	have	drunk	it	they	are	compelled	to	speak	the	truth	,
所以	那	什么时候	他们	有	醉	它	他们	是	被迫	到	说话	这	真相	,

所以当他们喝下这种酒后，就不得不说出真相。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [rɔːŋ] [ðeɪ] [daɪ] ['veri] ['ʃɔːrtli] .

and	if	they	have	done	wrong	they	die	very	shortly	.
和	如果	他们	有	完毕	错误的	他们	死	非常	不久	.

如果他们做错了事，很快就会死去。

- [wʌz; wəz] [ðen] [toʊld][tuː; tə] [dres] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ə'tend] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][pə'lɑːvər]
Essido was then told to dress himself and attend the meeting at the palaver
- 曾是 然后 讲述 到 裙子 他自己 和 出席 这 会议 在 这 闲聊
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

随后，埃西多被告知要穿好衣服，去议事厅参加会议。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ðə; ði] [tʃiːfs] [tʃɑːrdʒd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [baɪ]
and when he arrived the chiefs charged him with having killed his brother by
和 什么时候 他 到达的 这 酋长们 带电 他 和 拥有 被杀 他的 兄弟 经过
['wɪtʃkræft] .
witchcraft .
巫术 .

他到达后，酋长们指控他用巫术杀死了自己的兄弟。

- [-]
Essido [141]
- [-]

埃西多[141]

[dɪ'naɪd] ['hævɪŋ] [dʌn] [soʊ] ,
denied having done so ,
否认 拥有 完毕 所以 ,

他否认曾这样做过。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːfs] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['ɪnəs(ə)nt] [hiː; hi][mʌst; məst] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]
but the chiefs told him that if he were innocent he must prove it by
但 这 酋长们 讲述 他 那 如果 他 是 清白的 他 必须 证明 它 经过
['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [boʊl] [ʌv; əv] - ['medɪs(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
drinking the bowl of Ekpawor medicine which was placed before him .
喝 这 碗 的 - 药品 哪个 曾是 放置 前 他 .

但酋长们告诉他，如果他是清白的，就必须喝下摆在他面前的那碗埃克帕沃药水来证明自己的清白。

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [drɪŋk] , [hiː; hi][dræŋk][ðə; ði] [boʊl] [ɔːf][ɪn] [greɪt] [fɪr] [ænd; ənd]
As he could not refuse to drink , he drank the bowl off in great fear and
作为 他 可以 不是 拒绝 到 喝 , 他 喝 这 碗 离开 在 伟大的 害怕 和
['tremblɪŋ] ,
trembling ,
发抖 ,

他无法拒绝喝水，只好战战兢兢、浑身颤抖地把碗里的水喝光了。

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [ðə; ði]['dʒuː]['dʒuː] ['hævɪŋ] [gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
and very soon the Ju Ju having got hold of him ,
和 非常 很快 这 朱 朱 拥有 得到 抓住 的 他 ,

很快，巫毒就控制了他，

[hiː; hi] [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['pɔɪznd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
he confessed that he had poisoned his brother ,
他 坦白 那 他 有 中毒 他的 兄弟 ,

他承认自己毒死了自己的兄弟。

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][soʊ] .
but that his friends had advised him to do so .
但 那 他的 朋友们 有 建议 他 到 做 所以 .

但他的朋友们建议他这样做。

[ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz] ['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] - , - [daɪd][ɪn] [greɪt] [peɪn] .
About two hours after drinking the Ekpawor , Essido died in great pain .
关于 二 小时 后 喝 这 - , - 死亡 在 伟大的 疼痛 .

喝下埃克帕沃酒大约两个小时后，埃西多痛苦地死去。

[ðə; ði] [frendz] [wɜːr; wər] [ðen] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd][taɪd] [ʌp][tuː; tə][poʊsts] ,

The	friends	were	then	brought	to	the	meeting	and	tied	up	to	posts	,
这	朋友们	是	然后	带来	到	这	会议	和	系	向上	到	帖子	,

随后，这些朋友被带到集会地点，并被绑在柱子上。

[ænd; ənd] ['kwestʃənd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][pɑːrt] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['eɪˌoʊ] .

and	questioned	as	to	the	part	they	had	taken	in	the	death	of	Eyo	.
和	被质问	作为	到	这	部分	他们	有	已采取	在	这	死亡	的	哟	.

并被质问他们在埃约之死中所扮演的角色。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] ['ænsər] ,

As	they	were	too	frightened	to	answer	,
作为	他们	是	也	害怕	到	回答	,

因为他们太害怕而不敢回答，

[ðə; ði] [tʃiːfs] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] [frʌm; frəm] - [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'djʊst] [hɪm; ɪm]

the	chiefs	told	them	that	they	knew	from	Essido	that	they	had	induced	him
这	酋长们	讲述	他们	那	他们	知道	从	-	那	他们	有	诱导	他

[tuː; tə] ['pɔɪzn] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

to	poison	his	brother	.
到	毒	他的	兄弟	.

酋长们告诉他们，他们从埃西多那里得知，是他们诱使他毒害了自己的兄弟。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['eɪˌoʊ][wʌz; wəz] ['berid] , [ðə; ði] [greɪv] ['hævɪŋ]

They	were	then	taken	to	the	place	where	Eyo	was	buried	,	the	grave	having
他们	是	然后	已采取	到	这	地方	在哪里	哟	曾是	埋葬	,	这	严重	拥有

[bɪn] [dʌg] ['oʊpən] ,

been	dug	open	,
到过	挖	打开	,

随后他们被带到埃约的埋葬地，坟墓已被挖开。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['hedz] [wɜːr; wər] [kʌt] [ɔːf][ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪv] ,

and	their	heads	were	cut	off	and	fell	into	the	grave	,
和	他们的	头部	是	切	离开	和	跌倒	进入	这	严重	,

他们的头被砍下，掉进坟墓里。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] [θroʊn] [ɪn]['æftər][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][fɔːr; fər][ðə; ði]

and	their	bodies	were	thrown	in	after	them	as	a	sacrifice	for	the
和	他们的	身体	是	抛掷	在	后	他们	作为	一个	牺牲	为了	这

[rɔːŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] .

wrong	they	had	done	.
错误的	他们	有	完毕	.

他们的尸体随后也被扔进河里，作为对他们所作罪行的赎罪祭。

[ðə; ði] [greɪv] [wʌz; wəz] [ðen] [fɪld] [ʌp] [ə'gen] .

The	grave	was	then	filled	up	again	.
这	严重	曾是	然后	已填	向上	再次	.

之后，坟墓又被填平了。

['evər] [sɪns] [ðæt] [taɪm] , [wen'evər] ['eni] [wʌn][ɪz] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [wɪtʃ] ,

Ever	since	that	time	,	whenever	any	one	is	suspected	of	being	a	witch	,
曾经	自从	那	时间	,	每当	任何	一	是	怀疑	的	存在	一个	巫婆	,

从那时起，每当有人被怀疑是女巫时，

[hiː; hi][ɪz] [traɪd] [baɪ][ðə; ði] - ['dʒuː]['dʒuː] .

he	is	tried	by	the	Ekpawor	Ju	Ju	.
他	是	尝试	经过	这	-	朱	朱	.

他被埃克帕沃·朱朱审判。

['futnəuts] [-]

FOOTNOTES	[	11	]
脚注	[	-	]

脚注[11]

[ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] [fɪʃ] [kən'sistid] [ʌv; əv] [tuː] [stɪks] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪg] [fɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [iːtʃ]

A	**stick**	**of**	**fish**	**consisted**	**of**	**two**	**sticks**	**with**	**a**	**big**	**fish**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**each**
一个	戳	的	鱼	由……组成	的	二	棍子	和	一个	大的	鱼	在	这	中间	的	每个

[ænd; ənd] [smɔːl] [fɪʃ] [æt; ət] [iːtʃ] [end] ,

and	**small**	**fish**	**at**	**each**	**end**	**,**
和	小的	鱼	在	每个	结尾	,

一串鱼由两根棍子组成，每根棍子中间有一条大鱼，两端各有一条小鱼。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [eɪt] [fɪʃ] [ɑːn] [iːtʃ] [stɪk] , ['meɪkɪŋ] [ˌsɪks'tiːn] [ɪn] [ɔːl] .

there	**being**	**eight**	**fish**	**on**	**each**	**stick**	**,**	**making**	**sixteen**	**in**	**all**	**.**
那里	存在	八	鱼	在	每个	戳	,	制作	十六	在	全部	.

每根签子上串有八条鱼，总共十六条。

[ðiːz] [stɪks] [wɜːr; wər] [ðen] [taɪd] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [smoʊkt] ['oʊvər] [wʊd] [fairz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

These	**sticks**	**were**	**then**	**tied**	**together**	**,**	**and**	**smoked**	**over**	**wood**	**fires**	**until**	**they**
这些	棍子	是	然后	系	一起	,	和	熏制	超过	木头	火灾	直到	他们

[wɜːr; wər] [kwaɪt] [draɪd] .

were	**quite**	**dried**	**.**
是	相当	干燥	.

然后将这些木棍绑在一起，放在柴火上熏烤，直到完全干燥。

[wʌn] [stɪk] [ʌv; əv] [fɪʃ] [wʊd] [sel] [æt; ət] ['kæləbɑː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [draɪ] ['siːz(ə)n] [taɪm] [fɔːr; fər] [frʌm; frəm] 3s .

One	**stick**	**of**	**fish**	**would**	**sell**	**at**	**Calabar**	**in**	**the**	**dry**	**season**	**time**	**for**	**from**	**3s**	**.**
一	戳	的	鱼	会	卖	在	卡拉巴尔	在	这	干燥	季节	时间	为了	从	3s	.

在卡拉巴尔的旱季，一根鱼串的售价为 3 先令起。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

[tuː; tə] 5s .

to	**5s**	**.**
到	5s	.

至 5 秒。

[ə; eɪ] [stɪk] ,

a	**stick**	**,**
一个	戳	,

一根棍子，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [stɪk] [wʊd] [biː; bi] [gɑːt] [fɔːr; fər] [faɪv] [lɑːrdʒ] [jæmz] [wɪtʃ] [kɔːst] [tʃiːf] - ['oʊnli] 1s . ,

and	**a**	**stick**	**would**	**be**	**got**	**for**	**five**	**large**	**yams**	**which**	**cost**	**Chief**	**Oborri**	**only**	**1s**	**.**	**,**
和	一个	戳	会	是	得到	为了	五	大的	山药	哪个	成本	首席	-	仅有的	1s	.	,

用五个大山药就能换一根棍子，而奥博里酋长只花了1先令。

[soʊ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['prɑːfɪt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɑːn] [iːtʃ] [kə'nuː] [loʊd] — [ðə; ði] [kə'nuːz] ['kæriɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]

so	**a**	**large**	**profit**	**was**	**made**	**on**	**each**	**canoe**	**load**	**—**	**the**	**canoes**	**carrying**	**about**	**a**
所以	一个	大的	利润	曾是	制成	在	每个	独木舟	加载	—	这	独木舟	携带	关于	一个

['θaʊz(ə)nd] [jæmz] [iːtʃ] .

thousand	**yams**	**each**	**.**
千	山药	每个	.

因此，每艘独木舟装载的货物都能带来丰厚的利润——每艘独木舟大约装载一千个山药。

[ə; eɪ] [bæg] [ʌv; əv] [ʃ'rɪmps] [wʊd] [biː; bi] ['bɑːrtɘd] [fɔːr; fər] ['twenti] - [faɪv] [lɑːrdʒ] [jæmz] ,

A	**bag**	**of**	**shrimps**	**would**	**be**	**bartered**	**for**	**twenty**	**-**	**five**	**large**	**yams**	**,**
一个	包	的	虾	会	是	以物易物	为了	二十	-	五	大的	山药	,

一袋虾可以换二十五个大山药。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃ'rɪmps] [wʊd] [biː; bi] [soʊld] [fɔːr; fər] 15s . , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv] 10s .

and	**the**	**shrimps**	**would**	**be**	**sold**	**for**	**15s**	**.**	**,**	**being**	**a**	**profit**	**of**	**10s**	**.**
和	这	虾	会	是	卖	为了	15s	.	,	存在	一个	利润	的	10s	.

这些虾可以卖15先令，利润为10先令。

[ɑːn] [iːtʃ] [bæg] .
on each bag .
在 每个 包 .

每个袋子上。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [seɪm] [saɪzd][bæg][ʌv; əv] [ʃ'rɪmps] , [ɪn][ðə; ði][wet] ['siːz(ə)n]
At the present time , however , the same sized bag of shrimps , in the wet season
在 这 展示 时间 , 然而 , 这 相同的 尺寸 包 的 虾 , 在 这 湿的 季节
,
,
,

然而，目前同样大小的虾袋，在雨季，

[wʊd] [sel] [æt; ət]['kæləbɑː(r)][fɔːr; fər] £3 , 10s . , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][draɪ]['siːz(ə)n][fɔːr; fər] [bɪ'twiːn] £1 ,
would sell at Calabar for £3 , 10s . , and in the dry season for between £1 ,
会 卖 在 卡拉巴尔 为了 £3 , 10s . , 和 在 这 干燥 季节 为了 之间 £1 ,
10s .
10s .
10s .

在卡拉巴尔，售价为 3 英镑 10 先令；在旱季，售价为 1 英镑 10 先令。

[ænd; ənd] £2 . [-]
and £2 . [12]
和 £2 . [-]

以及 2 英镑。[12]

['evri] ['kɑːmpaʊnd][hæz; həz][ə; eɪ][smɔːl]['dʒuː]['dʒuː][ɪn][ðə; ði]['sentər] ,
Every compound has a small Ju Ju in the centre ,
每一个 化合物 有 一个 小的 朱 朱 在 这 中心 ,

每个化合物中心都有一个小小的 Ju Ju，

[wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli][kən'sɪsts][ʌv; əv][ə; eɪ][fjuː] ['kjʊriəsli] [ʃeɪpt] [stoʊnz][ænd; ənd][ə; eɪ][smɔːl] [triː] [ɑːn]
which generally consists of a few curiously shaped stones and a small tree on
哪个 一般来说 由 的 一个 很少 奇怪的是 形状 石头 和 一个 小的 树 在
[wɪtʃ] [ðə; ði] - - [bɜːrd] ['friːkwəntli] [bɪldz] .
which the ' Nsiat bird frequently builds .
哪个 这 - - 鸟 频繁地 建造 .

它通常由几块形状奇特的石头和一棵小树组成，'Nsiat 鸟经常在小树上筑巢。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['kæktəs][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] ,
There is sometimes a species of cactus at the foot ,
那里 是 有时 一个 物种 的 仙人掌 在 这 脚 ,

脚下有时会生长着某种仙人掌。

[æn; ən] ['ɜːrθnwer] [pɑːt][ɪz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɑːn] [stɪks] [ə'genst] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd][taɪd][ɑːn]
an earthenware pot is supported on sticks against the tree , and tied on
一个 陶器 锅 是 有 在 棍子 反对 这 树 , 和 系 在
[wɪð; wɪθ][taɪ] - [taɪ] ,
with tie - tie ,
和 领带 - 领带 ,

一个陶罐用木棍支撑在树上，并用扎带绑好。

[ɔːr] ['neɪtɪv] [roʊp] .
or native rope .
或者 本国的 绳索 .

或者本地绳索。

[ɪn] [ðɪs] [pɑːt][ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ]['veri] [faʊl] - [smelɪŋ] ['lɪkwɪd] ,
In this pot there is always a very foul - smelling liquid ,
在 这 锅 那里 是 总是 一个 非常 犯规 - 闻起来 液体 ,

这个锅里总是装着一种气味非常难闻的液体，

[wɪð; wɪθ] ['fri:kwəntli] [sʌm; səm]['rɑ:t(ə)n] [egz] ['floʊtɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

with	frequently	some	rotten	eggs	floating	in	it	.
和	频繁地	一些	烂	鸡蛋	漂浮的	在	它	.

里面经常漂浮着一些臭鸡蛋。

[smɔ:l] ['sækrɪfaɪsɪz][ɑ:r; ər] [meɪd] [tu:; tə] [ði:z] ['dʒu:][dʒuz][ʌv; əv] ['tʃɪkɪnz] , & [si:] . ,

Small	sacrifices	are	made	to	these	Ju	Ju's	of	chickens	,	&	c	.	,
小的	牺牲	是	制成	到	这些	朱	ju's	的	鸡	,	&	c	.	,

人们会向这些神灵献上一些小祭品，比如鸡等等。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['dʒu:]['dʒu:][ɪz] ['fri:kwəntli] [ə'pi:ld] [tu:; tə] .

and	this	Ju	Ju	is	frequently	appealed	to	.
和	这	朱	朱	是	频繁地	上诉	到	.

人们经常求助于这种巫术。

[ðə; ði]['lɪkwɪd][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ][spə'sɪfɪk] [ə'genst] ['sɪknəs] [ɔ:r] ['pɔɪzn] .

The	liquid	is	sometimes	taken	as	a	specific	against	sickness	or	poison	.
这	液体	是	有时	已采取	作为	一个	具体的	反对	疾病	或者	毒	.

这种液体有时被认为是一种特效药，可以治疗疾病或中毒。

[ɪn][ðə; ði][draɪ]['si:z(ə)n][ðə; ði] ['ɔ:θər] [hæz; həz]['ɔ:f(ə)n] [əb'zɜ:rvd] [lɑ:rdʒ]['spaɪdər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][webz] [ɔ:l]

In	the	dry	season	the	author	has	often	observed	large	spiders	with	their	webs	all
在	这	干燥	季节	这	作者	有	经常	观察到	大的	蜘蛛	和	他们的	网络	全部

['oʊvər] [ði:z] ['dʒu:][dʒuz] ,

over	these	Ju	Ju's	,
超过	这些	朱	ju's	,

在旱季，作者经常观察到这些朱朱树上到处都是结满蛛网的大蜘蛛。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['nevər] [tʌtʃt] .

but	they	are	never	touched	.
但	他们	是	绝不	感动	.

但它们从未被触碰过。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lsoʊ] ['fri:kwəntli] [ə; eɪ] ['rʌfli] [ka:vd] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [wʊd] ,

There	is	also	frequently	a	roughly	carved	image	of	wood	,
那里	是	还	频繁地	一个	大致	雕刻	图像	的	木头	,

此外，还经常可以看到粗糙雕刻的木像。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [æn; ən][oʊld] [mæ'tʃeɪt] [ænd; ənd][sʌm; səm]['broʊkən] ['ɜ:rθnwer] [ɑ:n][ðə; ði]

and	sometimes	an	old	matchet	and	some	broken	earthenware	on	the
和	有时	一个	老的	火柴	和	一些	破碎的	陶器	在	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

有时地上还会看到一把旧砍刀和一些碎陶片。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bræs] [rɑ:d][ɔ:r] [mə'nɪlə] .

with	a	brass	rod	or	manilla	.
和	一个	黄铜	杆	或者	马尼拉	.

用黄铜棒或马尼拉皮。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] ['veri] ['dɜ:rti][spɑ:t] . [-]

It	is	generally	a	very	dirty	spot	.	[	142	]
它	是	一般来说	一个	非常	肮脏的	点	.	[	-	]

这通常是一个非常脏的地方。[142]

[ˌɛks'ɛks'sɛvən]

XXXVII
xxxvii

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [hɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [aʊl]

Concerning	**the**	**Hawk**	**and**	**the**	**Owl**
有关	这	鹰	和	这	猫头鹰

关于鹰和猫头鹰

[ɪn][ðə; ði]['oʊldən] [deɪz] [wen] ['ɛfiˌɔŋ] [wʌz; wəz] [kɪŋ] [ʌv; əv]['kæləbɑː(r)] ,

In	**the**	**olden**	**days**	**when**	**Effiong**	**was**	**king**	**of**	**Calabar**	**,**
在	这	古老的	天	什么时候	effiong	曾是	国王	的	卡拉巴尔	,

在埃菲昂统治卡拉巴尔的古老时代，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌstəmeri] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [fɔːr; fər] ['rʊlər] [tuː; tə] [gɪv] [bɪg] [fiːsts] ,

it	**was**	**customary**	**at**	**that**	**time**	**for**	**rulers**	**to**	**give**	**big**	**feasts**	**,**
它	曾是	习惯	在	那	时间	为了	统治者	到	给	大的	盛宴	,

当时统治者举办盛大宴会是一种惯例。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði]['sʌbdʒekts][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ʌv; əv]

to	**which**	**all**	**the**	**subjects**	**and**	**all**	**the**	**birds**	**of**	**the**	**air**	**and**	**animals**	**of**
到	哪个	全部	这	主题	和	全部	这	鸟类	的	这	空气	和	动物	的

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

the	**forest**	**,**
这	森林	,

所有的臣民、所有的飞鸟和所有的森林动物，

['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd] .

also	**the**	**fish**	**and**	**other**	**things**	**that**	**lived**	**in**	**the**	**water**	**,**	**were**	**invited**	**.**
还	这	鱼	和	其他	事物	那	居住地	在	这	水	,	是	受邀	.

鱼类和其他生活在水中的生物也被邀请了。

[ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [bɜːrdz] , ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] [fɪʃ] , [wɜːr; wər] ['ʌndər] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd]

All	**the**	**people**	**,**	**birds**	**,**	**animals**	**,**	**and**	**fish**	**,**	**were**	**under**	**the**	**king**	**,**	**and**	**had**
全部	这	人们	,	鸟类	,	动物	,	和	鱼	,	是	在下面	这	国王	,	和	有

[tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm] .

to	**obey**	**him**	**.**
到	服从	他	.

所有的人、鸟、动物和鱼都臣服于国王，必须服从他。

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hɔːk] , [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]['træv(ə)l][soʊ] ['kwɪkli] .

His	**favourite**	**messenger**	**was**	**the**	**hawk**	**,**	**as**	**he**	**could**	**travel**	**so**	**quickly**	**.**
他的	最喜欢的	信使	曾是	这	鹰	,	作为	他	可以	旅行	所以	迅速地	.

他最喜欢的信使是鹰，因为鹰能飞得很快。

[ðə; ði] [hɔːk] [sɜːrvd] [ðə; ði] [kɪŋ] ['feɪθfəli] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['wɑːntɪd]

The	**hawk**	**served**	**the**	**king**	**faithfully**	**for**	**several**	**years**	**,**	**and**	**when**	**he**	**wanted**
这	鹰	服务	这	国王	忠实	为了	一些	年	,	和	什么时候	他	通缉

[tuː; tə][rɪ'taɪər] ,

to	**retire**	**,**
到	退休	,

这只鹰忠诚地侍奉国王多年，当国王想要退休时，

[hiː; hi] [æskt] [wʌt] [ðə; ði] [kɪŋ] [prə'poʊzd] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

he	**asked**	**what**	**the**	**king**	**proposed**	**to**	**do**	**for**	**him**	**,**
他	问	什么	这	国王	建议的	到	做	为了	他	,

他问国王打算如何帮助他，

[æz; əz] ['veri] [suːn] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [oʊld][tuː; tə] [wɜːrk] ['eni] [mɔːr] .

as	**very**	**soon**	**he**	**would**	**be**	**too**	**old**	**to**	**work**	**any**	**more**	**.**
作为	非常	很快	他	会	是	也	老的	到	工作	任何	更多的	.

因为他很快就年纪太大，无法继续工作了。

[soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [toʊld][ðə; ði] [hɔːk] [tuː; tə] [brɪŋ] ['eni] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃər] , [bɜːrd][ɔːr]['ænɪm(ə)l] , [tuː; tə]

So	**the**	**king**	**told**	**the**	**hawk**	**to**	**bring**	**any**	**living**	**creature**	**,**	**bird**	**or**	**animal**	**,**	**to**
所以	这	国王	讲述	这	鹰	到	带来	任何	活的	生物	,	鸟	或者	动物	,	到

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

于是国王命令鹰把任何活物，无论是鸟类还是动物，都带给他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [ə'laʊ] [ðə; ði] [hɔːk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] [ðæt] [pər'tɪkjələr]

and	**he**	**would**	**allow**	**the**	**hawk**	**for**	**the**	**future**	**to**	**live**	**on**	**that**	**particular**
和	他	会	允许	这	鹰	为了	这	未来	到	居住	在	那	特别的

['spiːʃiːz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] .

species	**without**	**any**	**trouble**	**.**
物种	没有	任何	麻烦	.

他会允许这只鹰在未来继续以该物种为食，而不会造成任何麻烦。

[ðə; ði] [hɔːk] [ðen] [fluː] ['oʊvər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [went] [frʌm; frəm] ['fɔːrɪst] [tuː; tə] ['fɔːrɪst]

The	**hawk**	**then**	**flew**	**over**	**a**	**lot**	**of**	**country**	**,**	**and**	**went**	**from**	**forest**	**to**	**forest**
这	鹰	然后	飞翔	超过	一个	很多	的	国家	,	和	去	从	森林	到	森林

,

,

,

然后，这只鹰飞越了大片地区，从一片森林飞到另一片森林。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [aʊl] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['tʌmbld] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] [nest] .

until	**at**	**last**	**he**	**found**	**a**	**young**	**owl**	**which**	**had**	**tumbled**	**out**	**of**	**its**	**nest**	**.**
直到	在	最后的	他	成立	一个	年轻的	猫头鹰	哪个	有	翻滚	出去	的	它是	巢	.

最后他发现了一只从巢里掉出来的小猫头鹰。

[ðɪs] [ðə; ði] [hɔːk] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

This	**the**	**hawk**	**brought**	**to**	**the**	**king**	**,**
这	这	鹰	带来	到	这	国王	,

这是鹰带给国王的。

[huː] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər][hiː; hi] [maɪt] [iːt] [aʊlz] .

who	**told**	**him**	**that**	**for**	**the**	**future**	**he**	**might**	**eat**	**owls**	**.**
WHO	讲述	他	那	为了	这	未来	他	可能	吃	猫头鹰	.

谁告诉他，将来他可能会吃猫头鹰。

[ðə; ði] [hɔːk] [ðen] ['kærid] [ðə; ði] ['aʊlət] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz] [frendz] [wʌt] [ðə; ði] [kɪŋ]

The	**hawk**	**then**	**carried**	**the**	**owlet**	**away**	**,**	**and**	**told**	**his**	**friends**	**what**	**the**	**king**
这	鹰	然后	携带	这	猫头鹰幼崽	离开	,	和	讲述	他的	朋友们	什么	这	国王

[hæd; həd] [sed] .

had	**said**	**.**
有	说	.

然后，老鹰叼走了小猫头鹰，并把国王的话告诉了它的朋友们。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪzɪst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] , " [tel] [ˌem 'iː] [wen] [-]

One	**of**	**the**	**wisest**	**of**	**them**	**said**	**,**	**"**	**Tell**	**me**	**when**	**[**	**143**	**]**
一	的	这	最明智的	的	他们	说	,	"	告诉	我	什么时候	[	-	]

其中一位最睿智的人说：“告诉我何时[143]

[juː; jʊ] [siːzd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['aʊlət] , [wʌt] [dɪd][ðə; ði] ['perənts] [seɪ] ?

you	**seized**	**the**	**young**	**owlet**	**,**	**what**	**did**	**the**	**parents**	**say**	**?**
你	查获	这	年轻的	猫头鹰幼崽	,	什么	做过	这	父母	说	?

你抓住了那只小猫头鹰，它的父母怎么说?

" [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːk] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [aulz] [kept] [kwaɪt] ['kwaɪət] ,

"	And	the	hawk	replied	that	the	father	and	mother	owls	kept	quite	quiet	,
"	和	这	鹰	回复	那	这	父亲	和	母亲	猫头鹰	保留	相当	安静的	,

[ænd; ənd] ['nevər] [sed] ['eniθɪŋ] .

and	never	said	anything	.
和	绝不	说	任何事物	.

“鹰回答说，猫头鹰爸爸和猫头鹰妈妈一直很安静，什么也没说。”

[ðə; ði] [hɔːks] [frend] [ðen] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['aʊlət] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['perənts] ,

The	hawk's	friend	then	advised	him	to	return	the	owlet	to	his	parents	,
这	鹰的	朋友	然后	建议	他	到	返回	这	猫头鹰幼崽	到	他的	父母	,

老鹰的朋友建议他把小猫头鹰送回它的父母身边。

[æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['nevər] [tel] [wʌt] [ðə; ði] [aulz] [wʊd] [duː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] ,

as	he	could	never	tell	what	the	owls	would	do	to	him	in	the	night	-	time	,
作为	他	可以	绝不	告诉	什么	这	猫头鹰	会	做	到	他	在	这	夜晚	-	时间	,

因为他永远无法预料猫头鹰会在夜里对他做什么。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [noʊ] [nɔɪz] ,

and	as	they	had	made	no	noise	,
和	作为	他们	有	制成	不	噪音	,

由于他们没有发出任何声音，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [noʊ] [daʊt] ['plɑːtɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [maɪndz] [sʌm; səm] [diːp] [ænd; ənd] ['kruːəl] [rɪ'vendʒ] .

they	were	no	doubt	plotting	in	their	minds	some	deep	and	cruel	revenge	.
他们	是	不	怀疑	绘制	在	他们的	思想	一些	深的	和	残忍的	复仇	.

毫无疑问，他们正在暗中策划某种残酷的复仇计划。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [hɔːk] ['kærid] [ðə; ði] ['aʊlət] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['perənts] [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm]

The	next	day	the	hawk	carried	the	owlet	back	to	his	parents	and	left	him
这	下一个	天	这	鹰	携带	这	猫头鹰幼崽	后退	到	他的	父母	和	左边	他

[nɪr] [ðə; ði] [nest] .

near	the	nest	.
靠近	这	巢	.

第二天，老鹰把小猫头鹰叼回了父母身边，放在了巢穴附近。

[hiː; hi] [ðen] [fluː] [ə'baʊt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] ['ʌðər] [bɜːrd] [wɪtʃ] [wʊd] [duː] [æz; əz] [hɪz; ɪz]

He	then	flew	about	,	trying	to	find	some	other	bird	which	would	do	as	his
他	然后	飞翔	关于	,	尝试	到	寻找	一些	其他	鸟	哪个	会	做	作为	他的

[fuːd] ;

food	;
食物	;

然后他四处飞翔，试图找到其他可以作为食物的鸟类；

[bʌt; bət] [æz; əz] [ɔːl] [ðə; ði] [bɜːrdz] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːk] [hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði] ['aʊlət] ,

but	as	all	the	birds	had	heard	that	the	hawk	had	seized	the	owlet	,
但	作为	全部	这	鸟类	有	听到	那	这	鹰	有	查获	这	猫头鹰幼崽	,

[ðeɪ] [hɪd] [ðəm'selvz] ,

they	hid	themselves	,
他们	隐藏	他们自己	,

但是，所有的鸟都听说鹰抓住了小猫头鹰，于是都躲了起来。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [aʊt] [wen] [ðə; ði] [hɔːk] [wʌz; wəz] [nɪr] .

and	would	not	come	out	when	the	hawk	was	near	.
和	会	不是	来	出去	什么时候	这	鹰	曾是	靠近	.

当鹰靠近时，它就不会出来。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kætʃ] ['eni] [bɜːrdz] .

He	therefore	could	not	catch	any	birds	.
他	所以	可以	不是	抓住	任何	鸟类	.

因此，他一只鸟也没能捉到。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [hoʊm] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [faʊlz] [nɪr] [ə; eɪ] [haʊs] ,

As	he	was	flying	home	he	saw	a	lot	of	fowls	near	a	house	,
作为	他	曾是	飞行	家	他	锯	一个	很多	的	家禽	靠近	一个	房子	,

他乘飞机回家时，看到一户人家附近有很多家禽。

[bæskɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .

basking	in	the	sun	and	scratching	in	the	dust	.
晒太阳	在	这	太阳	和	抓挠	在	这	灰尘	.

沐浴阳光，刨挖尘土。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['sevrəl] [smɔːl] ['tʃɪkɪnz] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['tʃeɪsɪŋ] ['ɪnsekts] ,

There	were	also	several	small	chickens	running	about	and	chasing	insects	,
那里	是	还	一些	小的	鸡	跑步	关于	和	追逐	昆虫	,

还有几只小鸡在周围跑来跑去，追逐昆虫。

[ɔːr] ['pɪkɪŋ] [ʌp] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][tuː; tə] [iːt] ,

or	picking	up	anything	they	could	find	to	eat	,
或者	挑选	向上	任何事物	他们	可以	寻找	到	吃	,

或者捡起任何能找到的食物，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][hen] ['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [klʌkɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm]

with	the	old	hen	following	them	and	clucking	and	calling	to	them
和	这	老的	母鸡	下列的	他们	和	咯咯叫	和	呼叫	到	他们

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .

from	time	to	time	.
从	时间	到	时间	.

老母鸡跟在它们身后，不时咯咯叫着，呼唤着它们。

[wen] [ðə; ði] [hɔːk] [sɔː] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] , [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [wʌn] ,

When	the	hawk	saw	the	chickens	,	he	made	up	his	mind	that	he	would	take	one	,
什么时候	这	鹰	锯	这	鸡	,	他	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	拿	一	,

老鹰看到小鸡后，就决定要抓一只。

[soʊ][hiː; hi] [swuːp] [daʊn] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [klɔːz] .

so	he	swooped	down	and	caught	the	smallest	in	his	strong	claws	.
所以	他	俯冲	向下	和	捕捉	这	最小	在	他的	强的	爪子	.

于是他俯冲下来，用他强壮的爪子抓住了最小的那只。

[ɪ'miːdiətli] [hiː; hi][hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [ðə; ði] [kɑːks] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz]

Immediately	he	had	seized	the	chicken	the	cocks	began	to	make	a	great	noise
立即地	他	有	查获	这	鸡	这	公鸡	开始	到	制作	一个	伟大的	噪音

,

,

,

他刚抓住那只鸡，公鸡们就开始大声啼叫起来。

[ænd; ənd][ðə; ði][hen][ræn]['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][drɑːp][hɜːr; hər][tʃaɪld] ,

and	the	hen	ran	after	him	and	tried	to	make	him	drop	her	child	,
和	这	母鸡	跑	后	他	和	尝试	到	制作	他	降低	她	孩子	,

['kɔːlɪŋ] ['laʊdli] ,

calling	loudly	,
呼叫	高声	,

母鸡追着他跑，大声叫着，想让他放下自己的孩子。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fɛðɚz] [flʌft] [aʊt] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['dæʃɪz] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

with	her	feathers	fluffed	out	and	making	dashes	at	him	.
和	她	羽毛	蓬松的	出去	和	制作	破折号	在	他	.

她蓬松着羽毛，朝他飞去。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] ,

But	he	carried	it	off	,
但	他	携带	它	离开	,

但他成功了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [faʊlz] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] [æt; ət][wʌns][ræn] ['skriːmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

and	all	the	fowls	and	chickens	at	once	ran	screaming	into	the	houses	,
和	全部	这	家禽	和	鸡	在	一次	跑	尖叫	进入	这	房屋	,

所有的家禽和母鸡都立刻尖叫着跑进了鸡舍。

[sʌm; səm] ['teɪkɪŋ] ['ʃeltər] ['ʌndər] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][haɪd] [ðəm'selvz] [-]

some	taking	shelter	under	bushes	and	others	trying	to	hide	themselves	[	144	]
一些	采取	庇护所	在下面	灌木丛	和	其他的	尝试	到	隐藏	他们自己	[	-	]

有的躲在灌木丛下，有的则试图藏起来[144]

[ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [græs] .

in	the	long	grass	.
在	这	长的	草	.

在长长的草丛里。

[hiː; hi] [ðen] ['kærid] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

He	then	carried	the	chicken	to	the	king	,
他	然后	携带	这	鸡	到	这	国王	,

然后他把鸡带给了国王。

['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['aʊlət] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['perənts] ,

telling	him	that	he	had	returned	the	owlet	to	his	parents	,
讲述	他	那	他	有	返回	这	猫头鹰幼崽	到	他的	父母	,

告诉他，他已经把小猫头鹰还给了它的父母。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [fuːd] ;

as	he	did	not	want	him	for	food	;
作为	他	做过	不是	想	他	为了	食物	;

因为他不想让他给他食物；

[soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [toʊld][ðə; ði] [hɔːk] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fjuːtʃər][hiː; hi][kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [fiːd] [ɑːn] ['tʃɪkɪnz]

so	the	king	told	the	hawk	that	for	the	future	he	could	always	feed	on	chickens
所以	这	国王	讲述	这	鹰	那	为了	这	未来	他	可以	总是	喂养	在	鸡

.

:

.

于是国王告诉鹰，以后它总可以吃鸡。

[ðə; ði] [hɔːk] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [hoʊm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [huː] [drɑːpt] [ɪn][tuː; tə] [siː]

The	hawk	then	took	the	chicken	home	,	and	his	friend	who	dropped	in	to	see
这	鹰	然后	采取	这	鸡	家	,	和	他的	朋友	WHO	掉落	在	到	看

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

然后，鹰把鸡叼回了家，还有顺道来看望它的朋友。

[æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [hæd; həd] [dʌn] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðer; ðər]

asked	him	what	the	parents	of	the	chicken	had	done	when	they	saw	their
问	他	什么	这	父母	的	这	鸡	有	完毕	什么时候	他们	锯	他们的

[tʃaɪld] ['teɪkən] [ə'weɪ] ;

child	taken	away	;
孩子	已采取	离开	;

问他，当母鸡看到自己的孩子被带走时，它们做了什么；

[soʊ][ðə; ði] [hɔːk] [sed] —

so	the	hawk	said	—
所以	这	鹰	说	—

鹰说道——

" [ðeɪ] [ɔːl] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [nɔɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][hen] [tʃeɪst] [ˌem 'iː] ,

"	They	all	made	a	lot	of	noise	,	and	the	old	hen	chased	me	,
"	他们	全部	制成	一个	很多	的	噪音	,	和	这	老的	母鸡	追逐	我	,

“它们都很吵闹，那只老母鸡还追着我跑。”

[bʌt; bət] [ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [dɪˈstɜːrbəns] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [faʊlz] , ['nʌθɪŋ]

but	although	there	was	a	great	disturbance	amongst	the	fowls	,	nothing
但	虽然	那里	曾是	一个	伟大的	干扰	在	这	家禽	,	没有什么

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

虽然家禽们惊慌失措，但什么事也没发生。

" [hɪz; ɪz] [frend] [ðen] [sed] [æz; əz][ðə; ði] [faʊlz] [hæd; həd] [meɪd] [mʌtʃ] [pəˈlɑːvər] ,

"	His	friend	then	said	as	the	fowls	had	made	much	palaver	,
"	他的	朋友	然后	说	作为	这	家禽	有	制成	很多	闲聊	,

“他的朋友接着说，既然这些家禽吵闹了这么久，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [seɪf] [tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] ,

he	was	quite	safe	to	kill	and	eat	the	chickens	,
他	曾是	相当	安全的	到	杀	和	吃	这	鸡	,

他杀鸡吃鸡是完全安全的。

[æz; əz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [meɪd] ['plenti] [ʌv; əv] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [wʊd] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] [æt; ət]

as	the	people	who	made	plenty	of	noise	in	the	daytime	would	go	to	sleep	at
作为	这	人们	WHO	制成	很多	的	噪音	在	这	白天	会	去	到	睡觉	在

[naɪt] [ænd; ənd][nɑːt][dɪˈstɜːrb][hɪm; ɪm] ,

night	and	not	disturb	him	,
夜晚	和	不是	打扰	他	,

白天吵闹的人晚上都会睡觉，不会打扰他。

[ɔːr][duː][hɪm; ɪm] ['eni] ['ɪndʒəri] ;

or	do	him	any	injury	;
或者	做	他	任何	受伤	;

或者对他造成任何伤害；

[ðə; ði]['oʊnli] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][wɜːr; wər] [ðoʊz] [huː] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɪndʒərd] ,

the	only	people	to	be	afraid	of	were	those	who	when	they	were	injured	,
这	仅有的	人们	到	是	害怕的	的	是	那些	WHO	什么时候	他们	是	受伤	,

[kept] [kwaɪt] ['saɪlənt] ;

kept	quite	silent	;
保留	相当	沉默的	;

唯一需要害怕的人是那些受伤时保持沉默的人；

[juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi]['sɜːrt(ə)n] [ðen] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['plɑːtɪŋ] ['mɪstʃɪf] , [ænd; ənd] [wʊd] [duː][hɑːrm]

you	might	be	certain	then	that	they	were	plotting	mischief	,	and	would	do	harm
你	可能	是	肯定	然后	那	他们	是	绘制	恶作剧	,	和	会	做	伤害

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] . [-]

in	the	night	-	time	.	[	145	]
在	这	夜晚	-	时间	.	[	-	]

那么你就可以确信，他们正在密谋作恶，并且会在夜间作恶。[145]

[ˌɛksˈɛksˈeɪt]

XXXVIII

38

XXXVIII

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drʌmər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz]

The	Story	of	the	Drummer	and	the	Alligators
这	故事	的	这	鼓手	和	这	鳄鱼

鼓手和鳄鱼的故事

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['wʊmən] [neɪmd] [æfiːɔŋ] ['eni] [huː] [lɪvd] [æt; ət] - - ,

There	was	once	a	woman	named	Affiong	Any	who	lived	at	'	Nsidung	,
那里	曾是	一次	一个	女士	命名	阿菲翁	任何	WHO	居住地	在	-	-	,

从前有个名叫阿菲翁·阿尼的女人住在恩西东，

[ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv]['kæləbɑː(r)] .

a	small	town	to	the	south	of	Calabar	.
一个	小的	镇	到	这	南	的	卡拉巴尔	.

卡拉巴尔南部的一个小镇。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['mærid] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃiːf] [ʌv; əv] - [taʊn] [kɔːld] ['ɛtɪm] [iːkɛŋ] .

She	was	married	to	a	chief	of	Hensham	Town	called	Etim	Ekeng	.
她	曾是	已婚	到	一个	首席	的	-	镇	称为	埃蒂姆	埃肯	.

她嫁给了亨沙姆镇的一位酋长，名叫埃蒂姆·埃肯。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd] [tə'geðər] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] , [bʌt; bət][hæd; həd][noʊ] ['tʃɪldrən] .

They	had	lived	together	for	several	years	,	but	had	no	children	.
他们	有	居住地	一起	为了	一些	年	,	但	有	不	孩子们	.

他们同居多年，但没有孩子。

[ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][tʃaɪld] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] ,

The	chief	was	very	anxious	to	have	a	child	during	his	lifetime	,
这	首席	曾是	非常	焦虑的	到	有	一个	孩子	期间	他的	寿命	,

酋长生前非常渴望能有个孩子。

[ænd; ənd] [meɪd] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒuː]['dʒuː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ɪ'fekt] .

and	made	sacrifices	to	his	Ju	Ju	,	but	they	had	no	effect	.
和	制成	牺牲	到	他的	朱	朱	,	但	他们	有	不	影响	.

他向他的巫祖献祭，但这些祭品并没有起作用。

[soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɪtʃ] [mæn] ,

So	he	went	to	a	witch	man	,
所以	他	去	到	一个	巫婆	男人	,

于是他去找了巫师。

[huː] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['tʃɪldrən] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː]

who	told	him	that	the	reason	he	had	no	children	was	that	he	was	too
WHO	讲述	他	那	这	原因	他	有	不	孩子们	曾是	那	他	曾是	也

[rɪtʃ] .

rich	.
富有的	.

有人告诉他，他没有孩子的原因是他太有钱了。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [wɪtʃ] [mæn] [haʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [spend] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

The	chief	then	asked	the	witch	man	how	he	should	spend	his	money	in	order	to
这	首席	然后	问	这	巫婆	男人	如何	他	应该	花费	他的	钱	在	命令	到

[get][ə; eɪ][tʃaɪld] ,

get	a	child	,
得到	一个	孩子	,

酋长随后问巫师，他应该如何花钱才能得到一个孩子。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ]['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [ænd; ənd] [gɪv] [bɪg]

and	he	was	told	to	make	friends	with	everybody	,	and	give	big
和	他	曾是	讲述	到	制作	朋友们	和	大家	,	和	给	大的

[fiːsts] ,

feasts	,
盛宴	,

他被告知要与所有人交朋友，并举办盛大的宴会。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [rɪd][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['puːrɚ] .

so	that	he	should	get	rid	of	some	of	his	money	and	become	poorer	.
所以	那	他	应该	得到	摆脱	的	一些	的	他的	钱	和	变得	贫穷	.

这样他就会花掉一些钱，变得更穷。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ðen] [went] [hoʊm] [ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] .

The	chief	then	went	home	and	told	his	wife	.
这	首席	然后	去	家	和	讲述	他的	妻子	.

酋长随后回家把这件事告诉了他的妻子。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [kɔːld] [ɔːl][hɜːr; hər] ['kʌmpəni] [tə'geðər] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][bɪg]

The	next	day	his	wife	called	all	her	company	together	and	gave	them	a	big
这	下一个	天	他的	妻子	称为	全部	她	公司	一起	和	给予	他们	一个	大的

['dɪnər] ,

dinner	,
晚餐	,

第二天，他妻子把公司所有员工召集起来，举办了一场盛大的晚宴。

[wɪtʃ] [kɔːst][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] ; [mʌtʃ] [fuːd] [wʌz; wəz] [kən'sʊmd] , [ænd; ənd][lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz]

which	cost	a	lot	of	money	;	much	food	was	consumed	,	and	large	quantities
哪个	成本	一个	很多	的	钱	;	很多	食物	曾是	消耗	,	和	大的	数量

[ʌv; əv]['tɑːmboʊ][wɜːr; wər] [drʌŋk] .

of	tombo	were	drunk	.
的	汤博乐	是	醉	.

这花费了很多钱；消耗了大量的食物，也喝了大量的汤博酒。

[ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˌentər'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] , [wɪtʃ] [kɔːst][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] ['mʌni] .

Then	the	chief	entertained	his	company	,	which	cost	a	lot	more	money	.
然后	这	首席	娱乐	他的	公司	,	哪个	成本	一个	很多	更多的	钱	.

然后，老板招待了他的公司员工，这花费了更多钱。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['weɪstɪd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði]['ɛgboʊ] [haʊs] .

He	also	wasted	a	lot	of	money	in	the	Egbo	house	.
他	还	浪费	一个	很多	的	钱	在	这	埃格博	房子	.

他在埃格博的房子里也浪费了很多钱。

[wen] [hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz] ['weɪstɪd] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

When	half	of	his	property	was	wasted	,	his	wife	told	him	that	she	had
什么时候	一半	的	他的	财产	曾是	浪费	,	他的	妻子	讲述	他	那	她	有

[kən'siːvd] .

conceived	.
构思	.

当他一半的财产被挥霍一空时，他的妻子告诉他，她怀孕了。

[ðə; ði] [tʃiːf] , ['biːɪŋ] ['veri] [glæd] , [kɔːld] [ə; eɪ][bɪg] [pleɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [deɪ] . [-]

The	chief	,	being	very	glad	,	called	a	big	play	for	the	next	day	.	[	146	]
这	首席	,	存在	非常	高兴的	,	称为	一个	大的	玩	为了	这	下一个	天	.	[	-	]

酋长非常高兴，决定第二天执行一项重大计划。[146]

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ɔːl][ðə; ði] [rɪtʃ] [tʃiːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['ælɪgeɪtər] ['kʌmpəni]

In	those	days	all	the	rich	chiefs	of	the	country	belonged	to	the	Alligator	Company
在	那些	天	全部	这	富有的	酋长们	的	这	国家	属于	到	这	鳄鱼	公司

,

,

,

当时，全国所有富有的酋长都隶属于鳄鱼公司。

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [miːt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	used	to	meet	in	the	water	.
和	用过的	到	见面	在	这	水	.

他们过去常常在水中见面。

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ,

The	reason	they	belonged	to	the	company	was	,	first	of	all	,
这	原因	他们	属于	到	这	公司	曾是	,	第一的	的	全部	,

他们之所以加入这家公司，首先是因为：

[tuː; tə] [prə'tekt] [ðer; ðər] [kə'nuːz] [wen] [ðeɪ] [went] ['treɪdɪŋ] , [ænd; ənd] ['sekəndli] ,

to	protect	their	canoes	when	they	went	trading	,	and	secondly	,
到	保护	他们的	独木舟	什么时候	他们	去	贸易	,	和	第二	,

首先，是为了在进行贸易时保护他们的独木舟；其次，

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [kə'nuːz] [ænd; ənd] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [dɪd][nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə]

to	destroy	the	canoes	and	property	of	the	people	who	did	not	belong	to
到	破坏	这	独木舟	和	财产	的	这	人们	WHO	做过	不是	属于	到

[ðer; ðər] ['kʌmpəni] ,

their	company	,
他们的	公司	,

摧毁不属于他们公司的人的独木舟和财产

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] ['mʌni] [ænd; ənd] [kɪl] [ðer; ðər] [sleɪvz] .

and	to	take	their	money	and	kill	their	slaves	.
和	到	拿	他们的	钱	和	杀	他们的	奴隶	.

并夺取他们的钱财，杀害他们的奴隶。

[tʃiːf] ['ɛtɪm] [iːkɛŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][mæn] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][dʒɔɪn] [ðɪs] [sə'saɪəti] ,

Chief	Etim	Ekeng	was	a	kind	man	,	and	would	not	join	this	society	,
首席	埃蒂姆	埃肯	曾是	一个	种类	男人	,	和	会	不是	加入	这	社会	,

埃蒂姆·埃肯酋长是个善良的人，他不会加入这个社团。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪdli] ['ɜːdʒd] [tuː; tə][duː][soʊ] .

although	he	was	repeatedly	urged	to	do	so	.
虽然	他	曾是	反复	敦促	到	做	所以	.

尽管有人多次敦促他这样做。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [sʌn] [wʌz; wəz][bɔːrn][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ['ɛdɛt] ['ɛtɪm]

After	a	time	a	son	was	born	to	the	chief	,	and	he	called	him	Edet	Etim
后	一个	时间	一个	儿子	曾是	出生	到	这	首席	,	和	他	称为	他	edet	埃蒂姆

.

:
.

过了一段时间，酋长生了一个儿子，他给他取名叫埃德特·埃蒂姆。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ðen] [kɔːld] [ðə; ði]['ɛgboʊ][sə'saɪəti] [tə'geðər] ,

The	chief	then	called	the	Egbo	society	together	,
这	首席	然后	称为	这	埃格博	社会	一起	,

酋长随后召集了埃格博社群的成员。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [wɜːr; wər] [ʃʌt] , [ðə; ði]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts]

and	all	the	doors	of	the	houses	in	the	town	were	shut	,	the	markets
和	全部	这	门	的	这	房屋	在	这	镇	是	关闭	,	这	市场

[wɜːr; wər] [stɑːpt] ,

were	stopped	,
是	停止	,

镇上所有房屋的门都关上了，市场也停止了营业。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [waɪl] [ðə; ði]['ɛgboʊ]

and	the	women	were	not	allowed	to	go	outside	their	houses	while	the	Egbo
和	这	女性	是	不是	允许	到	去	外部	他们的	房屋	尽管	这	埃格博

[wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] .

was	playing	.
曾是	玩耍	.

当埃格博人玩耍时，妇女们不准离开家。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] , [ænd; ənd][kɔːst][ðə; ði] [tʃiːf] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] .

This	was	kept	up	for	several	days	,	and	cost	the	chief	a	lot	of	money	.
这	曾是	保留	向上	为了	一些	天	,	和	成本	这	首席	一个	很多	的	钱	.

这种情况持续了好几天，给酋长造成了很大的经济损失。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'vaɪd] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] ,

Then	he	made	up	his	mind	that	he	would	divide	his	property	,
然后	他	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	划分	他的	财产	,

于是他下定决心要分割自己的财产。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæf] [wen] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [oʊld] [ɪˈnʌf] .

and	give	his	son	half	when	he	became	old	enough	.
和	给	他的	儿子	一半	什么时候	他	成为	老的	足够的	.

等儿子长大后，把一半的钱分给他。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] [ˈæftər] [θriː] [mʌnθs] [ðə; ði] [tʃiːf] [daɪd] , [ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsɒrəʊ] [waɪf] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] .

Unfortunately	after	three	months	the	chief	died	,	leaving	his	sorrowing	wife	to	look	after	their	little	child	.
很遗憾	后	三	几个月	这	首席	死亡	,	离开	他的	悲伤	妻子	到	看	后	他们的	小的	孩子	.

不幸的是，三个月后酋长去世了，留下悲痛欲绝的妻子独自照顾他们的幼子。

[ðə; ði] [waɪf] [ðen] [went] [ˈɪntuː] [ˈmɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər]['sev(ə)n] [ˈjɪrz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] ,

The	wife	then	went	into	mourning	for	seven	years	for	her	husband	,
这	妻子	然后	去	进入	丧	为了	七	年	为了	她	丈夫	,

妻子随后为丈夫守丧七年。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈprɑːpərti] ,

and	after	that	time	she	became	entitled	to	all	his	property	,
和	后	那	时间	她	成为	标题	到	全部	他的	财产	,

此后，她便有权继承他的所有财产。

[æz; əz][ðə; ði] [leɪt] [tʃiːf] [hæd; həd][noʊ] [ˈbrʌðərz] .

as	the	late	chief	had	no	brothers	.
作为	这	晚的	首席	有	不	兄弟	.

因为这位已故酋长没有兄弟。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['æftər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['veri] ['kerfəli] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [gruː] [ʌp] ,

She	looked	after	the	little	boy	very	carefully	until	he	grew	up	,
她	看起来	后	这	小的	男生	非常	小心	直到	他	生长	向上	,

她非常细心地照顾这个小男孩，直到他长大成人。

[wen] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] , ['helθi] [jʌŋ] [mæn] ,

when	he	became	a	very	fine	,	healthy	young	man	,
什么时候	他	成为	一个	非常	美好的	,	健康	年轻的	男人	,

当他长成一个非常优秀、健康的年轻人时，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ədˈmaɪəd][baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['prɪti] ['gɜːlz][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ;

and	was	much	admired	by	all	the	pretty	girls	of	the	town	;
和	曾是	很多	钦佩	经过	全部	这	漂亮的	女孩们	的	这	镇	;

他深受镇上所有漂亮女孩的仰慕；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] ['strɔːŋli] [nɑːt][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

but	his	mother	warned	him	strongly	not	to	go	with	them	,
但	他的	母亲	警告	他	强烈	不是	到	去	和	他们	,

但他母亲强烈警告他不要和他们一起去。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][bæd][mæn] .

because	they	would	make	him	become	a	bad	man	.
因为	他们	会	制作	他	变得	一个	坏的	男人	.

因为他们会把他变成一个坏人。

[wenˈevər] [ðə; ði]['gɜːlz][hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪ] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] ['ɛdɛt] ['ɛtɪm] ,

Whenever	the	girls	had	a	play	they	used	to	invite	Edet	Etim	,
每当	这	女孩们	有	一个	玩	他们	用过的	到	邀请	edet	埃蒂姆	,

女孩们每次演出都会邀请埃德特·埃蒂姆。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [biːt] [ðə; ði] [-]

and	at	last	he	went	to	the	play	,	and	they	made	him	beat	the	[	147	]
和	在	最后的	他	去	到	这	玩	,	和	他们	制成	他	打	这	[	-	]

最后他去看戏了，他们让他打了[147]

[drʌm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [dæns] [tuː; tə] .

drum	for	them	to	dance	to	.
鼓	为了	他们	到	舞蹈	到	.

为他们敲鼓，让他们跳舞。

['æftər] [mʌtʃ] ['præktɪs] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [best] ['drʌmər] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,

After	much	practice	he	became	the	best	drummer	in	the	town	,
后	很多	实践	他	成为	这	最好的	鼓手	在	这	镇	,

经过反复练习，他成了镇上最好的鼓手。

[ænd; ənd] [wen'evər] [ðə; ði]['gɜːlz][hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪ] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [drʌm] [fɔːr; fər]

and	whenever	the	girls	had	a	play	they	always	called	him	to	drum	for
和	每当	这	女孩们	有	一个	玩	他们	总是	称为	他	到	鼓	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

每当女孩们要表演戏剧时，她们总是会请他来为她们打鼓。

['plenti] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['gɜːlz] [left] [ðer; ðər] ['hʌzbəndz] ,

Plenty	of	the	young	girls	left	their	husbands	,
很多	的	这	年轻的	女孩们	左边	他们的	丈夫们	,

许多年轻女孩离开了她们的丈夫，

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['ɛdɛt] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['mæri] [ðem; ðəm] .

and	went	to	Edet	and	asked	him	to	marry	them	.
和	去	到	edet	和	问	他	到	结婚	他们	.

然后他们去找埃德特，请求他为他们主持婚礼。

[ðɪs] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ['veri] ['dʒeləs] ,

This	made	all	the	young	men	of	the	town	very	jealous	,
这	制成	全部	这	年轻的	男人	的	这	镇	非常	嫉妒的	,

这让镇上所有的年轻男子都非常嫉妒。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [met] [tə'geðər] [æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [kən'sɪdərd] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [best]

and	when	they	met	together	at	night	they	considered	what	would	be	the	best
和	什么时候	他们	遇见	一起	在	夜晚	他们	经过考虑的	什么	会	是	这	最好的

[wei] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

way	to	kill	him	.
方式	到	杀	他	.

晚上他们聚在一起，商量怎样才能最好地杀死他。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wen] ['ɛdɛt] [went] [tuː; tə] [beɪð] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'duːs] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz]

At	last	they	decided	that	when	Edet	went	to	bathe	they	would	induce	the	alligators
在	最后的	他们	决定	那	什么时候	edet	去	到	洗澡	他们	会	诱导	这	鳄鱼

[tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] .

to	take	him	.
到	拿	他	.

最后，他们决定等埃德特去洗澡的时候，引诱鳄鱼把他吃掉。

[soʊ][wʌn] [naɪt] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑːʃɪŋ] , [wʌn] ['ælɪgeɪtər] [siːzd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [fʊt] ,

So	one	night	,	when	he	was	washing	,	one	alligator	seized	him	by	the	foot	,
所以	一	夜晚	,	什么时候	他	曾是	洗涤	,	一	鳄鱼	查获	他	经过	这	脚	,

一天晚上，他正在洗澡时，一条鳄鱼咬住了他的脚。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [keɪm] [ænd; ənd] [siːzd] [hɪm; ɪm] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] .

and	others	came	and	seized	him	round	the	waist	.
和	其他的	来了	和	查获	他	圆形的	这	腰部	.

其他人也上前抓住他的腰。

[hiː; hi] [fɔːt] ['veri] [hɑːrd] , [bʌt; bət][æt; ət][læst] [ðeɪ] ['drægd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] ['wɔːtər] ,

He	fought	very	hard	,	but	at	last	they	dragged	him	into	the	deep	water	,
他	战斗	非常	难的	,	但	在	最后的	他们	拖拽	他	进入	这	深的	水	,

他奋力反抗，但最终还是被拖进了深水区。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðer; ðər] [hoʊm] .

and	took	him	to	their	home	.
和	采取	他	到	他们的	家	.

然后把他带回了家。

[wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hɜːrd] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][duː][hɜːr; hər] [best] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [hɜːr; hər]

When	his	mother	heard	this	,	she	determined	to	do	her	best	to	recover	her
什么时候	他的	母亲	听到	这	,	她	决定	到	做	她	最好的	到	恢复	她

[sʌn] ,

son	,
儿子	,

他的母亲听到这个消息后，决心尽一切努力找回她的儿子。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [kept] [kwaɪt] ['kwaɪət] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] .

so	she	kept	quite	quiet	until	the	morning	.
所以	她	保留	相当	安静的	直到	这	早晨	.

所以她一直保持沉默，直到早上。

[wen] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [men] [sɔː] [ðæt] - ['mʌðər] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][kraɪ] ,

When	the	young	men	saw	that	Edet's	mother	remained	quiet	,	and	did	not	cry	,
什么时候	这	年轻的	男人	锯	那	-	母亲	剩余	安静的	,	和	做过	不是	哭	,

当年轻人们看到埃德特的母亲保持沉默，没有哭泣时，

[ðeɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɔːk] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [aʊl] ,

they	thought	of	the	story	of	the	hawk	and	the	owl	,
他们	想法	的	这	故事	的	这	鹰	和	这	猫头鹰	,

他们想到了鹰和猫头鹰的故事。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kiːp] ['ɛdɛt] [ə'laɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] .

and	determined	to	keep	Edet	alive	for	a	few	months	.
和	决定	到	保持	edet	活	为了	一个	很少	几个月	.

并决心让埃德特多活几个月。

[æt; ət] ['kɑːkkroʊ] [ðə; ðɪ] ['mʌðər] [reɪzd] [ə; eɪ][kraɪ] ,

At	cockcrow	the	mother	raised	a	cry	,
在	鸡鸣	这	母亲	提高	一个	哭	,

鸡鸣时，母鸡发出了一声啼叫。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [greɪv] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ded] ['hʌzbənd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kən'sʌlt] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt]

and	went	to	the	grave	of	her	dead	husband	in	order	to	consult	his	spirit
和	去	到	这	严重	的	她	死的	丈夫	在	命令	到	咨询	他的	精神

[æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['betər] [duː][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [hɜːr; hər] [lɔːst] [sʌn] .

as	to	what	she	had	better	do	to	recover	her	lost	son	.
作为	到	什么	她	有	更好的	做	到	恢复	她	丢失的	儿子	.

她前往亡夫的坟墓，向他的亡灵寻求指引，以找回她失散多年的儿子。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [biːtʃ] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [jʌŋ] [griːn] ['bræntʃɪz] [ɪn]

After	a	time	she	went	down	to	the	beach	with	small	young	green	branches	in
后	一个	时间	她	去	向下	到	这	海滩	和	小的	年轻的	绿色的	分支	在

[hɜːr; hər][hændz] ,

her	hands	,
她	双手	,

过了一会儿，她手里拿着几根嫩绿的小树枝走到了海滩上。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [biːt] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] ,

with	which	she	beat	the	water	,
和	哪个	她	打	这	水	,

她用它拍打水面，

[ænd; ənd] [kɔːld] [əˈpɑːn][ɔːl][ðə; ði]['dʒuː][ʒuːˌdʒuːs][ʌv; əv][ðə; ði]['kæləbɑː(r)] ['rɪvər] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər][tuː; tə]

and	called	upon	all	the	Ju	Jus	of	the	Calabar	River	to	help	her	to
和	称为	之上	全部	这	朱	果汁	的	这	卡拉巴尔	河	到	帮助	她	到

[rɪˈkʌvər] [hɜːr; hər] [sʌn] .

recover	her	son	.
恢复	她	儿子	.

她向卡拉巴尔河的所有神灵祈求帮助，找回她的儿子。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [went] [hoʊm] [ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv][rɑːdz] ,

She	then	went	home	and	got	a	load	of	rods	,
她	然后	去	家	和	得到	一个	加载	的	杆	,

然后她回家拿了一大堆鱼竿，

[ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ]['dʒuː]['dʒuː][mæn][ɪn][ðə; ði][fɑːrm] .

and	took	them	to	a	Ju	Ju	man	in	the	farm	.
和	采取	他们	到	一个	朱	朱	男人	在	这	农场	.

然后把他们带到农场里的巫医那里。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] - ['oʊkoʊn] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [kɔːld] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri]

His	name	was	Ininen	Okon	;	he	was	so	called	because	he	was	very
他的	姓名	曾是	-	奥孔	;	他	曾是	所以	称为	因为	他	曾是	非常

['ɑːrtf(ə)l] ,

artful	,
巧	,

他的名字叫伊尼宁·奥孔，之所以叫这个名字，是因为他非常狡猾。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [strɔːŋ] ['dʒuː][ʒuːˌdʒuːs] . [-]

and	had	plenty	of	strong	Ju	Jus	.	[	148	]
和	有	很多	的	强的	朱	果汁	.	[	-	]

而且有很多烈性果汁。[148]

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɔɪz] [hɜːrd] [ðæt] - ['mʌðər] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] - ['oʊkoʊn] ,

When	the	young	boys	heard	that	Edet's	mother	had	gone	to	Ininen	Okon	,
什么时候	这	年轻的	男孩们	听到	那	-	母亲	有	已消失	到	-	奥孔	,

当小男孩们听说埃德特的母亲去了伊尼宁·奥孔时，

[ðeɪ] [ɔːl] ['trembld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] , [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] ['ɛdɛt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]

they	all	trembled	with	fear	,	and	wanted	to	return	Edet	,	but	they	could	not
他们	全部	颤抖	和	害怕	,	和	通缉	到	返回	edet	,	但	他们	可以	不是

[duː][soʊ] ,

do	so	,
做	所以	,

他们都吓得浑身发抖，想要把埃德特送回去，但却做不到。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈgenst] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðer; ðər][səˈsaɪəti] .

as	it	was	against	the	rules	of	their	society	.
作为	它	曾是	反对	这	规则	的	他们的	社会	.

因为这违反了他们社会的规则。

[ðə; ði]['dʒuː]['dʒuː][mæn] ['hævɪŋ] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] ['ɛdɛt] [wʌz; wəz] [stɪl] [əˈlaɪv] ,

The	Ju	Ju	man	having	discovered	that	Edet	was	still	alive	,
这	朱	朱	男人	拥有	发现	那	edet	曾是	仍然	活	,

巫巫师发现埃德特还活着，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [diˈteind] [ɪn][ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] - [haʊs] , [toʊld][ðə; ði] ['mʌðər] [tuː; tə][biː; bi]

and	was	being	detained	in	the	alligators	'	house	,	told	the	mother	to	be
和	曾是	存在	被拘留	在	这	鳄鱼	-	房子	,	讲述	这	母亲	到	是

['peɪʃ(ə)nt] .

patient	.
病人	.

被关在鳄鱼屋里时，他告诉孩子的母亲要耐心等待。

['æftər] [θriː] [deɪz] - [hɪm'self] [dʒɔɪnd] [ə'nʌðər] ['ælɪˌgeɪtəz] - [sə'saɪəti] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]

After	three	days	Ininen	himself	joined	another	alligators	'	society	,	and	went	to
后	三	天	-	他自己	加入	其他	鳄鱼	-	社会	,	和	去	到

[ɪn'spekt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ælɪˌgeɪtəz] - [haʊs] .

inspect	the	young	alligators	'	house	.
检查	这	年轻的	鳄鱼	-	房子	.

三天后，伊尼宁本人加入了另一个鳄鱼社群，并去视察了小鳄鱼们的住所。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huːm] [hiː; hi] [nuː] ,

He	found	a	young	man	whom	he	knew	,
他	成立	一个	年轻的	男人	谁	他	知道	,

他找到了一位他认识的年轻人，

[left] [ɑːn] [gɑːrd] [wen] [ɔːl][ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [fiːd] [æt; ət][ðə; ði] [eb] [ʌv; əv][ðə; ði]

left	on	guard	when	all	the	alligators	had	gone	to	feed	at	the	ebb	of	the
左边	在	警卫	什么时候全部		这	鳄鱼	有	已消失	到	喂养	在	这	落潮	的	这

[taɪd] ,

tide	,
潮	,

当所有鳄鱼都去觅食、退潮时，留下他守卫。

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] ['mʌðər] [tuː; tə] [weɪt] ,

and	came	back	and	told	the	mother	to	wait	,
和	来了	后退	和	讲述	这	母亲	到	等待	,

然后回来告诉母亲稍等一下，

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['dʒuː]['dʒuː] [wɪtʃ] [wʊd] [kɔːz] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][dɪ'pɑːrt][ɪn]['sev(ə)n]

as	he	would	make	a	Ju	Ju	which	would	cause	them	all	to	depart	in	seven
作为	他	会	制作	一个	朱	朱	哪个	会	原因	他们	全部	到	离开	在	七

[deɪz] ,

days	,
天	,

因为他会施一个巫术，让他们在七天后全部离开。

[ænd; ənd] [liːv] [noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

and	leave	no	one	in	the	house	.
和	离开	不	一	在	这	房子	.

并且不要让任何人留在屋里。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz]['dʒuː]['dʒuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['ælɪˌgeɪtəz] [sed] [ðæt] ,

He	made	his	Ju	Ju	,	and	the	young	alligators	said	that	,
他	制成	他的	朱	朱	,	和	这	年轻的	鳄鱼	说	那	,

他施展了他的巫术，小鳄鱼们说：

[æz; əz][noʊ][wʌn][hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər] ['ɛdɛt] , [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][goʊ][æt; ət][ðə; ði] [eb] [taɪd][tuː; tə] [fiːd]

as	no	one	had	come	for	Edet	,	they	would	all	go	at	the	ebb	tide	to	feed
作为	不	一	有	来	为了	edet	,	他们	会	全部	去	在	这	落潮	潮	到	喂养

,

,

,

由于没有人来接埃德特，他们都会趁着退潮去觅食。

[ænd; ənd] [liːv] [noʊ][wʌn][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

and	leave	no	one	in	charge	of	the	house	.
和	离开	不	一	在	收费	的	这	房子	.

并且不留下任何人负责看管房子。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ðeɪ] [faʊnd] ['ɛdɛt] [stɪl] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]

When	they	returned	they	found	Edet	still	there	,	and	everything	as	they	had
什么时候	他们	返回	他们	成立	edet	仍然	那里	,	和	一切	作为	他们	有

[left] [ˌaɪ 'tiː] ,

left	it	,
左边	它	,

他们返回时发现埃德特还在那里，一切都和他们离开时一样。

[æz; əz] - [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [ðæt] [deɪ] .

as	Ininen	had	not	gone	that	day	.
作为	-	有	不是	已消失	那	天	.

因为伊尼宁那天没有去。

[θriː] [deɪz] ['æftərwərdz] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ə'weɪ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [went] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɔːf] ,

Three	days	afterwards	they	all	went	away	again	,	and	this	time	went	a	long	way	off	,
三	天	然后	他们	全部	去	离开	再次	,	和	这	时间	去	一个	长的	方式	离开	,

三天后，他们又都离开了，这次他们走了很远的路。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] ['kwɪkli] .

and	did	not	return	quickly	.
和	做过	不是	返回	迅速地	.

而且没有很快回来。

[wen] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [taɪd] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [daʊn] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪm'self] ['ɪntuː] [æn; ən]

When	Ininen	saw	that	the	tide	was	going	down	he	changed	himself	into	an
什么时候	-	锯	那	这	潮	曾是	去	向下	他	已更改	他自己	进入	一个

['ælɪgeɪtər] ,

alligator	,
鳄鱼	,

伊尼宁看到潮水退去，就把自己变成了一只鳄鱼。

[ænd; ənd][swæm][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['ælɪˌgeɪtəz] - [hoʊm] , [wer] [hiː; hi] [faʊnd] ['ɛdɛt] [tʃeɪnd] [tuː; tə]

and	swam	to	the	young	alligators	'	home	,	where	he	found	Edet	chained	to
和	游泳	到	这	年轻的	鳄鱼	-	家	,	在哪里	他	成立	edet	连锁	到

[ə; eɪ][poʊst] .

a	post	.
一个	邮政	.

他游到小鳄鱼的家，发现埃德特被锁在柱子上。

[hiː; hi] [ðen] [faʊnd] [æn; ən][æks][ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði][poʊst] , [rɪ'liːsɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] .

He	then	found	an	axe	and	cut	the	post	,	releasing	the	boy	.
他	然后	成立	一个	斧头	和	切	这	邮政	,	发布	这	男生	.

然后他找到一把斧头，砍断了木桩，救出了男孩。

[bʌt; bət] ['ɛdɛt] , ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][soʊ] [lɔːŋ] , [wʌz; wəz] [def] [ænd; ənd] [dʌm] .

But	Edet	,	having	been	in	the	water	so	long	,	was	deaf	and	dumb	.
但	edet	,	拥有	到过	在	这	水	所以	长的	,	曾是	聋	和	哑的	.

但是，埃德特在水中待了太久，又聋又哑。

[hiː; hi] [ðen] [faʊnd] ['sevrəl] [lɔɪn] [klɔːðz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [left] [bɪ'haɪnd][baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ['ælɪˌgeɪtəz]

He	then	found	several	loin	cloths	which	had	been	left	behind	by	the	young	alligators
他	然后	成立	一些	腰部	布料	哪个	有	到过	左边	在后面	经过	这	年轻的	鳄鱼

,

,
,

然后，他发现了几条幼鳄遗落的缠腰布。

[soʊ][hiː; hi] ['gæðərd] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ]

so	he	gathered	them	together	and	took	them	away	to	show	to	the	king
所以	他	聚集	他们	一起	和	采取	他们	离开	到	展示	到	这	国王

,

,

,

于是他把这些东西收集起来，带去给国王看。

[ænd; ənd] - [left] [ðə; ði] [pleɪs] , ['teɪkɪŋ] ['ɛdɛt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . [-]

and	Ininen	left	the	place	,	taking	Edet	with	him	.	[	149	]
和	-	左边	这	地方	,	采取	edet	和	他	.	[	-	]

伊尼宁带着埃德离开了那里。[149]

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [ðə; ði] ['mʌðər] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [sʌn] ,

He	then	called	the	mother	to	see	her	son	,
他	然后	称为	这	母亲	到	看	她	儿子	,

然后他打电话给孩子的母亲，让她来看望她的儿子。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk]

but	when	she	came	the	boy	could	only	look	at	her	,	and	could	not	speak
但	什么时候	她	来了	这	男生	可以	仅有的	看	在	她	,	和	可以	不是	说话

.

:

.

但当她来的时候，男孩只能看着她，说不出话来。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ɪm'breɪst] [hɜːr; hər] [bɔɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [noʊ] ['noʊtɪs] ,

The	mother	embraced	her	boy	,	but	he	took	no	notice	,
这	母亲	拥抱	她	男生	,	但	他	采取	不	注意	,

母亲拥抱了儿子，但他毫无反应。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət][sæt] [daʊn] ['kwaɪətli] .

as	he	did	not	seem	capable	of	understanding	anything	,	but	sat	down	quietly	.
作为	他	做过	不是	似乎	有能力的	的	理解	任何事物	,	但	卫星	向下	悄悄	.

他似乎什么都听不懂，只是静静地坐了下来。

[ðen] [ðə; ði]['dʒuː]['dʒuː][mæn][toʊld] - ['mʌðər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kjʊr] [hɜːr; hər] [sʌn] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

Then	the	Ju	Ju	man	told	Edet's	mother	that	he	would	cure	her	son	in	a	few	days	,
然后	这	朱	朱	男人	讲述	-	母亲	那	他	会	治愈	她	儿子	在	一个	很少	天	,

然后，那个巫医告诉埃德特的母亲，他几天之内就能治好她儿子的病。

[soʊ][hiː; hi] [meɪd] ['sevrəl] ['dʒuː][ʒuːˌdʒuːs] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər] [sʌn] ['medɪs(ə)n] ,

so	he	made	several	Ju	Jus	,	and	gave	her	son	medicine	,
所以	他	制成	一些	朱	果汁	,	和	给予	她	儿子	药品	,

于是他做了几种药水，给她的儿子服用了。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['sensəb(ə)l] [ə'gen] .

and	after	a	time	the	boy	recovered	his	speech	and	became	sensible	again	.
和	后	一个	时间	这	男生	恢复	他的	演讲	和	成为	明智的	再次	.

过了一段时间，男孩恢复了说话能力，也恢复了懂事。

[ðen] - ['mʌðər] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [klɔːθ] , [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [hɜːr; hər] [sʌn] [wʌz; wəz] [ded] ,

Then	Edet's	mother	put	on	a	mourning	cloth	,	and	pretended	that	her	son	was	dead	,
然后	-	母亲	放	在	一个	丧	布	,	和	假装	那	她	儿子	曾是	死的	,

然后，埃德特的母亲披上丧服，假装儿子已经死了。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [tel] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

and	did	not	tell	the	people	he	had	come	back	to	her	.
和	做过	不是	告诉	这	人们	他	有	来	后退	到	她	.

他没有告诉大家他已经回到她身边了。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ælɪˌgeɪtəz] [rɪ'tɜːrnd] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['ɛdɛt] [wʌz; wəz] [gɔːn] ,

When	the	young	alligators	returned	,	they	found	that	Edet	was	gone	,
什么时候	这	年轻的	鳄鱼	返回	,	他们	成立	那	edet	曾是	已消失	,

小鳄鱼们回来时，发现埃德特不见了。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd]['teɪkən][ðer; ðər][lɔɪn] [klɔːðz] .

and	that	some	one	had	taken	their	loin	cloths	.
和	那	一些	一	有	已采取	他们的	腰部	布料	.

有人拿走了他们的腰布。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ðerfɔːr] [mʌtʃ] [ə'freɪd] , [ænd; ənd] [meɪd] [in'kwaiəriz] [ɪf] ['ɛdɛt] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] ,

They	were	therefore	much	afraid	,	and	made	inquiries	if	Edet	had	been	seen	,
他们	是	所以	很多	害怕的	,	和	制成	查询	如果	edet	有	到过	已见	,

因此他们非常害怕，四处打听是否有人见过埃德特。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][fɑːrm] ,

but	they	could	hear	nothing	about	him	,	as	he	was	hidden	in	a	farm	,
但	他们	可以	听到	没有什么	关于	他	,	作为	他	曾是	隐	在	一个	农场	,

但他们一无所知，因为他躲在农场里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wer] [hɜːr; hər] ['mɔːrnɪŋ] [klɔːθ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'siːv]

and	the	mother	continued	to	wear	her	mourning	cloth	in	order	to	deceive
和	这	母亲	持续	到	穿	她	丧	布	在	命令	到	欺骗

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

为了欺骗他们，母亲继续穿着丧服。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][kwaɪt] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]

Nothing	happened	for	six	months	,	and	they	had	quite	forgotten	all	about	the
没有什么	发生	为了	六	几个月	,	和	他们	有	相当	被遗忘的	全部	关于	这

['mætər] .

matter	.
事情	.

六个月内什么事也没发生，他们完全忘记了这件事。

[æfiːɔŋ] , [ðə; ði] ['mʌðər] , [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

Affiong	,	the	mother	,	then	went	to	the	chiefs	of	the	town	,
阿菲翁	,	这	母亲	,	然后	去	到	这	酋长们	的	这	镇	,

母亲阿菲昂随后去找了镇上的酋长们。

[ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [bəuθ] [jʌŋ]

and	asked	them	to	hold	a	large	meeting	of	all	the	people	,	both	young
和	问	他们	到	抓住	一个	大的	会议	的	全部	这	人们	,	两个都	年轻的

[ænd; ənd][oʊld] ,

and	old	,
和	老的	,

并要求他们召开一次全体民众，包括年轻人和老年人的大型会议。

[æt; ət][ðə; ði][pə'lɑːvər] [haʊs] ,

at	the	palaver	house	,
在	这	闲聊	房子	,

在议事厅，

[soʊ] [ðæt] [hɜːr; hər] [leɪt] ['hʌzbəndz] ['prɑːpərti] [maɪt] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] [ʌp] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

so	that	her	late	husband's	property	might	be	divided	up	in	accordance	with	the
所以	那	她	晚的	丈夫的	财产	可能	是	分割	向上	在	根据	和	这

['neɪtɪv] ['kʌstəm] ,

native	custom	,
本国的	风俗	,

以便按照当地习俗分割她已故丈夫的财产。

[æz; əz] [hɜːr; hər] [sʌn] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] .

as	her	son	had	been	killed	by	the	alligators	.
作为	她	儿子	有	到过	被杀	经过	这	鳄鱼	.

因为她的儿子被鳄鱼咬死了。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [tʃiːfs] [kɔːld] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tə'geðər] ,

The	next	day	the	chiefs	called	all	the	people	together	,
这	下一个	天	这	酋长们	称为	全部	这	人们	一起	,

第二天，酋长们召集了所有人。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mʌðər] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [tʊk] [hɜːr; hər] [sʌn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] [æt; ət] [ðə; ði]

but	the	mother	in	the	early	morning	took	her	son	to	a	small	room	at	the
但	这	母亲	在	这	早期的	早晨	采取	她	儿子	到	一个	小的	房间	在	这

[bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'lɑːvər] [haʊs] ,

back	of	the	palaver	house	,
后退	的	这	闲聊	房子	,

但清晨，母亲带着儿子去了议事屋后面的一间小房间。

[ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [lɔɪn] [klɔːðz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒuː] ['dʒuː] [mæn] [hæd; həd]

and	left	him	there	with	the	seven	loin	cloths	which	the	Ju	Ju	man	had
和	左边	他	那里	和	这	七	腰部	布料	哪个	这	朱	朱	男人	有

['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] - [hoʊm] . [-]

taken	from	the	alligators	'	home	.	[	150	]
已采取	从	这	鳄鱼	-	家	.	[	-	]

然后把他留在那里，留下朱朱人从鳄鱼家拿走的七条腰布。[150]

[wen] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] , [æfiːɔŋ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd]

When	the	chiefs	and	all	the	people	were	seated	,	Affiong	stood	up	and
什么时候	这	酋长们	和	全部	这	人们	是	坐着	,	阿菲翁	站立	向上	和

[ə'drest] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] —

addressed	them	,	saying	—
已解决	他们	,	说	—

酋长和所有民众都坐下后，阿菲昂站起来向他们讲话，说道——

" [tʃiːfs] [ænd; ənd] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv] [maɪ] [taʊn] , [eɪt] ['jɪrz] [ə'goʊ] [maɪ] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn]

"	Chiefs	and	young	men	of	my	town	,	eight	years	ago	my	husband	was	a	fine
"	酋长们	和	年轻的	男人	的	我的	镇	,	八	年	前	我的	丈夫	曾是	一个	美好的

[jʌŋ] [mæn] .

young	man	.
年轻的	男人	.

“我镇上的酋长和青年们，八年前我的丈夫是一位优秀的青年。”

[hiː; hi] ['mærid] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [lɪvd] [tə'geðər] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['eni]

He	married	me	,	and	we	lived	together	for	many	years	without	having	any
他	已婚	我	,	和	我们	居住地	一起	为了	许多	年	没有	拥有	任何

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

他娶了我，我们一起生活了很多年，但没有孩子。

[æt; ət] [læst] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sʌn] , [bʌt; bət] [maɪ] ['hʌzbənd] [daɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['æftərwərdz] .

At	last	I	had	a	son	,	but	my	husband	died	a	few	months	afterwards	.
在	最后的	我	有	一个	儿子	,	但	我的	丈夫	死亡	一个	很少	几个月	然后	.

我终于生了个儿子，但几个月后我的丈夫就去世了。

[aɪ] [brɔːt] [maɪ] [bɔɪ] [ʌp] ['kerfəli] ,

I	brought	my	boy	up	carefully	,
我	带来	我的	男生	向上	小心	,

我精心抚养我的儿子。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['drʌmər] [ænd; ənd] ['dænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [wɜːr; wər]

but	as	he	was	a	good	drummer	and	dancer	the	young	men	were
但	作为	他	曾是	一个	好的	鼓手	和	舞蹈家	这	年轻的	男人	是

['dʒeləs] ,

jealous	,
嫉妒的	,

但他鼓打得好，舞跳得也好，所以那些年轻人都很嫉妒他。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [hɪm; ɪm] [kɔːt] [baɪ] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] .

and	had	him	caught	by	the	alligators	.
和	有	他	捕捉	经过	这	鳄鱼	.

然后把他交给鳄鱼。

[ɪz] [ðer; ðər] ['eni] [wʌn] ['prez(ə)nt] [huː] [kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [maɪ] [sʌn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɪf]

Is	there	any	one	present	who	can	tell	me	what	my	son	would	have	become	if
是	那里	任何	一	展示	WHO	能	告诉	我	什么	我的	儿子	会	有	变得	如果

[hiː; hi] [hæd; həd] [lɪvd] ?

he	had	lived	?
他	有	居住地	?

在座各位能否告诉我，如果我的儿子活下来，他会成为什么样的人?

" [ʃiː; ʃi] [ðen] [æskt] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ælɪgeɪtər] [sə'saɪəti] ,

"	She	then	asked	them	what	they	thought	of	the	alligator	society	,
"	她	然后	问	他们	什么	他们	想法	的	这	鳄鱼	社会	,

然后她问他们对鳄鱼协会的看法，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kɪld] [soʊ] ['meni] [jʌŋ] [men] .

which	had	killed	so	many	young	men	.
哪个	有	被杀	所以	许多	年轻的	男人	.

它夺去了那么多年轻人的生命。

[ðə; ði] [tʃiːfs] , [huː] [hæd; həd] [lɔːst] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [sleɪvz] ,

The	chiefs	,	who	had	lost	a	lot	of	slaves	,
这	酋长们	,	WHO	有	丢失的	一个	很多	的	奴隶	,

那些失去了很多奴隶的酋长们，

[toʊld] [hɜːr; hər] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [prə'duːs] ['evɪdəns] [ə'genst] ['eni] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti]

told	her	that	if	she	could	produce	evidence	against	any	members	of	the	society
讲述	她	那	如果	她	可以	生产	证据	反对	任何	成员	的	这	社会

[ðeɪ] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [wʌns] .

they	would	destroy	it	at	once	.
他们	会	破坏	它	在	一次	.

告诉她，如果她能拿出任何不利于该协会成员的证据，他们会立即销毁这些证据。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [kɔːld] [ə'pɑːn] - [tuː; tə] [ə'pɪr] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [sʌn] ['ɛdɛt] .

She	then	called	upon	Ininen	to	appear	with	her	son	Edet	.
她	然后	称为	之上	-	到	出现	和	她	儿子	edet	.

然后她叫伊尼宁带着她的儿子埃德特出庭。

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ruːm] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['ɛdɛt] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] ,

He	came	out	from	the	room	leading	Edet	by	the	hand	,
他	来了	出去	从	这	房间	领导	edet	经过	这	手	,

他牵着埃德特的手从房间里走了出来。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] [ʌv; əv] [lɔɪn] [klɔːðz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tʃiːfs] .

and	placed	the	bundle	of	loin	cloths	before	the	chiefs	.
和	放置	这	捆	的	腰部	布料	前	这	酋长们	.

并将那捆腰布放在酋长们面前。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [men] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] ['ɛdɛt] ,

The	young	men	were	very	much	surprised	when	they	saw	Edet	,
这	年轻的	男人	是	非常	很多	惊讶	什么时候	他们	锯	edet	,

年轻人看到埃德特时都非常惊讶。

[ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ] [pə'lɑːvər] [haʊs] ;

and	wanted	to	leave	the	palaver	house	;
和	通缉	到	离开	这	闲聊	房子	;

并想离开闲聊之家;

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [goʊ] [ðə; ðɪ] [tʃiːfs] [toʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [æt; ət] [wʌns] ,

but	when	they	stood	up	to	go	the	chiefs	told	them	to	sit	down	at	once	,
但	什么时候	他们	站立	向上	到	去	这	酋长们	讲述	他们	到	坐	向下	在	一次	,

但当他们起身要走时，酋长们命令他们立刻坐下。

[ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'siːv] [θriː] ['hʌndrəd] ['læʃɪz] .

or	they	would	receive	three	hundred	lashes	.
或者	他们	会	收到	三	百	睫毛	.

否则他们将受到三百鞭的鞭笞。

[ðeɪ] [ðen] [sæt] [daʊn] ,

They	then	sat	down	,
他们	然后	卫星	向下	,

然后他们坐了下来。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['dʒuː] ['dʒuː] [mæn] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['ælɪˌgeɪtəz] - [hoʊm] ,

and	the	Ju	Ju	man	explained	how	he	had	gone	to	the	alligators	'	home	,
和	这	朱	朱	男人	解释	如何	他	有	已消失	到	这	鳄鱼	-	家	,

而那个巫医则解释了他是如何前往鳄鱼栖息地的。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [brɔːt] ['ɛdɛt] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

and	had	brought	Edet	back	to	his	mother	.
和	有	带来	edet	后退	到	他的	母亲	.

并将埃德特带回了他母亲身边。

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ðɪ] ['sev(ə)n] [lɔɪn] [klɔːðz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [haʊs] ,

He	also	said	that	he	had	found	the	seven	loin	cloths	in	the	house	,
他	还	说	那	他	有	成立	这	七	腰部	布料	在	这	房子	,

他还说，他在房子里找到了七条缠腰布。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

but	he	did	not	wish	to	say	anything	about	them	,
但	他	做过	不是	希望	到	说	任何事物	关于	他们	,

但他不愿谈论这些事。

[æz; əz] [ðə; ðɪ] ['oʊnərz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [klɔːðz] [wɜːr; wər] [sʌnz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [tʃiːfs] .

as	the	owners	of	some	of	the	cloths	were	sons	of	the	chiefs	.
作为	这	所有者	的	一些	的	这	布料	是	儿子们	的	这	酋长们	.

因为其中一些布匹的拥有者是酋长的儿子。

[ðə; ðɪ] [tʃiːfs] , [huː] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [stɑːp] [ðə; ðɪ] [bæd] [-]

The	chiefs	,	who	were	anxious	to	stop	the	bad	[	151	]
这	酋长们	,	WHO	是	焦虑的	到	停止	这	坏的	[	-	]

酋长们急于阻止这种恶行[151]

[sə'saɪəti] , [toʊld] [hɪm; ɪm] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [spiːk] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] ['evriθɪŋ] .

society	,	told	him	,	however	,	to	speak	at	once	and	tell	them	everything	.
社会	,	讲述	他	,	然而	,	到	说话	在	一次	和	告诉	他们	一切	.

然而，社会却告诉他，要立刻开口，把一切都告诉他们。

[ðen] [hiː; hi] [ʌn'dɪd] [ðə; ðɪ] ['bʌnd(ə)l] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ðɪ] [klɔːðz] [aʊt] [wʌn] [baɪ] [wʌn] ,

Then	he	undid	the	bundle	and	took	the	cloths	out	one	by	one	,
然后	他	撤销	这	捆	和	采取	这	布料	出去	一	经过	一	,

然后他解开包裹，一件件地取出衣服。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['oʊnərz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] .

at	the	same	time	calling	upon	the	owners	to	come	and	take	them	.
在	这	相同的	时间	呼叫	之上	这	所有者	到	来	和	拿	他们	.

同时呼吁物主前来认领。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [klɔːðz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][toʊld][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ;

When	they	came	to	take	their	cloths	,	they	were	told	to	remain	where	they	were	;
什么时候	他们	来了	到	拿	他们的	布料	,	他们	是	讲述	到	保持	在哪里	他们	是	;

当他们来取衣服时，却被告知要留在原地；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [toʊld][tuː; tə] [neɪm] [ðer; ðər] ['kʌmpəni] .

and	they	were	then	told	to	name	their	company	.
和	他们	是	然后	讲述	到	姓名	他们的	公司	.

然后他们被要求给公司命名。

[ðə; ði]['sev(ə)n] [jʌŋ] [men] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðer; ðər][sə'saɪəti] ,

The	seven	young	men	then	gave	the	names	of	all	the	members	of	their	society	,
这	七	年轻的	男人	然后	给予	这	姓名	的	全部	这	成员	的	他们的	社会	,

然后，这七个年轻人报出了他们社团所有成员的姓名。

['θɜːrti] - [tuː] [ɪn][ɔːl] .

thirty	-	two	in	all	.
三十	-	二	在	全部	.

总共三十二人。

[ðiːz] [men] [wɜːr; wər][ɔːl] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][laɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːfs] [ðen] [pæst] ['sentəns] ,

These	men	were	all	placed	in	a	line	,	and	the	chiefs	then	passed	sentence	,
这些	男人	是	全部	放置	在	一个	线	,	和	这	酋长们	然后	通过了	句子	,

这些人全部排成一列，然后酋长们宣判。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl][biː; bi] [kɪld] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .

which	was	that	they	should	all	be	killed	the	next	morning	on	the	beach	.
哪个	曾是	那	他们	应该	全部	是	被杀	这	下一个	早晨	在	这	海滩	.

也就是说，他们应该在第二天早上被全部在海滩上处死。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [ɔːl] [taɪd] [tə'geðər] [tuː; tə][poʊsts] ,

So	they	were	then	all	tied	together	to	posts	,
所以	他们	是	然后	全部	系	一起	到	帖子	,

于是，他们就被全部绑在了柱子上。

[ænd; ənd]['sev(ə)n] [men] [wɜːr; wər] [pleɪst] [æz; əz][ə; eɪ] [gɑːrd] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

and	seven	men	were	placed	as	a	guard	over	them	.
和	七	男人	是	放置	作为	一个	警卫	超过	他们	.

并安排了七名男子看守他们。

[ðeɪ] [meɪd] [fairz][ænd; ənd] [biːt] [drʌmz] [ɔːl][ðə; ði] [naɪt] .

They	made	fires	and	beat	drums	all	the	night	.
他们	制成	火灾	和	打	鼓	全部	这	夜晚	.

他们整夜生火击鼓。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [æt; ət] [ə'baʊt] [fɔːr][ə; eɪ] . [em] . ,

Early	in	the	morning	,	at	about	4	a	.	m	.	,
早期的	在	这	早晨	,	在	关于	4	一个	.	米	.	,

清晨，大约凌晨4点，

[ðə; ði][bɪg] ['wʊd(ə)n] [drʌm] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'lɑːvər] [haʊs] ,

the	big	wooden	drum	was	placed	on	the	roof	of	the	palaver	house	,
这	大的	木制的	鼓	曾是	放置	在	这	屋顶	的	这	闲聊	房子	,

那面大木鼓被放置在议事厅的屋顶上。

[ænd; ənd] ['biːtn] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːviduːəz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm]

and	beaten	to	celebrate	the	death	of	the	evildoers	,	which	was	the	custom
和	被打败	到	庆祝	这	死亡	的	这	作恶者	,	哪个	曾是	这	风俗

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] .

in	those	days	.
在	那些	天	.

并被鞭打以庆祝作恶者的死亡，这是当时的习俗。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ðen] [ʌn'fæsənd] [frʌm; frəm][ðə; ði][poʊsts] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðer; ðər][hændz] [taɪd]

The	boys	were	then	unfastened	from	the	posts	,	and	had	their	hands	tied
这	男孩们	是	然后	解开	从	这	帖子	,	和	有	他们的	双手	系

[bɪ'haɪnd][ðer; ðər] [bæks] ,

behind	their	backs	,
在后面	他们的	背部	,

随后，男孩们被从柱子上解开，双手被反绑在背后。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['mɑːtʃt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .

and	were	marched	down	to	the	beach	.
和	是	行军	向下	到	这	海滩	.

然后他们被押送到海滩。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] , [ðə; ði] [hed] [tʃiːf] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'drest] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

When	they	arrived	there	,	the	head	chief	stood	up	and	addressed	the	people	.
什么时候	他们	到达的	那里	,	这	头	首席	站立	向上	和	已解决	这	人们	.

他们到达那里后，酋长站起来向人们发表讲话。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [tʃiːf] ,

"	This	is	a	small	town	of	which	I	am	chief	,
"	这	是	一个	小的	镇	的	哪个	我	是	首席	,

这是一个小镇，我是镇长，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][stɑːp] [ðɪs] [bæd] ['kʌstəm] , [æz; əz][soʊ] ['meni] [men] [hæv; həv] [bɪn]

and	I	am	determined	to	stop	this	bad	custom	,	as	so	many	men	have	been
和	我	是	决定	到	停止	这	坏的	风俗	,	作为	所以	许多	男人	有	到过

[kɪld] .

killed	.
被杀	.

我决心制止这种恶习，因为已经有太多人因此丧命。

" [hiː; hi] [ðen] [toʊld][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [mæ'tʃeɪt] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [wʌn] ['mænz] [hed] .

"	He	then	told	a	man	who	had	a	sharp	matchet	to	cut	off	one	man's	head	.
"	他	然后	讲述	一个	男人	WHO	有	一个	锋利的	火柴	到	切	离开	一	男人的	头	.

然后他命令一个拿着锋利砍刀的人砍下一个人的头。

[hiː; hi] [ðen] [toʊld] [ə'nʌðər] [mæn] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [naɪf] [tuː; tə] [skɪn] [ə'nʌðər] [jʌŋ] [mæn]

He	then	told	another	man	who	had	a	sharp	knife	to	skin	another	young	man
他	然后	讲述	其他	男人	WHO	有	一个	锋利的	刀	到	皮肤	其他	年轻的	男人

[ə'laɪv] .

alive	.
活	.

然后他命令另一个拿着锋利刀具的人活剥另一个年轻人的皮。

[ə; eɪ][θɜːrd][mæn] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hevi] [stɪk] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [biːt] [ə'nʌðər] [tuː; tə] [deθ]

A	third	man	who	had	a	heavy	stick	was	ordered	to	beat	another	to	death
一个	第三	男人	WHO	有	一个	重的	戳	曾是	订购	到	打	其他	到	死亡

,

,

,

第三名男子手持粗棍，奉命将另一名男子殴打致死。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [tʃi:f] [went] [ɑ:n][ænd; ənd] [kɪld] [ɔ:l][ðə; ði] ['θɜ:rti] - [tu:] [jʌŋ] [men] [ɪn][ðə; ði]

and	so	the	chief	went	on	and	killed	all	the	thirty	-	two	young	men	in	the
和	所以	这	首席	去	在	和	被杀	全部	这	三十	-	二	年轻的	男人	在	这

[moʊst] [-]

most	[	152	]
最多	[	-	]

于是酋长继续杀了最[152]中的三十二名年轻人。

['hɔ:rəb(ə)l] [weɪz] [hi:; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] .

horrible	ways	he	could	think	of	.
可怕	方式	他	可以	思考	的	.

他能想到的所有可怕方法。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][taɪd][tu:; tə][poʊsts][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ,

Some	of	them	were	tied	to	posts	in	the	river	,
一些	的	他们	是	系	到	帖子	在	这	河	,

他们中有些人被绑在河里的柱子上，

[ænd; ənd] [left] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪd] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [draʊnd] [ðem; ðəm] .

and	left	there	until	the	tide	came	up	and	drowned	them	.
和	左边	那里	直到	这	潮	来了	向上	和	溺水	他们	.

他们被留在了那里，直到涨潮将他们淹没。

['ʌðər] [wɜ:r; wər] [flo:gɪd] [tu:; tə] [deθ] .

Others	were	flogged	to	death	.
其他的	是	鞭打	到	死亡	.

其他人则被鞭打致死。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [bɪn] [kɪld] , [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ] ['ælɪˌgeɪtəz] ,

After	they	had	all	been	killed	,	for	many	years	no	one	was	killed	by	alligators	,
后	他们	有	全部	到过	被杀	,	为了	许多	年	不	一	曾是	被杀	经过	鳄鱼	,

它们全部被杀死之后，很多年里没有人再被鳄鱼咬死。

[bʌt; bət][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] ['æftərwərdz] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [bi:tʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn]

but	some	little	time	afterwards	on	the	road	between	the	beach	and	the	town
但	一些	小的	时间	然后	在	这	路	之间	这	海滩	和	这	镇

[ðə; ði][lænd] [fel] [ɪn] ,

the	land	fell	in	,
这	土地	跌倒	在	,

但不久之后，在海滩和城镇之间的道路上，土地塌陷了。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [di:p] [hoʊl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv]

making	a	very	large	and	deep	hole	,	which	was	said	to	be	the	home	of
制作	一个	非常	大的	和	深的	洞	,	哪个	曾是	说	到	是	这	家	的

[ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] ,

the	alligators	,
这	鳄鱼	,

他们挖了一个又大又深的洞，据说那是鳄鱼的家。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] ['evər] [sɪns] [traɪd] [tu:; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] ,

and	the	people	have	ever	since	tried	to	fill	it	up	,
和	这	人们	有	曾经	自从	尝试	到	充满	它	向上	,

从那以后，人们就一直试图把它填满。

[bʌt; bət][hæv; həv] ['nevər] [jet] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:][soʊ] . [-]

but	have	never	yet	been	able	to	do	so	.	[	153	]
但	有	绝不	然而	到过	有能力的	到	做	所以	.	[	-	]

但至今仍未能做到这一点。[153]

[ˌɛks'ɛks'naɪn]

XXXIX
xxxix

[ðə; ði] - - [bɜːrd][ænd; ənd][ðə; ði][oʊduːduː][bɜːrd]

The	'	Nsasak	Bird	and	the	Odudu	Bird
这	-	-	鸟	和	这	奥杜杜	鸟

恩萨萨克鸟和奥杜杜鸟

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] , [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ædəm][ʌv; əv]['kæləbɑː(r)] ,

A	long	time	ago	,	in	the	days	of	King	Adam	of	Calabar	,
一个	长的	时间	前	,	在	这	天	的	国王	亚当	的	卡拉巴尔	,

很久以前，在卡拉巴尔国王亚当的时代，

[ðə; ði] [kɪŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['ænɪm(ə)l][ɔːr][bɜːrd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l]

the	king	wanted	to	know	if	there	was	any	animal	or	bird	which	was	capable
这	国王	通缉	到	知道	如果	那里	曾是	任何	动物	或者	鸟	哪个	曾是	有能力的

[ʌv; əv] [ɪn'dʊrɪŋ] ['hʌŋgər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pɪriəd] .

of	enduring	hunger	for	a	long	period	.
的	持久	饥饿	为了	一个	长的	时期	.

国王想知道是否有任何动物或鸟类能够长时间忍受饥饿。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [wʌn][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃiːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] .

When	he	found	one	the	king	said	he	would	make	him	a	chief	of	his	tribe	.
什么时候	他	成立	一	这	国王	说	他	会	制作	他	一个	首席	的	他的	部落	.

国王找到一个后，说要让他做自己部落的首领。

[ðə; ði] - - [bɜːrd][ɪz] ['veri] [smɔːl] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [brest] [ʌv; əv] [griːn] [ænd; ənd] [red] ;

The	'	Nsasak	bird	is	very	small	,	having	a	shining	breast	of	green	and	red	;
这	-	-	鸟	是	非常	小的	,	拥有	一个	灼灼	胸部	的	绿色的	和	红色的	;

恩萨萨克鸟体型很小，胸部闪闪发光，呈绿色和红色；

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæz; həz] [bluː] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['fɛðɚz] [ænd; ənd] [red] [raʊnd] [ðə; ði] [nek] ,

he	also	has	blue	and	yellow	feathers	and	red	round	the	neck	,
他	还	有	蓝色的	和	黄色的	羽毛	和	红色的	圆形的	这	脖子	,

它还长着蓝色和黄色的羽毛，脖子周围是红色的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

来自西非尼日利亚南部的民间故(Folk Stories from Southern Nigeria,)

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [fuːd] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [raɪp] [pɑːm] [nʌts] .

and	his	chief	food	consists	of	ripe	palm	nuts	.
和	他的	首席	食物	由	的	成熟	棕榈	坚果	.

他的主要食物是成熟的棕榈果。

[ðə; ði][oʊduːduː][bɜːrd] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪz] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] , [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]

The	Odudu	bird	,	on	the	other	hand	,	is	much	larger	,	about	the	size	of	a
这	奥杜杜	鸟	,	在	这	其他	手	,	是	很多	更大的	,	关于	这	尺寸	的	一个

['mægpaɪ] ,

magpie	,
鹊	,

而奥杜杜鸟则体型大得多，大约和喜鹊差不多大。

[wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [θɪn] ['bɑːdi] ; [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [teɪl] ,

with	plenty	of	feathers	,	but	a	very	thin	body	;	he	has	a	long	tail	,
和	很多	的	羽毛	,	但	一个	非常	薄的	身体	;	他	有	一个	长的	尾巴	,

他羽毛丰满，但身体却很瘦弱；他有一条长长的尾巴。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌlərɪŋ] [ɪz] [blæk] [ænd; ənd] [braʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kriːm] - ['kʌlərd] [brest] .

and	his	colouring	is	black	and	brown	with	a	cream	-	coloured	breast	.
和	他的	染色	是	黑色的	和	棕色的	和	一个	奶油	-	有色	胸部	.

它的毛色为黑色和棕色相间，胸部呈乳白色。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ['tʃiːfli] [ɑːn] ['græsˌhɔpəz] , [ænd; ənd][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['krikits] ,

He	lives	chiefly	on	grasshoppers	,	and	is	also	very	fond	of	crickets	,
他	生活	主要	在	蚱蜢	,	和	是	还	非常	喜爱	的	蟋蟀	,

他主要以蚱蜢为食，也非常喜欢蟋蟀。

[wɪtʃ] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æt; ət] [naɪt] .

which	make	a	noise	at	night	.
哪个	制作	一个	噪音	在	夜晚	.

它们会在夜间发出噪音。

[bəuθ][ðə; ði] - - [bɜːrd][ænd; ənd][ðə; ði][oʊduːduː][wɜːr; wər] [greɪt] [frendz] , [ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə]

Both	the	'	Nsasak	bird	and	the	Odudu	were	great	friends	,	and	used	to
两个都	这	-	-	鸟	和	这	奥杜杜	是	伟大的	朋友们	,	和	用过的	到

[lɪv; laɪv] [tə'geðər] .

live	together	.
居住	一起	.

恩萨萨克鸟和奥杜杜鸟是好朋友，它们过去常常一起生活。

[ðeɪ] [bəuθ] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə]

They	both	made	up	their	minds	that	they	would	go	before	the	king	and	try	to
他们	两个都	制成	向上	他们的	思想	那	他们	会	去	前	这	国王	和	尝试	到

[biː; bi] [meɪd] [tʃiːfs] ,

be	made	chiefs	,
是	制成	酋长们	,

他们俩都下定决心要去觐见国王，争取成为首领。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊduːduː][bɜːrd][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [wɪn] ,

but	the	Odudu	bird	was	quite	confident	that	he	would	win	,
但	这	奥杜杜	鸟	曾是	相当	自信的	那	他	会	赢	,

但奥杜杜鸟却非常自信自己会赢。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] - - [bɜːrd] .

as	he	was	so	much	bigger	than	the	'	Nsasak	bird	.
作为	他	曾是	所以	很多	大	比	这	-	-	鸟	.

因为他比那只恩萨萨克鸟大得多。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [stɑːrv] [fɔːr; fər]['sev(ə)n] [deɪz] .

He	therefore	offered	to	starve	for	seven	days	.
他	所以	提供	到	饿死	为了	七	天	.

因此，他提出要挨饿七天。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] [toʊld][ðem; ðəm][bəuθ][tuː; tə] [bɪld] ['haʊzɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'spekt] ,

The	king	then	told	them	both	to	build	houses	which	he	would	inspect	,
这	国王	然后	讲述	他们	两个都	到	建造	房屋	哪个	他	会	检查	,

国王随后命令他们二人建造房屋，他将亲自视察。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [-]

and	then	he	would	have	[	154	]
和	然后	他	会	有	[	-	]

然后他就会[154]

[ðem; ðəm] ['fɑːsənd] [ʌp] ,

them	fastened	up	,
他们	系紧	向上	,

把它们系好，

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [wɪ'ðaʊt] ['iːtɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [ðə; ði]

and	the	one	who	could	remain	the	longest	without	eating	would	be	made	the
和	这	一	WHO	可以	保持	这	最长	没有	吃	会	是	制成	这

[tʃiːf] .

chief	.
首席	.

能够坚持最长时间不进食的人将被选为首领。

[ðeɪ] [bəuθ] [ðen] [bɪlt] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði] - - [bɜːrd] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] ['kʌnɪŋ] ,

They	both	then	built	their	houses	,	but	the	'	Nsasak	bird	,	who	was	very	cunning	,
他们	两个都	然后	建造	他们的	房屋	,	但	这	-	-	鸟	,	WHO	曾是	非常	狡猾	,

他们俩随后都建起了房子，但是那只非常狡猾的恩萨萨克鸟.....

[θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [lɪv; laɪv][fɔːr; fər]['sev(ə)n] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] ['iːtɪŋ] ['eniθɪŋ] .

thought	that	he	could	not	possibly	live	for	seven	days	without	eating	anything	.
想法	那	他	可以	不是	可能	居住	为了	七	天	没有	吃	任何事物	.

他心想自己不可能七天不吃东西活下去。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [meɪd] [ə; eɪ]['taɪni][hoʊl][ɪn][ðə; ði][wɔːl] (['biːɪŋ] ['veri] [smɔːl] [hɪm'self]) ,

He	therefore	made	a	tiny	hole	in	the	wall	(	being	very	small	himself	)	,
他	所以	制成	一个	微小的	洞	在	这	墙	(	存在	非常	小的	他自己	)	,

因此，他（由于他自己个子很小）在墙上凿了一个小洞。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['kʌvərd] [ʌp] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [nɑːt] ['noʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

which	he	covered	up	so	that	the	king	would	not	notice	it	on	his	inspection	.
哪个	他	涵盖	向上	所以	那	这	国王	会	不是	注意	它	在	他的	检查	.

他将其掩盖起来，以免国王视察时发现。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] ['kerfəli] ['oʊvər][bəuθ] ['haʊzɪz] ,

The	king	then	came	and	looked	carefully	over	both	houses	,
这	国王	然后	来了	和	看起来	小心	超过	两个都	房屋	,

国王随后前来，仔细地巡视了两座房子。

[bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] - - ['bɜːdz] [haʊs] ,

but	failed	to	detect	the	little	hole	in	the	'	Nsasak	bird's	house	,
但	失败的	到	探测	这	小的	洞	在	这	-	-	鸟类	房子	,

但却没能发现恩萨萨克鸟巢上的小洞。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈhɪd(ə)n] [soʊ] [ˈkerfəli] .

as	it	had	been	hidden	so	carefully	.
作为	它	有	到过	隐	所以	小心	.

因为它被藏得如此仔细。

[hiː; hi] [ˈðerfɔːr] [dɪˈklerd] [ðæt] [bəuθ] [ˈhaʊzɪz] [wɜːr; wər] [seɪf] ,

He	therefore	declared	that	both	houses	were	safe	,
他	所以	声明	那	两个都	房屋	是	安全的	,

因此他宣布两处房屋都安全。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [tuː] [bɜːrdz][tuː; tə][goʊ][ˌɪnˈsaɪd][ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [ˈhaʊzɪz] ,

and	then	ordered	the	two	birds	to	go	inside	their	respective	houses	,
和	然后	订购	这	二	鸟类	到	去	里面	他们的	各自	房屋	,

然后命令两只鸟各自回到鸟巢里去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːz] [wɜːr; wər] [ˈkerfəli] [ˈfɑːsənd] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] .

and	the	doors	were	carefully	fastened	on	the	outside	.
和	这	门	是	小心	系紧	在	这	外部	.

门从外面仔细地锁好了。

['evri] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [dɑːn] [ðə; ði] - - [bɜːrd] [juːst] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [θruː] [ðə; ði] [smɔːl] ['oʊpənɪŋ]

Every	morning	at	dawn	the	'	Nsasak	bird	used	to	escape	through	the	small	opening
每一个	早晨	在	黎明	这	-	-	鸟	用过的	到	逃脱	通过	这	小的	开幕

[hiː; hi][hæd; həd] [left] [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] ,

he	had	left	high	up	in	the	wall	,
他	有	左边	高的	向上	在	这	墙	,

每天清晨，那只恩萨萨克鸟都会从他在墙上留下的小洞口飞走。

[ænd; ənd][flai] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [hɪm'self] [ɔːl] [deɪ] , ['teɪkɪŋ] [ker] , [haʊ'evər] ,

and	fly	away	a	long	distance	and	enjoy	himself	all	day	,	taking	care	,	however	,
和	飞	离开	一个	长的	距离	和	享受	他自己	全部	天	,	采取	关心	,	然而	,

然后飞到很远的地方，尽情享受一整天，不过，他也很注意安全。

[ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði]['fɑːrmz] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɪm; ɪm] .

that	none	of	the	people	on	the	farms	should	see	him	.
那	没有任何	的	这	人们	在	这	农场	应该	看	他	.

农场里的任何人都不能看到他。

[ðen] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] [hiː; hi] [wʊd] [flai] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd] [kriːp]

Then	when	the	sun	went	down	he	would	fly	back	to	his	little	house	and	creep
然后	什么时候	这	太阳	去	向下	他	会	飞	后退	到	他的	小的	房子	和	潜行者

[θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] ,

through	the	hole	in	the	wall	,
通过	这	洞	在	这	墙	,

然后当太阳落山时，他就会飞回他的小屋，从墙上的小洞里爬进去。

['kloʊzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ['kerfəli] ['æftər][hɪm; ɪm] .

closing	it	carefully	after	him	.
结束	它	小心	后	他	.

他小心翼翼地关上门。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪfli] [ˌɪn'saɪd][hiː; hi] [wʊd] [kɔːl] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði][oʊduːduː][ænd; ənd]

When	he	was	safely	inside	he	would	call	out	to	his	friend	the	Odudu	and
什么时候	他	曾是	安全	里面	他	会	称呼	出去	到	他的	朋友	这	奥杜杜	和

[æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [felt] ['hʌŋgri] ,

ask	him	if	he	felt	hungry	,
问	他	如果	他	毛毡	饥饿的	,

当他安全进入室内后，他会呼唤他的朋友奥杜杜，问他是否饿了。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [bər] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [wɪn] , [æz; əz]

and	told	him	that	he	must	bear	it	well	if	he	wanted	to	win	,	as
和	讲述	他	那	他	必须	熊	它	出色地	如果	他	通缉	到	赢	,	作为

[hiː; hi] ,

he	,
他	,

并告诉他，如果他想赢，就必须好好承受这一切，因为他，

[ðə; ði] - - [bɜːrd] , [wʌz; wəz] ['veri] [fɪt] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][goʊ][ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

the	'	Nsasak	bird	,	was	very	fit	,	and	could	go	on	for	a	long	time	.
这	-	-	鸟	,	曾是	非常	合身	,	和	可以	去	在	为了	一个	长的	时间	.

那只恩萨萨克鸟非常强壮，可以长时间飞行。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ðɪs] [went] [ɑːn] ,

For	several	days	this	went	on	,
为了	一些	天	这	去	在	,

这种情况持续了好几天。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊduːduː][bɜːrd] ['groʊɪŋ] ['wikər] [ænd; ənd] ['wikər] ['evri] [naɪt] ,

the	voice	of	the	Odudu	bird	growing	weaker	and	weaker	every	night	,
这	嗓音	的	这	奥杜杜	鸟	生长	较弱	和	较弱	每一个	夜晚	,

奥杜杜鸟的叫声每晚都越来越弱，

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [rɪ'plaɪ] .

until	at	last	he	could	no	longer	reply	.
直到	在	最后的	他	可以	不	更长	回复	.

直到最后他再也无法回答了。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrd] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [mʌst; məst][biː; bi] [ded] .

Then	the	little	bird	knew	that	his	friend	must	be	dead	.
然后	这	小的	鸟	知道	那	他的	朋友	必须	是	死的	.

这只小鸟这才明白，它的朋友一定已经死了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːri] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] ['mætər] ,

He	was	very	sorry	,	but	could	not	report	the	matter	,
他	曾是	非常	对不起	,	但	可以	不是	报告	这	事情	,

他非常抱歉，但无法汇报此事。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [kən'faɪnd] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [haʊs] . [-]

as	he	was	supposed	to	be	confined	inside	his	house	.	[	155	]
作为	他	曾是	据称	到	是	受限	里面	他的	房子	.	[	-	]

他本应被限制在家中。[155]

[wen] [ðə; ði]['sev(ə)n] [deɪz] [hæd; həd][ɪk'spaɪərd][ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [ænd; ənd][hæd; həd][bəuθ][ðə; ði] [dɔːz]

When	the	seven	days	had	expired	the	king	came	and	had	both	the	doors
什么时候	这	七	天	有	已到期	这	国王	来了	和	有	两个都	这	门

[ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] ['oʊpənd] .

of	the	houses	opened	.
的	这	房屋	打开	.

七天期满后，国王前来，命人打开了两座房屋的大门。

[ðə; ði] - - [bɜːrd][æt; ət][wʌns] [fluː] [aʊt] , [ænd; ənd] ,

The	'	Nsasak	bird	at	once	flew	out	,	and	,
这	-	-	鸟	在	一次	飞翔	出去	,	和	,

那只恩萨萨克鸟立刻飞了出去，

['pəːtʃiŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [wɪtʃ] [gruː] [nɪr] , [sæŋ] [moʊst] ['merəli] ;

perching	on	a	branch	of	a	tree	which	grew	near	,	sang	most	merrily	;
栖息	在	一个	分支	的	一个	树	哪个	生长	靠近	,	唱	最多	兴高采烈地	;

它栖息在附近一棵树的树枝上，欢快地歌唱；

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊduːduː][bɜːrd][wʌz; wəz][faʊnd][tuː; tə][biː; bi][kwaɪt] [ded] ,

but	the	Odudu	bird	was	found	to	be	quite	dead	,
但	这	奥杜杜	鸟	曾是	成立	到	是	相当	死的	,

但人们发现那只奥杜杜鸟已经完全死亡。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['veri]['lɪt(ə)l][left][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [æz; əz][ðə; ði][ænts][hæd; həd] ['iːtn] [moʊst]

and	there	was	very	little	left	of	him	,	as	the	ants	had	eaten	most
和	那里	曾是	非常	小的	左边	的	他	,	作为	这	蚂蚁	有	吃	最多

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,

of	his	body	,
的	他的	身体	,

他几乎被蚂蚁吃光了，身体只剩下很少一部分。

['liːvɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði] ['fɛðɚz] [ænd; ənd][boʊnz][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

leaving	only	the	feathers	and	bones	on	the	floor	.
离开	仅有的	这	羽毛	和	骨头	在	这	地面	.

地上只剩下羽毛和骨头。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ðerfɔːr] [æt; ət][wʌns] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] - - [bɜːrd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [hed] [tʃiːf]

The	king	therefore	at	once	appointed	the	'	Nsasak	bird	to	be	the	head	chief
这	国王	所以	在	一次	任命	这	-	-	鸟	到	是	这	头	首席

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][smɔːl][bɜːrdz] ,

of	all	the	small	birds	,
的	全部	这	小的	鸟类	,

因此，国王立即任命恩萨萨克鸟为所有小鸟的首领。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ɪ'bɪbiːoʊ] ['kʌntri] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪz] [huː] [hæv; həv]

and	in	the	Ibibio	country	even	to	the	present	time	the	small	boys	who	have
和	在	这	伊比比奥	国家	甚至	到	这	展示	时间	这	小的	男孩们	WHO	有

['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus][ɑːr; ər] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][praɪz] ,

bows	and	arrows	are	presented	with	a	prize	,
弓	和	箭头	是	呈现	和	一个	奖	,

在伊比比奥地区，直到今天，拥有弓箭的小男孩仍然会获得奖品。

[wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [teɪks] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [goʊt] , [ɪf] [ðeɪ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ]

which	sometimes	takes	the	shape	of	a	female	goat	,	if	they	manage	to	shoot	a
哪个	有时	需要	这	形状	的	一个	女性	山羊	,	如果	他们	管理	到	射击	一个

- - [bɜːrd] ,

'	Nsasak	bird	,
-	-	鸟	,

如果他们成功射杀了一只恩萨萨克鸟，它有时会变成一只母山羊的形状。

[æz; əz][ðə; ði] - - [bɜːrd][ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [bɜːrdz] ,

as	the	'	Nsasak	bird	is	the	king	of	the	small	birds	,
作为	这	-	-	鸟	是	这	国王	的	这	小的	鸟类	,

因为“恩萨萨克鸟”是小型鸟类之王，

[ænd; ənd][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ʃuːt] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['wailinis][ænd; ənd][hɪz; ɪz][smɔːl] [saɪz] .

and	most	difficult	to	shoot	on	account	of	his	wiliness	and	his	small	size	.
和	最多	难的	到	射击	在	帐户	的	他的	狡猾	和	他的	小的	尺寸	.

[-]

[	156	]
[	-	]

由于它狡猾且体型小，所以最难射杀。[156]

[ˌeks 'el]

XL
XL

[ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [bɜ:rd] ([ðə; ði] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] ['fɪʃɪŋ] ['i:g(ə)l])

The	Election	of	the	King	Bird	(	the	black	-	and	-	white	Fishing	Eagle	)
这	选举	的	这	国王	鸟	(	这	黑色的	-	和	-	白色的	钓鱼	鹰	)

王鸟之王的选举（黑白相间的渔雕）

[oʊld] [taʊn] , ['kæləbɑ:(r)] , [wʌns] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kɪŋ] [kɔ:ld] - , [hu:] ,

Old	Town	,	Calabar	,	once	had	a	king	called	Essiya	,	who	,
老的	镇	,	卡拉巴尔	,	一次	有	一个	国王	称为	-	,	WHO	,

卡拉巴尔老城曾经有一位名叫埃西亚的国王，他

[laɪk] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæləbɑ:(r)] [kɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊldən] [deɪz] , [wʌz; wəz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] ;

like	most	of	the	Calabar	kings	in	the	olden	days	,	was	rich	and	powerful	;
喜欢	最多	的	这	卡拉巴尔	国王	在	这	古老的	天	,	曾是	富有的	和	强大的	;

像古代大多数卡拉巴尔国王一样，他富有而强大；

[bʌt; bət] [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['welθi] , [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [pə'zes] ['meni] [sleɪvz] .

but	although	he	was	so	wealthy	,	he	did	not	possess	many	slaves	.
但	虽然	他	曾是	所以	富裕	,	他	做过	不是	具有	许多	奴隶	.

虽然他非常富有，但他拥有的奴隶并不多。

[hi:; hi] ['ðerfɔ:r] [ju:st] [tu:; tə] [kɔ:l] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [bɜ:rdz] [tu:; tə] [help] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l]

He	therefore	used	to	call	upon	the	animals	and	birds	to	help	his	people
他	所以	用过的	到	称呼	之上	这	动物	和	鸟类	到	帮助	他的	人们

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [wɜ:rk] .

with	their	work	.
和	他们的	工作	.

因此，他经常召唤动物和鸟类来帮助他的人民干活。

[ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [wɜ:rk] [dʌn] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [wel] ,

In	order	to	get	the	work	done	quickly	and	well	,
在	命令	到	得到	这	工作	完毕	迅速地	和	出色地	,

为了快速高效地完成工作，

[hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ə'pɔɪnt] [hed] [tʃi:fs] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['spi:ʃi:z] .

he	determined	to	appoint	head	chiefs	of	all	the	different	species	.
他	决定	到	委	头	酋长们	的	全部	这	不同的	物种	.

他决定为所有不同物种任命首领。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [hi:; hi] [ə'pɔɪntɪd] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bi:sts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,

The	elephant	he	appointed	king	of	the	beasts	of	the	forest	,
这	大象	他	任命	国王	的	这	野兽	的	这	森林	,

他任命那头大象为森林野兽之王。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑ:təməs] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tər] ['ænɪmlz] ,

and	the	hippopotamus	king	of	the	water	animals	,
和	这	河马	国王	的	这	水	动物	,

还有水生动物之王——河马。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɜ:rn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜ:rdz] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðer; ðər] [kɪŋ] [ɪ'lektɪd]

until	at	last	it	came	to	the	turn	of	the	birds	to	have	their	king	elected
直到	在	最后的	它	来了	到	这	转动	的	这	鸟类	到	有	他们的	国王	当选

.

:
.

最后，轮到鸟类选举它们的国王了。

- [θɔ:t] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [ðə; ði] [best] [wei] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd]

Essiya	thought	for	some	time	which	would	be	the	best	way	to	make	a	good
-	想法	为了	一些	时间	哪个	会	是	这	最好的	方式	到	制作	一个	好的

[tʃɔɪs] ,

choice	,
选择	,

埃西娅思考了一会儿，才知道怎样才能做出最好的选择。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

but	could	not	make	up	his	mind	,
但	可以	不是	制作	向上	他的	头脑	,

但他始终无法下定决心。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [bɜːrdz] [huː] [ɔːl] [kən'sɪdərd] [ðeɪ] [hæd; həd] [kleɪmz] .

as	there	were	so	many	different	birds	who	all	considered	they	had	claims	.
作为	那里	是	所以	许多	不同的	鸟类	WHO	全部	经过考虑的	他们	有	索赔	.

因为有太多不同的鸟类都认为自己拥有领地。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [hɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [swɪft] [flaɪt] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [hɔːks] [ðer; ðər][wɜːr; wər]

There	was	the	hawk	with	his	swift	flight	,	and	of	hawks	there	were
那里	曾是	这	鹰	和	他的	迅速	航班	,	和	的	老鹰	那里	是

['sevrəl] ['spiːʃiːz] .

several	species	.
一些	物种	.

那里有一只飞行迅捷的鹰，鹰有好几个品种。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] ['herən] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][spɜːr] - [wɪŋd] [giːs] ,

There	were	the	herons	to	be	considered	,	and	the	big	spur	-	winged	geese	,
那里	是	这	苍鹭	到	是	经过考虑的	,	和	这	大的	刺	-	有翅膀的	鹅	,

[ðə; ði] ['hɔːrnbɪl] [ɔːr] ['tuːkæn] [traɪb] ,

the	hornbill	or	toucan	tribe	,
这	犀鸟	或者	巨嘴鸟	部落	,

还有苍鹭、大型距翅雁、犀鸟或巨嘴鸟族等需要考虑的物种。

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] [bɜːrdz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['gɪni] - [faʊl] , [ðə; ði] ['pɑːrtrɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌstərd]

and	the	game	birds	,	such	as	guinea	-	fowl	,	the	partridge	,	and	the	bustards
和	这	游戏	鸟类	,	这样的	作为	几内亚	-	鸡	,	这	鹧鸪	,	和	这	鸨类

.

:
.

以及珍珠鸡、鹧鸪和鸨等猎禽。

[ðen] [ə'gen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɔːl][ðə; ði][bɪg] [kreɪn] [traɪb] , [huː] [wɔːkt] [ə'baʊt][ðə; ði]

Then	again	,	of	course	,	there	were	all	the	big	crane	tribe	,	who	walked	about	the
然后	再次	,	的	课程	,	那里	是	全部	这	大的	起重机	部落	,	WHO	步行	关于	这

['sændbæŋk] [-]

sandbanks	[	157	]
沙洲	[	-	]

当然，还有一群大鹤，它们在沙洲上走来走去[157]

[ɪn][ðə; ði][draɪ]['siːz(ə)n] , [bʌt; bət] [huː] ['dɪsə'pɪrd] [wen] [ðə; ði]['rɪvər] [roʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [blæk]

in	the	dry	season	,	but	who	disappeared	when	the	river	rose	,	and	the	big	black
在	这	干燥	季节	,	但	WHO	消失	什么时候	这	河	玫瑰	,	和	这	大的	黑色的

- [ænd; ənd] - [waɪt] ['fɪʃɪŋ] ['iːgəlz] .

-	and	-	white	fishing	eagles	.
-	和	-	白色的	钓鱼	老鹰	.

旱季时，它们会消失；但河水上涨时，它们就会消失，还有那些黑白相间的大渔鹰。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['plʌvərˌploʊvər][traɪb] , [ðə; ði] [siː] - [bɜːrdz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]

When	the	king	thought	of	the	plover	tribe	,	the	sea	-	birds	,	including	the
什么时候	这	国王	想法	的	这	鸻	部落	,	这	海	-	鸟类	,	包括	这

['pelɪkənz] , [ðə; ði][dʌvz; doʊvz] ,

pelicans	,	the	doves	,
鹈鹕	,	这	鸽子	,

当国王想到鸻科鸟类，以及包括鹈鹕、鸽子在内的海鸟时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nu:mərəs] [ʃaɪ] [bɜ:rdz] [hu:] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] , [ɔ:l][ʌv; əv] [hu:m] [sent] [ɪn] [kleɪmz]

and	the	numerous	shy	birds	who	live	in	the	forest	,	all	of	whom	sent	in	claims
和	这	很多的	害羞的	鸟类	WHO	居住	在	这	森林	,	全部	的	谁	发送	在	索赔

,

,

,

还有生活在森林里的众多害羞的鸟儿，它们也都提出了索赔申请。

[hi:; hi][gɑ:t][soʊ] [kən'fju:zd] , [ðæt] [hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['traɪəl][baɪ] [ɔ:r'di:l] [ʌv; əv]['kɑ:mbæt] ,

he	got	so	confused	,	that	he	decided	to	have	a	trial	by	ordeal	of	combat	,
他	得到	所以	使困惑	,	那	他	决定	到	有	一个	审判	经过	考验	的	战斗	,

他当时非常困惑，于是决定进行一场生死考验。

[ænd; ənd] [sent] [wɜ:rd] [raʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði][bɜ:rdz][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði][nekst] [deɪ]

and	sent	word	round	the	whole	country	for	all	the	birds	to	meet	the	next	day
和	发送	单词	圆形的	这	所有的	国家	为了	全部	这	鸟类	到	见面	这	下一个	天

[ænd; ənd] [faɪt] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [bɪ'twi:n] [ðəm'selvz] ,

and	fight	it	out	between	themselves	,
和	斗争	它	出去	之间	他们自己	,

于是，他们向全国发出命令，让所有的鸟儿第二天聚集在一起互相残杀。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪnər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [bɜ:rd]['evər] ['æftərwərdz] .

and	that	the	winner	should	be	known	as	the	king	bird	ever	afterwards	.
和	那	这	优胜者	应该	是	已知	作为	这	国王	鸟	曾经	然后	.

并且获胜者从此以后将被称为鸟王。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][bɜ:rdz] [keɪm] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]

The	following	morning	many	thousands	of	birds	came	,	and	there	was
这	下列的	早晨	许多	数千	的	鸟类	来了	,	和	那里	曾是

[mʌtʃ] ['skri:tʃɪŋ] [ænd; ənd] ['flæpɪŋ] [ʌv; əv] [wɪŋz] .

much	screeching	and	flapping	of	wings	.
很多	尖叫	和	扑	的	翅膀	.

第二天早上，成千上万只鸟飞来，到处都是尖叫声和拍打翅膀的声音。

[ðə; ði] [hɔ:k] [traɪb] [su:n] [droʊv] [ɔ:l][ðə; ði] [smɔ:l] [bɜ:rdz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][hə'ræst; 'hærəst][ðə; ði][bɪg]

The	hawk	tribe	soon	drove	all	the	small	birds	away	,	and	harassed	the	big
这	鹰	部落	很快	驾驶	全部	这	小的	鸟类	离开	,	和	骚扰	这	大的

['weɪdəz] [soʊ] [mʌtʃ] ,

waders	so	much	,
涉水靴	所以	很多	,

鹰群很快赶走了所有的小鸟，并且不断骚扰大型涉禽。

[ðæt] [ðeɪ] ['veri] ['ʃɔ:rtli] ['dɪsə'pɪrd] , ['fɑ:loʊd] [baɪ][ðə; ði] [gi:s] , [hu:] [meɪd] [mʌtʃ] [nɔɪz] ,

that	they	very	shortly	disappeared	,	followed	by	the	geese	,	who	made	much	noise	,
那	他们	非常	不久	消失	,	随后	经过	这	鹅	,	WHO	制成	很多	噪音	,

它们很快就消失了，紧随其后的是一群喧闹的鹅。

[ænd; ənd] [wɪŋd] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pleɪɪŋ] " ['fɑ:loʊ] [maɪ] ['li:dər]

and	winged	away	in	a	straight	line	,	as	if	they	were	playing	"	Follow	my	leader
和	有翅膀的	离开	在	一个	直的	线	,	作为	如果	他们	是	玩耍	"	跟随	我的	领导者

.

:

.

它们沿着直线飞走，仿佛在玩“跟着我的领队走”的游戏。

" [ðə; ði][bɪg] ['fɔ:rɪst] [bɜ:rdz] [hu:] [laɪkt] [tu:; tə] [li:d] [ə; eɪ] [sɪ'klu:dɪd] [laɪf] ['veri] [su:n] [gɑ:t]['taɪərd][ʌv; əv][ɔ:l]

"	The	big	forest	birds	who	liked	to	lead	a	secluded	life	very	soon	got	tired	of	all
"	这	大的	森林	鸟类	WHO	喜欢	到	带领	一个	僻	生活	非常	很快	得到	疲劳的	的	全部

[ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['bʌs(ə)l] ,

the	noise	and	bustle	,
这	噪音	和	忙碌	,

“那些喜欢过着隐居生活的大型森林鸟类很快就厌倦了所有的喧嚣和忙碌。”

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ][fjuː] [krəʊks] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɪrd] ['nɔɪzɪz] [went] [hoʊm] .

and	after	a	few	croaks	and	other	weird	noises	went	home	.
和	后	一个	很少	呱呱叫	和	其他	诡异的	噪音	去	家	.

发出几声呱呱声和其他奇怪的声音后，就回家了。

[ðə; ði] [geɪm] [bɜːrdz][hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [ænd; ənd][hɪd][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ,

The	game	birds	had	no	chance	and	hid	in	the	bush	,
这	游戏	鸟类	有	不	机会	和	隐藏	在	这	衬套	,

猎鸟们毫无还手之力，只好躲进了灌木丛中。

[soʊ] [ðæt] ['veri] [suːn] [ðə; ði]['oʊnli][bɜːrdz] [left] [wɜːr; wər][ðə; ði] [hɔːks] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [blæk] -

so	that	very	soon	the	only	birds	left	were	the	hawks	and	the	big	black	-
所以	那	非常	很快	这	仅有的	鸟类	左边	是	这	老鹰	和	这	大的	黑色的	-

[ænd; ənd] - [waɪt] ['fɪʃɪŋ] ['iːg(ə)l] ,

and	-	white	fishing	eagle	,
和	-	白色的	钓鱼	鹰	,

所以很快，就只剩下鹰和那只黑白相间的大渔雕了。

[huː] [wʌz; wəz] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] ['kɑːmli] ['wɑtʃɪŋ] ['evriθɪŋ] .

who	was	perched	on	a	tree	calmly	watching	everything	.
WHO	曾是	栖息	在	一个	树	平静地	观看	一切	.

他静静地栖息在树上，观察着一切。

[ðə; ði]['skævɪndʒər] [hɔːks] [wɜːr; wər] [tuː] [gɔːdʒd] [ænd; ənd]['leɪzi][tuː; tə] [teɪk] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]

The	scavenger	hawks	were	too	gorged	and	lazy	to	take	much	interest	in	the
这	拾荒者	老鹰	是	也	饱食	和	懒惰的	到	拿	很多	兴趣	在	这

[prə'siːdɪŋz] ,

proceedings	,
诉讼程序	,

这些食腐鹰吃得太饱，也太懒散了，对发生的事情没什么兴趣。

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['kwaɪətli] [ɪg'nɔːrd] [baɪ][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [traɪb] ,

and	were	quietly	ignored	by	the	fighting	tribe	,
和	是	悄悄	忽略	经过	这	斗争	部落	,

交战的部落对此视而不见。

[huː] [wɜːr; wər] ['veri] ['bɪzi] ['sɜːrklɪŋ] [ænd; ənd] [swuːp] [ɑːn][wʌn] [ə'nʌðər] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['wɪslɪŋ]

who	were	very	busy	circling	and	swooping	on	one	another	,	with	much	whistling
WHO	是	非常	忙碌的	盘旋	和	俯冲	在	一	其他	,	和	很多	吹口哨

['goʊɪŋ][ɑːn] .

going	on	.
去	在	.

它们忙着互相盘旋、俯冲，同时还发出很多口哨声。

['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ðeɪ] [went] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .

Higher	and	higher	they	went	,	until	they	disappeared	out	of	sight	.
更高	和	更高	他们	去	,	直到	他们	消失	出去	的	视线	.

他们越飞越高，直到消失在视线之外。

[ðen] [ə; eɪ] [fjuː] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ɜːrθ] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]['bædli][tɔːrn][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

Then	a	few	would	return	to	earth	,	some	of	them	badly	torn	and	with
然后	一个	很少	会	返回	到	地球	,	一些	的	他们	糟糕	撕裂	和	和

['meni] ['fɛðɝz] ['mɪsɪŋ] . [-]

many	feathers	missing	.	[	158	]
许多	羽毛	丢失的	.	[	-	]

然后，一些鸟儿会回到地球，其中一些鸟儿伤痕累累，羽毛也脱落了很多。[158]

[æt; ət][læst][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['iːg(ə)l] [sed] —

At	last	the	fishing	eagle	said	—
在	最后的	这	钓鱼	鹰	说	—

最后，那只捕鱼鹰说道——

" [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [kwaɪt] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['fuːlɪʃnəs] [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] ,

"	When	you	have	quite	finished	with	this	foolishness	please	tell	me	,
"	什么时候	你	有	相当	完成的	和	这	愚蠢	请	告诉	我	,

“当你彻底结束这场愚蠢的行为时，请告诉我。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['fænsi] [jɔːr'selvz] [æt; ət][ɔːl] , [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

and	if	any	of	you	fancy	yourselves	at	all	,	come	to	me	,
和	如果	任何	的	你	想要	你们自己	在	全部	,	来	到	我	,

你们当中若有人自以为是，就来找我。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['set(ə)l][jʊr; jər] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪ'lektɪd] [hed] [tʃiːf] [wʌns][ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl] ;

and	I	will	settle	your	chances	of	being	elected	head	chief	once	and	for	all	;
和	我	将要	定居	你的	机会	的	存在	当选	头	首席	一次	和	为了	全部	;

我将彻底断定你当选酋长的机会；

" [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] [biːk] [ænd; ənd]['kruːəl] [klɔːz] , ['noʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt]

"	but	when	they	saw	his	terrible	beak	and	cruel	claws	,	knowing	his	great
"	但	什么时候	他们	锯	他的	糟糕的	喙	和	残忍的	爪子	,	会心	他的	伟大的

[streŋθ] [ænd; ənd][fə'rɑːsəti] ,

strength	and	ferocity	,
力量	和	恶	,

但是当他们看到他可怕的喙和残忍的爪子，了解他强大的力量和凶猛的本性时，

[ðeɪ] [stɑːpt] ['faɪtɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['iːg(ə)l] [tuː; tə]

they	stopped	fighting	between	themselves	,	and	acknowledged	the	fishing	eagle	to
他们	停止	斗争	之间	他们自己	,	和	已确认	这	钓鱼	鹰	到

[biː; bi][ðer; ðər]['mæstər] .

be	their	master	.
是	他们的	掌握	.

它们停止了彼此之间的争斗，并承认渔鹰是它们的主人。

- [ðen] [dɪ'klerd] [ðæt] [ɪtʃuːən] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['iːg(ə)l] ,

Essiya	then	declared	that	Ituen	,	which	was	the	name	of	the	fishing	eagle	,
-	然后	声明	那	伊图恩	,	哪个	曾是	这	姓名	的	这	钓鱼	鹰	,

埃西娅随后宣布，伊图恩（Ituen）是渔鹰的名字，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [hed] [tʃiːf] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [ˌðens'fɔːrwərd] [biː; bi] [noʊn]

was	the	head	chief	of	all	the	birds	,	and	should	thenceforward	be	known
曾是	这	头	首席	的	全部	这	鸟类	,	和	应该	此后	是	已知

[æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [bɜːrd] . [-]

as	the	king	bird	.	[	13	]
作为	这	国王	鸟	.	[	-	]

是所有鸟类的首领，从此以后就被称为鸟王。[13]

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,

From	that	time	to	the	present	day	,
从	那	时间	到	这	展示	天	,

从那时至今，

[wen'evər] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [goʊ][tuː; tə] [faɪt] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [wer] [θriː] [ʌv; əv]

whenever	the	young	men	of	the	country	go	to	fight	they	always	wear	three	of
每当	这	年轻的	男人	的	这	国家	去	到	斗争	他们	总是	穿	三	的

[ðə; ði] [lɔːŋ] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] ['fɛðɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [bɜːrd][ɪn][ðer; ðər] [her] ,

the	long	black	-	and	-	white	feathers	of	the	king	bird	in	their	hair	,
这	长的	黑色的	-	和	-	白色的	羽毛	的	这	国王	鸟	在	他们的	头发	,

这个国家的青年男子每当出征作战时，都会在头发上佩戴三根帝王鸟的长黑白羽毛。

[wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ænd; ənd][wʌn] [-]

one	on	each	side	and	one	[	159	]
一	在	每个	边	和	一	[	-	]

两侧各一个，以及一个[159]

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [biˈliːvd] [tuː; tə][ɪmˈpɑːrt] [mʌtʃ] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl] [tuː; tə]

in	the	middle	,	as	they	are	believed	to	impart	much	courage	and	skill	to
在	这	中间	,	作为	他们	是	相信	到	传授	很多	勇气	和	技能	到

[ðə; ði] ['werər] ;

the	wearer	;
这	佩戴者	;

中间部分，因为人们相信它们能赋予佩戴者很多勇气和技巧；

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪz][nɑːt] [pəˈzest] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['fɛðɚz] [wen] [hiː; hi] [goʊz]

and	if	a	young	man	is	not	possessed	of	any	of	these	feathers	when	he	goes
和	如果	一个	年轻的	男人	是	不是	拥有	的	任何	的	这些	羽毛	什么时候	他	去

[aʊt] [tuː; tə] [faɪt] ,

out	to	fight	,
出去	到	斗争	,

如果一个年轻人外出战斗时没有携带这些羽毛中的任何一根，

[hiː; hi][ɪz] [lʊkt] [əˈpɑːn][æz; əz][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [bɔɪ] [ɪn'diːd] .

he	is	looked	upon	as	a	very	small	boy	indeed	.
他	是	看起来	之上	作为	一个	非常	小的	男生	的确	.

他看起来确实像个很小的孩子。

['futnəuts] [-]

FOOTNOTES	[13]
脚注	[-]

脚注[13]

[æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [bɜːrd][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ʃuːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] ,

As	the	king	bird	is	always	very	difficult	to	shoot	with	a	bow	and	arrow	,
作为	这	国王	鸟	是	总是	非常	难的	到	射击	和	一个	弓	和	箭	,

由于用弓箭很难射中王鸟，

['oʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] [kiːn] [saɪt] , [ðə; ði] [jʌŋ] [men] , [wen] [ðeɪ] [wɑːnt][hɪz; ɪz]

owing	to	his	sharp	and	keen	sight	,	the	young	men	,	when	they	want	his
欠款	到	他的	锋利的	和	敏锐的	视线	,	这	年轻的	男人	,	什么时候	他们	想	他的

['fɛðɚz] ,

feathers	,
羽毛	,

由于他视力敏锐，年轻人想要他的羽毛时，

[set] [træps][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [beɪt] [wɪð; wɪθ][ræts] ,

set	traps	for	him	baited	with	rats	,
放	陷阱	为了	他	诱饵	和	老鼠	,

用老鼠作诱饵设下陷阱来抓他。

[wɪtʃ] [kætʃ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [fʊt] [ɪn][ə; eɪ] [nuːs] [wen] [hiː; hi] ['siːzɪz] [ðem; ðəm] .

which	catch	him	by	the	foot	in	a	noose	when	he	seizes	them	.
哪个	抓住	他	经过	这	脚	在	一个	套索	什么时候	他	逮捕	他们	.

当他抓住它们时，它们会像绳索一样套住他的脚。

[ɪkˈsept] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nestɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɜːrdz] [ruːst] [ɑːn] ['veri] [haɪ] [triːz] ,

Except	when	they	are	nesting	the	king	birds	roost	on	very	high	trees	,
除了	什么时候	他们	是	嵌套	这	国王	鸟类	栖息地	在	非常	高的	树木	,

除了筑巢的时候，王鸟都栖息在很高的树上。

['sʌmtaɪmz] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [ɑːn] ['neɪbərɪŋ] [triːz] .

sometimes	as	many	as	twenty	or	thirty	on	neighbouring	trees	.
有时	作为	许多	作为	二十	或者	三十	在	邻接	树木	.

有时邻近的树上会有多达二三十只。

[ðeɪ] [flai] ['meni] [maɪlz] [frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [get] [ðer; ðər] [fuːd] ,

They	fly	many	miles	from	where	they	get	their	food	,
他们	飞	许多	英里	从	在哪里	他们	得到	他们的	食物	,

它们飞行很远的距离才能到达食物来源地。

[ænd; ənd] [ə'raɪv] [æt; ət][ðer; ðər] [ru:stɪŋ] - [pleɪs] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [sʌn] [sets] ,

and	arrive	at	their	roosting	-	place	just	before	the	sun	sets	,
和	到达	在	他们的	栖息	-	地方	只是	前	这	太阳	套	,

并在日落前抵达它们的栖息地。

['li:vɪŋ] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [æt; ət] [dɑ:n] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [hɔ:nts] .

leaving	the	next	morning	at	dawn	for	their	favourite	haunts	.
离开	这	下一个	早晨	在	黎明	为了	他们的	最喜欢的	闹鬼的地方	.

第二天清晨，他们便出发前往自己最喜欢的地方。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] ['regjələr] [ɪn][ðer; ðər]['hæbɪts] ,

They	are	very	regular	in	their	habits	,
他们	是	非常	常规的	在	他们的	习惯	,

他们的生活习惯非常规律。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðem; ðəm] ['evri] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	you	can	see	them	every	night	at	the	same	time	coming	from	the
和	你	能	看	他们	每一个	夜晚	在	这	相同的	时间	未来	从	这

[seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [seɪm] [tri:z] ,

same	direction	and	flying	over	the	same	trees	,
相同的	方向	和	飞行	超过	这	相同的	树木	,

而且你每天晚上都能看到它们从同一个方向飞来，越过同样的树林。

['dʒen(ə)rəli] ['ferli] [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] .

generally	fairly	high	up	in	the	air	.
一般来说	相当	高的	向上	在	这	空气	.

通常在相当高的空中。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [bɪ'li:f] [ə'mʌŋst] ['meni] ['neɪtɪvz] [ɑ:n][ðə; ði] [krɔ:s] ['rɪvər] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɜ:rd]

There	is	a	strong	belief	amongst	many	natives	on	the	Cross	River	that	the	king	bird
那里	是	一个	强的	信仰	在	许多	本地人	在	这	叉	河	那	这	国王	鸟

[hæz; həz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['ɪnfluənsɪŋ] [ðə; ði] [lʌk] [ɔ:r][ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'nu:] .

has	the	power	of	influencing	the	luck	or	the	reverse	of	a	canoe	.
有	这	力量	的	影响	这	运气	或者	这	撤销	的	一个	独木舟	.

克罗斯河沿岸的许多原住民都坚信，王鸟拥有影响独木舟好运或逆转的力量。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [wen] [ə; eɪ]['treɪdər] , ['hævɪŋ] [bɔ:t] [ə; eɪ] [nu:] [kə'nu:] ,

For	example	,	when	a	trader	,	having	bought	a	new	canoe	,
为了	例子	,	什么时候	一个	商	,	拥有	买	一个	新的	独木舟	,

例如，当一个商人买了一艘新独木舟时，

[ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['mɑ:rkɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɪŋ] [bɜ:rd] [krɔsiz] [ðə; ði]['rɪvər][frʌm; frəm] [raɪt] [tu:; tə][left] ,

is	going	to	market	and	a	king	bird	crosses	the	river	from	right	to	left	,
是	去	到	市场	和	一个	国王	鸟	十字架	这	河	从	正确的	到	左边	,

正要去赶集，一只帝王鸟从右向左飞过河。

[ðen] [ɪf] [hi:; hi][ɪz] [ʌn'lʌki] [æt; ət][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [ðæt] [deɪ] ,

then	if	he	is	unlucky	at	the	market	that	day	,
然后	如果	他	是	倒霉	在	这	市场	那	天	,

那么如果他那天在市场上运气不好，

[wen'evər] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɜ:rd] [ə'gen] [krɔsiz] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [kə'nu:] [frʌm; frəm] [raɪt] [tu:; tə] [left] [hi:; hi]

whenever	the	king	bird	again	crosses	that	particular	canoe	from	right	to	left	he
每当	这	国王	鸟	再次	十字架	那	特别的	独木舟	从	正确的	到	左边	他

[wɪl] [bi:; bi] [ʌn'lʌki] ,

will	be	unlucky	,
将要	是	倒霉	,

每当王鸟再次从右向左飞越那艘独木舟时，它就会倒霉。

[ænd; ənd][ðə; ði][bæd] [lʌk] [wɪl] [stɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'nu:] .

and	the	bad	luck	will	stick	to	the	canoe	.
和	这	坏的	运气	将要	戳	到	这	独木舟	.

厄运会一直伴随着这艘独木舟。

[ɪf] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði][bɜːrd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [krɔsiz] [frʌm; frəm][left][tuː; tə] [raɪt]

If , on the other hand , the bird for the first time crosses from left to right

如果，在这其他手，这鸟为了这第一的时间十字架从左边到正确的

，

，

，

另一方面，如果这只鸟第一次是从左向右飞过，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['fɔːrtʃənət] [ɪn][hɪz; ɪz] ['diːlɪŋz] [ðæt] [deɪ][æt; ət][ðə; ði]['mɑːrkɪt] ,

and he is fortunate in his dealings that day at the market ,

和他是幸运在他的交易那天在这市场，

那天他在市场上的交易运气不错。

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['lʌki] [ɪn] [ðæt] [kə'nuː] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [bɜːrd] ['flaɪɪŋ]

then he will always be lucky in that canoe the day he sees a king bird flying

然后他将要总是是幸运的在那独木舟这天他看到一个国王鸟飞行

[ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər][frʌm; frəm][ðə; ði][left][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] - [hænd][saɪd] .

across the river from the left to the right - hand side .

穿过这河从这左边到这正确的 - 手边 .

那么，当他划着独木舟看到王鸟从河的左边飞到右边时，他就会一直很幸运。

[ðə; ði] [end]

THE END

这结尾

剧终

[baɪ] ['ændruː] [læŋ]

BY ANDREW LANG

经过安德鲁语言

作者：安德鲁·朗

[ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði]['toʊtəm] .

THE SECRET OF THE TOTEM .

这秘密的这图腾 .

图腾的秘密。

8vo , 10s .

8vo , 10s .

8vo , 10s .

8开，10秒。

6d .

6d .

6d .

6d.

[net] .

net .

网 .

网。

['kʌstəm] [ænd; ənd] [mɪθ] :

CUSTOM AND MYTH :

风俗和神话 :

习俗与神话：

['stʌdiz] [ʌv; əv] ['ɜːrli] ['juːsɪdʒ][ænd; ənd] [bɪ'liːf] .

Studies of Early Usage and Belief .

研究的早期的用法和信仰 .

早期用法和信仰研究。

[wɪð; wɪθ] - [ˌɪlə'streiʃəns] .

With	15	Illustrations	.
和	-	插图	.

附15幅插图。

[kraʊn] 8vo , 3s .

Crown	8vo	,	3s	.
王冠	8vo	,	3s	.

Crown 8vo，3s。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[mɪθ] , ['rɪtʃuəl] , [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .

MYTH	,	RITUAL	,	AND	RELIGION	.
神话	,	仪式	,	和	宗教	.

神话、仪式和宗教。

[ˌtuː'tuː][vɑːlz] .

2	vols	.
2	卷	.

2卷。

[kraʊn] 8vo , 7s .

Crown	8vo	,	7s	.
王冠	8vo	,	7s	.

Crown 8vo，7s。

['mɑːdərn] [mɪ'θɑːlədʒi] : [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [prə'fesər] [mæks] ['mʏlər] .

MODERN	MYTHOLOGY	:	a	Reply	to	Professor	Max	Müller	.
现代的	神话	:	一个	回复	到	教授	最大限度	穆勒	.

现代神话：对马克斯·穆勒教授的回应。

8vo , 9s .

8vo	,	9s	.
8vo	,	9s	.

8开，9秒。

['mædʒɪk][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .

MAGIC	AND	RELIGION	.
魔法	和	宗教	.

魔法与宗教。

8vo , 10s .

8vo	,	10s	.
8vo	,	10s	.

8开，10秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

THE	MAKING	OF	RELIGION	.
这	制作	的	宗教	.

宗教的形成。

[kraʊn] 8vo , 5s .

Crown	8vo	,	5s	.
王冠	8vo	,	5s	.

Crown 8vo，5s。

[net] .
net .
网 .

网。

['hoʊmər][ænd; ənd][ðə; ði]['epɪk] .
HOMER AND THE EPIC .
荷马 和 这 史诗 .

荷马与史诗。

[kraʊn] 8vo , 9s .
Crown 8vo , 9s .
王冠 8vo , 9s .

Crown 8vo，9s。

[net] .
net .
网 .

网。

['hoʊmər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
HOMER AND HIS AGE .
荷马 和 他的 年龄 .

荷马和他的年龄。

[wɪð; wɪθ][eɪt] [ˌɪlə'streiʃəns] . 8vo , 12s .
With 8 Illustrations . 8vo , 12s .
和 8 插图 . 8vo , 12s .

含8幅插图。8开本，12先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] .
net .
网 .

网。

[kɑːk] [leɪn] [ænd; ənd] ['kɑːmən] [sens] .
COCK LANE AND COMMON SENSE .
公鸡 车道 和 常见的 感觉 .

公鸡巷和常识。

[kraʊn] 8vo , 3s .
Crown 8vo , 3s .
王冠 8vo , 3s .

Crown 8vo，3s。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [driːmz] [ænd; ənd] ['goʊsts] .
THE BOOK OF DREAMS AND GHOSTS .
这 书 的 梦境 和 鬼魂 .

梦境与鬼魂之书。

[kraʊn] 8vo , 3s .
Crown 8vo , 3s .
王冠 8vo , 3s .

Crown 8vo，3s。

6d .

6d .

6d .

6d.

['lɔːŋmənz] , [griːn] [ænd; ənd] [ˌsiː 'oʊ] .

LONGMANS , GREEN AND CO .

朗文 , 绿色的 和 一氧化碳 .

朗文出版社

['lʌndən] , [nuː] [jɔːk] , [bɑːm'beɪ] , [ænd; ənd] [kæl'kʌtə]

LONDON , NEW YORK , BOMBAY , AND CALCUTTA

伦敦 , 新的 约克 , 孟买 , 和 加尔各答

伦敦、纽约、孟买和加尔各答

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。


听书破万卷
开口如有神